





Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

SPISY

JANA KOLLÁRA

DÍL DRUHÝ (- v. 2)

VÝKLAD KU SLÁVY DCEŘE

513773
S. 11.50

V PRAZE

NÁKLADEM KNIHKUPECTVÍ: I. L. KOBER

1862.

VÝKLAD

ČILI PŘÍMĚTKY A VYSVĚTLÍVKY

KU

SLÁVY DCERĚ

OD

JANA KOLLÁRA



V PRAZE

NÁKLADEM KNIHKUPECTVÍ: I. L. KOBER

1862.

Tisk Kat. Jeřátkové v Praze 1861.

Předmluva.

Skladatel těchto básní požádán byl nejprvé od svých přátel, potom i od vzdálenějších čtenářů o výklad a objasnění některých míst ve Slávy Dceře, on žádosti jejich vyhověti se snažil, a tak povstaly pomalu tyto přímětky a vysvětlivky, o nichž předkem vyznati musí, že ho aspoň trojnásob více práce a času stály, nežli sám text, jež vysvětlují. On sám sice takovou báseň za nedokonalou pokládá, která komentáře potřebuje; mezi tím předce často i tu, ne tak na spisovatele, jako na čtenářstvo a jiné okolnosti, vina padnouti může. U jiných vzdělaných národů na př. Anglů, Francouzů byly by ovšem tyto výklady zbytečné, a bohdá že někdy i u našich potomků budou. Ale v našem národu, jaký nyní jest, potřebné jsou, ne toliko pospolitým, ale i učenějším čtenářům. Při našem zajisté vychovávání, jak domácím tak školským, neučíme se ani slavským dějinám a starotinám, ani slavskému bájesloví, ani slavskému zeměpisu, ani slavské mluvnici a řeči, tak že není divu, jestli náš národ sobě samému eizý jest, jsa, co do národní vzdělanosti, jen samému sobě a náhodě zůstaven. Proto v našem národu musí býti básník spolu i vykladačem, chce-li, aby se mu roz-

umělo. Znam, že při mnohém čtenáři ještě i tyto výklady a vysvětlivky vysvětlovatele potřebovati budou: ale slušná věc jest, aby i čtenář, když se mu cesta trochu proklestí, potom sám vlastních nohou svých užíval.

Tito zde poznačení spisovatelé, knihy a místa nejsou přivedeni všudy jako *studnice*, nýbrž častěji jen jako pomůcky a pochodně srozumitelnosti, aneb toliko jako svědkové, soudcové, potvrzovatelé, ospravedlitelé aneb obšírnější vyjadřitelé toho, co v básni podotknuto. Samy znělky zrodily se nejvíce ve mládežnickém věku, pod širým nebem, na cestách, bez knih, ve škole samovidnosti a zkušenosti: tyto výklady v pozdějších rocích a knihovnách. Někde se musela jedna výpověď téhož spisovatele i dvakráte na rozličných místech, v témž sice smyslu, ale v rozličném potahu přivesti. Jestliby se někdo zeptal: proč tak mnoho cizích neslavských pramenů váženo? odpověď jest, poněvadž v naší řeči málo psáno. Pravopis každému vlastní ponechán, odtud hned Teutsch, hned Deutsch. Zřídka překládáno, původní text přivozován dílem pro věrnost smyslu, dílem pro uvedení do běhu a známosti klassických, našeho národu se týkajících, míst.

Přímětky a vysvětlivky.

ZPĚV I.

S Á L A.

Z n ě l k a 1.

V. 4. „Miliduch.“ Historici toto jméno rozličně píší, *Miliduch*, *Milidnoch*, *Miliduchius*, *Milioduch*, *Miliduohe*, *Milidruh*, *Milidruch*. Básník zde vyvolil to, které se v letopisech nejčastěji nachází. O něm píše *Naruszevicz v hist. nar. pols. T. 1. Ks. IV. p. 768.* „W roku 816 opisnią Kroniki Franków i Saskie wyprawę Ludwika przeciwko Syrbom, których królik imieniem *Miliduch* przed dziesięciu laty w wojnie przeciwko Karłowi Wielkiemu zginął.“ Srov. *Pelcel, Kron. Čes. D. I. str. 103.* „Císař Karel Veliký vida, že sobě Čechů podmaniti nemůže, dokud Srbové, jejich sousedé, přemoženi nebudou, vypravil vojsko do jejich země. Oni se ovšem na odpor postavili, ale v bitvě přemoženi byvše i vůdce svého *Miliduch* řečeného v bitvě ztratili.“ Srov. *Annales Lauresh. ad An. 806.* „Carolus M. Carolum filium suum in terram Slavorum, qui dicuntur Sorabi et sedent super Albim fluvium cum exercitu misit, in qua expeditione *Miliduocho* Slavorum dux interfectus est.“ Zmínka se činí o něm ještě i v následujících spisech: *Annal. Franc. ad A. 806.* *Eginhard ad A. 806.* *Annal. Metenses ad A. 806.*

Pozn. vydav. Viz o tom Šafaříkovy slovanské starožitosti na str. 816.

Znělka 2.

V. 11. „Milovnice libých znění“ t. j. rýmů, o nichž polský básník *Dmochowski*, *Szt. R. 4.* takto zpívá:

„Rym naywiększa dzisiejszych wierszów jest ozdoha, Nie wiem, czy się wiersz komu bez rymu podoba.“

Slavská, obzvláště česká řeč tak jest šťastná, že se ve všech poetických formách, starých i nových, klasických i romantických svobodně hýbatí může: hexametry i alexandriny, pentametry i ottavrymy, safské verše i sonety, rhythmus i časoměrnost i rymování, všecko se v ní výborně zdaří. Slavská řeč převyšuje mnohé evropské jak bohatstvím tak i rozmanitostí rýmů; nebo netoliko každý kořen, a každé slovo samo v sobě, ale i každá deklinace a konjugace, každý počet, pád a čas nové rýmy jednoho a téhož slova poskytuje, k. p. *jasný-časný, jasného-časného, jasnému-časnému* a. t. d. Německá řeč, proto že se málo deklinací a pádů v ní nachází, má jednozvučné a nepřijemné rýmy, které se nejvíce na *en* skončují, k. p. *leben-heben, werben-sterben*. Tak německý překladatel jeden Petrarkův verš takto přeložil: „*Deren Augen Heiden machen blühen*“, o němž jeho soudce praví, že je to „*gräulich, um der fünffachen Endungen in en.*“ — I nejlepší němečtí básníci Göthe, Schiller, Wieland, mají předce zhusta celé dlouhé hásně, ve kterých žádného jiného rýmu na konci veršů nenalézáme, než ustavičné *en* a *en*. *Bürger* píše: „*Der Kukkuk möge zwei Drittel holen von dem E im Deutschen.*“ — Francouzské a anglické rýmy urážejí nejen ucho ale často i oko, k. p. *Rich. Bently* užívá v přeložení *Horáce* tyto rýmy: *explore-soar, rites-nights, rise-decries, he-sea* a t. d. — *Václ. Písecký, v Dobr. Gesch. d. b. L. S. 355.* „Rým latina neráda trpí a prostě nenávidí, ale čeština a řečtina netoliko tím řeč svou ozdobuje a osladňuje ale i lahodnou činí.“ A protohy u nás Slavů škoda bylo i pole rýmů nevzdělávati. Původcové a učitelé rýmů nejsou ani Arabové, ani Germanové, ani Severničané, jak mnozí hádají, ale sama příroda. Viz *D. Jenisch Universal-hist.*

Ueberblick d. Entw. d. Mensch. Berlin 1801. kde píše: „Der Reim kann in gewisser Rücksicht als ein Product der Tonkunst angesehen werden. Die arabische Dichtkunst, gewiss eine der ältesten, kennt gewissermassen nur den Reim; und die neueren Reisebeschreiber, z. B. *Pallas*, fand ihn bei einigen Nomaden-Horden in den asiatischen Steppen: *Forster* bei den Otahaiten.“ *Jak. Grimm, Deutsche Gramm. Götting. 1822. T. I. Vor. p. VII.* „Der Reim hat nur schlechte Dichter gezwängt, wahren gedient, ihre Gewalt der Sprache und des Gedankens zu enthüllen.“

Co se dotýče přízvuku, skladatel těchto básní pilnějším vyšetřováním věci a srovnáváním československého nářečí s jinými to našel, že nejen Čechům, Moravanům, Slovákům, ale i Lužičanům jak horním tak dolním, anobř i Vindům ve Štyrsku, a ještě snad i jiným Slavům, kladení přízvuku na prvou každého slova slabu vlastní jest, a sice tak, že ve spojených předložkách, aneb jinými částěčkami slovích, prvá slabba přízvuk trátí, předložená pak částěčka jej dostává. Tuto nauku a zásadu o přízvuku nenašel, ale jen obnovil a zkrčil náš Dobrovský, nebo už sto roků před ním předkládali ji *Jiří Ludovík, Jiří Matthaei, Jan Hauptmann* a jini. Odkud viděti, že tato zásada o přízvukování první slabby, v novějších časech v pochybnost vzatá, ovšem není toliko plod mámivé obrazotvornosti, ale hlouběji tkví v podstatě naší řeči. O hornolužickém nářečí takto píše *Matthaei, Wend. Gram. Budišin 1721. str. 7.* „Hierher gehöret nach Anweisung des sel. Herrn *Georgii Ludovici*, (in *Rudimentis Grammaticae Sorabicae, MSc.*) die *Lineola Hyphen* h. e. unio, seu figura grammatica, cum duo vocabula ὁφ' ἐν sub unum velut coguntur, ut uno accentu proferantur: welche wir halten fast für ein *Necessarium* in dieser Sprache, damit man also die Praeposition von dem Nominine, cui praepositur, neuntquam vero cum eo componitur, deutlich unterscheiden, und beide mit einander gebührlich aussprechen könne. Denn obwohl in der Wendischen Sprache eine genauere Verbindung der

Praeposition mit ihrem Nomine ist, als in andern Sprachen, sintemal da der Accentus Nominis zurück auf die Praeposition fällt, so sind es doch keine rechte Composita, sondern nur hyphen, sub unum scilicet Accentum redacta. Dahero deutet unsere gebrauchte lineola (—) dieses an, dass zwar die Praepositio et Nomen zwei unterschiedene Wörter sein und bleiben, doch aber also genau mit einander verbunden sein, dass sie wie ein Wort müssen ausgesprochen werden, und weil nach dem genuino principio Sorabico der Accent allezeit auf der ersten Sylbe, wenn gleich das Wort sechs- oder sieben-sylbig wäre, ruhet, so lautet es nach der wendischen Mund- und Schreibart, also: *na-bok* auf die Seite, *do-domu*, *po-weczəri*, *na-poladanj* zum Ansehen, *ve-Bohabojosczi* in der Gottesfurcht.“ Str. 191. „Weil diese Sprache wegen des Accents sonderlich zu dem Genus Trochaicum geneigt, als sind auch solche Verse am leichtesten zu machen e. g.

Ex Trochaeis ternariis :

— u | — u | — u

Pžišol je syn boži,

A nam pžines zboži,

Je so zjewil tudy,

Na zemi tak chudy.

Ex genere Heroico, da der Gesang gar prächtig klinget.

e. g. — | — u u | — u u | — u u | — u

Nietk s-weselom chwalcze tho swiateho nadu,

Kiž taiku nam s-nebes je pžiposlaw radu.“

O dolno-lužickém nářečí piše takto *Joh. Gottl.*

Hauptmann, Niederlaus. wend. Gramm. Lübben 1761.

str. 30. „In der wendischen Sprache stehet der Accent allezeit auf der ersten Sylbe, das Wort habe auch soviel Sylben, als es immer wolle, z. B. *pátawa* Gluckhenne, *nápšešiwnik* Feind, *s bóhgabojasnosczu* mit Gottesfurcht, *s nébohgabojasnosczzi* aus Gottlosigkeit. Auch in fremden Wörtern setzen die Wenden den Ton auf die erste Sylbe, ob er gleich in der fremden Sprache auf einer andern Sylbe stehet, als *Cáthrina*, *Chrístina*, *Márija*, *pápira*, *láterna*, *páršona* u. s. w. Auch der

Casus wirft seinen Ton auf die Praeposition zurück z. B. *zá-togo* für den, *sé-wšim* mit allem, *pó-tom* nach dem, *ná-nebu* im Himmel. Nicht aber *na nébu*, *do dómu*. Jedoch wirft der Casus seinen Ton nur auf die einsylbigen Praepositiones zurück, nicht aber auf die zwei- und mehrsylbigen e. g. *podlä Bohga*, bei Gott, da behält *Bohga* seinen Accent.“ — O vindickém čili slovenském ve Štyrsku píše *Petr Dainko*, *Lehrbuch d. wind. Spr. Gratz 1824. str. 37, 37.* „Die erste Sylbe eines jeden mehrsylbigen Wortes, sie mag eine Wurzel-, Partikel- oder Ableitungssylbe sein, spricht der Slovene fast immer mit vorzüglicher Erhebung und besonderem Nachdrucke aus, z. B. *délo* die Arbeit, *déte* das Kind, *národ* die Nation, *ódprem* ich eröffne, *préd-gowor* die Vorrede u. s. w.“ Srovnej s těmito *Pelclovu českou Gram. str. 9. §. 75—79. str. 209*, kde prosodie od Dobrovského navržena. Potom *Dobrow. Lehrgebäude der böhm. Spr. Prag, 1809. str. 10. 11.* „Die erste Sylbe eines jeden Wortes spricht der Böhme mit vorzüglicher Erhebung und mit besonderem Nachdrucke aus. Der Ton hat also seinen beständigen und unveränderlichen Sitz auf der ersten Sylbe. Diesem Gesetze müssen sich auch fremde Wörter unterziehen. Wenn aber durch die Verbindung einer Praeposition oder einer andern Partikel am Anfange eines Wortes die erste Sylbe von ihrer Stelle kommt, und nun die zweite oder dritte einnimmt, dann verliert sie auch den Ton, weil ihn die vorgesetzte Partikel bekommt. — Nach den zweisylbigen Vorwörtern verliert die erste Sylbe des folgenden Wortes den Ton nicht. — Žeby toto první slabiky přízvukování od Němců pošlo, nikdo neuvěří, kdo zná, že tito docela jinakě svou řeč přízvukují. A toto všecko spolu ať slouží k ospravedlivení toho, proč skladatel těchto znělek všudy v nich přízvuk a jeho formu básnickou následoval. Timto zpátkem běže to, co ve druhém vydání tohoto díla na poslední stránce v poznamenání v závorkách povědino. Nedostatku caesury ať nikdo nevytýká; že i bez caesury předce rhythmus možný jest, o tom nás přesvědčují jak srbské

národní zpěvy tak i staročeské v Libušině soudu a v Kralodvorském rukopisu, kde žádná aneb řídká caesura a rhythmus předce přetěšený. Caesura, čili rozkrajování slov v prostředku, nepatří ve slavské řeči ku přízvuku, ale k časoměři. Neradíme však to, abysme podle přízvuku hexametry dělali aneb jej vůbec ve klassických metřích užívali. Základy přízvuku a rýmu následujeme jen v novějších romantických formách: v *alexandrinu*, v *ottavěrymě*, v *sonetech*, *balladách*, *romancech*, *madrigalech*, *trioletech* a t. d. naproti tomu časoměry ve klassických. Znělka bez následování přízvuku a s ním spojeného řádného oddělení slov a syllab nedobře zní; i rým, záležející ze slov rozdílný přízvuk majících, nelibě ucho udírá, ku př. slovo dvěslabičné s tříslabičným nepříjemně se rymuje, anť uráží oko i ucho, *nebesa lesa*, *hojiti niti*. Tu jest necaesura zákon a ctnost. Nalézá se však předce často i tu caesura, totiž ve všech tří-, čtyř- a víceslabičných slovích, ku př.: *Uvi | děl sem | nejsa | nilej | šího*, aneb kde před slovem předložka stojí, ku př. znělka 104: *Přes o | strovu | háje | přes o | hyby*. Buďme rádi že naše řeč měkká, hebká a elastická jako zlato, do každé nádoby volně vlíti se dá, a že je tím paní a královna všech básnických forem, časů, krajin a národů.

Pozn. vyd. Ve sporu o základ veršovství českého zvítězil náhled K. zde pronešený. Viz o tom: „Počátkové českého básnictví“ — pak „Zlomky o českém básnictví“ — posléz „Krátká prosodie česká“, sepsal Fr. Sušil, 1861.

V. 14. „Hesperidky.“ Řekové Italii, matku znělek, nazývali *Hesperii*, poněvadž z ohledu řecké země na straně večerní čili západní leží. Co do znělky, místo co bychom se my sami vpustili do soudu o ní, klademe zde soudy a hlasy jiných krasovědců: *Jean Paul Richter, Vorschule der Aesthetik, Programm XII.* „Die Poesie komme zu uns wie und wo sie will, sie kleide sich wie der Teufel des Eremiten, oder wie der Jupiter der Heiden in welchen immer prosaischen, engen, dürftigen Leib; so bald sie nur wirklich darin wohnt,

so sei uns dieser Maskenball willkommen. So bald ein Geist da ist, soll er auf der Welt, gleich dem Weltgeiste, jede Form annehmen, die er brauchen und tragen kann.“ — *Fr. Bouterweck, Aesthetik, Götting. 1815. pod článkem Sonett*: „Willkührlich ist diese Versart nicht mehr und nicht weniger, als die sapphische, oder die alcäische und so manche andere, in die der lyrische Gedanke sich doch auch fügen muss. Den schalen Spott *Boileaus* über die Sonettenform hat längst die Erfahrung widerlegt. Man muss selbst Sonnette gemacht haben, um sich zu überzeugen, dass diese peinlich scheinende Form, so bald sich nur die Phantasie an sie gewöhnt hat, den Gedanken, die ein lyrisches Empfindungsgemälde bilden sollen, auf das natürlichste entgegen kommt. Besonders für zarte und sinnige Gefühle möchte es wohl keine schönere Versart geben.“ — *Herder, VII. Band, zur schönen Liter. und Kunst*: „Sonett und Canzone. Nun müsste es wohl ein sehr barbarisches Ohr seyn, das nicht, zumal unter jenem Himmel, die Musik dieser Versarten fühlte.“ — *Friedr. Schlegel, über Sonett*: „Nur in der tiefsten Charakteristik der Gefühle kann die poetische Bedeutung dieser musikalischen Sylbenspiele und Anklänge der Phantasie gesucht und gefunden werden, nur die gesetzmässige Gleichartigkeit der aufeinander folgenden Töne wird das Allgemeine und Beharrliche in dem Wechsel der Gefühle und Leidenschaften ausdrücken und der Reim kann so ein wichtiges Mittel für die charakteristische Tiefe der Gefühle in der Poesie werden.“ — *Eugen Baron von Vaerst, Hundert Sonette, Breslau 1825. Vorwort*. Poněvadž se tam nejen soud o znělkách, ale i výborné rady a návěští o jejich budově a stavení nalézají, vytáhne a položíme co nejpotřebnější: „Das Sonett, eine Dichtungsart, von der sich noch weit mehr sagen lässt, als dass sie seit einem Jahrtausend die Lieblingsform einer grossen poetischen Nation geworden. Das Sonett hat so viel Holdes, Einschmeichelndes, dass ein phantasiereicher Liebhaber es die Vereinigung der schönsten Form mit dem edelsten Inhalte nennen kann.

Es gehört durchaus zur Poesie der Liebe, zu deren Dienst es einzig geboren ward: schon sein Gliederbau, sein reicher Reim verkünden diese Bestimmung. Denn wie der einzelne Ton den vorübergehenden Zustand, so bezeichnet jene Wiederkehr die beharrliche Eigenthümlichkeit; der Reim ist hier mehr als ein leeres Echo, wie strebt er immer neu liebend zu umarmen in künstlicher Verschränkung, kommt, wie die Liebe, immer auf das alte Grundthema zurück und scheint wie sie nicht enden zu können. — In und aus dem Sonett haucht der Geist der Liebe, der selbst, wenn er heisse Schmerzen bringt, noch viel von einem milden Blumen-duft austrent, dessen Einathmen reizendes Vergnügen gewähren wird. Diese Weise ist aber auch keineswegs so abschreckend und so verworren, als man uns glauben machen will: was kann einfacher sein, als zwei Theile, von denen jeder wiederum in zwei obenein ganz gleiche Unterabtheilungen zerfällt: wenn nun noch bemerkt wird, dass der erste Haupttheil aus acht Zeilen (zwei Quartinen) mit zwei Reimen, der andere aus sechs Zeilen (zwei Terzinen) mit zwei, oder nach Gefallen mit drei Reimen besteht, so ist mit wenigen Worten, die, als so mühselig verschrieene, Form hinlänglich zur Anschauung gebracht. Das ganze Sonett enthält, wie sich nunmehr von selbst ergibt, vierzehn Zeilen, wozu am schicklichsten lanter weibliche Reime genommen werden, die unbezweifelt dem sanften und weichen Charakter des Sonetts am angemessensten sind. — Anmuthig und sinnreich folgen den reichtönenden Quartinen zwei beruhigende, mild hauchende Terzinen. Das Sonett gibt ausser dem Echo des Sylben- und des Reimklanges, die beide das Ohr fesseln und die Erwartung spannen und befriedigen, eine gefällige Art des reizenden Wohllautes, ein Zartes, Holdseliges, einen Zauber der Form, ein schönes Verhältniss der Worte zu einander, und eine reine Musik ganz abgesehen von den poetischen Gedanken. Hierher gehört aber ein anmuthiger Buchstaben- besonders Vokalwechsel; reiche Vokallendungen schmeicheln dem Ohr, nur suche man

das ewig dehnende und gedehnte *e* zu vermeiden. Eben so unangenehm kann ein vielfaches *i* werden, das *ei* ist ächzend, das *o* schon besser, das *u* ist tief und hat zugleich etwas geheimnisvolles und mystisches; das *a* ist ein herziger, prächtig tönender Vokal, der recht aus dem Innern kommt und in der Tiefe seinen Grund hat. Dergleichen Schönheiten wollen so gut, wie jede und alle, mit dem innern Sinne empfunden und aufgefasst werden; auch ist alle Theorie darüber, so wenig erschöpfend und bestimmt, wie es eine über den Blumen-duft sein würde, und der besten Erklärung der Art ergeht es, wie dem Schmetterling zwischen des Knaben Fingern.“ — Srovnej ještě *J. H. Voss, Kritische Blätter, Stuttgart 1828, B. I. p. 500.* „Ununterbrochenes Gedeihen fand das Sonett in Italiens volltönender und reimreicher Sprache.“ — Vydavatel sonetů *A. Mickiewicza w Lwowie 1827. p. X.* „Každé zjawisko iakkolwiek nayszczęśliwsze, zawsze przeciwników znajduje; sprawdzilo się to i w Niemczech; zacny Voss, nie mogąc się spoufalić z wytwornym tym kształtem eterycznéj poezyi, mocno przeciw niemu powstał, nazywając go pętami i dowolném ściśnieniem gieniuszu a uciążliwém ograniczeniem poety. Zapomniał on, że każda poetycka miara, każda w ogóle forma jest ujęciem w kluby i ograniczeniem materyi; nie zważał, że wielcy poeci tworząc nowe kształty niechybnie ważne ku tomu musieli mieć przyczyny.“ A sám znělce nepřiznivý *Boileau* předce pravi: „Un sonnet sans défaut vaut seul un long poëme.“ — Ve slovské, rozmanitými samohláskami oplývající, na rýmy bohaté, a v každém ohledu zvučné řeči, tuším nikdy neznikne taková hádka o znělce jako u Němců a Francouzů, aspoň by u nás cele zbytečná byla a nemístná. V české pak řeči obzvlášť jen toho šetriti náleží, aby se zrušená rovnováha vokálů v ní obnovila, nestydaté i se vyměšovalo, a o se ji navrátilo. Ve mnohých slovech mohou se hlasnatější vokály nevinným způsobem, totiž od Slováků půjčeným vyslovováním, ještě zachovati, ku př. samohláska *a*, úředník (úřednik), Jane (Jene), nejlepší

(nejlepší), daj (dej), chovaj (chovej); samohláska *o*: voz (vůz), loj (lůj), lono (lůno), ostroha (ostruha), obrus (ubrus), nedostatek (nedůstatek). Anobrž i hláska *u* ještě vzácnější má nám býti než *i*, už (již), pohrůžiti (pohřížiti), surový (sirový), cuzý (cizí). Viz o tom naše pojednání o libozvučnosti řeči vůbec obzvláště česko-slov. v *Kroku D. I. Č. 3.*

Pozn. vyd. Že jazyku českému není potřeba rozmnožování libozvučnosti takovým způsobem, o tom svědčí mimo mnohé jiné též básně F. L. Čelakovského. Viz též: Varito a Lyra od K. Vinařického.

Forma znělek zdá se nad to i nejprůhodnější ku smíšeným lyricko-epickým, čili podmětno-předmětným básním, anť každá znělka i vlastní samostatnost sama o sobě, i svazek s jinými, i poměr k vyššímu celku míti může. *Chorus* u Řeků nic jiného nebyl než *lyra* v dramatu, čili subjektivnost v objektivnosti: proč by se nemohla lyra i s eposem spojit?

Znělka 5.

V. 1. „Lípa.“ Strom Slavům všechněm obzvláště milý a svatý. *Krasicki*, kde dvůr pana podstoliho, vzor pravého Poláka, vypisuje, takto mluví na str. 2. *Vratis. 1825.* „Na srzodku cztery *lipy* rozłożyste staly.“ A *Falib. O 2.* „Chlopek miał *lipkę* przed swym domem“ Kterážto vyobrazení jistě z hlubokosti národního slavského života čerpána jsou. — Odkudž se nesčíslná jména slavských měst a vesnic podle tohoto stromu a jemu jako na čest nazývají, která všeobecnou lásku našeho národu k němu jako v zrcadle živě představují. Skladatel těchto básní našel posud takových jmen, v rozličných slavských krajinách, výše dvou set, ku příkladu Lípa česká (lit. kraj), Lípa stará (lit. kraj), Lípa pěkná (lit. kraj), Lípa vysoká (lit. kraj), Lípa krásná (Uhr. Nitr. st.), Lípa (ves v Morei), Lípa (Pomor. Ukraj), Lípa (v. Slez. Münsterb.), Lípa (ves Slez. opol.), Lípy (v. Slez. glog.), Lípa (v hor. Sas.), Lípa (potok, hor. Sas.), Lípa (v. Lužici), Lípa (v. Sla-

von.), Lipa (v. Slav. reg. Lic.), Lipa (v. st. Požeg.), Lipa (v. stol. Salad.), Lipa (m. stol. Temeš.), Lipa (v. Chorvat. Zagr.), Lipa (ves Chorvat. Zagr.), Lipa (ves Krain.), Lipa (potok, Polsk.), Lipa (ves i hrad, Morav.), Lipahócz (v. Uhr. stol. Salad.), Lipan (v. Čech. ber. kr.), Lipan (v. Čech. křm.), Lipany (m. Uhr. stol. Šar.), Lipar (hora v Srb.), Lipava (m. Kurland.), Lipava (m. Lužic.), Lipavec (v. Krain.), Lipavic (v. Krain.), Lipe (v. Srb. kr. smeder.), Lipe (v. Srb. kr. groč.), Lipeć (v. Rus.), Lipeć (hor. Sas.), Lipeckaja (v. Rus.), Lipen (v. Pomor.), Lipene (m. hor. Sas.), Lipenca (hor. Krain.), Lipendorf (v. hor. Sas.), Lipenec (v. Čech. ber.), Lipetin (v. Čech. Pelc. G. II. p. 446.), Lipetsk (m. Rus.), Lipča (m. Uhr. stol. Lipt.), Lipča (m. Uhr. stol. Zvol.), Lipča (m. Uhr. Marmar.), Lipča (vrch Sedmíhrad.), Lipčany (v. Mult.), Lipčice (v. Čech. čsl.), Lipče (v. Krain.), Lipian (v. Mor.), Lipica (v. Dalm.), Lipica (v. Slavon. reg. ogul.), Lipje, Liplje (v. Slavon. Sluin.), Lipje (v. Krain.), Lipik (v. Slavon. pož.), Lipina (ves Mor. hol.), Lipina (v. Mor. přer.), Lipiny (v. Čech. her.), Lipiny (m. Pols.) Lipín (v. Čech.), Lipin (m. Polsk.), Lipina (v. čes. chrd.), Lipina (v. čes. čsl.) Lipina (v. mor. Hradišť), Lipinky (v. pols. Prus.), Lipitnica (řeka pols.) Lipke (v. hor. Sas.), Lipka (v. Mor. přer.), Lipka swiata (v. pols. Prus.), Lipka (řeka rus.), Lipkany (v. Srb.), Lipkov (Čech. chrd.) Lipkova (v. čes. plz.), Lipky (v. rus. smolens.), Lipkovice (v. čes. lkt.), Lipjlan (srb.), Liplje (ves srb.), Lipna neb Lipena (okolí v Uhr. Slovanka Dobr. Lief. II. p. 165.), Lipna (Čech. čsl.), Lipňany (v. Mor. hol.), Lipňany (v. Mor. znoj.), Lipnica (v. Srb.), Lipnica (m. Pols.), Lipnica (dvě vsi v stol. Orav. Uhr.), Lipnička (v. Čes. čsl.), Lipničky (m. Litva.), Lipnice (v. Čes. čsl.), Lipnice (slez.), Lipnice (Mor.), Lipnica (v. Srb. krag.), Lipnica (v. Srb. godron), Lipnica (m. Srb. turec.), Lipnica (ves tamž), Lipnica (v. Chorv. st. křiž.), Lipnica (v. Chorvat. stol. varažd.), Lipnica (v. Chorv. zagr.), Lipník (m. Mor. přer.), Lipník (v. Mor. znoj.), Lipník (v. Mor. jihl.), Lipník (v. Uhr. nitr.), Lipník (v. Uhr. šariš.), Lipník

(v. Uhr. spis.), Lipnik (v. Chorvat. zagr.), Lipnik (v. reg. ogul.), Lipno (m. Pols.), Lipolist (v. Srb.), Lipov (v. Mor. hrad.), Lipov (v. Mor. přer.), Lipov (v. Uhr. satm.), Lipova (v. Srb.), Lipova (kraj, město, pevnost v Uhr. teměš), Lipová (v. Mor. hol.), Lipová (v. Mor. hrad.) Lipova (v. Uhr. baran.), Lipowaja (dolina rus.), Lipovac (v. Srb. krag.), Lipovac (v. tamž.), Lipovac (v. Uhr. žel.), Lipovac (v. reg. petrov.), Lipovac (v. reg. požeg.), Lipovac (v. reg. Sluin.), Lipovac (v. tamž.), Lipovac (v. reg. gradisc.), Lipovac (ves tamž.), Lipovac (v. stol. veröcz.), Lipovac (v. tamž.), Lipovača (hora a studnice v Srb.), Lipovacha (v. reg. ogul.), Lipovchani (v. reg. křiž.), Lipovchani (v. tamž.), Lipové (m. Litva), Lipovec (m. pols. v Krakově s vězením pro duchovní), Lipovec (v. čes. čsl.) Lipovec (v. Uhr. žel.), Lipovec (v. Uhr. gemer.), Lipovec (v. Uhr. turč.). Lipovec (v. Uhr. šar), Lipovec (v. tamž.), Lipovec (v. Slez.), Lipove (v. reg. křiž.), Lipovec (v. Chorvat. varaž.), Lipovec (3 vsi Chorvat. zagr.), Lipovec (v. Mor. brn.), Lipovica (v. Uhr. baran.), Lipovica (v. Srb.), Lipovice (v. čes.), Lipovice (pols.), Lipovja (pols.), Lipovgrad (v. Chorvat. zagr.), Lipovkut (rus. Saratov.), Lipovoberdo (v. reg. s. Georg.), Lipovopolje (v. reg. Ottoch.), Lipovljane (v. reg. grad), Lipovnik (v. Uhr. nitr.), Lipovnik (v. Chorvat. varaž.), Lipovščak (v. Chor. zagr.), Lipovskaja (rus. tobol.), Lipsko (m. Sas.), Lipsko (m. Pols. helz.), Lipsko (m. Pols. sand.), Lipsko (m. Pols. trock.), Lipsk (m. litev. kraj. novogrod.), Lipsk (m. litev. kraj. grodz.), Lipovka (v. rus.), Lipůvka (v. čes.), Lipůvka (v. mor. brn.). A složené: Nowolipie (předměstí ve Varšavě), Prilip (srb.), Podlipouca (v. Krain.), Tři lípy (v. Čechách, Itm.) a t. d. Slavové v Pomoranech, byvše S. Ottonem od pohanského ku křesťanskému náboženství přivedeni, na památku tohoto skutku a na znak své vděčnosti zasadili čtyry lípy při oné studni u města Pyric, při které roku 1124, dne 15. června ponejprv mnoho tisíc z nich pokřtěno bylo. Viz *Allg. Kirchen-Zeitung*, v. E. Zimmermann, 1829. H. 2. pag. 193. — V Polsku se dle *Rozmaitości*

Lwowских, 1831, celí lípoví lesové nalézají, v nichž lípy sedm, osm i více století mající. — Srov. *Rozličnosti Praž. novin*, 1832, číslo 28. „Bialovský les v Polsku jest snad jedinký z prastarých lesů v Evropě. Jedle tam jsou 300, duby 600 a lípy 515 leté.“ Srov. *F. Trnka, Společník 1831*, p. 41. „Lipa znamenitá ve Bzenské zahradě v kraji Hradišt. (v Moravě) je tak rozkošatělá, že pod ní celý pluk kavalérie s koňmi státi může.“ I v národních zpěvích oblibují a zvelebují Slavové tento strom nad jiné: Srov. *II. Svazek, Písni světských r. 1827. Předm. XVII a str. 121. 122.* Anobř i ve starých příslovích často zmínku o něm činívají, srovn. *Časopis mus. 1827. Svaz. II. str. 70.* „Lepší klín lípový a hospodář, nežli šafář ocelový.“ A opět tamž 1829. Sv. I. str. 58. „Aniž prchají co lípoví klínové.“ Tamž str. 60. „Odřel ho co lípu“ str. 62. „Z lípového dřeva neuděláš fládrové lžice.“ A u Slováků: „Otrhaný ako lípa v jeseni.“ Zdá se, že Slavové, jakožto velcí milovníci včelařství a děláni medu, tímto zaneprázdněním ku zvláštní lásce a uctivosti k tomuto včelám milému stromu, totiž lípě, vedeni byli. Proto i nejlepší, v měsíci lipnu (červenci) z lípového kvítí sbíraný med, nazývají Poláci a Rusové *lípec*, Srbové *lpovac*. Srov. *Karamzin, I. Kap. X. str. 245.* „Med, dříveje ljbimoje pitije všech narodow Slavianskich, byl dušeju slavných pirov jeho.“ *Linhardt G. v. K. II. S. 327.* „Noch ist die Bienenzucht bei den Krainern ausserordentlich stark. Noch vor wenig Jahren wurde ein gemeiner Bauer aus Krain, Anton Janscha, ohne andere Kenntnisse, als die einheimischen der Nation, öffentlicher Lehrer der Bienenzucht in Wien. Sein *Lehrbuch von der Bienenzucht* hat wiederholte Auflagen erlebt.“ — *Csaplovits Slavonien und Croatien I. Th. S. 135.* „Bienenzucht wird häufig getrieben. Einige halten die Bienenkörbe auch auf dem Boden ihrer Häuser, und man sieht öfters mit Verwunderung, zu allen Ritzen und Spalten der Frontseite der Dächer Bienen ein und ausfliegen.“

Znělka 7.

V. 9. „V bílé říze.“ Slovo *říza* znamená šat vůbec, zvláště ale šat dlouhý.

Znělka 11.

V. 4. „Zvíře“ t. j. lidé zvířecí, tělesní, samým chlebem žijící, nic duchovního a ideálního do sebe nemající, k ničemu vyššímu se nenesoucí, rozum jen ku pohodlí těla a k pasení břicha potřebující, jakoby jej v břichu nosili.

V. 5. „Kovy“, t. j. lidé, kteříž příliš v sebe doufají, své moci a schopnosti přecenívají, mnoho před se berou a málo vykonati mohou.

V. 7. „Květ“, t. j. lidé pokrytští a lichotní, jen povrchnost milující, kteří pěknou tvářností jiné klamají, jen na oko se stkvějí. „Hřebové zbílení, zevnitř krásní, vnitř plní kostí umřelých a vši nečistoty.“

Znělka 12.

V. 2. „Bratrů příchod“ t. j. *Čecha* a *Lecha*. „Libuše“ kněžna česká, dcera Krokova. „Vlasta“ aneb *Vlatislava*, dvořanka Libušina, válku sedmiletou vedla s družicemi proti mužům na hradě Děvině.

Pozn. vyd. Srov. Šaf. Starožitnosti na str. 720, 752, 759, 766, 771 a 772.

V. 3. „Bič neb metla boží“, t. j. Atila, pověstný vůdce Hunův, tak se sám nazýval „flagellum Dei.“

V. 5. „Tatry zlaté.“ Hory Tatry nejen vnitřně než i zevnitřně tak na zlato bohaté byly, že někdy ve střevách zastřelených u banské Kremnice ptáků, zvláště koropectev a jeřabic, místo písku zlatá zrněčka nalezeno. Viz *Andr. Engelhart, Prachtwerke d. Unterwelt, Wien 1828. Th. III. p. 4.*

Znělka 14.

V. 11. „Že vše jiné“ totiž zvuky, místo *všecky jiné* aneb *všickni jiní zvukové*. Krom Čechů a Poláků

užívají slovíčko *vše*, bez přívěsků *cek*, *cken*, *chen*, *keren*, všickni Slavové i ve množném počtu. Ve staroslav. nářečí má Pluralem Nomin. a Accus. in mascul. *usi*, in fem. a neutr. *usia*, viz *Dobrovs. Instit. Ling. Slav. p. 506*. V ruském má ve všech rodech Nominativ i Accusativ pluralis rovno, totiž *vsie*, srov. *Puchmayer, rusk. gram. p. 225*. Srbové dle *Vukovy a Grimovy* mluvnice str. 45. mají plur. Nomin. a Accus. mascul. *svi*, fem. *sve*. Slováci říkají: *panstvo mě na vše strany trhá a trápí* Proto této formy i v těchto znělkách tu i tam užito, ku př. *Zp. I. Znělka 36 v. 9. Zn. 83 v. 12. Zp. III. Zn. 49 v. 14. Zn. 89 v. 8. a t. d.*

Znělka 17.

V. 7. „Kunice“ něm. *Kunitzburg*, hrad zbořený a ves asi hodinu níže Jeny nad Sálou. „Krain“ srov. *kraj, kraina*, krajní na hranici vystavený hrad, též nad Sálou níže Jeny, něm. *Crainberg*. „Lobda“ *Lobeda* městečko i hrad pustý výše Jeny asi půl míle. Srov. německou báseň: *Die Ruinen des Gleisbergs und der Lobdaburg vom Professor Löbenstein Löbel in fol.* — Sem patří i *Sorbenburg*, viz *Nota ad Reginonem edit. Struvii ad an. 789*. „*Rudera arcis Soraborum Salfeldiae ad Salam adhuc conspiciuntur, olim die Sorbenburg dictae, vulgo der hohe Schwarm.*“ Vůkol Jeny, a v celém okolí sousedství na obojích břehách Sáhy, nalézají se posavad mnohé, od Slavů někdy založené i obývané, nyní sice už zněmčené, a však původní slavská jména s maličkou proměnou na sobě nesoucí města, vesnice, hrady, ku př. mimo výš jmenované, *Gospoda, Velnice, Sorbiče, Sorba, Drozanice, Modelvice, Černovice, Kosnice, Kostrice, Priznice* (snad *Březnice*), *Radigast, Chotislav, Luža, Vrbice* (*Fröbitz*), *Horba, Lidnice, Holice, Horšice, Myslevice, Kvetice* a t. d. — Srov. *Piscatoris, De Orig. jure ac util. ling. Slav. Witteb. 1697. §. 6*. „*Slavica nomina pagorum, oppidorum et civitatum in Missnicis terris sunt: Zeikov, Glauchov, Zschopau, Luccov, Zvenkov, Missin* (Meis-

sen), *Mogelin* (Mügeln), *Dalin*, *Luzin* (Lützen), *Coldiz*, *Deliz*, *Oschiz*, *Groiz*, *Gruna*, *Büchin*, *Zscheila* etc.“ *Narusz. Hist. T. I. K. 3. st. 406.* „Potwierdza Olearyusz na karcie 303 mówiąc, iż wielu utrzymuie, że stolica sławnego narodu Słowaków, Serbów, było kiedyś *Salfeld* miasto. Swiadczą i inne okoliczne miasta, które lub zakładcami, lub też przezywaczami swemi Słowaków miały, te się nazywają: *Balemoda*, *Koleda*, *Načeroda*, *Gotha*, *Jena*, *Ilmena*, *Laucha*, *Schwartzburg*, *Tuttigroda*, *Warbala*, *Wenorya* i inne. A że te miasta z przyswiadczenia dzieiopisów, acz przezwiskami trochę zuiemczone, Słowaków być svemi posiadaczami gloszą.“ *Srov. J. C. Pfister Gesch. der Deutch. Hamb. 1829. str. 506.* „Die Sorben mit ihren Unterabtheilungen auf beiden Ufern der Elbe haben sich meist an die Böhmen angeschlossen. Die wichtigen Salzwerke an der Saale, über welche vormals die Cberusker mit den Chatten blutige Kriege geführt, sind seit der Auflösung des thüringischen Reiches in ihrer Gewalt. Nach mehreren Unabhängigkeits-Versuchen wurden sie, als K. Arnulph den thüringischen Herzog Poppo, ihnen zu Gefallen, abgesetzt hätte, wieder zu Gehorsam gebracht, dass sie seinem Sohne Ludwig auf dem Reichstage zu Salza 897 huldigten. Bei der Annäherung der Ungarn wollten sie jedoch lieber diesen als den Deutschen gehorchen. Die Haloren werden für ihre Nachkommen gehalten.“ — *O Krainburku srov. Friedr. Gottschalk, Die Ritterburgen Deutschl. B. III. S. 314.* „In der Mitte des 11. Jahrhunderts beherrschte Thüringen Graf Ludwig der Bärtige. Um sich gegen die nachbarlichen Feinde, die Slaven und Serben zu sichern, erbaute er auf den Gränzen (srov. kraj.) seines Landes Bergvesten. Zu gleichem Zwecke liess er auch im Jahre 1046 am Ufer der Saale, welche hier sein Land von dem Feinde schied, auf einem Hügel eine Burg erbauen.“

V. 14. „*Dervan*“, kníže Sorabské. Viz *Fredegar. C. 68. ad Ann. 638.* „*Dervanus* dux gentis Surbiorum (sive Soraborum), qui ex genere Slavinorum erant.“ — *Aimon IV. C. 23.* „*Huc victoria Vinidi animosiores*

redditi, in Thoringam, et circumjacentes Francorum terras, sese effundunt; ita ut *Dervanus* dux, qui urbibus praeerat Slavorum, quae usque ad id tempus Francis paruerant, desperatis rebus, se ad caeteros transferret Slavos.“ *) — „Mik“ neb *Mike* kněz modly Prove ve Stargradě (něm. Oldenburg), viz *Helmold L. 1. C. 69.* Nomen flaminis qui praeerat superstitioni eorum erat *Mike*. — „Bělbog“, t. j. bílý, dobrý bůh, proti němu postavený jest *Černibog*, t. j. čert. **)

Znělka 19.

V. 8. „Česká bílá paní.“ Srov. *Ant. Tkany, Mythol. der Deutschen und Slaven. II. Theil, Seite 189.* „*Weisse Frau*. Fast in ganz Deutschland, Böhmen und Mähren kennt man die Sage von der weissen Frau, einem weiblichen Geiste in weisser Frauengestalt, mit einem Bunde Schlüssel an der Seite, und einem Wachlichte in der Hand. Die weisse Frau war, nach der Angabe älterer Schriftsteller, die Tochter Ulrichs II. von Rosenberg und Katharinens von Wartenberg, wurde um das Jahr 1420 geboren, und hiess Perchta. Nach der Tradition hat sie einen Theil des Schlosses zu Neuhaus neu aufgebaut, bei diesem Baue aber die Unterthanen mit Frohndiensten sehr gedrückt: daher muss sie zur Strafe noch nach ihrem Tode unter den Lebenden wandeln. Oft kommt sie Nachts in fürstliche Kinderstuben, um, wenn die Ammen oder Wärterinnen in Schlaf gefallen, die Kinder zu wiegen und herumzutragen. Sie erscheint an allen Höfen, die auf irgend eine Art mit dem Rosenbergschen Geschlechte verwandt sind, und lässt sich daher bald in Berlin, bald in London, Stockholm, Kopenhagen und andern Residenzen, vorzüglich aber zu Neuhaus und Krummhou in Böhmen, und zu Teltsch in Mähren sehen. Uebrigens thut sie Niemanden

*) Pozn. vyd. Viz Šaf. Starož. str. 840.

**) Pozn. vyd. Viz Šaf. Podobizna Černoboha v Bamberku. Časop. česk. Musea. 1837, str. 37 a sl.

was zu Leide, neigt ihr Haupt vor dem sie Begegnenden, und geht ohne ein Wort zu sprechen vorüber.“ — Srov. *Hormayr's Taschenb.* 1830. S. 441. „Die weisse Frau ist in schlesischen Burgen Kynast und Kynsburg wohlbekannt, überhaupt allen Rosenbergischen Gütern heimisch, am meisten jedoch den Schlössern Teltsch, Neuhaus und Krumau. Sie zählte 19 Jahr, als ihr Vater sie Hansen von Lichtenstein aus der Steyermark vermählte. Ein ausschweifender Wandel und wüthende Eifersucht verbitterte ihr Leben. Die bessere Zeit desselben verlebte sie im Lichtenstein'schen Hause, in der Herrengasse zu Wien. Sie liegt in der alten Lichtensteinischen Gruft, bei den Schotten. — Das Urbar von Teltsch sagt: Dass diese weisse Frau ein guter und zur ewigen Seligkeit auserwählter Geist sei; dass sie sich jeder Zeit in einem bis auf die Erde hängenden weissen Talarkleid gezeigt hat. Noch ist ihr Bild auf dem Schlosse Teltsch zu sehen.“

Z n ě l k a 22.

V. 1. „Paris“ byl syn krále Trojanského Priama a Hekuby. Ty pak tři bohyně byly: *Venus* (krása), *Juno* (moc), *Minerva* (slovo, moudrost).

Z n ě l k a 24.

V. 12. 13. „Ženství slavenského tahy kouzlové.“ Srov. *Mauritii Strateg.* L. 2. C. 5. „*Pudicitiae servantes Slavorum foeminae supra omnem modum erga maritos suos.*“ A *Lev Moudrý v Taktice* C. 105. „*Foeminae Slavorum praeter caeteras modestae feruntur. Multae enim virorum suorum mortem tam graviter ferunt, ac si sua esset.*“ — *Bonifac,* v listě králi angl. psaném N. 19. „*Vinedi tam magno zelo matrimonium amorem mutuum observant, ut mulier viro proprio mortuo vivere recuset.*“ Srov. *Lucae de Linda, Descrip. Orbis, Lugduni Batav.* 1655. p. 914. „*Quod Athenae in Graecia fuerunt, hoc merito Cracovia in Polonia est.*“

Equidem singulari morum elegantia, comitate, affabilitate, cultissimos alit mortales. Quem hoc solum producit *sexum muliebrem*, formæ corporis amplissima pulcherrimaque est; illæ suavitate sua, non incolarum solum, sed et peregrinorum omnia humanitatis officia et *amoris desideria* in se haud immerito convertunt, adeo, ut mirum videri non debeat, si hic locorum quandoque plus justo liberior amor sibi in præcordia hominum tantum imperium indulgeat.“ *Ther. A. L. v. Jacob, Serb. Volkslieder. Einleit. p. 1.* „Der zarte demüthige Sinn der Slavin.“ — *Srov. Joh. Csaplovits: Croaten und Wenden in Ungarn, Presb. 1829. p. 17.* „Als Muster der Schönheit werden die Croatinen von Szarvko (Hornstein) im Oedenburger Comitât allgemein gerühmt.“ — *Srov. též: Briefe über Russland von einem Deutschen in Moskau, v Dobrov. Slavine, str. 143.* „Unter den Weibern und Mädchen auf dem Lande habe ich allenthalben sehr viele gesehen, die Herodot ohne Bedenken für Amazonen anerkannt haben würde.“ — *H. Jos. Rohrer Versuch über die slavisch. Bew. Wien 1804. T. I. str. 49.* „Manche echt slavische Tochter eines Oberförsters, oder eines so genannten Teichmeisters in Böhmen hat eine so sanfte Gesichtsbildung, dass man sie für das alte Jonien nicht schöner träumen könnte.“ *Tenže str. 80.* „Die Krainerin, vorzüglich in Oberkrain, zeichnet sich unter allen Slavinen durch das blendende Weiss ihrer Kleidungsstücke, und eine Reinlichkeit aus, welche einer Wiener Putzwäscherin Ehre machen könnte.“ — *Srov. Slovénsko-Némški Róčni besednik od J. Murko 1832 str. 528.* „Od nekaj Ljubljanke so lépe slovêlo. Von jeher standen die Laibacherinnen im Rufe der Schönheit.“ — *P. J. Schaffarik, Gesch. d. sl. Lit. Ofen 1826. str. 49.* „Das Princip der grösseren Empfänglichkeit oder Subjectivität, welches dem Slaven durchgängig, physisch und psychisch eigen ist, thut sich schon in dem Zurücktreten aller Begränzungslinien, vorzüglich jener des Gesichts, kund, die ungleich runder, sanfter und weicher sind, als bei den mit mehr nach aussen strebender

Thatkraft begabten Teutschen. — Srov. *Conversationsblatt* 1806, Aug. Blatt 41. p. 104, in der Recension des historischen Romans *Graf Sobieski* von Georg Lotz, kde stojí: „Die schönen Polinnen, die liebreizendsten aller Frauen setzen schnell den Becher weg, um den Säbel des Helden, die Feder des Diplomaten zu ergreifen.“ — Srov. *Malerische Darstellungen aus Sachsen*, 1. Band. Dresden 1802. „Der dritte Saal (in dem Lustschlosse Pillnitz) enthält eine Sammlung gemalter polnischer Damen, die August, der feine Kenner weiblicher Reitze, mit kluger Auswahl hier aufstellte. Fast kommt man auf die Vermuthung, dass Mahomed in sein fein ausgedachtes gynäceisches Paradies auch sarmatische Weiber aufnimmt. Denn, eigener Erfahrung zu Folge, findet man wider Erwarten an den rauhen Ufern der Weichsel svelte (zerschmelzende), circasische, Wollust athmende Grazie. Ich sah die ihren geglätteten Busen hervorpressenden Töchter der Seine schalkhafte Blitze aus kokettirenden Augen schießen, hörte geistreichen Witz von ihrer geschwätzigen Zunge lispeln; hörte die stolze Sennora, Jahre lang von Serenaden sich nährend, hinter dem Gitter seufzen; wurde von dem unauslöschlichen Feuer der eifersüchtigen Welschen versengt; durch Schwedens Frost erregende Blondine vereiset zum Gletscher; und von dem bezaubernden schlanken Wuchs Albions herrschender Ladi hingerissen: — aber hätte ich auch nur wenig Aepfel, einen der besten würf ich doch der vieles in einem vereinigenden Polin, die ihre Sprache zu sanften Accenten modelt, mit attischer Urbanität Witz und Verstand verbindet und würzt, mit minderer Hitze als Reiz zum Genuss lockt, das Mezzo Giusto zwischen einem anatomischen Stadio und einem üppig reichen Contons, und Cypris, Juno und Athenea zugleich, ein hohes Ideal ihres Geschlechts, ist.“

Z n ě l k a 34.

V. 2. „Hottentoti“, afrikánský, divý, ošklivý, ve stavu hovadství žijící národ. „Huroní“ též surový národ v severní Americe.

V. 3. „Kato“ Říman vyhlášený přílišnou přísností a ostrostí obzvláště proti mravům a šatstvu ženského pohlaví.

V. 4. „Aristarch“ učený ale tuhý a kousavý kritik čili posuzovatel v Alexandrii, který i v Homerových zpěvích mnohé věci hanil a potrásal.

V. 6. „Snům Platonů.“ Platonská láska jest milování ideálu, čisté netělesné citění krásy a odtud plynoucí blaženost, ne tak skutečné požívání jako raději líbezný považování krásy.

V. 11. „Z Rozvodovy knihy.“ *Časopis Musea.* Třetí roční běh 1829, Sv. 4. str. 53. „Byl pan Rozvoda v Čechách zeman jeden, o kterémž pravívali, že měl „Libros Klevetarum“ t. j. rád zapisoval, když kdo co pravdě nepodobného rozprávěl; byl člověk kratochvilný a šprymovný.“ Odtud povstalo i přísloví: „Hodí se panu Rozvodovi k zapsání.“

Z n ě l k a 37.

V. 13. „Perŭn“ čili Zeus, Jupiter pod způsobem zlatého deště oklamal krásu Danäe, dceru Akrisia krále Argického.

Z n ě l k a 42.

V. 1. „Dvanácte rtů.“ Viz Skutky Apoštolské. Kap. 2.

V. 5. „Dvě se vznesly ke mně.“ Ladě čili Venuši se přivlastňovalo dvě holoubátek, která v jejím vozíku zapřáhnutá, ji vozila.

V. 7. „Peanům.“ Pean byl způsob veršů u Řeků ke slavným příležitostem ku chvále bohů a bohyň zhotovených, asi to, co naše žalmy.

Z n ě l k a 43.

V. 2. „Harem“ jest palác na ženy a ženiny tureckých císařů.

V. 4. „Tatra“ plur. *Tatry*, hory Karpatské. Tatra jest generis feminini, nikoli masc. jako někteří Čechové chtějí, pišice *ten Tatr*, *těm Tatrum*, a t. d. Naproti pak tomu *ten Dunaj*, nikoli *ta Dunaj*, jako tiže Čechové chybně piší. Slováci, jsouce nejstaršími a nejbližšími obyvateli Tater a Dunaje, mají zde právo rod určití, podle kterého se jiní vzdálenější Slavové zpravovati musejí. Totě znakem, že sobě Čech všudy více Němce než Slava všimá. Němec říká *die Donau*, tedy i Čech za ním *ta Dunaj*. Než jakžebý se to Čechům líbilo, kdyby Slováci psali ku př. *ta Krkonoš*, *ten Labe*, *to Vltava* a t. d.

Pozn. vyd. Slavný Kollár nevzpomněl, piše nám výtku tu, že jsme my Čechové byli *nevolnými žáky vnucených* nám škol německých.

V. 5. „Břehy manské“, *die Slaven-Küste*, v Africe, kde Evropané otroky kupují.

V. 6. „Peru“, krajina v polední Americe na zlato přebohatá.

Znělka 45.

V. 1. „Kunický hrad.“ Srov. *Friedr. Gottschalk, Die Ritterburgen und Bergschlösser Deutschlands*. Halle 1813. Drei Bände. Pod článkem: *Die Kunitzburg*. „Nicht weit davon siedelte sich im Jahre 1811 unter einem angenommenen Namen eine schwedische Gräfin an. Von dichtem Wald umgeben, steht ihre kleine ländliche Wohnung, um sie her gewann ihr Fleiss der Erde Gartenland ab, wo sie und ihr kleiner Haushalt Gemüse zieht. Ob Neigung oder Ueberdruss am Leben unter Menschen sie bestimmten, diese Einsamkeit zu wählen, bleibt in ihrer Brust verschlossen. Der Landesfürst (Sachsen-Weimar) räumte ihr den Ort ein und ehrte ihr Geheimniss, es ziemt daher dieses nicht erforschen zu wollen.“

V. 11. „Pohostinství slavenského.“ O tomto viz následující spisovatele: *Mauric. Strat.* († 585) *L. II. C. 5.* „Slavi sunt adversus peregrinos benigni magno-

que studio servant incolumes salvosque de uno loco in alium deducunt, quo necesse habent, ut et, si per incuriam ejus, qui servare talem debet, accadat, ut damno peregrinus afficiatur, bellum ipsi inferat vicinus ejus, pietatem arbitraturus, sic ulcisci peregrinum.“ — *Leo Sapiens* († 911) in *Libro Tacticor. in Amoenit. Hist. Adam Franc. Kollarii, Vindob. 1783. pag. 67.* „Erant autem Slavorum populi hospitalitatis supra modum studiosissimi; quam negligere neque nunc aequum ducunt, et pari ut ante, studio observant.“ — *Adam Brem. Hist. L. 2. C. 12.* „Moribus et hospitalitate nulla gens honestior aut benignior poterit inveniri.“ — *Helmold, L. I. C. 82.* „Experimento didici, quod ante fama vulgante cognovi, quia nulla gens honestior Slavis in hospitalitatis gratia. In colligendis enim hospitibus omnes quasi ex sententia alacres sunt, ut nec hospitium quempum postulare necesse sit. Quidquid eaim agricultura, piscationibus seu venatione conquirunt, totum in largitatis opus conferunt. Si quis vero, quod rarissimum est, peregrinum hospitio removisse deprehensus fuerit, hujus domum vel facultates incendio consumere licitum est, atque in id omnium vota pariter conspirant illum inglorium, illum vilem, et ab omnibus exhibandum dicentes, qui hospiti partem negare non timuisset.“ *L. II. C. 12.* „Erat apud Slavos hospitalitatis plenitudo.“ *L. II. C. 42.* „Hospitalitatis gratia et parentum cura primum apud Slavos virtutis locum obtinet, nec aliquis egenus aut mendicus apud eos repertus est.“ — *Vita S. Otton. L. II. C. 40.* „Quod mirum dictu, mensa illorum (Slavorum in Pomerania) nunquam disarmatur, nunquam deferculatur, sed quilibet paterfamilias domum habet seorsum mundam et honestam, tantum refectioni vacantem. Illic mensa cum omnibus quae bibi ac mandi possunt, nunquam vacuatur, sed aliis absumptis alia subrogantur; non sorex, non sorilegus admittitur, sed de mappa mundissima fercula teguntur comesuros excitantia. Quacunque ergo hora reficere placuerit, hospites sint, domestici sint, omnia parata inveniunt, intromissi ad mensam.“ — *Vita S. Ott. L. III. C. 6.* „Udalricus

presbyter et Albinus interpres Ottonis opulentissimam civitatem *Hologost* dictam, adierunt, ubi a matrefamilias, uxore scilicet praefecti urbis, honorifice suscepti sunt, ita ut pedes eorum summa humilitatis devotione lavaret; statimque mensa apposita, copiosissimis eos dapibus reficeret, mirantibus eis et admodum stupentibus, quod talem in regno diaboli humilitatis et hospitatis gratiam meruissent.“ *Balbin, Disert. de ling. slav. Praegae 1775. p. 7. 8.* „Bohemia tota hospitalis est, et magnum quoddam ut sic loquar Xenodochium et Hospitale. — De Bohemia dicere licet eam esse Hispanis, Gallis, Italis ac praesertim Germanis alteram parentem: ut, si primam illam in qua nati sunt, seu voluntate seu etiam crimine amiserint, ad hanc nostram tutum perfugium ac receptum habere possint.“ — *K. G. Anton, Versuch über d. alten Slaven, p. 30.* „Sie kannten die Gastfreundschaft und in einem Masse, dem wohl diese gerühmte Tugend der Germanen nachstehen muss. Noch finden wir diese Gastfreundschaft bei den mehresten Stämmen. Bei den Serben in der Oberlausitz findet man fast immer einen gedeckten Tisch.“ — *Gebhardi Gesch. d. Wend. 1. p. 7.* „Die Schriftsteller aller Zeiten, von Mauritius an bis an die Biographen des heil. Otto, gebrauchen die stärksten Ausdrücke, um die Gastfreiheit der Wenden zu beschreiben.“ — *Karamzin, Istor. G. R. T. I. str. 60.* „Stol že jedino-glasno chvaljat ljetopisi obščeje gostepriimstvo Slavjan, rjedkoje v drugich zemljach i do nynje vesma obyknovennoje vo vsiech Slavjanskich. Vsjakoi putešestvennik byl dlja nich kak by svjaščennym. Slavjanin, vychodja iz domu, ostavljaj dver otvorennuju i piščen gotovuju dlja strannika.“ — *J. Csaplovits, Hesperus 1818. Nr. 59.* „Gastfreiheit ist Nationaltugend der Slovaken in Ungarn. Man tritt in kein Haus ohne dass die Hauswirthin (nach dem Hausbrod griffe. Krájať chleba. Chlebíka ponoukať.“ — *Rakowiecki, Pravda Rus. I. p. 6.* „Ubogi Słowianin nie będąc w stanie należycie przyjąć gościa, mógł wszystko, co potrzeba było do iego przyjęcia, ukraść

u swego bogatszego sąsiada. Tak ważny obowiązek gościnności uniewinnił nawet sam występpek.“ *Naruszewicz, Hist. P. T. I. Ks. 3.* „Z tey to podobno cnoty gościnności pochodziło, że Słowianie chcąc ją nihey pospolitą w narodzie swoim uczynić, boga nawet samego Radogostem nazwali, iakoby mile przymiającego zdarzonych gości.“ — *Surowiecki, Sledz. Pocz. str. 125.* „Trudno było znaleźć naród pocciwszy, wierniejszy, łagodniejszy, obyczajniejszy i większy gościnności, od Słowian; że czy z swoim, czy z obcym zwykli się dzielić do ostatku. Opowiadacze wiary Chrześcijańskię, którzy się umyślnie narażali u Słowian na koronę męczeńską, z żalem od nich powracali, nie mogąc osiągnąć tego zaszczytu. Kiedy się z gorliwości porywali do podpalenia ich bożnic, do podcinania osągów, lud zamiast gniewu lub pomsty z politowaniem tylko. lub z głośnym śmiechem zbywał ich od siebie. Towarzyskość, zahawy, wesolość, uraczenie się z gościem, było, jak po większey części jest dotąd, głównem piętnem ich charakteru.“ — *Tato hostinnost Slavû dala právě znik a původ pověstně kupecké Hanse. Srov. Gebhard I. p. 24.* „Einige christliche Handelsleute wagten es, die unbegrenzte Gastfreiheit, auf welche jeder, der freundschaftlich zu den Wenden kam, Anspruch machen konnte, zu nutzen, blieben zu Winterszeit in den Niederlagsörtern, errichteten endlich in selbigen fortdauernde Magazine und Wohnhäuser, reizten einzelue Wenden zur Nachahmung ihres Beispiels, und legten alsdann den Grund zu dem Stande der Stadtleute.“

Z n ě l k a 48.

V. 1. „Libé řeči Polku.“ *Srov. Christ. Meisner, Silesia loquens, Vitemb. 1705.* „Polonorum lingua et eloquentiae apta est, et sententiis proverbisque abundat, et sua verborum lenocinia ostendit, atque adeo nulli facile cedit linguae.“ *Fr. Dmochowski, w Morawie na Krasickiego:* „Język polski, ta znakomita i najkształniej okrzesała gałąz słowiańskiego języka.“ *Po-*

tockí, *Mowy i Rozprawy*: „Mowa polska słowiańskiego źródła naybliższa, naywięcej z tylu iego odnog posiada w sobie ozdoby i wspaniałości.“ — *Prvotiny pěk. Um. r. 1813. L. 23 str. 87.* „Polské nářečí má nejvíce sykavých liter, a přichází, jakž i Jean Paul po Schultzovy znamenal, za příčinou mnohých, jen ortograficky shrnutých spoluhlásek tvrdé a křiklavé očím, jsouc nicméně libé do sluchu.“ *Jenisch Vergleichung von 14 Sprachen Europens*, Berlin, 1796, p. 489. „Ich wohnte einst mit einigen deutschen Damen einer polnischen Predigt bei, die alle, so wie ich, von dem Wohlklang dieser Sprache gleichsam bezaubert waren.“ *Srov. Conversations-Blatt*, Leipzig 1821. Nro 151. „Die Vermehrung der polnischen Schriften deutet auf Erhebung dieses *eleganten Dialects* der Slavischen Sprache.“ — A však i o jiných slovanských nářečích ne-stranní soudcové a svědkové příznivý soud vynášejí, ku př. o *Ruském*, Angličan John Bowring, *Specimens of the Rossian Poets*, London 1821, p. XXVIII. „The Russian language is flexible, harmonious, full of rhythm, rich in compounds, and possesses all the elements of Poetry.“ — O srbském viz: *Vialla de Somniers, Voyage historique et politique au Montenegro*, kde tato slova: „La langue illyrienne est, a la fois, rich et laconique, énergique et harmonieuse. Elle sied également dans la bouche de deux sexes, et s'emploie aussi heureusement a chanter les douceurs de l'amour, que le hauts faits et les sanglans trophées de Mars. Elle réunit le nombre a la mesure: elle est sonore, noble, oratoire, véhémence, c'est, ou fait, le langage des heros.“ Co se k pochvale řeči ještě krásnějšího pověditi může?

V. 2. „Vděkem Srbinku,“ toho důkazem jsou vděkoplné, od žen skládané srbské národní písně vydané od Vuka Stefana Karadžiče. I ynější tělesná postava, chod, mluva, tvárnost a posunky, obzvláště vzdělanějších a ušlechtilejších Srbinek, má cosi přirozeně gratiosného a milostného. — „Die illyrische (serbische) Nation ist mir immer *werth* gewesen, aber jetzt um vieles mehr, da sie auf sich und ihre Cultur

denkt.“ piše *Dobrovský Rybaymu* v jednom psaní, in *Commercio Lit. Georgii Rybay Rpis v knihovně P. Mik. Jankoviče v Pešti.* — „Serby blagorodnější Slovanskii národ, ještě ne sossiem upadši duchom pod igom inorodcev.“ *Konst. Kalaidovič, Joann. Exarch Bulgarskii, Moskva 1824. str. 3.*

V. 3. „*Slowačky zpěvem úst.*“ *Srov. Jacob Glatz, Freymüthige Bemerkungen eines Ungars über sein Vaterland:* „Die ausserordentliche Liebe zum Gesang ist ein Haupt- und ein schöner Zug in dem Charakter der Slaven. Es ist eine Freude zur Erntezeit im Felde zu wandeln. Alles singt dann. Das slavische Frauenzimmer wird man selten stumm antreffen. Es schwatzt oder singt. In deutschen Orten, wo slavische Dienstmägde gehalten werden, ziehen diese, wenn sie des Morgens mit Grasbürden, gewöhnlich in einem Zuge zurückkommen, immer singend ein. Die Slaven haben in diesem Stücke einen entschiedenen Vorzug vor den Deutschen, die *Raichard* mit Recht *sanglose Deutsche* heisst.“ — *Srov. Gemeinnütziger und erheiternder Hauskalender für das öst. Kaiserthum auf das Jahr 1823, Wien, stránka 69, kde tokajské vinobraní opisuje, takto mluví:* „Die auffallendste unter diesen Gruppen der emsigen Arbeiter, sind die der Ungarn. Obwohl sie gewöhnlich wie die übrigen Arbeiter aus Jünglingen und Mädchen bestehen, so lassen sie doch nur äusserst selten ihre Stimme in Volksliedern vernehmen. — Heiterer beleben die Traubenlese auf Hegyallya die deutschen Zipser. — Aber das munterste Leben regt sich in den Gruppen der Slowaken, die aus den gebirgigen Gegenden her zur Weinlese kommen. Keinen Augenblick beschäftigen sich die slowakischen Jünglinge und Mädchen, ohne ihre Volkslieder in den manigfaltigsten Melodien anzustimmen. Auch sind die slowakischen Volkslieder, theils durch ihre eigenthümliche Singart, die oft überaus anmüthig ist, und durch die Biegsamkeit der Sprache geziert wird, theils durch ihren Inhalt recht interessant. Ihre elegischen Volkslieder singen die Slowaken mit einem rührenden Pathos, und nur einige lustige Lieder

singend schreien sie aus voller Kehle. Jedoch würden die Volkslieder dem Künstler Stoff genug zu den herrlichsten Variationen geben.“ Srov. *P. Čaploviče: Slavonien und Kroatien, I. Theil*, Pesth 1819, str. 100 a 101, kde takto píše: „In Croatien sehen die Weiber hübsch aus. Doch aber kommen sie dem reizenden, muntern, hübsch gebauten und geschmackvoll gekleideten Weibsvolke im Thurotzer-Comitat noch lange nicht nahe, dem ich überhaupt den Vorzug vor allen mir bisher bekannt gewordenen Weiberarten geben möchte.

Hier und in den umliegenden Comitaten ist der wahre *Volksgesang* zu Hause. Die schönere Hälfte des Volks erscheint auf dem Felde jedes Mal eben so nett und reinlich gekleidet, als wenn sie in die Kirche ginge. Unter unaufhörlichem Singen und Schäkern wird fleissig gearbeitet.“ — Srov. Maďarský Časopis: *Tudományos Gyűjtemény*, r. 1827. Sv. II. str. 104. „Národ Slavský jest sám v sobě obzvláště veselý, bystrotipný a rozený básnický lid, tak že celý jeho život, jeho radosti, jeho žalosti samá poesie jsou. I sám pospolitý lid básní a zpívá ve všech případech svého života, a to sice pronikavé a vznešené písně. U nich každé narození, každá svadba, každá hostina, každá kratochvíl, každá práce, každá neřest a nouze, ba právě i smrt a pohřeb sestávají z versů a zpěvů: jak utěšené Anakreontické písně o lásce skládají a zpívají, a to sedlské dívky!“

V. 5. „V českou skryla holku zmužilost.“ Důkazem toho jest pověstný děvčí boj pod Vlastou, kde *Šárka*, *Častava*, *Stratka*, *Militka*, *Budislavka* a jiné ženské hrdiny. *Zuzana* česká holka osvobodila krále Václava. — Na pahrbku Vítkov (nyní Žižkov) u Prahy nalezeny jsou mezi zabitými Tabority i dvě ženy a jedna panna, kopím ozbrojené, které s jinými zmužile bojujícími padly. Viz *Veleslavínův Kalendář hist. na den 14. července*. J. Lenfant, *Gesch. d. Hus. T. I. p. 330*. „Die Taboriten gingen nach Prag Ihre Weiber die eben so kriegerisch wie die Männer waren fielen über das St. Katharinenkloster in der Neustadt, und rissen es fast gänzlich darnieder; da sie aber mit allzugrosser

Hitze zu Werk gingen, so wurden ihrer 27 unter den Ruinen begraben.“ — Srov. *Dobner, Ann. Hag. ad A. 736.* Qua vero generositate mulieres Czechiae fuerint olim, prodit vetus jus feudale sub Carolo IV. a 1359. scriptum, quo etiam mulieres lege ad duellum admittuntur.“

Znělka 49.

V. 10. „Svatopluka tetivy, Již svět ztrásl.“ Císař *Konstantin Porphyry. de Adm. Imp. C. 41. 42.* takto o něm píše: „*Moraviae princeps Svatoplucus fortis, terribilisque populis finitimis fuit.*“ *Annal. Fulden. ad Ann. 883.* „Tanta multitudine in isto itinere (in Pannonia) pollebat Svatoplucus, ut in uno loco ab ortu usque ad vesperam lucis exercitus ejus praeterire cerneretur.“ *Opat Regino na rok 894.* „Svatoplucus — vir inter suos prudentissimus et ingenio calidissimus.“ — *Christannus, vydání Dobner. 130.* „Svatoplucus imperabat universae terrae, ceu magnificus Imperator.“ *Pulkava a Eneas Sylvius* praví, že mimo Moravu i celé Polsko, Rusko, Čechy, Uhry a jiné krajiny Slavů pod žezlo Svatoplukovo náležely. — *Schlötzer* jej (Nestor III. K. 10.) nazývá „einen der wenigen grossen Männer des 9. Jahrhunderts, den Slaven-Retter, den Befreier der germanischen Slaven.“ *Pelcel, Kron. č. D. 1. str. 275.* „Nejmocnějším knížetem a králem byl Svatopluk. Ten vysokomyslný muž všem národům Slovanským tu radu dal, aby se všickni společně zavázali a v jednu říši pod jedním vladařem vešli, a sobě jako císaře ustanovili, kterýžby jich proti nepřátelům jazyka slovanského hájil, a tak žeby se tím snáze ve svých zemích zachovati a zvláště Němcům na odpor státi mohli. Takové sjednocení se i stalo a nejen Čechové, ale i Srbové Mišenští a jiní Slované při Labi a Odře k tomu svolili, a proto všickni k Svatoplukovi jako k hlavě té jednoty zření měli. Kosmas vypravuje, že nejen zemi českou ale i jiné slovanské krajiny pořád až k řece Odře, a v Uhřích až k řece Hronu v své moci měl.“ Divno, proč naproti tomuto

památnému muži náš Dobrovský na mnohých místech svých spisů tak nepříznivé, aspoň hyperkritické péro vede, mluvě, aneb opakuje za Němci „der listige, der aufrührerische Svatopluk.“ — Bráněni se, není bouření.

Znělka 52.

V. 4. „Rothschildova měna.“ Rothschild, žid, největší boháč v Evropě, téměř ve všech hlavních městech má své penězoměny a banky. Holandský spisovatel *van Geenen* vypočítal ve zvláštním spisu, že patero pokolení rodu Rothschildova, 140 millionů franků jmění počítá, a z ohledu jejich svazku a úvěru že 300 mill. vládnou.

Pozn. vyd. Tak psal K. r. 1832. Že se jmění Rothschildovo od té doby ještě u veliké míře rozmnožilo, ví zajisté každý z našich čtenářův.

Znělka 53.

V. 10. „Jantar“, slavské, zvláště ruské slovo značí *Bernstein*, řecky *electrum*, lat. *succinum*.

V. 14. „Vulkan v Achillově štítu.“ Vypsání jeho viz v Šírově výboru ze Spis. řeckých. D. II. str. 39—51.

Znělka 57.

V. 10. „Jak Tranovský.“ Tranovský, lat. *Tranoscius*, kněz svat. Mikulášský, duchovní básník a vydavatel známé knihy zpěvů čili *Citary Sanctorum*. Srov. *Tablicovy poezie*, D. I. str. LIII. „Tranovského manželka, s nížto 22 roků živ byl, Anna Polandorfová, byla hněvivá žena a opravdívá Xantipa. Jednou nahučvavši se celý týden nechtěla s ním mluvit, hřmotem však, vřeskem a třeskem, kterýž v domě dělala, sebou i všemi vůkol sebe věcmi házejíc, zřetelněji ještě hněv svůj, než svým mlčením vyjevovala. Což pak Tranovský k tomu? On ji v neděli do veřejných modliteb zavřel, prose Boha, aby ji, ana nastojte! oněměla, řeč opět navrátiti ráčil, při čemž celá církev veliké s ní měla politování. Přijda Tranovský

domů, slyšel už ženu hřímající jazykem svým a klející na to: což to její manžel v kostele učinil? On ale vyčítky sobě učiněné se vši tichostí přeslyšev, padl na kolena a Bohu se modlil: „Bože, prý, děkuji tobě, žeš mou i posluchačův mých modlitbu vyslyšev, mé manželce opět nemluvný její jazyk rozvázal. Dejž Pane Bože, aby ho budoucně neužívala ku proklínání a zlořečení, ale ke cti a slávě jména tvého svatého, Amen!“ To slyšíc zahanbená žena na krk mu padši, za odpuštění ho, slibivši polepšení, prosila, a od té doby stala se nejlepši a nejpokornější manželkou.

Znělka 60.

V. 10. „Cyprus“ ostrov středozevního moře, na němž Venuše obzvláště ctěna bývala. „Vesta“ bohyně ohně a čistoty, její kněžkyně jmenovaly se *Vestalky*, jež bílým rouchem oděné, jí ustavičný oheň chovaly; která z nich zákon čistoty přestoupila, za živa pohřbena byla.

Znělka 61.

V. 6. „Carevny“ totiž Velikokněžně, *Marii Pavlovně*, dceře Pavla I. a Marie Feodorovny, sestře Alexandra, Konstantina, Mikuláše a Michala, vdané dědičnému Velikovojevodovi Vaimarskému *Karlovi Friedrichovi*.

V. 11. „Zvuků jež sám Němec chválí s vytržením.“ Srov. *Schlötzer, Nestor III. S. 224.* „Ich wage zwei Sätze die ich schon seit 30 Jahren behaupte: I. Unter allen neuen Sprachen ist die slavonische eine der ausgebildetsten, ihr Reichthum und andere Vorzüge gehen mich hier nicht an. Ihr Vorbild war die griechische Sprache, die ausgebildetste der damaligen Welt, und dieser ihre Eigenthümlichkeiten und Schönheiten aufzunehmen, war die slavonische Sprache ganz besonders fähig. II. Unter allen neueren Sprachen ist die slavonische am allerfrühesten zur Ausbildung gekommen. Wie

sah es im 13, 14. Saec. mit dem Deutschen, Französischen, Englischen u. s. w. aus? Wie sehr wir Deutsche namentlich uns verspätet haben (denn wirklich schreiben wir erst seit 70 Jahren gebildetes Deutsch) fühle ich lebhaft wenn ich eine russisch-slavische Legende, etwa aus dem 14. Saec. und dann eine deutsche Postille, gedruckt im J. 1674 hintereinander lese, wobei ich vom Inhalte ganz abstrahire und beide nur im Styl vergleiche. Dort finde ich Ordnung im Vortrag, geschlossene Perioden, Incidentsätze durch zehnerlei Participien an einander gereiht, sonore Kraft- und Prachtwörter: und nun dagegen der ärmliche deutsche Postillant! Lange dauerte es, ehe Russen die Pracht des Slavonismus in ihre Neurussische Sprache übertrugen. Jetzt ist der slavonische, grammatisch-richtige, hochtönende, Kraft- und Prachtstyl, in allen Ukasen sichtbar.“ — *Srov. Phil. Strahl, Professor zu Bonn: Das gelehrte Russland, Leipz. 1828, Einleit. p. V. a IX.* „Die Slaven reden in verschiedenen Dialecten eine Sprache, deren Uridiom bei einigen derselben, gleich den alten Egyptiern und den Hindus als besondere heilige Sprache nur bei gottesdienstlichen Handlungen noch heut zu Tage im Gebrauche ist. Gleich den classischen Sprachen des Alterthums enthält die slavonische Sprache eine seltene Kraft des Ausdruckes, eine Biagsamkeit im Worte, und einen unerschöpflichen Reichthum nebst grosser Kühnheit an Bildern, die die Gedanken erweitern und der Phantasie einen weiten Spielraum gestatten. Ihrer manichfaltigen und doch natürlichen Inversionen wegen, kann sie nur mit der edlen Sprache der Hellenen verglichen werden, und durch ihre grosse Empfänglichkeit für fremde Wendungen trug sie am schönsten Kraft und Geist der griechischen Sprache auf sich über. Wie das weiche Wachs nimmt sie alle Eindrücke auf, wecket bald den Muth des ruhenden Helden und spornt ihn zu grossen Thaten oder treibt ihn in Schlachten und Kriegsgetümmel, um seinen Lorberkranz von neuem grünen zu sehen, oder begeistert den frommen Hirten, wenn er mit Sanftmuth und Nachsicht seine verirrtten Schaaf

zurückruft, oder erleichtert dem Liebenden die Klage, wenn er in süsstönenden, schmelzenden Worten seinem beklemmten Herzen Luft zu machen sucht. So donnert sie also bald wie ein angeschwollener Bergstrom über Felsen und Klippen schäumend in die unergründliche Tiefe herab, bald windet sie sich wieder gleich einem ruhigen Bache zwischen Blumen und schattenden Bäumen, über grüne Matten, und erregt bald Angst und Schrecken, bald Wonne und Freude beim sinnigen Verehrer derselben. Wie rührend schön ist nicht die edle Einfalt, in der die Bücher Moyses im slavonischen Gewande vor uns treten! Wo finden wir anders einen solchen Reichthum, eine so blühende und majestätische Beredsamkeit, eine so grosse Manigfaltigkeit in der Endung der Nenn- und Zahlwörter, als in den slavonischen und griechischen Uebersetzungen der Bücher Iliob, David, Salomon, Jeremias, und der übrigen Propheten sich kund thut. Wenn die russische Sprache fliegend, natürlich, erhaben, edel und belehrend genannt werden kann, so verdient ihre Mutter die slavonische den Namen der hinreissenden, begeisterten, bedeutungsvollen und blumenreichen. Durch mehr als tausend eigene Ausdrücke und Worte, die sinnvoll, harmonisch und ganz verschieden von denen sind, die im gemeinen Leben vorkommen, drückt sich noch jetzt der geistliche Redner aus, wenn er erhabene und majestätische Gegenstände schildern will: ihre Kenntniss ist daher jedem unentbehrlich, der mit russischer Literatur sich beschäftigen und solche gehörig würdigen will.“

Z n ě l k a 66.

V. 5. „Cairbre,“ aneb *Kaibre*, správce vojenského vozu, ve znamenité epické básni Osianově.

V. 6. „Fingal“, *Fionnghal*, syn Osianův a slavný vítěz.

V. 7. „Carn,“ *Karn* sluly veliké hromady spolu snošených skal u Galů, předků nynějších Skotů, kterými hroby vítězů a vojvod svých na památku značili

a ozdobovali. Pod nimi se často popel nachází. Staroslavské mohyly jsou jim podobné. Srov. *Nestor* V. 4. „Olgaže přiide ku grobu jeho (Igora) i povelje ljudem ssuti mogilu veliku.“

V. 14. „Bard“, *Bardové* byli zpěvci a básníci u severních národů.

Z n ě l k a 68.

V. 4. „Gal“ Jan Josef, narozený 1758 v Tiefenbrunně ve království Wirtemberském, potom lékař ve Vídni a v Paříži, původce a učitel tak řečené *Cranologie* čili lebovědy, lebosloví, podle které ze vnější budovy a způsoby lebu (lbi) na vnitřní schopnosti ducha zavíratí učil.

„Lavater“ Jan Kašpar, naroz. 1741, v Curichu, původce a spisovatel *Physiognomiky* čili tvářeznanství, podle které z tváře a obličeje člověka jeho charakter poznávati učil. Vydal knihu: *Physiognomische Fragmente* 4 svazky 1775.

Z n ě l k a 70.

V. 11. „Medičejský kámen“ t. j. pověstná socha Venušina ve Florencii. Čítej o ní v Polákově cestě do Italie, v *Dobrosl.* II. str. 56. 57.

Z n ě l k a 76.

V. 2. „Xantipa“ manželka řeckého mudrce Sokrata, velice zlostná a hněvivá žena. — „Hekuba“ manželka Priama, krále Trojanského. Slováci tímto jménem přezývají vůbec každou zlou a ošklivou ženu.

V. 8. „Timon“ Athenčan, nenávislník lidí od jejichž tovaryšství a obcování utíkal.

Z n ě l k a 77.

V. 5. „Safo“ čili *Sappho*, slavná řecká lyrická básnířka, nar. v Mitylenech na ostrově Lesbos, asi 600

roků před Kristem, založila básnickou školu, ve které panny cvičila; od ní dostala jméno lyrická míra veršů.

V. 8. „Penelope“ dcera Ikariova a Paribeina, manželka Ulysova, vzor domácí pracovitosti, při 20 leté nepřítomnosti manželově zaneprazňovala se předením a vyšíváním.

V. 10. „Angelika“ přijímá *Kaufmann*, nar. 1741, zemř. 1807. slavná malířka, její díla vyznačují se obzvláště líbeznými vděkami a graciemi, které v nich panují. Malovala v Londýně královskou rodinu.

Z n ě l k a 81.

V. 14. „Pantheon“ jakobys řekl *Všebožíště*, byl u Řeků a Římanů každý chrám, který všem, aspoň nej-přednějším, bohům a bohyním posvěcen byl.

Z n ě l k a 85.

V. 9. „Zbroj i zbraň.“ *Zbroj* od *brojiti*, jest nám Angriffs-Waffe, k. př. meč, kopí, ručnice a t. d. *Zbraň* od *brániti* se, jest Vertheidigungs-Waffe, k. př. pancíř, přilbice a t. d.

Z n ě l k a 86.

V. 1. „Oči modré“. Srov. *Surowiecki, Sledz. Pocz. nar. słow. Warszawa 1824. str. 124.* „W epoce wystąpienia Słowianie wszyscy do siebie byli podobni, byli rośli a silni, mieli włosy nie czarne, ani płowe ale ciemne czyli brunatne, z któremi łączy się zwyczajnie oko siwe, to iest, *niebieskie* mieszane z szarem.“ — Str. 181. „Za czasów Romulusa ich (Wenetów Adriatických) *kolor niebieski* już był stawiony. Kolor niebieski překládá Šafařík „das Blau ihrer Augen.“ — *Herrmanns Reisen durch Österr. Steiern, Kärnten, Krain, B. III. Wien. 1783.* „Ich habe bemerkt, dass je näher ich Italien kam, desto seltener die Gesichter mit *blauen Augen* wurden.“

Z n ě l k a 88.

V. 8. „Že tam“ totiž v jiném vyšším světě, v nebi.

V. 11. „Zde“ totiž tu na zemi.

Z n ě l k a 89.

V. 13. „Že jen k slavce slavský milenek“ Sr. *Helmold*, L. I. C. 13. „Mislav patrem (Billugum) frequenter coarguit, quasi qui mente alienatus, supervacuas diligeret adinventiones, nec timeret patriis derogare legibus ducens uxorem Teutonicam.“ — *Gebhardi, Geschichte d. Wend.* I. str. 136. „Die Wagrier glaubten, gleich andern slavischen Nachbarn, dass vermöge eines alten Gesetzes kein Wende eine deutsche Ehegattin haben dürfte.“ *Týž D. II.* str. 39. 40. „Die Cassuben an der Leba verachten und hassen die Deutschen so sehr, dass sie keine Verhelichung oder andere Vermischung mit selbigen dulden, und wenn diese geschähe, den vermeinten Schimpf mit Blute abwaschen würden. — In verschiedenen Gegenden fehlt es an cassubischen Mädchen und da die cassubischen Männer keine Ausländerin heirathen dürfen, so nimmt die Zahl der Cassuben ab, und die der deutschen Bauern zu.“ — *Tato nedůvěrnost Kašubů má své přičiny!* —

Z n ě l k a 90.

V. 5. „Tatar.“ Tatarové neb Mongolové potlačovali Rusko celých 250 roků k veliké škodě národu. Srov. *Kopitar, Gram. předm. XVII.* „Das eigentliche Unglück für die slavische Nation und ihre schöne Sprache war und ist wohl diess, dass diese friedlichen Ackerleute, die im Bewusstsein ihrer Unschuld vergessen hatten auf Kriegsfälle vorzudenken, im Süden von Magyaren und Türken, im Westen von Deutschen, und in Osten von Mongolen, zwar nicht zu gleicher Zeit, aber mit desto gleicherm Erfolge, unterjocht wurden.“

V. 6. „Němec podvodný.“ Příklady takového podvodu a lešného obcování viz *Sam. Timon, Imago Ant. Hung. L. II. C. 9. p. 240.* „Recenset Fredegarus novies mille dispalatos ac sparsos e Panonia profugos Slavos cum liberis atque uxoribus ad Dagobertum regem Franciae confugisse. Et assignatas quidem fuisse exulibus in Bavaria sedes, et non multo post, vel ipso rege jubente vel non insciente, de consilio certe Francorum omnes ad unum una nocte *per dolum* interfectos esse. Scilicet etiam Boji noverant apponere coenam Siculam. Slavorum X millia occisa.“ *K. Chr. F. Lützow, Gesch. v. Meklenburg, Berlin 1827, T. I. p. 17.*

„Karl der Grosse gewann ohne Mühe bei den wendischen Völkern bald mächtigen Einfluss, indem er *unter der Maske eines Vermittlers* der Streitigkeiten erschien, die die Stämme der mächtigen Wilzen und Obotriten wider einander erhoben hatten. Von seinem Herrschertone bezaubert, unterwarfen sich beide Theile seiner Entscheidung und folgten verblendet seinem Panier, nicht ahnend, dass Karls sogenannte Verbündete in der That Unterwürfige seien.“ *Eginhard, Vita Car. M. C. 12.*

Týž str. 51. „Die Entrichtung eines Zinses wurde von den wendischen Fürsten verweigert, in der Folge jedoch auf dem Reichstage zu Werben in Nordsachsen, zu welchem der Kaiser Heinrich II. sämtliche wendische Fürsten einlud, durch die Schmeicheleien erreicht, welche der heuchlerische Heinrich, Sederichen von Wagrien und dem Obotriten Fürsten Uto erwies.“ *Str. 168, 169.*

„Der staatskluge Adolf v. Holstein war eifrig bemüht das neuerworbene Wagrien gegen neue Gefahren zu sichern, er machte sich den wendischen Adel durch Ehrengeschenke, die er unter ihnen austheilte, geneigt und friedfertig, so dass er von dieser Seite gesichert war.“ *Str. 169, 171.*

„Noch stand Niklot von Obotriten, in ungeschwächter Kraft da. Ihm liess daher der staatskluge Adolf durch eine Gesandtschaft ein Freundschaftsbündniss antragen. Mit dem Frühjahr 1147 wurden durch ganz Norddeutschland Zurüstungen gegen die Wenden getroffen. Adolf von Holstein lohnte aller

billigen Vorstellung Niklots ungeachtet, dessen Freundschaft und Treue jetzt mit Undank und Treulosigkeit, und verweigerte ihm unter nichtigen Ausflüchten seinen Beistand. *Helmold I. 62.* — S. 61. „Manche Schmeicheleien sächsischer Grossen hatten Gottschalks Verblendung vermehrt.“ *Wippo, in Pist. Script. Vol. 3. ad annum 1039.* „Imperator (Conradus Salicus) iterum cum copiis usque Albim fluvium venit. Sed cum Paganis (Slavi) transitum prohiberent, Imperator per aliud vadum fluvii partem exercitus *latenter* transmisit, et ita fugatis hostibus ipse per ripam liberam regionem ingrediens, immensis devastationibus et incendiiis ubique, nisi in locis inexpugnabilibus, sic humiliavit eos, ut census ab antiquis Imperatoribus propositum, et jam auctum Cunrado Imp. postea persolverent.“ *Vita S. Ottonis, in Ludev. Scr. C. 13. p. 478.* „Cum effigies idolorum ab Ottone destruerentur, profani Sacerdotes auream imaginem Trigelavi cuidam viduae, apud villam modicam degenti, ad custodiendum tradiderunt. Pomeranorum Apostolus quendam ex Comitibus suis, Hermannum nomine, barbarae locutionis sciolum, sensuque et ingenio satis acutum, *latenter* ad viduam illam destinare curavit. Cui etiam praecepit, ut assumpto habitu barbarico ad sacrificandum Trigelavo se pergere *fingeret*. Hermannus itaque pileolum barbaricum et chlamydem mercatus, viduam illam conveniens asserebat: se nuper de procellosa maris gurgite per invocationem dei sui Trigelavi erutum, ideoque debitum ei pro salvatione sua sacrificium litare desiderantem venisse. At illa: ecce aedes, in qua Deus noster robore cavato inclusus detinetur. Qui alacer aedem illam ingressus dragmam argenti in foramen iactavit, ut sonitu metalli sacrificasse *putaretur*. Sed concitus quod iecerat, retraxit, et pro honore contumeliam Triglavo, id est sputaculum ingens, pro sacrificio obtulit. Deinde animadvertit imaginem Trigelavi tanta cautela et firmitate trunco impressam ut nullo pacto *eripi* posset.“ *Gebhardi, Gesch. d. Wend. II. str. 321.* „Die südlichen Gaue der Wenden und die Länder, welche östlich der Elbe

lagen, oder das Land der Nisener, Selpuler, Milziener, Sarower, Lusizen und Daleminzen waren nicht vom kaiserlichen Heere, sondern durch die Marggrafen erobert worden. Die Marggrafen wagten es nicht so streng als westlich der Elbe mit den Wenden zu verfahren. Sie befürchteten immer eine gefährliche Verbindung derselben mit den Polen und Böhmen, und suchten dieser dadurch *zuvorzukommen*, dass sie öfters ihre Gemalinen aus dem böhmischen regierenden Hause wählten.“ *Dějiny české, objasn. obrazů III. str. 119. 223.* „Otto braniborský českého králevice Vaňka s mateří jeho, ovdovělou královnou, nočním časem vzíti a v stráži vojáků svých na pevnost Bezděz zavesti kázal. Přislíbil Otto Čechům po složení 15 tisíc hřiven stříbra králevice Vaňka vydati. Peníze ty shrábnul, ale slovo jim nedržel (1281). Na druhý rok prosili stavové čeští o králevice svého. Peněz lakotný poručník dal se posledně obměkčeti, jestli mu k vyplaceným již 15,000 hřiven stříbra ještě 20 tisíc složí.“ Ostatně srovnej *Znělku 121. V. 11.*

Znělka 91.

V. 1. „Lunkyn.“ *Witechind, Ann. Edit. Meibom. L. 1. p. 639.* „Traditur exercitus cum praesidio militari Bernhardo additurque collega Thiatmarus, et jubentur urbem obsidere *Lunkini*. Movent signa urbi praefatae, urbani vero arma deponunt, salutem tantum modo deposcunt ac merentur. Inermes igitur urbe egredi jussi; servilis autem conditio et omnis pecunia cum uxoribus et filiis et omni supellectile barbarorum regis captivitatem subibant. Fuere qui dicerent, barbarorum *ducenta millia* caesa; captivi omnes postera die obtruncati.“ *Barbari* jsou tu *Slavové*.

V. 2. „Branibor.“ Srov. *Ditmar L. 3. p. 345.* „Convenerunt e Slavis peditum et equitum plus quam 30 Legiones. Non latuit hoc nostros. Conveniunt Episcopi Gisilerus et Hillibardus cum Marchione Thiedrico aliisque compluribus, qui ut dies Sabbathi illuxit, hostes

obvios fiducialiter irrumpentes, paucis in unum collem effugientibus, prosternunt.“ — *Sam. Grosser, Lausitzer Merkwürd. Leip. und Budissin, 1714.* „In Brandenburg getraute sich Dietrich ihre Ankunft nicht abzuwarten, sondern zog bei Zeiten ab. Inzwischen brachten die Bischöfe zu Magdeburg und Halberstadt die Sachsen, wie auch Graf Riddok von Merseburg, Dedo von Wettin und Dietrich auxiliar-Völker auf und schlugen die Slaven so, dass sie über 30.000 Mann im Stiche liessen.“ To se stalo roku 983.

V. 4. „Ve zradě v poli při Děvině.“ Ve zradě Miloty z Dědic; v poli Moravském, německy *Marchfeld*, které se mezi řekami Bog a Morava k Děvinu táhne. Porážka Čechů zde byla r. 1278 dne 27. srpna.

V. 5. „Při Demině.“ Srov. *Helmold, L. 2. C. 4.* Henricus Leo dux congregavit exercitum grandem et vocavit cognatum suum Adalbertum, Marchionem, et omnes fortissimos totius Saxoniae in auxilium. Sed et Valdemarum regem Danorum adduxit cum navali exercitu, ut vexaret eos (Slavos) terra marique. Universus vero Slavorum exercitus considerat in urbe *Dimin.* — Eo Saxones qui erant in latibulis egressi sunt, et resumpta audacia infusi sunt hostibus et percusserunt eos attritione magna nimis, et repletus est campus ille acervis mortuorum. Caedes Slavorum maxima, qui ad duo millia et quingentos connumerati sunt.“ Roku 1164. Srov. *Saxo Gramm. L. 14. p. 278. Krantzius L. 5. C. 6.*

V. 6. „Jana“ Viz. *Zpěvu II. Znělku 17.* „Mongol v Moskvě.“ R. 1383 dne 26. srpna, vpadli Mongolové pod Chánem Tochtamyšem do města Moskvy a mordovali ukrutně bez rozdílu měšťany i mnichy, paní i kněze, dítky i starce. Po jejich odchodu rozkázal kníže Dimitry mrtvá těla pochovati, i nalézalo se mimo spalené a zatopené 24.000 zabitých. Viz. *Karamzin, Hist. Díl V. K. 1.*

V. 9. „Kosovo“ pole, rovina v Srbsku značná mnohými bitvami, ze kterých nejpamátnější byla ona 15. června 1389 mezi srbským knězem Lazarem a tu-

reckým žoldanem Muratem I. Oba panovníci ztratili život a Srbsko svou neodvislost.

V. 10. „U Kalky.“ Kalka řeka v Rusku. Srov. A. W. *Tappe Gesch. Russlands T. 1.* Dresd. u. Leip. 1828. p. 276. „Die Schlacht am Flusse Kalka begann am 31. Mai 1224. Die Mongolen pflegten alle gefangenen Russen immer sogleich niederzuhauen. Drei Fürsten wurden unter Marterbrettern erdrückt, und auf ihren Leichnamen war ein mongolisches Siegesmahl gefeiert. Seit Anbeginn war in den russischen Landen, wie sich der Annalist ausdrückt, noch kein solcher Jammer gewesen. Ein prachtvolles, starkes und mutherfülltes Heer war ganz und gar aufgerieben. Kiewer allein lagen an 10 tausend Mann auf dem Schlachtfelde. Tatišev schützt die Zahl der Russen und Polovzer in jener unglücklichen Schlacht an der Kalka auf etwa 83,000.“

V. 10. „Varšavy“ auch u Pragy. Viz *Convers. Lex. pod článkem Praga.* „Den 4. Nov. 1794. Nach vierstündigen Kampfe um 9 Uhr früh war das dreifach verschanzte Praga mit 33 Batterien von 22,000 Russen erstürmt; 13,000 Polen lagen auf dem Wahlplatze; mehr als 2000 waren in der Weichsel ertrunken.“

Znělka 92.

V. 1. „Vy pestré louky.“ — Srov. *Fried. Gottschalk, die Ritterburgen und Bergschlösser Deutschlands, Halle 1818 B. III.* „Wenn die Frage zu beantworten wäre: welcher Theil Thüringens am reichsten sei an Naturschönheiten, so möchte wohl einstimmig nur die Antwort erfolgen: dass es die Gegenden sind, die von der Saale durchflossen werden. Ihr Bett läuft immer in einem Thale entlang von Bergen bald nahe, bald entfernter eingefasst, in welchem Städte und Dörfer, herrliche Wiesen und Fruchtfelder, Weinberge und zahllosse Gärten eine reizende Abwechslung gewähren und Landschaften bilden, die ungemein schön und lieblich sind. Viel tragen zum Schmucke dieses schönen Saalthales die Rittervesten, die man auf beiden Gebirgswänden,

theils noch erhalten und bewohnt, theils in Ruinen zerfallen erblickt.“

Z n ě l k a 93.

V. 1. 2. „Ten jehož Muzy řecké mládky pěly“ t. j. Anakreon. Srov. Rožnayho přeložení, píseň 42. Oblibuji také *mládky* zpívající a t. d.

V. 3. „Ten který barvy potratil při Kampaspě.“ Apelles měl nahý obraz Kampaspy, jedné z milenek Alexandra Velikého, malovati. Byla tě překrásná a Alexander ji velice miloval. Apelles začal malovati, a dokonav téměř už celou hlavu chtěl ještě levému oku ten oheň lásky dáti, který na přirozeném oku Kampaspině tak čarodějně hořel, než v tom okamžení chytil se tento plamen samého umělce, tak že v nevýmluvné tužbě do omdlení upadl. Kampaspa učinivši pokřik mykala jím sem tam chtějíc ho vzkřísiti. Když procitl uzel se v jejím náručí. V tom právě Alexander přišel: Kampaspa utíkala a Apelles byl strachem celý pomatený. Alexander se tázal: coby mu bylo? on oněměv ubíral se odtud. Alexander se tomu divil nevěda co by měl mysliti. Posléze Kampaspu volati dal. Tato vyprávěla celou případnost s takovou prostosrdečností a nevinností, že se Alexander smáti musel. Pak pohlédl na ni, a velikomyslnost a ušlechtilost jeho ducha vyloudila ze srdce slzu lásky na oko jeho. Miluj onoho umělce Kampaspo; řekl k ní onen vítěz nad světem i náruživostmi; miluj jej a šťastným učin, on jest milosti tvé hoden; on jest mezi malíři tím, čím já mezi hrdinami. Kampaspa sklopivši oči začervenala se roníc slzy studu i radosti. Apelles byl povolán a Alexander je spolu spojil.

V. 4. „Onen básníř, který zpěvem hrůzy, jimiž Dido mřela, ošatil“ t. j. Virgil, jenž Aeneidu sepsal. *Dido* byla královna Kharthaginská zamilovaná do Aeneáše, a když ji tento opustil, zbavila se života.

V. 7. 8. „Až tam k tomu“ t. j. k Petrarkovi. *Petrarka* znamenitý vlaský básník, psal chválu Laury ve znělkách. *Laura* byla dcera Audiberta z Noves, vdaná

Hugovi ze Sade. „Vokluz“ vlastně *Vaucluse*, z latinského *Vallis clausa*, městečko při Avignoně, kde se Petrarka nejvíce bavil a zpíval.

V. 9. 10. „Záboj a Lumír“ dva staročestí básníci. Čítej o nich ve Kralodvorském Rpse.

„Aj ty *Záboju*! ty píšeš srdce k srdcu
 „Pěsňů z středa hoře jako *Lumír*,
 „Ký slovy i pěním bieše pohýbal
 „Vyšehrad i vsě vlasti.“

Znělka 94.

V. 9. *Leda*“ manželka Tyndara krále Lakonského, básníci ji obzvláště krásnorukou nazývají. Viz *Wielands Oberon* XI. 9. „*Ledas Arm.*“

V. 10. „*Angelo*“ *Michael Buonarotti* narozen 1474 v Chinsi v Toskánsku, znamenitý malíř, řezbář i stavitel. Raphael krásou jedné jeho, Bacha představující, sochy podjatý postavil jej vedle řeckých mistrů Phidiáše a Praxitelesa. Angelo aby i jiných v tomto sobě pochlebném domnění potvrdil, dal sochu Amora zakopati, ulomiv ji prvé jednu ruku. Socha tato náhodou nalezená ode všech znatelů za jedno z nejstarobylejších a nejmistrovnějších děl vyhlášena byla. Michael Angelo, říkali někteří, nemůže nic podobného učiniti. Tu ukázal výborný tento umělec onu ruku, kterou schoval, a tím zahanbil své nepřátely.

Znělka 95.

V. 4. „Rázu národního.“ Srov. *Surowiecki, Sledz. pocz. słow. str. 124.* „Przyrodzone te céchy dziś jeszcze odznaczają w ogóle wszystkie narody Słowiańskie, bez względu na klimata i na odległość, w jakicy żyją jedne od drugich. Te nawet, które straciły od dawna swoje narodowość i język, nie straciły dotąd piętna swego plemienia; kto się pilnie przypatrzy mieszkańcom wielu okolic Austrii, Bawarii, Tyrolu, Frankonii, Fuldy, Saxonii, Brandeburgii a t. d. z oczu, z włosów,

niektórych obyczajów i przymiotów pozna w nich łatwo dawnych Słowian.“

V. 7. „Hanbou za řeč.“ Srov. *Krantzii Vandal. L. I. C. 4.* „Omne genus vandalicum suam erubescit vernaculam.“ — *Ch. A. Hennig v Dobr. Slovance, p. 8.* „Jetztiger Zeit reden hier herum (im Lüneburg.) nur noch einige von den Alten wendisch, und dürfen es kaum von ihren Kindern und andern jungen Leuten thun, weil sie damit angelacht werden. Gestalt diese, die Jungen, einen solchen Eckel für ihre Mutterprache haben, dass sie sie nicht einmal mehr hören, geschweige denn lernen mögen.“ — *Dan. Ad. Veleslavín, v Předml. na Euseb. Pamph. Hist.* „Všickni národové vždycky se o to starali, aby jazyk svůj rozšířiti a zvelebiti mohli. Sami toliko my, my pravím Čechové, nevím jakým odporným osudem, tak sme byli nešťastní, že sme o poctivost jazyka svého slovanského žádné péče neměli. A těm ovšem, kteříž s to býti nemohli, nebylo a není tak mnoho co za zlé míti: však jiní proto chválení býti nemohou, kteřížto mohouce jej oslaviti, a majíce k tomu příčiny a pomoci nejedny, stydí se za svou přirozenou řeč, a naučivše se cizím jazykům, vlastní svůj jako nehodný potupují: kterýž však jest tak starožitný, rozšířený, poctivý a slavný, tak ozdobný, hojný, užitečný a libý jako třebas jeden ve světě.“ — *Odkud to jde, že cizí národové jazyk náš tak sobě zlehčili: vidí Čechy, an ho sami sobě málo váží, a protož myslí že ho nepotřebují.*“ — *Schaffarik, Gesch. d. sl. Lit. 1826. p. 353.* „In den J. 1729—49 hörten die Böhmen beinahe auf böhmisch zu sprechen, und Personen die auf Bildung und Ehre Anspruch machten, schämten sich ihrer böhmischen Abkunft, verbargen und verläugneten solche sorgsam: dergleichen elende Zierbengel es leider auch heutzutage noch, nicht nur in Böhmen, sondern auch in Mähren und in der Slowakei in Menge gibt.“ — *Joh. Čaplovič. Gemälde von Ungarn. Pest 1829. T. I. str. 220.* „Es ist kein Volk in Ungarn gegen seine Muttersprache so gleichgiltig wie die Slowaken. Gebildetere schämen sich mit einander slowakisch zu sprechen und

bedienen sich immer des Lateins oder der deutschen Sprache.“ Pan Čaplovič, rozený Slovák a německý spisovatel, sám sebe tu švihá. —

Z n ě l k a 97.

V. 9. „Dary v lidstvu křivou měly míru.“ Srov. *Grundzüge aesthet. Vorles. v. II. Luden Jena 1808. §. 38. „Heidenthum : Realität und Objectivität, Natur, Erfüllung, freier Genuss des Lebens, Gewissheit, die Zukunft wegen der Gegenwart vergessen. Das Princip der Männlichkeit. — Christenthum : Idealität, Subjectivität, Geist, Dulden, Sehnsucht, Erwarten, Glauben, Hoffnung, die Gegenwart an die Zukunft verkauft. Das Princip der Weiblichkeit. Dort das Weib unterdrückt, hier vergöttert; die Kunstwerke der Alten tragen das männliche Gepräge der Kraft und Einfachheit, die christlichen der Zartheit und der Liebe.“*

Z n ě l k a 100.

V. 3. „Godina“ manželka vojvody z Mercien v Anglické zemi v XI. století, dokázala lásku k svému lidu a kraji obzvláštním skutkem. Byla pro krásu a ctnost nejslavnější kněžna toho času. Její manžel naložil obyvatelům v Conventri těžkou daň; tato vojvodkyně doléhala na to, aby od té berně upustil; ale divný ten a rozmarný muž nechtěl její prosbě přivolit, leč tak, jestliže nahá celé město projde. Po dlouhém boji a rozpaku uvolila se naposledy tuto výmínku vyplnit, a zakázavši obyvatelům, pod ztracením života na ní nehléděti, sedla na kůň a zjezdila všechny ulice města, nemajíc žádného jiného zakrytí, mimo své dlouhé vlasy. Jeden všetečník který se opovážil okno otevřít, hned na hrdle potrestán byl. Památka této případnosti zachovává se na tom místě ve způsobě obrazu představujícím osobu po němž se dívají. Srov. *Julius Bilderbeck historische Anekdoten zur Charakteristik d. Nat. in Europa 4. Th. Pesth. 1811. pod článkem, Engländer. — Jméno této kněžny Godina, jest celé slavenské, se*

kterým srov. jméno *Hodika* ve znělce 117 potom *Godata*, *Godava*, *Godiš*, *Hoduša*, *Hodic*, hraběcí rod v Moravě, a založená *Godislav*, *Godoljub* *Godomysl*, *Godorad*, *Častohod*, a t. d. V anglické řeči jméno toto i neužívané i bezvýznamné jest. Nebylali ona dcera některého slavského knížete ku př. z Pomorí, aneb jiných, Angličanům blizkých, slavských krajů? — čili snad byla potomkyně Srbů do Anglie přišlých a tam se osadivších? — Srov. *Walter Scotts Werke von Meyer, Gotha 1826. B. I. Ivanhoe* p. 83. 84. „Von diesen unglücklichen, verworfenen Wesen, (von den Sachsen *Serfen* oder *Slaven*, von den Normannen *Villains* genannt), deren Zahl sich in England zu dem übrigen Theil der Bewohner wie 9 zu 1 verhielt, unterschied man wiederum mehrere Unterabtheilungen. Sie stammten und bestanden grösstentheils aus den Trümmern der von den Angelsachsen unterjochten altbrittanischen Völker-Stämme. So gross war ihre Menge, dass ihre Herren einen förmlichen Handel mit ihnen trieben. — In Schottland gab es zu jener Zeit fast kein Haus und keine Hütte, in denen man nicht einen englischen *Serf* antraf.“ I mnohé kraje, města a vesnice v Anglii mají slavská jména, pravdě podobno že se některá pomorská osada Slavů ve starých časech tam přeplavila. Viz *Šafarik: Über die Abkunft der Slaven*, str. 69. Man findet nicht nur längst der südlichen Küste, sondern auch tiefer hinein zahlreiche Ortsnamen, die unzweideutig für uralte Einwanderungen der serbischen Wenden sprechen. So *Sorbiodunum* (jetzt Olt-Sarum), *Venta Vindobela*, *Vindogladia*, *Vindolana*, *Vindomara*, *Vindomis*, *Vinovia* u. m. dgl. Die Namen mehrerer Flüsse und Häfen, welche wir bei den Alten lesen, haben gleichfalls ein unzweideutig slowenisches Gepräge. Diesen uralten serbischen Ansiedelungen in Britannien verdankt die heutige englische Sprache diejenigen Wörter, die, in nicht geringer Anzahl vorhanden, bis jetzt aus keiner der vier Muttersprachen des Englischen bequem abgeleitet werden können; z. B. *to beat* (biti), *to dup* (topiti), *meat* (maso), *merk*, *mirk*, *murk* (mrk, mrak), *much* (moc, mnoho), *mud*, *mudy*

(mutný), *to scream* (škrék), *to stoop* (stúpiti), *sty* (staj), *to yead* (jíti) u. s. w.“ — Jméno *Vandal* ten osud a význam míti se zdá v severu, který *Sarmat* v polední, to povstalo od *Vend*, toto od *Srb*, pod obojím Slavové skryti jsou, ač tytýž obě jména i na jiné sousední, jim poddané aneb s nimi spojené národy přenášino.

Z n ě l k a 101.

V. 11. „rostí“ činí růsti, od *rostiti*, činiti aby něco rostlo, v polsk. nářečí.

Z n ě l k a 102.

V. 8. „Trubadurů.“ Trubadurové byli jisté plemeno básníků a zpěváků ve středověku, obzvláště v polední části Francouzská. Zpívali krásu, lásku, zdvořilost, rytířstvo romantickým slohem.

Z n ě l k a 104.

V. 9. „Vesna“ bohyně jara; u Slováků se posud zadrželo *Prvesnja* t. jaro, jako prvá jeseň, nebo jeseň, oseň, vesna jeden kořen mají.

Z n ě l k a 106.

V. 7. „Bohmě!“ srbsky *Bogme*, nízce slovensky *Bahmé*, zkrácený vykřikník, znamenající asi *Bůh mne potresci, zkárej*, jestli pravdu nemluvím.

Z n ě l k a 107.

V. 3. „Hetéry“ čili přítelkyně sluly u Řeků milenky, souložnice.

V. 4. „Praxitel“ vyhlášený řezbář řecký, asi 364. před Kr. On řezbářství na nejvyšší stupeň vynesl, mezi jeho sochami stkvěla se zvláště Gnidská Venuše, která dle Plinia za nejkrásnější sochu na světě se držela. Při této práci sloužila hetera *Fryna* Praxitelovi za vzor.

V. 6. „Lesbia“ vůbec panna neb žena z ostrovu Lesbos, potom obzvláště milenka Catulla římského básníka. „Neera“ milenka Tibullova.

V. 8. „Thais“ Athenčanka, milenka Alexandra V. „Lais“, kráska v Koryntě. „Aspasia“, ženina Periklesova.

V. S. „Laura.“ Viz zn. 93. V. 8. „Ninon“ de Lenclos, nar. 1615 v Paříži. „Lotta“. Srov. Roman Götheho: *Werther*.

Znělka 113.

V. 13. „Čelenka“ ozdoba nad čelem, kytka obzvláště u Srbů v obyčeji. „Klok“ staroslavský ženský plášť. „Matrinka“ oděv ruských a polských žen.

Znělka 113.

Srov. *M. Cyriacus Spangenberg, Mansfeldische Chronica, 1622, Eisleben, Cap. 282 p. 331.* Im Jahre 1327 ist an der Sala, in der Fürsten zu Anhalt Landen, die enderung geschehen, das die Vntersassen für Gericht alle jhre sachen nur in Deutscher Sprache, und nicht in Slauonischer oder Windischer, wie sich bisher zugetragen, fürbringen solten.“

Znělka 117.

V. 5. „Hodika, Hoďka.“ Srov. *Helmold L. 1, C. 13.* Billug regulus Obotritorum procreavit filiam nomine *Hodicam*, quam Pontifex avunculus ejus monasterio virginum contraditam, et Sacris literis edoctam, Abbatissam praefecit virginibus, quae degebant Mikilinburg, cum tamen necdum pervenisset ad annos. — *Cap. 15.* Misislaus Obotritorum Princeps sororem suam Deo dicatam virginem *Hodicam*, monasterio virginum subtraxit, eamque cuidam Bolislao sociavit conjugio.“

V. 5. „S Bernardovu ženou.“ Srov. *Arnoldus Abbas Lubec. Chron. Slavor. L. 4. C. 7. p. 688. Edit.*

Leibn. „*Bernhardus Comes de Raceburg uxorem nobilem duxit de Slavia, Margaretam nomine, filiam Rati-bur, Principis Pomeranorum. Genuit autem ex ea filios Wolradum, Henricum, Bernhardum qui adulti facti sunt strenui.*“

V. 6. „Božetěcha“ manželka Kosmasa, letopisco českého. Srov. *Pelcel, Kron. čes. D. II. v Praze 1792. str. 143.* „To však také oznámiti musím, že ten náš kronikář, kněz a kanovník, potom i děkan kostela Pražského, řádně ženatý byl. Jeho manželky jméno bylo *Božetěcha*, žena zajisté ctná a výborná. Umřela mu však ta jeho milá manželka léta 1127 dne 23. ledna, což on sám v kronice své vypravuje. *Rerum cunctarum comes indimota mearum, Bis Februi quinis obiit Božetěcha Calendis.*

V. 6. „Šárka a Častava“ tovaryšky a spolubojovnice Vlastislavy po smrti Libušině v Čechách.

V. 7. „Svata aneb Svatava.“ Viz: *Genealogia Witechindi, Carolo Eman. Duci Sabaudiae dedicata: „Svatava uxor Witechindi Magni, Lechi ducis Bohemorum item Soraborum et Dalemiaciorum Principis filia.“ — Fabricius Orig. Saxon. Libr. 7. „Hic Witechindus junior factus est praefectus Soraborum et possessiones maternas (a Svatava haereditate acceptas) Zorbecam et Budseciam inter Salam et Albim (ubi Lechus Svata-vae pater imperabat retinuit, seque Soraborum Land-voitum, Zorbecae Burggravium et Budseciae dominum nuncupavit.“ — Kunschke et Pannach Dis. hist. de Lusat. Sect. 8 §. 2, 3. „A Zecho Lusatiae Dominium ad Saxones transiit. Zechus enim filiam suam *Suatam* seu *Suatauam* heredem ducatus Itzizeschorum vel Itzinzechorum et Lusatorum Wittinkindo Saxonum celeberrimo belli Duci in matrimonium dedit.“ *Balbin Miscell. L. 2. C. 20.* „Est in Bibliotheca domus Professae Societatis Jesu — Viennae grandis M. S. Codex plenus Genealogiarum auctore Joh. Lud. König J. U. D. in quo Wittinkindi Magni Conjux Svatava filia Itzi Cescorum in Bohemia Principis fuisse dicitur.“ Srov. *J. Chr. Jordan, De Orig. Slav. C. 29 §. 37. p. 228. Pubitschka Ser. Chr. p. 282.**

V. 7. „Petrisa“ manželka Pribyslava I. krále Obodritského. Srov. *Gebhardi I.* str. 155. „Nach einigen neuern aber nicht verdächtigen Nachrichten liess Pribyslav sich mit seiner Gemahlin *Petrissa* taufen.“

V. 8. „Vojslava“ manželka Přibyslava II. prvního knížete Meklenburského; dle Hübnerovy *Geneal. Tab.* 193. dcera krále Norvežského Burevina. I matka pověstného vítěze Skanderbega slula *Voislava*.

V. 7. „Rozvita“ Slavná mniška a latinská spisatelkyně ve středověku v klášteře Gandersheimském, žila okolo r. 980. Psala latinským šestměrem skutky Otta V., Mučnictví S. Dionisia a Pelagia, děje kláštera Gandersheimského a jiné. Její díla vydal nejnověji *H. L. Schurz-fleisch Wittemb.* 1705. Životopis její psali: *Meibom, Bustemann, Hamberger* a *Schröckh*. Hádka jest mezi učenými kterému národu přináleží? Angličan Humfred přivlastňuje ji, ovšem velmi omylně, Anglům, Němci Němcům obzvláště Sasům. *Fried. Seidel* (*Icones et Elogia vir. praest.*) dovodí obšírně a důkladně že Rozvita z Braniborska pochází a její vlastní jméno že bylo *Helena Rosov*. Všecka tato jména: *Rozvita, Rozvida, Hrozvita*, ano i *Rosov* jsou, jak svými etymologickými živly a gramatickými formami, tak i smyslem a významem slavská; vlast její *Branibor* později Brandeburg nazvaný, jest též slavský kraj, ve kterém i po vedrání se tam Němců, předce mnohé staroslavské rodiny zůstaly, a ze kterých nepochybně naše Rozvita pocházela. Mužské jméno jest *Rozvit*, ženské *Rozvita*, se kterými srovnej *Svatovit, Hostivit, Dragovit, Dobrovit, Ljudovit, Mirovit, Radovit, Privit* a t. d. A s prvou sylabou *Roz* srovnej jména: *Rozmír, Rozhon, Rozslav, Rozvad, Rozkochan* a t. d. aneb, není-li *H.* toliko příděchem od *Hroz*, hrozný, hroziti, srov. *Hrozek, Hroznata, Hrozdan, Hrozislav* a t. d. I její okrouhlý obličej, jakž ji na obrazech vidáme, ukazuje na slavský původ, jelikož dle Surovieckého, Šafaríka a jiných národní znak německé tváře podlouhavatost jest. — Srov. i *Sam. Grosser, Lausit. Merkw. Leip. u Budiss. 1714. pod článkem:*

Von dem Ritterstande und Adel in Lausitz. „Von der slavischen Nation sind bis diese Stunde uralte adeliche Geschlechter vorhanden, die andern sind von fremden Nationen, die in Lausitz festen Fuss gesetzt haben. Alle aber können leicht aus der Endung und Bedeutung ihrer Geschlechts-Namen von einander unterschieden werden. Diejenigen die sich auf die slavischen Terminationen *itz* oder *witz* (n. b. slov. vit) endigen (a my přidáváme ještě i *ov* ku př. *Rosov*, *Karpcev*, *Basedov*) haben von den Sorben ihren Ursprung, z. B. es“ ist nicht unwahrscheinlich dass die Lottitze von Lutitiis, die Stutterheime von Stoderaniis, die Dalwitze von Daleminciis, die Milken von Milcieniis herkommen. So auch Polberitz, Köteritz, Maltiz, Nostitz, Schwanitz, Temeritz, Uichritz, Čedwitz sind Slaven, die von Canitz, Gablenz, Tersky sind Polen. — Dann Leibnitz, Lukowin, Metzrad, Minkwitz, Mužwitz, Planitz, Polenz, Rodewitz u. s. w.“ To nic nového není v německých klášterích slavské osoby a jména najítí, tak v klášteře *Gernroda* nalézáme r. 1199. dceru krále českého Přemysla Ottakara, viz *Annal. Vetero-Cellenses apud Menken. T. 2. 390. Pelzel Kron. čes. D. I. str. 389. A v klášteře Bergen* nalézáme r. 1333 opata *Slavko* jmenovaného, o němž viz *Chron. Monast. Bergen apud Meibom, T. III. p. 304.* kde pod číslem XXXII. stojí: „*Zlauco* administravit monasterium per annos 12. Nomen peregrinum arguit vel Bohemum vel Polonum fuisse.“

Znělka 119.

V. 13. „Canova“ Antonio, nejznamenitější řezbář našeho věku, narozen roku 1760 v Posagno. Jeho díla jsou všechna krásného slohu, zvláště pohledu ženskému uměl on podivnou milost propůjčiti. Jeho hlavnější díla jsou: Apollo, Daphne, Eskulap, Orpheus, Dedalus, Ikarus, Theseus, Venus, Hebe, Hrobka arcikněžny Marie Kristiny ve Vídni a t. d.

Znělka 120.

V. 1. „Babigora,“ *Babigura*, *Babje gory* znamená vůbec Tatry, čili Karpáty, potom obzvláště jména mnohých

jednotlivých vrchů jakožto částek Tater, k. p. v Oravské, Spišské stolici a jinde. Nejvyšší chlum Tater, pod názvem „*Babia gora*“ jest 5,549 vídeňských střeveců vysoký.

Znělka 124.

V. 7. „Ráj.“ Tu se naráží na krásnou, stromy osaděnou, německy *Paradies* jmenovanou procházku při Jeně nad Salau.

Znělka 125.

V. 7. „Jozue“ Kap. 10. v. 12.

Znělka 126.

V. 13. „Charon“ v řecké mythologii syn Erebu a Noci; jeho úřad byl umrlce přes řeky Acheron, Kocyt a Styx převážeti. Vyobrazen bývá jako zesmušilý starc se strapatou bradou a otrhaným oděvem.

ZPĚV II.

LABE, RÉN, VLTAVA.

Znělka 1.

V. 3. „Zátoce.“ Zátoka jest tu částka místo celosti, totiž *Černé moře*, do něhož Dunaj s takovou prudkostí vpadá, že proud jeho ještě mnoho mil dalece v moři se poznati dá, jakoby moře na dvě dělil.

V. 5. 6. „Holý Chlumeč“, t. j. Říp (čili Hrip, srov. hrb, pahrbek) vrch u Roudnice, na nějž Čech, přišed do té země vstoupil a okolo něho své obyvatele usadil.

Znělka 3.

V. 8. „Charybda“ nebezpečný vír a propast; „Scylla“ nebezpečná skalina, oboje v moři sicilianském.

V. 13. „Zefyr“ jarní, teploučký a příjemný větřík od západu vějící.

Znělka 4.

V. 13. „Orkan“ aneb vlastně *Urakan*, značí v řeči Amerikánů tolik co bouře s prudkým víchem, přívalem, hřímáním, blýskáním a zemětřesením spojená.

Znělka 7.

V. 1. „Labe“, něm. die *Elbe*, lat. *Albis*, řeka v Krkonoších znikající, přes Čechy, Míšeň, Sasy tekoucí a u Hamburku do německého moře se vylévající.

Znělka 10.

V. 4. „Kučer - Naturlocke, Kadeř - Kunstlocke.“
Ostatně *kučer*, *kadeř*, polsk. *kędzier* zdají se jeden
kořen míti.

Znělka 11.

V. 12. „Zbodřen“ bodrým, smělým, silným
učiněn.

V. 14. „Poslavský“ t. j. po Slavech pozůstalý,
tak jako *Po-jezuitské* statky.

Znělka 12.

V. 1. „Sloupsko neb *Sloup*, něm. *Stolpen*, hrad
vysoký při městě téhož jména v kraji míšenském, na
basaltové skále stojící. — Srov. *Fried. Gottschalk:*
Die Ritterburgen und Bergschlösser Deutschlands, III.
B. Halle 1813. pod článkem Stolpen: Stolpen im Meiss-
nischen Kreise drei Meilen von Dresden; diese Burg
gehörte 1218 dem adeligen wendischen Geschlechte
Mocco. Hier befindet sich der St. Johannisthurm, den
die Gräfin *Kosel* (Anna Constantia) merkwürdig ge-
macht hat. Sie die in der Geschichte der Liebeleien des
Königs August von Polen eine Hauptfigur ist, wollte ein-
mal in einem Anfälle von Eifersucht den König erschiessen.
Um von dieser Krankheit geheilt zu werden, musste sie
in diesem Thurm ihr Verbrechen bereuen lernen. Unter
einer humanen Regierung bot man ihr die Freiheit wieder
an, allein aus freier Wahl blieb sie, und konnte sich
nicht entschliessen ihren Aufenthalt, den ihr die Gewohn-
heit angenehm gemacht hat, zu verlassen. Hier hatte sie
ihren kleinen Garten, ihr Wohnzimmer und Bibliothek.
Als eine Merkwürdigkeit zeigt man noch jetzt ihre da-
malige häusliche Einrichtung.“ — O rodu *Mokovském*
srov. *Universal-Lexicon von Zedlern. Leipzig und Halle*
1793. Band XXI. p. 687. „*Mockov* ein Geschlecht,
ein Berg-Castell und Amtsgebiet des alten Sorbischen Für-

stenthums Daleminzi oder Lommitsch, zwischen Meisen, Lommitsch und Döbeln. Das Geschlecht hat sich aber von diesem Hause nicht beständig *Mockow* sondern auch *Mockau*, *Meca*, *Meggau* geschrieben, doch werden sie alle unter einerlei Wappen gefunden. Die letztern, so von ihnen noch übrig gewesen, haben sich von hier in Oesterreich gewendet, woselbst sie baronisirt worden sind. Sie behielten aber ihr angebornes Erb-Wappen dabei unverändert. Selbiges zeigt drei gelbe in Gestalt einer Triangel aufwärts gestellte kleine Wurf-Schauflin, mit kurzen Stielen im rothen Schilde: welches Anzeigung giebt, dass sie ihre Fortun dem reichen Korn-Bau hiesiger Pflege gegen Lommitsch zu danken, derowegen auch dieses Zeichen jeder Zeit werth gehalten haben.“ — Nový důkaz lásky k rolnictví u Slavů. Místo Kozel položeno tu Kozelská.

Znělka 13.

V. 4. „Gero.“ Srov. *Witichindus Corbeiensis Edit. Meib. L. II. p. 647.* „Gero Comes — convivio claro delibutos ac vino sepultos ad 30 fere principum barbarorum (h. e. Slavorum) una nocte exstinxit.“ — *Sam. Grosser Lausitzer Merkwürd. und Budissin 1714.* „Gero Graf von Stade wurde 931. vom Heinrich Auceps zum Markgrafen in Lansitz ernannt; er ging sehr scharf mit den Slaven um. Einmal liess er 30 vornehme slavische Herrn zur Tafel laden, und als sie erschienen, um eine Spanne kürzer machen. — So liess er auch den slavischen Fürsten zu Brandenburg zu dem slavischen Fürsten Tugumir einladen und beim Trunke *unvermerkt* ums Leben bringen. Hierdurch brachte er die damalige Festung Brandenburg wieder unter Kaisers Gewalt und machte ihm die slavischen Völker bis an den Oder Strom zinsbar und unterthänig. — II. *Meibomius in notis ad Witichind Ann. p. 702 a 703.* „Gero fuit ex nobilitate Saxonica dynasta ad sylvam Harciniam, ubi hoc tempore Gerenroda, designatus praefectus limitaneus contra orientales Slavos h. e. Lusatios, cum quibus continenter bella gessit, ubi

opus leoninae pelli vulpinam assuens. Triginta Slavorum principes ad convivium vocatos, multoque vino depositos, contrucidari jussit omnes. Dolus an virtus quis in hoste requirat.“ (Tak!) — *Balbin, Dissert. Apolog. de Ling. Slav. Pragae 1775 pag. 20.* „Gero Marchio indignum Saxonico nomine facinus perpetravit, benigne vocatis, sed crudelissime peremtis in convivio triginta Slavicorum populorum principibus, cujus atrocis, certe minime virilis injuriae ipsi Saxoniae Scriptores Cranzius in *Vandalia*, Dresserus in *Isagoge* et Fabricius in *Origin. Sax.* meminerunt.“ Ve Wittemberku v knihovně knížete saského volence Fridricha následující staroněmecké verše o Geronovi nalezeny jsou :

„Zu Lansnitz erster Fürst was ich
Dreissig Wendisch Herrn tödtet ich.“

Některí z novějších dějepisců začali tento ohavný skutek ztenčovati, k. p. *Hoppendorf in Ann. Gerenrod. apud. Meib. T. II. p. 418. a Gebhardi B. I. p. 115.* Ale *Pauli* ve své *Allg. Preuss. Staats-Geschichte T. I. B. 2. §. 87.* jejich ztenčování a vymlouvání zahanbuje a tresce. Chytrý *Gebhardi* celý ten skutek převrátil a sfašoval říkáje: „Die Slaven sehnten sich insgemein nach ihrer eingebüsstten Freiheit, und einige ihrer Fürsten berathschlugten sich über ein Mittel den Gero durch List hinwegzuschaffen. Allein Gero kam ihnen zuvor, überfiel sie bei einer zu seinem Verderben angestellten Zusammenkunft (kde to psáno stojí?) und tödtete über dreissig derselben, die der Rausch zur Gegenwehre untüchtig machte.“ — Onno slavským těmto kužatům proti Geronovi úkladu připisování, zdá se býti toliko barva, kterou němcí tuto vraždu kolik tolik zaličiti hleděli. I sám Gero musel sobě vždy nějakou zámínku vymysleti.

Znělka 14.

Srov. *Dithmar in Leib. Scrip. Bruns p. 389.* „In urbe Jarina (in pago Lusici) capti sunt per Henricum II. anno 1011 duo fratres Slavi ex provincia Hevellun

et ex urbe Brandenburgensi. Hi de multis interrogati, et nihil de his omnibus volentes profiteri, in uno colle pariter suspendio periere.“ — *K. Ch. Leutsch Markgr. Gero, B. 113.* „Im J. 1011 ist König Heinr. II. von Belgern gegen die *Polen* ausgezogen, hat die in fronte pagi *Luzici*, an der Grenze des Gaus *Luzici* gelegene Stadt oder Feste *Jarina* erreicht, daselbst zwei *Slaven* aus der Stadt *Brandenburg* gefangen genommen, die vom Herzog *Boleslav* kamen (inde digressi) der sich damahls in *Glogau* aufhielt. Heinrich hat diese beiden hängen lassen, weil solche nichts gestehen wollen. *Ursinus, Wagner* und *Worbs* halten dieses *Jarina* für *Gehren* (kreis Luckau) — welches unweit der Grenze des Gaus *Nice*, in dem Gau *Lusici* lag, auch in der meissner Stiftmatrikel noch *Gerin* heisst.

Z n ě l k a 15.

V. 7. „Chrobrý sloupy železné.“ *Boleslav Chrobrý*, král polský, dal na památku svých vítězství na hranicích dobytých a Polsku přivtělených krajín železné sloupy stavěti. Viz *Boguchwal ap. Sommersb. II. p. 25.* „Rex Boleslaus metas Poloniae in Kijov, quod est Russiae Metropolis et Czissawa ac Danubio fluvios Hungariae ac Corinciae et Zolawam fluvium versus partes Duringiae ac mare septentrionale statuit.“ *Vita S. Steph. Mscr. p. 354. u Ossolinského Kadlup. od Linde:* „Ad littus Danubii ad civitatem Strigoniensem terminabantur, dein Agriensem civitatem ibant, dein in fluvium Tizia nominatum cadentes, regirabant juxta fluvium qui Cepla nuncupatur usque ad castrum Gallis, ibique inter Ungaros, Ruthenos et Polonos finem dabant.“ Viz *Niemcewicz, Śpiewy histriczne, w Warsz. 1819. str. 37.*

„Na pamięć gdzie się Polacy zagnali,
Jakie z Czech, Niemiec odnosili łupy,
Bię na Dnieprze i Ossie i w Sali

Żelazne słupy.“

V. 8. „Zeď Chinská.“ Mezi Chinou a Tatarskou zemí nalézá se tato asi 300 mil dlouhá zeď. Ona běží

přes vysoké vrchy, hluboké doliny a široké řeky až ke žlutému moři. Na některých místech je dvoj- i trojnásobná. Základové a úhlové jsou z celistvého granitu. Téměř každých 200 kroků jsou čtverohranné věže a bašty.

V. 11. „Upotvořil.“ Srov. *Herder Ideen zur Phil. d. G. IV. Th. Carlsruhe 1792. str. 39.* „Ibre (der Slaven) Reste in Deutschland sind dem ähnlich, was die Spanier aus den Peruanern machten.“ Co *Irwing* píše o Amerikanech to platí i o Vendích, srov. *Časopis vlast. Museum, 1828. Sv. 3. str. 54.* „Nešťastní prabydlitelé Američané ten osud měli, že jim bělochové dvojím způsobem příkoří činili. Vojny ze zisku a zlé mysli počaté obľupovaly je ze spravedlivých statků, a zaslepení i rouhaví spisovatelé očerňovali povahy jejich. Noví osadníci s nimi jako s lítou zvěří nakládali a spisatelé té ošemetnosti ospravedlivovati usilovali.“ Str. 59. „Indiani nemohou na to zapomenouti, že bělochové jejich dávnou vlasti zahrnuli, jejich národ snížili a jejich kmen vyplnili.“ — *Krantzii, Wand. Praef. p. 3.* Vandali seu Slavi ad magnam raritatem perducti in servitute ultimam et omnium contemptum pervenerunt. Nam acerrimus quisque, ubi contemptum et servitutem exhorruit se proximis immiscuit nationibus, linguam gentis perdiscens, ut evaderet gravissimum servitutis jugum.“ *Tentýž L. VII. C. 10.* Terra quae Slaviae nomen retinet ex latissima Europae totius latitudine reducta in brevem angulum. Rustica plebs effugiens durum jugum imminuta est, transfugio deserens agros et abscondens in externis gentibus originem. Facit hoc contemptus gentis, ut nemo, nisi quem lingua prodit, se fateatur esse origine hujus gentis.“ — *Gebhardi Gesch. I. p. 5.* „Diese unglücklichen Menschen (die slavischen Leibeigenen in Deutschland) die kein Eigenthum besitzen, die jeden Einfall ohne Widerstreben erfüllen müssen, deren Leiber sogar den Misshandlungen aller Art unterworfen sind, von welchen der Herr schwere und oft für ihre Kräfte zu grosse Arbeiten fordert, und vermittelst Peitschen von besonderer Art zuweilen erpresst,

die, wenn sie einen verfallenen Hof verbessert haben, diesen, sobald es der Herr befiehlt, verlassen, und auf einer andern Einöde unbelohnt von neuem sich aufbauen müssen, deren Erbschaft der Herr nach ihrem Tode an sich zieht, und die sogar ihre Weiber und Töchter dem Herrn überlassen müssen, wenn er ihrer Arbeit an einem andern Orte bedarf.“ — Str. 13. „Die christlichen Sieger entzogen den bezwungenen Wenden ihre ganze Verfassung, versetzten sie in fremde Länder, vertilgten ihre Sprache, baueten vieles von ihrem Lande mit Niederländern und andern Deutschen an, drückten die zurückbleibenden Wenden mit harten Diensten, belegten sie mit der Leibeigenschaft und sogen sie durch schwere Steuern aller Art völlig aus.“ A předce praví Gebhardi na téže straně pod poznamenáním a) „Dass man bei dieser Gewaltthätigkeit nach gesunden Grundsätzen verfuhr (Gewaltthätigkeit und gesunde Grundsätze!). Allem diesen Unfug (nämlich nach Gebhardi dem Widerstreben gegen alle Ordnung und Reinlichkeit, der Trägheit und dem Aberglauben) konnte man nicht eher abhelfen, bis man die Einwohner in Deutsche verwandelte.“ Takové řeči jsou uražení jednoho celého národu a jeho národnosti — B. I., str. 262. „Die reichen bildeten sich nach den deutschen Edelen, die ihnen zu Anführern gegeben wurden, verwandelten sogar ihre wendischen Stammnamen in deutsche Geschlechtsnamen, und unterdrückten die ihnen angeborne wendische Sprache so sehr, dass auch der Unterthan oder Leibeigene aufhörte sie zu reden. Auf diese Weise entstanden aus wendischen Wojwoden, Knezen, Bojaren und Zupanen, deutsche Schlosshauptleute, Burgvögte, Ritter und Schildknappen.“ Srov. dále Gebhardi B. II. str. 300. „Die Sorben in der Lausitz hassten deutsche Leute und verfahren gegen diese tückisch. Dieser Hass scheint sich nicht auf die ehemaligen Siege der deutschen Eroberer des Sorbenlandes, sondern auf den gegenwärtigen *Druck* der deutschen Begüterten zu gründen. Diese gebrauchten unaufhörlich den Stab, die Geißel, die Ketten und andere harte Strafen zur Zurechtweisung der wendische Bauern,

nehmen ihnen die durch ihren Fleiss verbesserten Aecker und versetzen sie auf Einöden, bedienen sich ihrer Talente unentgeltlich (daher die wendischen Väter sich hüten, ihre Kinder in Handwerken, schreiben, rechnen und anderen nützlichen Dingen unterrichten zu lassen), spotten über ihre Kleidung und Sprache und geben ihnen schimpfliche Beinamen, welches alles den unglücklichen Wenden wohl zum Groll und zu Tücken verleiten muss.“

— Na tuto námítku „tükisch“ odpovídáme s Antonem a Surowieckim. Viz *Anton, Versuch über die Alt. Slaven, Leipz. 1783. str. 35.* „Die Serben in der Lausitz hält man für tükisch und boshaft gegen die Deutschen. Allein auch ihre Tücke, die ich lieber Misstrauen nennen wollte, entschuldige ich. Gegen Personen, die ihre Sprache verstehen, sind sie nicht zurückhaltend. Sie wissen zu gut, dass sie die Herren des Landes waren, das jetzt ihre Feinde, die Deutschen besitzen: die gegen sie verübten Grausamkeiten schweben ihnen noch im Gedächtniss, und sie nähren sich mit der Hoffnung, dass sie einst wieder ihr Haupt emporheben, und ihre Unterdrücker unterjochen werden.“ — *Surowiecki, Sledzenie Początku narodów Słowiańskich, w Warsz. 1824. str. 173.* „Gdyby Gebhardi i jemu podobni chcieli w dziejach Słowiańskich szukać istotnéj prawdy, znaleźliby ją od razu w zastósowaniu téj prostéj przypowieści: Natrętnie szerszenie wciskaly się do ulów zjadać miód pszczołom; a że te kasały swoich łupieżców, stąd poczytano je za złośliwe i gnieciono na miazgę.“ *A str. 171.* „Słowianie oprócz samiéj ziemi niepodgarniali sobie żadnego obcego narodu: obcy podbijając ich i narzucając gwałtem swoje jarzmo, ustawy i zwyczaje, podług słuszności niepowinni byli zkarżyć się na ich niespokojność.“

V. 14. „Nezhrozí se mléko slavských prsů ssáti.“ *Srov. Aug. Wil. Tappe, Geschichte Russlands. T. I. Dresd. u. Leipz. 1828. str. 35.* „Die Wenden in der Lausitz nennen sich Szerbi, und ihre Weiber werden in der Umgegend gern als Ammen gebraucht.“

Z n ě l k a 16.

V. 1. „Aganippe, Pimpla, Kastalka“ čili *Castalia*, byly studnice v řecké zemi Apollovi a Muzám posvěcené, a sice prvá v Boeotii, druhá v Thracii čili v nynější Macedonii, třetí na Parnasu v městě Delfi při Orakule Apollově.

V. 3. „Z chomáčů (čili z chlumů) Helikonských co původ brala“ t. j. *Hippokrene* aneb koňská studnice, která z Helikona v Boeotii vyvřela a pitele ku zpěvu rozhorlovala. Znikla prý kopytem Pegasovým.

V. 6. „Studně Glomáčů.“ Srov. *Dithmarus Merseb. Lib. I. p. 324 in Leibnitz Scr. Bruns.* „Provinciam quam nos Teuthonice Dalemenci vocamus, Slavi *Glomaci* appellant. Sed qualiter pagus iste nomine hoc signetur dicam. Glomazi est fons, non plus ab Albi quam duo milliaria positus et de se paludem generans, mira, ut incolae pro veritate asserunt, oculisque approbatum est a multis, saepe operatur. Cum bona pax est indigenis profutura, suumque terra non mentitur fructum, idem tritico et avena et glande refertur, lactos vicinorum ad se crebro confluentium efficit animos. Quando autem saeva belli tempestas ingruit, sanguine et cinere certum futuri exitii indicium praemonstrat. Hunc omnis incola, plusquam Ecclesias, spe quamvis dubia veneratur et timet.“ — Jmeno *Glomáč* rozličně psáno nalézáme: Glomaci, Glomozi, Glomuzi, Glomizi, Zlomizi, Zlomekia; z těchto proměnou liter z, s, t, d, povstalo Tlomizi, Talmizi, Talemaci, Daleminci, a s vynecháním prvé spoluhlásky Lomáč. Viz *Markgraf Gero von Christ. Leutsch. Leipz. 1828. str. 212.* Všecka tato rozličnost původ má z kořene Slav, Slov, Slovák, Slováci, tak jako jiný Dalemencům sousední kmen Serimunti, Sermender, Zarmunde povstal od Serv, Srb, Sarmat. Glomac tak se má ku Dalmat, Taleminz, jako gospod ku despot, glh ku dlh, glup ku töl p a t. d. Možno že byli tito Gli-mači neb Glomaci osada nynějších v uherské zemi bydlících Slováků, aspoň jejich i ve vzdálenosti zachované porozumění a přátelství s Uhry zdá se to potvrzovati,

srov. *Witichind L. I. p. 641.* „Hungari iter agentes per Dalamantiam ab antiquis opem petunt amicis.“ *Christ. Leutsch* nazývá je str. 234. „die Bundesgenossen der Ungern.“ A *Gebhardi D. II. str. 293.* „Einige Sorben, und insbesondere die Daleminzier, unterstützten die Ungern, die auf ihren Streifereien zu ihnen kamen, und zeigten ihnen den Weg nach Sachsen und Thüringen,“ a dále níže „Die Daleminzier sendeten zu den Ungern, und mietheten eine beträchtliche Menge derselben zur Verheerung des sächsischen Landes.“ — Onen od Daleminců Maďarům poslaný pes, není-li jen bájka ze slov *Hunne* a *Hund* zniklá, tedy byl nepochybně dilo a návod Němců, jako to už *Gebhardi II. str. 301. a Leutsch str. 12.* poznamenali, tento poslední výslovně praví: „Hieraus ist die Fabel entstanden, es habe Heinrich den Zins fordernden Ungarn einen rätigen Hund überantwortet.“ Město Daleminců slulo *Jana*, dle jiných *Grana*, *Grona*, viz *Annalista Sax. ad A. 927. a Witichind L. I. p. 639.* neupomínáli toto poslední na řeku a osady v Uhřích téhož jména *Gran*, *Hron*, *Hronec*? — odkud později v německých ústech *Jana* povstati mohlo.

Pozn. vyd. Viz Šaf. Starožitnosti na str. 913 a sl.

Zuě l k a 17.

V. 2. „Jana.“ Srov. *Wittichind, L. I. p. 639.* „Henricus auceps signa vertit contra Dalmantiam, et obsidens urbem quae dicitur *Grona*, vigesima tandem die cepit eam. Praeda urbis militibus tradita, puberes omnes interfecti, pueri ac puellae captivitati servatae.“ — *Edmund Pock, Chronik ad Ann. 930.* Heinrich der Vogler griff die Wenden an, in Meissen schleifte er ihre Stadt *Janam*.“ *Christ. Leutsch, Markgraf Gero str. 8. II.* „Heinrich I. überfiel die Daleminzier, eroberte deren Hauptstadt Gana nach zwanzigtägiger Belagerung. Dass die Hauptstadt der Daleminzier in dem pago Dalemince zu suchen sein müsse setzen wir voraus, es wird mithin die Lesart des Ann. S. und des Witich. wo Grona steht, zu verwerfen, dagegen die Lesart des

Witich. bei Leiben. T. I. p. 215. *Kietni*, und p. 224. *Gana* dergestalt zu billigen sein, dass beide denselben verschieden ausgesprochenen Ort bedeuten, und namentlich eines der folgenden vier Dörfer, die alle in den P. Dalemince fallen. 1) *Jahna* an der *Jahne*, die bei Riesa in die Elbe fällt. 2) *Jahnshaufen* an demselben Bach. 3) *Ober-Jahna*. 4) *Nieder-Jahna* beide westlich von Meissen.

Z n ě l k a 18.

D. 11. „*Chrámý*“ Srov. *Joh. Dom. Fiorillo*, kleine *Schriften artistischen Inhalts. Band II. Göttingen 1806. str. 298.* In der Ukermärkischen Stadt Prenzlau (t. j. Pribyslava) hat sich noch ein Theil eines slawischen Tempels erhalten, worin man die Gottheit *Triglaw*, die Sonne, den Mond, und die Sterne verehrte und den Bischof Otto von Bamberg bei erfolgter Bekehrung der Slaven in eine christliche Kirche umwandelte. Man sieht noch gegenwärtig in dieser Kirche, welche St. Jacobi genannt wird, beim Altar an der Mauer eine vergoldete Sonne, nebst Mond und Sterne, welche man dem gemeinen Manne, der nicht auf einmal vom Aberglauben abzubringen gewesen, hat lassen müssen, solche aber als Abbildung der Dreieinigkeit erklärte.“ Srov. *Sect. Versuch einer Geschichte der Ukermärk. Stadt Prenzlau T. I. str. 20. 1788. in 4.*

Z n ě l k a 19.

V. 3. „*Nahé dėti, starci*“ Srov. *Gebhardi Gesch. d. Wenden B. II. str. 324.* „Verschiedene Herren verfuhrten gegen die sorbischen Landleute oder Leibeigene sehr gewaltsam und trieben sie *nackt* aus ihrem Vaterlande und Höfen, gleich geächteten Personen, oder verkauften sie einzeln und Familienweise an herumziehende östliche Menschenhändler.“

V. 1. „Zveličovat“ *Lützow, Gesch. v. Mecklb. S. 170.* „Als gälte es die Vernichtung eines ausgedehnten mächtigen Reiches, so wurden mit dem Jahre 1147 durch ganz Norddeutschland die Zurüstungen gegen die Wenden getroffen. Eine Menge Fürsten und Grafen führten persönlich ihre Banner ins Feld, die sie nach gemeinsamer Uebereinkunft und zur Unterscheidung von den südlichen Kreutzherrn mit einem veränderten Kreutze bezeichneten. Nicht zahlreich genug konnten die Schaaren sein, welche der Erzbischof Adalbero von Bremen und Hamburg, sämtliche sächsische Bischöfe, der Herzog Conrad von Zähringen, die Markgrafen Albrecht von Brandenburg und Conrad Wettin von Meissen aufstellten. Vor allen ragte Heinrich des Stolzen Sohn, vorzugsweise Heinrich der Löwe genannt durch Heldenmuth und Stärke der Mannschaft hervor. Wirklich rückte im folgenden Frühjahr das Kreutzherr, in zwei Colonnen getheilt in Obotritien ein. Auch die Dänen waren gewonnen und glaubten diese Gelegenheit nicht unbenutzt vorüber gehen lassen zu dürfen.“

V. 14. „Národ holubičí.“ Tohoto slova o našem národu užil už *Komenský v Historii o protiv. církve. Kap. 44. §. 4. str. 128.* „Kdyby všechny buď lsti a chytrosti, buď ukrutná s lidmi zacházení a jich trápení, vyčítány býti měly, subtýlnějšího by k tomu vtipu, nežli holubičího národu našeho sprostnost to se sebou nese, potřeby bylo.“ — *Sr. J. B. Rakowiecki, Prawda Ruska w Warsz. 1820 T. I. str. 253.* „Upadek Słowian przypisać należy srogości Gotów, a nadzwyczajnéy, iż tak rzekę dobroci Słowian.“ — *Surowiecki, Sledz. Pocz. str. 5.* „Słowianie neistrasni z oręża, łagodni z przyrodzenia.“ — *A str. 125.* „Opowiadacze wiary Chrześcij^{nski}éy, którzy sie umyślnie narażali u Słowian na koronę męczeńską, z żalem od nich powracali, nie mogąc osiągnąć tego zaszczytu. Zgoła charakter Słowian wszędzie się okazywał litościwy.“ *Str. 166.* „Mało znajdziemy ich wojen, któreby, pomimo zacieranéy prawdy

przez stronnych pisarzów, nie dali się usprawiedliwić, albo potrzebą własnej obrony, albo słuszną pomstą za wyrządzone krzywdy.“ — *Niemcewicz Śpiewy hist. str. 566* „U nas przy powszechny, iż tak rzekę bezkarności nie widziano ani w publicznych zatargach passy zawziętych ani zbrodni w życiu ciwilnym. Zawsze dobroć i uprzejmość przemagały nad gniewem. Nigdy tron Polski krwią nie był zbaczonym.“ — *Procopius, De Bell. Goth. L. 3. apud Stritt p. 29.* „Ingenium ipsis nec malignum nec fraudulentum.“ *Mauritii Strat L. II.* „Qui sunt in captivitate apud Slavos, non omni tempore, ut apud gentes alias, in servitute tenentur, sed certum eis definitur tempus, in arbitrio eorum relinquendo, si oblata mercede velint dein reverti ad suos, aut manere apud ipsos liberi et amici.“ — *Vita S. Ottonis L. II. C. 40. p. 690.* „Tanta vero fides et societas est inter eos (Slavos Pomeraniae), ut furtorum et fraudum penitus inexperti cistas et scrinia non habeant serata. Nam seram et clavem ibi non viderunt, sed ipsi admodum mirati sunt, quod clitellas et scrinia Episcopi serata viderent. Vestes suas, pecuniam et omnia pretiosa sua in cuppis et doliis suis simpliciter coopertis recondunt, fraudem nullam metuentes, utpote inexperti.“ — *Möhsen, Gesch. d. Wiss. in der Mark Brandenburg. Berlin und Leipz. 1781 S. 69.* A za nim *Linhart, Gesch. v. Krain, Laibach, 1791. B. II. S. 234.* „Die Slaven kannten das Eigenthum. Um dasselbe zu sichern, brachten sie keine Strafgesetze wider den Betrug, Ungerechtigkeit und Diebstahl. Sie verschlossen ihr Geräthe vor Niemand, und sie erstaunten über die Christen, dass sie, um ihr Eigenthum zu sichern, Galgen, Rad, Feuer und Tortur nöthig hätten.“ — *Joh. Csaplowits. Gemähle v. Ungarn, Pesth 1829. T. I. p. 218.* „Die Sprache des Ungern ist kühn, scharf, hochtönend, daher ist der Unger stolz; die Sprache der Slaven friedlich, einfach, saftig, ruhig, so auch der Charakter. Der Unger ist entzündbarer in jeder Leidenschaft, heftiger und schneller; der Slave langsamer, ausdauernder. Der Unger wäre daher als Liebhaber, der Slave als Ehemann

wünschenswerther. Jener im Angriffskriege unwiderstehlicher, dieser in der Vertheidigung eines festen Bollwerks.“ Týž Croaten u. Wenden. p. 29. — Pozoruhodno jest z ohledu na příznak „holubičí národ“ to, co Karamzin v I. D. Kap. 10. poznamenal, říká: „Na dvoře starých Rusů byly holubince, nebo Rusové (ba všickni Slavové) milovali tyto ptáky již od starodávných časů.“

Znělka 24.

V. 1. „Slav i vrahům dobře činit zvyknul.“ Srov. *Fredegar C.* 48. ad An. 624 „Cum Chuni in exercitum contra gentem quamlibet adgrediebant, chuni pro castris adunato illorum stabant exercitu, Vinidi vero pugnabant si ad vincendum praevalabant, si autem Vinidi superabantur, Chunorum auxilio fulti vires resumebant.“ Viz *Gebhardi, Gesch. der Wenden B. II. str. 300.* „Die hentigen Lausitzer sind bei ihrer Dürftigkeit äusserst gastfrei und mildthätig, selbst gegen deutsche Bettler, obgleich sie deutsche Leute hassen.“ — *Becker, Gesch. d. Stadt Lübeck. I. p. 23.* „Der Wende gestattete dem deutschen Kaufmann nach wie vor ungehinderten Zutritt und Ansiedelung in seinen Seehandelsplätzen, und machte ihm nur die Bedingung keinen öffentlichen Gebrauch von seinem christlichen Glauben zu machen: wogegen der Deutsche den fast für unehrlich hielt, der eine Wendin heirathete, und dem von einem Wenden geleisteten Eide und vor Gericht abgelegten Zeugnisse nicht einmal Glauben gab.“

V. 4. „Před Bichinem.“ Srov. *Gebhardi G. d. W. B. 2. str. 301.* „Es gelang einem ungarischen Heere den König Heinrich zu schlagen, und dieses würde ihn selbst gefangen bekommen haben, wenn es sich seines Sieges hätte zu bedienen gewusst: denn er entrann kaum vom Schlachtfelde in die Stadt *Bichin*, und wäre verloren gewesen, wenn die wendischen Einwohner dieser Stadt ihn nicht mit Nachdruck gegen die nachtheilenden Sieger vertheidigt hätten. Da er seine Erretung bloss

der Treue der Wenden zu Bichin zuschrieb, so bezeugte er sich gegen selbigen sehr dankbar (!), und gab ihnen nicht nur beträchtliche Geschenke, sondern auch einen Vorzug vor ihren übrigen Landsleuten. Bichin lag wahrscheinlich an der Mulda im Gau Netelici, ohnweit Wurzen.“ Srov. *Ditmar L. I. p. 9.* „Rex victus in urbem quae Bichin vocatur fugit, ibique mortis periculum evadens urbanos majori gloria, quam hactenus habuerat, vel com-provinciales hodie teneant.“ Ostatně viz o tomto Jindřichovi *znělku 91.*

Znělka 25.

Srov. *Tsudálatos Allatok-kabinetje*, od Štěpana Kováče podle L. Chimaniho, v Pešti 1826. str. 103. „Roku 1813 ve francouské vojně lapil jeden Kozák dva francouské pěší vojáky. Skočiv s koně začíná jednemu z těch zajatých odbíratí peníze, hodinky a všecko co hodného měl; koně mezi tím nechav svobodně při sobě státi. Druhý Francouz užiti chtěje času a příležitosti vyskočiv rychle na onoho Kozákova koně honem ujížděl. I domníval se už že se osvobodí, anť Kozák na darmo za ním běžel nemoha ho dostihnouti. Tu Kozák své dva prsty v ústa vlože silně zahvízdnul. Kůň sotva hlas ten uslyšel, hned se zpátkem obrátil, aniž ho sedící na něm Francouz zadržeti mohl, tak že spolu s ním, ač se mu vši silou na odpor stavěl, k pánu svému přiběhl. Že bradatý Kozák francouského úskoka notně vyčesal, koně pak svého pohladil, rozumí se samo sebou.“ —

Znělka 26.

V, 4. „Loupežníci z Merseburku.“ Srov. *Wittichind G. II. pag. 643.* „Bolizlaf timens sibi vicinum subregulum, eo quod paruisset imperiis Saxouum, indixit ei bellum. Qui misit in Saxoniam ad expostulanda sibi auxilia. Mittitur autem ei *Aesic* cum legione Merseburiorum. Erat namque illa legio collecta *ex latronibus.*

Rex quippe Henricus, cum esset satis severus extraneis, in omnibus causis erat clemens civibus: unde quemcunque videbat furem aut latronem, manu fortem et bellis aptum, a debita poena ei parcebat, collocans in suburbano Mersaburiorum, datis agris atque armis: jussit civibus (Germanis) quidem parcere, in barbaros (h. e. Slavos) autem in quantum auderent, latrocinia, exercerent. Hujuscemodi ergo hominum collecta multitudo, plenam in expeditionem produxit legionem.“ — *Surowiecki, Sledz. Pocz. str. 172.* „Pomijając liczne przykłady niehumanitarnego obchodzenia się z nimi, mianowicie na zachodzie, dosyć będzie wspomnieć: że między innemi Cesarz Henryk Ptasznik utrzymywał w Merseburgu całą legiją złożoną z samych odważnych złoczyńców i łotrów, których na to jedynie uwalniał od kary śmierci, ażeby ciągle i podług własnego upodobania, najeżdżali bałwochwalskich Słowian.“

V. 11. „Hela, Nastrand,“ *Nastrand* znamenalo ve staroněmecké a skandinávské řeči a mythologii peklo anebo břeh zatracenců. „Hela“ byla bohyně a pannovnice v tomto pekle. Srov. *Thuisikon von Biefeld Leip. 1802. B. I. str. 8.* pak: *Mythologie der alten Teutschen und Slaven von Anton Tkany, Znaim 1827.*

Znělka 27.

V. 4. „Boso“ Srov. *Dobrovský, Gesch. d. b. Lit. 1818. S. 43.* „Eifrige Geistliche versuchten hier und da das Nöthigste zum Unterrichte des Volkes mit lateinischen Buchstaben zu schreiben. Von dem Merseburger Bischof Boso (vor dem Jahre 971.) sagt sein Nachfolger Ditmar ausdrücklich: „*Slavonica scripserat verba.*“ Er lehrte die Slaven in ihrer Sprache das *Kyrie eleison* singen, die aber darüber spotteten weil sie es in *v kri olša* (im Gesträuche die Erle) verdreheten.“

Znělka 28.

V. 2. „Svutibor“ neb *Zutiber. Sr. Brottuß Merseb. Chronik. B. II. C. 6. pag. 462.* „Zutibero

haben die Bürger der Stadt Merseburg einen *lucum*, das ist, ein Eichwald heiligen lassen, darin hat bei Verlierung seines Lebens niemand einen Baum oder Ast dürfen abhauen, denn sie alle dem Abgott geheiligt, daselbst sind im Jahr zu gewisser bestimmten Zeit, viel Heiden und abgöttische Wenden von fern zusammen kommen, haben dem Teufel Zuttibero geopfert, und ihn angebetet, es hat auch der Zuttiberus seine eigene Pfaffen gehabt, mit ihren *ritibus sacrificiorum*." — *Ant. Jungmann, ve Kroku D. II. Č. 3. str. 378.* slušně praví: Muim však že to jen *Svatý bor* neb háj, a ne boha samého jméno jest." Les ten byl u Sály nedaleko mostu Merseburského. *Naruszewicz v Hist. T. I. k. 3. str. 458.* praví: „*Mersburg* u *Słowian* zwal sie *Moybor*." Nejstarší rukopisy *Annalisty Saxa* a *Witechinda* mají *Mesabur*, snad vlastně *Mezibor*.

V. 5. „*Drvan*." Srov. *Fredegar C. 68.* „*Dervanus dux gentis urbiorum* (t. *Srbiorum*, *Sorahorum*), *qui ex genere Sclavinorum erant*." Srov. *Zn. 17. v. 14.*

„*Tungo*." Srov. *Eginhard ad A. 826.* „*De Sclavorum regionibus accusabatur Tunglo unus de Soraborum Primoribus quod dicto audiens non esset*." — *Adelmus, in Frcheri Corpore Franc. Hist. T. II. p. 428. Gebhardi Gesch. d. W. B. II. str. 290.* „Ein gewisser sorabischer Magnat oder *Pan Tungo*, liess sich im Jahre 826 gelüsten, mit seinen Unterthanen dem Kaiser zu widerstehen, allein er fand keinen Anhang." — Pravdě podobno, že kraj v Horních Sasích *Tangerland*, řeka *Tanger*, město *Tangermund*, které starší historikové k. p. *Dithmar*, *Tunger*, *Tungeria* píše, od *Tunga* tohoto pochodi a snad jeho zboží a vlastnictví byly. — Se jménem *Tungo* srov. *Tuga*, *Tugomir* a t. d. od *tuhý* polski *tęgi*.

„*Drako*“ vlastně *Drago*, od *drahý*. Srov. *Appendix ad Chronic. Nibelungi*: „*Reges Sclavaniarum Dragitus et filius ejus, et alii Reges Vitsan et Draco cum reliquis regibus Vinidorum*“ Srov. *Gebh. I. p. 106.* „*Zwei Volkskönige Vitsan und Drago*."

V. 6. „Mstivoj zhaŭný.“ Srov. *Adam Bremensis L. II. C. 31.* „Eo tempore dux Slaviae petiit filio suo (Mistivoi) neptem Ducis Bernardi dari in conjugium, quod et dux consensit. Tunc princeps Vinulorum misit filium suum cum Duce in Italiam, cum mille equitibus, qui fere omnes ibi sunt interfecti. Posthaec cum filius Ducis Slaviae pollicitam sibi expeteret uxorem, *Thiadericus* Marchio interceptit consilium, proclamans consanguineam Ducis non esse dandam *cani*. Srov. *Helmold L. I. Cap. 16.* — *Lützow, Gesch. v. Mecklenb. Berlin 1827. S. 48.* „Wie ein zorniger Löwe wirft der „Riese“ Mistiwoi, wie ihn die Sachsen genannt haben, alles blutig vor sich nieder.“

V. 7. „Dražko“ i *Trasco, Trasiko*. Srov. *Ann. Fuld. ad. An. 808.* — *H. Meibom. Notae ad Witich. p. 690.* „Principes Abotritorum in annalibus vetustissimis nominantur *Witzan, Ceadrago, Selaomir, Tabamuzil, Trasco.*“ *Gebhardi B. I. p. 133.* „Der Dänische König Gottfried sandte Meuchelmörder aus, um den ihm furchtbaren *Trasiko* aus der Reihe der Lebendigen hinwegzuschaffen. — *Trasico* ging nach *Rerich* wo ihn Gottfrieds Meuchelmörder überraschten und entleibten. Mit seinem Tode erlosch das neue Königreich.“

V. 8. „Dragvit,“ *Drahovit*. Srov. *Poeta Saxo apud Leibn. S. R. Germ. T. I. p. 138.*

— — — *Rex Dragaviti, quem nobile clarum Prae reliquis fecit genus et maturior aetas.*

„Nako“ Srov. *Witichind L. 3. p. 657.* „Illi (Comes *Wicmannus* et socii) cum se sensissent Duci (Herimano) resistere non posse, sociaverunt sibi duos subregulos barbarorum, Saxonibus jam olim infestos, *Naconem* et fratrem ejus.“ — *K. Ch. Leutsch, Markgraf Gero, Lpzg. 1828 str. 95. 97.* „Graf *Wichmann* entfloß in seine Besitzungen, erklärte sich öffentlich gegen den König und Herzog *Herrmann*, wurde zwar von Letzterm bald aus Sachsen vertrieben, fand aber bei den Slaven im oldenburgischen Sprengel, bei den Fürsten der Obotriten *Stoignev* und *Nako* eine freundschaftliche Aufnahme.“ — *Se jménem Nako srov.*

Náček, Načerad; u Srbů se jméno *Nako* podnes užívá.

V. 9. „Gostimil“ *Gestimulus*, král Rugenský, r. 844 od císaře Lothara zabitý. Viz *Ditmar Merseb. L. VII. p. 193.*

„Griu“ kníže Rugenské; srov. *Helmold L. I. C. 15.* „Cruco filius Grini“ *Gebhardi I. str. 142,* „Kruco ein Sohn des rügischen Fürsten Grin, welcher eifrig wendisch war.“ — Se jménem *Grin, Grn*, srov. *Grněja*, od *hrnu*, *hrnouti*, aneb *Hron* (z *Náchoda* u *Hájka*).

„Mojmir“ něm. *Meinfried*. Srov. *Chronographus Saxo ad A. 1127 — Gebhardi I. p. 154.* „In Brandenburg hatte 1127. ein gewisser wendischer Woiwode *Meinfried* geherrscht, der in diesem Jahre sein Leben durch Waffen seiner Feinde einbüßte.“

V. 10. „Mezidruh.“ Srov. *Helmold L. I. C. 16.* „Principes Vinulorum erant Mistivoi et Mizzudrag, quorum ductu seditio inflammata est.“

„Ljut“ *Liud*, král Vilčů. Srov. *Annal. Francor. et Bertin ad An. 823.* „Filii Liudi regis Vilzorum, qui ubi commisso cum orientalibus Abotritis praelio cecidisset. — “

„Zvinek“ neb *Svinek*. Srov. *Helmold L. I. C. 48* „Zventepolch interfectus est, dolo cujusdam Dasonis de Holsatia. Remansit filius nomine Zvinike, sed et hic interfectus est apud Ertheneburg.“ Jméno *Svinik* povstalo snad od *Pomorské řeky Svina*, *Svine*, tak jako *Dunaiský*, *Donskoi*, *Vislavský*, *Labe* (český spisovatel), *Hron* z *Náchoda* a t. d. Čili jest snad tož samo co české *Zbínko*?

V. 11. „Selibur a Msta.“ Srov. *Witichind L. 3. p. 660.* „Erant duo subreguli Herimanno Duci, inimicitiae a patribus vicariae relictī, alter vocabatur Selibur alter Mistav; Selibur praeerat Waaris, Mistav Abodritis.“ — *Selibur-Želibor*, *Mistav-Msta.*

„Gněv“ *Gneus*. Srov. *Adam Bremen L. 2 C. 48.* „Principes Viulorum Gneus et Anatrog pagani erant.“ *Helmold L. I. C. 19.*

Z n ě l k a 29.

V. 14. „Daphne slavská.“ Srov. znělku 4. Daphne dcera Peneusova byvši od Apolla láskou pronásledována utíkala, když pak ji tento náručím obejmouti chtěl, rychle se zastavila, nohy se jí vkořenily v zem, ruce a prsty zratolestěly, a Apollo objal místo ní jemu napotom posvěcený bobkový strom.

Z n ě l k a 30.

V. 2 „Raxa“ jméno řeky. Srov. *Witichind. L. 3. Edit. Meib. p. 658.* „Imperator (Otto I. roku 956) castris positis super Raxam fluvium, ad transmeandum paludibus difficillimum, ab hostibus circumfunditur. — Gero miliari ferme uno a castris discedens, hoste ignorante, tres pontes celeriter construxit: et misso nuncio ad Imperatorem totum exercitum revocavit. Quo viso barbari et ipsi obviare legionibus contendunt. Pedites barbarorum dum longiorem viam currunt, et certamen ineunt, fatigatione dissoluti militibus citius cedunt: nec mora, dum fugae praesidium quaerunt obtruncantur. — *Stoinef* autem (Ucrorum dux) colle eminentiore cum equitibus eventum rei exspectabat: socios inire fugam cernens, fugit et ipse, lucoque quodam cum duobus satellitibus repertus a viro militari, cujus vocabulum erat *Hosed* certamine fatigatus, armisque nudatus, capite caesus est. Satellitum alius vivus captus, imperatorique cum capite et spoliis reguli ab eodem milite praesentatus est. Eo die castra hostium invasa et multi mortales interfecti vel capti, caedesque in multam noctem protrahatur. Postera die caput subreguli in campo positum, circaque illud septuaginta captivorum capite coesi, ejusque consiliarius oculis erutis lingua est privatus, in medioque cadaverum inutilis relictus.“

Z n ě l k a 32.

V. 6. „Na oltářích kamenných.“ Srov. *Gebhardi I. p. 31.* „Die ältesten Wenden, welche nur den höchsten

Obergott verehrten, brachten ihre Opfer auf Steinen, und zeichneten auch durch Steine einen Platz ab, innerhalb welchem die Profanen sich nicht aufhalten dürften. — Ihre Priester sorgten für ausserordentlich grosse Altäre und ständerten Steine, die bis auf zehn Ellen im Durchmesser hatten, auf andere erhöhte Steine mit solcher Festigkeit auf, dass sie Jahrhunderte ausdauern konnten. Die Verfertigung dieser Gebäude überstieg die Kräfte der Menschen so sehr, dass man selbst jetzt sich nicht zu erklären weiss, wie es die mit allen mechanischen Hilfsmitteln unbekannten Wenden haben bewerkstelligen können, solche ungeheure und unförmliche Massen in die Höhe zu bringen. Daher war es den ehemaligen Priestern leicht, diese grossen Altäre für ein Werk eines Gottes anzugeben, und dadurch ihnen eine gewisse Heiligkeit zu verschaffen. Vermuthlich bestiegen die Priester diese Altäre und gebrauchten sie als einen Altan, um ihre gottesdienstlichen Handlungen einer recht grossen Menge von Menschen sichtbar zu machen. — Abbildungen solcher Opferplätze sind in *Beckmanns histor. Beschreib. d. Mark. Brandenburg, Berlin 1751. II. T. S. 347.* Uebrigens gebrauchte man jeden dieser Götter- oder Opferplätze (Chram oder Kosciol) auch zu den Beerdigungsfeierlichkeiten, die, weil sie mit Opfern verbunden waren, auch zum Gottesdienste gehörten, und umgab also den Tempel mit Kirchhöfen oder Grabhügeln.“ — *Srov. J. C. Pfister, Geschichte d. Deutschen. Hamb. 1829. p. 343.* „Bei den Slaven wurden ungeheure Steinblöcke zu Altären gebraucht, dabei waren Wohnungen für die Priester und Aeltesten.“ — *Karamzin, Hist. 1, K. 3.* — *Rakowiecki, Praw. rus. T. 1. str. 27.* — *Sam. Grosser, Lausitzer Merkwürdigkeiten. Leipzig und Budissin 1714, pod člankem: Todtensteine.* — Bei Löbau ist ein hoher steiler Berg und voller Steine. Bei dem Dorfe Königshayn, eine Meile vor der Stadt Görlitz sind verschiedene Berge, fünf an der Zahl, die wegen der darauf befindlichen von Steinen aufgesetzten Monumenten, und also vermuthlich alter heidnischer Grabstätten merkwürdig sind. Denn man

findet bei denselben viel Osteocollas wie auch Urnas lacrymales mit dergleichen Beilagen, deren sich die Alten bei Verbrennung ihrer Todten und Verwahrung ihrer Asche und Gebeine bedient haben. Der gegen das Dorf zu liegende ist der höchste. Alle haben grosse, von breiten runden Steinen überaus mühsam und künstlich aufgerichtete Monumente. Die übereinander gelegten Steine ragen zum Theil so weit heraus, dass man meinen sollte, sie müssen herunterstürzen, sind aber gleichwohl von einer solchen Schwere, dass kaum drei starke Männer einen herunter bringen sollten. Dasjenige Monument, so von den Benachbarten gleichsam Katexochen der Todtenstein genannt wird, ist das allerhöchste und breiteste. Auf der Westseite geht in der Mitte ein sehr grosser breiter Stein heraus, unter dem wohl zwölf Personen zu Regenszeit trocken stehen können. Auf diesem ruhet die noch weiter hinauf gebaute Last; man kann aber nicht anders, als südwärts durch einen alten bewachsenen Weg gelangen. Wenn man hinauf geklettert ist, findet man westwärts einen mit Erde bedeckten Boden, und auf demselben einen oben platten und in der Mitte ausgehöhlten Stein, welchen einige vor einen heidnischen Opferaltar halten. Denn wenn man unten etwas in dem Erdreich gräbt, findet man Kohlen und aschenfärbige mit rothem Kies vermischte Erde.“ Srov. *Joh. Thunmann's Unters. n. d. al. Gesch. Nord. Völker, Berl. 1772. str. 131.* „Ich kann nicht unbemerkt lassen, dass die erste Spur von den Slaven im nördlichen Deutschland bei dem Beda, der im J. 735 starb, anzutreffen ist. (Hist. Eccl. L. 4. C. 10. p. 400). Er nennt sie *Hunnen* und lässt sie in der Nachbarschaft der Dänen, Sachsen und Rugier wohnen. Auch in Deutschland und Dänemark hat man einst die Wenden so genannt. Die *Hünengräber* im nördlichen Deutschland, die ganz gewiss von den Wenden herkommen, und die Stadt Jomsburg oder Julin, die beim Sveno, Agorus (p. 70) Hynnishburg heisst können davon zeugen.“ — Srov. *Ant. Tkany, Mythol. d. Deutschen und Slaven, Znaim 1827. Th. I. p. 140. Hünenbetten oder Hünengräber.*

Unter den in Deutschland befindlichen Denkmälern des Heidenthums sind besonders die Hünenbetten oder Hünengräber (in Süddeutschland *Riesensteine*) merkwürdig. Sie bestehen aus mehreren grossen Felsstücken, über denen noch ein grosser Stein liegt, dem sie zur Grundlage dienen, und werden gewöhnlich für Ueberreste heidnischer Altäre gehalten. — Die meisten Denkmäler dieser Art findet man in Sachsen, Hessen, im Osnabrückischen, in Frisland und im jetzigen Königreiche Niederland in der Provinz Ober-Yssel, wo sich in dem Bezirke *Drenthe* bei dem Dorfe *Nordlaven* der grösste Hauptstein aller Hünenbetten befindet, der 33 Schuh 5 Zoll im Umfango misst.“ — Pozoru hodno, že šlepěje těchto *Hünenčili Winnen, Wenden-Gräber*, skutečně se tam, a téměř jen tam nalézají kde někdy Vendové bydleli. Ve Frislandě, Osnabruku a Nizozemsku zdají se ony býti ještě zůstatky Armorických a Belgických Venedů. — Nejhodnověrnější důvod a opis těchto staroslavských skalních obětnic nalézáme v *Kralodvorském rukopisu*, kde Čestmír k Vojmírovi takto praví: „Tam z cesty skála Bohů zmilená — Na jejím vrchu obětuj Bohům.“ A opět níže „I vsedl Vojmír na rychlé koně, — Proletěl lesy jelením skokem, — Tamo v doubravu na dráhu k skále, — Na vrchu skály zanítíl obět Bohům svým spasám — Za vítězství v zadech za vítězství v předu — Jim obětoval kravici bujnou.“ — Ostatně ve staroslavské řeči slula obět *treba*, a oltář *trebnik, trebišče*, odtud snad ona častá jména míst v horních Sasích: Trebač, Trebin, Treben, Trebenov, Treboš, Trebichov, Trebice, Trebnice a t. d. Srov. *Linkhart, Geschichte v. Krain T. II. p. 272.*

Zuělk a 33.

V. 5. „Witeberku.“ Srov. *J. G. Hauptmann, Niederlaus. Wendische Gramm. Lübben 1761. Vorrede S. 5.* „Niemand verrathe seinen Hass gegen diese unschuldige Sprache, denn er möchte auch seine Unwissenheit in derselben verrathen. Ich denke noch oft an das Wort

meines unsterblichen Praeceptoris, des seel. Hrn. D. Wernsdorf in Wittenberg, welcher in seinem Collegio, darinnen er die Kirchen-Historie vorlas, als er auf die Wenden und wendische Sprache kam, zuletzt sagte: ihr Herren, lernet wendisch, ihr wisset jetzo nicht, worzu es euch einmal dienen könne. Ich erinnere mich aber auch zugleich, als einer an das sogenannte schwarze Bret anschlug, Unterricht in dieser Sprache zu geben, wie dessen Zeddul von einigen unverständigen und muthwilligen Studenten gemisshandelt wurde. Wer hört nicht gerne Gottes Wort in seiner Muttersprache?“ —

Z n ě l k a 34.

V. 1. „Vrbina.“ Srov. Wippo, *Vita Conradi Sal. in Pistor. Scrip. Vol. 3. ad Annum 1036.* „Deinde collatis copiis de Saxonia super eos, qui *Luttizi* vocantur imperator venit, ibique conflictum implacabilem mirabiliter diremit. Inter Saxones enim et paganos (Slavos) siebant ea tempestate multae dissensiones; cumque Caesar veniret, coepit quaerere, ex qua parte pax, quae diu inviolata inter eos fuerat, prius corrumpetur. Dicebant Pagani: a Saxonibus pacem primitus confundi, id per duellum, si Caesar praeciperet, probare. E contra Saxones, ad refellendos Paganos, similiter singulare certamen, quamvis injuste contenderent, Imperatori spondebant. Imperator consulentibus Principibus suis, hanc rem dnello dijudicare inter eos permisit. Statim duo pugiles congressi sunt, uterque a suis electus. Christianus in sola fide, quae sine operibus justitiae mortua est, confidens, audacter pugnare coepit. Paganus autem solam *conscientiam veritatis*, pro qua dimicabat, prae oculis habens, acriter resistebat. Postremo Christianus a pagano vulneratus cecidit. Ex qua re Pagani in tantam elationem et audaciam venerunt, ut nisi Imperator adesset, continuo irrnerent super Christianos: Sed Imperator ad compescendas incursiones eorum construxit castrum *Virbinam*, in quo praesidia militum locabat, et principes Saxoniae, ut unanimiter resisterent paganis, sacramento

et imperiali jussione constringebat.“ Takhle i spravedlivou žalobu měli i soubaj podnikli i zvítězili — a předce nejen výminku vítězství nedržáno, ale ještě větší břemeno jim uloženo. *Koho okradli, toho věšej!*

Z n ě l k a 35.

V. 2. „Jece“, řeka při Vustrově. Srov. *Hassel, Erdbeschr. I. Abth. 4. B. S. 507.* „Im Jahre 1751 wurde in Wustrow zuletzt Gottesdienst in wendischer Sprache gehalten.“

Z n ě l k a 36.

V. 4. „Příčka“ aneb *Příčka*, něm. *Pirutsch, Wurst, Queenwagen*, jest lehký, obzvláště v Polsku užívaný, a tam nepochybně i vynalezený vozík, ve kterém se ne jak obyčejně, ale na přič, čili příčkem seděti musí, totiž ne obličejem ale bokem ku konům obráceným, ať se deska aneb sedadlo od přední osy ku zadní prostředkem vozu táhne a lidé na obou stranách levé i pravé sedí.

V. 6. „Kašuby.“ Srov. *Büschings Erdbeschr. Th. VIII Hamb. 1791. str. 695.* „Die Einwohner Pommerns sind vornehmlich wendischer und deutscher Herkunft. Ob nun gleich die Deutschen Anfangs in Pommern nur geduldet wurden, so verschlangen sie doch nach und nach die alten Einwohner, indem sie denselben den Zugang zum Bürgerrecht in den deutschen Städten und zu den Handwerkern verschossen, sich selbst in die wendischen Städte eindringen, und bisweilen Gewalt gebrauchten. Der harte Tribut, den die Wenden erlegen mussten, half auch den Deutschen auf, und als die deutsche Sprache die Holsprache wurde, starb endlich die wendische Sprache nach und nach aus. Zwischen der Demow und Lopow, sind unter den Landleuten doch noch Nachkommen der alten *Wendisch-Deutschen*, und zwischen der *Lupow* und *Leba* noch ächte Nachkommen der Wenden zu finden.“

Pozn. vyd. Viz: Šafařík, Starožitnosti, str. 762.

V. 11. „Tryzna.“ Srov. *Nestor, Ljetop. od Schlötz. Kap. XII. str. 125.* I ašče kto umiraše, tvorjachu tryznu nad nim“ totiž slavští kmenové: Radimici, Vjatici a Sjeverci. Str. 127. „Trisna heisst ein Gefecht, ein Zweikampf, ein kriegerisches Spiel, eine Feierlichkeit, die dem Verstorbenen zu Ehre bei seinem Grabe angestellt wurde.“ *Tryzna od trýzeň, trud*, (t. j. smutek, žalost), *stradati* (pati, certare), *strast*.

Pozn. vyd. Viz slovo Tryzna ve slovníku Jungmannově.

Znělka 37.

V. 1—14. Byzantičtí dějepisci *Theophilakt, Anastasius* a *Theophanes*, při roku 590. vypravují tuto příhodu. My ji zde podle Karamzina D. I. K. 1. klademe: „Ku konci šestého věku žili na březích moře Baltického mírní a šťastní Slavené, které chan avarský darmo chtěl ozbrojiti proti Řekům. Tuto tak rozkošnou jako i památnou příhodu poznamenali Byzantinci. Řekové, vypravují oni, zajali tři cizozemce, kteří místo zbroje kythary čili husle měli. Císař (Mauric) se tázal, kdo jsou? Jsme Slavové, odpověděli cizozemci, a bydlíme na nejvzdálenějším konci západního okeanu (Baltického moře). Chán avarský poslav dary našim knížatům žádal vojska proti Řekům. Knížata vzali dary, než odpravili nás k chánu s výmluvou, že nemohou pro velikou vzdálenost dáti jemu pomoci. My sami byli sme 15 měsíců na cestě. Chán nehledě na svatost vyslaneckého povolání, nepustil nás do vlasti. Slyšíce o bohatství a přátelství Řekův užili sme příležitosti ujíti v Thracii. Se zbrojí zacházeti neumíme a toliko hráme na kythaře. Není železa v kraji našem, neznáme vojny a milující hudbu vedeme život tichý a pokojný. — Císař divil se tichému mravu těch lidí, velikému zrůstu i síle jich; uhostil posly a dal jim prostředky k navracení se do vlasti. — Taková pokoje milovná vlastnost baltických Slavů ve strašných časech barbarstva představuje myslí obraz štěstí, jež sme toliko ve plodech obrazotvornosti hledati navykli. Souhlasnost

byzantických dějepisců v opisu této příhody dokazuje její pravdu potvrzenou i samými tehdejšími okolnostmi severa, kde Slavové mohli v rozkoši požívat pokoje, když germanští národové udělili se k jihu, a když se vláda Ilunská rozrušila.“ — Onea nápad *Dobrovského*, ve Vídenských Jahrbücher d. Lit. B. 27 str. 89: „či tito poslové snad jen špehéri nebyli?“ jako nenávisníkům našeho národu vítaný bude, tak se nám zdá býti nejen směšný a jalový ale i cele nedůvodný.

Znělka 38.

V. 3. „Štětín,“ Stětina, hlavní nejstarší město v Pomořanech na kopci u řeky Odry neb Odery ležící.

V. 4. „Svatý ořech.“ Srov. *Vita S. Ottonis in Ludewigii S. Ep. B. L. III. C. 15. p. 512.* „De incisione nucis arboris. Destructo fano, cum vir Dei Stetinum reverteretur, arborem nucem praegrandem idolo consecratam cum fonte, qui subterfluebat, invenit, quam statim succidere suis imperavit. Accedentes vero Stetinenses suppliciter rogabant, ne succideretur, quia pauper-cullus ille custos arboris ex fructu ejus vitam alebat inopem, se autem jure jurando affirmabant, sacrificia, quae illic daemoniis exhibebantur, generali edicto perpetualiter inhibere! Quorum petitioni doctor piissimus, dictante aequitatis ratione, naviter annuit.“ Srov. tamž *Histor. Anonymi L. 3. C. 21. p. 715.* „Cum (in civitate Stetina) delendis et exstirpandis fanis idolorum et sacris diligentius insisteret Episcopus etiam arborem nucis mirandae pulchritudinis, idolo dicatam, volebat incidere. Vicini autem, qui umbra ejus et amoenitate saepius delectati fuerant, ne incideret eam rogabant. Porro agri possessor vehementius irasci atque indignari coepit. Cap. 22. De arbore ne incideretur, tandem cives multis precibus obtinuerunt, jure jurando affirmantes, nihil unquam divinitatis vel sanctitatis arbori se adscripturos, neque numinis vel idoli alienjus vice se illam habituros, sed magis pro utilitate fructuum et amoenitate umbrarum.“ — *Gebhardi I. p. 30.* „Die Pommern

verehrten zu Stettin einen beseelten Nussbaum, bei dem ein besonderer Aufseher oder Priester wohnte, der von den demselben gebrachten Opfern lebte.“

Znělka 39.

V. 2. „Volín“ Srov. *Saxo Gr. L. 13. p. 204. a Krantzius Vand. L. 3. C. 2.* „Ericus rex Daniae bellum intulit Julino (Volín), clarissimo Vandalorum oppido ad mare, quod Daniae regno proscriptos foveret. Arcta cinxit rex obsidione oppidum adegitque habitatores dedere profugos e Dania proscriptos, in quos insigni jussit saevire supplicio. Nam deligatos ad palum nudari jussit, ventrem in longum novacula scindi, viscera profundi et cor extractum viventibus ostendi.“

Pozn. vyd. Viz Šafařík, Starožitnosti slovanské, str. 892, a téhož „O jménu a položení města Vinety etc.“ v Čas. Česk. Mus. 1845. na str. 3 a sl.

Znělka 40.

V. 1. „Kamin,“ polsk. Kamien, česk. Kámen, město v Pomoranech. Srov. Hist. Episcopat. Caminensis in Ludew. Scrip. Vol. II. C. 6. p. 537. „Camini nomen Vandalicum, a Camenica derivari posset, quae significat domum lapideam, aut arcem natura loci munitam.“

V. 4. „Jedna paní.“ Srov. Vita Otton. L. 2. C. 4. pag. 471. „In castro Camin mulier quaedam nobilitate et divitiis praeprallens, ipsa in agrum egressa metebat.“ — Tamže Hist. Anonymi cum Hist. Andr. collatae L. 2. C. 22. p. 668. „Vidua quaedam in rure non longe a civitate Caminensi, dives ac nobilis valde, christiana religione contempta, patrios deos se colere velle dicebat. Erat autem multam habens familiam, et non parvae auctoritatis matrona, strenue regens domum suam, et, quod in illa terra magnum videbatur, maritus ejus, dum viveret, in usum satellitii sui triginta equos cum adscensoribus suis habere consueverat. — Factum est ergo in una dominica die tempore messis, populo undique ad eccle-

siam properante, praefata matrona nec ipsa veniebat, nec suos permittebat. — Ite, dixit, ad metendas segetes nostras. Ecce ego vobiscum ipsa in campos messura descendam. Cumque in agrum venisset, quod me, inquit, facere videritis, omnes similiter faciatis; moxque iebra-chiatis manicis succinctaque veste, falcem dextra corripuit, stantes vero calamos sinistra tenens, secare nisa est.“ — Srov. Surowiecki Sledz. Pocz. str. 163. „Znają się zmianky, że od prac rolniczych, mianowicie w czasie żniwa, nie wyłączały się najzamożniejsze kobiety Słowiańskie.“ Srov. Engelhar. Kultur-Gesch. Pak Piller et Mitterpacher, Iter per Slavon. Budae 1783 p. 124. „Non alibi negotiosiores esse mulieres arbitramur, quam in Slavonia. Praeterquam enim quod in operum rusticorum partem a viris advocentur, domumque et familiam administrandam habeant, totius praeterea lanei lineique vestitus illarum est procuratio. Idcirco quibusvis gravioribus operibus netrinam interponunt, raro vel in plateas publicas sine colo lateri adhaerente prodeuntes, neque, si forte a puteo reduces laeva urceum portent, dextram a fuso abstinentes.“

V. 9. „Ceres“. V řecko-římské mythologii bohyně polních úrod.

V. 13. 14. „V rolnictví Slav byl pro Evropu mistrem.“ Srov. Surowiecki, Sledz. Pocz. str. 5. „Inne zdobywcze narody wprowadzone do życia wojennego, przelatywały z miejsca na miejsce w przerażających tłumach, szukając nieprzyjaciół na to tylko, żeby ich gnębić, i wydzierać gotowe łupy; Słowianie niestraszni z oręża, łagodni z przyrodzenia, przez wolne wędrówki szukali jedynie ziemi, którąby potem własnego czoła upłodnić mogli.“ Str. 161. „Słowianie należeli zdawna do rzędu narodów stale osiadłych, i różnych od pastersko-tulących. Jak Tacyt powiedział o Wenedach, ich przodkach, że „domos figunt,“ tak później Procop. Jornandes i inni zgodnie potwierdzali toż samo. — Z taką właśnie skłonnością i usposobieniem do rolnictwa wyszły narody Słowiańskie z pierwotnych swoich siedlisk; i jeżeli niektóre z nich w ciągu wędrówki, ba-

wiły się czas niejaki orężem, to tylko dla tego, żeby osiągnąć pustą ziemię i zamienić ją w płodną.“ — Str. 59, „Téy to panujący skłonności do prac rolniczych, téy cnocie, jak ją słusznie na owe wieki nazywać możemy, przypisać należy: że Słowianie i mniéy doświadczały podeźrzliwych zazdrości od swoich sąsiadów, i wszędzie u nich, a nawet u nieprzyjaciół chętnie znaydowali przyjęcie. Większa część krajów i okolic, które zajęli w Cesarstwie wschodniem, dodrowolnie im na uprawę edstąpioną zostają; liczne ich pokolenia, które się głęboko były wcisnęły w granice, i w pośród narodów Germańskich, przez wiele wieków nie tylko tam niedoświadczały żadnéy niespokójności, ale owszem szanując użiteczny ich przemysł, starano się w różnych epokach sprowadzać więcéy. Między innemi S. Bonifacy w 7 wieku, za nadaniem korzystnych przywilejów, przynęcił liczne pokolenia Słowiańskie do okolic Fuldy, wyższego Menu, Würzburga, Bambergu, Beureytu, które wyrudowane z odwiecznych kniei, i zamienione w urodzajne pola, długo zwane były obwodami Wendzkimi.“ — Srov. *Eckhard, L. 23. C. 7* apud Chr. *Jordan App. Histor. p. 251.* „Circa tempus Synodi Salzburgensis de An. 741. jam in Dioecesi Wirzburgensi ad excolenda novalia sub certa census annui pensatione receptae erant diversae familiae Slavorum propinquorum. In Privilegiis Wirzburgensibus mentio fit Winidorum, Slavorum, Serborum, Mainwinidorum ac Radenz-Winidorum. Mainwinidi erant, qui agros colebant ad Moenum, Radenz-Winidi qui ad Radantiam; colebant quoque ad alios fluvios, Auracham, Wisentam, Aischam, Itscham et Baunacham item in Buchonia silva. In silvestribus locis Radantiam inter et Moenum a S. Burchardi tempore (a. 741) Slavi Winidi ex Sorabis puto et Bohemis sedes fixerunt et terram excoluerunt.“ — *Gebhardi, Gesch. d. Wenden B. I. p. 43.* „Der Ackerbau hob sich unter den Wenden so stark empor, dass man sie in Deutschland für die geschicktesten Anbauer sandiger Gegenden zu halten anfang, und die Landesherren der Staaten Fulda, Würzburg, Magdeburg, Lüneburg, Beureuth, Pfalz

und Hohenlohe viele wendischen Colonisten in ihre unangebauten Einöden versetzten, oder auch durch mancherlei Vorrechte und Unterstützungen in ihre Gebiete zu ziehen trachteten.“ — *B. II. p. 324.* „Verschiedene Herren versetzten die sorbischen Landleute in ihre fränkischen und rheinischen Landgüter zum Anbau wüster oder waldigter Gegenden.“ — *Herders Ideen z. Phil. d. G. d. Mensch. Carlsruhe 1792. B. 4. S. 37,* „Allenthalben liessen sich die Slaven nieder, um das von andern Völkern verlassene Land zu besitzen, es als Colonisten, als Hirten oder Ackerleute zu bauen oder zu nutzen; mithin war nach allen vorhergegangenen Verheerungen, Dnrch- und Auszügen ihre geräuschlose, fleissige Gegenwart den Ländern erspriesslich. — Sie liebten die Landwirthschaft, einen Vorrath von Heerden und Getreide, verfertigten Leinwand, pflanzten Fruchtbäume.“ — *Lützow. Gesch. v. Mecklb., Berlin 1827. S. 15.* „Während die germanischen Völker in blutigen Ausrottungskriegen Knechtschaft, Tod und Länderverderbniss herbeiführten, lohnte unsere fleissigen Wenden der ruhige Besitz ihrer neuerworbenen Länder, deren Anbau und Urbarmachung sie sich angelegen sein liessen.“ *S. 147.* „Gross muss die praktische Kenntniss der Wenden in der Behandlung des Grundes und Bodens, und wahrhaft eisern ihr Fleiss in dem Anbau und der eigenen Bewirthschaftung desselben gewesen sein. Man denke sich die unzähligen Sümpfe und dichten Waldungen, die ausgetrocknet, gelichtet und gerodet werden mussten, ehe der wärmende Sonnenstrhl in den von feuchter Kälte starrenden Boden eindringen und ihn erweichen konnte — und man kann nur mit Verwunderung lesen, wie viel die Wenden als Ackerbauer geleistet haben.“ *J. C. Pfister, Gesch. d. Deutschen, Hamb. 1829. B. I. Seite 341.* „Wie sich die Germanen als Krieger in die römischen Provinzen getheilt, so sind dagegen die Slaven als friedliche Anbauer in die verlassenen teutschen Länder hereingekommen.“ *Seite 349.* „In Deutschland ist ihre geräuschlose Niederlassung und ihr stiller Fleiss von den wohlthätigsten Folgen gewesen. Auch später

sind noch Kolonisten von ihnen geholt worden, und man hat gewisse Aecker nach ihrer Art zu pflügen wendische Beeten genannt. Sie wollten lieber steuerpflichtig werden, wenn sie nur ihr Land mit Ruhe bauen dürften.“ — Seite 344. „Da die Slaven wegen ihrer Arbeitsamkeit und Erfahrung in der Landwirthschaft gerne als Kolonisten aufgenommen wurden, so sind auch, besonders in diesem Fache manche Wörter aus ihrer Sprache in die deutsche übergegangen.“ K takovým slovům přičítají se k. p. pluh (od pleji, pleti, latinsky extirpator, něm. Pflug), bič (od bítí, něm. Peitsche), hřídél (od hřída, něm. Gründel), selo, sídlo (něm. Siedelhof, ansiedeln), tyn, tyniti (něm. Zaun, zäunen), robota (něm. Rabatten), stodola (srov. stádló, stavadlo, stoh, stáje, stán, něm. Stadel) a t. d. — Srov. Časopis *Isis od Okeny* r. 1823. B. 5. list. 1. „Es ist geschichtlich erwiesen dass die Slaven früher als die Deutschen von dem wilden Nomadenleben zum bleibenden Stand der Landwirthschaft übergegangen, und sich darin den Ruf einer Erfahrung erworben. Insonderheit wo es darauf ankam ganze Striche auszureuten und urbar zu machen, suchte man in Fränken ganze Slavenstämme als die geschicktesten herbeizubringen. — Sie gaben den neuen Pflanzungen, Wäldern, Flüssen, slavische Namen, die in der deutschen Sprache bis an den heutigen Tag wieder zu erkennen sind.“ — Leo Sapiens, *Tacticor. in Kollarii Amoenit.* pag. 69. „Slavi maxime temperantiae in cibis erant studiosi, qui alios agriculturae labores permolesteste praeterea ferrent.“ *Belii Not. Hung.* T. I. p. 53. „Slavi laborum sunt tolerantissimi, rusticationis potissimum, quae passim cultu vineatico et agricolatione absolvitur. Utrumque operarum genus magna procurant industria, si ita ager ferat.“ *Steph. Leška, Elenchus Vocab. Eur.* Budae 1825. p. 25. „Magyari, vita nomadica relicta, et sede in Panonia fixa, arationem primum apud Slavos conspexerunt ab iisque eam didicerunt. Inde factum est eos vocabula barázda, borona, eszteke, gereblye, kapa, kasza, villa, boronálni, kapálni, kaszáloi, aliaque ab iisdem suscepisse.“ J. Csaplovits, *Gemälde von Ungarn,*

Pest 1829. T. I. p. 38. „Das Klima ist an den Karpaten (kde Slováci bydlejí) rauh und kalt. Es ist nichts neues dass der Haber mit Schnee überdeckt erst im Frühjahr darauf eingeerntet wird. Und doch ist hier alles mit grossem Fleiss angebaut, indessen an der Theiss der fruchbarste wärmste Boden grossen Theils brach liegt.“ — H. Josef Rohrer Vers. über d. slav. Bew. d. öst. M. Wien 1804. T. I. p. 106. „Wenn eines der vieles Völker Ungarns auf den Namen eines industriösen Volkes Anspruch machen darf, so sind es gewiss die Slovaken. Die Slovaken sind es, die selbst den Deutschen im Zipser Comitae meistens ihre Felder bestellen.“ a pag. 113. 114. „Der unwiderlegliche Beweis — dass wir Deutsche nicht Ursache haben auf unser Blut stolz zu sein und das slavische schwerflüssig zu nennen, sind die Krainer. — Die Oberkrainer geben sich alle erdenkliche Mühe das Fleckchen Erde, welches ihnen von der Vorsicht angewiesen ward, möglichst zu benutzen. Schärfere Augen wollen es den Aeckern ansehen, ob sie von *Slaven* oder *Deutschen* bearbeitet wurden. Die schmalen hohen Beete und tiefen Furchen, welche man so häufig in Krainischen Ackergründen findet, haben sich auch hier und da in Deutschland erhalten. Man heisst sie in einigen Orten des fränkischen Kreises die wendischen Ackerbeete.“ — Linhard, Gesch. v. Krain T. II p. 330. „Die Slaven waren es, welche die Wildnisse im Süden Deutschlands, das ehemalige Karantanien, in tragbares Ackerland umschufen. Dass dieses sogar in Oberösterreich der Fall war, ist aus einer Urkunde Karls des Grossen zu ersehen. Terra illa, quae est infra locum, qui vocatur Forst ad Todicha et Sirnicha, quam illi Slavi colluerunt et cultam fecerunt. Ex d pl. monast Cremif. — Wir beobachten und bewundern noch den eisernen Fleiss und das geduldige Ausharren des Krainischen Bauers in der Bearbeitung seines oft un dankbaren Bodens.“ — Srov. Rakowiecki, Prawda Rus. I. p. 42. „Po wielu różnych Prowincyach Słowiańskich lud pospolity chleb powszechnie naziwa Świętym, Darem bożym, i w największym ma go poszanowaniu; gdy najmniejsza odro-

bina chleba przypadkiem spadnie na ziemię i zdeptana zostanie, uważają to być wielkim grzechem; przed wyrzeczeniem w potrzebie iakowych słów mniej przyzwyczajonych, mówią powszechnie: Szanując słońce i chleb święty.“ Ant. Jungmann, Krok II. 3. str. 377. „Dosa-váde Čechové chléb božím dárkem nazývají, a na ulici kus chleba naležše jej libají a na stranu kladou aby šlapán nebyl.“ Slavové brali knížata a panovníky od pluhu a sázeli rolníky na trůn, ku p. Přemysla v Čechách, Piasta v Polsku. O tomto posledním praví Niemcewicz v Śpievach histor. str. 34. „Niech nas wybor ten (rolnika lemesz prowadzącego) nie zawstydz, zdawał on się być wróżbą jakąś, że naród nasz w późniejszych wiekach rolnictwo szanować, i w niém iedynie rzetelnych bogactw szukać będzie.“ Slavský bůh Prove ve Stargradě radlici v ruce držel. Všecko toto jsou důkazy v jakové lásce a vážnosti rolnictví od jakživosti u Slavů stálo. — Proto pěkně a slušně píše Kopitar, Jahrbücher d. Lit. Wien, 1830. B. 51. S. 115 „Prof. J. Phil. Fallmerayer bemerkt in seiner Gesch. der Halbinsel Morea, Stuttgart, 1830. S. 202. dass die Slaven überall schnell zum Ackerbau gegriffen, Handwerke, Handel, auch Schiffahrt zu treiben angefangen hatten.“ Sind diess nicht offenbare Anzeichen eines gerechten Naturells und eines schon tüchtigen Anfangs von Civilisation? — Und doch sind sie wieder (nach S. 227.) „wilder und unedler als die Germanen!“ Wir wollen hier den Vfr. an das Sprichwort vom Geruche des Eigenlobs nicht mahnen, aber fragen dürfen wir ihn auf sein Gewissen: ob ihm denn im Ernste vom Raube zu leben edler dünkt, als vom Ackerbau und Handel? — Er sollte einsehen, dass man edel sein könne nur auf Kosten seines eigenen, nicht aber des fremden Rechtes.“

Z n ě l k a 41.

Srov. Vita S. Otton L. 2. C. 40. „Tanta vero fides et societas est inter eos (Slavos in Pomerania), ut furto-rum et fraudium penitus inexperti, cistas et scrinia non

habeant serata: admodum mirati sunt quod clitellas episcopi et scrinia serata viderent. Vestes suas, pecuniam et omnia pretiosa sua in cuppis et doliis suis simpliciter coopertis recondunt, fraudem nullam metuentes, utpote inexperti.“ — Linhart, Gesch. v. Krain II. p. 233. „Die Slaven kannten das Eigenthum. Um dasselbe zu sichern, brauchten sie keine Strafgesetze wider den Betrug, Ungerechtigkeit und Diebstahl. Sie verschlossen ihre Geräthe vor Niemand, und sie erstaunten über die Christen, dass sie, um ihr Eigenthum zu sichern, Galgen, Rad, Schwert, Feuer und Tortur nöthig hatten.“

V. 10. „Žebrač“ Srov. Helmold L. II. C. 12. „Nec aliquis egenus aut mendicus apud eos (Slavos) repertus est.“ Naproti tomuskladatel těchto básní vyznati a žalovati musí, že nikde od tak mnohých, obyčejně sice dobře oděných, ale nezbedných, starých i mladých, žebráků nejen v městech a vesnicích, ale i v širém poli, stíhán a pronásledován nebyl, jako na svých cestách po německé krajině. Nejednou běže křičel zdravý a silný žebrák celou čtvrt hodiny za námi, aniž se dal odpravit pokud něco nedostal, a to i v takových místech jako jest k p. vyhlášený Schnepfenthal a jeho okolí.

V. 10. „Přísaha“ Helmold L. I. C. 84. Jurationes difficillime admittunt, nam jurare apud Slavos quasi perjurare est.“

V. 11. „Rodiče“ Helm. L. II. C. 12. „Hospitalitatis gratia et parentum cura primum apud Slavos virtutis locum obtinent.“

Znělka 42.

V. 3. „Vineta.“ Srov. Helmold, Chr. Sl. L. I. C. 2. „Fluvius Odora transit per medios Vinulorum populos, in cujus ostio, qua Balticum alluit pelagus, quondam fuit nobilissima civitas *Vinneta*, praestans celeberrimam stationem Barbaris et Graecis, qui sunt in circuitu. De cujus praeconio urbis quia magna quaedam et vix credibilia recitantur, libet aliqua commemorare digna relatu. Fuit sane maxima omnium quas Europa

claudit civitatum, quam incolunt Slavi cum aliis gentibus permixtis, Graecis et Barbaris. Nam et advenae Saxones parem cohabitandi licentiam acceperunt, si tantum Christianitatis titulum ibi commorantes non publicassent. — Civitas illa mercibus omnium nationum locuples, nihil non habuit jucundi aut rari. Hanc civitatem opulentissimam quidam *Danorum rex* maxima classe stipatus, funditus evertisse refertur. Praesto sunt adhuc antiquae illius civitatis monumenta.“ — *Lützow, Gesch. v. Meklenb. S. 135.* „Das reiche *Vineta* oder Julin im Pommer'schen Wendenlande hatte seinen Untergang in dem Neide der Dänen gefunden.“ — *Büsching, Erdbesch. Hamb. 1791. Th. 8. p. 749.* „Von Damerow 460 Ruthen nordwärts in der Ostsee auf einer kleinen Insel hat vor alters die grosse und berühmte Handelsstadt *Vineta* gestanden. Sie ist vermuthlich zwischen 1100 und 1120 untergangen. Man hat nachher von Zeit zu Zeit bei niedrigem Wasser Trümmer derselben gesehen, und 1771 strandeten zwei holländische Schiffe auf denselben.“ — *Hauenschild, v přelož. Karam. Hist. D. I. str. 54. 55.* „Hr. L. Steckling, welcher seiner germanischen Edda das Bruchstück eines Heldenepisches: *Der Untergang von Vineta*, überschrieben, beifügt, versichert, sein Vater habe in Swinemünde noch „von *Vineta's* Mauer-Ruinen, vom südlichen Thore, und den darauf ruhenden Löwen“ gehört.“ — *Aug. Wil. Tappe, Gesch. Russlands I. Th. Kap. 49. S. 258.* „*Vineta* war der Sage nach eine der grössten und vornehmsten Handelsstädte in Europa, von Slaven bewohnt, auf der Insel Usedom in Pommern, am Ausflusse der Peene in die Ostsee, etwa vier Meilen von Stettin und zwei Meilen von Wollgast. Im Anfange des zwölften Jahrhunderts soll sie bei einem Orkane vom festen Lande abgerissen und von der See verschlungen worden sein. Micrälius, Professor in Stettin († 1658) erzählt: sie sei zu seiner Zeit noch von Schiffen bei stillem Wetter Damerow gegenüber, etwa eine halbe Meile vom Ufer, ganz deutlich mit ihren Kirchthürmen, Häusern und Strassen gesehen worden. Vergl. *Allg. hist. Lex. Leipz. 1722.*

S. 777. *Rühs* in seiner Geschichte des Mittelalters leugnet das erzählte Factum jedoch ohne hinlänglichen Grund. — Takové rozvodnění baltického moře letopisové často zpomínají, k. p. *Anonymi Chron. Slav. apud Lindenbrog. Cap. 31. p. 201.* „Circa principium saeculi (fratris Geroldi Epis. Lubec. 1162.) consecrationis tanta inundatio facta est, quod quasi omnis terra Frisiae, Hathelen, Albiae et Wirrae summersa fuisset, nam multa millia hominum aquis perierunt.“ I za našich časů máme příklady takových zemětřesením a mořem zmizelých měst. Tak právě píšíce toto, následující zprávu čítáme v *Budinských novinách, 1829. d. 26. Ap. Nr. 34. str. 524.* „Spanien. Ueber das Erdbeben wird aus Murcia vom 24. März Folgendes gemeldet: Hier haben seit dem 21. die Erdbeben fortgedauert; gestern hatten wir wieder 5 bis 6 auf einander folgende Erschütterungen, welche Alles in Angst und Schrecken setzten. Die Stadt *Guardamar* existirt nicht mehr, auch nicht die geringste Spur ist zu entdecken, wo diese Stadt, da sie mit ihren sämtlichen Bewohnern (2,400) von der Erde verschlungen worden, gestanden hat. Ganz *Torevieja* ist dem Erdboden gleich. Nachts auf den 24. ist die Stadt *San Fulgentio* ganz von der Erde verschlungen worden.“

V. 4. „V různobarvé moře toho vodě.“ *Helmold L. I. C. 2.* „Ibi (Vinetae) cernitur Neptunus triplicis naturae. Tribus enim fretis alluitur illa insula, quorum ajunt unum viridissime esse speciei, alterum subalbidae, tertium motu furibundo, perpetuis saevit tempestatibus.“

V. 5. 6. „Jehož čest a lodě kryly zemskou planetu.“ *Srov. Joh. Dom. Fiorillo, Kleine Schriften artistischen Inhalts. Götting 1806. p. 301.* „Zu Vineta war der Hauptsitz der slavischen Cultur. Die Einwohner dieser Stadt, welche nicht allein an die Küsten von England und Frankreich, sondern auch sogar bis nach Griechenland kamen, erwarben sich so viele Reichthümer, dass selbst ihre gemeinsten Geräthschaften von Silber und Gold gewesen sein sollen. (Duae Dissertationes de Vineta et Arcona, auctore G. C. Gebhardi in Gesterdings Pommer. Magaz. B. 4. S. 40). Die Thore dieser Stadt

waren mit vergoldeter Bronze überzogen und verbreiteten einen grossen Glanz (Joh. Micrālius Chron. Pom. L. 2. C. 25.), jedoch wurden sie mit zahllosen andern Kostbarkeiten von dem dänischen König Henning im J. 830 zerstört (Kranz Vand. L. 2. C. 20).“ Tenze *Fiorillo str. 2.* „Ein Theil der morgenländischen Schätze wurde über die Wolga und andere Ströme nach Ladoga und von da nach Vineta geführt, während der andere über Tana nach Italien ging.“ — *Anton, über die alt. Slaven, II. p. 100.* „Die Handlung der deutschen Slaven war ausserordentlich ausgebreitet. Man denke nur die Stadt Vineta. Hier kamen die Waaren aus allen Weltgegenden zusammen.“ — *Vûbec jak rolnictvím tak kupectvím Slavové slynuli nad jiné. Pověstná kupecká Hansa vlastně od nich původ vzala. Viz zp. II. zn. 78.*

V. 8. „Neptun“, Bůh moře u Řeků a Římanů, nosil v ruce třízubé vidle, odtud i *Vidloň* zvaný.

V. 11. „Herkulanum“ město v Italii v Neapolsku, pod panováním římského císaře Tita lávou, skálím a popelem z Vesuva vysoptěným hluboce zasypané, a teprve l. 1711 při kopání nad ním studně náhodou znovu odkryté. Viz, cesta do Italie od *M. Z. Poláka, v Dobroslavě D. II. Sv. 4. 1821. str. 11—12.*

V. 14. „Vtip krivohlavý chce tě zničit.“ Srov. *P. Jos. Schaffarik, Gesch. d. slav. Sprache und Literatur. Ofen 1826. p. 15.* Die Existenz der Stadt Vineta auf der Insel Volin, die Herder das slavische Amsterdam nennt, wollten *Rumohr 1816*, und *Levezov 1823* zweifelhaft machen. Helmold, meinen sie, schreibt sie durch Irrthum für Jumne, d. i. Julin.“ — Srov. *Gebhardi II. p. 47.* Lübecks Bericht vom J. 1587 in *Ran- gonis Pomerania Diplom. p. 297.* Dieser Bericht erstreckt sich auch auf die Beschreibung einer angeblichen Stadt Vineta, die vor dem Jahre 830 von der See verschlungen sein, und auf der Insel Usedom gestanden haben soll. Lübech sahe eine halbe Stunde weit vom Ufer ab in der See auf einer Sandbank grosse und kleine Kiesel, die er für Fundamente der Häuser und für gepflasterte Strassen hielt. Aber keine pommerische Stadt

hat vor dem 13. Jahrhundert steinerne Häuser (?) und gepflasterte Strassen gehabt. -- Der einzige Scheingrund für das Dasein einer Stadt Vineta ist der, dass 1158 in Lübeck Cives de Julino et Vineta sich aufhielten, zu einer Zeit, da das pommerische Vineta schon lange nicht mehr vorhanden gewesen sein soll. -- Uebrigens hatte die Stadt Julin mehrere Namen, denn der polnische alte Schriftsteller Bogufalus nennt sie Valmieg und Vealmien, Helmold, der ihre Zerstörung erlebte, gibt ihr die Namen Vineta und Jumneta; der vielleicht noch ältere Scholiast des Adams von Bremen heisst sie Jumne, und nach der Einführung des Christenthums erhielt sie den Namen Volin, den sie noch führt.“ — *Büsching, Erdbesch. Hamb. 1791. Th. 8. p. 753.* „Der ehemalige Präsident der Regierung über Pommern, Julius Fried. v. Keffenbrink hat im 8. und 2. Th. des Magazins von Büsching zu beweisen gesucht, dass es ehemals zwei Städte unter den Namen Julin gegeben habe, von welchen die alte einerlei mit der Stadt Vineta gewesen und eine Burg gehabt, die Jome und Jomsburg genannt worden, die neue aber, nach jener Zerstörung von derselben geflüchteten Einwohnern, nahe bei Wolin auf der Nordseite dieser Stadt, angelegt worden, aber keine lange Dauer gehabt habe.“ *Naruszewicz s jeho stotožňováním rozličných slavských míst, osob a dějů jest vůbec k nevystání. On stotožňuje čili za jedno drží Vandu a Vlastu. Kraka a Sama, Vinetu a Retru beze všech důvodů. Viz jeho Hist. polsk. T. 1. K. 3. str. 439.* „Mne do mnie, zdoie mi się, ieśli się nie mylę, że miasto Retre sławne balwochwaltwem Radygosta, mogło być iedno ze sławném miastem Slowianském nazwaném Vineta, a przy morzu i uýściach rzeki Odry leżacém.“ — Ze všeho tohoto vyplývá, že Vineta a Julin, anebo dvě sice rozličná ale velmi blízká města býti musela asi tak jako Pešt a Budin, Varšava a Praga; anebo jedno a tož město, ale dvě (aneb i tři) rozličná jména mající, totiž slavské Vineta, germanské Jume, (a latinské Julinum), asi tak jako Lutetia a Paris, Budin a Ofen, Ostřihom a Gran, Bystrice a Neusohl, Novgorod a Chunigrad a t. d. —

Srov. *Gebhardi I. p. 125.* „Die Wenden gaben allen deutschen Städten, die sie besuchten fremde Namen, z. B. Luneburg Glein, Salzwedel Losdy, Mikilinburg Rereg, Wippendorf Faldera, Hogerestop Cuzalin (Küszlin).“ Tak mohlo býti i Julin a Vineta. — *Ant. Jungmann. Krok II. 3. str. 375.* „Po vyvrácení Vinety od Švédů a Dánů za příčinou domácích rozepří a po utonutí jejím, neboť Kantzov ještě zbořeniny zdí z moře strmicí a ulice v moři viděl krásné, jakých jen v Bukovci (Lubeck) spatřiti mohl, ku konci 8. století, povstal Julin neb Valměj na blízce, 1170 Valdemarem docela vyvrácen, dáleji pak Arkona v Rugensku.“

Pozn. vyd. Viz Šaf. Starožitoosti str. 891, zvláště pak téhož článek v Čas. Česk. Mus. r. 1845 str. 3 a sl.: „O jménu a položení města Vinety.“

Znělka 43.

V. 5. „Balt, Blat.“ Divno jak sobě Němci na etymologii tohoto jména hlavy lámou, odvozujice je hned z nordického *Balte Belte* co prý pás znamená, poněvadž země mořem jako opasána jest (dle Schöninga); hned od letického *Baltes* co prý bílé čili *Bélotu* značí (dle Praetoria) a t. d. Nejpřirozeněji se jméno odvodí z řeči toho národu, jenž od jakživosti u toho moře bydlel, a podle jehož jména i cizinci je *Venedicum Mare*, *Venedicus Sinus* nazývali. Kdo toto jméno srovná s oněmi mnohými slavskými, podobný název nosícími *Bláty*, jezery, plesy, zálivy, vodami, ten o jeho slavskosti pochybovati nebude.

V. 8. „Jantar“ *antar*, řecky *electrum*, něm. *Bernstein*, pochodí tak od jmena *Antů*, jako *Indich* od jména *Indů*, *Kositer* (srbsky-cín) graec. *κασσιτερος* od *Kassiterů* čili *Kassiteridů* v Britanii a t. d.

V. 9. „Autochtoni“, řecké slovo, t. prabydlitelé, samozemci.

Znělka 45.

V. 12. „Pharus“, věž na mořském břehu, na níž se v noci oheň klade, aby plavci do přístavu viděli.

Znělka 46.

V. 1. „Argonauti“, aneb *Argoplavci*, sluli ti hrdinové, kteří na lodi *Argo* jmenované, do Kolchis, kraje v Asii na východním břehu červeného moře, se plavili, aby tam v háji Marsově na dubu pověšené a od nespánlivého draka ostříhané zlaté rounno čili beraní kůži dobyli a zpátkem do Thessalie přinesli. Nejhlavnější mezi nimi byli: Jason, syn krále Aesona a vůdce této plavby, Herkules, Kastor, Pollux, Theseus, zpěvec Orpheus a jiní. Srov. *F. Šíra, Výbor ze spisů řeckých. Díl I. str. 89.*

V. 3. „Samothraka“, Samothracia byl ostrov v Aegeickém moři při Thracii, kde Argoplavce bouře napadla.

V. 5. „Stymphalidy“, jisté plemeno ptáků obzvláště u jezera Stymphalis se nalézavších, kteří lidi velmi trápili. Argoplavci museli se na ostrově Aretias proti nim brániti.

V. 6. „Býky, draky.“ Viz *F. Šír, Výbor ze spisů řec. I. str. 89.* „Přistavivše lodi v Kolchidě, přistoupil k Aetu Jason, žádal tu kůži vydati. On pak ji dáti přislíbil, zapřáhne-li kovokopytné býky sám. Měl pak divoké tury dva, velikosti výtečné, jenž ocelové měli nohy, z úst oheň, soptice. Tyto ažby zapřáhnul poručil mu ještě rozšívati dračí zuby.“

V. 10. „Arkonská stanice.“ Srov. *Saxo Gramm. Dan. Hist. Francof. ad Moen. 1577. L. 14. p. 289* „Interea oppidani (Arconenses) portam urbis, quo minor eam (Danis) attendanti facultas pateret, ingenti glebarum acervo perstruxerant, aditumque coacta cespitum compage claudentes, tantum ex eo opere fiduciae contrahebant, ut turrim quae supra portam sita fuerat, signis tantum aquilisque protegerent. Inter quas erat Stannitia magnitudine ac colore insignis, cui tantum venera-

tionis a populo Rugiano tributum est, quantum omnium pene deorum maiestas obtinuit, eam enim prae se ferentes, in humana divinaque grassandi potestatem habebant, nec quidquam eis quod libitum foret illicitum habebatur. Populari urbes, aras demoliri, fas ac nefas in aequo ponere, cunctosque Rugiae penates aut ruinis aut incendiis evertere potuisset: tantumque superstitioni indultum est, exigui panni autoritas regiae potestatis vires transscenderet. Plectentes signo perinde ac divino gestamini honorem habebant, officiis damna, injurias obsequio rependentes.“ — *Karamzin Ist. Gos. Ros. T. I. str. 94.* „Slavjane obožali ješće znamenja, i dumali čto v vojennoje vremena oni svjatjeje vsjeh idolov. Znamja Baltijskich Venedov bylo otmjenoj veličiny i pestroje, stojalo obyknovenno v Svjatovidovom chramje i sčitalos silnoju bogineju, kotoroja vojnjam, iduščim s neju davala pravo ne tolko narušat zakony, no daže oskorbljat i samych idolov. Datskii Korol Waldemar sšej jego v Arkonje vzjav sei gorod.“ — *Ant. Ver. über die Slaven, B. I. p. 89.* „In Arkon hatten die Slaven, wie Saxo erzählt, Kriegeszeichen, und unter andern auch die berühmte schönfarbige und grosse Stanitia. — Es ist wirklich ein slavisches Wort und mag Staniz, Stanice geheissen haben, welches ganz sicher eine Heerfahne anzeigen würde. Es war die Hauptfahne des ganzen Stammes, und diente dem Heerlager, vor oder in welchem diese grosse schöne Standarte aufgerichtet stand, zum Zeichen.“ — *Linhart, Gesch. v. Krain B. 2. p. 240.* „Die Chrobatennennen noch jetzt eine Fahne zastava, die in Krain in eine Opferfahne Stavnica ausgeartet ist.“ I u Slováku jest zástava posud tolik co korouhev. — Pevnost Arkonská čněla s trojnásobnou zdi ze země, skáli a dřeva do moře, na vysokém červeném krovu (dachu): chrámu Svantovitova chvěla strašná korouhev Stanica.

Z n ě l k a 47.

V. 2. „Výspa Rýgenská.“ čili ostrov. Chobot jináče Mezimoříe.

V, 4. „Běloň Svantovitů.“ Srov. Saxo Gram. L. 14. p. 288. „Numen Svanteviti trecentos equos descriptos, totidemque satellites in eis militantes habebat. — Praeterea peculiarem albi coloris equum titulo posidebat, cujus jubae aut caudae pilos convellere nefarium ducebatur. Hunc soli sacerdoti pascendi insidendique jus erat, ne divini animalis usus quo frequentior hoc vilior haberetur. In hoc equo opinione Rugiae Suantovitus (id simulacro vocabulum erat) adversum sacerorum suorum hostes bella gerere credebatur. Cujus rei praecipuum argumentum extabat, quod is nocturno tempore stabulo insistens, adeo plerumque mane sudore ac luto respersus videbatur, tanquam ab exercitatione veniendo magnorum itinerum spacia purcurisset. Auspicia quoque per eundem equum hujusmodi sumebantur. Cum bellum adversum aliquam provinciam suscipi placuisset, ante fanum triplex hastarum ordo minis rorum opera disponi solebat: in quorum quolibet binae e transverso iunctae, conversis in terram cuspidibus figebantur, aequali spaciorem magnitudine ordines disparante. Ad quos equus ductandae expeditionis tempore, solenni precatione praemissa, a sacerdote vestibulo cum loramentis productus, si propositos ordines ante dextro quam laevo pede transcenderet, faustum gerendi belli omen accipiebatur. Sin laevum vel semel dextro praetulisset, petendae provinciae propositum mutabatur.“

V, 6. „Svila“ srb. hedbáv, svilný, hedbávný, srov. víti, vil, svil, Sr. ang si k.

V. 10. „Zninoh,“ dle latinského sonipes t. j. kůň hrdý, nohama často dupající a tím znění, zvuk způsobující.

Znělka 48.

V. 2. „Mazepa.“ Viz Voltaire, Historie de Charles XII. p. 196. „Mazepa polský šlechtic ve Vojevodství Podolském narozený, byl panošem u krále Jana Kazimíra. Porozumění v lásce, které měl za své mladosti s manželkou jednoho polského šlechtice, bylo od-

kryto; tento dal jej nahého přivázati na divého koně a tohoto pryč zahnatí. Kůň poslý z Ukrajiny tam zpátkem cválal s Mazepou, od unavení a hladu téměř odpolu mrtvým, až mu potom sedláci ku pomoci přispěli. Posléze byl od císaře knížetem Ukrajiny jmenován.“ Srov. Polihymnia polska od J. Jul. Szczepańskiego, ve Lvově, 1827. str. 50. „Dumka Mazepy pafia przy królu Janie Koźmierzu, przed uýściem do Bohdana Chmielnickiego.“ Kde stojí toto poznamenání: „Panowie polscy, urażeni na miłostki Mazepy, grozili mu, iż przywiązanego do ogonów końskich wyprawią na stepy. Była to tylko pogróżka, z niey atoli urosła dzika baśń (?) którą Wolter w życiu Karola XII. za prawdziwą przytoczył a za nim Byron w známym poemacie powtórzył.“

Z n ě l k a 50.

V. 3. „Studenec,“ Ant. Tkany, Myth. d. Deutsch. u. Slaven T. II. str. 121. „Studenec nannte man einen heiligen See, der sich auf der Insel in einem dichten Walde befand, und von den Bewohnern jener Gegend göttlich verehrt wurde. Dieser See wimmelte von Fischen aber mann durfte sie wegen der Heiligkeit seines Wassers nicht fangen.“

V. 13. „Křídohora.“ Na Rugenském púlostrově Jasmund nalézá se vysoké s příkrou strminou nad mořem čnici předhoří, (jmenované Kamen, v němž stupně vytesány, odtud německé Stubbenkammer) které pouhá bílá křída jest, o niž bijící se vlny celé sousední moře na bílo jako mlékem barví.“

Z n ě l k a 54.

V. 6. „Němců, Finnů hromady.“ Srov. Briefe des Professor Rask an den Prof. Nyerup zu Kopenhagen, Petersburg im März 1819, in den Wiener Jahrb. d. Lit. 16. B. 1821. S. 16—17. „Die Finnen sind seit der Vereinigung mit Russland, welches sie gewissermassen zu einem eigenen, selbstständigen Staate machte,

gleichsam aus einem Schlummer erwacht, und haben einen neuen Zeitraum in ihrer Literatur begonen. Auch die geringste Vergleichung mit den Esthändlern, die von demselben Stamme, aber durch die Deutschen niedergedrückt sind in die fürchterlichste Knechtschaft, Elendigkeit und Unwissenheit, kann dazu beitragen, diese Sache in ihr verdientes Licht zu setzen. Was insonderheit auf die Finnen gewirkt hat, ist ohne Zweifel die Edel-müthigkeit der gegenwärtigen russischen Regierung; die Inwohner des gesammten Finnlands, gleich bis ein Paar Meilen von Petersburg, wo Ingermanland beginnt, genießen derselben bürgerlichen Freiheit und milden Behandlung, wie während der Vereinigung mit Schweden, ja sogar noch grössere, da ihre Freiheiten vom Kaiser Alexander erweitert sind.“ — Němci v Petrově bydlíci mají nejen vlastní německojazyké chrámy, divadla, kavárny a novinárny, alebrž (jakž to pisatel tohoto od očitého svědka slyšel) i vlastní z Německa tam donesená práva, zákony a soudy, v jejichž užívání se beze vši překážky ponechávají tak že jsou tam jako status in statu. Srovnajme s těmito Němci u prostřed Slavů, Slavy u prostřed Němců! —

Znělka 55.

V. 1. „Sedmis páči.“ Srov. Universal-Lexicon b. Zedlern, pod článkem „Sieben Schläfer. Sieben Brüder, lat. Septemdormientes, werden adeliche Personen, nämlich: Maximinus, Martinianus, Dionysius, Serapion, Malchus, Joannes und Constantinus genennt, welche dem Kaiser Decius in dem 3. Jahrhunderte als Trabanten gedient. Man sagt, dass sie, als im J. 251 der gedachte Kaiser zu Epheso einen Götzen-Tempel bauen, und darinen zu opfern bei Lebens-Strafe anbefohlen lassen, sie ihr ganzes Vermögen zu Gelde gemacht, selbiges unter die Armen ausgetheilt, und sich in einer Steinkluft auf dem Berge Celion versteckt hatten. Sobald aber solches ruchbar worden, habe man sie darinen vermauern müssen, da es deun geschehen, dass sie in einen tiefen

Schlaf gefallen und erst zu des Kaisers Theodosius II. Zeiten in dem 5. Jahrhunderte, nämlich 446 wieder erwacht wären. Und wie Muhamed davon träumt, sollen sie mit offen n Argen geschlafen, und als die Wachenden ausgesehen haben. Ihr Gedächtnisstag ist den 27. Juni, bei den Griechen 4. Aug. und 22. Okt. als an welchen Tage sie in die Höhlen gesperrt und wieder erweckt worden. Die Abyssinier halten ihnen 3 Tage zu Ehren, die Coptiten den 25. Feb.“ — Srov. D. Q. Molleris Dis. de Septem Dormientibus. Chr. Reineccii Disp. de Sept. Dor.

Z n ě l k a 56.

V. 10. „Vyrostlou z těla vašeho.“ Divno že někteří slavští kmenové při volení svých panovníků tak často se k cizincům utíkali, jakoby ve svém vlastním národě neměli mužů k panování způsobilých. Tak šli Rusové k Varegům pro Rurika; Čechové k Němcům pro Friedricha Falckrabě; Poláci hned ku Francouzům pro Henrika z Valois, hned k Maďarům pro Batoryho, hned ku Švédům pro Sigmunda a t. d. — Lützow, Gesch. v. Mecklb. S. 83. „Heinrich, König von Slavonien, gab von sich bei Gelegenheit seiner Zusammenkunft mit Kanut Hlavarde (einem dänischen Fürsten,) öffentlich die feierliche Erklärung: er halte nach seinem dermaleinstigen Hintritt Niemanden zur Übernahme des schwierigen Regiments in Slavonien für fähig, als Kanut Hlavarde, und er bestimmte daher zur Fortdauer der Wohlfahrt seiner Länder und Völker mit Ausschliessung seiner Söhne Zwentibold und Kanut, denen er die zum Herrschen erfordernten Fähigkeiten und Eigenschaften nicht zutraue, diesen Herzog von Schleswig zu seinem Nachfolger.“ Lenfant Gesch. des Hussit. Pressb. 1783. aus dem Franz. v. Hirsch. Th. I. z. 365. „Die Prager dachten darauf sich einen König zu wählen, warfen ihre Augen auf den König Jagello. Allein die Taboriten widersetzten sich diesem Vorhaben auf das lebhafteste. Sie sagten, man wäre eines gebornen Böhmen, der seine Güter im Laude hätte, zum Könige benöthigt. Niklas

von Husinee besonders widersprach diesem Vorhaben öffentlich: kaum haben wir, sagte er, einen ausländischen König aus dem Reiche verjagt, so kommt ihr schon wieder mit einem andern im Vorschlag. Da er sah, dass seine Vorstellungen von keinem Gewicht waren, so verliess er Prag mit allen Taboriten.“ — Než často i smutné toho cítili následky: viz zpěvu V. znělku 82. O Dunajských však Slavech jináče píše Leo Sapiens, Tact. in Kollarii Amoen. pag 65. „Slavorum gentes ingenuae atque liberae, quibus servitus et subjectio nulla unquam ratione persuaderi potuit, praesertim tum, cum ultra Danubium in propria regione habitarent: unde etiam huc traductae, et quodammodo servitutem amplecti coactae, nemini alii libentius servire volebant, quam quodammodo suis: melius enim arbitrabantur, a principibus gentis suae atteri et opprimi quam Romanis parere.

Znělka 57.

V. 1. „Arkona“ město a pevnost trojhradebná na rugenském půlостrově Vitov k půlnoční straně ležící na vysokém předhoří u moře, slavné modlou a chrámem Svantovitovým. Viz jeho opis u Saxa Gram. L. 14. str. 287. jenž byl tajemníkem biskupa Absolona a očitým svědkem těch příběhů na ostrově Rugen, které vypisuje. Chrám tento stál u prostřed města k půlnoční straně ostrova na příkrém 200 stěvíců vysokém okřídli. Do Arkony nosili téměř všickni Slavové roční daně a dary. Jméno města Arkony povstalo nepochybně od nějakého jeho zakladatele a vladaře, jmenovaného Jar, Jarek, Jarko sr. Jaromír král Rugenský.

Pozn. vyd. Viz Šaf. Starožitnosti str. 892.

C. 2. „Rovinky.“ Saxo Gram. l. c. „Medium urbis planities habebat, in qua delubrum materia ligneum opere elegantissimum visebatur, non solum munificentia cultus, sed etiam simulacri in eo collocati numine reverendum.“

V. 3. „Ožinky.“ Saxo l. c. „Semel quotannis post lectas fruges promiscua totius insulae frequentia ante aedem simulacri, litatis pecudum hostiis, soleune epulum religionis nomine celebrabat.“

V. 6. „Dobré lidinky.“ Srov. Helmold Chr. Sl. L. 2. C. 12. „Rugiani, quamvis odium christiani nominis apud eos invaluerit, pollebant tamen multis naturalibus bonis.“

V. 7. „Hostinky, hry.“ Saxo l. c. „Reliquum diei plenis luxuriae epulis exigentes, ipsas convivii dapes in usum convivii et gulae nutrimenta vertere. In quo epulo sobrietatem violare pium aestimatum est, servare nefas habitum.“

V. 8. „Do trávy se skloně.“ Saxo l. c. „Populo prae foribus excubante.“ —

V. 11. „Obět přinášeli.“ Saxo l. c. „Sacerdos turbam diutius ad hujus numinis venerationem sedulo sacrificii ritu peragendam hortatus.“ — „Nummus ab unoquoque mare vel foemina annuatim in hujus simulacri cultum, doni nomine, pendebatur.“

V. 12. „Žrec.“ Srov. Dobrovskii Instit. Ling. Slav. Vindob. 1822. p. 95. „Žertva victima, sacrificium, Žrec sacerdos est a žru, žrieti, immolare, sacrificare. Norunt tamen Slavi et požreti et hujus iterativum požirati (unde žir) deglutire, devorare.“ Žertva tolik jest co krmě, jídlo, a žrec co krmitel. Srov. Rukopis Kralodvorský: „I nesměchu sě býti v čelo před bohy, ni v súmrky jim dávati jiesti.“ A dále: „I dat pokrm bohovóm.“

V. 12. „Velkým za koláčem.“ Saxo l. c. „Placenta mulso confecta, rotundae formae, granditatis verotantae ut pene hominis staturam aequaret, sacrificio admovebatur. Quam sacerdos sibi ac populo mediam interponens, an a Rugianis cerneretur, percontari solebat. Quibus illum a se videri respondentibus, ne post annum ab iisdem cerni posset, optabat. Quo precationis more non suum aut populi fatum, sed futura messis incrementa poscebat.“ — Až posavád Slováci, zvláště v Turčanské stolici, pekou při svadbách tak veliký koláč „radostník“ nazvaný, že přímo postavený člověka za ním stojícího celo zakryje. Těsto takového koláče klade se do pece velikou u spodku krouticími se kolečkami opatřenou lopatou, aby se snadno vsaditi mohlo. Upečený pak ten koláč musejí na sůchoře (druku) v plachtě dva i více lidí z komory do jizby k hostům nésti, kde obyčejně od

staršího na stole rozkrájen bývá na tolik kusů, kolik hostů se při svadbě nalézá. Povrch koláče ozdoben bývá rozličnými z těsta ulepenými kvítky a šperky.

V. 13. „Říkal modlitbu.“ Saxo l. c. „Sacerdos statuam veneratus, tum sibi, tum patriae bona, civibusque opum ac victoriarum incrementa solennium verborum nuncupatione poscebat.“

Zuě l k a 58.

V. 1. „Bože čtverohlavý.“ Saxo L. 14. „Ingens in aede simulacrum omnem humani corporis habitum granditate transcendens, quatuor capitibus, totidemque cervicibus mirandum perstabat, e quibus duo pectus, totidemque tergum respicere videbantur.“

V. 2. „Sedivec.“ Saxo l. c. „Sacerdos praeter communem patriae ritum harbae comaeque prolixitate spectandus.“ Lützow, *Gesch. v. Meklenburg. p. 35.* „Die Reichthümer, welche in den Tempel des Svantovit flossen, vermehrten den Glanz des Gottesdienstes, hoben die Macht und das Ansehen der Priester desselben und gründeten zu Arkon ein solches Supremat über alle andere Tempel dieses Götzen, dass im 10. Jahrhundert sein Oberpriester zu Arkon nicht unpassend mit dem Oberhaupte der christlichen Kirche desselben Zeitalters zu Rom zu vergleichen ist.“ Gebhardiho vypsání a charakterisování tohoto rugenského kněze, v II. D. jeho *Gesch. d. Wenden str. 4—6*, kde ho jak zúmyslného šídiře a klamce lidu, jako nenávisníka osvícení, jako úhlavního nepřitele všech křesťanů (nichts schien ihm geführlicher zu sein als die Aufklärung, er unterhielt einen unauslöschlichen Abscheu gegen alle Christen bei seinem Volke, liess jährlich (?) einen derselben zu den Füßen des Götzenbildes hinrichten) a t. d. jest opravdové rouhání, nerozumění časům a nový důkaz toho, jak on rád, kde jen může, slavskému jménu útržku činí.

V. 9. „Náboženstva.“ Srov. Lützow, *Gesch. von Mekl. S. 232.* „Mehrere Schriftsteller erzählen, dass im

J. 1171 mehrere Tausend heidnische Wenden durch den Herzog Heinrich den Löwen selbst, auf eine gewaltsame Weise zur Taufe gebracht worden seien, indem sie schaarenweise von ihm in den Schwerinschen See getrieben wären, und dass davon die Stelle wo dieses geschehen sei, den Namen der Töpe oder Taufe erhalten habe. *B. Latomi hist. epis. Megalopol. S. 21.* „Der Priester Anscharius wurde von Ludwig dem Frommen beauftragt das Christenthum den Wenden zu predigen. Sein Wirken fand indessen in den wendischen Ländern nicht den mindesten Eingang, während es dem Griechen Cyrillus in Böhmen noch im Laufe des 9. Jahrhunderts gelang, die dortigen Slaven zu grossen Schaaren zu taufen und das Christenthum auszubreiten.“ *S. 116. 117.* „Wie mochte es aber doch zugehen, dass nicht des Evangeliums heiliges Licht jene Finsterniss zu erleuchten vermochte? Die Untersuchung dieser Frage ist wichtig: und da niemand wird annehmen wollen, dass *innere*, in den Wenden liegende, Gründe der Abneigung gegen das Christenthum, z. B. ein natürlicher unbezwinglicher Widerwille gegen die Aunahme eines bessern Glaubens überhaupt, obgewaltet, so forscht man nothwendig *ausser ihnen* liegenden Gründen nach, aus denen die fortwährende hartnäckige Weigerung das Christenthum anzunehmen und die grausamen Verfolgungen gegen die Christen vielleicht zu erklären sein möchten. Fragen, die bei dieser Untersuchung nahe liegen, sind folgende: wie war das Verfahren der damaligen sogenannten Bekehrer? wie der Inhalt der christlichen Lehre? wie waren Leben und Sitten der Christen? wie ihre Geistlichkeit, und welchen Einfluss übte dies Alles auf die Wenden? *S. 119.* Es mochte ganz wahr sein, was ein alter Schriftsteller sagt: dass die vielen das Land der Wenden auf allen Seiten umzingelnden Bischofssitze mit ihren Kirchen und Klöstern mehr als *Rüst-* denn als *Gotteshäuser* erschienen, und die Bischöfe und Priester eher gewaltige Bezähmer als friedliche Bekehrer zu nennen seien. *S. 122.* Politische Abhängigkeit der Wenden und Zinspflichtigkeit war der

Hauptzweck der Deutschen; das Werk ihrer Bekehrung nur ein eventuelles Mittel dazu. Die Deutschen liessen dem Slaven, selbst wenn er sich zur christlichen Lehre bekannte, dennoch an voller bürgerlichen Ehre nicht Theil nehmen. War es nicht, als wollten sie den Wenden das Christenthum absichtlich hassenswerth machen? Wo fanden also die Wenden hier einen Ersatz für ihren alten Götzencultus, wenn dieser auch noch so roh und abgeschmackt und auf Aberglauben gegründet war? Waren die Christen etwa von solchen frei? Musste Svantevits geweihte Fahne den Wenden nicht eben das sein, was die heilige Lanze von Antiochia den Christen war? Warum also diese gegen jene austauschen? Waren nicht Hexen- und Zauberkünste so gut in den Klöstern der Christen, als in Arcona's Tempel, an der Tagesordnung? — Wenn nicht durch Wunderkraft, war es kaum einzusehen, wie eine solche Religionslehre, die der Reinheit des Inhalts und einer anziehenden Ueberzeugungskraft so völlig ermangelte, Heiden zu bekehren vermochte.“ S. 314. „Die Wenden stiessen keineswegs jede fremde Einrichtung blos aus dem Grunde, weil sie eine fremde und bei ihnen nicht herkömmliche war, hartnäckig von sich, obgleich die anmassliche und unredliche Art, mit welcher sie ihnen von Deutschen und Dänen aufgedrungen zu werden pflegte, hierzu Veranlassung geben konnte: wohl aber leitete sie ein hoher Grad von politischer Klugheit bei der Prüfung und Aneignung des Fremden.“ *Gebhardi II. str. 32.* „Da wo es die Umstände erlaubten, liessen die Bischöfe die Unterthanen mit Gewalt taufen. Die zwei reichsten Klöster *Nienburg und Salfeld* beschäftigten sich vorzüglich mit der Bekehrung der Wenden, fanden aber mehrere Vortheile bei *gewaltsamen Mitteln*, als bei Predigten und Unterweisungen. Die Missionarien scheueten zum Theil die Mühe, die sorbische Sprache zu lernen, redeten mit den Wenden deutsch und überliessen es einem Dolmetscher, ihren Vortrag den Zuhörern verständlich zu machen. Andere liessen sich Reden und Glaubensartikel in wendischer Sprache aufsetzen, und lasen diese den

Zuhörern vor, zuweilen mit so falscher Accentuation, dass ihre Ausdrücke lächerlich und widersinnig wurden, und den Wenden zum Gespötte dienten. Bei dieser Einrichtung war es also wohl kein blosser Eigensinn und keine teuflische Lenkung, wie Schriftsteller damaliger Zeit behaupten, wenn viele Sorben das Vorzügliche der christlichen Religion nicht erkennen wollten.“ — *Schlötzer, Nestor III. p. 180. 181.* „Seit Karl dem Grossen herrschte im fränkischen Staatsrecht der unmenschliche Grundsatz, dass es erlaubt, ja gar verdienstlich sei, ein heidnisches Volk mit Gewalt zum Christenthum zu bringen. Nicht einmal Mohamed (wenn gleich einige seiner Nachfolger) ging von diesem Grundsatz aus. *Bekehren* hiess damals *taufen*, d. i. mit Wasser besprengen. Jedes Volk, das sich bekehren liess, ward eben dadurch unterjocht: *subacta*, gesteht der Erzbischof Thiotmar ganz naiv, *regi, populo, etiam nobis*. Nun schickte man den Halbwilden sogenannte Geistliche auf den Hals, die mit dem Volke kein Wörtchen sprechen konnten: ewige Schande für den europäischen Menschenverstand! und noch mehr Schmach, der schönen Christusreligion angethan! — Aber diese unnützen Leute, die nur Ceremonien, d. i. unverständliche Hocuspocus machten, mussten von den Neubekehrten gefüttert werden. Der gescheidte *Alcuin* hatte Karl dem Grossen ausdrücklich gerathen, den Slaven keine *Zehenden* aufzuerlegen: nach seinem Tode geschah es allgemein; und es ist notorisch, dass alle sogenannte Rebellionen der Slaven an der Ost-See aus Verzweiflung über jene Zehenden, die die gierigen, unnützen und daher verächtlichen Pfaffen mit Strenge einforderten, hergekommen seien.“ *Co to bylo za náboženstvo, které se jim předkládalo a vnucovalo, vidno ku př. Chron. Slav. incerti Auct. apud Lindenb. Cap. 25.* „Et vetavit comes Adolphus ne Slavi jurarent in arboribus, fontibus et lapidibus, sed offerrent criminibus pulsatos sacerdoti (christiano) *ferro ac vomeribus* examinandos.“ — *Co jsou vomeres candentes viz Petri Lambec. Rer. Hamb. L. 2. p. 40. Edit. Lindenb.* Takhle jen jedna pŕv-

čivost za druhou horší změňována. Jináče sobě v rozšiřování křesťanského náboženství počínal slavský národ, ku př. Rusové: Srov. *Karamzin, Istor. Předmluv. str. 13.* „Ruskij narod odkryl strany nikomu dotolie neizvěstnija, i prosvětíl ich božestvennoju věroju, bez nasílíja, bez zloděistv upotreblenych drugimi revniteljami christianstva v Evropě i v Amerikě, no jedinstvenno priměrom lučšago.“

V. 11. „Lest.“ Srov. *Zp. I. znělku 90. v. 6. Němec podvodný.* Divno, že dějepisci podrobení Slavů v německých krajích obyčejně samé toliko síle, zmužilosti a chrabrosti Němců připisují, přemnohé příklady lsti a potutelnosti, nízkodušných úkladů a podvodů mlčením pomíjejíce, ba vinu těchto Slavům, jako prý k národnímu charakteru přináležející, přilepujíce. Tak píše nejen stranlivý *Gebhardi* na mnohých místech svého díla, ale i jiní, pravdy milovnější, stojí v tomto předsudku, ku př. *K. Ch. F. Lützov, Gesch. v. Meklenb. Berlin 1827. T. I. p. 24.* „Die wendischen Slavenstämme in Mecklenburg hatten andere Sprache, andere Verfassung, andere Gewohnheiten und Sitten, andere Charaktereigenheiten, andere Religion mitgebracht; an die Stelle germanischer freien Volksthümlichkeit hatte sich erbliche fürstliche Selbstherrschaft gedrängt, und über den germanischen *Edelsinn* hatten wilder Jähzorn und *schlaue Hinterlist* die Oberhand gewonnen.“ *A o p'et str. 27.* „Die Schattenseite in dem Nationalcharakter der Slaven ist unverkennbar, dass Ehrsucht und Eigennutz nicht selten sie von dem Wege der Redlichkeit abzog und sie zur *Hinterlist und Falschheit* verleitete.“ — My zde podáme, ne prázdne řeči, ale důkazy a příklady, a to ne ze slavských ale samých německých spisovatelů vážené, že tato žaloba (*Hinterlist, Falschheit*) mnohem více na německý úrodní charakter padá, při čemž jen to připomínáme, že Dánové a Frankové též ku germanickému národu náležejí. Srov. *Helmold L. I. C. 19.* „*Princeps Slavorum Udo a quodam Saxonum transfuga improvisè confossus est. Anno 1832.*“ *Helmold L. I. C. 48.* „*Sventopolch interfectus et dolo cujusdam Daso-*

nis praedivitis de Holsatia.“ *Cap. 38.* „Rugiani quatuor millibus et quadringentis marcis pacem indempti sunt. Posuit ergo eis Henricus in Appensione stateram gravissimi ponderis. Cumque exhausissent aerarium publicum et quidquid in privatis suis auri vel argenti habuerant, vix medietatem pecuniae persolverunt, puta statera delusi.“ *L. I. C. 56.* „Henricus Leo vir otii impatiens congregato latenter de Holsatis et Sturmariis exercitu, hiemali tempore intravit Slaviam, aggressusque eos, qui prae manibus erant et quasi sudes defixae in oculis Saxonum percussit eos plaga magna.“ *Saxo Gramm. L. 10. p. 169.* „Sveno Julinum evertere cupiens, sinum regia classe complevit. Dani quod armis nequibant, insidiis promoverunt.“ *L. 14. p. 259.* „Rex Daniae diluculo peragratis sylvis, rura ac vicos (Slavorum in Rugia) hoc acrius quo latentius irruit, incolasque adhuc somni securitate torpentes repentina incursione protrivit. E quibus complures perstreptentis equitatus fragore percussi, patrios duces adventare credebant. Sed hunc eorum errorem adacta repente corporibus jacula discusserunt. Complures eorum exertis per ostia capitibus, Kazimarusne an Bugislaus adventaret rogabant. Quorum percontatio propriis eorum funeribus excepta est.“ *Alb. Krantzii Vand. L. 3. C. 19.* „Critouem (vel Krukonom maritum Slavinae) multa potione temulentum, quum triclinium i quo sunt convivati, vir statura procerus, iam incurvatus egrederetur, Danus quidam securi percussus stravit, et eodem ictu caput avulsit. Mallem alia oportunitate perdidisset, non deos hospitales violasset.“ *Meibom in notis ad Witich. p. 703.* „Gero contra orientales Slavos leoninae pelli vulpinam assuens. *Gebhardi Gesch. d. W. B. I. p. 114.* „Die Stadt Brandenburg blieb in der Gewalt der Heveller. Um diese zu erhalten, bestach der Kaiser Otto den Prinzen Tugumir im J. 940.“ — *Sam. Grosser, Lausitz. Merkw.* „Gero liess den slavischen Fürsten zu Brandenburg zu dem slavischen Fürsten Tugumir einladen, und beim Trunke unvermerkt ums Leben bringen. — *F. Rühls, Hist. slov. nar. od Hanky v Praze 1818. str. 186.*

Císař Luter propůjčil staré marky hraběti Albrechtovi 1132, který na krajiny slovanské veliké laskominy míval: on dobyl Bramburska a nazýval se markrabím bramburským. Nyní počal Slované nasazováním poněmčovati a později *vymyslili sobě k ospravedlnění jeho, že prý mu vendický král Pribyslav z horlivosti od něho přijatého křesťanství tyto násilnou zbraní vybojované země poručil.*“ Srov. *Zp. II. znětku 34.* Pozoru hodno co už staří o tom psali, ku př. *Strabo L. 8. p. 331.* „Adversus Germanos plurimum utilitatis est in incredulitate, quibus fides habita est, iis maxima damna intulerunt.“ *Velejus L. 2. p. 118.* „Germani versutissimi, natumque mendacio genus.“

V. 11. „Ukrutenstva“. Srov. *Wippo, Vita Conradi, Pistor III. A. 1037.* „Multum laboravit Conradus Imp. prius et tunc in gente Slavorum. Victis paganis, nimis acriter trucidabat eos.“ — *Chron. Slavor. apud Lindenb. Cap. 28. 29.* „Henricus dux vastavit omnem terram Slavorum igne et ferro. Capta urbe Verle duxit Vertzlaum regulum in Brunsvik, adstringens eum maniciis ferreis, ut cognosceret quid Leo fortissimus esset.“ *Tamže Cap. 11.* „Slavi quasi omnes defecerunt a Christo, scilicet tempore Bernardi ducis Saxoniae, filii Bennonis, qui populum Slavorum graviter afflixit, cum Theodorico Marchione, *Ad. Bremen, Hist. L. 2. C. 32.* „Dux Bernardus populum Slavorum graviter afflixit.“ *Cap. 33.* „Bernardus dux per avaritiam gentem Vinulorum crudeliter opprimens ad necessitatem Paganismi coëgit.“ *Libr. 3, C. 25.* „Saxones per crudelitatem subjectos in Slavania ad rebellandum coëgerunt. *Saxo Gram. L. 5. p. 76.* „Slavorum quadraginta capti fuere, qui postea vinculis ac fame coërciti inter varias cruciatus angustias spiritum deposuerunt.“ *Helmold L. 1. C. 50.* „Surrexerunt insidiae Danorum de latebris suis percussu quo Kanutum, regem Obolritorum, interfecerunt, divisoque membratim corpore, crudelitatem etiam in mortuo exsaturare gestiunt.“ *Weltmann, Gesch. d. Deutsch. Göttingen 1798. I. Th.* „Die Grausamkeit und Verachtung womit die deutschen Ueberwinder die Slaven behan-

delten, reizte sie unaufhörlich, das Joch derselben abzuwerfen.“ Srov. *Zp. II. znělka 17.*

Znělka 59.

V. 6. „Kraj nám hltaji.“ Srov. *Helmold L. I. C. 88* „Albertus Ursus omnem terram Brizanorum et Stoderanorum, multarumque gentium habitantium juxta Havelam et Albim misit sub jugum. At ultimum, deficientibus sensim Slavis, misit *Trajectum* et ad loca Rheno contigua, insuper ad eos, qui habitant juxta Oceanum et patiebantur vim maris, videlicet *Hollandos, Selandos, Flandros*, et adduxit ex eis populum magnum nimis, et habitare eos fecit in *urbibus et oppidis Slavorum.*“ *C. 91.* „Henricus Comes de Rasesburg, quae est in terra Polaborum, adduxit multitudinem populorum de Westfalia ut incolerent terram Polaborum. — Viri Holsati Vagariensium terram, propulsis Slavis, inhabitabant.“ — *Alb. Krantzii Vand. L. 3. C. 40.* „Primi Holsati occidua Zegeberg acceperant circa Travenam, campestria Zventifeld et quidquid a rivo Zvalen usque Agrimesen et lacum Plunensem extenditur. Darginensem pagum Westphali, Utinensem Holandi, Susle Frisii incoluerunt. Aldenborg vero et Lutkeuberg et caeteras maritimas terras, permisit Adolphus qui supererant Vandalis incolendas.“ *Gebhardi B. 1. p. 181.* „Herzog Heiarich von Sachsen vertheilte das eroberte Land des wendischen Fürsten Niklot unter seine Kriegsmänner, und vertraute die Schlösser *Zwerin* und *Ilow* dem braunschweigischen Edelmann Günzel v. Hagen; das Schloss *Kuszin* Ludolfen dem Grossvoigte der Stadt Braunschweig; das Schloss *Malchov* dem braunschweigischen Edelen Ludolf von Peine, und das Schloss *Meklenburg* Heinrichen von Skaten, einen Westfälinger an. Skaten liess Flandrer, von Hagen aber andere Deutsche in sein Gebiet kommen. Sr. *Ranshofský* dekret vojvody bavor. Jindřicha 993. „Slavi ejusdem coadunationis districtui subiaceant aut exterminentur.“

V. 7. „Pod křížem nám hlavy stinaji.“ Srov. *Anton, über die Slaven, I. str. 64.* „Wenn sich die Wen-

den nicht vor einem Kreuze demüthigen wollten, so mordete man sie zu Ehren des Gekreuzigten.“ *Saxo Gramm. L. 5. p. 77.* „Frotho III Slavos a lictoribus abripi jussos in altissimas cruces civium manu subligendos curavit.“

V. 8. „Desátky a daně.“ *Srov. Adam. Brem. L. 3. C. 25.* „Audiivi cum veracissimus rex Danorum sermonando replicaret, populos Slavorum jam dudum facile converti posse ad Christianitatem, nisi Saxonum obstitisset avaritia; quibus inquit mens pronior est ad pensiones vectilagium quam ad conversionem gentilium. Nec attendunt miseri, quantum suae cupiditatis luant periculum qui Christianitatem in Slavania primo per avaritiam turbaverunt, dein per crudelitatem subjectos ad rebellandum coegerunt, et nunc salutem eorum qui credere vellent pecuniam solum exigendo, contemnunt.“ *Helmold L. I. C. 15.* „Principes Vinulorum ad colloquium evocati sunt, et interrogatione habita quare Pontifici legitimam subtraherent annonam, illi praetendere coeperunt varias exactionum gravedines, expedire sibi egredi terram potius, quam implicari majoribus vectigalium pensionibus. Dux quoque Saxonum Bernardus totus avaritia infectus, Slavos quos e vicino positos bellis sive pactionibus subegerat, tantis vectigalium pensionibus aggravavit, ut nec memores Dei, nec Sacerdotibus ad quidquam essent benevoli. C. 19. Christiana Religio et cultus Dei parvum recepit incrementum, praepediente avaritia Ducis et Saxonum, qui omnia corradentes, nec Ecclesiis nec Sacerdotibus quidquam passi sunt esse residui. Cap. 21. Ad ultimum Küssini quidecim millibus marcarum pacem mercati sunt. Principes pecuniam inter se partiti sunt. De christianitate nulla fuit mencio. Unde cognosci potest Saxonum insatiabilis avaritia, qui semper proniores sunt tributis augmentatis quam animabus Domino conquirendis. Decor enim Christianitatis jam dudum in Slavia convaluisset, si Saxonum avaritia non praepedisset, — C. 25. Saxonum avaritia auget Slavorum in Christianam Religionem odium. Slavi servitutis jugum armata manu submove-

runt, tantaque animi obstinacia libertatem defendere nisi sunt, ut prius maluerint mori, quam Christianitatis titulum resumere aut tributa solvere Saxonum principibus. Hanc sane contumeliam sibimet parturivit *infelix Saxo-
num avaritia*, qui Slavorum gentes tantis vectigalium pensionibus gravaverunt, ut divinis legibus et Principum servituti refragari amara necessitate cogerentur. C. 87. Et praecepit dux Slavis qui remanserant in terra Vagirorum, Polaborum, Obotritorum, Kycinorum ut solverent redditus episcopales, h. e. de aratro tres modios siliginis et duodecim nummos monetae publicae. Modius autem Slavorum vocatur lingua eorum *Curitze* (t. j. korec.)“ *Chron. Slavor. ap. Lindenb. C. 12.* „Benno Episcopus Aldenburgensis obtinuit curtes Buzov et Nezetina et cacteras in terra Vagirorum, de qualibet domo *paupere* et divite 11 denarios i. e. nummos per omnem terram Obotritorum.“ — *Al. Krantzius, Vand. L. 3. C. 40.* „Tributorum exactio gravissima quam solebant imponere victis Vandalis Saxones, adeo terruit gentem, ut Christianismi inde odium conciperent et Saxonibus subesse morte gravius ducerent.“ — *Saxo Gram. L. 14. p. 303.* „Valdemarus cum instructa classe Stetinum, veterrimum Pomeraniae oppidum petit, pecuniamque quantam aegre universa Slavia exsolvere posset cum obsidibus pactus.“ — *Sam. Grosser, Lausitz Merkw.* „Markgraf Dietrich hielt die Slaven sehr strenge, die schon zum christlichen Glauben getreten waren, und belegte sie mit unerträglichen Abgaben. Die Clerisey war mit ihm eines Sinnes, und that mit ihren geistlichen Gebühren so lieblos, als wenn sie diesen, ohn ängst erst in ihre Heerde getretenen Schafen das Fell gar über die Ohren streifen wollte. Daher wurden die Slaven erbittert, dass *Fabric, Orig. Sax. L. 3* sagt: Slavos mori maluisse quam servitute ejusmodi premi, in qua nec animi essent quieti, nec fortunae tutae, nec corpora periculorum vacua.“ — *Gebhardi II. p. 8. 9.* „Waldemar vereinigte sich mit einigen sächsischen Herren und eilte mit einem Heere noch im Winter nach Rügen. Die Rügier veranlassten den Oberpriester um Frieden zu bitten. Dieser ward ge-

gen eine sehr grosse Summe Silbers ihnen zugestanden. Der Priester schaffte alles Geld, Gold und Silber, was er im Tempel verwahrte, herbei, aber sowenig dieser Götzenschatz als alles was einzelne Einwohner von edlen Metallen besaßen und hergeben mussten, reichte zur Tilgung der Schuld zu.“ S. 325. „Die Zehnten gehörten den Bischöfen. Ihre Vorenthaltung ermunterte die Bischöfe die Heiden des ihnen zugetheilten Gebiets zu Christen zu machen. — Vorzüglich aber waren die drückenden Zehnten ein grosses Hinderniss bei dem Bekehrungsgeschäfte. — Auch schreckten einzelne Geistliche, und unter diesen selbst der h. magdeburgische Erzbischof Norbert die heidnischen Sorben vom Christenthume durch sehr drückende Auflagen und Erpressungen ab.“ *Ant. Jungmann, Krok. II. 3. str. 371.* „Jindřichovi popavé (slavští knězi) 4400 hřiven zlata platili, aby chrám nevydrancoval.“ *Herodianus, in Alexandro, ad A. 235.* „Sunt Germani pecuniae imprimis avidi.“

V. 10. „Vyřeznji jazyky. Gebhardi, *Gesch. d. W. B. II. p. 230.* „Mittel, wodurch die Sorben vertilgt wurden. Man trieb die Wenden durch deutsche Colonisten aus, unterdrückte die wendische Sprache, Sitten, Gebräuche und Gesetze mit Gewalt. S. 322. Noch bis in das 13. Jahrhundert erlaubte man den Sorben in einigen Gerichtsstühlen in ihrer Sprache ihre Klagen vorzutragen, aber die Richter machten sich bald vom der Unbequemlichkeit, eine zweite Sprache zu lernen, los, nahmen nur deutsche Vorträge an. In einigen Gegenden untersagten die deutschen Herren den Sorben den Gebrauch der wendischen Sprache schon am Schlusse des 13. Jahrhunderts, und darauf erfolgte nach und nach der Untergang der sorbischen Sprache fast im ganzen Ober-Sachsen, wie denn die Geschichtsschreiber von Leipzig bemerken, dass schon nach dem Jahre 1327 die wendische Sprache aufgehört habe in dem Meissner Lande herrschend zu sein. S. 323. So lange die Lausitz unter böhmischer Hoheit stand, ward die wendische Sprache in selbiger geschützt, aber später suchte man

sie auch hier zu vertilgen. Verschiedene Gutsbesitzer wollten ihren Unterthanen deutsche Schulmeister geben und die Kinder derselben durch diese in deutscher Sprache unterrichten lassen, wurden aber daran durch andere Landeigenthümer gehindert. Dennoch verschwanden durch Veranstaltung solcher Schulmeister seit den letzten anderthalb hundert Jahren allein in den Inspectionen Storkov und Beskov über 40 Kirchen, in welchen zuvor bloß wendisch gepredigt worden war. Die Auflösung des Bandes der gemeinschaftlichen Sprache hob die genauere Vereinigung der Leute wendischer Herkunft unter sich auf.“ — *Hacquet, Abbild. und Beschreib. d. südwest. und östl. Wenden I. T. 1. H. p. 8.* „Ich könnte hundert Beispiele anführen, wie oft Deutsche in meiner Gegenwart wider alle Vernunft mit Worten und Schlägen diese unterjochten Menschen (Slaven) misshandelten, bloss weil sie ihre Sprache nicht verstanden.“ — *Gatterer Universalhist.:* „Der letzte Mensch, welcher auf der Insel Rügen slavisch sprach, starb im Jahre 1404.“ — *Karamzin Istor I. str. 354.* „Niemci, pokoriv Slavian v Germanii staralis istrebit jazyk ich.“ Str. 106. „V Meisenie, Brandeburgie, Pomeranii, Mecklenburgie gdie niekogda Slavjanskii jazyk byl narodnym, on uže zamienjen Niemeckim.“ — *J. G. Ecchard, hist. stud. Etym. Ling. germ. C. 35. p. 268.* „Derisi homines gentis Slavicae quondam cum lingua sua a nostris Saxonibus habiti sunt, ac usu illius a praefectis gravi sub poena interdicto, plerumque ejus se gnaros esse negarunt. Quo factum, ut ea inter seniores duntaxat rusticolas vigeat. Et brevi habuissimus gentem vernaculae suae ignaram, nisi sub Georgii Ludovici, Serenissimi Electoris nostri clementi regimine ad conservationem atque usum illius iterum excitati fuissent nostri hi Slavi, in Ducatus Luneburgici praefecturis Luchov et Danneberg.“ — *Ch. II. Henning, Vorred. zu seinem Vocabul. Vened. v. Dobr. Slovanice, p. 6.* „Wenn die Deutschen einen hören wendisch sprechen, haben sie mit Fingern auf ihn gewiesen und ihren Spott mit ihm getrieben.“ *Balbin, Diss. de L. Sl. p. 11.* „Fatale est

genti Teutonum linguas regionum mutare, aut penitus abolere.“ — Srov. *Herders Werke zur schönen Literatur. Th. 3.* „Kein grösserer Schaden kann einer Nation zugefügt werden, als wenn man ihr den Nationalcharakter, die Eigenheiten ihres Geistes und ihre Sprache raubt.“ *Týž, Briefe zur Beförderung d. Human. B. 2.* „Hat wohl ein Volk, zumal ein uncultivirtes Volk, etwas Lieberes, als die Sprache seiner Väter? In ihr wohnet sein ganzer Reichthum an Gedanken, Tradition, Geschichte, Religion und Grundsätze des Lebens, alle sein Herz und Seele! Einem solchen Volke seine Sprache nehmen oder herabwürdigen, heisst ihm sein einziges unsterbliches Eigenthum nehmen, das von Eltern auf Kinder fortgeht. Wer mir meine Sprache verdrängt, will mir auch meine Vernunft und Lebensweise, die Ehre und Rechte meines Volkes rauben.“ — *Lützow, Geschichte v. Meklenb. p. 13.* „Nationalsprache, Nationalverfassung und Nationalreligion waren in den Augen des slavischen Volks die sichersten Schutzwehren gegen der Fremden erheuchelte Freundschaft und eigennützigem Einfluss, in denen es, nach jener Nationalgüter-Einbusse, mit Recht keine so sichern Bürgen seines Nationalglückes sah. Wer möchte wohl die Wenden, von deren Geist, Gesinnung und Thatkraft die Geschichte selbst zeugt, deshalb der Barbarei zeihen, weil sie, ihrer Sprache, ihren Götzen und Fürsten getreu, die zudringlichen deutschen Priester und Herzoge, deren Mienen Herrschsucht und Heuchelei sprachen, stolz zurückwiesen? Wer war hier eigentlich Barbar? Der zu dem Begriffe der Heiligkeit seiner höchsten Güter, Religion und Freiheit sich zu erheben und für dieselben zu erglühen fähig war, oder derjenige, dem die Menschenrechte desjenigen, der seine *Sprache* nicht redete, und seinen Gott nicht erkannte, nicht heilig waren, und der mit frecher Anmasslichkeit solche mit Füßen trat?“

Z n ě l k a 60.

V. 2. 3. „Karence“ u. Saxa Gram. Karentis mēstěčko a pevnost čili hrad Rugenský. Hrad už 1169 zbo-

řen, než příkopy a valy jeho posud se spatřují, ač pluhem vždy více rozkrájené. Nyní se jmenuje Garz. Možná že Garz aneb s rhinesmem Garenz povstalo ze slova gradec, jako Grätz, Königin-Grätz.

„Rugevit.“ Srov. Saxo Gram L. 14. p. 293. „Insignis hic vicus (Karentia) trium praepollentium faorum aedificiis erat, ingenuae artis nitore visendis. — Majus faum vestibuli sui medio continebatur, sed ambo parietum loco purpura claudebantur, tecti fastigio solis duntaxat columis imposito. Factum quercu simulacrum quod Rugiaevithum vocabant, spectandum patebat. — In ejus capite septem humanae similitudinis facies considerare, quae omnes unius verticis superficie claudebantur. Totidem quoque veros gladios cum vaginis uni cingulo appensos ejus lateri artifex conciliaverat. Octavum in dextra dstrictum tenebat. Spissitudo illi supra humani corporis habitum erat; longitudo vero tanta, ut Absolon supra primam pedum partem consistens aegre mentum securicula, quam manu gestare consueverat, aequaret. Hoc numen perinde ac Martis viribus praeditum, bellis praeesse crediderant.“

V. 5. „Vlaštovky.“ Saxo Gr. l. c. „Hirundines, sub oris ejus lineamentis nidos molitae fuerant.“

Znělka 61.

V. 3. „Porenut.“ Saxo. Gr. l. c. „Porenutii templum appetitur. Haec statua quatuor facies repraesentans, quintam pectori insertam habebat, cujus frontem laeva, mentum dextera tangebatur.“

V. 8. „Kniha zočime.“ Srov. Fr. Furchau, Arkona Heldengedicht, Berlin 1828 str. 218. „Sucht Jaromar im Schutt das Zauberbuch seit lange dort behütet von Porenutz.“ Str. 432. Des in Karentia befindlich gewesenen alten Zauberbuches wird von einheimischen Schriftstellern ausdrücklich erwähnt.“

V. 9. „Veda“ svatá kniha Indů, jako Bible.

V. 13. Polské přísloví vlastně takto znějící:

Póki świat światem

Nie będzie Niemiec Polakowi bratem.

V. 14. České přísloví, celé takto znějící:

*Tenkrát Němec Čechu přeje,
Když se hus*) na ledě hřeje.*

Z n ě l k a 62.

V. 4. „Chotkov“ ve starých písemnostech i Chozch, Chotzekove, Gucekov, nyní německy Gützkov, někdy hlavní město slavského kmenu Kisiů. Srov. Pontanus Historia Dauiae, L. VI. p. 247. „Dani a parte altera felicius rem agentes Cozcoae oppidum quod obsessum ad extrema redegerant, injecto postremum igne, conflagrare permiserunt. P. 248. Cozcovienses trepidatione affectos videns, eorum oppido Henricus dux Saxoniae ignem injecit.“ Srov. Krantzii, Vandalia, L. V. p. 125. „Rex Danorum (Waldemarus) urbem Cosconam oppugnans, igne immisso pene consumpsit. Incolae dilapsi in vicinam nemus paludibus obsitum, omne pecus et omnem supellectilem eo deduxere. Captivum quendam, cum fratre et conjuge ac liberis interceptum, adegere minis pollicitationibusque, ut ad paludem, in qua incolae delitescunt, eos perducatur. Promittit operam, fratrem illis permittens ducem, navigio illuc ituris. Rex agmen terrestre, agmen ducit Absolon fluviale: cujus ductor spontaneo (ut cernebatur) errore deflectens, diu illos ludificavit. Compta tergiversatione gladio caput ejus demelant, ut vel sic ab errore redeat in viam. Palus minoribus tantum navigiis adiri potuit, quorum Absolon Zelandensium manu praedam omnem abegit, in universum tamen exercitum partiendam. Egressis paludem quidam ex remigibus iugulandum clamabat ductorem, qui illis pridem illusisset, et per risum collo ejus funem coniecit. Ille vero arbitratus supplicium, praevenire constituit. Nam simulatione hauriendae aquae se aquis immersit, incertum dolo an metu. Semel ac iterum emersit, funem manu teneus novissime tamen suffocatus apparuit.“

*) Had. -- Pozn. vyd.

Znělka 63.

Srov. Saxo Grammat. L. 14. p. 263. „Communibus sed discretis viribus, alterum Slaviae latus Dani invaserant, alterum Teutones lacerabant, interdumque exercitus alter ab altero invicem spectari poterat.“

Znělka 64.

V. 9. „Siritha.“ Srov. Chronica Slavica, apud Lindenbrog p. 194. „Vix quinque annis (post mortem Bernardi ducis Sax.) decursis Slavi rebellabant, et Godschalvus occisus est a barbaris in urbe Leontio, quae alio nomine Lentzyn dicitur. IV. Idus Novemb. circa Panym, hoc est, ultra Demmyn, uxor Godeschalci, filia Regis Kanuti, nuda dimissa est, cum aliis mulieribus: apud Mekelenburg.“ Sr. Gebhardi, Gesch. d. Wend. I. S. 141. „Gottschalk war durch seine sächsische Erziehung und englische Hofdienste mit den Regentenkünsten genau bekannt geworden, konnte auf die Hilfe der Dänen um so viel sicherer rechnen, da er des Königs Svend (Sveno) Tochter Sirith sich zur Gemahlin gewählt hatte.“ S. 143. „Der Unmuth der Wenden über den Untergang ihrer Religion und Unabhängigkeit loderte in den Herzen der Wenden, es sammelte sich eine Gesellschaft Verschwörer. An der Spitze derselben stellte sich Plusso, ein Schwager des Gottschalks und die Verschwörung brach am 7. Junius 1066. da Gottschalk in Lenzen überfallen und erschlagen wurde. Der dänischen Gemahlin des Königs Gottschalks und ihren Hoffrauen gaben sie zu Meklenburg öffentlich den Staubbesen.“

Znělka 65.

V. 1. „Retra.“ Sr. Adam Bremen. L. 2. C. 11. „Potentissimi omnium sunt Retharii, civitas eorum vulgarissima Rhetre, sedes idololatriae. Templum ibi constructum est daemonibus magnum, quorum princeps Redigast. Simulacrum ejus auro, lectus ostro paratus. - Ci-

vitas ipsa novem partes habet, undique lacu profundo inclusa, pons ligneus transitum praebet, per quem tantum sacrificantibus aut responsa petentibus via conceditur.“ — Sr. Thunmann ü. nörd. Völk. S. 264. „Die Lage der Stadt Rhetra an der Tollense, ist gewiss die rechte, sie hat im Lande der Rhedarier, und an der Gränze der Tolenser gelegen, dieses ist auch eine völlige Gewissheit.“ — Toto na 9 ostrovech vystavené město spálil císař Otto I. r. 955. potom opět na třech ostrovech staveno bylo, které zase Jindřich Lev. r. 1150 zbořil, teď ves Prilvice a vršek Retraberg zbořenistě ukazují. Ant. Wedekind ve spisu: *Noten zu einigen Geschichtsschreibern des deutschen Mittelalters*, Hamb. 1823. v Pojednání XV. *Equus in rheda*, vysvětluje jedno, in *Chronica Augustensi* ap. Freher. T. I. p. 349. se nalézající místo: „*Burcardus Halberstatensis episcopus Luiticiorum provinciam ingressus, incendit, vastavit, avectoquo equo, quem pro Deo in rheda colebant, super eum sedens in Saxoniam rediit.*“ Výraz *rheda* byl zde posavád vůz překládán; Wedekind učí, že *Rheda* zde vlastní jméno jest, a sice sídlo *Radegasta Rhetra*, které původně prý *Reda*, *Rada* slulo.“

Pozn. vyd. Viz Šaf. Starožitnosti str. 897.

V. 4. „*Marius v Karthagině.*“ Sr. *Velleii Paterculi Hist. Rom. L. 2. C. 19.* „*Marius (pulsus Roma a Sulla) cursum in Africam direxit, inopemque vitam in tugurio ruinarum Carthaginensium toleravit; cum Marius, adspiciens Carthaginem, illa intuens Marium, alter alteri possent esse solatio.*“

V. 6. „*Radohost.*“ Čti o tomto Bohu v Kroku II. 3. str. 370. a *Naruszevicz, Hist. T. I. K. 3. str. 433.* *Appendini Notizie Istor. crit. T. I. p. 62.* „*Radagasto significa il Dio ministro delle guerre dalle voci Tracie o Illiriche Rat, Ratitse, guerra, guerreggiare e Gast o Gost ministro, prefetto, ed anche signore, come lo vedremo altrove. So, che sono stati prodotti infiniti vocaboli Slavi, e Tedeschi per spiegare l' origine dello Slavo idolo Radagasto; ma il suo vero è Rat-gast, o Rad-gost, presidente alle guerre, come tale lo credevano i popoli. Ditmaro parlando della città Rjedegast, o Ratgast, dove,*

secondo Elmoldo, si adorava un idolo detto Rhetre o Rhaeta, hanc urbem Slavi, dice egli, ad bella properantes sulatant, illam prospere redeuntes muneribus debitis honorant. Racconta altresì, che erano quivi molti stendardi militari, e che tutti i simulacri intorno alla statua di Radagasto erano armati. Godefrido Masio (In Sched. de Diis Obod. C. 5.) asserisce pure, che Radegasto era adorato in luogo di Marte. Ma è il nome della città, in cui era adorato, e quello dei popoli, presso cui si venerava questo Dio, ci tolgono ogni dubbio. Post Ode-rae lentem meatum, dice Elmoldo, — occurrit Vinulorum provincia, eorum, qui Tholenti, seu Rhedarii dicuntur, civitas eorum vulgarissima Rhetre, sedes idololatriae. Altri in fine li chiamano Rhaetarii, o Ratarii, e Rhaeta la città manifestamente dallo Slavo Rattar o Rat, guerriero, guerra cioè popoli, guerrieri per eccellenza, e città del Dio della guerra.“

V. 6. „Rezby.“ Srov. Ditmar Merseb. str. 181. „Est urbs in pago Riedircrum, Riedigost nomine, in eadem est sanum de ligno artificiose compositum. Hujus parietes variae deorum deorumque imagines mirifice insculptae.“

V. 6. „Kontiny.“ Srov. Cramerus. Chron. L. I. C. 21. „Continae sind gemeine Häuser und Wirthschaften, zu dem End verordnet, dass man darin gewisse Zusammenkünfte, Feste und dergleichen Gesellschaften begienge.“ Thunmann, Unter. ü. nord. V. S. 285. „Die Wenden hatten gemeiniglich nur kleine Tempel. Sie waren von Brettern, oder gar von Schindeln zusammengefügt, und führten deswegen bei ihnen den Namen Gontinae oder Continae. Auf Polnisch heisst die Schindel gonta und was von Schindeln ist Gonciany.“ Surowiecki Sledz. Pocz. str. 139. Słowianie liczne bóstwom swoim wystawiali przybytki zwane kontynami. Zdania wywodzące Kontyny od gął, gąły, nie warte są spomnienia. Kon, jak dowodzi Prawda Ruska, znaczyło u dawnych Słowian miejsce zgromadzenia sądu i obrad starszyny, prawa i ustawy. zwano zakonem. Imię Kontyna tém pewniéj pochodziło od kon, że jak w gajach poświęco-

nych, tak w bóżnicach odbywały się obrady narodowe. U Polaków siedzieć w konie zapewne przypomina karę niegdyś ponoszoną przed konem albo kontyną, teraz przed kościołem.“ — Rakowiecki, *Prawda Rus* I. str. 113. „Zgromadzenia i Sądy u dawnych Słowian odbywały się w kościołach, te kościoły nazywano Kontynami; wnosimy ztąd, iż do takowych kontyn należyć musiały pewne obwody, okregi, czyli jak teraz nazywamy parafie, Konami lub Koncami w owym czasie zwana od słowa koniec, t. j. zakres, granica, obwód. Ztąd pochodzi kontyna t. i. dom, izba sądowa; kon t. i. sąd; zakon t. i. prawo, ustawa; zakonnik t. i. znający prawa.“ — *Dobrowsky, Gesch. d. böhm. Spr. Prag 1818. p. 42. 43.* „Beim Biographen des Bamberger Bischofs Otto im 12. Jahrhunderte heissen die heidnischen Tempel, die an den Enden (d. i. Quartieren, Viertel) der Stadt standen, Concinae. Wer da weiss, dass konec im slavischen Ende heisst, dass auch in Russland die Städte in solche Enden, konci, eingetheilt waren, der kann keinen Augenblick anstehen Concina wie Končina zu lesen.“

V. 9. „Thebský neb Thebanský Amphion.“ Srov. *Horat de Art poet. v. 394. Přelož. Machůčkovo :*

„Dí se, že Amphion Thobanské ohrady původ
Skály valil zvučnou kytarou.“

V. 12. „Deukalion.“ Srov. *Apollodora bajopisné povídky, ve Výboru ze spis. řec. od F. Šíra. D. I. str. 87.* „Zeus mnoho dešťů s nebe spustiv, největší díl Řecka potopil; tak všickni lidé posli. Deukalion v kórábu po moři plaviv se k Parnasu přistál a jak deště přestaly, vystoupiv obětoval Zevsovi. Tento seslav Merkura k němu, dovolil mu žádati, coby chtěl. On prosil aby lidé od něho zrodili se. A dle slova Zevsova kameny zdvíhaje přes hlavu přehazoval, z těch které házel povstali mužové, z těch ale, co jeho manželka Pyrrha, ženy.“

Znělka 66.

V. 6. „Absolon“ syn Davida krále Israelského.

V. 8. „Burkhard.“ Srov. *Chronica Augustensis ap. Freher T. I. p. 343.* „Burcardus Halberstatensis episcopus Luiticiorum provinciam ingressus, incendit, vastavit, avectoque equo, quem pro Deo in Rheda (Retra) colebant, super eum sedens in Saxoniam rediit.“

Znělka 68.

V. 2. „Nové Střelice.“ Sbírka všelikých staroslavských model a náradí při obětech užívaných od Fr. Sponholza roku 1687. a 1697. v zakopaném kotle ve farní zahradě v Prilvicech, blíže staré Retry, nalezená, od Ondř. Boh. Masche popsaná, vojvodou Meklenbursko-Střelickým koupená a v Museum Novo-Střelickém rozpostavena jest. Srov. *Mart. Fried. Arendt: Grossherzoglich-Strelisches Georgicum nord-slavischer Gottheiten und ihres Dienstes; aus den Urbildern dargestellt. Minden 1820 in 4.* — Pak Fr. Hagenov: *Beschreibung der auf der Gherzl-Bibliothek zu Neustrelitz befindlichen Runensteine, und der dort ebenfalls befindlichen slavischen Gottheiten. Loitz 1826.* Srov. *Ljetopis serbsky, Godina IV. část. 15. str. 97.* „Sobranije slovenskich drevnostej v Neistrelicie po čislu sostavljajuščich onoje pamjatnikov osoblivo idolov prevoschodit kotory nachoditsia vo Ludvigslustie.“

V. 9. „O Lotaru.“ Srov. *J. D. Fiorillo über die slavischen Alterthümer, in seinen Kleinen Schriften, Göttingen 1806. S. 298.* „Der grosse Tempel zu Rhetra wurde im J. 1121 von dem sächsischen Herzog Lothar ausgeplündert und verbrannt, welches die Slaven zur äussersten Erbitterung brachte.“ — *Thunmann, ü. N. Völker. S. 268.* „Der sächsische Herzog Lotharius hatte fast alle Jahre die Wenden mit Krieg heimgesucht; — den Fürsten der Rugianer gezwungen sein Vasall zu werden — das Land der Kessiner hatte er ausgeplündert — die Hauptstadt mit dem darin liegenden Tempel derjenigen Lutizer, welche der Peene gegen Süden wohnten, verbrannt. Diese Lutizen waren die Rhedarier und Tollenser.“

V. 10. „Otto z Bamberku“ byl biskup a blahozvěst Pomoranů. Srov. *Cramer, Pommer. Kirch. Hist. L. 1. C. 19. Sam. Groszer, Lausitz. Merkw. pod článkem Kirchen-Sachen*: „Der Bambergische Bischof Otto suchte die Slaven durch Geschenke zum Christenthum zu bewegen, indem er immer bei 50 und mehr Wagen mit Tuch und Victualien (*sustani, purpuræ, brussati, fritsali, optimi generis et coloris pannorum, aliasque species gloriosas et pulchras* — *praví životopisec Ottáv C. 54.*) hinter sich her führen liess. — So heuchelten die Wenden äusserlich das Christenthum, im Herzen blieben sie Heiden.“ *Lützow, Gesch. v. Mecl. p. 129.* „Die Geschichte des Bischof Otto v. Bamberg liefert den Beweis, dass nur die Form und der Inhalt, worin das damalige Christenthum den zu Bekehrenden dargereicht wurde, ihren Abscheu gegen dasselbe erzeugt hat. Das grosse äussere Gepränge, unter welchem Otto erschien, die kostbaren Geschenke, die er in grosser Menge austheilte, ja selbst die schlaue Anähnlichung des christlichen Gottesdienstes an den heidnischen, wodurch er allerdings viele Wenden äusserlich zum Bekenntnisse des Christenthums verführte — alles dies konnte die Klügern nur überzeugen, dass der stolze Prophet nur sich einen Namen zu machen bemüht, es ihm aber mit der Sorge für das Heil der Bekehrten kein rechter Ernst sei.“ Srov. *Historiae Anon. cum Hist. Andreae collatae in Ludev. Scrip. S. I. p. 676. 677.* „*Munera matri a S. Ottone in civitate Stetina oblata. Episcopus confidenti matronae griseae pelliculae chlamidem preciosam dedit. Pueros duabus camisiis de subtili vestivit, et eadem camisas auriphrigio in ora capicii, et futura humerali atque brachiali, ornari eis fecit; duosque cinctos aureos tradens et calceamenta picturata.* — *Haec et similia pagana juventus audiens — gregem non modicum adduxere.*“ Sotvy že vyšel tento blahozvěst, celý Štětín zase odpadnul od křesťanství, viz tamž str. 707. 708. Tato horlivost Ottova v obracování na křesťanství tak dalece šla, že k tomu cíli i koně ukradl; viz *Vita S.*

Ottonis. p. 442. Caput LIII. „De furto equorum. Episcopus more suo egressus visitare Xenodochium, stabulum transivit oekonomi, vidensque duos equos fortes eleganti corpore, a comitantibus, cujus nam sunt hi, inquit. Dicunt ei hos esse procuratoris sui. Bene, inquit, magni sunt et fortes. Certe portare habent pretia et redemptiones captivorum in terram Pomeranorum. *Sublatis ergo equis, oekonomus, re cognita ad episcopum venit equitaturas repetit.*“ — *Podobné příklady rozšiřování křesťanského náboženství skrze Němce nalézáme i jinde ku př. Chron. Slav. Incerti Auct. apud Lindenbr. C. 25.* „Episcopus Geroldus adivit ducem in Erthueburg et vocatis regulis Slavorum, scilicet Nicloto regulo Obotritorum et Pribislao, proposuit de fide suscipiendo, sed nihil determinatum est, quia camera ducis vacua fuit.“

V. 11. „Slavských kmenů sváru.“ Srov. *Adam. Bremen. L. 3. C. 24.* „Multi sunt Vinulorum populi fortitudine celebres, soli quatuor sunt, qui ab illis *Vilzi*, a nobis vero *Leuticii* dicuntur, inter quos de nobilitate potentiaque contenditur. Hi sunt scilicet *Chizzini et Circipani, Tholosantes et Retheri*. Cumque lis ad bellum pervenisset, *Tholosantes et Retheri* quamvis auxilio Chizzinos haberent, nihilominus a Circipanis victi sunt. Iterumque instauratum est praelium, et contriti sunt *Retheri*, tentatum est tertio, et Circipani victores abierunt. Tunc qui victi fuerant, principem *Godescalum*, ducemque *Bernardum* et Regem Danorum accitos in auxilium super hostes duxerunt, ingentemque trium principum exercitum per septem hebdomadas suis nutrierunt stipendiis, Circipanis viriliter repugnantibus. Multa itaque millia paganorum hinc inde prostrati, plures abducti sunt in captivitatem. Tandem Circipani 15 millia talenta regibus offerentes pacem indepti sunt.“ *Chron. Slav. ap. Lindenbr. C. 17.* „Mortuo *Henrico*, Slaviae regulo, filii ejus scilicet *Zuentepolk senior* et *Kanutus junior* bella intestina propter regnum patris habebant.“ — Srov. *Rukopis Kralodvorský: „Za mnú, za mnú chrabro na Polany, na Polany vrahy našich zemí.“ Conv. Lex. B. 6. p. 299. pod článkem Mecklen-*

burg: Zwei der mächtigsten von den Slavischen Stämmen, die Obotriten und Wilzen standen in verjährter Feindschaft.“ Srov. Eginhard ad A. 808. „Nunciabatur Godofredum regem Danorum in Abotritos cum exercitu trajecisse. Erant cum Godofredo in expeditione praedicta Slavi, qui dicuntur *Vilci*. Qui propter antiquas inimicitias, quas cum Abotritis habere solebant, *sponte* se ejus copiis conjunxerunt, ipsoque in regnum suum revertente, cum praeda, quam in Abotritis capere, et ipsi domum regressi sunt.“ Schlötzer, Nestor II. p. 181. „An Ludwig den Frommen schickte Björn A. 828. eine Gesandtschaft: kein Mensch weiss, in welchen Angelegenheiten? Rief er etwa den Kaiser zum Schiedsrichter in seinen Händeln mit seinem nächsten Collegem Arand auf, wie zwei Slavisch-Wilzische Prinzen A. 823. zu thun die Niederträchtigkeit begangen hatten?“ Sr. Jos. Kušević. de Municip. Jurib. et Stat. Reg. Dalmatia. Croat et Slav. Zagrab 1830. p. 5. „Regia Croatorum stirpe in Zvonimiro regum ultimo exstincta, et post hujus obitum Regno Croatia in partes scisso, ac omuib. malis, quae statum anarchicum commitari svererunt, per factiones Prucerum, commune bonum ambitioni suae sacrificantium involuto; neque ullo amplius discordantis patriae remedio, quam ut summa rerum a potentiore vicino regatur, S. Ladislaus Hungarorum rex Croatiam cum exercitu ingressus, a. 1091. partem a Dravo fluvio usque Alpes ferreas dictas protensam occupavit.“

Z n ě l k a 69.

V. 14. „Nemesis“ aneb Nemisa. Srov. Fr. Hagenov. Besch. der auf d. Gherz. Bib. zu Neustrelitz befindl. Slav. Gotth. Loitz. 1826. S. 21. „Fig. 10. Nimisa oder Nemisia unter welchen Namen sowohl in Rhethra als zu Arcona der Gott der Rache verehrt wurde.“ Masch. gott. Alt. d. Obotr. §. 124. S. 79. má též Nemis Vendû a Nomesis Řekû za jedno. Srov. nebe, nebesa, V. 11. Nazývá se vážnou bohyní: Srov. Gebhardi Gesch. der Wend. I. p. 26. „Nemisa ein Götze, sein Haupt war mit Strahlen umgeben.“

T. 5. „Přibyslav.“ syn Niklota knížete slavského výmluvný a národ svůj vroucně milující Slaven. Jeho pronikavé řeči i ke Slávům i k Němcům před vzatým jemu Mecklenburgem, Ilovem a Malchovem nalézají se u Helmolda L. 2. C. 2, „Accedens Pribislaus ait ad viros, qui erant in munitione Mekelinburg: Magna o viri, tam mihi quam genti meae illata est violentia, qui expulsi sumus de terra nativitatis nostrae, et privati sumus haereditate patrum nostorum. Vos quoque (Teutones) injuriam hanc cumulastis, qui invasistis terminos nostros et possedistis urbes et vicos qui nobis debentur haereditaria successione. Proponimus ergo vobis optionem vitae et mortis. Si volueritis aperire nobis munitionem et reddere terram nobis debitam, deducemus vos pacifice cum uxoribus et filiis et universa snpellectili. Si quis Slavorum quidpiam abstulerit eorum quae ad vos pertinent, ego in duplo restituam. Quod si nolueritis egredi, imo urbem hanc pertinaciter defendere, juro vobis, quia si faverit nobis Deus et Victoria omnes vos occidam in ore gladii.“ A opět dále v téže Kap. „Vespere autem facto, venit universus exercitus Slavorum ante castrum Ilove, et allocutus est Pribislaus Slavos, qui erant in eo: Notum est omnibus vobis quantae calamitates et pressurae apprehenderint gentem nostram, propter violentam Ducis (Germanici Henrici) potentiam quam exercuit in nos, et tulit nobis haereditatem patrum nostrorum, et collocavit in omnibus terminis ejus advenas, scilicet Flamingos et Hollandos, Saxones et Vestphalos atque nationes diversas. Hanc injuriam zelatus est pater meus usque ad mortem; frater meus Vertzlaus ob hoc ipsum vinculis aeternis tenetur inclusus, et nemo remansit, qui cogitet bonum genti nostrae, aut velit suscitare ruinas ejus, nisi ego solus. Revertimini ergo ad cor, o viri reliquiarum Slavici generis, et resumite audaciam, et tradite mihi urbem hanc et viros qui injuste occupaverunt eam, ut ulciscar in eos, sicut ultus sum in eos, qui invaserunt Mikilenburg.“ A opět L. 2. C. 3.

Pribislaus collecta rursum Slavorum manu venit Malachovel et Cusein et allocutus est habitatores urbis, 'dicens: Scio quidem vos esse viros fortes et nobiles, et obsecundantes imperio magni Ducis Domini vestri. Volo ergo persuadere vobis, quae sunt utilia. Reddite mihi castrum, quod olim fuit patris mei et mihi nunc haereditaria successione debetur, et ego exhiberi vobis faciam conductum usque ad ripas Albiae. Si quis eorum, quae ad vos pertinent quidquam violenter attigerit, ego in duplo restitui faciam. Quodsi hanc conditionem optimam, inutilem judicaveritis, oportebit me rursum experiri fortunam meam et congregari vobiscum. Memento quid contigerit habitantibus Mekelenburg, qui spreverunt conditiones pacis et provocarunt me in sui damnum.' —

Z. 9. „Vrtislav“ (Vratislav). Srov. Lützow. Gesch. v. Meklenb. S. 217 — 221. „Der Herzog bezeichnete seinen Eintritt ins Wendenland durch die barbarische Grausamkeit, dass er den mit sich geführten gefangenen Vrtislav, Angesichts des belagerten Malchovs aufhängen liess. Man kann die an Vrtislav vollstreckte Verurtheilung nur als einen Act barbarischer Grausamkeit ansehen, der mit der Bewilligung eines freien Abzugs, welche Pribislav den sächsischen Besatzungen von Kussin und Malchov kurz vorher ertheilt hatte, nicht eben zum Ruhme des christlichen Helden contrastirt. Vrtislav war als Opfer einer grausamen Rache gefallen.“ — Str. 200: „Niklots Söhne, Pribislav und Vrtislav, fühlten sich zu einem höheren Berufe geboren als in untergeordneter Lage und ihrer väterlichen Besitzungen beraubt, sich in den herrschsüchtigen Willen eines übermüthigen Fremden zu fügen.“ —

Znělka 71.

V. 2. „Pribyslava synové.“ Srov. Lützow, Gesch. v. Mecklenb. §. 315. 317. „Niklot, der Vater Pribislavs, ist historisch unbezweifelter Stammvater des jetzt regierenden Fürstenhauses. So sehen wir also Mecklenburgs

erhabenes Fürstenhaus, einer hundertjährigen Eiche vergleichbar, deren Keim der Erde dunkler Schooss verbirgt, hier seine ersten frischen Zweige kräftig der Höhe zu treiben.“ *Conv. Lex. B. 6. p. 299.* pod člankem *Mecklenburg*. „Im J. 1170 wurde der wendische Fürst Pribislaus zum deutschen Reichsfürsten erklärt. Dieser *Pribislaus* ist der Stamm-Vater der mecklenburgischen Fürsten, die unter allen europäischen Regenten die ältesten und die einzigen von unstreitig slavischer Abkunft sind. Den Namen Meklenberg nahmen sie von den alten obodritischen Hauptorte Meklinborg an.“ I knížeci na ostrově Rugen květoucí rod Putbuský odvodí se od Stoislava syna krále Rugenského Raze jmenovaného: Viz Furchau, Arkone, str. 434.

V. 6. „Meklenburg“ Srov. Chr. Slav. ap. Lindemb. C. 32. p. 302. „Pribislaus aedificavit urbes Meklenborg, Ilov, Rostok,“ a Helmold k tomu přidává „Et colocavit in terminis eorum Slavorum populos.“ Srov. Hesperus von André 1821. B. 29. Heft II. „Die Slaven in Meklenburg gehörten zu den aufgeklärtesten und gutmüthigsten Völkern der damaligen Welt. Denn als sie Meklenburg noch nicht gänzlich von seinen Bewohnern verlassen fanden, weit entfernt diese schwachen Ueberreste der alten Teutonen zu verjagen oder zu vertilgen, liessen sie solche ruhig neben sich wohnen, und lebten in Eintracht und in Frieden mit den alten Bewohnern des Landes. Später hin aber zur Zeit Heinrichs des Löwen, Herzogs von Sachsen, wurden die alten Wenden, obwohl sie solches nicht verdient hatten, nicht so schonend behandelt, sondern bis auf einige wenige Ueberreste vertilgt, oder zu Sklaven gemacht und den an sächsische Familien von dem Sieger Heinrich ausgetheilten Besitzungen als Leibeigene beigelegt.“ —

Znělka 73.

V. 2. „Stargrad“ město i kraj nyní Oldenburg Srov. Chron. Slav. u Lindenbrog Kap. 9. str. 191 „Stargarde i. e. antiqua civitas est terminus Slaviae in

terra Wagirorum in occiduis Baltici maris partibus. Haec civitas et provincia fortissimis viris decorata est, cujus reguli quondam omnium Obotritorum sive Cicinorum et longe remotiorum populorum dominium habebant.“

V. 4. „Tešmarŭv neb Těšimřŭv dŭm.“ Srov. Helmold L. I. C. 83. Transivimus in ulteriorem Slaviā, hospitaturi apud potentem quendam cui nomen Thessemar: is enim nos accersierat. — Posthac divertimus ad hospitium, ubi Thessemar suscepit nos cum magno apparatu. — „Skvostnou hostinu.“ Srov. Thunmann ů. d. nörd. V. S. 262. „Der Luxus war den Slaven nicht unbekannt, und bei ihren Mahlzeiten wurden nicht nur viele Gerichte aufgetragen, sondern sie waren auch mit einem solchen Geschmacke zubereitet, dass selbst ein Mönch (Helmold) sie für unverbesserlich halten musste.“ Srov. Helmold L. I. C. 82. „Rogavit Pribislaus ut diverteremur in domum suam. Et excepit nos cum magna alacritate, fecitque nobis convivium lautum. Mensam nobis appositam viginti fercula cumularunt.“ —

Zn ě l k a 74.

V. 1. „Vagria“ aneb Stargradsko, kraj slavský, nyní částka Holsacie (Holštýnska); Naruszewicz stotožňuje Vagiry a Varegy, Drevlany a Holsaty.

V. 2. „Plon“ polský Ploňsk, něm. Plön, město slavské v kraji Vagrión nad jezerem téhož jména, jimž otočeno jest. Hrad jeho leží na výsosti, ze které krásný výhled.

V. 4. „Lucrecia.“ Srov. Českou knihu: Čest a Nevina pohlaví ženského, v Praze u Dan. Ad. z Vele-slavína, r. 1584. str. 158. „Lucretia šlechtná paní v Římě, nechtěla ani mohla živa býti, ale sama se zabodla, proto, že jí krále Tarquinia syn násilí učinil proti vůli její, která tělo své samému manželu svému v čistotě chovati chtěla.“

V. 5. „Syn kýsi Teutonie.“ Srov. Helmold L. I. C. 25. „Assumptis Buthe fortissimis Bardorum-

Sturmarios, Holzatos atque Thethmarchios transiit Albiam in terram Wagirorum. Veniensque ad castrum Plunense urbem praeter spem apertam et vacuum viris reperit.“

V. 6. Gebhardi Gesch. I. S. 144. Buthue musste sich ergeben und zog mit seinen Kriegesleuten aus der Stadt. Allein, da plötzlich eine der in Plön hinterlassenen wendischen Weibern über Rache wegen Nothzucht schrie, griffen die jachzornigen Wenden zu und erschlugen den Buthue mit allen wehrlosen Bardengauern.“ To se stalo 1071. dne 1. srpna. — Krantzius Vand. L. 3. C. 9. nazývá ji „foeminam in oppido Plunensi non mediocris inter Vandalos (Slavos) nominis.“ Helmold L. I. C. 26. „Mulier quaedam praepotens de castro mandavit Cruconi, caeterisque Slavis, dicens: Perdite viros, qui se tradiderunt vobis, et nolite servare eos, quia intulerunt maximas violentias uxoribus vestris, quae derelictae fuerant cum ipsis in urbe et auferre opprobrium nostrum.“

V. 12. „Buthue zněmčice.“ Buthue byl syn vendického krále Gothschalka (sr. Godislav), i matku jeho byla slávenka: ale vlastnímu svému národu velice byl odcizen. Srov. Helm. L. I. C. 24. Buthue magno Slavis excidio genitus. C. 25. Buthue amicus principum (germanorum) apud gentem suam ut proditor libertatis habebatur. C. 22. Magnus, filius Ordulphi Saxonum ducis, in ipso principatus sui exordit ad subnervandos Slavorum rebelles animum et vires intendit, exacuante cum ad id Buthue filio Godescalci.“

Znělk a 75.

V. 8. „Alberk“ Srov. Chron. Slav. Lindbr. p. 196. Helmold. I. C. 1. Lützov. Gesch. v. Meklenb. S. 163. „Der Kaiser Lotar befahl sofort mit der Anlegung der Festungswerke zu beginnen, hiermit war die Gessinnung, die er gegen die Wenden hegte enthüllt. Denn da es Wagrischer Grund und Boden war, auf welchem die Feste angelegt werden sollte, so konnte die Bemächtigung

desselben nicht anders als durch einen Eingriff in Pribislava, des Wagrischen Fürsten, bestehende Hoheitsrechte geschehen. Lotar ging aber noch weiter, er entbot sogar den Wendischen Adel zur Hilfsleistung bei dem Bau; und da des Kaisers Macht diesmal zu stark war, so mussten die armen Wenden sich fügen! Mit Ingrimm im Herzen und unter Schmähworten, mussten sie den Zwinger, der gegen sie dienen sollte, selbst mit errichten helfen. Die Anhöhe aber, auf welche derselbe erbaut wurde, hiess Alberg. Als das Werk nun vollendet war, ward es mit einer starken Besatzung versehen, und erhielt den Namen des Siegsberges.“

Znělka 76.

V. 1. „Nedèle“ Helmold L. I. C. 83. „Proxima die Dominica convenit universus populus terrae ad forum Lubicense.“

V. 5. „Lubeka“ Srov. Chron. Comitum Schauenburg. p. 500. apud Meibom. „Civitatem Lubeko Henricus, Princeps Slavorum, construxerat.“

V. 8. „Lid a kněžstvo kasali se“ Helm. I. c. „Dominus Episcopus (Gerold) habuit verbum exhortationis ad plebem, ut relictis idolis colerent unum Deum, qui est in coelis et percepta baptismatis gratia renunciarent malis operibus.“

V. 9. Přibyslav.“ Helm. I. c. „Cumque perorasset ad plebem, innuentibus caeteris ait Pribislaus.“ — Přibyslav tento byl vnuk Buthueův.

V. 14. „Filipiky,“ Orationes philippicae, jsou řeči Demosthenesovy proti Filipovi králi Macendonskému v Athenách držané, plné síly a ohně: podle nich se každá prudká, hřímavá řeč Filipikou nazývá.

Znělka 77.

V. 1—14. Srov. Helm. L. I. C. 83. „Ait Pribislaus: Verba tua o venerabilis Pontifex, verba Dei sunt et saluti nostrae congrua. Sed qualiter ingrediemur hanc

viam: tantis malis irretiti? Ut enim intelligere possis afflictionem nostram, accipe patienter verba mea. — Tui juris erit compati nobis. Principes enim nostri (Germani) tanta severitate grassantur in nos, ut propter vectigalia et servitutem durissimam melior sit nobis mors, quam vita. Ecce hoc anno, nos habitatores brevissimi hujus anguli mille marcas duci persolvimus, porro Comiti tot centenaria, et necdum evicimus, sed quotidie emungimur et premimur usque ad exinanitionem. Quomodo ergo vacabimus huic religioni novae, ut aedificemus Ecclesias et percipiamus baptismum, quibus quotidie indicitur fuga? Si tamen locus esset, quo diffugere possemus. Transeuntibus enim Travenam, ecce similis calamitas illic est: venientibus ad Panim fluvium, nihilominus adest. Quid ergo restat, quam ut omissis terris feramur in mare et habitemus cum gurgitibus? Aut quae culpa nostra, si pulsi patria, turbaverimus mare, et acceperimus viaticum a Danis sive institoribus qui mare remigant? Nonne principum erit haec noxa, qui nos propellunt? — Lützow, Gesch. v. Meckl. S. 188. „Worauf mag wohl Rudolfs Behauptung, dass Pribislav Christ gewesen sei, sich stützen? In der angeführten Erzählung Helmolds von Pribislav sehen wir diesen zum letzten Male öffentlich auftreten. Von da an verschwindet er völlig aus der Geschichte, so dass sein Ende und ob er Nachkommen hinterlassen unbekannt geblieben ist.“ Tento Přebyslav jest starši a rozdílůj od Přebyslava syna Niklotova a bratra Vrtislavova, o němž viz zněku 70.

V. 6. „Loupeže“. Srov. Helmold, L. I. C. 56. „Henricus, oculi impatiens, et Saxones, omnem terram Slavorum quae inchoatur a rivo Svalen et clauditur mari baltico et fluvio Travena praeda et incendio vastarunt.“ Gebhardi Gesch. I. p. 185. „Der Dänische König Waldemar schloss im Jahre 1165 einen Vergleich mit dem Herzoge Heinrich zur gemeinschaftlichen Bezwingung aller östlichen wendischen Länder, unter der Bedingung, dass jeder von ihnen die Hälfte der Gefangenen, der Beute und des Landes erhalten solle.“ Saxo Gramm.

L. 10. p. 168. „Eo tempore Piraticae usus nostris (Danis) creber, Slavis perrarus extitit, qui eo maxime Danis. quod ab ipsorum ingeniis traxerant, nocuerunt.“

V. 6. „Vraždy.“ Srov. Helmold l. C. 19. „Udo princeps Slavorum, filius Mistivoii a quodam Saxonum transfuga improvise confossus est.“ I. 2. C. 4. „Dux Henricus Leo transiit Albiam et attingit terminos Slavorum, fecit Vertizlavum Principem Slavorum suspendio interfici prope urbem Malachov.“ Příčinu této vraždy podává nám Přibyslav, bratr nešťastného tohoto Vratislava, ve své řeči u Helm. l. 2. C. 2. „quod injuriam, calamitates et pressuras gentis suae — violentam Ducis potentiam haereditatem patrum sibi ablatam zelatus est.“ Srov. Chron. Slav. ap. Lindemb. C. 15. 17. „Critoni Danus quidam securi caput abstulit. Zuentopolk occisus est dolo ejusdam Holsati cui nomen Dason, et remansit filius Svinike, qui postea interfectus est apud Erthenburg.“ Srov. Annal. Fuldenses ad A. 795. „Vitzan dux Abotritorum ad regem pergere volens a Saxonibus occisus est.“ Dějiny české, objas. obrazu III. str. 231. „Václav (poslední z rodu Přemyslova) král český v Holomouci od nevěrného sluhy zavražděn jest (1306 4. Srp.), zločinec ten chtěje s krvavou dykou v ruce prehnouti lapen a na místě rozsekán, jmenoval se Konrad z Pottenšteyna, rodem z Turingie.“ Srov. Zp. II zn. 14. Zp. V. zn. 56.

V. 8. „Díla o nás spisujeto lživá.“ Srov. Anton über die a. Slaven 1. p. 35. „Von den abendländischen Geschichtsschreibern werden die Slaven von der hässlichsten Seite geschildert, ihnen sind sie untreu, unbeständig, lasterhaft, dumm, ungelehrig, verwegen, diebisch-unbarmherzig u. s. w. Aber wer sieht nicht, dass hier, der Religionshass redet? waren sie untreu, waren sie unbeständig so waren sie es gegen Christen, die sie um der Religion willen, oder vielleicht nur um ihre Länder in Besitz zu nehmen auf die schrecklichste Art behandelten.“ Adelung, Vorrede zu K. Thams deutsch. böhm. Nationallex. Prag 1788. „Wenn wir die von Mönchshänden in ihren magern Kroniken von den Slaven entworfenen Schilderungen zum Grunde legen wollten, so hätten

wir von diesem Volke nichts als Abscheulichkeit aufzustellen. Zum Glück enthält jedes Mönchswort nicht einmal eine himmlische Wahrheit; zum Glück zeigen sich uns diese verrufenen Menschen in ihrer Denkart, in ihren Sitten und Gebräuchen, in ihren Werken und Thaten von ganz entgegengesetzten, keineswegs verächtlichen und gehässigen Seiten. Die schmutzige, mit den schwärzesten Farben des Religionshasses getränkte Feder des Klosterbruders beschreibt uns die Slaven als treulos, unbeständig, blödsinnig, ungelehrig, verwegen, diebisch, unbarmherzig und als Hunde: in ihren Aeusserungen und Handlungen hingegen beweisen sie sich als gutmüthige und fröhliche, gastfreie und barmherzige, genügsame und keusche, arbeitsame und ehrliche, tapfere und unerschrockene Menschen. Wir dürfen also auf jenes verunglimpfende Gewäsche auch nicht die mindeste Rücksicht nehmen.“ Rohrer II. p. 153. „Man muss, um nicht über den Charakter der slavischen Völker Fehlschlüsse zu machen, mitten unter ihnen leben. Dann werden manche Vorurtheile wider dieselben sich legen, welche in einiger Entfernung von ihnen deutsche Schriftsteller niederzuschreiben und drucken zu lassen, nicht errötheten.“ Srov. Rakowiecki Prawda Ruska T. I. str. 252. „Obcy Pisarze więcéy o nas pisali, aniżeli my sami. Oddaemy im hołd wdzięczności za poczynione badania w przedmiocie dawnéy historyi przodków naszych, lecz obok téy czuléy wdzięczności wynurzenia, nie możemy zupełnie na wielu ich domysłnych zdaniach polegać; one dyktowane są miłością swego a nie naszego narodu, one nie wszystkie wyszły z pod pióra bezstronnego i prawdę miłującego Herdora.“

V. 11. „Do vln morských.“ Gebhardi I. p. 179. „Vielen Wenden war der Zwang unleidlich, und diese erfüllten jene Vorhersagung ihres Fürsten Pribyslaus: denn sie verbargen sich zum Theil in eine Höhle und raubten auf und an den kleinen Gewässern, zum Theil gingen sie auf die offene See und suchten ihren Unterhalt bei den Seefahrern und dänischen Strandbewohnern durch Feuer und Schwerdt.“

V. 13. „Knížata nás vlasti zbavují.“ Srov. Saxo Gram. L. 14. p. 273. „Imperator Germaniae Friedericus universos Germaniae Principes sacramento adactos jurare compulit, se ejus ditioni Slaviam subacturos.“ — Helmold, L. I. C. 87. „Henricus Leo terram Obotritorum divisit militibus suis possidendam. Et collocavit in castro Cuscin Ludolfum quendam Advocatum de Brunswick, apud Melicon fecit esset Ludolfum de Paina, Zuerin et Hlinburg Guncelino commendavit, Mikilinburg dedit Henrico cuidam de Scaten.“ L. 2. C. 5. „Omnis ergo terra Obotritorum et finitimae regiones assiduis bellis, tota in solitudinem redacta est. Si quae Slavorum extremae remanserant reliquiae, propter annonae penuriam et agrorum desolationes, tanta inedia confecti sunt, ut gregatim ad Pomeranos sive ad Danos confugere cogerentur, quos illi nihil miserantes, vendiderunt.“ — Rozličnosti praž. Nov. 1832. Čisl. 33. „V bývalých švedských Pomoranech nachází se pole, na kterém za 300 let 191 bitev vedeno.“ — Srov. Johann Bapt. Massilion, Gedanken. über versch. Materien d. Sittenlehre, aus dem Franz. Wien 1787. str. 296. „Sláva, která knížatům z podmanění cizích národů přirostá, vždy krví zbrocena bývá. K ní nevede nic než vražda: Kníže musí takový lid nesčastným učiniti, chce-li se ho ubezpečiti.“

Znělka 78.

V. 5. „Hansa,“ t. j. jednota kupeckých měst ve středověku. Srov. Sartorius, Gesch. des Hanse-Bundes. Band. I. S. 63. — Lützow, Gesch. v. Meklenb. S. 134. „Es gebührt den Wenden, wenn ihnen auch die äussern Vortheile daraus nicht zufließen, unstreitig der Ruhm, dass ihre ersten kühnen Seefahrten, theils zum Zwecke des Fischfanges unternommen, theils aber auch, um gegen ihre Landeserzeugnisse Handelsartikel aus den nördlichen Ländern einzutauschen, den ersten Grund zu dem norddeutschen Seehandel gelegt haben, um sie in diesem Betracht also als die eigentlichen Stifter der nachherigen mächtigen Hansa anzusehen indem ihre Handels-

und Stappelplätze längs der Gestaden der Ostsee die erste Idee und den ersten Impuls zu einer grössern Verbindung zum Zwecke des Handels gegeben haben.“ Allein die Früchte desselben sind anderswo als in und für Slavonien gereift.“ S. 139. „Der nun deutsch gewordene Seehandel ist nur als eine Frucht des uralten wendischen anzusehen.“ Gebhardi I. p. 232. „Unter den Quartieren der Hanse war das wendische Quartier stets das mächtigste gewesen, denn dieses hatte die Hansa zuerst errichtet, that für selbige, weil es die Flotten und den Seehandel besass, das meiste, und führte in selbigen durch den Lübeckischen Magistrat das Directorium.“ — J. C. Pfister, Gesch. d. T. pag. 349. „Was die eigenthümlichen Vorzüge der Slaven betrifft, so verdient besonders hervorgehoben zu werden, dass sie sich neben dem Landbau, oder viel mehr noch vor demselben, mit besonderer Betriebsamkeit auf den Handel gelegt, während die Deutschen sich dieses Gewerbs noch lange geschämt, und dass sie die Verbindung der Ostsee mit dem schwarzen und kaspischen Meer, hauptsächlich durch Beschiffung der dazwischen strömenden Flüsse in dem langen Zeitraume, da wir von dem europäischen und asiatischen Norden so wenig wissen, erhalten haben, wozu auch die heilige Sitte der Gastfreundschaft mitgewirkt hat. Hierher hat auch der Bernsteinhandel einen Weg gefunden.“

V. 12. „Virgil.“ Tento básník římský napsal jednou po slavném vítězství na dvěře Augusta císaře bez doložení jména tyto verše :

„Nocte pluit tota redeunt spectacula maue,
Divisum imperium cum Jove caesar habet.“

Při dotazování kdo to? jakýsi zchytralec vydával se za původce těchto versů: Virgil zvěděv o klamu napsal tamže opět tyto verše :

„Hos ego versiculos feci, tulit alter honores“ a t. d.

Z n ě l k a 79.

V. 2. „Raniberk.“ Srov. Helmold L. I. C. 36.
„Henricus venit in terram Holsatorum, illi in unum con-

globati occurrerunt cum eo ad praelium, insiluerunt in hostes subito et perterritos inopinato casu ad naves usque propulerunt. Et facta est ruina magna in exercitu Rannorum (Slavorum Rugianorum) in die illa, cecideruntque interfecti coram castro Lubeke, nec fuit minor numerus eorum, qui aquis praefocati sunt, quam occisorum gladio. Feceruntque tumulum magnum, in quo projecerant corpora mortuorum, et in monumentum victoriae vocatus est tumulus ille Raniberg, usque in hodiernum diem.“ Naruszewicz, Hist. T. I. K. 3. str. 500. „Henryk za pomocy Sasów zbił ich (Ranów) nie daleko rzeki Traweny i taką w nich klęskę uczinił, że ich ciała potężną mogiłą narzucone dały iéy nazwisko Raniberg, iakoby góra Ranów.“

V. 10. „Moře slavskou krví opilé.“ Wittekind. an. L. I. p. 640. „Cum (Slavi ad Luukini) per omnes agros caederentur ad urbem vicinam fugere tentabant. Collega autem hoc eis praecavente, proximum mare ingressi sunt, et ita factum est, ut omnis illa nimia multitudo Slavorum aut gladio consumeretur aut in mari mergeretur.“ Saxo Gramm. L. 14. p. 261. „Superati barbari (Slavi) impune obterebantur. Quorum magna pars sinum, per quem trajecerat, avidius repetens, salutem in undis quam quaerebat amisit: nec minor fluctibus quam ferro periclitantium numerus extitit. Pars quo tutius hostem vitaret oreteus de industria aquis corpus immerserat. Nec hoc quidem auxilii genus quo minus a Danis in eadam vada descendantibus interimerentur, latebram eis praestare potuit.“

V. 13. 14. „Za vůdce si Slavy zněmčilé volili.“ Takový zněmčilý vůdce byl sám ten Henrik čili Jindřich pod nímž Sasové u Raniberku Slavy porazili. On byl syn slavského krále Godešalka, a spolu vrah Kruka. Srov. Helm. L. I. C. 34. Podobných příkladů i vice dějiny podávají, viz Regino, ad A. 789. „Fuerunt autem cum Corolo M. in expeditione contra Slavos Vilzos, Slavi Urbi et Abotrudi quorum Princeps vocabatur Vizan.“ Gebhardi I. p. 116. „Lotharius vereinigte sich mit Miseko (Měško) dem deutschen Zinsfürsten der Polen,

und verwüstete im J. 985 alle slavischen Wohnplätze mit Feuer und Schwert.“ p. 116. „Die Heveller bemächtigten sich der Stadt Brandenburg, allein der Kaiser (Otto) eroberte sie mit Misekos Hülfe schon im J. 991. wieder und übergab sie einer sächsischen Besatzung.“ Srov. Balbin Diss. de ling. Slav. p. 19. „Cum ab Albi ad mare Balticum usque ad sinum quem Venedicum seu Vendicum hodieque apellant Geographi slavica Vendorum lingua per Pomeraniam et Brandeburgiam, caeterasque regiones diffusa regnaret, Saxones advenae Slavorum natura inimici, hos antiquae simplicitatis homines, quibus possent artibus opprimere statuerunt: ac primum Duces Slavorum divisere discordiis, tum dissimulato universae nationis odio divisos sunt aggressi.“

Z n ě l k a 80.

V. 5. „Zhyzdŏvali“ Viz Zp. II. znělka 58.

V. S. „Chorvati“ Srov. Constantinus Porphy. Cap. 30. „Post septem annorum bellum tandem superiores ac sui juris facti Chrobati, sacrum bap̃tisma a Romano Pontifice petierunt, missique Episcopi ipsos baptizabant.“ Cap. 29. „Imperante piissimo Imperatore Basilio, legatos miserunt Slavi (ex Dalmatia) petitem ut baptizarentur. Horum precibus auditis beatus ille imperator Caesarianum unum cum Sacerdotibus misit, omnesque baptizavit. — Deinceps vero et Pagani qui et Arentani Romanorum lingua vocantur, missis ad eundem praecclarum Imperatorem legatis petierunt baptizari.“

V. 10. „Moravan“ Srov. Nestor, pod r. 898, „Kniaz Rostislav, i Sviatopolk i Kocel poslaša ko Carju Michailu glagoljušče: pošlite k nam učitelja a t. d.

V. 10. „Rusŭ kmen“ Srov. Nestor, pod r. 987, 988. „Reče že Volodimir carju greckomu: da přisedše so sestroju vašeu krestiti mja.“ — Srov. Wacł. Alex. Macieŭowski, Hist. Prawodawstw Słowian. W Warsz. a Lips. 1832. T. I. str. 166. „U Słowian zakarpac̃kich przedzėy siė rozszerzylŏ chrześcianstwo, niź z tėy strony Karpat. Tam bowiem sami Słowianie dopraszali siė, ażeby

ich ochrzczono, i sami wynaleźli w ięzyku swoim pogardliwe nazwisko poganina, którym nazywali rodaka przy bałwochwalstwie uporczywie obśtaiaćcego.“

Z n ě l k a 81.

V. 10. „Ratibor.“ Srov. Adamus Bremensis, L. II. C. 59. „Ratibor dux Slavorum interfectus est a Danis. Ratibor iste Christianus erat, vir magnae potestatis. Habuit enim octo filios qui omnes occisi sunt a Danis dum patrem ulcisci quaesierunt.

V. 5. „Herodias“ byla dcera Arystobulova a manželka Filipa bratra Herodesova. Viz Evang. Matouš. 14. v. 3.—14. a Marka 6. v. 17.

V. 11. „Karla.“ Srov. Herder, Ideen z. G. d. Mensch. elánek: Slaven „Schon unter Karl dem Grossen gingen jene Unterdrückungskriege an.“ Gebhardi I. p. 99. „Schon im J. 747 hatte der fränkische König Pipinus sich der Hülfe einiger ihm zinsbaren wendischen Fürsten bedient, als er bei Seheiningen, ohnweit Braunschweig, über die Ocker ging, und das daran stossende Sachsenland verwüstete. Allein in dem grossen Sachsen-Kriege, welcher vom J. 772 his 813 geführt ward, und den Sachsen ihre Freiheit kostete, waren verschiedene wendische Stämme, besonders die der Weletaben oder Wilzen, durch die fränkischen Heere gedemüthigt.“ — Eginhard in vita Caroli M. C. 15. „Omnes barbaras ac feras nationes, quae inter Rhenum ac Vistulam fluvios, Oceanumque ac Danubium positae, lingua quidem pene similes, moribus vero atque habitu valde dissimiles, Germaniam incolunt, ita perdomuit, ut eas tributarias effecerit. Inter quae fere praecipui sunt Velatabi, Sorabi, Abodriti, Boemani. Cum his namque bello confligit, caeteras, quarum multo major est numerus in deditionem suscepit.“ — A tak tedy mimo mnohé krále a knížata, 23, rei třímecítma německých císařů pracovalo, jeden více druhý méně, na podmanění, vykořenění a odnárodnění Slavů! totiž: Karel Veliký (800), Ludwig I. (814), Lothar I. (840), Ludwig II. (855), Karel II. (875). Ludwig III. (877),

Karel III. (879), Arnulf (887), Ludwig IV. (899), Konrad I. (911), Jindřich I. ptáčník (919), Otto I. (936), Otto II. (969), Otto III. (983), Jindřich II. (1002), Konrad II. (1024), Jindřich III. (1039), Jindřich IV. (1056), Jindřich V. (1106), Lothar II. (1125), Konrad III. (1138), Bedřich I. (1151), Jindřich VI., aneb Lev (1190). — Karel narazil, Jindřich dorazil. Sr. Anton II. p. 45. „Welche lange Reihe von Jahrhunderten gehörte dazu, ehe die Slaven gebeugt und von den Deutschen unterjocht werden konnten! wie viele Schlachten wurden geführt!“ —

Znělka 83.

V. 14. „Zlý rozum našich.“ Srov. W. A. Maciejowski, Hist. Prawod. Słow. T. I. str. 156. „Niemcy gdziekolwiek swoje nad słowiańszczyzną rozpostarli panowanie, co im się zupełnie udało nad Elbą, Odrą i Bałtykiem, tam i osady swoje zakładali. Sami królowie słowiańscy fałszywą polityką uwiedzeni, dzielnie dopomogli obcym do zczudzoziemszczenia swych ludów. Dali oni następny pokoleniom tu zbawienną naukę, że każdy naród się stara przez zwabienie do siebie obcych osadników powiększyć własne siły, niszczy je i zniwecza, jeżeli się oraz nie postara nadadź tym przybylcóm zupełnego poloru swoięy narodowości. Grecy i Rzymianie narzucali obcym narodom swoię narodowość, mocą oręża, zakładając pomiędzy nimi osady. Słowianie nie tylko że w tém Greków a Rzymian nie naśladowali, ale nawet z bezprzykładną w dziejach ludzkich na dobro swych następców obojętnością, zakładali u siebie na obcym prawie osady, i tak rozrywali państwa siły, w póród swego kraiu tworząc obce rzeczpospolite.“

Zuělka 84.

V. 3. „Němcům mravné huětení.“ Srov. Herders Ideen z. G. d. M. Th. 4. „Mehrere Nationen, am meisten aber die vom Deutschen Stamme, haben sich an den

Slaven hart versündigt.“ H. Luden, Allg. Gesch. B. 3. B. 2. §. 241. „Die Anstalten die Heinrich I. gegen die slavischen Völker traf, und die Art, mit welcher er seine Maassregel bis zur Oder und nach Böhmen hinein in Ausführung zu bringen suchte, mögen allerdings Bedenklichkeiten erregen, welche bei der Erwägung des endlichen Schicksals dieser unglücklichen Slaven schwer auf der Brust lasten.“ — J. C. Pfister, Gesch. d. Deutschen, Hamb. 1829. str. 350. „Die deutsche Nation hat gewiss Unfälle genug gehabt, doch ist durch sie das Schicksal der angrenzenden Slaven noch viel unglücklicher geworden.“ Thunmann, Gesch. der Nord. V. str. 252, „Man wird endlich mehrere Hochachtung für dieses unglückliche Volk (Slaven in Deutschland) hegen lernen, und es nicht mehr wie man lange und wider bessere Gründe gethan hat, zu den barbarischen Völkern zählen.“ — Rohrer, slav. Bewohn. des öst. M. Wien 1804. B. I. p. 158. „Man sollte keiner Nation ihre Mängel vorwerfen, ohne zugleich die Veranlassung derselben mit anzuführen. Dann würden unsere Urtheile gewiss gemässiger ausfallen. Vielleicht sind unsere deutschen Vorältern mehr *Schuld* an dem theilweise sichtbaren Unfleisse der Slaven als die Natur der Slaven selbst.“ Lützow, Gesch. v. Mekl. S. 158. „Fassen wir unter einen Blick das ganze Bild des Wendenvolkes und Landes, und sehen wir, wie es sich durch eigene Kraft und manche schöne geistige Anlage, durch treue Bewahrung der Nationalgüter, Sprache, Religion und Verfassung, dagegen aber auch durch allmähliche Entäusserung manches barbarischen Gebrauches und durch Einführung milderer Sitten, frei, blühend und ehrenfest, und nicht selten sehr mächtig, immer aber seinen Feinden furchtbar erhalten hat; und vergleichen wir es mit dem Bilde, das dasselbe Zeitalter vom deutschen Reiche liefert, dessen edelste Säfte die Eifersucht der unaufhörlich sich und ihr Oberhaupt bekämpfenden Fürsten, der Geitz und die Habsucht der Geistlichen, die Raubsucht der Ritter verzehrte, in welchem der Adel mit dem Recht der Faust und des Schwerdts, jegliche andere Gerechtigkeitspflege

aufhob, den Bauer mit seinen Ochsen gleichstellte, das Kaufmannsgut, das ihm in den Weg kam, für gute Beute erklärte und alles Gleichgewicht unter den freien Mitgliedern des Staats zerstörte, in welchem die Unwissenheit der Priester das Volk in den tiefsten Aberglauben stürzte — so möchten wir fragen: welche der beiden Stufen auf die stürmischen Wogen ihrer bisherigen Schicksale beide Völker, Wenden und Deutsche, hingestellt hatten, minder trübe Aussichten darbot? Ob nicht den Deutschen ein ähnlicher Abgrund, wie den Wenden, den Untergang drohete? Und ob nicht allein dass günstigere Geschick sie vor solchem bewahrte. Das politische Ende der Wenden aber, welches ein böser Genius ihnen bereitete, wird uns in der Geschichte gleichsam wie der ruhmvolle Tod eines Helden erschienen.“ S. 323. „Der politische Untergang des wendischen Volkes muss anderswohin, als in das Buch eigener Verschuldungen eingetragen werden.“ G. H. Ayrenus, *Hermannus Slavicus*, Göttingae 1768. p. 30. „Causam Slavorum, male saepius a Saxonibus habitorum agunt, hosque ipsos rebellionem illorum ansam dedisse contendunt: Buchholz, *Gesch. d. Hgth. Mecklenburg*, p. 110. — Frank. *Alt- und Neu-Meklenburg* L. 2. C. 1.“ Srov. *Schurtzfleisch*, *Res Slav. Witeb.* 1670. §. 10. „Haberem multa quae adderem de Slavis Dalemincis, Sorbis, Uchris, Polabis et reliquis. Saltem ingemisco sorti gentis!“

Z n è l k a 85.

V. 3. „Raceburk,“ viastně Ratibor staroslavské, nepochybně od Ratibora stavené, město u jezera stejného jména. Teď náleží dilem velkovojevodství meklenburskému, dilem vojvodství Saso - Lauenburskému.

V. 14. „Siva,“ Sieva, Sieba. Srov. *Conrath Botho*, *Cronecken der Sassen*: Vnde de affgodinne de heyt Siwen de hadde de hende ouer ruggen. In der einen hant hadde se cynen gülden appel. Vnde in der anderen hant hadde se ein wyn druuelen mit eyen gronen

blade vn öre hare hangende ör went in do waden.“ Ant. Linhart, *Gesch. v. Krain* D. 2. str. 259. „Shiva, die Göttin des Lebens, sie ward bei den Polaben verehrt. Die Kraiaer geben diesen Nahmen dem Planeten der Venus.“ *Naruszewicz, Hist. nar. Pol. T. I. K. 3. str. 452—454.* „Stolica Polabów nazywała się Raciborz, różny od szlaskiego, który teraz znany jest pod imieniem Ratzeburg niedaleko Lubeki. Ci Polabowie mieli w osobliwszém poszanowaniu boginię nazwaną od Helmolda Siwa, której bożnica była w Raciborzu. Jest to niewiasta naga, z rozpuszczonemi na tył aż za kolana włosami, wieńcem na głowie, trzymająca w prawę ręce spuszczoney i nachyloney do uda lewego jabłko a w lewey podniesioney ku szyi winne grono. W rzeczy samey jest to też sama bogini, którą Polacy bałwochwalcy chwálili pod imieniem Zywie, iakoby dająca życie, tak Długosz mówi deus vitae, quem vocabant Zywie. Zywie u Słowian i Polaków było toż samo co Venus u Rzymian albo miłość, rodzicielka wszystkiego, i świat nowym zawsze plodem odżywiająca. Sama postać kobiety nagięz z jabłkiem w ręku pokazuje Venerę, mogli też co słyszeć Słowianie o jabłku Parysa przyśądżoném dla piękności téy bogini, a winne grono przydali z domysłu dla ozdoby, albo dla znaku płodności tyłu jagod na iednéy gałązce.“ — *W. Surowiecki, Sledz. Pocz. nar. Słow. str. 136.* „Sieba czyli Dziewa wyobrażona była w postaci kobiety z twarzą wdzięczną, nago lub całkowicie od głowy do stóp obwinięta odzieżą. Té boginię przyjęli Normany Skandynawsci od Wanów czyli Słowian na znak przymierza, a ożeniwszy z Torem, zwali ją *Wana-Sif, Sifna* lub *Freja* pięknowłosa z półkężycem na głowie. Przypisywano jéy moc zaiecania miłości. *Sif pulchricoma, benignissima, valde curat amorem conciliari inter viros et mulieres.* Runami pisano jéy imie Siewa lub Tsiba, co w wymawianiu brzmiało Siewa albo Dziewa: gdyż Słowianie w swoich runach, podobnie jak Grecy za w. używali b. — U Montfaukona znajduje się podobna Venus keltycka, która wjedney ręce trzyma winogrono. a w drugiéy

klosy.“ — *Thunmann, Über die gott. Alt. d. Obotr. p. 274.* „Die Frea Freia bekam in Skandinavien den Zunamen *Wanadis* die Göttin der Wenden, vermuthlich weil ihr Dienst ursprünglich von den Wenden herühret; und in der That hatten auch die Wenden eine Göttin, die Siewa hiess, deren Namen eben die Bedeutung hat, als das skandinavische *Freia*, eine Frau und Gebietherin.“ *Jos. Mone, Gesch. des Heid. im nörd. Eur. Lpz. 1822. Th. 2.* „Eine kürzere Form vom *Dziedziela* war *Ziza*, Ernährerin, eine längere von *Siewa Dziwana*. Im letztern liegt überhaupt die Bedeutung des Weiblichen, Mädchenhaften: *Déva*.“ *Obširné skvostné opsání této bohyně, kdo chce, může čísti u Středovshého Mor. S. L. I. C. 8. p. 52.* Možno že slavská místa *Dévin* této modle *Dievě* posvěcena byla, aneb od ní jméno přijala, tak jako místa *Černebog, Jutrobog, Radhost* a t. d.

Z n ě l k a 86.

V. 4. „Lemgow“ město ve Westfalii ve hrabství Lippe, nad potokem Bega ležící, v úrodném okolí.

V. 7. „Vezera,“ něm. die *Weser*, lat. *Visurgis* řeka v Německu.

V. 8. „Heinrich Clemen,“ akademický, nezapomenutelný přítel skladatele těchto básní a s ním spolu i úd filologického tovaryšstva v Jeně, rodilý z Lemgova. V jednom domě bydlíce večery sme společně trávili čítáním řeckých, dilem i vlaských a německých klassiků, jmenovitě Homera, Sophoklesa, Euripidesa, Tassa, Schillera a t. d. Clemen byl výborný, ostrovtipný, dobré veselé tovaryšstvo, učené rozmluvy a vůbec nauky a umění náruživě milující mladík. Za mnohé blažené hodiny skladatel těchto básní vroucně mu děkuje. Dopisování přátelské později okolnostmi času přetrženo bylo. Na památku přátelství a na důkaz šlechetné mysli tohoto přítele, klademe zde jedno jeho psaní, které on navrátil se z domova do Jeny, skladateli těchto básní psal. K vy-

rozumění jeho, potřebné jest dolknouti, že Clemen skladataelovi těchto básní, cestu v Němcích konajícimu, něco peněz (10 dukátů) byl připůjčil, které jemu on z Uher s poděkováním po poště zpátkem poslal; na což tuto odpověď obdržel: „Jena den 26. Aug. 1819. Lieber, bester Freund! Entschuldigungen sind gewöhnlich die Sache derer, die kein reines Bewusstseyn haben. Ich würde daher wenn ich zu denselben meine Zuflucht nehmen müsste, um mich bei Dir über mein langes Stillschweigen zu rechtfertigen, schon dadurch meine Schuld eingestehen, von der Du mich gewiss, bey Erwägung der nachfolgenden Umstände, wenigstens vor dem Richterstuhl Deiner Freundschaft herab, freisprechen wirst. Wisse also, mein Bester, dass die lieben Penaten den grösssten Theil jener Schuld tragen. Ich fand nemlich, nach Deiner Abreise, so viele Liebe und so vergnügte Tage zu Haus, dass mir die Wochen, wie Stunden hinschwanden, und dass ich mich kaum von dem Gedanken losreissen konnte, den Sommer, der ohnehin so kurz ist, in der lieben Heymath zuzubringen. Obgleich nun dieser Plan wieder aufgegeben wurde, so hatte er doch zur Folge, dass ich die Ferien so lange ausdehnte, bis sich der bessere Geist in mir regte, und mich an die liebe Musenstadt, an die Freunde, und an meine, schon so lange verödete, Studirstube mahnte. Du kannst denken, dass bei einem jungen Menschen, wie ich bin, hey dem das Streben nach Freude und Gesellschaft über die Anforderungen der Wissenschaft so oft noch die Ueberhand gewinnt, dieser Zeitpunkt erst spät eintrat. Also bin ich erst seit einiger Zeit an den heiligen Gestaden der Saale wieder angekommen, wo ich Deinen Brief fand, Deinen Brief, der meine Bescheidenheit auf eine Probe setzte, wie sie noch keine bestanden. Was habe ich denn gethan? doch nicht um die paar Pfennige? — Donner und Doria! ein Schurke, der dem Freunde in der Noth nicht beisteht mit Gut und Blut. Hätte ich für dich sterben müssen, dann würde ich Dir vielleicht erlauben, dich dafür zu bedanken. Aber halt! Du meinst den guten Willen, Du meinst mein Herz, das für Freund-

schaft empfänglich von unserer Mutter gebildet wurde. Gut, aber dem Instinkt folgt auch das Thier; und es soll den Menschen nicht beschämen. Bruder! es thut jetzt Noth, sich für Liebe und Freundschaft zu kräftigen, denn sie sind die Principe der Einigkeit, und in dieser liegt unser Heil. — Darum frisch, und zeigt dem erstarrten und frostigen Geschlecht das warme Herz, den verjüngten Geist und die kräftige That, dass sie in ihrer Gemeinheit vernichtet dastehen wie vom sengenden Strahle Kronions getroffen. — Also zunächst benachrichtige ich hiermit, dass ich das Geld richtig empfangen, indem es schon vor meiner Ankunft hier war und auf mich wartete. Die zweite Nachricht ist *Okens* Absetzung und die abermalige Unterdrückung der *Isis*. Um unserer Seits zu zeigen, wie wir über diesen geliebten Lehrer dächten, brachten wir ihm zuerst ein feyerliches Lebehoch. Hierauf haben wir ihn im Kupfer stechen lassen, und ihm einen herrlichen silbernen Pokal zum Andenken geschenkt. — Nun noch etwas von unserer Wissenschaft zum Schluss. Ich beschäftige mich noch immer fast ausschliessend mit dem philologischen Theile derselben, den ich für die einzig sichere Basis des Ganzen halte. Reisig liest den *Oedipus* auf *Colonos* lateinisch, ein herrliches Collegium; Hand den *Oedipus Rex* und die *Ars Poetica*. Daneben höre ich Naturgeschichte und Psychologie bey *Fries*. Ich hoffe, Du setzest dein Alterthums-Studium mit demselben Eifer fort. Es ist und bleibt der Grund aller Bildung und Kultur und soll bey jedem andern Studium als schützender Dämon gegen die *βαναυσος* den Handwerkgeist, den Feind des Genius und alles geistigen Lebens. Daneben Poësie, Deine Freundin wie meine, die das Gemüth veredelt und den Geist erhellet. Der Dichter steht auf dem Punkte, wo ihm das Licht gegeben wird, dass er uns in schönen Gestalten die Erde zeige; der Philosoph steigt von der Erde hinauf und muss anbauen die Pfeiler zu einer göttlichen Aussicht. Also, Bruder! bleibe der Dichtkunst (so wie der unvergleichlichen Tochter *Slaviens* —) getreu, und versichere Dich der Führung des Genius, Du wirst schweben über Wasser und Erde göttergleich.

Ich schliesse hier, bitte um recht baldige Antwort und versichere Dich beim ζῆυς φίλος, dass unser Briefwechsel nie durch meine Schuld unterbrochen werden soll. Ich verbleibe unveränderlich Dein treuer Freund Heinrich Clemen.“ Clemen tento stal se potom prorektorem gymnasium v Lemgově, vydal násled. knihy: Miss Grace Kennedy's sämtliche Werke; aus dem englischen von Dr. H. Clemen, Bielefeld u. Paderbom 1838 I-III. B. ve společnosti s Dr. W. Pirscherem; pak: „Über den Religionsunterricht auf Gymnasien“ von Dr. H. Clemen, Prorektor des Gymn. zu Lemgo. Güstlohl 1846, kde se mezi jinými i tato pěkná slova nalézají: „Folgerichtig kann man auch die klassischen Alterthums Studien nur dann als Grundlage und Durchgangspunkt zur wahren Bildung betrachten, wenn man sie mit dem Blicke des Glaubens behandelt, d. h. wenn man die Differenzen zwischen den geistigen Resultaten des Heidenthumes und dem Inhalte der Offenbarung in Betreff der richtigen Gotteserkenntniss und der lebendigen Gottesgemeinschaft stets deutlich und sichtbar erhält und den Wahn vernichtet, dass bei Plato u. Aristoteles zu suchen sei, was nur bei Christus zu finden ist.“

V. 9. „Slavská brána.“ Srov. L. J. Scherschnik in *Actis Soc. Jabl. Livs. 1773. p. 89.* „Tantum nobilium Vendorum ait Neuwaldus in Comitatu Lippiensi fuisse amplitudinem et potestatem, ut Lemgoviae et via et porta nomen ab illis obtinuerit; et portam quidem iu hodiernum diem Slavorum portam, die *Sclaves-Porte* appellari.“ I zdejší řeka Boga ukazuje jak jak kořenem běh, tak formou a na Slavy.

V. 14. „Kraj i město štěp jsou Slávy.“ Srov. Neuwaldus, *De Antiq. Vestphal. Col. Osnaburg 1678. C. 17. p. 69.* „Haec tanta diversorum gentium Slavicarum multitudo, ubi antiqua illa Germania ad Albim usque potita esset, trans Albim etiam in Saxoniam suas deducere colonias molita est. Quae res primum non processit, fortiter Carolo M. ejusque aliquot posteris ipsos propulsantibus, ad extremum tamen non tantum in Saxoniam eorum agmina infusa, verum etiam pubes in Vest-

phaliam penetravit. — Vestphaliae agros ab iisdem cultos, partium nostrarum est, ut diligentius exquiramus ac comprobemus. Initio vero non in ejus medietate irrupisse, sed in ora ad ripam Visurgis, quo haec a Saxonia discriminatur, consedis, argumento est, quod in Comitatu Lipiensi *pagus Vendorum* prope dictum limitem iacet. Qui tametsi linguam diuturna consuetudine mutarunt, usitataque nostratibus utantur, aliquid tamen innatae illius feritatis et barbariei, de qua Bonifacius Moguntiacus Episcopus, cum ait Vendos foedissimum genus hominum repraesentant.“ — *Schlötzers Probe. Rus. Anal.*“ Die Slaven gehörten, wie mir immer wahrscheinlicher wird, zu den Stammvölkern und Aboigenen von Deutschland. Man sagt, die Slaven werden erst spät in Deutschland bekannt — ergo sind sie eingewandert! Diess folget nicht.“

Znělka 87.

V. 8. „Narden,“ městečko v Hollandě nedaleko od Süderského jezera, tři míle od Amsterdamu. Komenský v Amsterdamě zemřev zde pochován leží. Viz *Theatrum Europae*, d. i. glaubwürdige Beschr. denkw. Geschichten von 1665 — 1721 v. *Wolfgang Jac. Geiger* Frankfurt am M. 1703. B. 10. p. 404. Nro. 18. „Im Jahre 1670. starb zu Amsterdam der berühmte, und um die Jugend und Schule wohlverdiente Johann Amos Comenius, welcher hier auf den 23. November nach Naarden geführt und daselbst begraben worden.“

V. 9. 10. „Kviti Hollandského, tulipanů Harlemských.“ Harlem jest město Hollandské u moře nad řekou Sparen, vzděláváním a prodáváním krásných květů, obzvláště drahocených tulipanů, slavné. Srov. *Bisching, Erdb. Fünfte Auf. Th. 10. S. 81.* „Harlem. Die schönen Gärten ernähren viele Einwohner. Ehedessen wurde hier ein ausserordentlicher Handel mit Blumen, insonderheit mit Tulipanen getrieben, welcher zu einer Seuche und Thorheit (Tulipomanie) ausartete.“ *Conversations-Lexicon, B. 4. S. 582.* „Harlem: Die Blumencultur war sonst hier in

einem ausserordentlichen Flor, hat sich jedoch in eben dem Grade vermindert, als die Blumenliebhaberei abgenommen hat, ist in dessen immer noch von Bedeutung. — Noch sind hier 13 grosse Blumenhändler, welche mit Tulpen- und Hyazintenzwiebeln die entferntesten Gegenden versorgen.“ *Convers. Lex. B. I. S. 820.* pod ělánkem, „Blumenhandel in Holland. Harlem war in älteren Zeiten der Hauptsitz dieses famösen Handels. Es war in den Jahren 1636 und 1637, als in Holland der berühmte Tulpenschwindel regierte. Man verkaufte Zwiebeln für unerhörte Summen. Für eine einzige Semper Augustus bezahlte man 13,000 Fl. und für drei zusammen 30,000 Fl. und für 200 Asse von derselben 4500 Fl. für 400 Asse Admiral Liefkenshöek über 4000 Fl., für Admiral Enkhuizen über 5000 Fl., für einen Viceroi gab man folgende Artikel: zwei Last Weizen, vier Last Roggen, vier fette Ochsen, acht Ferkel, zwölf Schafe, zwei Oxhoft Wein, vier Tonnen Achtguldenbier, zwei Tonnen Butter, 1000 Pfund Käse, einen Bündel Kleider und einen silbernen Becher. — In Alkmaar verkaufte man in einer öffentlichen Auction für mehr als 90,000 Fl. Zwiebeln. In derselben Zeit gewann jemand in Amsterdam in vier Monaten 60,000 Fl. bei diesem Handel. In einer einzigen holländischen Stadt sollen über zehn Millionen Tulpenzwiebeln debitirt worden sein. Aber diese Schwindelperiode konnte von keiner langen Dauer sein. Die tollen Preise stürzten auf einmal, und man konnte nun eine Semper Augustus um 50 Fl. haben. Dennoch waren auch nachher die Summen, die man durch die Hervorbringung neuer und seltener Tulpengewächse gewann, nicht unbedeutend, und noch jetzt findet man in den Verzeichnissen der Harlemer Blumisten die Preise von 25 bis 150 Fl. für einzelne rare Tulpen. Harlem ist bis jetzt der Stappelplatz dessen geblieben, was schön und vollkommen in dieser Waare genannt werden kann. Die Blumisten hatten Versendungen nicht nur nach Deutschland, Russland, England, u. s. w. sondern selbst bis nach der Türkei und dem Vorgebirge der guten Hoffnung.“

V. 5. „Mojžiš Josefovy kosti.“ 2. Mojž. 13. v. 19. Josue 24. v. 32.

V. 11. „Slavskát jest to zem.“ Srov. *J. Th. Seger. De Slavis et Lecho, in Act. Soc. Jabl. Lips. 1772. p. 171.* „*Eyndius et ante eum Johann de Beca Canon. Ultraiectanus in Chron. ad An. 1345. continuato, Gulielmus Heda, Praepos. Arnhemensis, in hist. a Sufrido Petri cum app. ad An. 1574 publicata, Joh. Gerbrandus a Leida, Renerus Snoius, Vralius aliisque permulti Viltorum antiqua domicilia in Batavia docuerunt. His quidem praeter alios Altingius in Descr. agri Batavi et Frisii 1690 contradicere sustinuit. — Verum non intelexit Altingius linguam Slavicam, cuius si peritia non defuisset, longe aliter sensurus. Non unum Vendici nominis in Holandia vestigium est: permulta ex Altingii chartis geographicis verba Slavica opido ostendemus. In parte prima habetur Slota, Holtreka, Hunna, Horna, Horsta, Hoste, Hudna, Hudnin, Hunep, Hunesa, Hunesus, Hunesge, Silo-verdia, Husdengum, Hussi-dina, Hussen, Suindreeh, Suinum, in altera parte Wendeldyk, Hudna, Wispe, Zwola, Wideniz, Wiltaburg, Wiltenburg, Sueta, Wilta rel. (Pridej i Slavante, Slobegors, Büsch. X. p. 214. 217.) Inter haec etiam praestantissimorum Belgarum Slavica nomina mihi obveniunt, ut Tetae, Suederi, Snoi quae merum sermonem Slavicum sentiunt. His tot nominibus Slavicis nisi etiam obstinatissimus adversarius linguae Slavicae, non omnis ignarus de antiquis Viltorum sedibus in Batavia convincatur, necesse est, ut Batavos ipsos non pro Germanis, sed Venedis et Viltis habeat.“ — Surowiecki, Sledz. Pocz. nar. Słow. str. 178. „Że naród Wenedów Balticz był kiedyś spędzony i rozerwany, domyślać się można z pewnych śladów i podań starożytnych. Pisarze Rzymscy zastali jeszcze w czterech osobnych stronach Europy Wenedów, którzy wszędzie odróżniani byli od sąsiedzkich mieszkańców. — Jak jednakie imiona odległych tych narodów nie mogły być przypadkowe, tak wyprowadzanie jednych od drugich przez społecznych, i odróżnia-*

nie ich od sąsiadów musiało pochodzić z pewnych cech, któremi się wyraźnie odznaczały. O Wenedach Armorickich, w okolicach dzisiejszégó Wandei, tyle tylko wiemy, że siedliska ich rozciągały się do ujścia Loary, że wszystkie wyspy przyległe, poczawszy od brzegów Aquitanii, zwane Wenedijskimi, do nich należały. O Wenedach Belgickich przyległych Morinom i cieśninie Kaletańskiéy, powiada między innemi Cezar: że mieli nayobszerniejszą przewagę nawszystkich pomorzach tych okolic a t. d. Główny ich port, który, jak się domyślać można, był razem stolicą narodu zwał się *Jezeriak* od jeziora (sr. Mela L. 3. C. 1.). O tych Wenedach Strabo takie zostawił nam zdanie: *Hos ego Venetos (in Belgio) existimo Venetiarum in Adriatico sinu esse auctores, quia illi quoque Heneti sive Veneti appellantur. Strabo L. 4.* Str. 189. „Po *Laponach a Ibirach* naszedł Europę ród *Wenedów*; pierwotne ich gniazdo wskazał nam Homer i inni w Paflagonii, około gór Armeńskich i Medii. — Że tamci opanowali dogodniejsze strony południowe, przeto ostatni musieli się obrócić ku północy, gdzie rozszerzając swoje siedliska, pomknęli się czasem od morza burzynowego przez Ren aż do Armoriki i Atlantyku z jednéy a do Italii i Alp Helweckich z drugiéy strony. Widać, że Wenedy rychléy się dostali do Belgii i Armoriki niż Iberijanie, gdyż tam zastali ich Rzymianie jak oblężonych w pośród tych ostatnich.“ Str. 193. „Po Keltach drugi ród płowowłosy Teutonów, zwanych późniéy Germanami, postępując za pasmem Karpatów i gór Sudeckich, naszedł północno-zachodnią część Europy a zastawszy tam Wenedów, i podobno już przewędrowane osady z Keltii, jednych wytępił, drugich spędził, a innych oderwał daleko od reszty. — Wielka część Wenedów ocalała w téy napści, usunęła się za warówne lasy i zatopy Prypeci, spychając przed sobą naród żółtowłosy Finnów; inni przytulili się do ścian i gór Tatrów, a reszta oderwana za Renem, doczekała się wraz z Armorickimi panowania Rzymian i losu, jaki od owéy epoki spotkał wszystkie tam osiadłe narody.“ *Schlötzers Nestor, II. str. 72.* „Die germanischen Slaven haben

unsere deutsche Geschichtsschreiber fleissig bearbeitet: nur hat man sich immer noch nicht darüber vereinigen können, ob sie die ersten Einwohner des Landes sind, oder erst den in der Völkerwanderung ausgezogenen Deutschen nachgerückt sind.“ *Caesar de Bello G. II.* 4. pravi jen „plerosque (non omnes) Belgas Germanis ortos.“ Samo slovo *Belgium*, *Belg*, silně upomíná na podobná slavská *Volga*, *Bolgar*, *Volhin*, *Bolch*, *Volch*, *Polach*, *Polak*, *Valach*, *Vlach*, *Lach* a t. d. tak jako jeho obyvatelé *Morini*, na *Pomorany*.

Znělka 90.

V. 4. „Německé“ sněb *severní moře*, *Mare Germanicum*, do něhož se Rén vlévá.

V. 10. „Prach Husův vržen do Rénu.“ Srov. *J. Beckovského Poselkyni Kap. 53. str. 641.* „Když všechny kosti i vnitřnosti těla Husova v popel spáleny byly, katané ten popel i s prstí země dosti hluboko vykopavše na káry jsou vsypali a do Rénu řeky uvrhli.“ *Niemcewicz Spiewy hist. str. 119.* „Niewczesny i zbyt surowy Soboru Konstancyiskiego wyrok, skazuiący Husa na ogien!

V. 13. „Konštance“ aneb Kostnice město starobylé v nynějším Švábsku. Srov. *And. Corvini Fons Latin Pars 2. p. 130.* „Constantia urbs magni nominis inter lacum Bodnicum sive Acromum et Venetum seu Cellensem, quorum ille superior hic inferior dicitur: vulgo *Costnitz* nnd *Constanz*, quod nomen accepit a Constanti-Constantini M. patre, qui hoc loco hyberna habuit, vocata *Castra Constantia*.“ Odvozování jména *Kostnic* od *Konstance*, *Constantia*, jest sice obyčejné a zdá se býti i učené a pohodlné: než kdo rozhodne povstali Kostnice z *Constancia* čili toto z onoho? Město to je ve *Vindelicii* (srov. *Wind*, *Wend*, *Vandal*), nepřináleželi ono k těm praslavským zůstatkům adriatických *Venetů*, ku kterým i jiná, jemu sousední místa ku př. *Ravenna*, *Jadera*, *Pola*, *Lesinum*, *Belazora*, *Slana*, *Korinium*, *Kurkum*, *Lech* neb *Lichus* (řeka), *Viuda*, *Windisch* a t. d.

O tomto posledním viz *Büschings Erdb. Th. 7. p. 387.*
 „Das Bisthum hat seinen Namen von der Stadt *Constanz*
 oder *Costnitz*, und dahin es von seinem ersten Stiftungs-
 ort *Windisch*, der 6 Meilen davon in Helvetien liegt,
 verlegt worden.“ *Kostnitz i Windisch* na slavský pů-
 vod ukazuje.

V. 13. „Boden“ něm. *Bodensee*, *Kostnitzersee* und
Bregensersee, lat. *lacus Bodamicus*, aneb *Potamicus*,
Brigantinus. Jezero mezi Švábskem a Helvecií, přes 7
 mil dlouhé, 3 široké, a místy 350 sáhů hluboké. Rén
 u Rheineku do něho vtéká, u Kostnice pak vytéká; tato
 jeho dolní část u Kostnice nazývá se *lacus Venetus*.
 Se slovem *Bod*, *Boden* srov. *voda*.

Znělka 92.

V. 7. „Řezno“, něm. *Regensburg*, lat. *Ratisbona*,
Reginoburgum, známé slavné město nad Dunajem.

V. 10. 11. „Klášter, Rostislava svleky.“ Srov.
Annal. Bertiniani ad A. 870. „*Ratislaus excoecatus in*
coenobium detrusus est.“ *Pešina, Mars. Mor. L. I.*
C. 3. p. 36. „*Raczko, Ratislaus vel Radislaus, Rasticen,*
Mojemiri I. ex Lidovito fratre major natu nepos. p. 38.
Radislaus captus et admoto pupillae candenti ferro, visu
privatus, atque in perpetuos carceres abductus est. L. 2.
C. 5. p. 169. *Aventinus addit coecum postea Radis-*
laum fuisse monasterio inclusum. Quidam vero Anony-
mus expresse habet illum in monasterio S. Emmerami
residuum vitae transegisse et anno sequenti obiisse: (M.
S. Anon. apud Comen. Mor. part. 2.) Exiude quod non
in publico vel alio squalidiori carcere sed in monasterio
(solenni Principum id temporis supplicio) asservandus
erat ad mortem usque, Christianum fuisse nemo dubitet.“
Středovský, Sacra Morav. Histor. Solisbaci 1710. pag.
286. „*Anno 871. Radislaus, nuper rex Moravorum glo-*
riosissimus et a pietate commendatissimus, posteaquam
exoculatus, prioribus vitae meritis, in monasterio Ratis-
bonensi copiosiores accumulasset patientiae fructus et
acrumnosae vitae, in lucem aeternam evolavit opulentus.

Corpus gloriosi regis in S. Emmerami monasterio est a Coenobitis tumultatum.“

Z n ě l k a 93.

V. 5. „Postavy byl velké,“ Srov. *Pešina, Mars. Mor. L. I. C. 3. p. 36.* „Hic (Rostislav) in aetate, quae virum faciat, constitutus *robusto corpore et animo vasto.*“

V. 7. „Řetězy.“ Srov. *Annal. Fr. Fuld. ad A. 870.* „Rastizen gravi catena ligatum sibi praesentari jussit.“

V. 12. „Krajan tvůj jsem.“ Nynější Slováci přináleželi před tím k Moravě, nad níž Rostislav panoval.

V. 13. „Dárce křesťanství.“ Srov. *Christiannus, Vita Ludmill: „Radislaus Institutor et Rector totius Christianitatis seu Religionis benignus exstiterat.“ Nestor, Ljetopis v. S. Peterb. 1767. str. 21.* „Kniaz icho Rostislav i Sviatopolk i Kocel poslaša ko Carju Michailu, glagoljušče: zemlja naša kreščena i njest u nas učitelja iže by nakazal nas i poučil nas, i protolkoval svjatyja knigi; ne razumjejem bo ni grečeskomu jazyku ni latinskému. Da pošlite k nam učitelja iže mogut ny skazati knižnaja slovesa i razumy ich.“ *Schlötzers Nestor, T. 3. K. 10. p. 181.* „Die mährischen Fürsten hatten Bon-sens: sie scheinen aufrichtig das Christenthum liebgewonuen zu haben, begriffen und fühlten aber, dass das, was ihnen die deutschen Geistlichen vormachten, nicht Christenthum sei.“ Pozoru hodna jest horlivost a osobní účastnost slavských knížat v uvázení a rozšiřování křesťanského náboženství. Rostislav, Svatopluk, Kocel, Vladimír ruský, Bořivoj a Václav český, Jaromír rugenský, Gotšalk vendický nejen rozšiřovali ale i tyto dva poslední i osobně kázali křesťanské náboženství. Srov. *Arkona, v. Furchau p. 434.* „Die Geschichte erzählt, dass Jaromir als Fürst von Rügen selbst das Christenthum gelehrt habe.“ *Adam Brem. L. 3. C. 22.* „Princeps Godescalcus tanto religionis exarsit studio, ut ordinis sui oblitus, frequenter in Ecclesia sermonem

exhortationis ad populum fecerit, ea quae mystice ab Episcopis et presbyteris dicebantur Slavonicis verbis cupiens reddere planiora."

Znělka 94.

V. 1. „Jeden král“ t. j. Ludvig der Deutsche, synové jeho byli Karlmann, Ludvík a Karel. Srov. *Annal. Fr. Fuld. ad An. 864.* Hludovicus rex in mense Augusto ultra Danubium cum manu valida profectus Rasticen in quadam civitate, quae lingua gentis illius Dovina, id est puella dicitur, obsedit. At ille, cum regiiis copiis congredi non auderet, atque loca sibi effugiendi denegata cerneret, obsides quales et quantos Rex praecepit, necessitate coactus dedit. Insuper cum universis optimatibus suis fidem se cunctis diebus servaturum esso juramento firmavit, licet illud minime servaverit." *Tamže ad A. 870.* „Carlmannus (filius Ludovici regis). regnum Radislai ingressus, cunctas civitates et castella in deditionem accepit, et ordinato regno atque per suos disposito, ditatusque gaza regia revertitur." *Christ. Jordan. Or. Sl. Ap. Hist. p. 273.* „Caeterum Pessina L. 2. C. 5. causam non servatae fidei refert duras nimium Regi Moravorum a Ludovico Germanico impositas et vi extortas pacis conditiones, inter quas erat: ut Radislaus in sinistra Danubii ripa, adeoque in territorio suo proprio Moravico, ibi, ubi Ludovico opportunum videretur duo munimenta extrui, eaque militari praesidio firmari permetteret. Hanc conditionem sane magnae consequentiae esse praevidere facile poterat Radislaus; noverat enim, Francorum morem esse, devictas provincias suis primacvis ducibus privare; hos ad statum privatorum reducere, loco illorum autem missos regios et comites instituere, leges Francicas inducere et omnem subjectionem imperare, prouti hoc cum Carantanis, Slavonibus et Dalmatis factum. Hoc excidium suae familiae et totius juris Slavici, non leviter metuendum habebat Radislaus, si portas ad id per exstructionem munimentorum Francicorum in terra ipsa Moravica reseraret."

Jak právě Pešina zde psal, a jak Němci, jmenovitě tento Ludvík, toho času se slavskými kraji nakládal viz dále : *J. C. Pfisters Geschichte d. Teutschen. p. 468 a 505.* „Das Herzogthum Kärnthen wurde unter Ludvig dem Deutschen ganz zu einer deutschen Provinz eingerichtet, nebst Steiermark und einem Theil von Krain. Ludvig der Deutsche vertheilte die Marken auf folgende Weise. Kärnthen gab er dem Franken Helmvin; das Land zwischen der Draue und Saue dem Grafen Salacho; Friaul und Istrien dem Grafen Eberhard, und die Liburnischen Gauen dem Grafen Bruno. Die Ostmark von der Ens bis zur Leitha verwaltete Markgraf Ratbold. Privinna ein mährischer Fürst, mit seinem Sohne Hezil, von dem Fürsten Moimar vertrieben, trat mit Ratbold in Freundschaft und nahm das Christenthum an: König Ludvig gab ihm und den Seinigen die verödeten Dravethäler zur Bewohnung (v. 829—843.)“ *C. Rottek, Allgem. Gesch. Freib. 1824, B. 5. p. 92.* „Ludwig der Deutsche und sein Sohn, der jüngere Ludvig stritten fast ununterbrochen wider die Slaven.“ *Pfister, Gesch. d. Deutsch. p. 475.* „Ludvig starb mit seinen drei Söhnen Karlmann, Ludvig, Karl aus. — Es war eine recht günstige Fügung, dass, wie die Karolinger an Herrschertugenden abnahmen, auch ihre Linien durch Sterbefälle wieder zusammenfielen.“

V. 2. „Pokolení, které nikdy Slavům nepřálo.“ *Srov. Pfister, Gesch. d. Deutsch. p. 345.* „Nie haben Deutsche und Slaven sich als Brüder angesehen, ja nicht einmal als Halbbrüder. Wenn sie auch gegen den gemeinschaftlichen Feind mit vereinter Macht ausgezogen sind, so zeigt sich eben so bald wieder gegenseitige Abneigung, selbst Hass und Verachtung, und die Geschichte wird es bekennen, wie gar stiefbrüderlich die Deutschen ihre slavische Nachbarn behandelt haben.“ — *Gołębiowski, Wiad. z Hist. pol. str. 3.* „Sasiadami Słowian i nieprzyjaciolmi ich wieczystymi byli Niemcy czyli Franki, Sasi i Turyngowie.“

V. 4. „Dědictví.“ Rostislav byl vnuk strýce svého Mojmira panovníka Moravského a dle Pešiny, syn Lido-

vita, bratra Mojmirova, panovníka mezi Sávou a Drávou. Památná jsou slova Němce Gundachara před touto bitvou k Rostislavovi a jeho vojsku promluvená: „Pugnate fortiter vestram patriam tuentes! A. Fuld. ad 869.“

V. 6. „Tri strany.“ Srov. *Annal. Fuld. ad A. 870.* „Rastiz in Bajoariam missus usque ad praesentiam Regis servandus in ergastulum retruditur. — Morante autem Hludovico rege in Aquensi palatio venerunt ad eum legati Hludovici Imp. de Italia, simulque Adriani Papae, quos ille suscipiens absolvit. Et post paululum inde transiens circa Kalend. Novemb. in Bajoariam profectus est, ibique cum suis colloquium habens, Rastizen gravi catena ligatum sibi praesentari jussit eumque Francorum judicio et Bajoariorum, nec non Sclavorum, qui de diversis provinciis Regi munera deferentes aderant, morte damnatum, luminibus tantum oculorum privari praecipit.“ *Ossoliński, Vinc. Kadt. herausgegeben v. Linde. Warsch. 1822. p. 112. 215.* „Liest man, was die Fuldaische Chron. unter dem J. 869 von dem Aufstande der Slaven schreibt, so wird man leicht gewahr, dass Rastitsch die Seele des Bundes der Ost- und Nord-Slaven war, um sich von dem Drangsale (der Deutschen) zu befreien und die Haupttriebfeder ihrer Vereinigung, um das Frankenjoch abzuschütteln. — Rastitsch wurde vor den König Ludwig zu Regensburg gestellt, in einem aus Deutschen und dem Hofe ergebenen Slaven niedergesetzten Gerichte zum Tode verurtheilt, mit dem Leben begnadigt, allein der Augen beraubt.“ *Ostatně srov. co Schlötzer o těchto případech praví, Nestor, III. K. 10. str. 164.* „An Nachrichten von diesen Begebenheiten fehlt es nicht: aber sie sind äusserst verworren, oft sich widersprechend, und was das schlimmste ist, äusserst partheiisch. Hier stehen Deutsche gegen Slaven, wie Römer gegen Karthager: nur jene, die glücklichen Sieger, sprechen und prahlen, und übertreiben, sagen gar aus Patriotism Unwahrheit und vertuschen Wahrheit.“

V. 13. „Kalils vodu.“ Srov. známou bájku Vlk a jehně, česky od Ant. Buchmayera, v Sebrání básní a

zpěvů, Svazek II. v Praze 1797. str. 39. — Tu mělo místo to srbské přísloví: Kuriak te pre, a kuriak te sudi. Obradovič, bas. 4. 38.

V. 14. „Děvín“ t. j. hrad nad Dunajem v Prešpurské stolici při vtoku Moravy do Dunaje na převysoké skalině strmící, německy Deben, Theben. Srov. *Belii Not. Hung. T. II. p. 252*: „Dévénus petrae insidet, unius supra Pisonium hungarici milliaris intervallo. A virgine positam ajunt, idque ex nomine forte coniiciunt, quod Devoina puellam Slavorum lingua significat. — Prorsus opinamur, arcom atque oppidum nostrum perfugio Rastici fuisse; quippe ad eam rem maxime opportunum. Nomen certe a puella est, quod Scriptores ex Devoina in Dovina ignoratione linguae detorserunt. Slavi certe, prisci illi ac gentiles, Venerem Deam in virginis cultam simulacro, Devoina, Devina seu Deva nuncupabant. „I Pomoranské město Demin, Dimin, in Vita S. Ott. L. 3. C. 4. Demina, Timina. u Saxa Gram. L. 14. Dobin, nepochybně to jest co Děvín. Děvy v Čechách také vystavily Děvín; pak v boleslavském kraji ves Děvín a t. d.

Z n ě l k a 95.

V. 5. „Svobodu vám za hřích pokládají.“ Srov. *Jordan de Or. Sl. Ap. Hist. p. 313*. „Witichindus recte excusat Slavorum arma in Saxones; quemadmodum enim Saxones in oris maritimis et inferiore Germania olim sedentes, paulatim mediam Germaniam jure gentium occupaverant, seseque Francorum Imperio per tria ferme secula subducere nitebantur, ita et pari jure Slavi in reliquas sedes Germaniae eodem cum Saxonibus tempore ad ipsos Saxones usque immigraverant, et nunc quamlibet opportunam occasionem prehensabant, qua jugum amoliri et cara libertate, cui omnem miseriam posthabebant, frui liceret. Titulus belli Saxonum in Slavos, Witichindo iudice, erat aviditas gloriae atque magni latique imperii: titulus repugnationis Slavorum autem libertas et ultimae servitutis devitatio: quis justior ex his? — Unde non

mirum videri debet, Slavos tum Boreales tum Orientales, id est Bohemos aliosque vicinos (Moravos) ferro saepius, primum contra Francorum jugum, quod et ipsi Saxones in seculum nonum usque faciebant, dein vero in Saxones rerum politos, decertasse.“ S tohoto hlediště má se považovati i to co letopisec *Fuldenský* při r. 855. píše: „Rex Ludovicus in Slavos Marahenses, contra Rastūcen ducem eorum sibi *rebellantem*, parum prospere ducto exercitu sine victoria rediit.“

V. 6. „Vaše jméno terě jich úhryzky.“ Srov. *Rohrer, die Slav. Bew.* T. II. S. 118. „Es war eine Zeit wo man aus den Gegenden Ungarns den Ausdruck häufig hörte, der Slave sei kein Mensch, *Tót nem ember*; wo in Deutschland die Slaven von den Franken *Hunde* genannt wurden. *Fredegar C.* 69.“

Znělka 96.

V. 9. „Oním Slavskem vůkol Rezatu“ — Srov. *Büsching. Erdb. Hamb. 1790. Th. 7. p. 840. 848.* „Das jetzige Frankenland, welches fast in der Mitte des ganzen Deutschlands um den Main lieget, hat ehedessen grösstentheils zu Thüringen, zum Theil auch zu Alemannien, zum Lande der Slaven oder Wenden, die zwischen dem Main und der Rednitz wohnten, gehört. Wo die regio Slavorum im Fränkischen Kreise zu suchen sei, lässt sich aus Urkunden dahin genauer bestimmen, dass sie vornehmlich um Bamberg und hiernächst um Würzburg und im Fürstenthum Bayreuth gelegen habe. Ob diese Slaven, Sorben oder andere gewesen, ist noch nicht ausgemacht.“ *Časopis Isis von Oken, r. 1823. B. 5. S. 1.* „Nicht allein das nördliche Deutschland Pommern, Wilzen, Sorben, auch das südliche, wo das Volk in Bayreuth, im nördlichen Theil von Bamberg und Würzburg ein slavischer Stamm war, und tief ins Ansbachische herein, in der Retzat und Altmühl, erstreckt sich ein weiter Strich slavischer Colonisten, von welchen wir noch die bestehenden Ortsnamen haben: Bernhardswinden, Brotswinden, Ratzenwinden, Dautenwinden, Eglofs-

winden, Mainhartswinden. Man bezeichnete diese Slaven-Colonien im Ansbachischen als Radnitz-Wenden; die im südlichen Theil von Bamberg und Würzburg, wo auch urkundlich die XII. Ecclesiae Slavicae vorkommen als Main-Winden, bei welchen sich abermals die Ortsnamen finden von Herzogenwind, Neidhartswind, Mechelwind, Rothenwind, Ettlasswind, Geisselwind, Ratzberg u. s. w. Dass aber eben so, wie der nördliche Theil von Würzburg und Bamberg auch das ganze Oberland von Bayreuth, nicht bloss slavische Colonien in seinem Schooss gehabt, sondern selbst ein slavisches Urland, und bis ins XI. Jahrhundert noch heidnisch gewesen, ist hinlänglich ausgeführt in Hentzes Versuch über die ältere Geschichte des fränkischen Kreises. Bayreuth 1788.“ — *Nik. Haas, Geschichte des Slavenlandes an d. Aisch. Bamberg, 1819. T. I. S. 5.* „Slaven und Wenden sind die vorzüglichsten Ansiedler. Schon vor Karl dem Grossen waren Slaven in unsern Gegenden einheimisch. Andere mögen erst durch Karl hieher verpflanzt worden sein. So kam es denn, dass das ganze, nachherige Bamberger Bisthum nur das Slavenland hiess. Dörfleins am Main lag im Slavenlande. Thurphilum juxta ripam fluminis Main in regione Slavorum. *Schanat trad. Fuld. p. 147. Seite 8.* Zu Medbach werden Slaven-Huben genannt, zu Rietfeld gibt die Schwester Gottes Eberhilt ihre Güter mit 30 Slaven dem h. Bonifaz. Die Slaven waren vorzüglich anzutreffen an der Regnitz, dem Maine, der Aurach, Wiesent, Aisch, Itz und Baunach, wo nun Erlangen, Forchheim, Hallstadt, Bamberg, Oberheid, Baunach, Eltman, Schlüsselfeld und Höchstadt liegen. Seite 9. Zwischen den wendischen Ansiedelungen und den mehr fränkischen, welche vorzüglich der Steigerwald scheidet, ist nicht nur ein auffallender Unterschied der Mundart, man findet ihn auch in der Kleidung, besonders der Weibspersonen. — Erwägt man die vielen Orte mit Wind oder Wend, besonders im Ansbachischen: Winden, Winn, Brodswinden, Ratzewinden, Wiudelsbach, Windsberg, Windstetten, Windshofen, Windsbach, Windsheim, Windischletten, Windischgailenreuth — so kommt man unwillkürlich auf

den Gedanken, die Slaven und Wenden seien ein Hauptstamm der ganzen Ansiedelung Frankens, sie haben sich weiter verbreitet, als man gewöhnlich glaubt. Gelehrte sind der Meinung, dass der Name des Windgaues um Windsheim, welcher schon um 418 bekannt war, von den Winden oder Wenden sich herleite, dass diese sehr früh in Deutschland einheimisch, ja dass sie eines der Urvölker Deutschlands waren. S. 12. Noch heisst man die schmalen Ackerbeete im Bambergischen wendische Beete. Wer also in unserer Gegend die ersten bleibenden Acker furchtete, Wälder lichtete, Wiesen hegte, die Gründe mit Steinen abmarkte, ist wenig zweifelhaft, es thaten es die Slaven und Wenden. Das Wort Loh, welches in unserer Gegend so oft gehört wird (Tennenloh, Brandloh, Breitenloh, Lohfeld, Loh, Löhlein) soll Sumpf bedeuten (srov. lüh, lúže). S. 17. Als der Bamberger Bischof Günther 1058 eine Kirchenversammlung hielt, sagte er, dass das Volk seines Bisthums grösstentheils slavischer Abkunft sei, dass es noch an heidnischen Gebräuchen hänge. Harzleim Conc. germ. T. 3. p. 126. Erst noch vor hundert oder zwei hundert Jahren tönten Nachklänge slavischer Gebräuche und Feierlichkeiten im Lande, z. B. das Hinaustragen und Verbrennen des Todes d. h. eines Strohmannes, das Einläuten des Sommers. Die Namen Wauwau (sr. hobo), Hollapoppel, der Missbrauch der Leichentrünke, das Bestecken der Aecker mit geweihten Hölzchen, das Auspeitschen der Hexen — und anderes deutet noch auf Ueberbleibsel des Heidenthums der ersten Bewohner der Gegend. *Theil II. p. 312.* Was die Spuren der slavischen Abkunft betrifft, ungemischer sind sie in den Gründen der Ebrachflüsschen, wo auch mehr Uebereinstimmung in der Kleidung der Manns- und Weibspersonen herrscht: schlanke Körper, doch kräftige; braune Haare; glatte, ehrliche Gesichter; die Röcke der Mannspersonen weissgrau, dunkelbraun oder hellblau, die der Weibspersonen viel gefältert; am Feiertage weisses, sonst ein gefärbtes Kopftuch; Halsgehänge von Bernstein. Die Jungfrau trägt bei Feierlichkeiten das Haar aufgesteckt, ein breites

rothes Band mit einem Flitterkranz um den Scheitel. — Beamte, welche einstens aus Gegenden der Oberpfalz nach Höchstadt versetzt wurden, erzählen, dass auf 40 jährliche aussereheliche Schwängerungen dort, hier kaum 5 gerechnet werden dürften, dass sie auch hier von diebischen, räuberischen und sonst Mangel an Erziehung, an Verdienst und Karkheit des Bodens verrathenden Ausbrüchen, weniger bemerkten. Rastlose Arbeitsamkeit, Anhänglichkeit an die von den Vätern geerbte Religion und ihre Gebräuche, welche von Abänderungen nicht gerne hört, Hochachtung gegen geistliche und weltliche Obere, auch wenn sie Fehler haben, zeichnen die ganze Gegend aus, und sind grösstentheils auch Erbtheil der slavischen Vorältern.“ Ostatně srov. ještě: Eckhard de rel. Franc. Or. L. 5. C. 12.; Chr. Jordan Or. Slav. Ap. Hist. p. 251.

Znělka 97.

V. 5. „Zlatá Bulla,“ jest sbírka hlavních zákonů německé říše, kterou Karel IV. 1356. na sněmě v Norimberku a v Metzi držaném s přičiněním knížat, volenců a celé říše ustanovil a zarazil. Její předpisy zachovávaly se až do nejnovějších proměn v Evropě. — Viz Aurea Bulla, Caroli IV. Romani Imperatoris, Norimbergae et Metis Anno 1356 sancita. S německým přeložením, Frankf. a. M. 1740 in 4. — Dobrovského Slovanka II. str. 112—117. Onen 30, slavské řeči se týkající článek v této Bulle takto zní: „Cum S. Romani Col-situdo Imperii diversarum nationum moribus, vita et idi-omate distinctarum leges habeat et gubernacula moderari, dignum est, et cunctorum sapientium iudicio censetur expediens, quod Electores Principes ipsius Imperii colum-nae et latera, diversorum idiomatum et linguarum di-fferentiis instruantur; ut plures intelligant et a pluribus intelligantur. Qua propter statuimus ut illustrium Prin-cipum, puta regis Bohemiae, Comitum Palatini, Ducis Sa-xoniae et Marchionis Brandenburgensis, Electorum filii vel haeredes et successores, cum verisimiliter theutonicum

idioma, sibi naturaliter inditum scire praesumantur et ab infantia didicisse, incipiendo a septimo aetatis suae anno, in Grammatica Italica ac Slavica linguis instruantur, cum illud non solum utile immo ex causis praemissis summe necessarium habeatur.“ „Es liesse sich fragen — *pravi dále Dobrov.* — welche Mundart K. Karl IV. durch den allgemeinen Ausdruck Slavica gemeint habe? Er von mütterlicher Seite ein Böhme, mochte wohl vorzüglich an seine Muttersprache gedacht, doch aber die andern Mundarten nicht ausgeschlossen haben. Dass Karl, als König von Böhmen, diese Satzung der goldenen Bulle in Beziehung auf seine Söhne erfüllt habe, wer könnte daran zweifeln? Wenzel und Sigismund lernten böhmisch. Auch Ferdinand I. scheint noch zum Theil auf die goldene Bulle Rücksicht genommen zu haben, indem er seine Söhne durch Joh. Horák im Böhmischen unterrichten liess. Dieser löbliche Gebrauch erhielt sich auch bei den folgenden Königen von Böhmen. Ob und wie lange andere Kurfürsten die Vorschrift der goldenen Bulle befolgt haben, lässt sich schwer bestimmen. M. Georg Körner führet in seiner Abhandlung von der wendischen Sprache (Leipz. 1766), um den Nutzen und die Nothwendigkeit der wendischen Sprache zu beweisen S. 18. auch das Beispiel hoher Häupter an, namentlich Kaiser Karls IV. und Johann Georg II. Kurfürsten zu Sachsen, welcher diese Sprache nur eine Fürstensprache zu nennen pflegte.“

V. 6. „*Karlovi, slavské řeči otcovi.*“ Srov. Aeneas Sylvius, Hist. Boh. Edit. Leiner. C. 33. „*Carolus IV. clarus profecto Imperator, nisi Bohemici regni magis, quam Romani Imperii gloriam quaesivisset.*“ — Balbin, Dissert. de ling. Slav. p. 92. „*Carolus IV. summus Slaviae et linguae et gentis Amator, voluit cautissimus caesar, ne quisquam in curiis, tribunalibus, ac comitiis nisi bohemicè loqueretur, quae ejus Sanctio in antiquis regni constitutionibus hodieque legi potest.*“ — Veleslavín v Předml. na Hist. Euseb. Pamph. „*M. Jan Hus u výkladu svém na příkázání b. v kap. 40. připomíná: že císař Karel přikázal Pražanům, aby děti své česky*

učili a na radním domu, jemuž německy říkají rathauz, česky mluvili a žalovali.

Znělka 98.

V. 7. „Tuisko,“ podle rozličnosti nářečí i Tuisto, Teuto, Theut, t. j. otec, původce a bůh teutonského čili německého národu. Srov. Taciti Germania C. 2. „Germani celebrant carminibus antiquis, quod unum apud illos memoriae et annalium genus est, Tuistonem, deum terra editum et filium Mannum, orginem gentis conditoremque.“ — Andr. Corvinus, Fons Latin. P. 2, p. 475, 456. „Tuiscones, Tentones a Tuiscone rege, de hac voce vide Cluv. Antiq. Germ. L. I. C. 9. sed eo nomine varie pro dialectorum varietate in pronunciatione usi sunt.“ Köppen und Wagner, Univ. Lex. d. Völker und Ländergeschichte, T. 3. S. 200. „Der Urvater aller germanischen Horden war Tuisko, von ihm entstand der Name Tuiskén, Tuisten und davon Tuitsche, Teutsche.“ Ant. Tkany, Myth. d. Tentschen u. Sl. T. 2. S. 158. „Tuisto (Teut, Taut, Tot, Theod, Thiud, Tuit, Tuiskon) der Stammgott der Teutschen, den die Erde selbst geboren haben soll. Sie verehrten ihn als einen Mann mit einem grossen grauen Barte, in die raube Haut eines wilden Thires gehüllt, ein Scepter in der Rechten haltend, die Linke mit ausgespreizten Fingern vor sich hinstreckend. Von ihm soll nach einigen auch der Dinstag (Tuistag, Thistag) seinen Namen erhalten haben.“

V. 9. „On chtěl Slávu nejprv ženou.“ Srov. podobný příběh v Hájkově Kron. List. 13. „Lechové neb Poláci, knížete mužského pohlaví nemajíce dceru Krokovi za pána sobě zvolili, jižto jméno Vanda, panna věku dospělého a krásné postavy i nad jiné ušlechtilá, lid ten pod svou správu přijavši, jej velmi moudře zpravovala. O tom když uslyšel kníže Rythogar, jenž byl pán krajiny německé, tu kdež jsou nyní Prušáci, poslal k ní snubce, ji za manželku míti žádaje, kteráž hned odpřela, pravěci že ona muže nežádá, neb jest svou čistotu bohům jenž horami i vodami vládnou, obětovati slibila.

Znělka 99.

V. 5. „Země plná cti i posměchů.“ Srov. Aeneas Sylv. Hist. Boh. Praefat. „Nec provincia est quae plures Christi martyres, quam Bohemia, produxerit. Nec mea sententia regnum ullum est in quo tot mutationes, tot bella, tot strages, tot miracula emergerint, quot Bohemia nobis ostendit.“ — Schiller, Wallensteins Tod: „Ein glühend Angedenken lebt der Greul die geschahn auf diesem Boden.“ — G. F. Schneller Oester. Einf. auf Europa. S. 274. „Böhmen. Man verletzte das Gefühl seines herrlichen Volkes im tiefsten Nerven. Boucquoi liess die Inschrift auf Žižkas Grabe zerstören; Rokycana musste aus der Gruft herauf zum schändenden Scheiterhaufen; Poděbrads grosser Kelch musste vom erhabenen Standpunkte herab in die Tiefe. Wäldsteins Kopf und Hand kamen aus dem Grabe nach Stockholm; Karl v. Lichtenstein liess die Köpfe enthaupteter Edlen zehn Jahre lang auf der Brücke von Prag aufgesteckt.“

V. 7. „Lev ti slouží za věchu;“ Království české vede ve štítu svém lva stříbrného se zlatou korunou a dvojím ocasem v červeném poli. Věcha slovensky, věch česky; vůbec mnohá slova jsou u Slováků ženského, která u Čechů mužského rodu jsou, k. př. ta přikopa, ta obyčej, ta řefaz.

V. 13. „Feaků.“ Feakové národ na ostrově Korycyra, nyní Corfu: ve starožitnosti byl předmětem potupy a posměchu pro hloupost, břichopasnictví a jiné ošklivé obyčeje lidu. Viz Horac. Ep. 15. Homer Od. Virg. Aen. 3.

V. 14. „Nepomuk.“ Srov. Monatschrift d. Gesell. des vat. Museums in Böhmen 3. Jahrgang, 1829. Febr. S. 164. „Johann Hasil von Nepomuk. Sein Vater hies Hasil und war Töpfer. Noch heute zeigt man in Nepomuk einen Hasilschen Acker. Nepomuk ein Städtchen im pils. Kreise, ohngefähr 10 Meilen von Prag.

V. 14. „Ciril“ bratr Methodův, zvěstovatel křesťanství, vynálezce slavské abecedy.

V. 3. „Indus,“ řeka v Indii odkud evropští plavci koření, kadidla a jiné vonné věci přivážejí.

V. 8. „Milá řeči česká!“ Srov. Wen. Rosa, Gram. Boh. in Praef. „Cum lingua Bohemica ad naturam rerum respectum habeat, et ex fontibus naturalibus derivetur, res autem in natura aliae sunt homini suaves, jucundae, gratae, acceptae, aliae vero durae, rigidae, ingratae et adversae, voces etiam animantium et soni rerum naturales, a quibus nomina et verba bohemica ut plurimum originaliter fluunt, diversi sunt, et rebus nomina convenire oportet, ita etiam res durae, duriter veniunt pronunciandae. Alias habemus nomina et verba dura et lenia, blanda et aspera, grate et aspere sonantia, quibus pro occasione personae et rei utendum. Habet prae aliis lingua nostra hanc adhuc praerogativam et eminentiam, quod omnia carminum genera, quotquot Latina vel Graeca novit, non rhytmice, sed metricè, latino et graeco modo cum summa gratia et venustate formare et canere possit. Lingua Bohema omnia sua verba et nomina, quomodocunque quis vult, sicut Latina trajicere et transponere potest.“ — Stranský, Resp. Boh. C. 4. p. 161. „Sermo Bohemorum quia elegans, copiosus, svavis, grandis est, et ad quamvis materiarum expositionem satis commodus, majores nostri in eo oruando, perpoliando, augendo et ad posteritatem propagando praecipue ac feliciter elaborarunt, imo ne neglectui haberetur, legibus caverunt. Verum quam illi in eo excolendo ac in nativa puritate conservando adcurati fuerunt: tam aetas haec degener in foedando, inquinando, attenuando et oblivione aeterna damnando est impudens.“ — Balbin, Dis. de l. Sl. p. 116. „At ego Hispanos, Gallos, Italos, quibus hic nihil scribitur et mentitur, iudices non recuso, quorum testimoniis pridem cognitum est, bohemicam linguam longe suavius et dulcius, quam illam, quam nominare nolo, ad aures pervenire.“ M. Belius, in Praef. ad Gramm. Doležal § 9. „Addo experiundo conductus, omnium Europae linguarum decona, non ae-

mulari modo, sed vincere etiam, unam nostram Bohemicam posse. Neque enim Hispanicae gravitate majestateque; blanditie ac facilitate Gallicae; Anglicae sublimitate efficitateque; Germanicae sensus et emphaseos ubertate; lenitate ac suavitate Italicae; denique Hungaricae nostrae imperiosa illa severitate quidquam concedit: ita absolutarum est qualitatum, si viri ea utantur docti, eloquentes et ad societatem nati efformatique.“ *Adelung, in d. Vorrede zu Thams Wörterb. Prag 1799. S. 3.* „Die böhmische Mundart ist unter den slavischen Mundarten eine der reichsten und ausgebildetsten, wovon die Ursachen in der Geschichte des Volkes sehr leicht zu finden sind.“ *V. C. Všebrd., v Dobrovského hist. lit. česk. str. 209.* „Jazyk český není tak úzký ani tak nehladký, jakož se některým zdá. Hojnost a bohatství jeho z toho můž poznáno býti, že cožkoli řecky, cožkoli latinsky, o němčině nic nyní nepravím, můž pověděno býti, to též i česky. A není těch knih žádných řeckých ani latinských, leč bych se já, milostí jazyka svého pojat jsa, mýlil, aby v český obráceny býti nemohly. Co se pak hladkosti jeho dotýče: nevím by tak výmluvně, tak ozdobně, tak lahodně všecko jazykem českým pověděno býti nemohlo, jako řeckým nebo latinským.“ *Václ. Písecký, v Dobrovsk. hist. lit. české. str. 355.* „Kdyby též piluosti při okrašlování svého jazyka prvější Čechové byli užívali, anebo nynější ještě toho hléděli, jako někdy Římané, jazyk český, co se tkne světlosti, řecké lahody, lepoty nad to i ozdoby i slov skládání, bylby nad latinský v tom mnohem i šťastnější i hojnější.“ *Veleslavín, Putování Svatých, předml. str. 10.* „Není pak jazyk náš český tak nespůsobný aneb jakž říkají barbarský, aby jím téměř všecky ty věci, o nichž Řekové a Latinníci napsali, ozdobně srozumitelně a vlastně vysloveny býti nemohly. Toho se nám toliko nedostává, že se na to řídci vydávají, aby přirozenou řeč svou zostřiti a rozšířiti hleděli.“ *A. Komenský, Křašt umír. matky r. 1650 v Berlíně, 1757 str. 25.* „Odevzdávám tobě také a synům tvým snažnost v pulerování, vyčistování a vzdě-

lání milého našeho a milostného otcovského jazyka ; v čemž synů mých bedlivost známa byla časů předešlých, když od rozumnějších říkáváno, že čeština lepší není jako mezi bratřími a v knihách jejich.“ Praví síce Polák Gornicki, Dw. 2. „Czeski język iest piękny, ale iakoby toszkę pieszczący a męzczyznie mało przystoiny.“ Toto však platí jen o novější zněmčilé, mao-hými i. e. obtížené češtině, nikoli ale o starší a nynější slovensko-české řeči. Naproti tomu svou výbornou časoměrou, svým výrazným dlouhých a krátkých syllab značením a vyslovováním předčí čeština bezodporně všechny ostatní sestry, a blíží se v tomto ohledu nejvíce ku klassičnosti. Nezvuky v české řeči ne tak jí samé, jako raději nevkusným spisovatelům připsati náleží. Tak v srdci Čech, v Praze, a to hned u vchodu do města, uráží oko i ucho přichozího nemotorný nápis „Mostská ulice“ kde v prvním slově čtyry tvrdé spoluzvuky ve hromadě jsou, kterých sběhl žádný cizozemec ve stavu není, bez lámání jazyka a dásní, vysloviti. Taková slova a nápisy jsou ovšem strašidla češtiny, která cizince od ní odplašují a jich v tom domnění potvrzují, že námítky od nepřátel jí činěné pravdivé býti musejí. Tu schváluě nejnelibozvučnější forma vybrána při hojnosti jiných libozvučných, na př. mostní, mostovská, mostovná, aneb jako Slováci podobné ulice jmenují, mostová ulice.

Pozn. vyd. Že výčitky zde i na jiných místech od K. nynějšímu jazyku českému činěné z největší části jsou nepodstatné, o tom jest každý důkladný a nestranný znatel češtiny úplně přesvědčen. Viz pozn. ke zn. 2. zp. I.

V. 10. „Dědictví všech jiných dávnější.“ Srov. Prvot. pěk. Um. r. 1813. L. 23. „Z půlnočno-západní haluze, až kam kyrylice nedosáhla, byli Čechové první, kteří ve svém nářečí spisovali, měvše od 13. století, ba i dříve nemálo knih až do vynalezení tisku ; oni též mezi všemi Slovany první toho nálezkou k rozšiřování svým nářečím psaných knih užili, tisknouce už 1475 Nový Z. a 1488 celou biblí. Mluvnice od V. Hanky

podle Dobr. Předm. str. 10. „Jazyk český nebyl sice tak záhy jako srbský, předce však přede všemi jinými slovanskými druhého řádu na písemný povýšen. Pokudž nám známo, od 13. věku *) počaly se v něm knihy psáti, jichž číslo do vynalezení tisku zajisté hojné bylo a předkové naši byli mezi všemi Slovany první, kteří tohoto umění k rozšiřování v jazyku svém sepsaných knih užívali.“ Schwartner, Statistik des K. Ung, T. I. p. 125. „Das goldene Zeitalter der böhmisch-slavischen Sprache fällt in das XIV. und in den Anfang des XV. Jahrhunderts, als nach der Vorschrift der goldenen Bulle Kaiser Karls des IV. jeder Kurfürst des römisch-deutschen Reiches slavisch lernen sollte, und in der böhmischen Literatur, um die Zeit der Kostnitzer Synode, schon alles helle war, als es in Deutschland und auch in Frankreich nur noch zu tagen anfing.“

V. 13. „Krásnější jazyk než srdce.“ Srov. Sněm Pražský, r. 1615. „Jistá zpráva se činí, že by některé osoby ze stavův i také lidu obecného mezi sebou se zavázali (snad to jen Němci?), aby při shledání jich společném žádný jazykem českým nemluvili, což na veliké zlehčení a potupu jazyka našeho českého se vzta- huje.“ — Konáček, přelož. Luciana, v Předmluvě: „Nepochybuji o tom, že jiným na vodě psáti budu. A zvláště těm, kteréž tak veliká a jakási vzteklá nenávisť přiro- zeného drží jazyku, že mnohokrát z omylení české písmo v ruce své vezmouce, hned rychle zase nejnak než jako horké uhlí vypouštějí. Takovéť já mezi ty, kteříž posmívání jsou nejhodnější, počítám. Ne takovouť jistě Němci nenávisť ke svému drsnatému jazyku mají. Vele- slavín v Předml. na hist. Eus. Pamph. str. 8. Srov. Zp. I. znětku 95. v. 7. Týž, v Putování Svatých, v Předm. str. 9. „Nacházejte se mnozí mezi Čechy, kteříž něco málo latinou, vlašinou aneb němčinou ústa sobě

*) Pozn. vyd. Přeložené jest udání to z Dobrovského, kterýž je napsal dříve než objeveny byly nejstarší památky literatury české z VIII, IX., X a sl. století: Rukopis Ze- lenohorský, Evangelium sv. Jana a. t. d. Viz: Šembera, Dějiny řeči a liter. česko-slov. Vyd. II. Ve Vídni 1859.

proplákše, i hned českého nic čísti, ani kněh českých ve svých bibliotekách míti nechtějí, obávajíce se, aby laikům, jakož říkají podobní nebyli, anobř za hanbu sobě to pokládají, kdyby knihy české kupovali a četli. Takové domělé hanby se bojíce v opravdovou upadají. Přirození Čechové svůj jazyk, od Boha sobě daný a jemuž se s dětinství hned s mlékem naučili, potupují a vždycky více sobě cizí nežli domácí dary chutnají.“ Sem patří i ona, nijakž omluviti se nedadoucí, lačná pýcha a učená nádhernost Bohuslava Lobkovice, kterou českému překladatele svých latinských veršů osla a barbara spílá. *) Balbin, Dis. de L. Slav. p. 6. „*Domestica omnia nobis (Bohemis) sordent, nostri nosmet poenitet, eodem affectu quo patrios homines, linguam itidem nostram stulte contemnimus.*“ p. 43. „*Bohemi gallice, italiane, hispanice cum Gallis, Italis ac Hispanis ad jactantiam loqui gaudent, ita ut omnes linguas tenere videantur, germanice loqui gloriosum sibi ducunt, patrio interim sermone velut vili et protrito neglecto.*“ p. 97. *Propiora ad nos tempora nolo tangere, nunquam certe ex quo condita est Bohemia gravari se sensit magis, nunquam ad abolendam linguam Slavicam consilia suscepta sunt acriora, nunquam periclitatum magis, quodve magis dolendum patriorum hominum conjuratione quadam saevitur in patriam.*“ p. 118. „*Durius scripsi, fateor sed in duros. Desinant aliquando sibi placere et aliena, quae adeo ignorant, aversari. Utinam nos quoque aliena mirari et quod nostrae gentis triste fatum est, nostra contemnere desinamus. Sordent nobis domestica et anili studio ultro assurgimus iis, qui nobis verbera impiagunt.*“ Stranský, Res. Boh. C. 4. p. 166. „*Mihi si sit, quid sentio, dicendum, dixerim Bojemum esse ut plurimum rerum peregrinarum consecratorem et admiratorem, patriarum vero et domi nascentium fastidiosum aestimator-em ac contemptorem.*“ Chvalněji píše J. Čaplovič o

*) Pozn. vyd. Viz P. Boh. Hasišt. z Lobkovic věk a spisy vybrané, od K. Vinařického. V Praze 1836. na str. XLII.

Chorvatech, ve spisu Croaten und Wenden in Ungern Presb. 1829. p. 27. Srov. Zp. IV. znělku 94.

Znělka 103.

V. 1. „K zřídům“ čili varům, teplicím Karlovým, něm. Karlsbad.

V. 4. „Catalani,“ slavná zpěvkyně, narozená 1784. v Sinigaglii v Italii, zemř. r. 1849 v Paříži. Roku 1818 a 1819 putovala uměleckým cílem po nejhlavnějších městech evropských, navštívila Mnichov, Vídeň, Drážďany, Výmar, Karlovy Vary, Petrov, Varšavu, a t. d. Pozn. vyd. Viz: *Slovník naučný. D. II. str. 79.*

V. 10. „Gabrielka a Mara,“ též pověstná zpěvkyně, jejichž životopisy viz v *Conversations-Lex.*

V. 13. „Mentor,“ syn Alcimův, důvěrný přítel Ulyssův, učitel a průvodce Telemachův na cestách, ke ctnosti a moudrosti jej vedoucí tak, že jeho jméno u nás už vůbec moudrého vůdce a rádce značí.

V. 14. „Tato z měšce zpívá.“ Tento náš soud potvrzuje i spisovatel článku Catalani v *Convers. Lex. Leipz. 1822. B. 2. str. 406.* „Catalani verdankt ihren Ruhm einem angenehmen Aeussern, einem lebhaften Spiel, der aussergewöhnlichen Klangkraft und einer herrlichen Beweglichkeit ihrer Stimme, einem seltenen reinen Triller, einem ausnehmenden Reichthume schwieriger, auffallender, mehr glänzender als schöner Figuren und Verzierungen, und einer ganz eigenen wundersamen Verbindung dieser Vorzüge zu einem fremdartigen Ganzen, welches mehr geeignet ist, Staunen und Verwunderung zu erregen, als zu dem Herzen zu sprechen.“

Znělka 104.

V. 1. „Pustým hradům.“ V Lokotském kraji, kudy tato cesta vedla, nalézají se rozbořených českých hradů 18, v Žateckém 28, v Rakovnickém 34.

V. 8. „Laokoon, Viz Virgil. Eneida, přeložená od J. Holého v Trnavě 1828. str. 32. Časopis vl. Muz. r.

1829. Sv. 1 str. 113. přeložení od K. Vinařického. Dod. vyd. Viz zvláště: P. Virgilia Marona spisy básnické. Přeložil K. Vinařický. 1851 na str. 31.

Z n ě l k a 106.

V. 1. „Koráb Noe.“ čili Noachûv. Srov. 1 Mojž. 8. 4.

V. 3. „Říp.“ Viz Zp. II. znělku 1. v. 5.

Z n ě l k a 107.

V. 3. „Budeč.“ Srov. B. Balbin. Boh. doct. opus posth. ed. ab Ungar, P. I. p. 104. „Prima schola ethnicorum et quasi urbs literarum et Academia quaedam Budeka urbs Bohemiae fuit, in Slanensi Districtu sita non procul a monte Rzip in edita quadam rupe a quodam Lessino Budeco viro nobili condita, ad hanc magicam et Zoroastris scholam tota properabat Bohemiae nobilitas.“ Alex. Pařízek, Gesch. Böhm. Prag 1782. S. 17. „Eine Schule, und zwar unter den im ganz heidnischen Böhmen errichteten die erste, war zu Budetz, wovon ein gewisser Lešina Budetz der Urheber und Stifter gewesen sein soll. Selbst Přemysl und Libuša sollen sich in ihrer Jugend in dieser Schule auf Wissenschaften verlegt haben.“ Jos. Jungmann hist. Lit. česk, str. 8. „Už Krokem založena škola v Budči.“ Pozn. vyd. Viz slovník naučný, díl I. str. 940.

V. 3. „Peruc.“ ves v Rakovnickém kraji, před tím slula Opučna. Srov. Hájkovu Kron. česk. r. 1007. „Kníže český Oldřich času jarního chtě sobě a svým služebníkům kratochvíl učiniti šel do lesův. I přibodilo se dne jednoho, když se z lovu navracoval a jel skrze jednu ves, jižto jméno bylo Opučna. I uhledal prostřed vsi ana stojí u studnice dívka velmi krásné postavy, praní šatův nechavši, tvář svou na kníže a jeho služebníky obrátila. I řekl jest kníže svým služebníkům: věřte mi jistě, že jest toto div nemalý, že tato véska velmi chatrná mohla takové krásné stvoření uroditi. Optejte

se jí prosím vás, které jest její jméno. To oni když jsou učinili, ochotnou tvář odpověděla řkúc: Jest mé jméno Božena; obrátiv se kníže k svým služebníkům řekl: Jistě vám pravím, že tato Božena bude má žena. Druhého dne kníže povolav k sobě vladyk znamenitějších, rozkázal jim jeti do vsi, tu kdež jest stála děvečka peroucí; a oni přijevše do Opučné, ptali se obyvatelův, řkouce: Včera, když kníže pán náš jel skrze tuto ves, která jest dívka mající na sobě čechel stála u studnice peroucí, jenž má jméno Božena? A oni řekli: Dcera Domarodova, souseda našeho, a povolavši ji, jim ji ukázali. Kterížto opověděvše se Domarodovi otcí jejím a Samoborce její materi, a vůli knížete oznámivše na dvůr knížete do Postoloprť přinesli, a že se zalíbila knížeti perouc, té vsi dali jméno Peruc. Ženy pak poctivější oblékly jsou ji v roucho, kteréž kněžnám náleží, a před Oldřicha ji přivedly a on pojav ji za ruku, hned s ní před kněze předstoupil a tu hned vstoupil v svatý stav manželský.“

V. 6. „Trosky.“ Srov. *W. A. Gerle, Böhmen T. 2. S. 123.* „Unter den zahlreichen alten Burgen des Bunzlauer Kreises gehört zu den vorzüglichsten die Veste Trosky. Zwei unweit von einander stehende steile konische Felsen, welche jedoch in ihrem Fusse zusammenlaufen, sind der Grundbau dieser seltsamen Veste: durch eine von Süden gegen Norden laufende, sieben Schuh dicke Mauer aus schwarzen Steinen, wurden beide Felsen zu einem Ganzen vereinigt. — Die höher liegende wird Panna (Jungfrau), die niedere Warte Baba (Grossmutter) genannt. Im J. 1424 belagerte Žižka die Veste und musste nach dem fruchtlosen Verlust vieler Leute wieder abziehen. Nach der Zeit gelangte die Veste an die Familie von Hasenburg, und aus dieser Epoche erzählt die Chronik: Trosky habe einst zwei Schwestern dieses Stammes gehört, wovon jede eine der Warten bewohnte, und da eine der katholischen, die andere der hussitischen Lehre zugethan war, so brach ihr Zwist oft in laute Schimpfworte aus, und sie enthielten sich nicht, aus den Fenstern gegen-

einander zu wüthen; eine jede erbaute der andern zum Trotz eine Kirche in dem benachbarten Dorfe Troskowitz, worin sie nach ihrem Glauben Gottesdienst halten liessen.“ *Schallers Topogr. Boh. T. 4. S. 54.* „Panna wird so genannt, weil dasselbe keinesweges von Žižka erobert werden konnte. Die herumstehenden Feisen sollen, nach dem Zeugnisse derjenigen, die einen grossen Theil von Europa, Asia und Afrika durchgereiset sind, mit den egyptischen Pyramiden eine grosse Aehnlichkeit haben (Balb. Mis. L. I. C. 8.). Von dem Gipfel dieses Bergs kann man bei heiterem Himmel mit einem guten Fernglase die sämtliche Gegend bei Prag (11 Meilen) ganz füglich übersehen.

V. 7. „Stadice.“ Srov. Hájek, v Kron. r. 722. „Libuše zdvihši prst ukázala na hory púlnocní a řekla: Hle hyn za oněmino horami, kdež potok nevelmi veliký jest, jmenem Bílina, od toho potoku blízko jest ves jmenem Stadice, od té vsi nedaleko jest pole, tu kníže váš dvěma strakatýma oře voly. Protož zdá-li se vám, vezmouce dlouhou sukni a plášť, a to ať jest proměnné, jakž na kníže sluší, někteří z vás jedte, a přineste Vám kníže a mně manžela: Muži tomu jest jmeno *Přemysl.*“

V. 8. „Mělník,“ kralovské věnné město už mezi lety 1086 a 1126 vystavené, předtím Bšov jmenované, od Prahy čtyry míle vzdálené: v něm ovdovělé české královny bydlívaly. Mělničina aneb víno Mělnické jest to nejlepší víno v Čechách, jako Tokajčina v Uhřích. Zdejší vinohrady od Karla IV. Burgundskými révami vysázeny byly; po čase jejich víno tak v pověst přišlo, že se nyní skoro po celé Evropě rozváží a draze prodáváno bývá! Skladatel těchto básní byl v Praze, u J. Mladona, Mělničinou opravdivou přivítán a častován. — Srov. *Gerle, Böhmen T. I. p. 60.* „Der Melniker Wein wird auf allen Tafeln in den meisten Ländern Europa's, vorzüglich in den nördlichen und östlichen, getrunken, und gehört zumal in Polen zu den Delicatessen: doch wird im Ausland fast aller rothe böhmische Wein für Melniker erkaufte, und selbst in Böhmen ist das echte Melniker

Gewächs selten und wird häufig vermischet und verfälscht. Wenn man den kleinen Bergstrich ansieht, wo dieser Wein wächst, so ist leicht zu begreifen, dass dessen Trauben nicht so weit reichen können.“

V. 9. 10. „Lid český, Němci.“ *Srov. Gerle Böh. T. I. p. 141.* „Unter den 16 Kreisen Böhmens sind acht — der Bidschower, Chrudimer, Časlauer, Taboriter, Prachiner, Rakonitzer, Berauner und Kauřimer — ganz böhmisch mit wenigen Deutschen; fünf — der Bunzlauer, Königingräter, Budweiser, Klattauer und Pilsner gemischt, und drei — der Elbogner, Saazer und Leitmeritzer — ganz deutsch mit einem kleinen Antheil von Böhmen.“ *Dlabací, Vyps. česk. král. r. 1818 str. 14.* „V Českém království dvě řeči panují, totiž česká a německá. Poslednější jak skrze uvedení všech veřejných jednání v německém jazyku, tak i skrze normální německou školu, jakož i skrze rakouské, bavorské, saské a slezské sousedstvo a obchod s těmito cizími národy se do Čech vetřela, a tak se náramně rozplemenila a usadila že nyní jak po mezích království českého, tak i hloubě v zemi, ano i v samém hlavním městě Pražském pocestný Čech co činiti má aby, jakožto zrozený Čech, mluvě svou přirozenou řečí, mohl rozuměn býti.“ *A. J. Dunderův Zeměpis Král. čes. r. 1823, str. 133.* „Němcočeši (Deutschböhmen): jich vlastní druhové o nich mnohou stížnost, týkající se mravnosti, napsali, zvláště že si to, co jejich není, přivlastňují.“ *Frant. Sláma, O škodách plynoucích z německého vychovávání české mládeže, v Časopisu pro katol. Duchovenstvo, 1832. Pátý roční běh, Sv. I. str. 84.* „Naše ubohá česká mládež, jsouc cizím sobě jazykem cvičena, právem se považovati smí za hluchoněmou. Vychází naše mládež z německých škol bez lásky k Bohu, bez potřebné zásoby k zachovávaní přikázání božích. Vidouc že se tu jedná jen o německou řeč, a jen ji aby se naučila, nemůže o náboženství jinak smýšleti, než že nestojí proti německé řeči za nic, že jest sice dobře náboženství uměti, ale německy uměti že jest daleko lépe. Vše jiné stojí ve stínu; náboženství v nízkou řadu prostředků

postaveno k dosažení vznešeného záměru — německé řeči. Divno-li, že mládež tak připravená v náboženství, neznajíc pána na nebi, ani pána na zemi všimati si nebude. Jeť v Čechách sotva třetí trivialní škola, kdeby mládež němčinou, i v hodinách pouze českému vyučování určených, o čas okrádána nebyla. — V Čechách se každým týdnem v samých školních hodinách na tisíce hodin českému cvičení ukrádá — a svět se diví, že jest Čech v zadu! Pozn. vyd. Tak horlil již r. 1832 poctivý národovec Sláma, tak horlili mnozí před ním, mnozí po něm, a pohříchu, r. 1861 nestojí věci ty mnohem příznivěji.

Z n ě l k a 109.

V. 1. „Libušina dvora zlaté sídlo“ t. j. Vyšehrad u Prahy.

V. 8. „Bílá Hora.“ Srov. Balbin, Dis. de ling. slav. p. 98. „Post Albomontense proelium Bohemiae maxima pars inter exteros et plerumque milites divisa, velut animal propter convivium natum, aut imbellis aliquis lepusculus canum in medio, lacerata est, veteres migrate coloni! tota Bohemia inclamabatur.“ Presla, Rostlinář str. 10. „Bitva bělohorská (r. 1620), dí P. Dobrovský, celý český národ na duši i na těle ohromila a vysílila.“ Joh. Nejedlý, Böh. Gram. Prag. 1805. Praktischer Theil S. 67. „Nach der Schlacht am weissen Berge wanderten 36,000 Familien aus Böhmen, unter denen 1,088 vom Herrn- und Ritterstande waren.“

V. 11: „Medea,“ Dcera krále kolchického Acta, manželka Jasona vůdce Argoplavců, od něhož, do Kreusy dcery krále Kreona zamilovaného, po desíti letech odstrčena, z pomsty palác Kreonův zapálila a dvojí vlastních, s Jazonem zplozených dítek zamordovavši utekla.“

Z n ě l k a 111.

V. 4. „Hrob Otokara.“ Tělo Otokara z Vídně do Znomja přenešeno a tu v klášteře minorickém pochováno; než roku 1296 rozkazem Václava II. syna Ota-

karova do Prahy přivezeno a ve chrámě S. Víta pohrobeno bylo. Srov. Hájek r. 1373. „U kaple svaté panny Doroty na levé straně leží Přemysl, jinák Ottogar, král český pátý, jenž držel knížetství Rakouské, Štyrsko a Korytany, a ten byl od Rudolfa císaře římského v bitvě zamordován.“ Alex. Pařízek, *Gesch. Böhm.* Prag 1782 S. 37. „Ottokar war einer der mächtigsten und angesehensten Könige, die jemals Böhmen beherrschten. Er besass nicht nur Böhmen und Mähren allein, sondern hatte auch noch überdiess ganz Oesterreich, Steyermark, Kärnthen, Krain, Windischmark, den Seehaven von Portenau, Schlesien und ein Stück von Polen und Preussen in seiner Gewalt. Seine Staaten erstreckten sich von dem adriatischen bis zu dem baltischen Meere.“

V. 5. „Braha,“ vlastně Tycho de Brahe, znamenitý hvězdář, danský zeman, narodil se dne 13. pros. 1546 v Kundstrupu; od císaře Rudolfa povolán byl do Prahy, kde hvězdárnu měl, ušil i umřel 24. říj. 1601. Tělo jeho leží v Praze v Týnském kostele, kde i jeho pomník viděti.“

Pozn. vyd. Viz : Slovník naučný d. I. str. 852.

V. 6. „Vojtěch.“ Srov. *Cosmas. Prag. Edit. 1783 p. 115.* „Facta est autem translatio beatissimi Adalberti Anno 1039. Kal. Sept.“ Předtím ležel Vojtěch v Polsku v Gnězdne a odtud do Prahy, dle Hájka do kostela sv. Víta, přenešen byl.

V. 6. „Vlasty rekovské.“ Srov. *Hájek, Kron. r. 743.* „Sedm mládencův velmi mužných z rodu Hesova ku Vlastě se přibralo. Ti hned počali na Vlastu tak silně bítí, až ji ocelivou obruč na přilbici, kterouž na hlavě měla rozbili, a ji těžce ve hlavu ranili. Vlasta se ještě statečně bránila a po obnažení hlavy jich ještě pět svým jizlivým mečem ranila a Štasonovi štít jeho rohový na poly přefala. Štason opustiv štít ku Vlastě se svým koněm se přitočil, a hned ji svým mečem hlavu na poly rozdělil, tu jest ona s koně spadla a koňmi potlačena.“

V. 7. „Most dílo Karla.“ Srov. *Gerles, Böhm. T. 3. p. 103.* „Die sehr feste Moldaubrücke in Prag,

gehört unter die wichtigsten und solidesten Bauten dieser Art, und bietet einen höchst imposanten Anblick. Sie wurde auf Befehl Karl IV. 1358 begonnen, aber wegen der Kriegsstürme des 15. Jahrhunderts erst 1502 vollendet, und der Kostenaufwand dieses Baues wird auf 180,000 Reichsthaler berechnet. Ihre Länge beträgt 298 Klafter und 2 Schuh, und die Breite 5 Klafter und 5 Schuh. Die Brücke ist aus lauter Quadersteinen, welche mit dem besten Mörtel verbunden sind, erbaut, und besteht aus 16 Bogen mit doppelter Wölbung. Durch die Länge der Zeit hat das Gemäuer eine solche Festigkeit erhalten, dass es einem Felsen gleicht, und nicht mehr abgetragen, sondern nur mit Pulver gesprengt werden könnte. An beiden Enden sind hohe gothische Thürme angebracht, welche ihr zur Widerlage dienen.“ Na každém pilíři po obou stranách téhož mostu socha čili statua nějakého svatého jest postavena, mezi jinými i z mědě litina sv. Jana Nepomuckého. Petr Arleny byl stavitel tohoto překrásného mostu.

V. 8. „Muza z Budče,“ t. j. Šimon Lomnický z Budče, věncovaný český básník. Srov. *Abbildung böhm. Gelehr. T. I. p. 59.* „Sobald Lomniczky einige Proben von seinen böhmischen Gedichten bekannt gemacht hatte, berief ihn Kaiser Rudolph II. nach Hofe, und zeigte so vielen Wohlgefallen an seinen Arbeiten, dass er ihn feierlich krönte, zu seinem Hofpoeten ernannte, in den Adelstand mit dem beigelegten Titel von *Budeč*, einem Orte, wo schon zu Zeiten der heidnischen Böhmen eine Akademie, und gleichsam der Sitz der Gelehrten sein soll, erhob, und ihm einen ansehnlichen jährlichen Gehalt anwies. — Die Stände des Königreichs wählten sich nach dem Hintritt des Kaisers Mathias den Pfalzgrafen *Friedrich* zu ihrem König. Lomniczky schlug sich auf ihre Seite, streute unter das Volk kleine böhmische Gesänge aus, welche einige satyrische Züge gegen den Kaiser Ferdinand enthielten. Nach der Schlacht am Weissen Berge verlangten die Ueberwinder: Lomniczky solle sich über diess sein aufrührisches Betragen rechtfertigen. Er gab zwar vor: dass er in diesen kritischen

Umständen den Mantel nach dem Winde drehen, und mit den Wölfen heulen musste. Diese Entschuldigung half aber wenig, man verurtheilte ihn, ohne Rücksicht auf sein 60jähriges Alter, zu 100 Stockstreichen, die er auch so kräftig empfing, dass man ihn halb todt nach Hause tragen musste. Ueberdiess benahm man ihm seinen Gehalt, wodurch er in die grösste Armuth versetzt und genöthigt wurde bis an sein Ende auf der Brücke sein Brod öffentlich zu betteln. Diese seine Armuth war Ursache, dass er sich in seinen spätern Gedichten öfters Ptochaeus, der Bettler, unterschrieb.“

Pozn. vyd. Viz: Anthologie z literatury české doby střední od Jos. Jirečka na str. 252 a v přehledu č. 52.

V. 11. „Tatry.“ Srov. *Joh. Thurocz, Chron. Hung. C. 34.* „Johannes Iskra Bohemus omnem terram *Matthiae* (Tatrausko) et provincias Comitatusve, Cassoviensi civitati vicinas, et pene totam partem regni Hungariae superiorem, praedabundus invasit. Nec non Aksamyth, Thalafuz, Rybald (Rybař) Kerczky, Vryk et Slovačko aliiq̃ue nonnulli Bohemi et Slavi terrori erant.“ *Cap. 49.* „Se ipsorum lingua Bratři vocitabant. Hi constitutis inter se capitaneis, omnes regni ipsius contiguas partes quassabant.“ *C. 21.* „Blažko Bohemus a. 1431 ingenti manu conflata, primum oppidum Tyrnaviae, turribus altis, muro coctili junctis subintravit, potitusque munitione, arma auxit, et quasi turbo vehementissimus in partes regni superiores se ingerens usque ad Danubium igno et gladio omnia vastavit.“ *Lad. Bartolomaeides, De Bohemis Kishont. p. 9.* „Bohemi ducibus Procopiis anno 1431 ultra Granum progressi, montanis civitatibus iminebant, sequenti vero Creminicum occupabant, imo vero ipsum jam Comitatum Hontensem qui major dicitur, ingressi, Schemniczienses agros infestebant. Anno 1433 duce Pardo de Horka iterum in locis istis aderant, Montanas Civitates occupabant, omnemque intra Ipolam et Granum tractum populabantur, inde Scepusium iter flectebant.“ *Sr. Zp. IV. zn. 16. Pozn. vyd. Viz Palackého Dějiny národu českého, d. IV. č. 1. str. 445. a sl. Viz též: Perly české 1855. J. Jiskra z Brandýsa od Dr. Herm. Jirečka.*

V. 11. „Balt“ Srov. J. Lenfant, *Gesch. des Huss. Kriegs*, übersetzt von Hirsch, Wien 1783. T. 3. p. 46. 47. „Nach Eroberung der Neumark Brandenburg ging die siegende Armee der Waisen und Taboriten im Jahr 1433. nach Pomerellen ab. Von da gingen die Ueberwinder nach Danzig, verbrannten nach ihrem Wege alles, zu Danzig zerstörten sie den Hafen. Man sagt die Böhmen hätten Flaschen mit Meer-Wasser angefüllt, um sie zum Zeichen ihres Sieges mit sich nach Hause zu nehmen.“

V. 11. „Řím.“ Srov. *Dalemil K. 61. při r. 1111.* „Tu Čechové papeže jali, A z kostela klenoty veliké vzali.“ *Pelclova, Kron. D. I, str. 404. 409.* „O tažení Čechův na Řím. Čechové pořád napřed až k samému Římu táhli, před kterýmžto městem císař s celým vojskem svým se položil. — Však to obležení téměř za dvě celá léta trvalo a teprv roku 1083 *příčiněním Čechů* město dobyto jest. *D. II. str. 260.* „Přitáhli Medulančané, chtějíce brodu brániti. Čechové je vidouce, hned se na ně obořili a se všech stran je obkličivše, statečně se s nimi potýkali, tepouce je bez lítosti, boj na nich obdrželi a mnoho jich zjímali. Tu byl veliký křik, Čechové se z vítězství radovali a Medulančané nad porážkou bořekovali. Str. 261. Čechové se opět s Medulančany bili, na ně tak statečně udeřili, že je porazili a k útěku přinutili, veliké kořisti nabrali a toliko co jich bylo znamenitějších, ty zjímali a 70 jich před krále (Vladislava) přivedli. Str. 267. To když znamenali měšťané, veliká na ně hrůza a strach přišel. Utekli se tedy k Vladislavovi králi českému, jemu veliké dary připovídajíce a za to pokorně žádajíce aby jim u císaře milost zjednal.“ Hajek, *Kron. r. 1159.* „Čechové z ponuknutí krále svého Mediolanským v bok vskočili, a Vladislav král sám nejprv se mezi ně vtlačil, mnohé poráží a toho kterýž korouhev Mediolanskou držal, svým brotem v bok uhodiv na skrze jej prohnal, až na zemi pad tu umřel.“ — I v jiném duchovním smyslu Praha Římu a celé Italii často strach a péče působila.

Z n ě l k a 113.

V. 8. „Zuzanka se s králem (t. j. Václavem) na břeh plaví.“ Srov. Hájkovu Kron. r. 1393. „Král Václav držán byl 15 neděl ve vězení jenž slove Špinka. Jednoho dne poslal k Pražanům žádaje, aby jej pustili do lázně kteráby nejbližší byla od radního domu. Dva služebníci vešli s králem do mytelný: po dlouhém času král řekl k svým strážným: žádám vás nechat se maličko prochladím, a oni dali povolení. Král uhlédav ano jedna lodi stojí při samé lázni u břehu a veslo na ní položeno, řekl jedné ženě mladé, kteráž tu v lázni posluchovala, prosím tebe převež mne na druhou stranu řeky, chcít dobře zaplatiti. A ona te učinila, když byli na půl řeky, řekl k ní, prosím tebe pospěš, a ona rychle jej přepravila. A všedše do lesův šli přímo až k novému Hradu, a v tom přišel čas večerní, tak že jsou po tmě přišli k tomu zámku, volajíce na vrátného. Velislav Duban kázal ty hosti na zámek pustiti a vida pána svého nahého, vzav výborný oděv oděl jim krále. Po vykonání večere kázal král přinesti sobě sto zlatých českých, kteréž dal do ruky Zuzaně.“

Z n ě l k a 114.

V. 6. „Slovanský klášter“ aneb *Slovany*. Srov. *Balbin, Disert. de Ling. slav. p. 66.* „Carolus IV. Imperator annis abhinc trecentis et quod excurrit, opulentissimum Pragae coenobium fundavit, ac basilicam regii plane operis S. Hieronymi nomine consecratam excitavit, in qua pontificum Romanorum bona gratia, nulla alia, quam Slovorum lingua sacrificia, diurnae nocturnaeque sacerdotum preces, ritus ac cerimoniae peragerentur. Aiebant Bohemi veteres, ut coenobii hujus gloriam, splendorem ac basilicae majestatem significarent, uno obolo minus, quam pontem Pragensem Carolo constituisse. Srov. *Dobrov. Gesch. d. b. Lit. str. 51—53. Jungmann, Hist. lit. str. 25.*

V. 14. „Jiti na vyhnauství.“ Srov. *Gerles, Böh-*

men *T. III. p. 128.* „Karl IV. stiftete die slavischen Benedictiner. Am 2. Ostertage wurde dieses vaterländische Gotteshaus dem heil. Hieronymus geweiht und erhielt von diesem Tage den Namen *Emaus*. Ferdinand III. versetzte aber die Väter von Emaus nach St. Nicolaus, und berief daher Benedictiner der strengen Regel von Montserrat, mit deren Ankunft der Gottesdienst in slavischer Sprache aufhörte.“

Z n ě l k a 115.

V. 4. „Daliborce.“ Srov. *Beckovského Poselkyni příběhů českých. D. I. str. 971.* „Léta 1498, v kraji Litoměřickém zprotivili se lidé poddaní pánu Adamovi Ploskovskému a jeho na Ploskovicích z ponuknutí nějakého Dalibora, kterýž také nedaleko odtud byt svůj měl, dobývali. Uslyšavše o tom měšťané Litoměřičtí rychle lidu něco pod praporcem poslali a téhož Adama osvobodili. Potom Dalibor obeslán na hrad Pražský panským nálezem proto, že těch lidí proti pánu jich pozdvihoval, do věže okrouhlé dán byl, kteráž předešlého roku pro vzácnější pány dostavena byla, a která do dnešního dne od téhož v ní prvního vězně dle jeho jména Daliborka se jmenuje. V té věži, když dlouhý čas Dalibor seděl a velmi bídný život vedl, housle sobě koupil, a pro vyrazení své tesknosti, ačkoli hudbu žádnou neuměl, a ve svých rukách žádné housle nikdy předtím neměl, téměř vždycky na nich hrál, i tak v tom svém vězení se vycvičil, že mu žádný v Praze toho času roven se nenalézal, kterýby lépe na housle hrát uměl. Každodenně mnoho lidu k té věži se scházívalo, aby ho jenom na housle hrát slyšeli, od nichž když on almužny žádal, tak hojně mu jí udělovali, že po všecken ostatní čas žádné nouze ve svém zavření neměl: však posledně pro své výstupky stát byl. Toho času povstalo u Čechův přísloví, že když chtěli vysloviti k čemu člověka hlad a nouze přinutí a čemu vyučí, říkávali: Mistr nouze naučil Dalibora housli.“

Znělka 116.

V. 4. „Zlatorohý jelen.“ Srov. *Rulík, Sláva a výb. jazyka česk. v Praze 1792, str. 36.* „Předpovídali staří, že v budoucích letech na Pražském mostě tak vzácný bude pravý a dokonalý Čech jako jelen se zlatými rohy. Dalekoli jsme od vyplnění předpovědění toho, nechť každý sám moudře u sebe posoudí.“ *Jos. Jungmann, ve Hlasateli, 1. roční běh 1806. Díl I. str. 46.* „Nynější Čechové ničeho méně neumějí, jako česky, a to prošlé skrze Veleslavínovo péro přísloví prorocké: že někdy na mostě Pražském bude Čech novídanější, jako jelen se zlatýma rohama, vyplněno jest téměř tuto dobu.“ *Dalemil vyd. Proch. str. 303.*

„Dí král (Přemysl Ottokar) až se z vojny vrací
Zavalejí Čechům velikú práci :

Chci Petřín pavlakou německou pokryti

A na Pražském mostě nebude Čecha viděti.“

Znělka 117.

V. 4. „Slávu mravů.“ Srov. *Lützow, Gesch. von Mecklenburg p. 312.* „Ich überlasse es der eigenen Betrachtung des Lesers, zu entscheiden, was von weniger barbarischen Sitten zeuge: die deutsche Feuer- und Wasserprobe oder die wendischen Eidschwüre und Angelobungen bei Bäumen, Quellen und Steinen? wer grausamer verfahren, der Wende Tessemar, der seine gefangenen Dänen zwar der Freiheit, nicht aber des Lebens beraubte, oder Gunzel von Schwerin, der die gefangenen Wenden ohne Urtheil und Recht aufknüpfen liess? welcher Handlung ein edlerer Sinn zum Grunde gelegen habe, Heinrichs des Löwen an dem wehrlosen Wertislav genomener Rache, oder dem grossmüthigen Anerbieten Pribislavs, seinen Feinden, gegen Wiedereinräumung seiner Burgen, sicheres Geleit über die Elbe zu geben? wo ein roherer Triumphzug gehalten werden konnte, als in dem Lager der Deutschen mit dem gespiesssten Haupte des erschlagenen feindlichen

Fürsten? — Der Faden dieser Vergleichen llesse sich noch länger ausspiinnen, und wie aus den gegebenen Beispielen hervorzugehen scheint, nicht eben zum Nachtheile des wendischen Volkes, dessen treuem Festhalten an seinen Charaktereigenthümlichkeiten und Sitten darum auch volle Anerkennung gebührt, und dessen politischer Untergang anderswohin als in das Buch eigener Verschuldungen eingetragen werden muss.“

V. 14. „Mladoň“ t. j. Jungmann.

Z n ě l k a 119.

V. 8. „Šemík.“ Srov. Hájek, Kron. r. 847. „Hořimír znaje že jest hrdla odsouzen, tu na Vyšehradě stoje před knížetem Křezomyslem a vladykami tuto řeč učinil: Ctný kníže! již vidím a znám že jsem tvým soudem odsouzen, té jsem naděje, že bohové jinák souditi budou. A poněvadž mi živu býti nelze, za to toliko prosím, popřej mi toho dříve než umru, ať na můj milý kůň vsedu a maličkou chvíli na něm se po tomto hradě projedu, potom učín se muou cožkoli chceš. Kníže zasmál se tomu a kázav dvěře hradové dobře zavřítí a strážnými osaditi, jemu aby šel a svůj kůň osedlaje a meč k sobě připáše, svou kratochvil sobě učinil. Kterýž všed do marštále, tak jakž zpráva potom od marštalérův byla, něco se svým koněm mluvil a osedlav jej ven vyvedl, a vsed naň zavýskal, toť kůň počal se velmi čerstvě obracetí a skoky veliké činiti. Kníže s vladykami, z oken vyhlédaje, počal se velmi diviti. Když po druhé Hořimír zavýskal kůň pod ním od jedné brány hradové až ke druhé skok učinil. Po třetí zavýskav, řekl: Nuže Šemíku! vzhůru, a kůň jemu odpověděl: Pane drž se! a v tom učinil skok přes všecky zdi hradové až na druhou stranu řeky Vltavy.“

V. 8. „Sloup Římu vzatý“ Srov. Gerle, Böhme, Th. III. S. 140. „Vyšehrad: Die Kirche der Apostel Peter und Paul, von König Vratislav gegen Ende des 11. Jahrhunderts errichtet, enthält in Frescomalerei die Ab-

bildung eines Priesters, der mit dem Teufel eine Wette einging, er wolle sein Eigenthum werden, wenn er eine Säule aus der Marienkirche jenseits der Tiber zu Rom (andere bestimmen die Vatican-Kirche dazu) vor dem Ende seines Messopfers nach dem Vyšehrad bringen würde.“ Sloup ten pověstní k vidění jest při chrámě na Vyšehradě. Někteří říkají, že jej sem zahodil zprávce husitického střeliva, jehož jméno bylo Čert.

V. 10. „Věštná Libuše.“ Srov. Hájek r. 709. Libuše věstkyně byla nejmladší dcera Krokova. Divka velmi opatrná a v rozeznávání odporných věcí tak chytrá a vtipná, že se zdálo lidu tomu, žeby nikda před nimi ani za jich časů člověk žádný jí rovný nebyl, neb i mnohé věci budoucí, když toho potřeba kázala, oznamovala.

V. 11. „Meč Žižkův,“ dle pověsti prý se nalézá mezi jinými starožitnostmi Vyšehradu.

Znělka 125.

V. 2. „Při jezerce studnici.“ Jezerka jest studnice na Vyšehradě, u níž za pohanských časů sněmové držívání a česká knížata volena a korunována bývala. Srov. Stranský, Resp. Boh. p. 183. Hájek na r. 833 a 813 a Dobner, Ana. Hag. T. I. p. 518. „Jest před branou Vyšehradskou na rovině, která se k Nuslím táhne, a sluje i koupeli Libušinou.“

Znělka 126.

V. 1. „Vymizeli přenešťastní časové.“ Srov. Rakowiecki, Prawda Rus. T. I. str. 254. „Juž wichry i burze v krainach Słowiańskich ustały, niebo się wypogadza, iaśnieysza zorza wschodzić zaczyna: Juž nastał czas w którym wolno iest rozpalać pochodnie światła, wzmaca się miłość iedności Słowiańskiéy.“

V. 4. „Náboženstvím národ zahýjeli.“ Srov. Gerle, Böhmen T. I. p. 163. „Was die Religion betrifft, so äusserte das Volk der Slaven, welches schwer von

seinem Götzendienst zum christlichen Glauben zu bekehren war, nachdem es diesen einmal angenommen, in früheren Zeiten einen Enthusiasmus für die Religion, der nicht selten in fanatische Wildheit ausartete, und öfter das Land in grausame Kriegsflammen entzündete.“ — Rohrer, slav. Bew. T. II. p. 52. „Es gab eine Zeit in Böhmen, wo die ganze Nation kein grösseres Interesse kannte, als die Sichtung der theologischen Lehrbegriffe; wo eine einzige, in die Gottesgelehrtheit einschlagende Frage, nicht bloß den Magister des Carolinum zu Prag, sondern den ganzen Adel des Landes beschäftigte.“ Lützow. Gesch. v. Meckl. S. 58. 59. 60. „Während der Adel und Priester der wendischen Völker von Liebe zur Selbstständigkeit und zum Vaterlande beseelt, und die Masse des Volks, in dem mächtigen Godschalk — König von Slavonien — einen neuen Begründer ihrer politischen Macht sahen, lies derselbe die gerechtesten Erwartungen, und die edelsten Wünsche seines Volks unerfüllt. Godschalk, anstatt auf der Bahn des Krieges fortzuschreiten, die ihn fast unüberwindlich gezeigt hat, und anstatt sein Hauptaugenmerk auf feste Begründung politischer Unabhängigkeit vom deutschen Reiche zu richten, suchte in gewaltsamer Ausbreitung des Christenthums und Einführung deutscher Gesetze und Sitten in seinen Ländern sein alleiniges Heil; und diese unzeitige Massregel war es hauptsächlich, die ihn seine bereits erlangte Herrschergrösse kostete. Wer sollte es glauben? Der gefürchtete Kriegsheld Godschalk, der Grossfürst des Weudenlandes, bei dessen Erscheinen die Markgrafen des deutschen Reichs sich zitternd zurückgezogen, dessen Thron eine Menge zinspflichtiger slavischer Fürsten umgab, vertauschte den Panzer mit dem Priestergewande, zog predigend und Psalmen singend im Lande umher, verspottete öffentlich die uralten Einrichtungen und Sitten der Väter, legte gewaltsame Hand an die, seinem Volke noch immer heiligen, nach jeder Zerstörung wieder aufgerichteten Denkmäler des Heidenthums, liess die Priester des Swantewits und des Radigast hinrichten. Der Kaiser

wollte den politischen Einfluss auf die Schwäche des, zum Frömmern gewordenen, Godschalks gewinnen und nutzen. Die Furcht der Deutschen vor Godschalk war unter diesen Umständen begreiflicher Weise allmählig verschwunden. Nun schien ihnen der Zeitpunkt gekommen zu sein, mit den Wenden wiederum die alte Sprache zu reden. Bernhard von Sachsen deutete darum Gottschalk geradezu an: er müsse als christlicher König die Oberherrschaft des Kaisers und Reichs anerkennen; und nicht ohne Erfolg war dieser Schritt — der gezähmte Löwe gehorchte. So endete der Mann, ein Held an Willenskraft und kühnem Muth, an Weisheit aber und an Seelenadel schwach. Würdig wäre er seinen grossen Vorbildern nachgefolgt, wenn er statt dem Fanatismus für eine, auf das Widrigste entstellte und deshalb verabscheute, Religion sich zu ergeben und seine ganze Tugend in finstre Frömmerei zu setzen, die Stimme des Zeitgeistes gehört, und das kräftige Aufstreben seines Volkes zur Cultur mit weiser Aufmerksamkeit benutzt, mit väterlicher Sorgfalt gepflegt hätte.“

V. 8. „Osmdesát bojů.“ Srov. *Balbin, Epit. Boh. p. 1.* Bohemia omnibus saeculis cruenta, in qua plura quam 80 magna proelia commissa sunt.“ — Týž *Dis. de ling. sl. 41. 42.* „Neque istud parvi momenti habendum est quod proscriptionibus post Ann. 1624. familiarum seu patrum familias terdena millia, nobilitatis vero et aliorum parem prope numerum amisimus; dein belli cladibus et bellis quae ab Anno 1618 usque 1647 cruentissime sunt gesta; tum hostium furore, nam multa pagorum millia arserunt, et multi agricolae, oppidani et cives ferrum receperunt, fame peste duplici atrocissima, aliisque malis exhausta populo Patria, pagi, oppida, urbes, pene vacua cuilibet offerantur.“

V. 13. „Eris“ t. j. bohyně různic a roztržitostí.

Znělka 128.

V. 1. „Šumava,“ něm. *Böhmerwald*, lat. *Sylva Gabreta*, pohorí aneb les Čechy od Rakous a Bavorska dělicí.

V. 9. „Louč,“ rus. luč, latin. lux, lucidum, radius. Louč jest jako ohnivá střela, srov. naše louč, lučivo t. j. palivo, dřevo hořící, svítidlo. Louč, luč tak se má ku luk, lučiště jako něm. der Strahl ku slavskému *střela*. Odtud i *loučati*, *lučiti* t. j. stříleti, házetí.

V. 10. „Pramenů,“ pramen jest to co *plamen*, t. j. blesk, pablesk, radius. Srov. Zpěv IV. Znělkou 117 v. 4.

Znělka 129.

V. 3. „Veské přátely“ t. j. mimo Prahu, na venkově, ve vesnicích českých bydlící; jako k. p. Marek v Libuni, Sedláček v Plzni, Liboslav v Král. Hradci a t. d.

V. 4. „Hrad Tábor,“ v tábořském kraji, 12 mil od Prahy, vystavený a tak jmenovaný od Žižky, kterýž zde se svými Husity nejprvé jen tábor, čili vojenské ležení pod stany měl, pak tuto historicky památnou, nepřemoženou pevnost založil, od níž se i sami Husité Tabority nazývali. Ve vedle tekoucí řece Lužnici nacházeli tamní obyvatelé před časy zlatá zrna, co hrách velká. Srov. Aen. Sylvius Hist. Boh. Cap. 40. „Žižka locum natura munitum ad amnem Luznic elegit. Hunc moenibus cinxit, et ut quisque tentoria fixerat, ita aedificare sibi domos imperavit. Civitas quamvis altis defensa rupibus, muro tamen et antemurali ciucta est. Lusinitius amnis majorem urbis partem alluit: quod reliquum, torrens non modicus ambit. Qui cum recta in Lusinitium tenderet, saxeo colle impeditus quam longa est civitas, flectere ad dextram iter coactus, in fine urbis majori fluvio miscetur. Spatium quo per terram acceditur (nam peninsulam duo amnes efficiunt) vix pedes 30 protenditur. Hic fossa profunda manu facta, et triplex murus ea crassitudine, quae nullis effringi machinis queat. Turres in moenibus crebrae et propugnacula, quae ipsi Taboritae, expugnandarum urbium magistri, excogitaverunt, locis opportunis constructa. Arcem Žižka primus

erexit, qui eum secuti sunt, pro suo quisque ingenio munimenta urbis auxerunt. Nos qualem vidimus, civitatem descripsimus.“

Pozn. vyd. Viz Palacký, Dějiny d. III. č. I. str. 140. a sl.

Znělka 130.

V. 2. „Dvůr Králové,“ něm. Königinhof, královské město nad Labem, 15 mil od Prahy vzdálené a nalezením v něm skrze V. Ilanku tak řečeného *Králodvorského rukopisu*, oslavené.

V. 3. „Česká Lípa,“ město v Litoměřickém kraji. Srov. o lípě slavskému národu obzvláště milé a svaté Zp. I. Zn. 5.

V. 3. „Sázava,“ městečko i řeka v Kouřimském kraji. Na pravém břehu té řeky byl klášter řádu Benedictinského od českého knížete Oldřicha založen, v němž se služby ve slovanském jazyku vykonávaly. Srov. *Dobrov. Gesch. d. b. Lit. p. 47.* „Der heil. Procop brachte 1030 einige slavische Mönche, von welchen er sich in der Cyrillischen Schrift unterrichten liess, zusammen, und baute ihnen das bekannte Kloster zu Sazawa. Allein bald nach dem Tode des heil. Mannes beschuldigte man die guten Mönche der slavonischen Sprache wegen einer Ketzerei, und man brachte den Herzog Spitihněv bald dahin, dass er den Abt Vitus mit den übrigen Mönchen im Jahre 1055 aus dem Lande jagte, und einen Deutschen zum Abte daselbst einsetzte. Vratislav war ihnen geneigter, als sein Bruder. Da er 1061 zur Regierung kam, liess er sie aus Ungarn, wohin sie sich geflüchtet hatten, wiederum zurückkommen. Břetislav vertrieb die slavischen Mönche abermals und ernannte den Břevniover Probst Diethard zum Abte, der das Kloster mit lateinischen Büchern versah, indem er nur slavonische vorgefunden hatte, die aber nach und nach gänzlich zerstreut oder vertilgt wurden. Eine so schöne Anstalt unterlag also dem Neide der lateinischen Clerisei.“ *Pelcel, Kronika čes. D. I. str. 301 a 302.*

„Prokop byl rodem ze vsi *Chotouň*. Z mládí mezi Slováky v Uhřích se dostav, tam se literám slovanským od sv. Crhy nalezeným naučil. Mám zato, že proto na Vyšehradě při Dunaji za nějaký čas přebýval a tam se v tom umění cvičil, z čehož omyl pošel, že se na našem (českém) Vyšehradě blíž Prahy tomu písmu a obyčejům slovanským, jakž někteří spisovatelé smýšleji, vyučil. — Nebyli však mniši toho kláštera Sázavského ani Němci, ani Čechové, ale Slované z Uher do Čech povoláni.“

V. 4. „Dobroslava statek.“ Srov. *Libušin soud*: „Po Lutobor z Dobroslavska chlemca.“ Dobroslavský chlumeček jest Králové Hradec, od zakladatele *Dobroslava* tak nazvaný.

V. 8. „Slavských biblí matku:“ Srov. *Cyrilla a Methodia* a jejich překládání písma sv. potom překládání šestidílné.

V. 14. „Radhošť.“ Srov. *Středovský, Morav. sac. L. I. C. 6.* „Mons est supra Beczvae fluvii inferioris fontem Radhost dictus; Dominium Roznoviense a Comitatu Hochwaldensi dimidiat et Hungariae ac Tessiniensis Silesiae Ducatus limitibus adjacet, ipsasque montis Carpatici extremitates et radices contingit. In hoc monte Moravi simulacrum Radogasti elocarunt, lucum hic et delubrum eidem sœcraverunt, ipsum montem ab Idolo Radhost vocitarunt. Hodie namque, quo olim pagani inchoabant Radogasti festa (primis post aestivum solstitium diebus), eodem nunc videlicet a festo S. Joannis Baptistae in montem memoratum plebs Toparchiarum Hochwaldensis, Roznoviensis, Fridecensis etc. tempore pacis etiam adjacentes Hungaro-Slavi ingenti confluunt multitudine, et hic quadam ab antiquis gentilibus tracta consuetudine, absque omni tamen superstitionis nota, inter cantharos saliunt et festas choreas ducunt. Quibus tripudiis et plausibus per continuas 4 hebdomadas, diebus festivis et dominicis indulgere moris habent. — Derivationem nominis Radhost nostrae gentis Historici passim ab hospitibus et conviviis deflectunt, afferentes non male convenisse Radgosti nomen, qui hospitibus

undique ad se confluentibus et sibi inter convivia, sacra facientibus, mirum in modum fuisset delectatus.“

Znělka 131.

V. 2. „Tatarů.“ Srov. *Rukopis Kralodvorský*. Jaroslav či o velikých bojech křestan s Tatary.“ Srov. *Hormayrs Taschen-Alman.* r. 1826 str. 288—293. „Als die wilden Horden des mongolischen Weltstürmers Temudschin († 1227) und seines Sohnes Oktay († 1241) aus Asien sich nach Europa gewendet, und hier unter Anführung Batu's, eines Neffen Oktays, fünfmalhunderttausend Mann stark Russland unterjocht und Polen verwüstet haben, und der Papst sowohl als der Kaiser mit einander in langem Streit verwickelt, keine Aussicht darbothen, dass sie das Abendland gegen diesen Sturm schützen wollen oder können: da ergriff ein allgemeiner Schrecken die Christenheit bei der ungeheuern Gefahr, welche unabwendbar aller Bildung Europas und selbst der Religion den Untergang drohete. Böhmens ausgezeichnete König Wenzel I., dessen Länder nun die nächste Beute werden sollten, traf alle Anstalten zur Gegenwehre. Aber die Tartaren wandten sich südlich und drangen in Mähren ein. Und hier war es, wo sie, durch das Feldherrntalent eines Sternberg und die Tapferkeit seiner Landleute ihre erste und einzige Niederlage auf christlichen Boden erlitten haben. Jaroslav Sternberg erhielt von seinem König den Auftrag Mähren zu schützen, warf sich mit ohngefähr 12,000 Mann in die Hauptstadt Olmütz. Den 25. Juni 1241. früh vor Tagesanfang drang er mit aller seiner Macht unbemerkt ins Tatarenlager. Unzählige Opfer gerechter Sache waren schon gefallen als Peta, der Tataren-Anführer, einer der zahlreichen Enkel Temudschings, mit frisch geordneten Schaaren ihm sich entgegen warf. Aber hier in den Ebenen von Olmütz, erfasste die Vergeltung endlich einen der blutigen Völkerbezwinger. Eben da die Christen schon zu weichen anfangen: „Ai tu Jaroslav jak orel letěl.“ Wunderbar stimmen alle vorhandenen

Nachrichten in der Thatsache besonders überein, dass der Tatarenanführer, ein Königssohn, vor Olmütz von Jaroslavs eigener Hand gefallen sei. Dankbar für so hohes Verdienst, ernannte König Wenzel den Tatarensieger Jaroslav zum ersten Landeshauptmann von Mähren, welches Amt derselbe bis zum J. 1243 bekleidete. Auch war er mit ansehnlichen Ländereien in Mähren beschenkt, und als höchste Fülle der Auszeichnung verlieh ihm der König das Recht einen Herzoghut zu tragen. Jaroslav soll erst im J. 1277 zu Prag gestorben sein: er war daselbst in der nun aufgehobenen St. Agneskirche begraben. Unter die stummen Denkmäler dieser That gehören die von Jaroslav erbaute Burg und Stadt Sternberg in Mähren, und die Marienkirche zu Olmütz, einigermaßen auch sein Grabstein. Unter die redenden a) die reiche, bis auf den heutigen Tag fortlebende Localtradition zu Olmütz, Sternberg, Stramberg und unter dem Berg Hostein in Mähren. b) Der alte herrliche Heldengesang Jaroslav, in der zu Ende des 13. Jahrhunderts geschriebenen Königinhofer Handschrift.“

V. 9. „Jaroslav Hvězdohorský,“ něm. Sternberg.

V. 10. „Zbiv vůdce samého“ t. Kublajevic čili syna Chanova.

V. 12. „Byť i svět nebyl vděčným.“ Srov. *J. Jungmana, v Dobroslavě D. 3. S. 3. str. 37.* „Pobití Tatarů dále r. 1241. jinak a jinak od letopiscův vypravováno v novějších nadsoudných časech od P. Kocěbue upíráno bylo.“ Hormayrs Taschen-Almanach na dotčeném místě: Je weniger diese für Europas Geschichte so wichtige, oft besprochene, an sich durch beinahe alle Arten historischer Denkmahle beglaubigte Thatsache bezweifelt werden darf, um so gerechter ist die Verwunderung, dass selbst die ausgezeichnetsten Historiker des Auslandes bis auf den heutigen Tag davon Kenntniss zu nehmen vernachlässigen. Die so oft aufgeworfene, so verschieden beantwortete Frage: warum die Tataren ihre Eroberungen gegen Westen nicht fortge-

setzt, würde hierdurch mehr Licht und Haltung genommen haben.“

Z n ě l k a 132.

V. 1. „V Brně“ zemřel Dobrovský dne 6. ledna 1829. Viz o tom zprávu v Časopisu Mus. 1829. Sv. I. str. 119.

V. 9. „Zrozen v Uhřích.“ Srovnej Zpěv III. Znělka 17.

Z n ě l k a 133.

V. 4. „Králic,“ Králice ves a zbořený hrad ve Znojemském kraji v Moravě.

V. 14. „Šestidilná.“ Srov. Komenský, Kšaft umírající matky, v Berlíně 1757. str. 24. „Odkazuji tobě za dědictví knihu boží Bibli Svatou, kterouž synové moji z původních jazyků do češtiny s pilností velikou, do patnácte let na té práci strávivše několik učených a věrných mužů, uvedli, a pán Bůh tomu tak požehnal, že mólo ještě jest národů, kteřížby tak pravdivě, vlastně i jasně svaté proroky a apoštoly ve svém jazyku mluvící slyšeli.“ Palkovič, v Předmluvě na Bibli 1808. str. 4. „Králická aneb šestidilná bible hodna jest, aby-
chom zde o ní něco položili. Vznešení tito, vysoce učení, a převýborní muži z Jednoty Bratrské: Mikuláš Albert, Lukáš Helic, Jan Eneáš, Izaiáš Coepolla, Jiří Streyc, Jan Efraim, Pavel Jesenský a Jan Kapito, nejprvé celé písmo S. zvláště St. Zákona, z původního textu do výborné češtiny uvedli a tak tuto českou bibli vydali, vybrání byvše skrze starší Jednoty Bratrské k této práci, na níž celých čtrnácte let strávili. Věčné památky a chvály hodný p. Jan Žerotín, svobodný pán z Náměstu, neobyčejnou štědrotou náklad na toto vydání činil, do Králice, svého zámku, v Moravě, blíž Náměstu, kdež sám bydlil, všech těchto mužů — této akademie české — povolal, tu je přes celý ten čas všim hojně opatroval a novou znamenitou typografií vy-

zdvíhl. První díl biblí této, s hojnými výklady a naučenými po krajích a se všelikými ozdobami, velikým pěkným písmem a na čistém psacím papíře ve quartu nádhorně tištěné, vyšel léta 1579; druhý 1580; třetí 1582; čtvrtý 1587; pátý 1588 a šestý Nový Zákon obsahující 1593. Tímto překladem a výkladem, jehož se až podnes v církvích evangelických užívá, my Slované můžeme se právem vysoce honositi: ono patří mezi ty nejdokonalejší, nejvznešenější knihy, kteréž kdy ve kterém národu učenost a pilnost lidská vyvedla; a kdyby Cicero byl česky psal, bylby musel tak psáti, jako tito výborní Čechové psali. Jejich způsobové mluvení a psaní byli, jsou a budou neomylnými a nepohnutými pravidly všem dobrým českým spisovatelům.“ *Schafarik, Gesch. d. sl. Lit. p. 62.* „Die Slaven können sich rühmen, die h. Urkunden der christlichen Religion in solchen Uebersetzungen zu besitzen, die das Wort der Wahrheit seit einer Reihe von Jahrhunderten in ursprünglicher Reinheit und ewig jugendlicher Frische und Kraft täglich zum Leben werden lassen. Kein Volk hat so viel Sorgfalt und Fleiss auf die Reinhaltung und Veredlung dieser göttlichen Wohlthat verwendet als die Slaven.“ Srov. tamž st. 337. Srov. Andr. Regenvelsius, *Slavonia reformatata*; Václ. Kleycha *Nový Z. Předml. str. 24.*; Fr. Novotný z Luže, *Biblioteka českých biblí*; H. J. Rohres *slav. Bew. d. öst. Mon. T. II. S. 55.*

Znělka 134.

V. 1. „Šallerovce,“ něm. Alt-Schallersdorf. Srov. *Magd. Dobrov. Retiková, v Dobroslavě D. II. sv. 2. str. 59.* „Roku 1799 v noci na den 24. února, prudkým jihem se led na řece Dyji aneb Taji v Moravě, přehrozným praskotem propukaje zdvíhl, a široko daleko rozlitou vodou prudce hnán, stromy a stavení porážel. Vesnici Altšallersdorfu, kde obyvatelé pobromatato ve hlubokém spaní překvapila, přehrozné neštěstí nastalo. Nářadí uplývalo, řvoucí dobytek v zuřících vlnách se topil, a ze střech i kostelní věže nešťastní

obyvatelé k nebi ruce spínající, zoufanlivě o pomoc úpěli. Když se rozednilo, již množství stavení peroucími krami porouchaných zbořením hrozilo a žádná pomoc k doufání nebyla. Matky svá nemluvnátka k nebesům zdvihaly, ditky se otců chytaly a křik hynoucích hřmot zuřící záhuby pronikal. Rybáři sousedních dědin nadarmo se pomoci pokoušeli. Nic méně tři kozáci pomocného ruského pluku, žádného nebezpečnosti se nehrozíce, odvážlivě se zuřivým živlem dlouhými železnými háky zápasíce, dvěma lodími šťastně do vsi přihnali a v krátkém času sto a padesáte lidí patrně smrti z rukou vytrhli, tak že poslední stavení, když sotva ubohé obyvatele z něho na své lodě naložili, se zbořilo. Pán té vesnice chtěl těm šlechtěným rekům znamenitou odměnu dáti, ty však na vděčných slzách vysvobozených dosti majíce, ji nepřijali, nýbrž s potěšeným z podarilého skutku srdcem, po svých pospíšili. Viz: *Krátké vypsání Rusie a jejího vojska, v Praze 1815. str. 9.* — *Chimansis Erzählungen.*

V. 8. „Navet“ až i, něm. sogar.

Zn ě l k a 135.

V. 3. „Nehrad.“ Srov. *F. J. Schwoy, Topogr. v Mähren. Brüner Kr. p. 215.* „Maidenburg, Maidelberg, mähr. Děvčíhrad, ein sehr hohes Bergschloss, eine Meile ostnordwärts von Nikolsburg. Von diesem Schlosse merkt die Geschichte an, wie sich die damaligen feindlichen Oesterreicher desselben, und des nahe gelegenen Bergschlosses Rosenstein im J. 1248 mit List zu bemächtigen versucht haben. Sie spürten nämlich die Zeit ab, da beide Befehlshaber dieser Schlösser, der Cyrek von der Maidenburg, und der Nehrad vom Rosenstein, mit ihrem Geleite auf der Jagd waren, überfielen sie unversehends, und verlangten dann von denselben, zuerst durch Drohungen, endlich aber durch wirkliche Marter, indem sie einem von ihnen die Augen ausstechen, den andern aber barfuss auf dem Eise zu stehen zwangen, dass sie denen in beiden Schlössern

zurückgelassenen Ihrigen, befehlen sollten, selbe dem Feind zu übergeben. Aber beide Helden waren zu keiner Untren gegen ihren Herrn und das Vaterland zu bewegen, und die Feinde mussten, ohne die Schlösser einzubekommen, wieder abziehen.“

Z n ě l k a 136.

V. 14. „Polsko.“ Srov. *Convers. Lexicon*, pod člankem Polen: „Polen, ein Land, ein Volk und ein Staat, seit tausend Jahren fast nur durch Unglück merkwürdig. Polen, das Land ungeheurer Widersprüche. Das Volk, ein Zweig der Sarmaten, erlangte eine wunderbare elastische Gediegenheit, zusammengesetzt aus Nachgeben und Widerstand, aus Unterwerfung und Trotz, aus Knechtsinn und Vaterlandsstolz. Der Pole überliess sich, wie es allen Menschen begegnet, die einer gesetzlichen Ordnung und Freiheit entbehren, und von ihren Gefühlen sich beherrschen lassen, jeder politischen Ausschweifung mit eben so viel Leichtsinne als Leidenschaft. — So hat Polen als Staat mit den Grundübeln seiner Verfassung gekämpft, bis es in derselben unterging. Der Baum der Freiheit stand ohne Wurzeln, bis ihn der Sturm umwarf.“ *Tamž B. II. p. 383.* „Bis zum Casimir III. (1370) hatten die Polen nur Könige aus ihrer Mitte gehabt, sie wählten jetzt Fremdlinge und legten dadurch den ersten Grund zu den Unruhen, welche das Reich bis zu seinem Untergange zerrüttet haben.“ *Antons Versuch über Slaven, I. p. 33.* „Von der ausgearteten Tapferkeit der Polen haben wir in den neuesten Zeiten traurige Beispiele gehabt.“ *Rohrer, slav. Bew. d. öst. Mon. T. II. p. 51.* : „Der ehemalige polnische Edelmann hatte viel zu hohe Begriffe von seiner Person, und viel zu niedere von den übrigen Classen der Einwohner im Staate, dem Priester, Bürger und Bauer. Er glaubte alles Absprechen in und ausser dem Senate müsse ihm erlaubt sein, bis er die traurigen Folgen des *niepozwolim* fühlte. Der Edelmann bediente sich selten der Geistlichen zu Lehrern seiner Kinder

daher mussten beide höhern Stände verwildern. Seinen Witz herauszuheben, seine Geistesanlagen zu bewundern, dienten Haarkräusler, Kammerdiener, Garköche, bankerottirte Modehändler, quittirte Officiere, Winkelschreiber und Belletristen eines gewissen allbekannten Landes, die mit offenen Armen aufgenommen wurden, und sich erdreisteten, über Geschmack und Tugendlehre, Staaten-Oekonomie und Politik, feine Lebensart und Tanzkunst zugleich dem polnischen Zöglinge Lektionen zu geben, indess sie selbst mit genauer Mühe der Ruthe und Peitsche, dem Stocke und Schulden-Arreste entrannen.“ — *Niemcewicz, Śpiewy hist. p. 564.* „Władza szlachty wzrastając, przywłaszczając wszystko, ciężąc nad wszystkim, zniszczyła na koniaku równowagę między sobą, ludem i tronem. Możni rządzą wszystkim, a często niezgodni z sobą, zawisli królów w błąd namiętności swoich zagarnawszy oyczyznę całą, z szczytu wyniesienia pożrayli ją stopniami w wieczny przepaść. Niepostrzegano w nieszczęsny ślepocie, że podobne nadużycia, że burzliwe królów wybory, oddaleniem od swobód mieszczan i pospolitego ludu, sprowadzą kiedyś skutki okropne. Na szablę tylko pokładano bezpieczeństwo i całość: zaniedbano nauki, handel i przemysł, zaniedbane porta morskie, bez których rzadko naród wzniesie się do potęgi, światła i bogactw. Szlachtę tylko mający za naród, królów za podległych sobie urzędników, lud za narzędzia dochodów i bogactw. w głębokiem zapomnieniu czekaliśmy aż nas uderzy okropny cios politycznego zgonu.“

Znělka 137.

V. 2. „Kreml,“ či *Kremlin*, slavný hrad a sídlo císařské v Moskvě, trojnásobnými tlustými zděmi a hlubokým příkopem obehnané. V něm jsou mnohé krásné chrámy obzvláště i chrám katedrální, ve kterémž se pokaždé korunování císaře děje. Ve chrámě Michala archangela jest hrobka ruských císařů. Srov. *Convers. Lexic. Kreml.* „Als am Ende des J. 1812 bei dem

Vordringen der französischen Armee die Stadt von den russischen Behörden freiwillig angezündet und den Flammen Preis gegeben wurde, brannte ein Theil des Kremls ebenfalls mit ab: Alexander hat den Kreml wieder hergestellt.“

V. 2. „Moskvo svatá,“ sami Rusové nazývají Moskvu svatým městem, zvláště v národních písních.

V. 3. „Dávno.“ Počátek Moskvý založen byl roku 1117 pod veleknížetem Jiřím I.

V. 6. „Palác něžný Roztopšinův.“ Srov. *Convers. Lexic. pod článkem Moskau*: „Der Gouverneur von Moskau, Graf Rostopschin, traf insgeheim Anstalten zu einem allgemeinen Brande, um dem Feinde die Möglichkeit, sich im Herzen von Russland zu behaupten, zu entreissen. Er zuerst liess seinen Pallast in Moskau und sein prächtiges Landhaus anzünden. Die Werkzeuge zum Löschen wurden fortgeschafft.“ Pozn. vyd. Viz: *Obzor. V Praze 1855. str. 350 a sl.*

V. 7. „Široce.“ Město Moskva jest v objemu pět mil široké, a ze čtyř dílů záležející totiž z Kremlu, Kitaigorodu, Belgorodu a Zemlenogo gorodu.

Z n ě l k a 138.

V. 5. „Ural,“ jméno velikého pohoří mezi Evropou a Asií, ruské císařství na dvě velké polovice dělící. Počátek má u Chvalenského moře a rozprostraňuje se přes celé Rusko v širokosti výše 300 mil.

V. 6. „Kde má rovník počátek.“ Srov. *Karamzin Istor. Gos. R. D. I. str. 23.* „V sedmém věku nachodim Slavian na řekě Strymoně vo Thrakii, v okrestnostiach Thessaloniki i v Mizii, v nyněšnei Bolgarii. Daže vet Pelopones byl něskolko vremení v ich vlasti. Mnogie iz uich poselilis v Bithynii, Frigii, Dardanii, Sirii. Str. 285. Slaviane zavládali Peloponnesom při Konstantině Kopronimě v 746 godu. Slědy ich sochranilis v Moreji: načalniki donyně imenujutsia tam Voievodami. 5000 Slavian udalilis v 665 godu s Abderachmanom, kniazem Saracinskim v Siriju. Justinian II. v 688 godu odpravil mnogich Slavian iz Thrakii za Gellespont v

Opsicium. Črez 70 lět poslē tago 208,000 Slavian perešli za Černoje moře, v Bithyniju, i na beregach Artanasa osnovali svoi žiližča.“ Srov. Stritter, Mem. Pop. T. II.

V. 8. „Království jest tvoje rozloženo.“ Srov. Prvotiny pěk. Um. 1813 L. 22. str. 83. „Starý evropský národ slovanský padesát milionů silen jest, a v příznivějších zlidnění jeho politických okolnostech na tak náramném prostranství krajin svých — polovice Evropy a třetiny Asie — mohlby v málo kolikas pokoleních zečtyrnásobiti se, ano i zdesetnásobiti.“ Aufsätze, betreffend die Rus. Gesch. von Ihro Kaiserl. Maj. d. Kaiserin aller Russen Katharina; Berlin und Stettin. B. I. „Viele Völker haben durch Eroberungen ihre Sprache verloren, die slavische Sprache ist aber von den, durch Slaven besieigten Völkern angenommen worden. Die Slaven bemächtigten sich so vieler Provinzen in Osten, Süden, Westen und Norden, dass in Europa kaum irgend ein Ländchen übrig blieb, welches sie nicht berührt hätten.“ Lomonosov, Alte Rus. Gesch. Riga und Leipzig 1768. K. 2. „Wenn ich den ältesten Zustand der slavischen Macht und Grösse mit dem heutigen vergleiche, so finde ich kaum einen merklichen Zuwachs.“ Schlötzers, Nord. Gesch. Halle 1771. „Kaum hat je ein Volk der Welt seine Herrschaft oder Sprache weiter ausgebreitet als die Slaven. Von Ragusa am adriatischen Meere an nordwärts bis an die Ostsee und das Eismeer, und ostwärts bis nach Kamtsatka in der Nähe von Japan hin, trifft man überall slavische Völker an. Eine Strecke von 1300 Meilen in der Länge und 200 in der Breite also 260,000 deutsche Meilen.“ Helmold, C. I. L. I. „Eo usque latitudo Slavicæ linguæ succrescit, ut pene careat aestimatione.“ Kopitar, Gram. Vorr. XVII. „Man denke, was bei gleicher Schriftsprache, und warum nicht auch unter einem einzigen Oberhaupte, einem slavischen Vladimir (Leitewelt), aus dieser gigantischen Nation schon früher hätte werden können.“

V. 9. „Mnolos nesla.“ Srov. Rohrer, *slavische Bew. der österr. Mon. T. II. p. 118.* „Die slavische

Nation schien seit Jahrhunderten bloss zum Leiden bestimmt zu sein.“

Z n ě l k a 139.

V. 1. „Athos,“ aneb i Svatá Hora, v Makedonii, jest jedna z nejpamátnejších ve světě, leží na půl-ostrově moře aegeiského. Výška její vznáší se asi 5900 střeoviců nad hladinou mořskou, tak že její stín dle svědectví Plutarcha a Plinia až na náměstí města Myrrhyny na ostrově Lemnos padá. Na této hoře nalézá se veliké množství klášterů a mnichů řeckého vyznání; v každém klášteře jsou dva neb tři učení mnichové, kteří se obzvláště knihami a rukopisy tamnějších bibliothek zanašejí.

V. 1. „Tergla,“ Terglav, Triglav, nejvyšší hora v Krainsku, asi 12,000 střeoviců vysoká, a tak téměř třikrát vyšší nežli Sněžka v Čechách. Srov. *Linhard, Geschichte v. Krain. T. II. p. 256.* „Triglav, ein dreiköpfiger Gott, weil ihm die Slaven die Herrschaft über Luft, Erde und Wasser zuschrieben. Der Berg Terglau, welcher der höchste in Krain ist, voll prächtiger Scenen der wilden Natur, scheint von dieser Gottheit seinen Namen zu führen.“ Že hora Trigla od boha Triglava jméno vzala, potvrzují podobné příklady jiných hor slavských, ku př. hora Radhost v Moravě, Černobog a Perunova Doubrava v Srbsku a t. d. Triglav byl ctěn také i v Štětíně a Julíně. Sv. Otto odeslal Triglavovu zlatou modlu, aneb raději jen její spojené hlavy, ze Štětína do Říma papeži Honoriusovi II. — Otázka jest, nebylaliby tato modla ještě nyní v některém římském museum, komnatách a jiných sbírkách k nalezení? — Srov. *Andr. Abbas, Vita Otton. pag. 680.* „Erat in Civitate Stetinensi simulacrum triceps, quod in uno corpore tria capita habens Triglaus vocabatur: quod solum accipiens (S. Otto) ipsa capitella sibi cohaerentia, corpore comminuto, secum inde quasi pro trophaeo asportavit, et postea Romam pro argumento conversionis illorum transmisit.“ I v Slavonii se nelézají zříceniny sta-

rého hradu Trojeglava, viz *Csaplovits Slavon. u. Kroat. T. I. p. 72.* Srov. *Dobrovský, Slovanka, str. 174.* „Das ganze ältere slavische Heidenthum ist indischen Ursprungs. Ist der slavische Triglav nicht der leibhafte indische Trimurti?“

V. 2. „Psi pole“ v Slezku půl druhé mile od Vratislavi, slavné vítězstvím Poláků nad Němci, pod Boleslavem Křivoustým, roku 1100. Srov. *Niemcewicz Śpiewy hist. str. 63.* „Nayprzeważniejsze zwycięstwo Bolesława Krz. było pod Wrocławiem: tam Henryk, Cesarz, widząc wojsko swoje zaiesione ze szczętem, zrzucawszy zbroie ucieczką życie ratował. Równiny Wrocławskie, zastłane trupami Niemców, ściągnęły na pastwę psów moc niezmierną, dla tego i dotąd mieysce to psiém polem nazwane. Srov. *Hájek, Kron. při r. 1109.* „Cisár hnul se od Hlohova a položil se nedaleko města Vratislavi. Boleslav zprávu máje, že cisár se strojí Krakov oblehnouti, pojav lid zběhčinný, táhl proti němu: ale že cisár měl mnohem více lidu, z toho Boleslav byl nemálo strašliv: cisár vida Poláky, rozkázal svým Němcům, aby statečně bojovali a žádného neživili. Boleslav také své napomínal. V tom se sešla bitva; trvala od východu slunce až do nešporní hodiny, až Němci počali utíkat, proto neb viděli, že již jich mnoho zbito. Poláci a Rusové silně se na Němce řitili. To vida cisár s maličkým počtem z toho boje utekl, a opovrhl všacka císařská znamení, aby nebyl poznán, tím pilněji k německým zemím pospíšil. Boleslav i se svými Poláky z toho vítězství se velmi radoval. Po takové porážce, tu kdež ležela těla zbitých, bylo se mnoho psův zběhlo, tak že v tom kraji po vsech a městečkách málo psů zostalo, všickni na to bojiště běžavše, tam zostali, a za dlouhý čas tudy lidé pro psy choditi nešměli, nebo ti psi jako zdivočili, a kteréhož živého člověka uzřeli, hned naň společně běželi. Protož to místo až do dnešního dne slove psi pole.“

V. 2. „Pole Kosovo“ aneb i pouze Kosovo. Srov. *W. Gerhards, Glossarium in der Vile oder serbischen*

Volksliedern, Leipzig 1829. „Amselfeld, Kosovo, eine, zwei Tagereisen lange und etwa halb so breite, von Gebirgsketten umschlossene sehr fruchtbare Ebene. Sie wird von den Flüssen Lab und Sitniza durchschnitten; es liegen in ihr und am Fusse des Gebirgs gegen 300 Dörfer und Ortschaften. Berühmt ist diese Ebene wegen mehreren Schlachten, welche dort gegen die Türken gefochten wurden. Die berühmteste war jene am 15. Juni 1389 zwischen dem Knez Lazar und dem Türken Sultan Murat I., der mit überlegener Macht herangerückt war. Beide Herrscher verloren an diesem Tage das Leben auf dem Schlachtfelde. *Vidov dan*, oder der Tag des Vitus ist der 15. Juni, an welchem diese Schlacht war. Noch heute wird jeder Entscheidungstag in Serbien ein *Vidov dan* genannt.“

V. 3. „*Cařihrad*“ t. j. Constantinopolis. Srov. *Karamzin, Ist. T. I. str. 21.* „Ni legiony Rimskie, počti vseгда obraščajemyje v bėgstvo, ni velikaja stěna Anastasieva, sooružennaja dlja zaščity Carjagradu ot varvarov, nemogli uderživat Slavjan chrabrich i žestokich. Slavjane i Bolgary přiblizalis k Carjagradu v 559 godu, Imperija s trepetom i stydom viděla znamja Konstantinovo v rukach ich.“

V. 3. „*Petrov*,“ Petrohrad, něm. Petersburg v ruské zemi. Srov. *Schlötzer, in seinem Leben. I.* „Russland ist eine grosse Welt, und St. Petersburg ist eine kleine Welt im Auszuge. Heil jedem jungen Menschen, der als gelehrter Reisender seine Lehrjahre in dieser grossen und kleinen Welt anfängt. Ich kam, und sah, und staunte, und kam doch nicht vom Dorfe her. Hätte mich mein Schicksal nach Konstantinopel, nach Aleppo, oder Peking geschleudert, ich würde da vielleicht mehr Befremdendes gefunden haben, aber nicht das Lehrreiche, das Geisterweiternde, wie in St. Petersburg. Vieles, was anderswo gross ist, ist hier kolossalisch, gigantisch. Asiatischer Luxus ist mit feinem europäischen Geschmacke gepaart. Dem „*Nil admirari*“ wird hier kein Stoiker treu bleiben können; und wenn auch ein Meister das Gemälde beschrieb, so würde er doch mit der Einla-

ding schliessen müssen: Komm selbst, und sieh, und hör, und fühle!“ Tak soudí ostrovtný Schlötzer o Petrově, jak jej před 60 roky minulého století našel. Coby ale řekl, kdyby jej 60 roků později, za našich časů, více než dvojnásob okrášlený a i v duchovním ohledu oslavený spatřil? Srov. *Allg. Ztg. Beilage*, 1831. Nr. 60. „Kdyby i pravda hyla, že Rus ve svých osobních a podrobných okolnostech méně svobodný jest, nežli snad obyvatel Paříže a Londýnu: tedy předce povyšuje ho myšlenka nejen na zeměpisnou rozšířenost, ale i na politickou velikost jeho říše s plesáním srdce nad tuto osobní obmezenost. On následuje v této věci pravé přirozené vnuknutí: nebo pokroky ku drahé svobodě jen tudy ubezpečeny jsou, když veliká národnost vznešené svazky zplodila a prostranné divadlo připravila. Kocourkovská svoboda některého německého říšského města a dlouhochvilnost v odloučenosti některého švýcarského Kantonu, mohou toliko pro takové duše půvab míti, které neznají a necítí co to znamená, údem velikého celku býti.“

V. 4. „Ladoga,“ jezero v Ruské krajině, 25 mil dlouhé, 15 široké, má se za největší a nejrybnatější v Evropě. *Siestrenecvič*, ruský spisovatel odvodí jméno tohoto jezera a nad ním ležícího města téhož názvu, od bohyně Lado, Lada a tím toto jezero a město velikou významnost dostává ve slavském pohanství. I při Retře, Ploně, Raceburku a jiných, mythologicky památných místech slavských byla jezera obyčejně bohům svatá.

V. 4. „Astrachan:“ jeden z východních krajů ruského císařství, u Chvalinského moře, vybojovaný carem Ivanem Vasilievičem r. 1554.

V. 5. „Dubrovničan,“ měšťan města Dubrovníka čili Ragusy y Dalmácii.

V. 6. „Blaton“ aneb Balaton, jezero v uherské krajině. „Ozov“ t. Azov, Azoff, moře.

V. 7. „Kyjov.“ Srov. H. Platter, Georg. wschod. części Europy 1825 w Wroclawiu str. 245. „Kijov zde je się bydź naydawniěj założonym ze wszystkich

miast Słowiańkich, bo až do połowy 13 wieku zasięga. Widok Kijova uderzający iest, naybardziej dla wielkiéy liczby wież cerkiewnych złota blachą pobijanych i swiatło słońca żywo odbyjających.“

V. 9. „Řeka Savská“ t. j. Sava. Srov. Belius Comp. reg. Pos. et Cassov. 1779. p. 20. „Slavoniam inter Dravum et Savum positam fere semper Slavicae originis populi incolebant. Slavonia vocabatur olim Pannonia interamnensis item Savia.“ Valvasor, Ehre des H. K. Buch 14. str. 234. „Der Doctor Schönleben, Carniol. antiqu. et nova S. 306 ist der Meinung der Name Slav komme her von Savia Pannonia, davon sie einen Theil eingenommen und desswegen Slavi benamst worden.“ Skůr tuším na opak od národu mohla krajiaua jméno dostati.

Znělka 140.

V. 6. „Zlato, stříbro.“ Srov. Gottlieb Henze, Gesch. des fränk. Kreises p. 96. „Frühzeitig legten sich die Slaven auf den Bergbau. Die ergiebigen ungarischen Bergwerke wurden von ihnen erfunden, die böhmischen erhoben sich ebenfalls sehr bald, und unsere Voralters in ausnehmender Blüthe gestandene Bergwerke, stammen wahrscheinlich von ihnen her. Weil die Slaven die ersten waren, welche sich mit dem Bergbau vorzüglich beschäftigten, sind noch so viele slavische Wörter im Bergwesen gebräuchlich als: Flötz, Kuks, Kies, Kipricht, Schacht, Schwaden, Kobald, Schicht, Seiffen, Spath, Stollen, Meiter u. s. w.“ Henze, Lad. Bartholomaeides a jiní přivozují sice tato slova jako původu slavenského, ale žádný je nevysvětluje odkud vlastně pocházejí a co znamenají. My se tedy zde pokusíme. Německé Flötz, jest naše plocha, ploský, plaský, pleský, rovno horizontálně ležící; od něho rozdílné jest šik šikem ležící, německy Schicht, obliquus. Kuks nepochybně od kus, t. j. částka. Kipricht od kyprý, sypký. Schwaden od čad, čadím, kadím, čmud. Kobalt buď od kov, kovati, buď od kopal, kopati. Seiffen, Seipeu od sypati.

Stollen od Doly. Meiter srov. Zmitař, který zmitá, hází do pece rudu. Slova Kies (srov. lat. cos, Kiesel), a Schacht my nedržíme za slavenská; raději následující: Stülpen (stlp, sloup), Stufe (stupa, stupeň, původně znaky, šlepeje vtesané do rudních skal, potom kus rudy); Stampfen (stupy, od stoupání na ně nohami), Quarz (škvarek, vyškvařená ruda); Druse (trus, trusky, trosky); Schotter (štěrka, štrk, štrkáci písek, slovensky štroch). Ke smíchu jest, jak bludně Adelung tato slova odvodí, aby se Slavenčině vyhnul! Tak o Kuksu říká „Es gehört ohne Zweifel zu Katten, Katsen schneiden, theilen.“ Stollen srovnává s německým Stuhl, Stelze, Stolz, ačkoli předce praví „In Meissnischen (v sídle Slávů) Dölle oder Tölle eine tiefe Stelle im Acker, worin sich das Wasser sammelt.“ Dále praví: „Schwaden bedeutet mineralische dicke Dünste, schwefelichte Schwaden, arsenikalische Schwaden u. s. w. Ohne Zweifel von wehen, hin und her bewegt werden, weil dergleichen Dünste in einer beständigen gelinden Bewegung sind, besonders in den Bergwerken, wo sie sehr sichtlich hin und wieder ziehen.“ Tak se pomstí jednostranná, jen svou řeč milující a jiné opomítající, Etymologia! Schwaden jest celé naše čad, čmud, jen že Němci nemajice v řeči své litery č, proměnili takovou na š (jako čern. schwarz). — Srov. Herder, Idcen, Th. IV. Karlsruhe 1792. str. 37. „In Deutschland trieben die Slaven den Bergbau, verstanden das Schmelzen und Giessen der Metalle.“ Adelung, Vor. zu Thams böhm. Lex. Prag. 1788. p. 5. „Wir finden den Bergbau, die Handlung und manche mechanische Arbeiten bei den Slaven sehr frühe im Gange und zwar früher als in dem mitlern und nördlichen Deutschlande, welches sich nicht schämen darf, manches in diesem Stücke von den Böhmen erlernt zu haben. In dem südlichen Deutschland ist der Bergbau unstreitig ein Überbleibsel der römischen Kultur; allein in dem mittleren und nördlichen ist er allem Ansehen nach ein Abkömmling der Slavischen.“ Isis r. 1822. Heft 5. S. 1. „Die Slaven thaten sich sehr frühzeitig im Berg-und Hüttenwesen hervor.“ Srov. Introd. ad Hist. Hung. critico politicam,

Vindob. 1770. — Reinhard, de vera metallifodinar, circa montem piniferum origine, Erlang 1770. — Körner. Abhandlung von dem Alten des Böhm. Bergwerks, Schneeberg, 1756.

V. 6. „Ruky umělé.“ Srov. Belius, Not. Hung. T. I. str. 646. „Est hoc in gente Slavica eximium, ut nulli non vitae generi, homines sufficiat, apprimme idoneos. Quia enim durioribus adolescentiae annis utuntur, innutriunturque meliorum literarum studiis, fit his rebus, ut et ad laborum patientiam subigantur, et rebus gerendis fiant idonei. Proinde si campum nacti sunt, virtuti experiundae aptum, emergunt ante, quam reris, et, quibus erant paullo ante despicatui, hos, multis post se parasangis relinquunt.“ Čaplowits, Gemälde v. Ungarn T. II. S. 4. 5. „Der Slowak arbeitet gern mi Händen und Füßen. Den Magyaren beschäftigt fast ausschliesslich die Landwirthschaft und die Viehzucht, den Deutschen theils auch Gruben- und Feldbau; der Armenier und der Jude pachten und schachern. Der Slovak allein verlegt sich auf die manigfaltigsten Erwerbszweige. Er baut sein Feld, züchtet Vieh, handelt, treibt Gewerbe, arbeitet in Bergwerken, ist ein geschickter Fuhrmann, zu Wasser und zu Lande, Jäger und Vogelfänger, lernt fleissig u. s. w.“

V. 7. „Řeč.“ Srov. *Prvotiny pěkn. um. 1813.* List. 22. „Tu jen o výborném skladu slavského jazyku položíme, kterýžto jazyk s jedné strany pro své bezartikulní deklinace a bezmístojmenné konjugace ku staro-řecké veršovní míře docela způsoben býti se vidí, s druhé strany ale, skončnje se ve skloňování slov na samohlásky, než kterýkolí jiný evropský původní jazyk, druhdy jedinký mezi všemi evropčany s pěkně míchanou vlašinou o zpěvatelnost v operách zápasiti moci bude.“

V. 7. „Zpěvy veselé.“ Srov. Belius, Not. Hung. T. I. p. 53. „Quantumvis laboriosissima sit natio Slavorum, agit tamen hilariter, diebus inprimis festis, et si quae sint a laboribus vacationes. Simul in vico tibia utricularis insonuit, concurrunt alacres, eduntque adhuc

sobrii saltationes, quibus seniores moderantur, ne quid tumultuarie aut cum alicujus injuria eveniat.“ *Anton, über die Slaven T. I. p. 33.* „Das Gemüth der Slaven war zur Fröhlichkeit geschaffen. Noch ist ihr Hang der nemliche. So ist der Russe heiter und fröhlich, so ist der Dalmate und jeder Illyrier aufgeweckt, so jauchzt der gemeinste Pole immer noch unter dem härtesten Drucke. Der Serbe in der Lausitz, der oft täglich seinem unserbischen Herrn zu Hofe dienen, oft harte Behandlung von seinem Junker erdulden muss, oft nur ein armseliges Lassgut besitzt, und ein Thor sein würde, wenn er es im geringsten verbessern wollte, da er nicht weiss, wie lange er es behalten werde, ist heiter und freuet sich seines Lebens. Ein Volkslied von ihm trägt ganz seinen Charakter an sich: Hanchen, mein Liebchen, sei fröhlich, wenn du auch kein Körnchen gesäet hast. — *Rohrer, slav. Beweg. ost. T. II. p. 7. 17. 28.* „Der grössere Theil der slavischen Nation verräth unverkennbar grosse Anlage zur Tonkunst. Die Volkslieder der Slavonier und Kroatier besitzen nicht selten einen so erhabenen, feierlichen Gang, dass man sich in die Zeiten der Barden versetzt dünkt, aus denen uns noch Ossians Gesänge glücklich theilweise gerettet wurden. — Der Gorale singt so laut und fröhlich mitten im Brausen schneidender Bergwinde, als fächelten laue Zephyre um ihn. — Auf den Feldern in Mähren, welche zu den deutschen Dörfern gehören, herrscht arbeitsame Stille, indess auf slavischen Gründen alles singt. Jedes noch so mühsame Geschäft versüset sich der Russniake durch den Gesang; so wie er sich auf gleiche Weise durch diesen jeden Freudengenuss erhöht. In Wien singt das Volk auch, aber meistens Opern-Lieder von der Schikanedrischen oder Marinellischen Bühne. Allein in Lemberg hört man unter der gemeinen Volksklasse wirkliche Volksgesänge. Dichter und Componist gehören zum gemeinen Volke. In noch höherem Grade findet sich diess freilich bei echten Russen- oder Kosaken-Regimentern. Ein Officier darf nur eine kleine Schwäche an sich haben, sogleich macht ein lustiger Soldat

hierüber ein Scherzgedicht, in wenigen Wochen singt schon der ganze Kosaken-pulk, ja öfter die halbe Armee ein solches Lied, welchem freilich bald wieder ein anderes, mit einem neuen Texte Platz macht. Es wird mitten im Winter auf freier Strasse gesungen und bei jedem Regimente haben die echten National-Sänger ihren eigenen Werth, welchen Alle vom ersten russischen Staabs-officiere bis zum letzten Gemeinen herab unbedingt erkennen und verehren.“ J. C. Pfister, *Gesch. d. Teutsch.* p. 347. „Alle Wenden-Slaven, ohne Ausnahme, sind ein fröhliches, gesangliebendes Volk, und auch die, welche längst mit Deutschen vermischt leben, haben diesen auszeichnenden Zug, im Gegensatz gegen die teutsche Ernsthaftigkeit behalten.“ *Csaplowits, Gem. v. Ung. T. II. p. 122.* „So mühsam auch das Verdienst der Croaten ist (die als Heumäher, Schnitter oder Drescher wandern) so gleicht der Zug der Arbeiter dennoch mehr einem Fest, als einem Arbeitsgang. Zahlreiche Männer und Weiber mit Blumen geputzt verlassen haufenweise und mit Freuden ihre Wohnorte: ein Pfeifer oder Geiger geht dem Zuge voran, das Volk singt und jauchzt, und auf Raststationen, sei's im Schatten der Wälder, oder neben einer Schenke, wird lustig getanzt.“ J. Grimm, *Serb. Gram.* p. 14. 20. „Alle slavischen Stämme scheinen von Natur dichterisch begabt, zu Gesang und Reigen aufgelegt. Ihre Lieder zeichnen sich durch stille, tiefe Empfindung aus. Die Weiberlieder gewähren eine lyrische Poesie, wie sie sich so klar und innig bei keinem der neuern Völker ergossen hat. Was epische Volksdichtung sei, wie sie sich gestalte und fortpflanze, welche natürliche über-raschende, keiner Kunst erreichbare Kraft der Erfindung ihr zu Gebot stehe, wird man aus den Männer- und Heldenliedern der Serben studiren können, deren Inhalt Märchen, Sagen und neuere Geschichte umfasst, und sich mit den Denkmählern ferner Völker berührt.“ W. Gerhard, *Wila, serb. Volkslieder, Vorwort*, S. 15. „Wenn der unbefangene Leser die arabische Dichtkunst durch Ernst und Erhabenheit, die hebräische durch hei-

lige Begeisterung, die persische durch reichen Glanz ihrer Juvelen, Blumen und Sterne fesselt, so gefällt ihm vielleicht schon weniger der türkischen erborgte Far- benglut. Bei der neugriechischen wundert er sich, dass, obgleich bisweilen noch Funken alter Herrlichkeit sprühend, doch selten Anakreons und Homers Geist aus ihr hervorleuchtet. Er staunt ihn lebendiger in den Frauen- und Heldenliedern eines slavischen Völker-Stammes zu erblicken.“ *Týž tam, v Glossar. pod slovem Frauenlieder*: „Das Versmass der kleinern Lieder besteht meistens aus Trochäen und Daktylen und seine Aehnlichkeit mit den Rhythmen Anakreontischer Oden ist merkwürdig. Wie die Slaven zu dieser vortrefflichen Lyrik gekommen, ob die Poesie der Griechen auf sie einwirkte, oder ob, was wahrscheinlich, sie nicht schon bei ihrer Einwanderung den poetischen Geist mit aus Asien nach Europa brachten, lassen wir dahin gestellt sein.“ Srov. naši Předmluvu k Písňem svět. Sv. II. Tato veselost tak daleko je národu našemu vlastní, že celá řeč slavská ani pravého slova nemá k pozna- čení toho, co v německé řeči „Ernst“ v latinské „seri- ositas“ sluje.

V. 8. „Osvěta nám schází.“ Srov. Kopitar, Gram. Vorr. 12. „So schildert unsere Vorältern ein deutscher Schriftsteller (Herder), nach den zer- streuten Angaben der ausländischen, zum Theil feindli- chen Zeitgenossen. Was vermisst dabei der Philosoph selbst zum Ideale eines Erdbürgers, *als wissenschaftli- che Cultur?*“

Znělka 141.

V. 1. „Ducha nesvorného.“ Srov. A. F. Kollár, Amoenitates, p. 78. „Animadvertisse mihi videor, vigere adhuc inter eos (Serbos in Turcia et Slavos in Hungaria) odium quoddam. Cui enim notae non sint populares quaedam contumeliae, ex illo odio natae, quae tametsi in solo vigent vulgo, tamen ne in illo quidem a sapien- tioribus tolerari possunt. Quid enim? an non Slavi

Ungari Serblios appellant Geregös et Ratzos, qui tamen ipsos sui generis esse, ignorare non deberent. Haec et ejus generis dicta, in genus sanguinemque nostrum collata, non modo male dotum atque eductum produnt animum nostrum, sed publico etiam communique bono obstare videntur. Corrigamus igitur praeteritorum temporum judicium: nam cum et genus et sanguis noster sint, omnia pariter officia illis, tanquam germanis nostris praestare debemus. Imitemur imposterum providas, et futuri memores formicas, quae nullam ad majorem cumulum redeuntem repellunt.“ — *Karamzin, Ist. Gos. Ros. T. I. str. 29.*

„Predstaviv Čitateľju razselenije narodov Slavijskich od morja Baltijskago do Adriatičeskago, od Elby do Morei i Azii, skážem, čto oni, silnyje čislom i mužestvom, mogli by togda, sojedinjasovladjet Europoju; no, slabyje ot razvlečenija sil i ne soglasija, počti vezdě utratili nezavisimost, i tolko odie iz nich iskušenyi bēdstvijami, udivljajet nyně mir veličijem. Drugije, sochraniv bytije svoje v Germanii, v drevnej Illyrii, v Mizii, povinujutsia Vlastiteljam čužezemnym; a někotoryje zabyli i samyi jazyk otečestvennyi.“ *Jos. Dobrovský*, v listu Rybaymu 1794 dne 10. srpna psaném, v rukopisu u P. Jankoviče v Pešti se nalézajícím, pod titulem: *Commercium Litterarium Georgii Rybay cum viris Dobrovský, Durich etc.* takto píše: Es ist recht ärgerlich, dass die Slovaken es nicht mit uns Böhmen halten wollen. Die Varietäten in Dörfern soll man doch nicht für Dorisch, Attisch, Ionisch halten. Die Deutschen waren hierin klüger als wir *uneinigen Slaven.* — *Rohrer, slavische Bev. T. II. p. 118*

„Das Zutrauen der slavischen Volkszweige selbst untereinander sank, und man ward eine Art wechselseitiger Zurückhaltung gewahr. Der Kroat verachtete den Krainer, weil letzterer ihm durch Einwirkung des deutschen Lehnsystems unkenntlich gemacht worden war; und der Russe den Polen, weil er den letztern durch Ausländer aller Art verdorben, und um seine natürliche Seelenstärke gebracht fand. *Pfister, Gesch. d. Deutsch. p. 501.*

„Die slavischen Gränzvölker haben sich zwar mehrmals

loszureissen gesucht, aber so wenig ehemals die Deutschen gegen die Römer einig gewesen, so wenig waren es die Wenden-Slaven gegen die Deutschen. Die Deutschen dagegen haben von ihrer Trennung guten Gebrauch gemacht und sie unterworfen.“ *Lützov, Gesch. v. Mekl. p. 12. 17.* „Was hätte aus Europa wohl werden müssen, wenn nicht einige innere Kämpfe und Aufreibungen untereinander diese wilden Horden (der alten Slaven) ohnmächtig gemacht hätten? Dadurch aber, dass sie durch beständige, planlose anarchische innere Gährungen ihre Macht und Selbstständigkeit selbst untergruben, hörten sie auf, ihrem Feinde gefährlich zu sein, und es wurde endlich Karl dem Grossen leicht, sie vereinzelt seiner Herrschaft unterzuordnen. — So zeigte es sich denn also auch hier, dass innern Kriegen die Unabhängigkeit von aussen immer zum Opfer wird.“

V. 11. „Žite jako jedno stádec.“ *Srov. Alexandras císaře, svolání dne 6. července 1812 z Polocku ve knize: A narrative of the Campaign in Russia during the year 1812, by sir Robert Ker Porter, third Edition, London 1814. p. 33.* „Národu a lidu. Ruští národové, nepřestrašení potomci Slavenů! ne po prvékrátě roztrbli ste tlamu lva, na vás jako na svou kořist připadlého, a potkali ste se s ním, jen hrstka, k jeho vlastní záhubě. Sjednotte se! s křížem v srdcích vašich a s mečem v rukách vašich, žádná lidská síla nebude moci vás převládati.“ *Rohrer, slav. Bew. T. II. p. 150:* „Einst sagten unter dem Vorsitze des Erzherzogs Rudolph die drei böhmischen Stände voll vaterländischen Gefühls in einem Landtagsschlusse vom Jahre 1573 zu Prag: Wenn es einst Gott dem Allmächtigen gefallen sollte, die beiden Königreiche Böhmen und Polen unter einem Oberhaupte zu vereinigen, so würde dieses unfehlbar zur Erweiterung und Verherrlichung der slavischen Sprache und Nation beitragen.“ *Prvotiny pěk. Um. 1813. L. 22. str. 86.* Illyrové, konzlem illyrského názvisku očarování, svůj předsudek, žeby jich nářečí nejstarší a nejčistější mezi všemi bylo, po celé Evropě roztrousili. Ale bratří! nechtějmež takovýmito lidskostmi ztěžovati spolk u

mezi Slovany, bez toho svým velkým rozšířením velmi rozdělenými! Sezněte se toliko; jisto, že jeden na druhém brzy všeliké přednosti naleznete! Spojte se vy aspoň, kteří užíváte latinské abecedy, především k jednosvorné pravopísebnosti, an vás 7—10 rozličných orthographií posavad rozděluje a vzájemné čtení vám nesnadní.“

Znělka 143.

V. 1. „Lauritas“ (Vavřinec?), kníže aneb vojvoda Slavů na levém břehu Dunaje v nynější Valachii a Besarabii, okolo roku 565—578. Baján, chan Avarský, žádal roku 576 od těchto Slavenů, aby se mu podmanili a daně platili. Než Lauritas takto odpověděl: „Kdo jest pod sluncem, ještoby se opovážil nás naši svobody pozbaviti a krajiny naše sobě podrobiti? My obyčej máme, jiným krajiny oduímati, ne jiní nám: a tak má býti i budoucně, dokud vojny a meče na světě budou.“ Viz *Stritter, mem. pop. T. II. p. 46*. Jméno *Lovrita*, *Lovreta*, *Lovrič* podnes u Illyrů se nalézá.

V. 9. „Penna plémě“, t. j. obyvatelé severní Ameriky, jejichž osady a obce původcem byl Angličan, William Penn, nar. v Londýně 1644. Kwaker; od něho Pennsylvania, předtím anglické koruně přináleževší, jméno dostala: z Evropy, obzvláště z Anglie mnoho pro náboženství pronásledovaných lidí tam převedl, svobodu v občanských i církevních důležitostech za základ této nové říše položil, a skrze to stal se otcem nynější svobodné obce americké, která se v novějších časech od anglického panování odtrhla a samostatnou republikou učinila.

V. 13. „Slávy otců neznaje.“ Srov. *Leo Sap. Tact. Cap. 8*. „Slavorum gentes sunt ingenuae atque liberae, quibus servitus et subjectio nulla unquam ratione potuit persuaderi.“ *Wittichind An. L. 2*. „Slavi bellum quam pacem elegerunt omnem miseriam carae libertati postponentes. Transeunt sane dies plurimi his pro gloria, et magno latoque imperio, illis pro libertate

ac ultima servitute varie certantibus.“ *Surowiecki, Sledz. p. 155. 167.* „Zawsze pomiędzy nimi panowała zgoda i jedność. Inni podobno dają świadectwa Słowianom, i wystawiają ich za wzór przywiązania do własnych swobód, spółbraci i narodów pobratymskich. Mało w dziejach mamy przykładów podobnego męztwa, z jakim między innemi, drobne pokolenia nadelbiańskie przez ciąg kilku wieków, broniły swoiey niepodległości przeciw potędze Niemców i Dunów. Sprawa jednego stała się sprawą innych często nayodleglejszych pokoleń, które się wspierały nawzajem radą i pomocą. Kiedy już widzieli, że muszą pójść pod obce jarzmo, nie chcąc dożyć tey niedoli, całemi gromadami sami sobie zadawali śmierć dobrowolną.“ *Linhart, Gesch. v. Krain. T. II. p. 211.* „Die slavische Nation fühlte ihren Werth und handelte nach diesem Gefühle. Sie liebte ihre Freiheit und vertheidigte sie gegen ihre Unterdrücker mit einer Verzweiflung die ohne Beispiel war. Gebängdigt wurden sie und gedemüthigt. Aber das Gefühl ihres eigenen Werthes, die Liebe zur Freiheit, währte noch in ihnen, noch äussert sie sich in ihrer Liebe zum unterdrückten Vaterlande.“

V. 14. „Otroctvím se chvastá.“ *Srov. Hrabě Plater, v Jeografii, Wrocl. 1825. str. 197.* „Rolnik ruski, nie tylko że nie ma czym kupić wolności, ale nawet ofiarowaney sobie nayczęścięy odrzuca. Czuje się słabym bez Pana, nieufa własnym siłom, i woli podległość przy opiece nad nim dworney, aniżeli wolność któraby mu wszelkie obce wsparcie odebrała.“

Znělka 145.

V. 3. „Kibitkách.“ Kibitka jest vozík aneb saně dřevěnými obručemi dopoly přikryté, lehké, rychlé v Rusích zhusta užíváné.

V. 6. „Vavel,“ vrch a jeskyně v městě Krakově; pověst nese, že v té jeskyni za dávných časů strašlivý drak pelešil, ale Krakem, slavským Herkulesem, zabít byl.

V. 6. „Kynast (srov. Unhost) slavný v dějinách sleských hrad, na strmé skále čníci, dědictví hrabat Šafgočů, vystavený od sleského knížete Bolka r. 1292.

V. 7. „Čakoni,“ Srov. Kopitar, Wiener Jahrb. d. Lit. 1822. B. 17. „Tschakonen im Osten des alten Sparta, jetzt noch nur 1500 Familien, in 4 Dörfern zwischen Nauplia und Monembasia, sind aber kaum noch in einzelnen Sprach- und Wortresten Slaven. Die Namen der tschakonischen Städte Kastanica, Sitina, Gorica und Prastó sind slavisch; in ihrer Gegend ist sogar ein Ort Namens Slabochori (Slavendorf), und andere slavische Ortschaften in ganz Griechenland, z. B. Kamenica bei Patras.“ Const. Porphy. Lib. 2. De Themat. Th. 7. „In vacuum habitatoribus Peloponesum et magnam Macedoniae partem circa a. 750. Slavini immigrarunt.“ Idem de Ad. Im. Cap. 50. „Theoctistus praetor missus est ad thema Peloponesi cum magna manu Thracum, Macedonum, caeterorumque thematum occidentalium ad Slavos debellandos subjugandosque. Et omnes quidem Slavos vicit et subjugavit. Soli Ezeritae et Milengi relinquebantur sub Lacedemonia et Elos. Ac quandoquidem mons illic magnus est et valde altus Pentadactylus nomine, qui cervicis instar longe se in mare porrigit, propter loci difficultatem ad latera ejus se in mare porrigit, propter loci difficultatem ad latera ejus sedes posuerunt hinc Milengi, inde Ezeritae.“ — Surowiecki Sledz. Pocz. str. 58. „Ponieważ nie ma śladu, aby pokolenia te Milengów a Jezeritów były wiedy wyrugowane z swoich siedlisk: do końca 14. wieku znajdują się zmianki, że na Znak hołdu płaciły Cesarzom mały podatek; przeto wnosić należy, że plemiona ich dotąd się utrzymują w tych górach.“

V. 8. „Řepočet,“ něm. Rübenzahl, Srov. A. Jungmann, v Kroku D. II. C. 3. str. 372. „Rybencál, česky Zlatohlavec, duch neboliž zaklený prync v Krakonoších. Bájí se o něm, že zvláště na vrchu Kolešci viditelný a neviditelný, jako malé pětileté pachole, máje zlaté peří místo vlasů na hlavě, bílý kaftánek a zelený klobouček, bydlel a lidu mnoho dobrého činil, chudým potravu a

penize, nemocným léky přinášeje, v nebezpečení do-
brou radu a pomoc uděluje a t. d. však i posměvůcky
a utrhače trestal, vždy pak beze škody, když jich
strašil, lekal, honil, zaváděl.“ Gerle, Böhmen T.
II. S. 141. „Nächst der Mädelwiese im Riesengebirge
erhebt sich ein von Wald begrenzter Berg, und in
dessen Mitte ein nackter Granitfels, auf welchem nach
der Sage Rübezahls Burg und Wohnsitz gewesen
sein soll.“

V. 10. „Zámek Sklabinský“ aneb Slavinský jest
v Uhřích v Turčanské Stolicí. Srov. Belius, Not. Hung.
T. II. p. 321. „Sklabinya arx est Comitatus Thurocien-
sis, vetusti operis, et molis amplissimae, quam situs
opportunitas multum commendat. Enim vero in monte
consedit, altitudinis eximiae, eoque ad orientem ita po-
sito, ut totam propemodum regionem, quaquaversum
despiciat. Frustra primam ejus originem eruderare con-
nitebamus: cum et historiae sileant, neque in tabula-
riis ejus rei vestigia notari potuerint. Non tamen contrai-
mus iis, qui ad Slavos originem molis referunt. Nam
id quidem, ut credamus, cum ipsa regio Slavis olim
habitata, dum denominatio arcis, suadent. Sklabina
enim aliquibus Sclavinia dicitur, quod ipsissimum Scla-
binorum seu Sclavinorum nomen est. Nescio, saltem,
haud sine causa dubito, an Jornandis illa Sclavinia, cujus
de Rehus Geticis Cap. 5. meminit, in isto terrarum an-
gulo, sit quaerenda. Certe historici narratio intimius
nos videtur abducere: quidquid regionis fautores dicant.“

V. 11. „K litině Petra.“ Srov. Fiorillo, *klein
Schrift* p. 55. „Katharina II. führte das Monument für
Peter den Grossen auf, wobei jeder mit Rührung und
Bewunderung verweilen muss. Der russische Künstler
Cheilow hat an dem Guss der Statue Antheil gehabt.“
C. R. Schindelmeyer, Merkwürd. d. Welt, Wien 1805.
„Die Bildsäule Peters I. in Petersburg stellt den Helden
zu Pferde vor, auf einer ungeheueren Granitmasse, in
der Form einer steilen Anhöhe, die an der Gegenseite
fast abgeschnitten ist. Sie ist 53 Fuss lang, 21 F.
breit, 17 F. hoch. Das Pferd gallopirt und tritt mit

einem Hinterlusse auf eine Schlange. Alles betrug 424,610 Rubel.“ Litec její byl francouzský umělec Falconet; nápis na ní jest: Petro Primo Catharina Secunda.

V. 13. „Prahy Dněpru“ anebo Progy, Porogy, jsou veliké skály na řece Dněpře, přes které voda spadá. Srov. *Gebhardi Gesch. d. W. T. I. S. 44.* „Die Russen knüpften den Handel des Nordens an den griechischen Handel und brachten die Waaren nach Constantinopel. Sie mussten an mehreren Orten, besonders bei Kiew, ihre Böte verkaufen und andere verfertigen, bei den 7 Wasserfällen des Dnepers aber bald sich einer nahen Gefahr zerschmettert zu werden aussetzen, bald aber die Böte über das Land tragen oder ziehen.“ *Constant. Porph. d. Ad. J. ap. Stritt. T. II. p. 982.* „Russi mense Junio per flumen Danaprim navigantes descendunt. Ac primo quidem ad primum locum fluminis praeruptum veniunt, qui Essupe (Nespi) cognominatur, quod Russorum Slavorumque lingua valet non dormire. Superato hoc, ad alium locum praeruptum descendunt qui Russis, Ulborsi, Slavis Ostrobuniprah (Ostrovny prah) dicitur, significatque insulam loci praerupti. Parique modo tertium locum praeruptum transmittunt nuncupatum Gelandri, quem Slavice sonum loci praerupti interpretantur; quartum Russi Aiphar, Slavi Neaset nuncupant, quoniam in saxis pelicani nidificant; quintum Russi Baruphorum, Slavi Bulneprach (Vlný prach) quod paludem magnam efficiat, denominant; sextum a Russis Leanti a Slavis Berutze (vríti, vír, vroucí) nominatum quasi dicas aquae scaturigo, quo superato ad septimum navigant, qui Russorum lingua Strubun, Slavorum autem Napresi vocatur, id est exiguus locus praeruptus.“ Srov. *Fort. Durich, Bibl. Slav. Vol. I. p. 221. J. Thunmann, Oest. Völk. p. 386—390.*

V. 13. „Chobot Chvalinský,“ t. j. Slavinský, při němž Slavové bydleli, nebo Chval a Slav i kořenem i významem totožná jsou. Chvalinský Chobot aneb moře jinaké sluje i mořem Kašpickým. Srov. *Nestor Cap. X.* „Volga vtečet sedmju desiat žerel v more Chvaliiskoje.“

V. 14. „Zrin,“ Srov. Joh. Thomka Sasky, Geogr. Poson. 1777. p. 620. „Zrin, Zrinium est munitio in Croatia, prope ad Unnam amnem, denominationem a Comitibus Zrini accepit.“

V. 14. „Plač,“ hora ve Štýrsku, hranici mezi Němci a Slaveny způsobující.

Zn ě l k a 146.

V. 5. „Zahrada Konileská“ aneb Koniles, německy Rosswald. Srov. F. J. Schwoy, Topog. v. Mähren, Pre-rauer Kreis, p. 171. „Rosswald ein Markt mit einer Pfarr, einem Schlosse und Mayerhofe. Graf Albrecht v. Hoditz lebte in Rosswald, machte das hiesige Schloss und die dabei angelegten Gärten durch seine mit grossem Aufwande und ausgezeichnetem Geschmack angebrachte Wasserfälle, auch sonstige Kunstwerke und Verzierungen, durch die vielfältig daselbst gegebene Feste, durch Bewirthing unzähliger auch gekrönter Gäste, durch Bildung und Unterhaltung eigener Schauspieler und Sänger aus der Klasse seiner Unterthanen, und durch die eingeführte Nachahmung eines Lebens, dass die Schäfer Arkadiens einst lebten, zum angenehmsten Aufenthalt und allenthalben berühmt.“ *Convers. Lex. B. 4. p. 807.* „Hoditz, (Albert Josef Graf von) ein berühmter mährischer Gutsbesitzer. Er war 1706 geboren. Mit manichfaltigen und ausgebreiteten Kenntnissen durch frühen Unterricht ausgestattet, mit einer empfänglichen und lebendigen Phantasie von der Natur begabt, ging er nach Italien, wo die herrliche Kunstwelt, von einer reizenden Natur umgeben, einen unvergiltbaren Eindruck auf ihn machte. Nachher fand er auch als Kämmerer an dem Hofe Carls VI. manichfaltige Nahrung für seine glühende Einbildungskraft. Vielleicht war es auch diese, welche den jungen, wohlgebildeten und liebenswürdigen Mann zum Anbeter der, zwar 22 Jahre ältern aber geistreichen, und auch in spätern Jahren noch anmuthigen Sophia, gebornen Herzogin von Sachsen Weissenfels. Witwe des Markgra-

fen Georg Wilhelm von Beireuth, machte. Sie gab ihm 1734 die Hand und lebte mit ihm auf seinem Landgute Rosswalde, welches er zu einem zauberischen Sitze aller Lust, und alles durch Kunst, Phantasie und geselligen Umgang erdenklichen Vergnügens umzuschaffen den Plan gemacht hatte. Um diesen Plan auszuführen, suchte er mit dem grössten Eifer die Kunsttalente seiner zahlreichen Leibeigenen zu entwickeln, so dass es keine Art von Künstlern gab, die man nicht unter seiner Dienerschaft gefunden hätte. Der weitläufige Park mit seinen Gebäuden und Verzierungen, seine Theater, Werke der bildenden Kunst, welche er nach seinen originellen Angaben ausführen liess, die Maschinen, Feuerwerke, Wasserkünste, welche er zu seinen Festen gebrauchte, waren grösstentheils das Werk seiner Bedienten. Die geschicktesten unter denselben aber waren seine Musiker, Schauspieler, Tänzer, Sänger und Sängerinnen. Diejenigen aber, welche er zu diesen Hauptrollen nicht gebrauchen konnte, ja selbst Kinder, Alte u. s. w. brauchte er wenigstens als Statisten und Figuranten, in vielen Verkleidungen und Gestalten bei seinen originellen Festen und Lustbarkeiten. Sein Schloss war der Sammelplatz aller Vergnügungen der Natur und bildenden Künste. In den Gartenanlagen waren 4000 Wasserkünste, ein grosser Canal und viele Seen angebracht: selbst auf Wirthschaftsgebäude, Ställe, Krippen und Butterfässer hatte sich der Hang zu idealisiren erstreckt. Kein Wunder, dass der durch diese phantastische Manichfaltigkeit berühmte Landsitz mehrmals, und selbst in einer gelehrten lateinischen Abhandlung des Dr. Tralles: *Adumbratio amoenitatum Roswaldensium* beschrieben worden ist. Doch gestehen Viele, welche diesen Ort besucht haben, die feine angenehme und äusserst manigfaltige Unterhaltung des originellen und wohlwollenden Wirths noch interessanter gefunden zu haben, der bis in das spätere Alter, ja selbst auf dem Krankenbette, einen Zirkel ihn umgebender Menschen durch leichten Humor und immer neue Erfindungen zu erheitern wnsste, und durch Mahl, Gesang, Schauspiel

und Naturbelustigungen für das Vergnügen unzähliger Menschen sorgte. Selbst Friedrich der Einzige, mit welchem er durch seine Gemahlin verwandt war, und welcher seine Unterhaltung liebte, besuchte seinen Feensitz, und seine Erwartungen wurden übertroffen. Er dankte dem Grafen durch ein ansehnliches Geschenk, noch mehr aber durch eine poetische Epistel (7 Th. der *Oeuvres posthumes* S. 27.). Hoditz starb 1778 in Potsdam. Friedrich ehrte noch nach seinem Tode sei Andenken dadurch, dass er den Theil der Jägerstrasse in Potsdam, in welcher der Graf gewohnt hatte, Hoditzstrasse nennen liess.“

V. 7. „Hanáků okolí.“ Hanáci nejdávnější obyvatelé Moravy, jméno mající od řeky Haný (srov. Una, Inn, Enns.). Srov. Rohrer, T. I. p. 29. 60. 87. „Die Hanaken in Mähren verdienen vorzügliche Erwähnung. Sie wohnen meistens im Olmützer Kreise in den armuthigsten Hügeln und fruchtbarsten Ebenen des Landes, gleichsam im Mittelpunkte des Markgrafthums und beherrschen einen Bezirk von beiläufig 20 Quadratmeilen, der von dem Flüsschen Hanna, Třebovka und Blata durchschlängelt wird. Das Weizenbrod des Hanaken ist das beste im Lande. Alles dieses macht, dass nicht leicht jemand auf unsere beste Welt besser zu sprechen ist, als der Hanake. Das Mädchen in der Hanna trägt eine weisse, schleierne, geglättete zwei Hand breite Stirnbinde, welche gegen den Nacken hinab und um die Haare sich schliesst. Das dammastene Leibchen der Hanakin an Festtagen ist mit Borten vom Leonischen Golde besetzt.“

V. 8. „Velehradu rummy.“ Velehrad dávné sídlo králů moravských, kde, dle podání, Cyrill a Method biskupství založili. Stálo na pahrbku, který se po dnes Hrádek jmenuje. Velehrad jest nyní statek a klášter. Srov. *Schwoy, Topogr. Hrad. K. p. 466.* „Die Stadt Hradisch ist, glaubwürdiger Meinung nach, aus noch übrigen Ruinen der alten, ehemals königlichen Stadt Velehrad entstanden.“

V. 11. „Valaši,“ jináče Kopaničáři, Salašáci v Přerovském a Hradiském Kraji. „Šalmaj“ jest trnba, obyčejně ze stromové kůry mistrovně udělaná, na níž Valachové pronikavé zvuky vydávati umějí. Jejich písně některé viz ve sbírce F. L. Čelakovského. Srov. Rohrer I. p. 47. 89. „Der schönste Schlag Menschen in Mähren sind unstreitig die Kopaniczaren des Hradischer Kreises. Wäre der Ausdruck nicht zu bilderreich, so würde ich den jungen Kopaniczaren schlank und hoch, gleich einer jungen Tanne nennen. Männliche Schönheit giebt sich unverkennbar zu erkennen in seinem musculösen Körperbau, in den anmuthigen Linien, die von den Lenden über die Waden gegen die Füße fließt; in der freien Haltung seiner Arme, worin ungeachtet der Holzaxt in der Hand, so viel ungekünsteltes Leben herrscht. In seiner Kleidung passt alles so schön auf die vollen musculösen Beine dieser Gebirgsleute, dass man gewiss in der ganzen slavischen Erdeurunde keinen besser, natürlich und künstlich gebildeten Schlag Menschen finden wird.“

ZPĚV III.

D U N A J.

Znělka 1.

V. 4. „Sobieský,“ Jan III. král polský, jeden z největších bojovníků 17. století, narozen roku 1629 zemř. r. 1696. Srov. *Convers. Lex. B. 5. S. 280.* „Als 1683 die Türken Wien belagerten, eilte er mit einem polnischen Heere herbei und rettete die Kaiserstadt. Bei seiner Ankunft erstieg er eine Anhöhe, untersuchte, wie sich der Grossvezier verschauzt hatte, und sagte zu denjenigen, die ihn umgaben: Er hat eine üble Stellung gewählt. Ich kenne ihn: er ist unwissend, und doch eingenommen von seinen Talenten. Wir werden keine Ehre von diesem Siege haben. — Sobiesky hatte die Wahrheit gesagt. Am folgenden Tage verliessen die Türken voll Schrecken ihr Lager, und in demselben auch die geheiligte Fahne Mahomeds. Bei seinem Einzuge in Wien an der Spitze seiner siegreichen Polen ward er von den Einwohnern mit einem unbeschreiblichen Enthusiasmus empfangen. Sie drängten sich hinzu, um seine Füsse zu umschlingen, seine Kleider, sein Pferd zu berühren und nannten ihn laut ihren Retter und Befreier.“ Srov. *Csaplowits, Gem. v. Ung. I. p. 364.* „Johann Sobieski kämpfte als trefflicher Soldat, als ausgezeichnete Feldherr beim Entsätze von Wien, und nach Kara Mustaphas Falle in Ungarn, mit siegreichem Erfolge. Oesterreich dankte ihm offenbar seine Rettung.“

V. 6. „Stambul,“ lat. Constantinopolis; „Mekka,“ město v Arabii, svaté Turkům, v něm se r. 571 Mahomed narodil, každý vyznávající mahomedauského náboženství povinnost má, aspoň jedenkrát v životě toto město navštívit.

V. 9. „Korouhvi do Varšavy.“ Srov. *H. Plater, Geogr. wschodnéj części Europy 1825, p. 155.* „Milošník starožitnosti narodowych nieobojętnie widzi we Warszawie zawieszoną w farze staromiejskiej Chorągiew Turecką przez Jana Sobieskiego pod Wiedniem zdobytą.“

Z n ě l k a 2.

V. 2. 3. 4. „Křiván, Lomnice,“ nejvyšší chlumové Tater v Oravské a Spiské stolici; „Matra“ hora v Heveské stolici: to slovo samskritské; v Indii až po dnes vrchy a města Matra.

V. 11. „Pevnost nebetyčnou.“ Letopisové zvláště Fuldanští užívají těch nejsilnějších výrazů k vypsání této tvrze, ku př. *ineffabilem* Rastici munitionem, — Rasticen adversarium *fortissimo vallo* munitum a t. d.

V. 12. „Ženám ke cti,“ t. Děvín se jmenuje hrad ten, jako na čest děvám čili dívkám, ženám.

V. 14. „Pomník nesvornosti,“ t. mezi Rostislavem pánem tohoto hradu a Svatoplukem.

Z n ě l k a 3.

V. 1. „Tatranská Břetislava,“ t. j. *Prešporek* něm. Vratislaburg, Bretislaburg, Breslaburg, Pressburg. Srov. ve Slezku Vratislav, něm. Breslau. Viz *Aventin, Libr. 4. pag. 387.* „Bryno qui et Privina, Moravorum regulus, trans Danubium in aquilonari ripa habitabat, cum filio Hezilone. Erant Brynonis urbes Nitravia, Pisonium quae et Vratislaburgum (inde hodie Presburg) et Bryna quae adhuc ab eo nomen servat.“ *Pešina, Mars. mor. L. 2. C. 6. p. 202.* „Hungari grassabantur per late patentem ad Breslaoburgum, nunc Presburgum sive Po-

sonium, campos.“ *Belius, Not. Hung. T. I. p. 81. 100.*
 „An revera a torculari Germanicum urbi Presburg nomen inditum? Nota haec in vulgus denominatio est: at enim, longe a prima veraque origine vocabuli dissidens. Breslaburgum olim Germanico idiomate, Pisonium dicebatur, quomodo et Aventinus adpellat. Itaque mixtum ex Slava et Germanica lingua nomen sit oportet. Nempe Vratislaus seu Brzlaus aliquis, qui ista ora non solum, sed in urbe etiam nostra, vel militabat, vel stativa habebat, ex suo nomine adpellandam voluit, ut esset Vratislai castrum. Itaque ex eodem fonte, Vratislaviae Silesiorum, et nostrae urbis nomen, derivandum est. Nonne vero ab eodem auctore? Difficile est adfirmare; coniectare autem perquam pronum. Posteaquam enim Quadi, cum adventantibus Slavis in eandem gentem coaluerunt; proclive, Slavis invalescentibus, fuit, dominos etiam Slavos adsciscere, ut ex his, ut inde quoque principibus conciliaretur auctoritas, veteres urbes, novis vocabulis adpellare. Sed de isto etymo infra luculentius veris offeret species. *p. 100.* Dum belli in Maharenses adparatum describit Schönlebenius, Brzlaui quoque, Slavorum intra Dravum et Savum ducis meminit, qui suppetias adduxerat Arnulpho. Quod si est, sicuti nom ambigimus, utramque, cum auxiliaribus copiis, Pannoniam, transire necessum habuit. Eo itinire superato, ad Pisonium amnem traiecisso Braczlauum existimarim. Id si ultra conjecturae modum, certum esset, haberes Germanici nominis, quo urbem adpellamus indubitatam originem. Braczlus, transmisso isthic Danubio, Pisonium occupasse potuit, stationemque habere, dum coadunato hinc atque illinc exercitu, in hostem iretur. Quid vero proclivius, quam ut Germanicae nationes, Arnulphi sequutae signa, Brzslavi hanc stationem, Brzslaburgum, vocitarint? unde temporis cursu Presburgum factum est.“ Na slavský původ tohoto města ukazují i staré názvy některých bran a ulic, ku příkladu Vedrice, das Vedritzer Thor a t. d.

V. 5. „Pobratime“ od Pobratim. Srov. *Vuk Stephanovič, Srbski Rječnik, 1818, str. 568.* „Pobratiti

se s kim, Wahlbruder mit jemanden werden, *Fraternitatem in eo cum aliquo*. Pobratim 1) koji se pobrati u snu, t. i. kad ko u snu u kakvoj nevoli reče kome: da si mi po Bogu brat; 2) koji se pobrati na javi u kakvoj nevoli; 3) koji se pobrati u crkvi.“ Talvj, *Volkslieder d. Serben I. S. 282*. „Fortis sagt von der Freundschaft der Morlachen: Sie haben gleichsam einen Punkt der Religion daraus gemacht; diess heilige Band wird von ihnen am Fusse des Altars geknüpft. Das slavonische Ritual hat eine eigene Segnung um feierlich zwei Freunde oder Freundinnen zu verbinden. In Gegenwart des ganzen Volks wird alsdann auf die feierlichste Weise, ein besonderer Segen über beide Freunde oder Freundinnen ausgesprochen. Die auf diese Art verbundenen Freunde nennen sich Pobratimi, die Freundinnen Posestrime. Die Pflichten der morlachischen (serbischen) Freundschaft erfordern, einander in jedem Bedürfnisse, in jeder Gefahr beizustehen. Sie treiben den Enthusiasmus bis zur willigen Entschlossenheit, ihr Leben für einander hinzugeben oder zu wagen.“

V. 11. „Cruscu česko-slovenskou.“ Srov. *Prvotiny pěk. Um. List. 23. str. 87*. „Slovenský jazyk v půlnočních Uhřích jest méně tvrdý, poledním dialektům a tudy staré slovenčině příbuznější, méně vzdělaný ale i méně znetvořený druh českého, a však i Moravané i Slováci české psané knihy čtou. Nyní bdí nad tím Cruska česko-slovanské učitelské stolice v Prešburku, aby se čeština nekalenost i mezi Slováky zachovala.“ *Academia della Crusca aneb Academia Furfuratorum* byla učená společnost ve Vlaších r. 1582 zniklá, čistotu a dokonalost řeči vlaské za účel mající, vydala znamenitý této řeči Slovář. *Belius, Not. Hung. T. I. p. 53*. „Slavi in Hungaria lingua utuntur proxime ad dialectum Bohemicam accedente, suavi ea, multaeque urbanitis.“

V. 5. „Pět let“ strávil v Prešburských školách spisovatel těchto básní.

Z n ě l k a 4.

V. 7 „Sobor.“ Srov. *Steph. Katona, Hist. Hung. ad A. 893 str. 144.* „Zoborius. quem Svatoplugus Ducem Nitriensem praefecerat, de Hungarorum adventu certior factus, ad prohibendum fluvii transitum cum armatis militibus advolavit diuque pugnam sustinuit. Hi tandem Hungarorum pertinacia victi ad vicinum Nitriae castrum se receperunt. Multis in fuga caesis, ipsum Zoborium ducem Cadusa telo sauciavit, captumque custodiae mancipavit. Postero die Hungari Nitriae propius obsidionem admoverunt; neque prius destiterunt quam eam expugnarent. Tum vero Zoborium in absito monte suspendio necarunt, quotidieque Zobor dictus tantae rei memoriam ab oblivione vindicat.“

V. 8. „Zchytra.“ Srov. *Katona, tamž p. 143.* „Hungari versus Situm fluvium caute profecti, quosdam exploratores praemiserant, qui non multo post reversi nararunt, limites illos a Zoborio custodiri.“

V. 12. „Vino.“ Srov. *Belius, Not. Hung. IV. p. 295.* „Vinum quod montis Zobor latera gignuat, inter generosiora Nitriensium referunt accolae, quodque mensis, etiam unctionibus, idoneum est, rhytmo vulgari celebrant: *Vinum Zobrense decus est et gloria mensae.*“

V. 14. „Šíře uvidino.“ Srov. *Belius tamž* „Zobor mons, arcu Nitriensi trans amnem eleganti et celso positu ab ortu solis objacens, atque per plures Comitatus e longinquo conspicuus.“

Z n ě l k a 6.

V. 2. „Duch Alkejský“, t. j. Herkulský. Alceus byl děd Herkulesův, proto se tento i Alkejský aneb Alcidský nazývá. Řecké *ἄλχη* znamená síla, vláda.

V. 3. „Lev Nemejský“, jeho zabití byla jedna ze dvanácti prací Herkulesových. Srov. *F. Šíra, Výbor ze Spis. řec. D. I. str. 91.*

V. 5. „Vepeř“, aneb vepř, erymantický, který kraj vůkol hory Erymanthos plenil, a Herkules jej chytiv živého na ramenou k Eurystheovi donesl.

V. 5. „Pes zlolejský“, t. j. Cerberus pekelný, jejž Herkules rukou chopil, jeho tři hlavy mezi své nohy vtlačil, svázal jej a na zem přinesl.

V. 7. „Had Lernejský“, čili saň, v lernejském bahništi bydlící a stáda i pole hubící. Hrozné tělo měla, hlav devět. Herkules ji rozsekal.

V. 8. „Chlév Augiáše.“ Augiáš byl král v Elidě, měl 3000 skotů ve chlévě dávno nečistěném. Herkules hnůj ten v jednom dni vyčistil spojením potoků Alphaea a Penea.

V. 13. „Všelikost.“ Srov. *Dobrovský, Böhmische Gramm. Prag, 1809. str. 104.* „Wie sollte man das Wort Allheit übersetzen? Všost von vše würde die Ohren beleidigen. Man wähle also eines der vielen abgeleiteten Wörter von vše, z. B. všecek, všečen, všecken, všeliký, und gewiss wird sich všelikost vor allen andern empfehlen.“

Znělka 8.

V. 9. „Zámků rumy.“ Karel V. dal r. 806 nad Labem, Jindřich I. roku 922 v Míšni, Ludvík bradatý, hrabě turinský nad Sálou r. 1048 zámky a pevnosti stavěti k podmanění a vykořenění Slavů. Takové zámky byly: Krainburg, Kunic, Lobda, Čaplic, Gosek a t. d. Srov. *Edmund Pock, Chronik r. 806.*

V. 12. „I ta řeka“ t. Sála.

Znělka 10.

V. 1. „Údol věnčená.“ Srov. *G. Palkovič, Zn. vlasti, str. 33.* „Turec jest rovný, vysokými horami vůkol obehnaný, zahradě podobný kraj.“ *Belius, Not. Hung. T. II. p. 294.* „Terminos montes asperri posuere, toti Comitatus Thurotziensi, ea serie circumducti, ut factam a natura sepem crederes. Ingens horum est altitudo. Dici nequit quantum iste regionis positus ad amoenitatem faciat. Nam et vicis atque oppidis frequens est, et sparsis passim nemoribus varie distinctus. Reliquum ruris partim agri frumentarii occupant, partim campi herbidi, quibus domestica armenta inerrant. Acce-

dit rivorum, tortuosis maeandris, tota utrinque regione discurrentium copia. Multum praeterea jucunditatis montes habeat continui, facti enim sunt ad eum modum, ut in constituendis iis naturam lusisse dixeris. Equidem cum ineunte vere hic aliquando versarer, videbar mihi in hortum delatum esse, cui ad amoenitatem, non modo nihil natura negaverit; sed multo etiam jucundiores fecerit, quam sunt saepe exquisita arte positi.“ *P. Magda, Statis. geogr. Beschr. des K. Ungarn, Leipzig 1832. S. 198.* „Die Thurótzer Gespanschaft wird mit Recht ein Garten, und ein schöner Garten genannt, denn sie ist wie Mauern von allen Seiten mit hohen Bergen umgeben, innerhalb welchen sie grosse Natur-Schönheiten aufzuweisen hat.“

V. 4. „Pison, Eufkrat,“ v Turčanské stolici, že je okrouhlá a utěšená jako samorostlá zahrada, hledali mnozí místo ztraceného ráje, odtud tato rajská jména řek v této znělce.

V. 7. 8. „Léčná dílna, kde Vulkán oheň dmýchá“ t. j. teplice.

V. 12. „Tempe,“ krásný a rozkošný kraj v Thesalii, v němž ustavičné jaro, utěšené stromovi, libý zpěv ptactva, chladné studnice a potůčky.

V. 13. „Arkada“ čili Arkadia, též blažená pastýřská krajinka v Peloponesu.

Z n ě l k a 11.

V. 14. „Eden“, slovo hebrejské, znamená ráj, radost.

Z n ě l k a 13.

V. 1. „Se srpečky,“ básniřskou svobodou stojí zde sociativ místo instrumentálu.

Z n ě l k a 15.

V. 1. „Meziříčí“ (graec. Mezopotamia) jest co mezi dvěma řekami leží, jako městečko Mošovce mezi

dvěma potoky, tak řečeným Čerňakovem a Starořadskou Vodou.

V. 3. „Snášovce.“ Srov. *Belius, N. H. T. II. p. 342.* „Aliam denominationis rationem adferunt alii, quae simul originem oppidi Moschótz prodat quodammodo. Nempe, tres vicos in hanc, quae hodie exstat, oppidi molem, casu, an necessitate? coivisse, ut locus inde Znaschovce, et postea innexo vico Majusch, Moschovce dictus sit. Haec a provinciae Thurociensis inquilinis accepimus. Nobis tamen ita videtur, quicquid sit nominis, ex vocabulo Majusch enatum id esse; ut primum Majuschovce, ac postea Moschovce locum adpellarint Slavi incolae. Nam ubi nunc forum oppidi est, olim Advocatio Villae Majusch, seu Libera Villa Regia Majusch, sedebat; qua vero platea inferior procurrit Tsernakov, viculus conspiciebatur; nomen ab amne, qui oppidum septemtrionali latere adluit, indeptus. Ultimus, hodie dum tuetur antiquitatem, diciturque Starý-Rad, hoc est, ordo seu aedium series antiqua; cum primitus Majusch simpliciter diceretur.“ Pozorn hodno, že se toto jméno Mošovce i v jiných krajech nachází, k. př. v Nitranské stolici ves Mošovce. Viz Belii Not. H. T. IV. p. 469. „Vicus Mosótz, haud confundendus omnino cum Thurociensium oppido.“ — Že se v turčanských Mošovcích i Čechové někdy usadili, důkazem toho jest zdejší starý nyní katolický chrám, ohraděný zděmi a šancemi na způsob pevnosti, jako to Husité obyčej činiti měli. Srov. Lad. Bartholomaeides, de Boh. Kishont. Poson. 1796. p. 10. Srov. Komenského Hist. protiv. cirk. str. 352. „Vyhnanci z Čech a z Moravy ne jedni se obrátili do Uher na panství hraběte Turza, Hlešháziho, Pána Revaya.“

V. 8. „Kutina,“ jmenuje se ten kout louky, který potok svým hadovým vynutím a krucením se způsobuje; jinde zákruta.

V. 9. „Spatřil svět“ roku 1793, dne 29. července.

V. 9. „Mači.“ Mača (srov. srb. Mačva, snad od mok, máčeti, mokrad). jest asi hodinu od městečka k východu vzdálená, bystrovodým rybnatým potokem, chrá-

movitými jeskyněmi, skalnatými obelisky ozdobená, pode Dřínkem rozložená, z obou stran vysokými úbočími zavřená, utěšená romantická dolina, v níž se obyčejně tak nazvané Majales školské slavívali. Nezapomnívá jest skladateli těchto básní tato dolina pro jednu dětinskou scenu, která na jeho mladost nejsilněji účinkovala a první cit rozjímavé povědomosti i samostatnosti v něm vzbudila. Ku slavení zde Máje chodíval totiž celý, dosti veliký, zástup školské mládeže slavně a v pořádku, dva a dva, s praporcem i s hudbou. Při tak zpozdlém kroku táhla se cesta za dlouhý čas, proto nedočkavost učinila, že se pisatel tohoto s jiným svým spolužákem z řádu odstranil, rychlejším krokem a bližší ač obtížnější cestou přes houští tam pospíchaje. Přišedše na určité místo a spleše sobě mezitím stánek z ratolesti stromových posadili se, tiše příchod ostatních očekávajíc. Žákovstvo, sotva přišlo, obkličilo nás úskoky vřkol na rozkaz učitele, načež i hned zjevný soud nad námi držán a nález dvojnásobný k libému vyvolení nám předložen, totiž: aneb jistý tělesný trest podstoupiti, anebo přes celý den na májových radovánkách žádného podílu nebrati, a jen jejich očitým svědkem, nikoli pak účastníkem býti. Můj spoluvinník vyvolil sobě onu prvou, já tuto druhou Tantalskou pokutu. A že se učitel Š. . . . žádnými prosbami žáků a přimlouvami jiných hostů oblomiti nedal, aby tomu, který jinaké zákony školské nepřestupoval, aspoň druhou polovici dne odpustil a všeobecnou radost při takovéto příležitosti nekalil, tato nemístná a přílišná přísnost, jinaké dobrého a způsobného učitele, tak rozhorčila aneb raději rozzálila mladé srdce skladatele těchto básní, že ač potom něco později svoboda dána na hrách a radostech podíl vzíti, on citě hluboce tuto, jestli ne nespravedlivě aspoň nepřiležitě sobě učiněnou křivdu, sám schválně více nechtěl, a na případnost tuto své mladosti pak v celém životě, i bezděky, snad tisíckráte myslil.

V. 9. „Studně královská“ pod tak řečeným Hájem, výbornou vodou vřející, ze které dle pověsti král Matiaš

Corvinus, bývaje zde na lově, rád píval: jemu ke cti Královou neb Královskou se nazývá.

V. 10. „Tlustá“ aneb Tlstá, hora v sousedství Mošovce. Srov. Belius, Not. H. T. II. str. 296. „Tlstá, omnium Comitatus montium facile editissimus. Slavicum nomen vastitatem montis indicat. Tlstá enim grandem notat, crassum vastumque. Et talis omnino est, non sua tantum sed rupium imprimis, quibus undique horret, mole propemodum inusitata. Pedem montis, quem late protenditur, opacae arbores obsident. Inde petrarum incipit asperitas varie se adtollentium, quae montem rigidum faciunt, et accessu difficilem. Ubi ad summum cacumen ventum est, perlibrata se hic diffundit planities, cum ipso situ, tum praecipue ideo amoena, quod et nuda est arboribus, et multo ac pingvi gramine convestita, ut greges ovium natate in papulis, non pasci videantur. Media planitie fons perennis scatet, eximia laticis praestantia, ad quem discumbere solent, qui huc animi causa accedunt. Antrum Mažarna subit montem Tlstá eo latere, quod ad arcem Blatnica prospicit.“

V. 10. „Dříněk“ aneb *Drjenok*, Srov. *Belius*, tamž str. 297. „Montes Moschovienses varie spargunt juga, quae nunc adtolluntur sublimius, nunc iterum humilius subsident. In his arcis perantiquae rudera visuntur, Drienok dictae. Cum exstaret superba quadam situs amoenitate valuit. Mons enim cui insedit celsissimus est. Hunc depressiores alii, quasi id arcis honori darent, incingunt. In hoc et opacas eorum convalles, jucundissimus patuit despectus, arcem incolentibus. Reliqua ejus ornamenta et celebritatem, qua olim fuit, vetustas oblitteravit.“

V. 13. „Lid.“ Srov. *Belius*, tamž, str. 342. „Morum ratio simplex omnino et multum agrestis urbanitatis referens. Et cum Thuroczienses discinctos per dieterium vocitari meminerimus, praecinctos Moschovienses jure possis dicere.“

Znělka 16.

V. 3. „Krásám Turčanským.“ Srov. *Belius*, tamž str. 305. „Femineo sexui decorus corporis habitus ob-

tigit, quem fuscus faciei color, nigri item ac vegeti oculi, mirum in modum commendant. In primis ferunt venustatis laudem Moschoviensis oppidi feminae, et quae ditionem Znio-Varallyensem colunt.“ *Csaplovits, Hesperus* 1818, Nro. 59. „Die Mehrheit der Slovakinen ist theils hübsch, theils brav. Das slovakische Circassien möchten wir im Thuroczer Comitatz suchen. Nirgends sahen wir so auffallend schöne Weiber und Mädchen wie dort. Es ist ein reinliches, gesund, weiss und roth aussehendes, vollfleischiges, immer nett und sauber gekleidetes, fleissiges, munteres Völklein. Die dasige Tracht trägt zur Erhöhung der weiblichen Reitze unstreitig viel bei. Das lange Haar, glatt gekämmt, hängt am Rücken mit Bändern durchflochten in einem Zopfe herab. Der Hals ist unbedeckt; das Hemd in einem Halbzirkel ausgeschnitten lässt einen Viertel der schneeweissen, hochaufwallenden Brust unbedeckt, ein kurzes, knapp anliegendes, mit rothen Bändern garnirtes Leibchen, deckt den obern Theil des Leibes, den untern Theil ein kurzer, faltenreicher, gleichfalls mit Bändern besäumter Unterrock, von schöner Leinwand oder grünen Kranrasch, vorne hängt eine gewöhnliche Schürze herab.“

V. 9. 10. „Lisec“ vysoký vrch na východní; „Záře“, Žiarské hory na západní; „Budiš“, Budišské hory na pľnoční straně Turčanskej stolice. V Budišských horách spisovateľ týchto básní asi za mesiac žinčici pil k posilneniu zdravia.

V. 13. „Dupná“, doupe aneb jeskyně podzemní v horách Vruteckých, z Turze až k Rajci v Trenčanskej stolici vedoucí. Srov. Belius, tamž, str. 299. „Est in montibus Rutkaiensibus, qua vallis Strečnensis init, specus, Dupná vulgo adpellatus, ea longitudine, ut mentum periti, in Trentschiniensem Comitatum, hinc nliquando transiisse, emersisque in agro oppidi Rajetz, perhibeantur.“

V. 14. „Dido“ čili Diedonka byla královna Karthaginská, která sa do Anáše tam z Troje při-

šlého zamilovala, a když odjiti chtěl, jemu všeliká osídla kladla, až konečně násilím jej zdržeti chtěla.

Z n ě l k a 17.

V. 5. „Beskydy,“ část Tater, ustanovující hranice mezi Polskem a Uhry, zde částka za celost. Podle Naruszewiče bydlelo v těch stranách pokolení sarmatské Besů, od kterých název Beskydů.

V. 10. „Rábské Darmoty,“ ves v Rábské stolici. V křestním listě Dobrovského chybně stojí jméno této vsi (tak jako i jeho vlastní jméno Dobrovský, místo Doubravský) napsáno; nesluje zajisté Jarmuth, jakověž vesnice v celé uherské krajině se nenalézá, ale *Ďarmoty*, maďarský *Gyarmath*. Omyl tento přešel i do jiných životopis Dobrovského obsahujících knih.

Z n ě l k a 18.

V. 3. „Lva Jindřicha.“ Srov. *Arnoldus Abbas, Suppl. Chron. Helmold. C. II. III.* „Henricus Leo votivum iter in Syriam, primariis suis viris assumtis, suscipit. — Ordinatis ergo rebus, de profectione Hierosolymitana acius cogitare coepit. Dux cum suis navale iter per devexa Danubii arripuit, servi cum equis via terrestri perrexerunt, vespertino tempore semper venientes ad locum determinatum, ubi naves applicuissent. In confinio Hungariae Legatus regis Hungarorum, Florentius dictus, paratus fuit ad excipiendum Ducem Saxoniae; et ita procedentes cum summa tranquillitate, applicuerunt ad urbem quandam (Strigonium), quae naturaliter est munitissima. Nam ex uno latere cingitur Danubio, ex alio, alveo profundissimo, qui Grane dicitur, a quo arx et civitas, quae in altera ripa sita est. nomen accepit.“

V. 4. „Přibyslav.“ Srov. *Téhož tam*: „Nobiliores terrae socios fecit, Pribislavum, regulum Obotritorum, et alios quam plures.“ *Lützow, Gesch. v. Mecklenb. T. I. S. 234. 238.* „Pribislaw mochte seinem Sohn

Borowin die fürstliche Gewalt übertragen haben, während er selbst als Kreutfahrer in das christliche Ritterthum eingeweiht war. Er überstand glücklich alle Gefahren und kehrte im Anfange des J. 1173 mit Heinrich in die Heimath zurück. — Er fand bei einem Turnier, welches Heinrich in Lüneburg hatte anstellen lassen, um Weihnacht 1181 durch den Sturz seines Pferdes ein gewaltsames Ende.“

V. 11. „*Ted jej vina haëte.*“ Srov. Arnold. Abb. C. 2. „*Dux Henricus, potitus quiete, commodum duxit pro peccatis suis sanctum visere sepulcrum.*“ Lützow. Gesch. v. Meckl. S. 248. „Heinrichs politische Laufbahn war zu Ende. Mit manchem Stachel im Herzen und wunden Gemüthes, mit bittern Gefühlen eigener Schuld — starb er zu Braunschweig, den 6. Aug. 1195. Wäre Heinrich nicht der Slave seiner Leidenschaften gewesen, so würde ihm die Geschichte den Namen des Grossen, der ihm, als Krieger, unstreitig gebührt, auch als Menschen nicht versagen dürfen.“

Znölka 19.

V. 5. „*Tu křest vylil Slav ten na Štěpána.*“ Srov. Chartvitus, Ep. Vita S. Steph. edit. Schwandt. p. 415. „*Stephanus oppido Strigoniensi natus est; eum vero beatus et Deo dilectus Episcopus Adalbertus, Bohemensis Ecclesiae antistes, baptisavit.*“ Annalista Saxo, ad A. 1038. „*Stephanus religiosus Ungarorum rex obiit. qui cum omni gente sua ad fidem Christi conversus fuerat: hunc S. Adalbertus Episcopus et Martyr baptisavit.*“ Srov. Joh. Stilling, Vita S. Steph. Jaurini 1752. p. 47. „Cum duo hi Scriptores. Chartvitus et Annalista Saxo, minus remoti sint ab aetate S. Stephani, quam ut fidem ipsis abrogare debeamus sine justa ratione, cumque et posteriores plurimos sibi consentientes habeant, et neminem alicujus ponderis dissentientem (nam, qui solus ex antiquis opponitur, Ademarus Chabannensis tot errores accumulat, ut vix ullam mereatur fidem in hisce rebus Hungaricis), baptismus S. Stephani probabilius attribuentus est S. Adalberto, nec ulli alteri acque probabiliter

attribui potest.“ Baronius, ad An. 989. „S. Stephanum beatus, et Deo dilectus Episcopus Adalbertus baptisavit.“ — Chronicon Verdense, apud Leibn. Scrip. Bruasv. T. II. p. 215. „His temporibus S. Adalbertus Pragensi Episcopus Stephanum regem Ungharorum cum multis baptizavit, qui pontifex postea martyrio coronatur, cum verbum Dei in Prussia praedicaret.“ Ofner Zeitung 1829. N. 37. S. 566. „Der h. Adalbert erster Bischof in Ungarn und Böhmen, der den h. König Stephan. I. in Gran getauft hatte, ist der Schutzpatron der Graner Diöcese.“

V. 9. „Ostřihom,“ Ostřehom, od slova střehu, ostřihám, syllaba om jest staroslavský východek participii passivi, zachoval se ještě v následujících slovích: lakom, vidom, svědom, pitom. Se jménem Ostřihom, srovnej podobná jemu jména míst a měst: Stráž, Stráža, Strážnice, Strahov, Strehová a t. d.

V. 11. „Dárců toho dobrodiní.“ Srov. Boufin, Hist. Hung. D. II. L. I. „Stephanus ab Alberti latere nunquam aberat, a quo et doctrina et exemplo tantum hausit sanctitatis, ut hunc suae gentis salutis ac vitae auctorem magistrumque unicum praedicaret.“ Palma, Not. rer. Hung. Pest. 1785. I. p. 186. „Cupa dux Simeghieusis nefarium iniit consilium adolescentem Stephanum ex avito solio deturbandi, eodemque interempto asserendi principatum — Seditionis flama Strigonium, ubi praecipua Dacum Hungariae sedes fuit, perlata. S. Stephanus Danubium transgressus, in adsita Grano flumini regione, castra posuit, ut idonea militum auxilia, quae christiani procures ac nobiles adducturi erant, securo in loco opperiretur. Ac reipsa adfuere haec magno numero, praesertim e superiore Moravisque contermina regione (t. j. Slováci, Horňáci), quod earum partium incolae dudum jam Christiani erant, atque ideo in majoribus copiis et majore animi alacritate ad Religionem sacrosanctam principemque suum jam Christianum totis viribus defendendum ad designatum castris locum convolaverint. S. Stephanus insigni victoria potitus.“

V. 12. „Dyně Matry“ ; v Hevešské stolici, kde Matra leží, rostou největší a nejvýbornější dyně. Srov. K. G. Windisch, Geogr. Ung. T. II. S. 117. „Die Wassermelonen gerathen hier herum besonders gut und gross, wie denn vor einigen Jahren eine dieser Melonen, welche 36 Pfunde gewogen, gefunden worden.“ Belius Not. Hung. T. III. p. 19. „Peponum grande ubique incrementum, gustus gratus et multa laus est.“ Csaplovits, Gem. v. Ung. II. p. 27. „Melonen bringt, Italien vielleicht ausgenommen, kein europäisches Land so viele, mannigfaltige und gute hervor als Ungern. Sie wachsen zu einer ungeheuren Grösse, oft auch 15 bis 30 und mehr Pfund an, und sind ein wahres Labsal für den gemeinen Mann in der drückenden Sommerhitze.“

V. 13. „Tata“, lat. Theodatum, něm. Dotis, městečko i hrad v Komaromské stolici. Srov. *Belius Compend. Geogr. II. p. 94.* „Mons in quo oppidum Tata situm est marmor rubrum suppeditat.“

Znělka 20.

V. 1. 2. „Zlatohřivé koně.“ Čechové tohoto polsko-slovenského způsobu mluvení neznají, mluvící zlatohřiví koní neb koňové. Slováci ale a Poláci užívají adjectivum foeminini generis ve všech třech pohlavích in Nominativo plurali, když je o nerozumných zvířatech řeč, tak že tu Nominativus a Accusativus plur. rovní jsou. Srov. *Joh. Monetae, Poln. Gram. 1774. str. 10.* „Bei Thieren und leblosen Dingen masculini generis wird im Nominativo und Vocativo die Endung *e* oder *ie* gebraucht, z. B. tłuste woly.“ Srov. *G. S. Bandtke, Poln. Gramm. 1818. str. 151.* „Die Thiere und Sachen generis masculini haben immer die durch alle drei Geschlechter gehende foeminine Endung, z. B. ptaky leśne, es sei denn, dass die Thiere als personificirt vorgestellt werden; z. B. ptaszkowie leśni.“ — Tak i Slováci říkají dobré koně, tlusté voly, utěšené slávky, silné býky, čerstvé junce, divé vrabce, strakaté pávy, vysoké slony; nikdy neříkají dobří koní, tlustí volí, utěšení slávci,

čerství junci. Naproti tomu říkají vždy strážní psi, nikdy strážné psi: co jest tu pravidlo a co výminka?

V. 2. „Phoebus“ jináče i Apollo, bůh slunce.

V. 6. „Ůröm“ ves v Pešťanské stolici, nedaleko Budína, na pravém břehu Dunaje.

V. 10. „Kaple;“ kaple ta ze dvou částek záleží, u spodku jest hrobka, v níž rakev a mrtvé tělo, nad ní pak jest chrám, kde se služby b. vykonávají. Ruská vláda zdržuje tam k tomu cíli zvláštního kněze, zpěváky a jiné osoby z Rus přišlé.

V. 10. „Zpěvu harmonie mistrovná.“ Srov. *Ueber Reinheit der Tonkunst, zweite Ausgabe. Heidelberg. 1826. S. 13.* „Die russische Kirche allein hat fast eisern, so weit es in einer bewegten Welt möglich war, dem Alten angehangen und vieles beibehalten, was wohl gewiss bis in das zweite und dritte Jahrhundert zurückgeht. Das Herrliche dieser alten Gesänge ist von tüchtigen Kennern immer bewundert, und noch unlängst ist es in Petersburg zur Anekdote geworden, dass ein berühmter Pariser Componist, welcher in der kaiserlichen Kapelle solche alte Gesänge gehört hatte, bei dem Austritt aus der Kirche mit Bitterkeit ausrief: „Muss ich nach Petersburg kommen, um hier zum erstenmal ordentliche Kirchenmusik zu hören!“ — *Joseph Mone, Gesch. des Heid. in nörd. Eur. Lpz. 1822 Th. II.* „Selbst aus Versmaass und Gesangsweisen lassen sich Schlüsse auf die Beschaffenheit alter slavischer Heiden-Kirchenlieder machen, denn ich glaube nicht, dass der russische Gesang ganz und gar aus dem griechischen entlehnt sei.“ — *Rösler's Gemeinnütz. Blätter 1829. 1. Jan S. 6.* „So weltberühmt die päbstliche musikalische Capelle in Rom ist, so berühmt auch verdient in Petersburg die kaiserl. Hof-Capelle, imbetreff ihres Sängerkhors zu sein. Sie übertrifft vermuthlich noch die in Rom, um ein Bedeutendes, denn sie besteht aus 100 Personen die vom 5. Jahre an bloss zum Canto fermo, im weitesten Sinne des Wortes zur Kirchenmusik gebildet werden. Der kräftigste Tenor mischt sich mit der biegsamen Silberstimme des jungen Dis-

cant-Sängers. Alt und Bass wetteifern mit einander. Die berühmtesten Chöre, — sagt der Reisende Granville, der sie im häuslichen Kreise, im königlichen Pallast, und in der Kirche zu hören Gelegenheit hatte — sinken in der That zum Unbedeutenden herab, wenn man sie mit diesen vergleicht. Als die Catalani sie gehört hatte, fällt sie gleiches Urtheil. Granville hörte, unter andern eine Fuge, ein Gloria, ein Pater noster, ein Miserere, und hatte früher in Rom die päpstliche Capelle, in Venedig die Nonnen in der Kirche delle Mendicanti, in Neapel die Nonnen der Santa Clara in ganz ähnlichen Compositionen gehört; er war ganz entzückt davon gewesen: aber dieser Genuss hier übertraf den frühern dennoch bei weitem. Die Russen sind mit dem Kirchengesang der Art schon seit Wladimir dem Grossen von Constantinopel aus bekannt geworden; dass sie aber so eine Capelle haben, verdanken sie besonders und fast allein dem vor zwei Jahren verstorbenen Director derselben Bortniansky.

V. 13. „Alexandra Paulovna,“ narozená r. 1783, dcera Ruského císaře Paula Petroviče, manželka Josefa Antonína, Palatina království Uherského, sobášena 30. Října 1799 na hradě Gačina, blízko Petrova, zemřela 16. Března 1801 v Budíně. Milostivá paní tato žije až posud obzvláště u pospolitého lidu ve vděčné paměti; rozpráví se o ní, že po vesnicích obzvláště srbských a slovenských choděci, dary a almužny znamenité (20, 50, 100 zlatých) rozdávala; divila a radovala se nad tím, že se v Uhřích mluví řeč ruské řeči podobná; ba ve vesnici řečené Pomás, uslyšavši jednou na ulici u Slováků obyčejné na někoho volání „Moja duša,“ dolů z kočáru sešla a dala se do rusko-slovenského rozmlouvání.

Znělka 21.

V. 2. „Rumy chrámu,“ Srov. Mik. Jankoviče Pojednání o této věci, v maďarské řeči psané, v Pešti 1827. pak ve výtahu od Štěp. Mojžeše do němčiny přeložené

a v něm. Časopisu česk. Museum r. 1829. ve svazku měsíce Dubna tištěné. — Srovnej též Hormayrs Archiv, für Gesch. 18 Jahrg. 1827. Nro 62. 93. S. 250. „Den 13. Jänner 1827 wurde zu Ofen bei Gelegenheit der Erbauung des St. Georgen-Platzes, in der Festung, vor dem Theater-Gebäude, in der Oeffnung eines eingesenkenen Gewölbes ein in ein reiches Gewand gehülltes, mit einer goldenen Krone und blitzenden Steinen gezier-tes Gerippe gefunden und dem Stadtmagistrate überliefert.“

V. 10. „Chrám Zigmunda,“ od císaře a krále českého Zigmunda vystavený a českým službám jeho dvorů obětovaný. Srov. *Bonfin, Dec. III. L. 4. pag. 408.* „Sigismundus ante arcem sacellum erexit, quod D. Sigismundo dicavit, cujus quippe numini se peculiari religione fecerat obnoxium, idque amplissimo sacerdotum collegio donavit.“

V. 11. „Jeronym.“ Srov. *Abbild. Böhm. Gelehrt. T. I. S. 69.* „Hieronymus wurde erstlich nach Krakau in Polen, um die dasige Schule einzurichten, nachher aber vom König Sigismund nach Ofen in Ungarn berufen, woselbst er in Gegenwart des Königs und der Stände des Reichs in öffentlichen Reden mehrere Beweise von seiner ausserordentlichen Wohlredenheit ablegte.“

V. 12. „Kunhuta.“ Srov. *Pešina, Mars Mor. Pragae 1690.* „Anno 1464 mense Februario Kunegundis Regina, quam Hungari Catharinam dixere, Phtysi consumpta, in aede S. Sigismundi Budae honorificentissime nec absque luctu Mathiae regis sepulta est.“ *Beckovský, Poselkyně, str. 881.* „Pět neděl před korunováním Matyaše, Kunegunda manželka jeho a Jiřího krále českého dcera, na suchotiny v městě Budíně umřela, a tam v kostele sv. Zigmunda, kde obyčejně českým jazykem se kázalo, pohřbena byla.

Z n ě l k a 22.

V. 3. „Pylades“ a Orestes, dva tak tuze spojení přátelé, že jeden druhého nikde neopustil, ovšem život položití jeden za druhého hotov byl.

V. 10. „Trůn krále slavského.“ Srov. *Pešina, Mars M. L. I. p. 37.* „Radislaus Vesprimum, regiam quondam Majorum suorum sedem, in suam potestatem redegit.“ *G. Palkovič, Znám. vl. str. 68.* „Město Vesprým květlo prvé než Uhři tuto zemi opanovali, a tomu chtějí někteří kronikáři, že tu staří slovenští králove svou rezidencii měli.“

V. 11. „Dereš,“ (od deru, dráti) jest čtvernohá lavice aneb stolice k bití, hlava a nohy se k ní připevní, tak že se trestanec hnouti nemůže. Slováci Lajoškomaromští, jako to spisovatel těchto básní z jejich vlastních úst slyšel a z úředních písem jejich přečítal, proto, že ve službách božích od slovenské své řeči odstoupiti a k maďarčině přistoupiti nechtěli, zde veřejně biti byli, jako prý spurníci a buřiči.

V. 12. „Dárce jména vsi.“ Vesprým aneb Vesprým jest dle starodávného podání tolik co ves Perun, aneb ves Perunova čili Paromova. Srov. *Středovský, Mor. S. L. I. C. 5. p. 35.* „In tanta deus Parun apud majores nostros fuit veneratione, ut ii adhuc in Panonia residentes, aliquas urbes a Peroni nomine in idoli honorem indigitaverint uti Vespron.“ Sem patří i Pravno čili Prona (v Turčan. stol.), Pravenec (v Nitr. stol.), Provenau ve Vagrii a t. d.

Znělka 23.

V. 2. „Řeč svou pochoval.“ Srov. *Eine Stimme aus Ungarn von Paulus Szenicensis 1832. Hamburg S. 48. 73.* „Co Holandčané nedávno v Belgii, to provodí Maďar svou maďarskou řečí v Uhřích. Všecko co u Tater bydlí, mluví řeč slovanskou, ba i na rovinách a u prostřed mé vlasti jsou celé obce a církve slovenského kmene slovanskou řeč mluvící; anobř celý polední díl, od nejdalších hranic Slavonie až ku Tyrolsku, spříbuzněn jest s řečí slovanskou. Takovou jinorodou hmotu a tak mnohé jazyky za tři roky zmaďariti, a kdyby to nešlo, všechny vlastenské syny těch rodin z veřejných úřadů a řízení otevřiti, vlastně vytisknouti

chtíti; zákonně rozkázati aby každý asi před 12—13 roky v Uhřích narozený, anebo budoucně na svět přijíti mající po maďarsku mluvil, mysli, psal a obcova; totě věru podivná národní paedagogika, klerá mé vlasti neslibuje čest, slávu a štěstí, ale raději velmi škodné různice v jeho vnitřku, návrat k neumělosti, slovem zkázu. Maďar ať jest spravedlivý, ať pomyslí, že ostatní lidstvo není v Uhřích jen proto, aby se jeho mluvnicki učilo: nebo to dnes přináleží ku prázným snům a vrtochům, jestli-by se Maďar snad domníval, že na cestě své řeči zase své maďarské Kanaan nalezne, vybojuje a přes století bez daně držeti bude. Časové se velice proměnili a malí národové, jsouce vtěsuění mezi národy prvního řádu, mají nyní též své bídy a neřesti. Maďar ať se se svými smlouvá ve své materčině a ji pilně vzdělává: nechať ale nevytlačí svým zpupně sobeckým, nynějšímu času mdle naproti postaveným zákonem, hned některé ubohé kněžské, hned některé opuštěné učitelské v Tatrách bidlící vdově slzy, an onano svého Josefa, tato svého Tomáše není ve stavu s potřebnými náklady k naučení se maďarčině do Komárna aneb Kečkemetu poslati.“ Srov. *P. Magda, statis. geogr. Besch. J. K. U. Lpz. 1832. S. 48.* „Die Slaven sind in Ungarn zahlreicher als die Ungarn, sie wohnen in 5789 Ortschaften. Man nimmt in Ungarn über 4 Millionen Menschen slavischen Ursprungs an.“ Otázka jest: máli někdo právo to od jiného žádati aneb někoho k tomu nutiti, aby se svému národu a jazyku zpronevěřil, zrádcema odpadlíkem svého národa se stal, a tak proti svému vlastnímu národu a přirození lžešil?

Z n ě l k a 26.

V. 2. a 3. „Privina a Kocel.“ Srov. *Aventinus L. 4. p. 387.* „Ludovicus (Germanicus) Rex Bojorum Rathboldum Ducem orientali limiti dat custodem, Brynonem, qui et Privina, Moravorum regulum, qui trans Danubium in aquilonari ripa habitabat, cum filio Hezilone ad se venientem benigne suscepit, eundem in Religione Chri-

stiana instituit, Traismae sacro fonte abluit et Rathboldo Legato suo commendat. Erant Brynonis urbes Nitravia, Pisonium, quae et Wratislaburgium et Bryna, quae adhuc ab eo nomen servat.“ *Dobrovsky, Cyrill und Method. Prag. 1823. S. 87.* „Privinna bekam einen Theil vom untern Pannonien von K. Ludwig zu Lehn, am Flüsschen Sala, in quodam nemore et palude Salae fluminis. Es lag also Mosburg am Plattensee, wo heute Salawar steht.“ Hezil, rusky Kočel, Kocel, staroslav. Chocil.

V. 4. „Blaton,“ maďarsky Balaton, něm. Plattensee, veliké jezero v Uhřích v Saladské, Vespřymské a Šimegské stolici. I v Čechách se jezero aneb veliký rybník ve hradeckém kraji u města Poděbrad Blato nazývá. Viz, *Stransky, Resp. 28. Blato, Pleso, Palus paludis, Belt, Balt*, a s vynechanou předrážkou, latum, jeden etymologický kořen mají.

V. 8. „Ruka Methodova světla.“ Srov. Anon. De Convers. Bojar. „Quidam Graecus Methodius nomine, noviter inventis Slavinis literis, linguam latinam doctrinamque Romanam atque literas auctorabiles latinas philosophice superducens, vilescece fecit cuncto populo ex parte missas et evangelia ecclesiasticumque officium illorum, qui hoc lutine celebraverant.“ *Dobrovsky. Cyrill und Meth. Pr. 1826. S. 57.* „Im J. 872 treffen wir den Griechen Method bei Chocil zu Mosburg in Pannonien an.“

V. 10. „Lázně.“ maď. Füred.

V. 13. „Sála,“ potok v Saladské stolici, od něhož tato stolice jméno a Blaton původ má.

Z n ě l k a 26.

V. 5. „V širém poli sedlák.“ Srov. *Alb. Reichart, Breviar. Hist. Carinth. Clagenfurti 1675, p. 56.* „A duce Iugone profectus est Carinthiacis Principibus singularis et ad nostram aetatem ut plurimum observatus inaugurationis modus. Nam neo Dux moderaturus Carinthiam vulgari habitu rusticum exprimens, ductis utroque ex parte bove atque equo nigricantis coloris, lecta manu

nobilium stipatus, Goritiae Comite, Palatino Carinthiae inter Ducatus insignia et duodecim minora vexilla prae-eunte, Carniaeburgum versus, qui hodie pagus milliari Clagenfurto absitus est, procedit. Quem rusticus, cui haereditario jure ea debetur praerogativa, in patentibus campis circularis formae marmoream sedem premens operitur, quaeritque ex circumfusa, quae eum cingit turba: Quis magnifica Procerum corona deductus appropinquet? Novi Principis avidus reponit populus: fore principem terrae. Doctus sciscitatur rursus: sitne christianae cultor ac propagator fidei, consulat saluti patriae, tribuat cuique jus suum, liberae conditionis sit, dignusque hujusmodi honore? Est et erit reponente turba: Quo igitur pretio Ei hanc sedem cedam? Interroganti respondet Comes Goritiensis: Sexaginta denariis locum vendes, jumenta (intento in equum et bovem digito) ac indumenta Principis tua erunt, vivesque a censu immunis. Tunc sede se movens agricola Duci proprior factus molli alapa percussus aequum judicem esse jubet. Digrediente rustico Princeps marmoream sedem occupans, vibrato in omnem partem nudo gladio promittit populo se ex aequo jura administraturum.“ *Surowiecki, Sledz. pocz. str. 154.*

Z n ě l k a 27.

V. 14. „Vila.“ Vily jsou v báječnosti slavské to, co Nymfy u starých. Bájí se o nich u Srbů, že jsou mladé, spanilé panny, v tenké bílé roucho oblečené, bydlící ve skalách, na vrchách a stráních a v hustých lesech. V letu jim krásné dlouhé vlasy po plecech a nádrších zachvívají; přitom byly bytnosti dobrých povah, nikomu neuškodící. Rozhněvali je ale kdo ze všetečnosti, na tom pomstu berouce buďto ruku, buď nohu, buď oboje mu ustřelují, ano i srdce prostřelují, načež svou svévolnost smrti zaplatiti musí.

V. 14. „Šarac“ t. j. šerý divotvorný kůň Kraleviče Marka, o němž viz Srbské národní zpěvy. U Čechů jemu podobný Šemík, u Slováků Tátoš.

Z n ě l k a 28.

V. 12. „Dugovič.“ Mahomed II. obléháel r. 1439 Bělegrad už 7 měsíců daremně. Jeho útoky vždy s velikou ztrátou odraženy byly. Při jednom takovém útoku poštěstilo se jistému tureckému Janičarovi na věži vystoupiti; právě chtěl turecký praporec na ni vsaditi, anž Dugovič za ním vyleze, jej chopí a dolů zřítiti usiluje. Než darmo, nebo onen obrovský Turek silnější byl. Zápasili dlouho spolu, jeden druhému ustoupiti nechtěje. Dugovič nevida jinou možnost ku zkažení onoho útočníka a k ochránění Bělegradu objav ho rychle a tuze ramenama vrhl se s hrdinskou myslí spolu s ním do hlubokosti, kde oba smrt našli. Srov. Bonfinius, *Rer. Hung. Dec. 3. L. 8. Edit. Poson. 1744. p. 384.* „Turcae penetrant in forum et in medio foro proelium redintegratur. E Turcis plerique in forum signa inferunt, altis nonnulli turribus vexilla regis deponere conantur, quae adhuc in moenibus integre superfuerant. Subeuntem cum vexillo Turcam, memorant, qui ut signa sui regis, ad irritandos in urbem sociorum animos, qui nondum intro penetrarunt, pinnaculo turris imponeret, et ad exanimandos Christianos Hungarica deturbaret, turrim altissimam repente subit. Hunc Hungarus (snad Chorvat, Dugovič) illico subsequitur, ac antequam patria signa deponeret, cum hoste in turris fastigio colluctatur. Quum alio modo id prohiberi non posset, se cum Turca, quem apprehensarat ex altissimo vertice praecipitem dedit. *Týž p. 419.* „Clarissimum Ungari (lépe Slavo-Ungari) facinus commemoratur, qui cum Turcam imperatoria signa turri imponere contendente suspiceret, correpto simul hoste se praecipitem ex alto dedit, ut Corvina adhuc signa stare viderentur.“ Král Matiaš Korvin ctil a odměnil toto hrdinství otce Tita Dugoviče na synovi jeho Bartholoměji povýšením jej do zemanského stavu a propůjčením jemu statku, jako to patrno z následujícího Diplomu, vytištěného v maďarském časopisu pod názvem „*Učená Sbíрка*“ r. 1824, svazek 8. str. 18. „Nos Matthias Dei gratia Rex Hungarie, Dalmacie, Croacie etc.

memorie commendamus tenore preseucium significantes quibus expedit universis, quod nos consideratis fidelitatibus et fidelium servitorum meritis, fidelis nostri egregii Titi Dugovitz de — per eum primum condam illustri Principi Domino Johanni de Hunyad genitori nostro carissimo felicitis recordacionis in bello Varnensi et ex post dira morte in Belgrad de turri se cum hoste deiiciendo tam inaudite fidelitatis constancia exhibitis et impensis, predium Teu vocatum in Comitatu Poseniensi existens — simul cum cunctis utilitatibus, cultis et incultis agris, pratis, pascuis, fenetis, silvis, rubetis, promontoriis, aquis, fluviis, piscinis, piscaturis — sub suis veris metis — filio Bartholomeo, suisque heredibus et posteritatibus universis dedimus, donavimus et uti conferimus jure perpetuo et irrevocabiliter possidendum, tenendum pariter et habendum, harum literarum nostrarum vigore et testimonio mediante, quas in formam nostri privilegii redigi faciemus, ut primum nobis in specie fuerint reportate. Datum Bude, feria sexta proxima post festum sanctorum Viti et Modesti Martirum. Anno Domini millesimo quadringentesimo quinquagesimo nono.“ Srov. *Čechoslav, svaz. VII. str. 15.* „Titus Dluhovič, ježž za Čecha (?) uzuávají, v obležení Bělohradu Turka z věže zvrhl.“

Z n ě l k a 29.

V. 4. „Athos prokopaný.“ Xerxes, král Perský, veda vojnu proti Řekům, dal tento do moře se táhnoucí vrch prokopati, aby lodě daleký obchod vůkol něho činiti nemusely.

V. 6. „Slavských rukopisů.“ Srov. *Dobrovský, Instit. Slav. Praef. p. 22. 23.* „Codex chartaceus (Slavicus) in fol. emtus 1430 per hieromonachum Athanasium Russum in monte Athos, translatus fuit in urbem Tver, sub magno duce Boris. Procul dubio et alii libri in monte Atho scripti, in Russiam perlati sunt. Utinam montem Atho sine periculo adire liceret! Inde profecto tot Patrum et historicorum opera, olim in bibliothecam

Sequeri anami ilata, accepta sunt. Srov. Zp. II. zn. 139. Mezi kláštery znamenité jsou Chilandar a Zograf, prastaré a slovanské. V obojím mnoho mnichů a starožitností; slavenské rukopisy — podle ujišťování jednoho mnicha odtud — ani na 50 vozech by neodvezl, mezi nimi rukopisy od s. Savy, Letopisy bulgarské a t. d.

Znělka 30.

V. 9. „Čičerone“ sluje v Italii, obzvláště v Římě, ba už v každém velikém městě, ten vodič, který cizincům v uměleckých skladech památnosti a starožitnosti ukazuje a vysvětluje. Poněvadž tito lidé obyčejně radořeční jsou, proto žertovně od výmluvného řečníka Čicerona, dle vlaského vyslovení Čičerony, nazývání bývají.

V. 10. „Čičisbeo“ (srov. slov. Čičibel, Čičibeli) jest průvodce, tovaryš, strážce, často i miláček ženského pohlaví.

V. 13. „Městem, kde Šafařík bydlí,“ t. Novým Sadem, něm. Neusatz, latinsky Neoplanta, kde J. P. Šafařík učitelem byl při srbských školách.

Znělka 31.

V. 11. „Rákoš“, pověstné pole s potokem a kopcem u Peště, kde za starodávna Maďari, a snad již i Slavové před nimi, sněmy třímávali aneb rokovali, odtud rokoš, rákoš, místo k rokování. Srov. *Belius, Not. Hung. T. III. p. 16.* „Rákos nuncupatur a voce Sarmatica, quod concilium et annua comitia significat. Nam ita reor, morem campestrium comitiorum a Sarmatis accepisse Hungaros. Notum est Slavorum proverbium: Po Rákoši moudří páni, id est: Sero sapiunt Phryges. Ergo quia rivulus hicce comitiis hungaricis innotuit, dubium non est, quin hic ab illis, non illa ab hoc, nomen sumpserint. Oritur rivus supra vicum Gödölö, in vallícula, sub vineis eiusdem vici. Infra vicum Keresztur laxatur jam sensim vallis, planitieque interjecta dilatatur clivos, dimidii milliaris amplitudine. Atque his iisdem

campis comitia celebrari olim sveverunt. Quoties namque proceres regni coire ad concilium iuebantur, heic congregati, castra circa Rakosium ponebant, armatique ex stapede, agitabant consilia. Pro regis tabernaculo delectus erat tumulus, qui adhuc ibidem ripae fluvidi dextrae supereminet: reliquis tentorium vestigiis, erecto hic, depresso alibi solo, adparentibus.“ I v Turčanské stolici, při Mošovcech nalézá se pole a kopec Rákoš, v Gemerské vrch Rákoš, a nepochybně i v jiných ještě slavských krajích a místech. Dle podání a maďarských dějepisců byla na Pešťanském Rákoši bitva mezi Svato-plukem a Maďary.

Z n ě l k a 34.

V. 2. „Dunaji, Slavů děde,“ Srov. *Nestor I. K. 4.* „Po mnoziechže vremenec sieli sut Slovene po Duna-jevi, gdie jest nynie Ugorskaja zemlja i Bolgarskaja. Ot tiech Sloven razydošas po zemli i prozvašasia imeny svoimi.“ *Prvotiny pěk. um. List. 22. str. 83.* „Kmen slovanského národu ohledem jazyka rozchází se ve dvě haluzi, jednu polednovýchodní, druhou půlnočnozápadní. Ku prvé náležeji jako větve Rusové a Rusnáci, Srbové, Slovenci. Ke druhé Čechové, Poláci a Srbové. Pod Vídní na panonském Dunaji mezi Prešpurkem a Komárnem tyto dvě haluze skrze Slováky a Sloveny sobě zemopisně i nářečně rukou podávají. Toto jazyků rozehrání a ta okolnost, že právě tyto dvě větve jediné jménem celému kmenu obecným (Slovák a Slovenec jen východkem se děli) se spokojily, an zatím mladší větvě zvláštní sobě jména Čechů, Lechů, Horvatů, Srbů, Rusů osobily, příznivy jsou náramně onomu starému domnění, dle kterého panonický Dunaj za prvotné Slovanů sídlo se vydává.“

V. 3. „Zniku svému nevěrný.“ Pozoru hodný jest ten úkaz, že když téměř všechny evropské větší řeky, aspoň ty které v Němcích zřídla mají, od poledne k půlnoci tekou, jako Rén, Labe, Vísła, vlévající se do Slavského čili Baltického moře. jen sám Dunaj výmiuku

činí, teče na opak od půlnoci k polední a východu jako proti zákonům physické geographie.

V. 5. „Osman“ t. j. Turek, turecký národ.

Znělka 35.

V. 4. „Parnas,“ slavný posvatný vrch v Řecku, ve Phòcii, sídlo Múz, čili bohyně umění.

V. 7. „Mudřena,“ bohyně moudrosti, jináče Minerva, Pallas.

Znělka 37.

V. 4. „Noci dcera“ t. j. luna, měsíc.

V. 8—10. „Leander“ mládenec plovával každou noc přes mořskou úžinu Helespont z Abydu do Sestos, kde Hero jeho milenka v nějaké baště čili věži bydla, ze které mu svítidlem cestu značila. Viz Ovid, Heroid. 17.

Znělka 38.

V. 1. „Kap,“ anebo předhoří Dobré Naděje.

V. 1. „Chili“ krajina v polední Americe na zlato a drahé kovy přebohatá.

Znělka 39.

V. 8. „Momus,“ v řecké Mythologii bůh smíchu, žertu a satyry: vyobrazuje se co mládenec s bláznovskou čepicí a holí.

Znělka 40.

V. 8. „Nymfy“ byly bohyně potoků, studnic a hájů.

V. 13. „Dvou zlých bohů“ t. j. boha lásky (Amor), a boha nešťastných národů (Fatum, fortuna). Srov. Zp. II. znělku 6.

Z n ě l k a 44.

V. 3. „Damoklesova meče“ Damokles pochlebník vychvaloval bohatství a panství Dionisia krále, říká, že šťastnějšího nad něj býti nemůže. Chcešli, řekl k němu Dionisius, okusiti tohoto mého štěstí? Když to Damokles žádal, kázal jej Dionisius na zlatý stolec posaditi, před něj stříbrné, skvostných potrav, věnců a vůní plné stoly předložiti, u stropu pak ostrý na koňské srsti uvázaný meč tak připraviti, aby nad hlavou jeho visel. V tomto položení nejen ničeho neokusil Damokles, ale Dionisia za propuštění prosil říká, že už nechce šťastným býti.

V. 10. „Záviše“ pán a básník český, zamilovaný neslušným způsobem do Kunhuty královny, manželky Otokarovy a matky Václavovy, potom od tohoto jat, do vězení vsazen a konečně prknem od katů k tomu připraveným hlavy pozbaven r. 1290.

V. 11. „Mazepa“ Srov. Zp. II. zn. 48. „Telaious“ Zp. IV. zn. 54.

Z n ě l k a 47.

V. 3. „Erinny,“ čili Furie, t. j. dračice, vzteklice, pekelnice, které zločince po zpáchaném skutku trápí a muky zvláště ve svědomí zbuzují.

V. 13. „Letha“ aneb Lethe, Zábuda, řeka v řecké mythologii, ze které zemřelí ve druhém světě zapomenutí pijí.

Z n ě l k a 51.

V. 4. „Pope“ Alexandr, anglický básník, roz. v Lond. 1688. Chtě dvě, pro nevlídně odstřižnutou kadeř rozvaděné rodiny smířiti, psal znamenitou báseň: Loupež kadeře.

V. 5. „Řád zlatého rouna“ něm. Orden des goldenen Vlieses; jest nejvznešenější světský řád. Založil jej r. 1430. Filip III. vojvoda Burgundský. Nyní

jest rakouský císař nejvyšší hlava toho řádu. Jeho nápis jest: *Pretium laboris non vile*. Obšírnější jeho opsání viz ve *všeobec. Zeměpisu od Šádka D. I. str. 112.*

V. 14. „Berenice,“ Ptolemaea Philadelpha a Arsiny královny dcera, manželka bratra Ptolemaea Evergety; vlasý její Konon matematik na důkaz vděčnosti mezi hvězdy položil.

Zn ě l k a 54.

V. 2. „Hlas k haně předků našich drží.“ Srov. *Beilage zum Convers. Blatt, J. 1821. Nro 131.* Kde Recensent Ludenovy Historie takto píše: „Luden sagt, dass deutsches Leben und deutsche Art den Grundzug des Mittelalters bilde, und weiset den Arabern und Slaven bloss untergeordnete Stelle an. Den Slaven ist Recensent, wenn er ihr politisches Dasein in der Geschichte seit dem 6. Jahrhundert verfolgt, nicht hold. Auf hundert gefeierte Namen der Deutschen auf den Thronen, an der Spitze der Heere, im Gerichte, auf dem Lehrstuhle, so wie als Dichter und Künstler überhaupt kommt kaum ein slavischer Name(?).“ Totě důkaz slepé samolásky a hrubé neznámosti slavských dějin.

V. 5. „Petra Panovníka.“ Friedrich II. takto soudil o tomto znamenitém Ruském cárovi: On byl nejen zákonodatel svého národu, nýbrž měl i úplnou známost plavectví, byl stavitel, pytvce, ranhojič, zkušený voják a hospodář, slovem k tomu aby všem panovníkům vzorem byl, nic se nevyhledávalo, jen méně divé vychovávání. Viz *J. Bilderbeck, Char. d. Nationen.* — Tak i Herder o něm praví: Jestli který panovník jméno Velikého zasluhuje, to jest Petr Alexievič. On byl sám spořádatel a správce své říše, genius na vše strany účinkující, jenž tu nařizoval, tvořil, zpravoval, tam probuzoval, odplacoval, trestal, všudy s neunavitelnou horlivostí, on sám osobně, nikdy skrze něj jiný. Tato tvůrčí moc a horlivost ukazovala se v jeho nejmenší i největším podniku, spojená s prozřetelností, s roz-

myslem, se slušností a dobrotivostí k lidem, která se i v divém hněvu hned zase k němu vrátila. *Lomonošov* v řeči r. 1755 na Petra držané, a od *Linde* přeložené, nazývá ho: Wielkim Rossyi Przekształcicielem. Částokroč mezi poddanými svými sam chodil, bez wielkiéy Monarszą bytność zwiastuiącey okazałości i służebnictwa; często spotkać można było pieszego, iść za nim albo z nim razem, przemówić do niego, komu trzeba było.“

V. 6. „Samo,“ (Samoslav?), r. 623. vůdce, potom i král Slavů, osvobodiv je od jarma nejprvé Avarů, potom Franků. Někteří němečtí letopiscové jej sice Frankem býti pravějí, ale všechny historické okolnosti ukazují to, že on opravdový, rozený Slav byl, a že jen on anebo jeho předkové mezi Franky se osadili, aneb jako kupci a cizozemci tam bydleli. Nebo 1. Jméno osobní Sám, (Samoslav) jest čisté slavské. 2. Slavské jest i jméno té osady, ze které pocházel, a kterou snad jeho předkové založivše podle jména své rodiny Sam, Samonice aneb Semonice nazvali. 3. Všech dvanáctero manželék, které měl, byly dle svědectví historie Slavenky (ex genere Vinidorum), ani jedna Frankyně, nebo „všeliký tvor vine se k své rovní, a každý člověk miluje podobného sobě. *Sirach 13. 18.*“ 4. Samo vojnu vedl proti Frankům, a podle *Aimona L. I. C. 23.* contemptui habuit gentem Frankorum, cožby Samo, pokud z historie jeho statečné srdce známe, jistě nebyl činil, kdyby byl sám Frankem byl. 5. Ani nejmenší šlépěje nenalzáme v řečech Samových, kdeby byl řekl, aneb i jen zdaleka na porozuměnou dal, že on jest Frankem; naproti tomu ze všech jeho řečí věje slavský duch, všudy mluví z něho povědomost Spolu-Slava, ku př. „se cum populo suo“ — jako rozený Frank byl by řekl ne suo, ale Slavico, anebo Vendico; tak i jinde „quando quidem vos (Francones) servos profitemini esse Dei, et nos (scil. Slavi, inter quos et ego Samo) sumus eius canes.“ — 6. I to naposledy jest pozoru hodná okolnost, že se *Sicharius*, vyslanec *Dagobertův*, neopovážil ve frankovském oděvu

před Sáma přijíti, nýbrž přeobléknul se dříve do roucha slavenského, a v tomto před Sáma připuštěn i slyšán byl; což návěstím jest, že Sámó netoliko Slavem, ale i horlivým, tuhým, kroj a zvyk svého národu milujícím Slavem byl. 7. *Historia Juvaviensis Ecclesiae de Converter. Charantanorum*, a *Životopisec S. Virgile* (apud Sur. T. IV. ad diem 27. Nov.) výslovně Sámá Slavem býti pravi, takto píšíce: „Tempore gloriosi regis Francorum, quidam Slavus, Sámó nomine, manens in Charentis, fuit dux gentis illius.“ — Srov. *Pelcovo Pojedn.: Ueber Sámó, König der Slaven*, psané r. 1775. Též jeho *Kroniku českou D. I. str. 77.* „Byl pak ten Sámó z krajiny Srbské, jenž nyní Mišeň slove a tenkrát Frankům náležela, protož také někteří toho Sámá za Franka pokládají.“ *Ossoliński, V. Kadlub, p. 185.* „Czatzki hält den Sámó für einen gebornen Slovaken (Pamiętnik Warszawski 1801. Nr. 2. Febr. p. 195.) Auf diesen Gedanken war auch schon der Woiwode von Nowogrod, Fürst Jablonowski verfallen. (Acta Soc. Jabl. 1774. Sect. II.)“

Pozn. vyd. Srov. Palackého Dějiny národu českého, str. 96 a sl.

V. 7. „Mikuláš Zrini,“ aneb jak jej jeho krajané Kroatové a Srbové nazývají Zrinovič, nejslavnější hrdina nových časů, původem Slav, z Kroacie, rozený na zánku Zrin, odkud i jeho jméno. Jeho familia se předtím nazývala Šubić (viz, Joh. Lucius de regno Dalm. et Croat. L. 4. C. 9.) a bydlela na hradě Brebir (t. jest bober, castor) v Kroacii, asi pěl hodiny od vesnice Selce při moři ležici. Umřel heroickou smrtí r. 1566., když Turci pod Solimanem pevnost Szigeth dobývali. Dlouho se udatně bránil se svými proti nesčíslnému množství Turků, konečně nemaje již žádné naděje, nádherně se oblékl, klíče a sto dukátův do vāčku schovav pro budoucího svého přemožitele, vzal otcovský meč do jedné a praporec do druhé ruky a pak se i se svou družinou do prostřed nepřátel uvrhnul, mnoho pobí, až množstvím přemožen jsa, zmužile padl. I ostatní jeho tovaryšové a spoluhrdinové při této příle-

žitosti byli nejvíce Slavové, ku př. Paprutovič, Kabák, Potocký, Novák, Juranič, Jiří Chrovat, Črenko, komorník Zriniho a t. d. Viz: *Series Banorum Dal. Croat. et Slav. per Ant. Hellmar Tyrn. 1737. Kačić, Razgovor ugodni naroda slovinskoga, Ven. 1759. Nikolaus Graf von Zrini von Friedrich Krugg von Nidda, Pest, 1822.*

V. 8. „Husa Němcům“, t. j. následky a účinky z Husova života vyplývající, obnovu a nápravu církve, vzbuzení nauk a umění po mráкотách středověku. Hus počal, Luter po prokleštěné cestě dokonal. Tento spis onoho čítal a často se na ně odvolává. Srov. *Blažek, Kancionál, v Bruně 1823, předml. str. 19.* „Pisně české, zvláště od Husa, i u Němců oblíbení nalezly; nebo Michal Weiss, který od Luteru jako německý poeta milován a chválen byl, na jeho radu také českých písní okolo 150 do němčiny přeložil a tlačití dal. V duchovnim smyslu dali Slavové Němcům Husa za učitele: ač právě někteří Němci (držte smíchy!) i tělesně Husa národu svému přivlastniti chtějí, ku př. *Pölitz* ve svém *dějepis*u „Freue dich deutscher Jüngling, dass die grossen Namen Hus — unserm Volke angehören.“ — Spravedlivěji však píše o tom jiný Němec, *Luden, Allgemeine Gesch. B. 3. C. 2.* „Hus und Hieronymus starben in den Flammen einen Tod, durch welchen sie nicht nur einen bleibenden Ruhm in der Geschichte gewannen, sondern auch jene Theilnahme des Volkes bewirkten, ohne welche eine heilsame *Reformation* nicht denkbar war. Denn aus seiner Asche entstand nicht erst nach 100 Jahren der Schwan des freien Gedankens, sondern er schwang sich sogleich empor.“ To též platí i o následujícím:

V. 8. „Kopernikovi“, dali jsme jeho učenost, jeho důvtip, jeho novou soustavu světa Vlachům jmenovitě Galileimu, který je prvý nejsmělejší a nejzdařilejší do života, do knih, škol a hvězdáren uvoditi a rozšiřovati začal, zvláště svým pověstným spisem: *Dialogi sopra i due massimi sistemi Tolemaico e Copernicano*, roku 1632, pro kterýžto spis Galilei pronásledován, do Říma

před tribunál inquisicie oběsán, k odprisahání přinucen a z vlasti do Sieny vyobcován byl. Toto křivdivé postupování s ním rozhlásilo ještě tím více soustavu Koperníkovu ve Vlaších a v celé Evropě. Stanislav Potocki takto o něm píše v Pochvalách, Část II. Rozp. 7. „Vojtěch Brudzevský má tu zásluhu, že byl učitelem Koperníka, učitele všech časů a národů. Nezuámost knihopisců našich z jedné strany, z druhé sousedská marnomyslnost odpírala často Polsku té cti, žeby bylo vlastní Koperníkovou. Mnozí z cizích spisovatelů Němcem ho jmenují, (jiní opět Vlachim). Než Kopernik nejen, narodiv se v Toruně r. 1473 (z otce Mikuláše a matky Barbory Watzelrod, sestry biskupa Varminského), když to město část krajiny naší skládalo, byl skutečně rozumným Polákem, ale co více, ve vlasti cvičil se i té nauce, ve které potom i krajanům i cizozemcům zákony dal. Učil se on mathematice pod Brudzevským ve hlavní škole Krakovské. V knihovně téže školy nacházejí se spisy žáků dosáhnuvších stupně bakalářů a doktorů, v jejichž počtu viděti se dává vážné jméno Koperníka.“ Srov. *Tom. Szumskiego, Krótki rys hist. i liter. polskiéy, w Berl. 1807. str. 5. 6.* „Kopernik r. 1497 przeniósł sie do Bononii, gdzie pod astronomem Dominikiem Maria z Ferrary, iak świadczy Rhetykus, nie iako uczeń, ale iako świadek i pomocnik nad obserwacyami gwiazd pracował. Wyiechał więc z oyczyznye swoiéy Kopernik iuż opatrzoney w wiadomości astronomii i matematyki, któremi tak słynął we Włoszech iż w dwudziestym siódmym roku wieku swego uczą, publicznie matematyki w Rzymie, liczne zgromadzone uczńów na swoie lekcyce ściągnał. Tam w ciągu swegio nauczycielstwa, nie zaniedbajac obserwacyi gwiazd, uważał zaćmienie xiężyca w r. 1500. Wracajac z Włoch do Polski, w Padwie popisýwał się z swego w anatomii postępku, i stopień doctora medycyny otrzymał. W Krakowie zas w liczbie iest zapisany roku 1504 i zdaie się, iak gdyby było przedsięwzięciem iego zostać przy akademii, gdyby go był wuy iego biskup Warminski, dawszy mu kanonyę, do Warmii niezawolał. —

Kopernik niewzruszone i wieczne w fizyce niebieskiéy prawdy pierwszy światu obiawił i wyluszczył.“

Pozn. vyd. Srov. Životopis M. Koprníka od J. Krejčího v Živě r. 1856 na str. 136 a sl.

V. 9. „Sto jiných krev jsou z krve naší.“ Srov. Balbin, *Dissert. de Ling. Slav. p. 77.* „Duces e nobilitate Bohema nostro Saeculo et Legionum ductores sunt: apud Gallos Budovetzius, apud Suecos Hodjegovius, Sadowsky, Berzkov, Dobřensky, Haugwitz, Janovsky et plures.“ — V literaturách téměř všech evropských národů a jazyků nalezáme, a to zhusta, jména slavská, hned mezi spisovateli, hned mezi umělci, hned mezi v jiném ohledu učenými a znamenitými muži. Ku př.

Mezi Němci, nejvíce básníři: Opic (Slezák, otec německého básnictví), Lessing (Lužičan, otec kritiky), Kaffka (Dichter der Rosamunde), Ratscky (Heldengedicht), Liskov (Satyrik), Pörschke, Pölic, Benkovic, Tscherning, Kuntschke, (Konček), Chilkov, Klenk, Kanic, Gubio, Karov, Mirov, Nostic, Moltke, Sydov, Treitschke, (Trčka), Tarnov, Carpcov, Zernitz, Kasimir, Krets. Kretsmar, Kamiensky, Tersky Chytraeus, Chladny, Boguslavský (překladatel Horáce), Borovský, Villamov, Bredov, Basedov, Bogdanov, Zizka, Zrinský a t. d.

Mezi Maďary: Lasky, Perlici, Mikovini, Rozgoň, Vítěz, Zalkán, Filický, Zimáni, Šomšich, Zvonarič, Kopčani, Škoricay, Staray, Kováč, Mokřý, Veranič, Draškovič, Kolonič, Kraj, Vitkovič, a jiní jejichž jména viz v *uherském Plutarchu, v Pešti 1815.*

Mezi Francouzi: Boskovič, Beňovský, Potocky, Razumovsky (Mineralog), Orlov, Šuvalov, (Batjuškov, dle přelož. Lindeho v dodatkách k histor. lit. Rus. píše o tomto posledním: „písał dowcipne wiersze ięzykem francouzskim, zadziwiał Parę, Marmontela, Laharpa i Woltera, uczonych i nieuczonych Paryżán“), Golovkin a t. d.

Mezi Vlchy: Jan Schiavoni malíř Dubrovničan.

Mezi Novo-Řeky: Griva, dva bratři z Messalongi (sr. Mezilouky) slavní vůdcové v novém pozdvižení Řeků proti Turkům. Snad i Laskaris?

Mezi Latináky, nesčíslný počet Poláků a Čechů, Slováků: Sarbievský, Kropacius, Konarsky, Skorsky, Cosmas, Lobkovic, Dubravius, Balbin, Joh. Pannonius, Bellius, Prilesky, Ilusty, Severini, Bencur, Novak, Kerchelich, Kovachich, Katanchich, Horáni, Valaský, Karlovsky a t. d. Jakový přirostek naší literatury, kdyby všickni tito ne v cizé, ale ve vlastní národní řeči byli psali! Proto už Balbin s prorockou žalobou píše, Bohem. Doct. P. I. „Ad peregrinas linguas condiscendas Bohemiae et totius Slavicae gentis tanta est docilitas, ut haec ipsa universae genti exitium allatura videatur, et in terris quam plurimis jam attulerit.“

V. 13. „Do studnice, z níž se napili.“ Slavský národ vůbec má ty, od cizozemců málo uznané, zásluhy o evropejský život a o novější vzdělanost, že on téměř všudy prvý tichý krok a počátek učinil, všudy cestu ukázal a proklestil, po které jiní kráčeli, všudy studnici otevřel, ze které jiní pili, slovem byl původcem a vynálezcem nejhlavnějších věcí a umění, ku kterým potom cizozemcům snadno bylo dodati a je zdokonaliti, tak k. p.

V kupectví: Venedi Baltičti, Vineta, Kyov, Novgorod byly prví zárodkové nynějšího velikokupectví v Evropě. Hanza povstala u Vendů.

V rolnictví: Srov. Zp. II. Zn. 40.

V hornictví: Srov. Zp. II. Zn. 140.

V náboženství: Vojtěch a Maďari, Hus před Luterem, Jaroslav a Tataři, Sobieski a Turci, Bratři a Hernhuti.

Ve vojenství: Žízka učitel novějšího způsobu válčení.

Ve fysice: Diviš vynálezce hromosvodu před Franklinem. Sr. L. Wachler, Handb. d. Gesch. d. Liter. Frankf. a. M. 1822. IV. B. S. 229.

Ve hvězdářství: Koperník.

Ve vychovatelství a nápravě škol: Komenský před Basedovem, Salzmannem, Pestalocim. Viz. *Herders Briefe zur Beförderung d. Hum. 5. Samml. Riga 1795. S. 34.*, kdež takto praví: „Z cirkve českých bratrů vy-

skočila ona jiskra, kteráž za nejtmařejších časů Vlchy Francouzy, Angličany, Nizozemě, Němce jako oheň proběhla a je zbudila. Komenský vydal bránu jazyků, kteráž za jeho času nevýslovné pochvaly došla, za několik málo let do jedenácti řečí přeložena byla, od té doby nesčíslných vydání se dočkala, a vlastně podnes předčena nebyla. V celé Evropě půlnoční zbudil Komenský pozornost na vychovávání a školy. Sněm ve Švédích, parlament v Angličanech vážil si jeho rady a předsevzeti.“ Srov. *Christ. Ad. Pešek*: Verdienste Lausitzischer Schriftsteller um die deutsche Jugend, Zittau 1829. Recensent této knihy Hall. Allg. Lit. Zeit. 1829. Nov. p. 480. praví: „Man erstaunt in der That, wie viel in dieser Hinsicht diese einzige Provinz (Lausitz) geleistet hat!“

V hudbě: Čechové vůbec, po všech evropských dvorech a divadlech známí. Domnění Jesuity Kořínka a jiných jest i to, že nálezce tiskařského umění byl rozený Čech z Kutné hory a proto Guttenberg nazvaný. Srov. Jungmann, Hist. lit. str. 68. Slušně tedy J. Svatopluk Presl ve svém Rostlináři str. 201. tato slova říci mohl: „Pronárod Slovanský širokobytný tím se honositi může, že v krajinách Evropy severné sousedům v temnosti zanořeným byl světlem objasňujícím.“

Znělka 61.

V. 8. „Izaiášem“ Kap. 9. v. 3

Znělka 65.

V. 14. „To mi ani Kaša nenavrátí.“ Srov. *Hájek* r. 709. „Kaša, nejstarší dcera Krokova, všelikterého hádání kouzelného plná byla. Neb když někdo něco ztratil, hned jest ku Kaši šel, a ona jemu bez meškání kdeby ta ztráta byla oznámila. Po smrti pak její, když se něco ztratilo, a naděje žádná k nalezení nebyla, Čechové za přísloví měli, říkajíce: kam se to podělo, a od koho ukradeno, anižby to Kaša uhodla.“ *Faust*. Pro-

cháзка, Comm. de Saec. lib. Art. p. 6. „Cassam longi temporis usu tantam sibi comparasse herbarum et medicinae cognitionem, ut Appollini par, mortisque adeo arbitrium agens proverbio id ne ipsa quidem recuperet Cassa, Cosmae etiam temporibus trito, dederit locum.“

Znělka 66.

V. 2. Horky : Horňáci slují Slováci z horních stran přicházející každého léta do dolních stran Uherské krajiny na roboty, do zahrad, vinic, na žeň, kosbu, vinobrání, kde pracující vesele zpívají.

Znělka 69.

V. 14. „V ty Znělky vpletla.“ Takové jsou Zp. III. Zn. 70. podle Götheho, jehož Slávy Dcera mezi německými básniři nejvíce libovala ; Zn. 117 podle E. Schulze v okouzlené rúži ; Zp. II. Zn. 121 podle Grillparzera v Sappho, právě toho času vyšlé : na více se nerozpomínáme.

Znělka 74.

„Hydra“ t. j. drak, litá saně.

Znělka 79.

V. 4. „Chanizin,“ žhoucí, ohnivý vítr pod rovníkem, zvláště v Arabii a v Africe. Viz jeho opis ve Vznešenosti Přírody Zp. 3. v. 135.

V. 8. „Ixion,“ bývalý král Thessalie, o němž mythologie dří, že se v pekle na kolese rozpiatý ustavičně točí.

Znělka 80.

V. 5. „Psyche“ čili Psychia, řecké slovo, znamená spolu duši i motýle, byla milenka Amorova.

V. 9. „Flora,“ čili Květena, bohyně kvítí.

Znělka 81.

V. 11. „Nebojša“ žalární věže v srbském Bělgradě. Pověst dí, že turci, majíce vinníky do ní vrhnouti, říkají k nim, „neboj sa!“ odtud prý jméno její.

Znělka 82.

V. 1. „Češko v Plzni.“ Roku 1830 dne 8. srpna dostal spisovatel těchto básní poštou lístek velinový s pozlacenými kraji, na jehožto jedné straně mezi kvítím pode stromem pomník s urnou, lyrou a literou K. v prostředku uměle a strojně štěpený; na druhé pak straně pannenskou rukou psaná ona Znělka od J. Pravoslava Koubka, která ve II. svazku Čechoslava str. 49. tištěna jest. Nad touto básní stál napis: „Na českého Petrarku J. Kollára od Plzňanky Míny Táborové. Co odpověď na to poslána tato Znělka.

V. 6. „V loktech druhé.“ Srov. *Neuer Plutarch, II. Liefer.* S. 286. „Petrarca liebte Laura, aber nicht ausschliessend, sondern hatte von andern Geliebten einen Sohn und eine Tochter.“

Znělka 83.

V. 7. „Meander“ Meander potok v Malé Asii nescíslnými křivolakostmi sem tam se vinoucí a místy zpátkem zase tekoucí; odkud Řekům i Anabainos t. j. zpátkovatel slul.

Znělka 84.

V. 6. „Itaka,“ ostrov moře jonického, vlast a sídlo Ulysovo, který po dobytí Troje mnoho roků po moři sem i tam bloudil.

V. 7. „Prometheus,“ syn Japetův, on na nebe vstoupiv Zevsovi oheň ukradl, na zem donesl, a jeho užitek lidem ukázal. Za to ale přikován byl skrze Vulkaná k veliké skále na Kavkazu, kde drahná léta visel,

každého pak dne krkavec k němu přiletěl játra, přes noc rostoucí, vyžíral, až Herkules konečně jej osvobodil.

Znělka 86.

V. 2. „Mesmer“ *Anton Fried.* nar. 1734. zemř. 1815, vynalezením aneb aspoň obnovením a zdokonalením zvířecího magnetismu slavný lékař. Srov. *A. W. Tappe, Gesch. Rus.* S. 227. „Die Natur ist wie ein unendlicher Ocean von Helligkeit, aus welchem sich einzelne Lichtstrahlen zusammenziehen, und das sind Geschöpfe oder Sterne. So ist der Mensch aus mannigfaltigen geringeren Dingen und Wesen, welche um ihn gelegt wurden, und die ihn tragen und seine Freiheit beengen, geschaffen worden. Diese fremden Dinge bilden nun den irdischen Leib, der nur die Schale eines himmlischen Leibes ist. Der himmlische Leib heisst Seele. Die Seele aber ist die Verhüllung des Ewigen. Ist nun die irdische Schale des Menschen durch Krankheit gebrochen, so strömt ihr Licht aus; die Seele tritt dann mit allem in Verbindung, wovon sie sonst durch die gesunde Schale getrennt war, und sie sieht und hört und fühlt auch ausser dem Leibe.“ Srov. *Kieser, über Tellurismus und Magnetismus.*

Znělka 90.

V. 3. 4. „Zelená hvězda,“ t. j. naše, zelenými rostlinami a trávou obrostlá země.

Znělka 91.

V. 1. „Dédalus,“ ostrovtipaý umělec, rodilý z Athen; na ostrově Kretě, kde v zajetí byl, křídla sobě slepil a odtud do Sicílie přeletěl. Pozn. vyd. Viz Slovník Naučný.

V. 4. „Phaëton,“ Faeton, syn Slunce u Klymenesy, z mládenecké opovahy chtěl vůz slunečný zpravovati,

ale zle řidiv koně, zapálil zemi, a proto bleskem byl svrhnut s vysokosti dolů.

V. 7. „Hladolet,“ t. j. Saturnus, devátá hvězda od slunce.

V. 8. „Blanchard“ Francois, nar. ve Francousku 1738, umř. 1809. Pověstný povětroplavec, první jenž se opovážil na baloně vzbůru se vznést; tu pak cestu konal 66 krát a vždy šťastně.

Poznamenání vydavatele. Viz Slovník Naučný.

Z n ě l k a 93.

V. 5. „V řiši netěl,“ netěl jest zde Genitiv. plur. od netělo, totiž duch těla nemající.

Z n ě l k a 94.

V. 13. „Parka,“ t. j. Sudice. Parky byly tři sestry, Klotho, Lachesis, Atropos, bohyně osudů a života lidského, jedna kužel drží, druhá přede, třetí přestřihuje nůžkami nitku života.

Z n ě l k a 95.

V. 2. „Ostroveček jménem panny svaté křestěn ý.“ Tento ostrůvek jest mezi Peští a Budínem a jmenuje se ostrov Margarety čili Markety. Tato Margareta byla krajanka skladatele těchto básní, totiž dcera Bely IV. krále uherského, narozená v Turčanské stolici na zámku Zniov. Dříve než narozena, byla Bohu posvěcena. Nebo když Tataři Uherskou krajinu plenili, královna dítě, které v životě nosila, Bohu zaslíbila. Margareta hned v dětinství do Vesprýmu mezi mnišky řádu S. Dominika dána, v desátém pak roku věku svého odtud do kláštera, štědrotou rodičů jejich na ostrově blízko Budína vystaveného se přestěhovala, kde roku 1270, věku 28. zemřela. Její deu se 28. ledna v Uhřích světí. Zříceniny toho kláštera posavad tam viděti.

V. 7. „Bachus,“ bůh vína zde tolik co vínice.

V. 9. „Eldorado,“ vlastně žlutý, zlatu podobný písek mající, vrch z tak řečeného pohoří *Cordileras* čili *Andes* v Americe; potom báječná krajina, ve které tolik zlata a stříbra kolik u nás písku a kamení na nli-
cech. Viz *Candida Voltairova*. — „Tibur“ nyní *Tivoli* v Italii, milé někdy Horacovi útočiště, o němž často ve svých Odách zmiňuje, ku p. *L. 2. O. 6.*
„Tybur Argeo positum colono, Sit meae sedes utinam senectae.“ — „Olymp,“ hora převysoká v řecké zemi mezi Thessalií a Makedonií, sídlo vyšších bohů a bo-
hyň, obzvláště Zeusa; *jasný* se nazývá proto, že slunce jeho nad oblaky strmicí chlum ustavičně osvětcovalo i když v dolinách mráкотy a deště byly.

V. 11. „Patmos,“ ostrov malé Asie na moři Ae-
gaeiském, kam Jan Blahozvěst čili Evangelista, od císaře Domiciaaa vypověděn byl, a na němž, dle zdání někte-
rých, novozákonní zjevení psal.

Z n ě l k a 108.

V. 13. „Vzájemnost,“ latin. *reciprocitas*; pod vzá-
jemností rozumi se tu literární vzájemnost a spojení mezi všemi kmeny slavskými, tak, aby jedenkaždý kmen slavský při svém sice nářečí zůstal, ale literaturu jiných slavských kmenů znal, kupoval, čítal, k. p. *Polák* ať študuje knihy nářečí nejen svého ale i českého, ruského, srbského; *Rus* polského, českého, srbského a t. d. Poza.
vyd. Srov. O literární vzájemnosti mezi rozličnými kmeny a nářečemi slov. národu od J. Kollára. Přel. J. S. To-
míček. V Praze u J. Pospíšila 1853.

Z n ě l k a 109.

V. 9. „Nezbedný.“ Srov. *Komenského kázání: Boj s Bohem, v Hale 1765. str. 7.* „Nezbedný člověk jest nezбудný, to jest, tak na někoho o něco dotírající, že se ho zbýti nelze, až se mu to dá.“ —

Znělka 113.

V. 11. „Poradil se s Vaňkem,“ t. utekl. Vaněk jest u Čechů to co Václav, snad tedy toto přísloví původ vzalo od krále českého Václava IV. a jeho častého útěku na př. z lázně v Praze, ze žaláře Pražky ve Vídni. Srov. *Hájek*, r. 1392.

Znělka 114.

V. 12. „Času dítek“ t. j. lidí, člověk jest plod času, v času se rodící i mroucí.

Znělka 117.

V. 4. „Pableskové“ aneb *pabřeskové*. Slovo *paprsk*, *paprslek*, *papršlek*, pochodí od *bresk*, *zábřesk*, *rozbřeskovati se* u Slováků užívaného, které tentýž i význam i kořen má se slovem *blesk*, *záblesk*, *rozbleskovati se*, *blysk*, *blyštět se*. Právě tak ze slova *plamen* povstalo *pramen*, polsky *plomień* a *promień*, *plomyk* a *promyk*, *plomienitsty* a *promienisty*, *plomienieć się* a *promienieć się*: všacka tato slova i jedno zřídlo i jeden původní smysl mají, totiž tentýž co *blesk* a *břesk*. Srov. latin. *ardeo* a *radio*. Slovo *pramen* jen později a obrazně přenešeno na jiné, ukazům a postavám plamene podobné věci, k. př. *pramen vody*, to jest, pás čili proud vody na způsob plamene tekoucí aneb vzhůru se pnoucí, něm. *Wasserstrahl*; *pramen stříbra* *Silbergang*, který se táhne a kříží jako plamen a blesk při hřímání. *Radius*, der *Strahl* sluje tedy českoslovansky vlastně *pablesk* anebo *pabřesk*, potom spolknutím *e* *pabrsk*, *paprsk*, tak jako od *kres okres* povstalo *okrs. okrsek* a vložejm epenthetického *l* *okrslek*, *paprslek*. Litery *b* a *p*, *r* a *l* velmi často se míchají a proměňují k. p. *babrati paprati*; *bobo bobona bobonkar*, český *poboňka pobonkař*, *pán, bán*, potom *tlesk*, *třesk*, *bleptati břeptati*, *dlapy drapy*, *vlkolak vrkolak*, *čulám čurám*, *přepelica* *croat. plepelica*. Přirozenější jest i obdo-

bnější tento původ slova *papršlek* než od *pršeti* aneb *prýštiti* a *prskati*. A proto slušněby se měla tato zpotvořená nemotora českého jazyka *papršlek*, *papršku*, už jednou v zapomenutí dáti, a na její místo libozvučnejší a etymologicky pravé *pablesk* (a *pramen*) se uvesti.

Z n ě l k a 121.

V. 14. „Slavostrom.“ O lásce Slavů k tomuto stromu svědectví vydává mezi jinými i to, že Slavové z tohoto stromu, zvláště jeho kůry, ty nejrozmanitější věci, nástroje a šperky dělávají, Srov. *Rozličnosti Pražských Novin*, 1830. Čís. 77. „Lipová kůra po 3 neb 4 měsíce na rose uležená neb ve vodě močená tak jako len, dává výborné vlákno, z něhož se mohou dělat klobouky, pytle, provazy, rohožky a všelicos, a takové z ní věci mnohem jsou pevnější proti vodě (vlhkosti) než co konopného. K tomu nejvýbornější jest mladistvá kůra lipových výrostků. Ty as o polovici jara, když míza, oloupají se, kůra ve vodě se močí, až lýko se odlupuje, to nyní usuší se k potřebě. Z takového lýčí v *Rusích* už od *pradávných časů* každoročně hotoví se na *milliony* střeviců neboli bačkor. Tam a ve *Švédích* (sousedů Slavů) z něho dělá se rohožek k zachování zboží a ke všelijaké potřebě; také provazy, lana, síťe na ryby; i pěkné košíčky, klobouky, obuv, i příze a mnohé tkalcovské zboží.“

Z n ě l k a 123.

V. 9. „Hebe“ bohyně mladosti u Řeků, u nás Mlada.

V. 10. 11. „Nechat růžemi se ověnění, Lilie.“ Lilie a růže stojí vedle sebe na naší nynější zemi v řiši květin jako královny a představovatelky dvou rozličných světů: ona jako královna starého zániklého, tato jako královna nynějšího světa. Lilie stojí mezi nynějším kvítím, tak řečeně jako cizozemkyně opuštěně a truchlivě; růže naproti tomu jako dcera domu vesele u pro-

střed svých souvěkých a příbuzných. Lilia se nám ukazuje jako svatá, ctěná, obdivovaná; růže více jako milovaná, hledaná, k pouhé tělesné rozkoši vábíci aneb aspoň ji vyvyšující květina. Hodno jest poznamenání, že sám Kristus, i tam kde o květech jako obrazech náboženských myšlének mluví, ne růži ale lilie (*τα λιλια*) jmenuje, jak viděti, s hlubokým citem a smyslem pro její tichý, skromný, nábožný život. Srov. *Horst. Flora 1821.*

V. 14. „Pindus,“ hora v řecké zemi mezi Epirem a Thessalií, Apollovi a Muzám posvatná. Nyní sluje, nepochybně slavským jménem, *Mezovo*. „Sinai“ hora svatá v Palestině, na níž Desatero přikázání Mojžišovi a lidu Izraelskému dáno. Viz 1. *Mojž. 19.*

ZPĚV IV.

L E T H E.

Zn ě l k a 4.

V. 4. „Literami kyrilskými.“ Srov. *Prvotiny pěk. um.* L. 22. str. 84. „Slavenský jazyk má 26—30 jednoduchých hlásek, a abeceda těchto dvou missionářů (Cyrilla a Methodia) později na rozdíl od nových nejapných glagolských liter Kyrilskou (Kyrilici), nazvaná, jest jediná úplná v novější Evropě, kteráž pro každou hlásku své zvláštní znaménce neboli písmě obsahuje.“ *Phil. Strahl, Das gelehrte Russland. Leipzig, 1828. str. VII.* „Die Slaven verdanken ihre Schriftzüge den beiden Slaven-Aposteln Constantin und Method, oder nur einem von beiden, und diese scheinen gleichsam auf das griechische Alphabet gepfropft zu sein, das neuern Ansichten nach, im semitischen Typus seine Wurzel haben soll.“

Pozn. vyd. Spor o původu liter kyrilských a glagolských vznikl v nejnovějších dobách na novo a veden zvláště také v Praze. Máme za to, že není ještě úplně ukončen.

Zn ě l k a 8.

V. 3. „Nestor“, Letopisec, u Rusů za svatého jmín.

V. 4. „Lazar“, poslední srbský car, zemř. 1389. Lazarova sobota jest veliký svátek v celém Srbsku.

V. 4. „Zabit od Prušanů“, t. j. svatý Vojtěch, Čech, synu Slavnika a Střezislavy z města Libice, † 997.

V. 5. „Nevský“ t. j. Alexander Nevský narozen 1218. syn Jaroslava; na březích Nevy slavné vítězství nad spojenými Dány, Švédy a německými rytíři obdržel, Rusko od dávaní Tatarům daně osvobodil. Jemu ke cti vystaven skvostný klášter v Petrově a řád Alexandra Nevského nařízen. — „Gljeb a Boris,“ synové Vladimírovi, života zbaveni skrze Sviatopolka r. 1015 do počtu svatých přenešeni r. 1071; jejich památka světí se v Rusku dne 2. května. Srov. *Nestor* a *Karamzin. II.*

V. 6. „Kazimír“ čili Kazimierz polský královic, syn Jana Kazimíra Jagelončíka, nar. 1458 ÷ 1482; jeho kosti ve Vilně spočívají. Srov. *J. U. Niemcewicz, Śpiewy Hist. str. 150.* „Węrzy sprzykrzywszy sobie sorowe Macieia Korwina rządy, wypowiedzieli mu posłuszeństwo, i Kazimierza drugiego, syna króla Polskiego na tron wezwali. Młady xiążę późniejszy w poczet Świątych położony, więcéy za życia, niebieską aik ziemską zatrudniony koroną z 12,000 woyska tak opieszale ciągnął, iż Maciey już uspokoił Węgrów, gdy on dopiero na granicy ich stawał.“ Den 4. března nosí jeho jméno.

V. 6. „Se Savem,“ Sawa lat. Sabba. Patriarcha a nejstarší syn srbského cara Nemanja, odřekl se dobrovolně trůnu a oddal se stavu duchovnímu v klášteře Cylandar na hoře Atho, zemř. r. 1250. Pohřben byl v klášteře Mileševka v Herzegovině. Turci jeho mrtvé tělo u počátku minulého století blízko Bělgrodu spálili. U Srbů v obzvláštní svatosti stojí. Slováci deklinují všechna na *a* se končící mužská jména ku př. Pan Straka. Gen. Pana Straky, Dat. Panu Strakovi, Acc. Pana Straku, Voc. Pane Straky, Loc. v panu Strakovi, Soc. s panem Strakem, (nikdy neřikají s panem Strakou): proto i zde stojí od Nom. Sava, Sociat. Savem, aby rozdíl byl mezi mužským a ženským pohlavím.

V. 9. „Stanislav,“ biskup Krakovský, od Boleslava II. krále polského ve chrámě, r. 1078 dne 8. května zavražděn, proto, že se jeho ukrutnost, rozpustilost a nespravedlivost káratí opovážil.

V. 10. „Boleslav.“ Srov. *Al. Chanovsky, Vestig. Boh. piaae, Pragae 1689. p. 52.* „*Mladae frater, Bohemiae dux, Boleslaus pius, cum Sanctitatis opinione vixit et obiit. Sepultus in templo S. Georgii, atque super ejus monumentum ara erecta est, in qua, prout ad Sanctorum corpora alias solet, Sacrificium Missae offertur, fuitque ibi a saeculis pluribus nomen ejus cum titulo beati, sepulchro inscriptum. Hic demum Bohemiam plene Christo subjecit, veramque pietatem ubique plantavit.*“ *Beckovský. Poselk. str. 184.* „Boleslav II. přijímám Pobožný, po smrti otce svého Boleslava ukrutného na stolici knížecí l. 967. byl dosazen. On byl všech syrotků otec, obránce vdov, smutných potěšení, víry křesťanské rozmnožitel, domů božích zakladatel. Ten pobožný a milostivý pán přívětivě s poddanými jednal a říkaval: jako poctivost jest knížeti a každému pánu, když poddaní jeho bohatí jsou a dobře se mají, tak hanba jest jemu, když poddaní jsou chudí a nuzní, neboť ta chudoba a nouze ne jenom jemu ale i poddaným jeho těžká jest.“

V. 11. „Hus,“ den 6. července byl jemu posvěcený.

V. 11. „Uroš“ v počtu III. Dečanský, jináče i Štefanem zvaný, Srb, otec Štefana Dušana, kralovavší 1321—1336. Tělo jeho chová se v klášteře *Dečanech* v Srbsku, od něho založeném.

V. 11. „Vladimír“ aneb *Volodimir* velikokníže Ruské, poněvadž křesťanské náboženstvo do Ruska uvedl, a on sám prvním křesťanským panovníkem ruským byl, mnoho klášterů a škol založil, proto v ruských dějinách *Svatým* a spolu i *Velikým* sluje. Umřel r. 1015. Jemu na památku ustanovila císařovna Kateřina II. r. 1782. řád Sv. Vladimíra.

Z n ě l k a 9.

V. 4. „Ruská Olga“, při křestu Helenou nazvaná, zemř. 969. Srov. *Karamzin, Ist. T. 1. str. 176.* „Predanie nareklo Olgu Chytrou, církve Svatou, historia Mudrou.“ *Tappe. Gesch. Rus. S. 145.* „Igern verhei-

rathete Oleg mit *Prekrasa* (d. i. die Allerschönste) aus Isborsk, von Gostomysl's Geschlecht, von Oleg aber erhielt Prekrasa den Namen *Olga*. Dies sagt *Joakim*, erster Bischof von Novgorod, ein Grieche, der 1030 starb, er soll der erste, und also noch älterer Chronograph als Nestor sein.“ *General Graf v. Segur, Russland u. Peter d. G. aus dem Französ. Stuttgart 1829. T. I. S. 33.* „Rurik den uns die Tradition als den Sohn einer Slavin nennt, heirathet eine urmanische Slavin; sein Sohn Igor hat *Olga* zur Frau, welche uns derselbe Schriftsteller als einen Abkömmling von alten slavischen Fürsten bezeichnet.

V. 4. „Polská Bronislava,“ byla sestra S. Hiacynta, u Krakova jest posud hora svaté Bronislavy. Srov. *Vežyk, Okolice Krakova str. 14. 15.*

V. 5. „Anđelija“ aneb *Angelina* srbská svētice r. 1450—1500. Srov. *J. Raič, Istor. Čast. III. Kn. 9. Gl. 9. str. 245.* „Anđelina byla žena Stefana Đurđevića, i dšči kníaza Arvanitskago, Georgia Chrabrago, koto-ruju i do dnes za sviatynju žizni ves narod materiju Angelinoju nazývajíet.“ Výborná učená kněžna srbská, od lidu pořád *Májka Anđelija* zvaná. Ve knihách sobě libovala; Šafařík našel několik rukopisů s přípískami od ní.

V. 5. „Přibyslava“ česká. Srov. *Beckovský, Poselkyně str. 171.* „Leta 945. Přibyslava S. Václava a Boleslava ukrutného sestra, takovými mravy a cnostmi ve svém životě se stkvěla, že od mnohých za blahoslavenou, i také za *svatou* vyhlášena byla. Neboť ona od své mladosti ctně a pobožně pánu Bohu sloužila a po cestách příkázání jeho svatých kráčela.“

V. 6. „Milica“ Srbkyně, dcera Iuga Bogdana, manželka sv. Lazara, v mnišství slula *Eufímia*.

V. 6. „Mlada“ neb *Milada* česká. Srov. *Hajek r. 967.* „Bylat jest dcera ukrutného Boleslava, velmi nábožná panna, jménem *Mlada*, v svatém písmě od mladosti velmi vyučená. Nejdůstojnější otec v Kristu papež kněžnu Mladu na úřad abatyšství kláštera s. Jiří na hradu pražském posvětil.“

V. 9. „Ludmila“ neb *Lidmila* česká, dcera Slavi-borova ze Bšova, manželka knížete Bořivoje, bába Václava a Boleslava, rozářiřovatelkyně křesťanského náboženství v Čechách, r. 920 nastrojením své svekruš Drahomíry zamordovaná od Tumana a Kumana.

V. 9. „Petka“ neb *Pátka* u Srbů. Srov. Vuk. *Rječnik*: „Petka, die heilige Petka, Petkovic die Faste zu Ehren der heil. Petka, dauert eine Woche.“ *Prostonárod. Srbská Muza od V. Hanky, str. 15. Petka a neděle* (?), svěťice boží, jež Starověrci ctějí.“ — Petka narozená v srbské krajině ve vsi Epibaton (sr. Probaton aneb Pravadi). Její brat byl biskup v Maditě. Ona sloužila Bohu nejprvé jako poustevnice ve své vlasti, potom v poušti u Jordána, odkud se zase zpátkem do vlasti vrátila, kde r. 1200 umřela. Král Jan Asjen dal její kosti přenesti do města Ternova, odtud přišly do Bělggradu, pak do Carigradu, naposledy Gospodar Vasilij Lupul přenesti je dal do města *Jassy*, kde nyní odpočívají. Svátek její světi se 14. října. V rusku sluje Pjatnica: řecky Paraskeve, latin. S. Venera. Cti se v Moldavii, Valachii, Bulgarii, Makedonii, Epiře, v Rusii. Srov. *Wiener Jahr. d. Lit. B. 45. Anz. B. p. 67.*

V. 11. „Vanda“ polská kněžna. Srov. *Golebiowski, Wiadom. z hist. polsk. str. 5. „Wanda piękna, cnotliwa i z zapalem do swej oyczyzny przywiązana, została, by rządziła swym ludem. Kiedy się iey ręki domagał Rytygier Xiążę Niemiecki, a przez teu związek Polskę chciał uiarzmić, ażeby wojny usunąć a poświeceniem się swoim do silniejszego odporu umysły poddanych zagrać, w szlachetném uniesieniu skoczyła w Wisłę i śmierć znalazła.“*

V. 11. „Kaša, Libuša, Tetka,“ dcery českého knížete Kroka a jeho manželky Nivy.

V. 12. „Sláva na výsostech.“ Zpěv západní křesťanské církve.

V. 14. „Gospodine pomiluj ny“ Zpěv východní křesťanské církve, někdy i v Čechách zpívány. Celý zní takto: Hospodine pomiluj ny — Jesu Christe pomi-

lnj ny — Ty spase všeho mira — Spasiž ny i uslyš — Hospodine hlasy naše — Daj nám vsiem hospodine — Žizn a mír v zemi — Krles, krles, krles. Srov. *Dobrovský, Gesch. d. b. Lit. str. 79.* „Der Text dieses Liedes hat mehr Aehnlichkeit mit dem alten slavischen Kirchendialect, als irgend ein anderes böhmisches Denkmal. Vielleicht hat es Adalbert bei seinem Aufenthalte in Ungarn bei der slavischen Messe singen hören, und es seinen Böhmen von da mitgebracht. In der Schlacht, in welcher Ottocar über den König Bela siegte, sangen die Böhmen das Lied, und machten die ungarischen Pferde scheu. Siehe *Fortsetzer des Cosmas ad 1260.* Bohemi valido in coelum clamore excitato canentes hymnum a S. Adalberto editum, quod populus singulis diebus dominicis et aliis festivitatibus ad processionem cantat. So furchtbar war dem feindlichen Heere der böhmische Gesang.“

Znělka 11.

V. 6. „Českých bratrů.“ Soudy o bratrích českých viz v *Jana Lasického Historii Bratrů českých*, zčeštěné od *A. Komenského*, vydané od *G. Urbana*, v Hale 1765. Tak sám Lasický praví str. 27. a 259. „Mně Písma svatá čtoucímu a pravé formy církve hledajícímu, žádná jiná společnost lidská nikdež na oči nepřišla (nech to bez ujmy číkoli povím), kterážby to co Bůh poroučí lépe věci samou vyřázela, aneb aspoň, jestliže to říci mnoho jest, vyřázeti a vyobraziti se snažovala. Léta 1511 uchýlil sem se k bratrům do Prahy a Boleslavě. Nesmrtelný Bože! jakáž se tehdáž v srdci mém vzňala radost ze spatření těch věcí, kteréž sem tuto vypsál. Jistě žeť jsem se sobě zdál prohledaje všecko v církvi Efezské aneb Tesalonicenské aneb jiné Apoštolské býti. Nezná jistě země česká, neví Moravská co za obyvatele má, sicby se uctivěji k nim měla.“ Soud *Bucerův str. 231. 233.* „Vy (bratři čeští) máte veliký dar Boží, svazek dokonalosti, lásku, rád a kázeň a při všem jednomyšlnost. Toť jest nebeská raději, nežli zemské církve

spořádání.“ Soud *Kalvinův str. 235.* „Cirkvim vaším srdečně přeji toho, že jim mimo učení čisté tak mnoho dobrého udělil Pán. Aníž zajisté za málo se vážití má, že takové mají pastýře, že v tak dobré mravy a obyčeje uvedeny jsou, že tak svázány řádem a kázni.“ Soud *Ant. Bodensteina str. 240.* „Mimo učení čisté, s námi společně mají mezi sebou obzvláštní některé věci, jichž my mezi sebou (což na ujmu svědomí lidských jest) nemáme; péči o duše lidské tak bedlivou, že jsem nic dokonalejšího jak živ neviděl: cvičení se v pobožnosti a pokání přepěkná po domích i církvi; počestnost mravů zevnitřních ušlechtilou; pravé užívání postů, bdění, prací, modliteb; bratrská sebe vespolek napomínání, tak že všechněm nám ku podivení jsou, aníž vím mohli Pruská země lepších hostů dostati.“

V. 8. „Fulněk“ město v Moravě, hlavní sídlo českých čili moravských bratrů. „Lešno“ město v Polsku. „Herrenhut“ (po česku Ochranov) v Němcích, kde vyhnanci českých bratrů příležitost zavdali k založení církve tak řečených *Herrenhutů*.

V. 13. „Proniatovská Kristina.“ Viz životopis této osoby ve knize Komenského: *Lux in tenebris*; v české řeči pak v historii Lasického, výše dotčené, jako III. Přídavek, st. 41. „Paměti hodné okolnosti života, všelikých zjevení i vidění, putování, nemoci, smrti, z mrtvých vstání, manželství, dítek i dokonání Kristiny Poniatovské, schovanky bl. paměti Jana Amosa Komenského.

Znělka 12.

V. 9. „Amand.“ *Baudemundi Biograph. S. Amandi, Anno 634.* „Audivit S. Amandus, quod Slavi nimio errore decepti a Diaboli liqueis tenerentur oppressi Illicque martyrii palmam se assequi posse confidens transfretato Danubio, eadem circumveniens loca, libera voce Evangelium Christi gentibus praedicabat.“ Srov. Phil. Labbei, in hist. Chr. a. 633. Asseman, T. II. P. I. C. 1. Pubička Chron. p. 223.

V. 9. „Vicel“ aneb latin. *Vicelin, Vicelinus*, apoštol Slavů v Němcích, zvláště v Stargradsku a Meklenbursku. Srov. Helmold, Chr. L. I. a. 40. 42. „Surrexit eo tempore (1125) Sacerdos quidam Vicelinus nomine et venit ad regem Slavorum Lubecae rogavitque dari sibi facultatem praedicandi verbum Dei, infra terminos ditionis ejus. Vicelinus Mindensi Parochia oriundus in villa Quernhamele, parentibus morum magis honestate quam carnis et sanguinis nobilitate ornatis. C. 47. Dedit autem Dominus Vicelino gratiam in conspectu gentis illius. Incredibile dictu est quanta plebium caterva in diebus illis ad poenitentiae remedium confugerit, insonuitque vox praedicationis ejus in omni Nordalbingorum (Slavorum) provincia.“ — *Lützw. Gesch. v. Meckl. T. I. S. 130.* „Das Resultat von Ottos (v. Bamberg) Unternehmungen war, wie es nicht anders sein konnte. Sie blieben ohne allen dauerhaften Erfolg. Anders dagegen war Vicelin, anders aber auch seiner Werke Erfolg. Er war der am heilsamsten wirkende Wendenbekehrer unserer Gegenden. Sein deutscher Name mag Wissel oder Wessel (snad Slav?) gewesen sein.“

V. 9. „Bruno.“ Srov. *Helmold, Chr. L. I. C. 84.* „Episcopus accersivit de Faldera Brunonem Sacerdotem. Is enim defuncto Vicelino, Slavia decesserat et transmisit eum Aldenburg, ut curaret salutem populi illius. Statim ut venit Aldenburg aggressus est opus Dei cum magno fervore et vocavit gentem Slavorum ad regenerationis gratiam. Et praecepit Comes populo Slavorum ut convenirent in solennitatibus ad Ecclesiam, audire verbum Dei, habens sermones conscriptos verbis Slavicis, quos populo pronuntiaret opportune.“ *Dobrow. Gesch. d. b. L. S. 44.* „Der Priester Bruno von Aldenburg, hatte schon bei seiner Mission geschriebene Reden in slavischer Sprache. Leider aber hat sich davon aus diesen Gegenden nicht erhalten.“

V. 10. „Duch,“ rozený Čech, blahozvěst Kroatů. Srov. *Palma, hist. Hung. Pars I. p. 394.* „Ladislav (rex Hungariae et Croatiae) cum in nonnullis Croatiae partibus observari adhuc gentilium superstitiones intel-

lexisset, Zagrabiensem Episcopatum anno 1091 condere coepit: ut quos error idololatriae a Dei cultura alienos fecerat, episcopalis cura ad viam veritatis reduceret. Ad instruendam ergo hujusmodi plebia ignorantiam, quendam Bohemicum venerabilis vitae virum nomine Duch, idoneum reperit, quem eidem Ecclesiae pastorem delegavit.

V. 10. „Dobravka, Anna Carice.“ *L. Golebiowski, Wiadom hist. pls. str. 12.* „Wspomnieć należy, że wielu kraiom to dobrodzieystwo (wiary chrześcijańskiéy) przyniosły kobiety: Polsce *Dąbrówka*, Xiężniczka Czeska żona Mieczysława, Rossyi Anna Cesarów Greckich córa, Litwie Jadwiga.“ *Pelcel, Kron. Ć. D. I. str. 199.* „Dobravka byla žena velmi ctná a pravá ozdoba národa českého. Neboť ta výborná Češka jsouc za kniže Mečislava, v ten čas ještě pohana, vzdaná, vždy na to myslila, jak by ho na víru křesťanskou obrátiti mohla. Po mnohé snažnosti konečně cíle svého došla, tak že manžela svého od pověr pohanských k náboženství Kristovu přivedla. Potom tím snáze zámenitější pani a pány Polské aby též křest přijali, namluvila, naposléz celé knížetství Polské skrze české kněží a kazatele na víru křesťanskou obrátila. Piše o ní starý kronikář (*Ditmar L. 4.*) že nejen jménem ale také i skutkem dobrá Dobravka byla.“ — *Karamzin, Istr. D. I. str. 914.* „Vladimir érez poslov objevil Imperatorom Basiliju i Konstantinu čto on želajet byt suprugom sestry ich, junoj Carevny Anny. Basili i Konstantin otvěstvovali jemu, čto ot nego zavisit byt ich zjatem; čto prinjav Věru Christianskiju on polučit i ruku Carevny i carstvo nebesnoje.“

V. 11. „Pavel Apoštol.“ *Srov. k Říman. 15. 19.* „Od Jeruzalema vůkol až k Illyrické zemi naplnil sem Evangelium Kristovým.“ K tomuto, ovšem důležitému místu přistupuje ještě i starodávná podánka čili tradicie o Pavlovi jako apoštolovi slavskému. Za jeho času mohli se vždy v Illyriku Slavové, aspoň zůstatkové vypuzených skrze Vlasy čili Gally Slávů, nalézati. Illyrik byl od jakživosti domov Slávů a

Venetů ač s jinými národy propletených. Srov. *Nestor von Schlötzer* Th. 5. p. 212. „Slovene ist eine Erläuterung von Illyrik. *Nestor hielt die Illyrier für Slaven.*“

Znělka 13.

V. 5. „Ivan.“ Srov. *Hájek* r. 900. „Bořivoj Tetínský času jednoho chtě sobě kratochvil učiniti, pojav některé služebníky své a psy jel na lov přes řeku jenž *Miza* slove, do jednoho velikého údolě, a tu sám kníže ze svého lučistě postřelil jednu velmi velikou lani, kteráž jsouc prostřelena běžela, a kníže za ní se svými psy na koni běžel. A když přiběhla pod jednu vysokou a velikou skálu, ze které silný pramen vody teče, do vody vběhla a tu se psům bránila. Toť Bořivoj příběh a sesed s koně tu lani svým mečem probodl, kteráž vyšedši z vody hned padla a umřela, a z jejího vemene velmi nad obyčej mléko teklo. Bořivoj se služebníky tomu se počal diviti. Toť muž jeden dosti veliké velmi hrozné postavy, s holí, v sukni dlouhé, bos, vlasy nad obyčej dlouhé maje, obočí až přes oči přenešene, vyšel z té skály řka jemu: Proč si mi zabil mé zvířátko? Bořivoj se velmi ulekl, i všickni služebníci jeho, neb takové osoby člověka prvé nikdá neviděli. Tu Bořivoj vzav zmužilost a blíže přistoupiv řekl jemu: zléli jsi čili dobré? Odpověděl muž: člověk jsem a služebník nehodný Pána Ježíše, jenž tuto bydlím ve jménu Trojice svaté. I řekl Bořivoj: uveď mne do svého příbytku. I řekl muž: pojdiž a ohledaj, a obrátiv se šel do skály a Bořivoj se služebníky za ním, a když jsou tam vešli, divili se takovému příbytku. I řekl kníže: Pověz mi, které jest tobě jméno? Odpověděl: na křestu dáno mi jméno Ivan; ze země Chorvatské sem přišel; otec můj slul Gestimulus (Hostimil) a máť Alžběta. Neklan kníže zemi tuto zpravoval, toho času když sem já sem všel. Čtyřicet a dvě lětě zde bydlím. Už jest let 14 jakž mně žádný člověk neviděl, aniž jsem z této skály ven vycházel. Milost boží mi

dala toto zvířátko, z něhož jsem mléko za pokrm užíval.“ Jiné letopisy a legendy vypravují, že tento Ivan, jakožto syn krále chorvatského a dalmatského (Gostimila), od zbonřeného pohanského stránky národu nucen byl anebo k odřeknutí se křesťanského náboženstva, anebo k odřeknutí se trůnu. On toto poslední vyvoliv šel pro větší bezpečnost života do cizí krajiny, jmenovitě do Čech, a stal se, podle ducha těch časů, poustevníkem. Muž tento sloužil už i za předmět epické básně jednomu českému básníři, pod názvem: Ivan, básně epická v pěti zpěvích, od F. A. Rokosa, v Praze 1823.

Znělka 14.

V. 7. „Otto z Bamberku“ Viz Zp. II. znělku 68. v. 10.

Znělka 15.

V. 11. „Kościuško“ Polák, nar. 1750 v Litvě, vychovaný ve škole kadetské ve Varšavě, nejvyšší polní velitel svobodné obce Polské, udatný bojovník, zemřel 1817. v Solothurně ve Švýcarsku.

V. 11. „Jaroslav“ Hvězdohorský čili Sternberg, Viz Zp. II. zn. 131.

V. 11. „Ivan“ III. Veliký, Vasilievič, první samovládce ruský, zlámatel dvěstěletého jarma Tatarského, tvůrce nynější obrovské velikosti ruské říše. Panoval od r. 1462—1505.

V. 12. „Žižka“ tento rek nepřemožený 23 vítězných triumfů v pořádném potýkání se s nepřítelem dobyl a ani jedné bitvy neztratil, a proto ho vlaský dějepisec Baptista Fulgoso nad Hanibala a jiné starožitné hrdiny klade.

V. 12. „Dušan“ Štěpán Dušan přímým Silný, znamenitý srbský panovník. On povýšil Srbsko na carství, řecký císař Kantakucen uznal ho za císaře a poslal mu drahou korunu. Panoval od r. 1336—1358. Srov. *Talvj, Volksl. d. Serb. T. I. S. 19.* „Duschan d. Gewaltige bewies sich als ein Mann von den ausgezeichnetsten Eigenschaften, ungewöhnlichen Feldherrngaben,

grosser Verschlagenheit und Willenskraft. Er vergrösserte Serbien durch bedeutende Eroberungen, erhob es zum Zarenreiche und verbreitete weithin den Ruhm seiner Waffen. Er gab dem serbischen Namen einen Glanz, den er nie, weder vorher, noch nachher gehabt. Zuletzt ging er damit um, selbst orientalischer Kaiser zu werden; nach byzantinischen Nachrichten hatte er sich bereits früher zum Imperator der Römer und Triballer erklärt.“

V. 12. „Želislav.“ Srov. *Niemcewicz, Śpiewy hist. str. 64.* „Za Króla Bolesława Krzywoustego mężuy Żelislav przywodzący woyskiem Polskiem przeciw Morawianom, rękę utracił, nie bez zemsty atoli, bo niepokonany tak ciężkim ciosem, Morawca, który mu prawą uciął, lewą zabił.“ Srov. *Čítanku str. 88.*

V. 12. „Chrobrý“, Boleslav Chrobrý, polský panovník, nar. 971, zemř. 1025. *Niemcev. Šp. hist. str. 43.* „Bolesław rozciągnąwszy granice Polskie od mora Baltyckiego do Dniepru i Elby zasłużył na imię pierwszego w swoich czasach wojownika.“

V. 13. „Svarun.“ Srov. *Stritter, Mem. Pop. II. p. 33.* „In bello adversus Misimianos, Suarunas quidam nomine, vir Slavus, hastam jacit in eum, qui minus tectus erat, et ferit letaliter, quo collapsus, statim excussa est testudo, inversaque corruit.“

V. 13. „Suvarov“, Suvarov-Rymniskoi, Petr Alexei Vasilievič, hrabě, nejvyšší polní vůdce ruský nar. 1720 v Ukraïně ve vsi Suskoi, zemř. 1800, v Petrově. Podle jeho vlastního vyznání celé jeho umění vojenské záleželo v těch slovích: Stoupej a bij! Srov. *Vita Comitum Suvarov, Budae 1799.*

V. 13. „Pèt Chorvatů.“ Srov. *Constan. Porph. apud Stritter T. I. p. 389.* „Abares sedes in Dalmatia posuerunt. Chrobati vero tunc habitabant ultra Bagibaream, ubi nunc sunt Belochrobati. Una autem generatio, nempe quinque fratres: Clucas, Lobelus, Cosentzes, Muchlo, Chrobatus, duaeque sorores Tuga et Buga una cum suis populis discedens ab ipsis, in Dalmatiam venit, ubi Abares incolas invenerunt, belloque per annos ali-

quot inter eos gesto, vicerunt Chrobati, Abarumque alios interfecerunt, alios vero parere sibi coëgerunt.“

V. 14. „Niklot.“ Srov. *Lützov, Gesch. v. Meckl. T. I. p. 198.* „Eines Tages lief ein Streifzug, an welchen Niklots Söhne, Pribislav und Vertislav, selbst Theil nahmen, sehr unglücklich ab. Die nach dem Verlust ihrer Pferde und tapfersten Krieger heimkehrenden Söhne empfing der entrüstete Vater höchst aufgebracht und nannte sie Memmen, dass sie den Tod nicht solcher schimpflichen Flucht vorgezogen. Als gälte es, eine Beschimpfung zu rächen, waffnete der bejahrte Fürst ungesäumt seine tapfere Rechte, zog an der Spitze einer auserlesenen Schaar. — So starb Niklot, unbesiegt im Kampfe für Ehre und Freiheit und ging, der letzte mächtige Wendenfürst, mit hohem ritterlichen Sinne seinem Volke im Heldentode voran. Wie einer uralten Eiche Fall gleichsam erschütternd durch den Forst hallt, so wirkte Niklots Tod weit und breit Verwirrung und Schrecken unter den Wenden.“

Z n è l k a 16.

V. 11. „Jiskra.“ Srov. *Joh. de Thuróc, Chron. Hung. C. 34. p. 243.* „Contulerat regina Elisabeth, Alberti regis post mortem, castrum Zoliense et caeteras illi adnexas munitiones, cuidam Johanni Iskrae, denominato de Brandis, homini Bohemo, arma flectere docto, et illum cunctis montanis civitatibus, Cassoviae scilicet et caeteris in tutorem praefecerat.“ *Matth. Belii Not. Hung. T. I. p. 53.* „Invalescentibus Hussitis, invaluerunt simul Slavi nostri (in Hungaria), auctique sunt novis ferocissimae gentis accessionibus. Sigismundus prohibere haud poterat, quin agminatim huc irruerent, occuparent castella, et utroque Carpathi latere etiam sedes ponerent, perpetuas hic, temporarias alibi. Nondum profligati prorsus fuere Hussitae, cum Elisabetha, Sigismundi filia, vidua Alberti regionem omnem Posonio, Cassoviam usque Bohemorum auxiliis complevit. Tunc vero quis est qui dubitet, Slavos nostros extulisse caput accepisseque

supplementa.“ Srov. *Dlugoš*, Hist. Pol. L. 13. p. 82. „Joannes de Huniad Gubernator Hungariae ab exigua manu Joannis Jiskra ad Lucense castrum (Lučenec) vincitur et exiit castris, Jiskra vix cum 4 millium equitum et peditum manu ad hostes contendit, qui 16 milia armatorum habere aestimabatur. Fatigatus erat omnis exercitus Jiskrae captivando et occidendo fugientes, Joannes Huniadi, dum suorum fugam sistere nequiret fugam et ipse iniit.“

V. 12. „Koutek“ t. j. Turec, srov. Zp. III. zn. 15. ku kteréžto Znělce v. 3. dodej ještě toto: V 16. století bylo v Mošovcích květoucí gymnasium, jehož rektori byli Mikul. Kolacinaš 1580; Vojtěch Huselius rodem z Prívize; Petrus Malus jináče Jablonský z Liptova r. 1597. — Mnozí učení, v Čechách živši, pracovali i umřevši mužové, z Mošovic rodem byli, k. p. Jos. Gassur, kněz v Čechách r. 1580; Jan Duchon, kněz ve Lstiboři r. 1582; Dan. Nakuš, kněz v Žernové r. 1582; Jiří Tesák farář v Praze r. 1604. a všickni *Institutorisové*.

Znělka 17.

V. 1. „Bogdan Jug.“ Jug Bogdan byl Srb, otec Milice srbské kněžny, a test knížete Lazara, pocházel ze starožitného plemene Nemanitů. Jeho a synů jeho životopisy viz v knize Sveslavje, od Popoviče u Peštu, Svazku III. str. 131.

Znělka 19.

V. 3. „Miloš Obilič“ Srb, vedral se v bitvě Kosovské 19. června 1389, se dvěma průvodci až do stanu sultana Murata aneb Amurata I. jakoby s ním o pokoj jednati, Lazara a Srbskou zemi jemu poddati chtěl, než když jemu sultan ruku k políbení vystřel, tento jej v tom vraždivě probodnul. Jeho rámě chová se prý posud v Cařihradě ve zlatě.

V. 10. 11. „Charlotte Cordais,“ Prancouzka zamordovala dýkou Marata; „Sand“ Němec Kocebuea, „Ravillak“ Jiodřicha IV. krále franc. „Scaevola“ Říman, chtěl zamordovati Porsenu. Viz Šíra, Výbor ze sp. řec. D. I. str. 25.

Zn ě l k a 20.

V. 3. „Ony zajaté.“ Theophylactus, apud Stritter, Mem. T. II. p. 59. „Captos Slavos Alexander flagris subiiciens, percunctabatur, unde illis geuus. Qui vesana subnixa confidentia, cruciatus et mortem nihili faciebant, doloresque flagellorum velut in alienis corporibus patiebantur.“ *Gebhardi Gesch. d. W. B. I. S.* 10. „Durch diese Peinigung suchten die Griechen nichts weiter zu erfahren, als in welcher Gegend der Stamm der gefangenen Slavinen wohne. Allein die Slavinen starben ohne Bericht zu ertheilen.“

V. 8. „Cisar Mauric“ panoval ve východním císařství od r. 585—602.

Zn ě l k a 21.

V. 6. „Bojovnice Děvinské.“ Viz *Hájek*, r. 736. Jejich jména jsou: Vlasta, Stratka, Budislavka, Všemila, Hravka, Pětisila, Mladka, Hodka, Nabka, Svatava, Vratka, Radka, Častava, Šarka, Klimbojna, Dobromila, Dobroslava, Zdobena, Horšovna, Rodslova, Militka a t. d.

V. 6. „Marula“ Srov. *Cacich, Razgovor ugodni naroda slovinskoga, u Mleczi 1801. str. 136.* „Pisma od divojke Marule, kakkoje oslobodila grad Lemno či Levno od turske vojske, kojaga biše podsila na 1475 izvageua iz Sagreda.“ — *Katančić, Orbis Ant. I. 243.* „Celebris est apud Illyrios Marula divojka, quae Turcis a. 1475 Lemnum obsidentibus, patre urbis praefecto caeso, sumtis ejus armis et veste, adeo fortiter irruit in hostem, ut militem metu correptum excitavit, hoste a moenibus repulso.“

V. 8. „Které padly v Cařihradě.“ Srov. *Nicephorus ap. Strüter, T. II. p. 72.* „Ad Constantinopolim a. 636 inter caesorum cadavera Slavinae quoque mulieres inventae sunt.“ pag. 1003. „Inter cadavera Slavorum etiam mulieres invenerunt virili habitu tectas, quae inter maritos in Romanos pugnaverant.“

V. 9. „Tři Taboritky.“ Srov. *Veleslavín, Histor. Kalend. den 24. července.* „Na pahrbku Vítkov (nyní Žižkov) u Prahy nalezeny jsou mezi zabitými Tabority i dvě ženy a jedna panna, kopím ozbrojené, které s jinými zmužile bojujícími padly.“ Srov. *Annal. Fuldenses ad A. 1000.* „Mense Majo misit (Rex Ludovicus) Thuringos et Saxones contra Slavos Marahenses (Thuringi et Saxones) hostibus terga verterunt, et plurimis suorum amissis turpiter redierunt, ita ut quidam Comites in illa expeditione fugientes a mulierculis illius regionis verberati et de equis in terram fustibus dejecti referantur.“

V. 12. „Polky.“ Srov. *Golebiowski, hist. pols. při článku:* „Jan III. Sobieski 1677—1693. Za tego panowania okryły się sławą z kobiet Chrzanowska, która męża i załogę do dzielney obrony powierzoney im Trębowli natchnęła.“

Znělka 22.

V, 2. „Amazonka.“ Amazonky byly bojovné ženy u starobylých národů, zvláště u Sarmatů. Srov. *Plin. 6. 7.* „Sarmatae Ginecocratumeni, Amazonum connubia.“ Děvčatům novorozeným pravý prs upalovaly, aby v boji při napínání luku jim nepřekážel. Jméno mnozí rozličně odvozují, hned od řeckého mazos, prs, jakoby řekl bezprsnice, jiní píší Samoženky (ženy samy pro sebe panující), jiní Muženky (mužatky).

V. 6. „Platerka.“ Caecilia. V poslední vojně Poláků proti Rusům, 1831, povstala v Litvě krásná 19tiletá slečna z hraběcího rodu Plater, jako vůdkyně vlastního vojska Ulánů, ozbrojená a po vojensku oděná, učinivši sobě svou komornou (Constancii Wislockou) za adjutantku. I její bratr hrabě Cezar, byl vůdcem litevského vojska.

Znělka 23.

V. 7. „Bož, Antŭ král.“ Srov. *Jornandes de reb. Get. C. 28.* „Winitharius in Antarum fines movit procinctum, eosque dum aggreditur prima congressione superatur, deinde fortiter egit, regemque eorum Booz nomine cum filiis suis et 70 primatibus, in exemplo terroris, cruci affixit, ut dedititiis metum cadavera pendentium geminarent.“

V. 9. „Mezamír.“ Srov. *Menander, apud Stritter. Mem. T. II. p. 41.* „Slavi inimicorum excursionibus vexati ad Abaros legationem miserunt, ad quam Mezamirum, Idarisii filium, Celagasti fratrem suffragio elegerunt, quocum etiam precibus egerunt, ut captivorum aliquos ex eorum tribu redimeret. Abari transgressa et spreta ea, quae legatis debetur, reverentia, nulla habita juris religionisque ratione, Mezamirum necant. „Chagan,“ panovnik Abarŭ.

V. 12. „Laborca.“ Srov. *Anon. Bel. r. Not. Edit. Endlicher. C. 13. p. 118.* „Dux Almus et sui primates ad castrum Hung equitarunt, ut caperent illud. Et dum castra metati essent circa murum, tunc comes ejusdem castris, nomine Laborcy, qui in lingua eorum duca vocabatur, fuga lapsus, ad castrum Zemlum properabat, quem milites ducis persequentes, juxta quendam fluvium comprehendentes, laqueo suspenderunt in eodem loco et a die illo fluvium illum vocaverunt sub nomine ejusdem Laborcy.“

V. 12. „Sobor.“ Srov. *Anon. Bel. r. N. C. 37. p. 156.* „Zubur dux Slavorum Nitriensium captus in custodiam traditus est. Zuard, Cadusa et Huba iracundia ducti Zuburium ducem, quem nudius tertius ceperant, supra montem excelsum ducentes, laqueo suspenderunt, unde mons ille a die illo usque nunc mons Zubur nuncupatur.“ Srov. *Engels Gesch. d. Ungarn. T. I.* „Die fünfte Erweiterung der Magyaren nahm die Richtung über Gömör, Neograd, Granfluss, bis an die Neitra. Hier wurde der Slavisch-Mährische Feldherr Zobor geschlagen, gefangen und auf dem heutigen Berge Zobor, unmenschlich genug aufgehangen.“

V. 3. „Bojan“ starověký ruský zpěvec, jehož písně u veliké vážnosti byly, z nichž se nám však nic nezachovalo mimo jméno. Zmínku o něm činí skladatel hrdinského zpěvu „*Igor Swatoslavič*“ a nazývá jej slavíkem starých časů. Viz: Igor, vydání V. Hanky, v Praze 1821.

V. 3. „Lumír,“ Srov. Zp. I. Zn. 93. „Lomnický.“ Srov. *Balbin, Boh. doct.* p. 310. Simou Lomnicenus de Budec poëta bohemico idiomate praestantissimus, cui necdum parem habuit Bohemia. Praecipuum ad bohemicam Poësim hominis ingenium fuit: carmine cultissimo loquebatur, probandi ingenii causa respondebat apposito et venusto carmine, non secus ac ille qui stans pede in uno, versiculos fundebat mille trecentos.“ Srov. Zp. II. zn. 111. v. 8.

V. 4. „Gundulič“ Jan Frant. vlastenec Dubrovnický nar. 1558 † 1638, slavný mnohými básněmi, obzvláště hrdinským zpěvem: Osman, v Dubrovniku r. 1826.

V. 5. „Záboj.“ Srov. Zp. I. zn. 93.

V. 5. „Kačič“ aneb Cacich And. Miossich, mnich řádu Františkánského, nar. v Bristě v Dalmacii. Vydal básně: Razgovor ugodni naroda slovinskoga.

V. 6. „Záviš,“ český básník, krále Václava otčím, stat r. 1292. Hájek o něm praví: „Tu (v žaláři) mnoho rozličných písní složil, neb byl muž dosti učený a výborný zpěvák.“

V. 6. 7. 8. 9. 10. „Krasicki, Wężyk, Kochanowski,“ Poláci; „Lomonosov, Deržavin,“ Rusové; „Mušický,“ Srb; „Streyc,“ Čech; „Hruškovič“ Slovák.

V. 11. „Holý“ Jan, slovenský r. 1849 zemřelý básník, katolický farář v Nitr. stol. v Madunicech, sepsal Svatoplukiadu.

V. 11. „Vodník“ Krainec. Srov. *Schafařík, Gesch. d. sl. Lit.* 1826. p. 286. „H. Valent Vodnik, Schulaufseher zu Laibach, bekannt durch seine Pesme za pokušino 1806, durch die Landwehrlieder 1808.“

V. 11. „Zdirad,“ celým jménem Milota Zdirad Polák, český básník; „Žukovský“ ruský.

V. 13. „Družbacka“ polská; „Božkovič“ dalmatinsko-srbská; „Dobromila“ (Retiková) česká; „Bunina“ ruská básnířka.

Znělka 25.

V. 14. „Julka Radivojevička.“ Podáváme tu výtah z jejího, od ní samé sepsaného a skadateli těchto básní podaného životopisu. „Já Julia Radivojevič rozená Viatovič, spatřila jsem světlo světa r. 1799, dne 2. ledna ve Veršeci v Banatě. Můj otec Jan Viatovič byl tam vrchnostenský rada a zpravce srbských škol za dvacet roků; matka má slula Sára Niko. V jedenáctém roku mého věku ztrativši oba milé rodiče, šla jsem do Vídně k upci svému Alexandrovi Nikovi, kde jsem sedm roků bydlela a nemálo z materčiny zapomněla. Vracujíc se do vlasti přes Pešt r. 1821. učinila jsem náhodou známost s Maxmilianem Radivojevičem, měšťanem a krejčovským mistrem, s nímž jsem téhož roku do manželství vstoupila. Zde jsem se obeznala se srbskými knihami a spisovateli, čítala jsem obzvláště s nevýmluvným potěšením díla Obradovičova a začala tohoto miláčka zdaleka i následovati. Roku 1829 vydala jsem Thalii, malý Almanach srbský; pak sepsala pojednání o vychovávání zvláště ženského pohlaví; potom dobrou radu pro srbské dcery podle Ebersberga se mnohými vlastními přídávky. Mám též v rukopisu smíšené básně původní, 14 archů.

Znělka 26.

V. 10. „Vavák“ Franěk Jan, Čech sedlák, rychtář v Milčicích, nar. 1741. čestným penízem od Marie Theresie a Josefa II. obdařen. Město Plzeň právem měšťanství jej poctilo. Viz jeho životopis něm. od prof. Němečka r. 1796, česky od Fryčaje. Jeho spisy v Jungmannově Hist. liter. české.

V. 11. „Volný“ Jiří, Čech, pastýř ovec v Krátonohách, zemř. 1745. Srov. Jiřího Volného veselé písně, v Hradci Král. 1822. Jungmann píše o něm v Hist. str. 692. „Básník přirozený a to jeden z lepších.“

V. 14. „Filip Sljepac“ rozený Bosnák, ve vsi Medjasehi, ztratil zrak v dětinství skrze osypky. Tato slepota vedla ho ke zpěvu a hudbě. Jeho poetický vtíp krásně se rozvinul obzvláště při povstání Srbů proti Turkům. Po vypuklé vojně on sám se nejvíce při tábořích a leženích srbských zdržoval, zpíval hrdinské činy svých krajanů, jak je slyšel vypravovati, dodav z vlastní obrazotvornosti básnické barvy. Tyto zpěvy mnohého bojovníka rozhorlily a nadchnuly. Jeho 4 synové bojovali spolu s jinými za osvobození vlasti. Sám Filip sedával u prostřed šanců a příkopů, bral husle a zpíval zčerstva, anť nepřátelské kule vůkol něho fičely a pršely. Tytýž učinil přestávku volaje: bite! jakobych já bil, kdybych nebyl slepým. Možno že ten šedivý slepý zpěvák až posavád žije. Některé z jeho zpěvů zněmčil *W. Gerhard, Wila oder serb. Volkslieder.*

Znělka 27.

V. 5. „Vavřín“ latin. laurus, bobek, bobkový strom.

V. 6. „Dodola“ Srov. Serbski Rječnik od Vuka Štefan. str. 135. Jest obyčej u Srbů, že v létě, když sucho, několik děvčat po vesnici od domu k domu se zpěvem chodívá jako déšť přivádějice. Jedna děvčina vyslečená, rozličnou travou a kvítím tak se obloží a obváže, že těla nevidno, a ta se zove Dodola. Odtud povstalo přísloví: Vyfintila se jako Dodola — o ženské, která příliš mnohé šperky a ozdoby na sobě má.

Znělka 28.

V. 7. „Ohlas písní Ruských“ tišt. ponejprv v Praze r. 1829.

Znělka 29.

V. 10. „Schneider“ Karel Sudimír, justiciář; nar. 1766. v Hradci Král. Jeho německé básně vyšly pod názvem: *Poetische Versuche von Karl Schneider*. 1817. Jeho české pod názvem: *Okus v básnění českém*, od K. S. Šnaidra, Zbírka I. v Hradci Králové, 1823, Sbirka II. 1830.

V. 10. „Svoboda“ Václav Alois, nar. 1791 v Navarově, professor human. v Praze. Jeho německé básně jsou: *Königinhofer Handschrift*, verdeutsch; a po různu v německém časopisu musejním ku př. I. Jahrgang, Juni. S. 11, Kleinskal. Tamž, December: S. 3. *Der eiserne Hahn von Raab* a t. d. Jeho české básně viz v Hist. lit. české od Jungmanna.

Znělka 30.

V. 3. „Tátoš“ u Slováků (a Maďarů) báječný, zázračný kůň hubené postavy. Často se zpomíná ve slovenských rozprávkách a písních.

V. 9. „Vitkovič“ Michael, narozen 1778 v Jagři, kam jeho rodina před 200 roky ze Srbska připutovala, zemř. 1818 v Pešti, byl advokát a úd maďarské novozaložené akademie; psal epigrammy srbsky i maďarsky. Srov. Csaplovits, Slavonien und Croatien. II. B. S. 296. „Dem serbischen Dichter Michael Vitkovits hielt Herr Mušicky in einer serbischen Ode die Liebhaberei der ungarischen Sprache vor und ermahnte ihn in silvam ne ligna ferat.“ Srov. *Serbska pčela na god 1832 ot Paula Stamatoviča u Budimu*, str. 57. Kde jistý Maďar takovýto, tam ve srbskou řeč přeložený, soud o něm vynáší: „Vitkovič, muž kog te stichovi, pèsnoslovna písma, basne i nadpisi svagda maďarske literature slavná i preizjaščena dèla ostati: ljubio je neograničennom sklonostiju Serbskii jezyk i rod, no neograničennom sklonostiju ljubio je i Maďarakii jezyk i rod; i upravo u je polagao naivete sokrovišče i blaženstvo svoje što je Serblin-Maďar byo, i to takový Serblin-Maďar, koi je

mnohe rodenne Maďare prevozchodio, za sobom ostavio.“
 Nejprvější maďarští básníci, Berzeni, Kazinci a jiní, slavili
 Vitkoviče zvláštními maďarskými odami. Tento poslední
 takto o něm básní:

„Ty budeš prvý, ježž později náš Horáni (životopisec)
 Uctivě bude jmenovati, že si naši vlasti
 Řeč, jako její hodný syn,
 Od Papaiho rozohněným srdcem miloval;
 A z tvé stránky prvý, ano posavad
 Jedinký byl, který ji vzdělával.“

Naproti tomu Lucian Mušický, v odě Michailu Vitkoviču,
 takto zpívá:

„Čujem te vsegda čužim slovom
 Glasiašča. Kad češ mi Serblin byti?
 V čest otčej sjeni kad češ dokazati
 Da Roda swoga Parnas neprezireš?
 Na ovom za te rastu laury,
 S Rodom je svezana slava naša.
 V němu smo drevo bogato větviami,
 A izvan něga grančice odpadše
 I suche. Věnac sebi plete
 Nėgovu iščuščii polzu, slavu.
 Od vas premnogi jezykom, nřavami
 Prelilis jesn Dake vo sosjedne,
 Vo Čalmonosce, volke vaše,
 V synove Arpada: v cuže stado. —
 I Němci raznym skiptrom služe,
 Dělaju jednoj na nivi složno.
 Ty jezyk ljubi;
 On je sokrovišče myslej Roda,
 Serbskii my barbiton uzmi, pěvai!

Z n ě l k a 32.

V. 2. „Mažarna.“ Viz Zpěv III. Znělka 15.
 v. 10.

V. 9. „Ptolemeus“ slavný řecký hvězdář a země-
 pisec; „Cartes“ Descartes, lat. Renatus Cartesius, fran-
 couský mudrc a hvězdář nar. 1596 † 1650. „Newton“

Isaak, anglický matematik a hvězdář narozen 1642 † 1727. „Tycho“ de Brahe, danský hvězdář, srov. Zpěv II. Znělka 111. v. 5. „Heršel“ Vilhelm, Němec, narozen 1738 v Hanovru, nejslavnější hvězdář nových časů.

Znělka 33.

V. 1. „Moch“ Slovákům, mech Čechům sluje. To prvé jest i výraznější, i od mech (vřece) rozdílnější. Odtud mochnatý, omochnatěti.

V. 4. „Presl“ Jan Svatopluk, nar. v Praze 1791, doktor v lékařství, professor přírodovědnosti a ředitel c. k. přírodovny.

V. 9. „Zalužanský.“ Srov. Rostlinář od B. V. Hraběte z Berchtoldu a J. S. Presla, v Praze 1820, str. 172. „Nejprvější, který z ohledu pohlaví rostlin světle se vyjádřil, jest náš krajan Zalužan Zalužanský ve své knize *Methodi rei herbariae* v Praze r. 1592. a pak ve Frankfurtě r. 1604 vydané. — Nyní přišel veliký Liné, který pravdu o pohlaví nahlížeje, celou svou soustavu rostlin na něj osnoval.“

V. 11. „Diviš.“ Srov. Jungmannovu Hist. lit. čes. str. 336. „Prokop Diviš, řádu praemonstrátského, nar. v Žamberce 1696 † 1765 našel bromovod (r. 1754) týmž časem jako Franklin, jeden o druhém nevěda.“

V. 12. „Stoiković“ *Athanasius*, Srb, nar. 1773 v Římě, profes. ve Svato-Petrově, vydal srbským jazykem: *Fyziku*, 3 díly, v Budině 1801.

V. 12. „Chladný“ *Arnošt Bedřich*, nar. 1756 ve Witeberku, kde jeho otec učitelem práv byl. On jest jeden z nejostrovitipnějších zpytatelů zvláště zvuku a hlasu. Vydal něm. knihu: *Entdeckungen über die Theorie des Klanges*, Lips. 1787. pak *Akustiku*, Lips. 1802. a *Metheorolithen*. Chladný jest neomylně slavského původu, snad z Lužic, anebo potomek Srbů.

V. 13. „Petljan“ *Dobromír*, evang. kazatel na Cin-
kotě, asi mili od Peště. Má znamenitou sbírku ptáků, které sám vycpali umí. Složil spis ptakoslovný.

Znělka 34.

V. 4. „Method malíř.“ Srov. *Dobrovský, Cyrill u. Method Prag 1823. S. 83.* „Wir unterschreiben Assemanis wahrscheinlichen Schluss, nach welchem unser Method von dem Maler Method — der für den K. Boris in der Bulgarei malte — nicht verschieden, sondern mit ihm eine und dieselbe Person ist. *Conveniunt tempora* (heisst es pag. 44), *nomen Methodii, locus praedicationis, historici denique, qui illum primo Bulgaris, deinde Moravis praedicasse scribunt.* Gründe genug für unsere Meinung.“

V. 9. „Schiavone“, vlastně *Andrea Medola*, rodilý r. 1522 v Sabeniku v Dalmácii, odkud i *Slavonem* nazván, umřel r. 1582. Jeden z nejznamenitějších malířů Venecijské školy. Jeho díla jsou ve mnohých obrazovnách Italie, Francouz a Němců ku spatření. Skladatel těchto básní viděl v Drážďanech od něho dvě svaté rodiny, a Krista.

V. 9. „Kupecký“ *Jan*, nar. 1667. v Peziuku v Uhřích, umř. 1740. v Norimberku. Otec jeho byl Čech a měšťan Mlado-Boleslavský, z příčiny náboženstva musel svou vlast opustiti a se svou těhotnou ženou prchnouti. Ve čtrnáctém roku byl Kupecký od otce na tkalcovské řemeslo dán. Než to vtipu jeho přiměřeno nebylo. Zběhna učení, přišel k zámku hraběte Cobora v Uhřích a žebraje pohlížel pilně na malíře, kterak maluje. I vzav uhel vymaloval dle něho některé podobizny tak trefně, že se hrabě i malíř nad tím podivili. Hrabě Cobar dal ho pak malíři Klauzovi z Lucernu do učení, kterýž jej po dokonané práci v zámku se sebou do Vídně pojal. Tam zůstal Kupecký tři léta, potom šel do Vlach, kde se 22 let zdržoval, a obzvláště díla Ticiany, Corregia, Guidy a Carravage sobě za vzor představoval. Léta 1716 šel do Varů Karlových, aby tam ruského císaře Petra vymaloval. Ten kníže zamiloval se nesmírně do Kupeckého, zvláště i proto, že s ním mohl slovansky mluvit. A chtěje ho s sebou s velmi dobrými výmínkami do Rus vzíti, nemohl jej k tomu

přivesti. Nezavazovati se nikomu bylot mu tak milé, že proto službami a povoláními pohrdnul, o které na sta jiaých stáli. Fuesli dí o Kupeckém, že jeho v sebrané síle přirozenosti a barev ani Vandik ani kterýkoli ve světě malíř nepřevýšil. Viz *Fr. Novotný z Luže, Kron. M. Bol. str. 238*. Skladatel těchto básní má od Kupeckého dvě kopie: *Petra Velikého* a samého *Kupeckého* se synem na mědi.

V. 10. „Losenko,“ ruský malíř, umřel. 1773.

V. 10. „Škreta,“ český malíř, umř. 1674.

V. 11. „Janša.“ Srov. *Linhart, Gesch. v. Krain II. p. 327*. „*H. Anton Janša* war ein Mahler u. Bienenwirth aus Krain, beides ohne kunstgemässe Erziehung, konnte weder Deutsch, weder lesen, noch schreiben, kam nach Wien, zeichnete sich als Mahler so sehr aus, dass er die Aufmerksamkeit der Kaiserin Maria Theresia an sich zog.“

V. 11. „Kadlík.“ *Frant. Palacký* v listu skladateli těchto básní psaném r. 1829. d. 17. listop. „Mezi všemi malíři, co jich kdy Čechie měla, nejvýše vyniká *Kadlík* (nyní v Římě), jeden z nejznamenitějších umělců našeho věku v každém ohledu, a pravá chloubka Čechů; jest při tom horlivý Slovan a muž vysoce vzdělaný, ten nade všechny jiné „v desátém kostelci“ skvíti se musí. Co Kadlík v malířství, to jest *Tomášek* v hudbě, zvláště církevní, kdežto s nejpřednějšími na světě o závod zápasí a už v Evropě slavně na slovo vzat jest, tak že učenici z Anglie, z Vlach, z Polska a t. d. k němu se hrnou. I *Tomášek* jest horlivý Slovan, a protož tím více zasluhuje místo ve Slávy Dceře. Mezi všemi umělci slovanskými Kadlík a *Tomášek* na nejvyšším stupni stojí.“

V. 11. „Chodowiecký,“ Polák nar. 1726 ve Gdan-sku, slavný spolu i malíř i rytec na mědi, ve kterémžto posledním umění on *novou epochu* způsobil, umř. 1801 v Berlíně.

V. 12. „Mysliveček“ český hudebník. Srov. *Al. Parížek, Gesch. B. S. 174*. „*Mysliveček* erhielt selbst in Welschland das Lob eines der grössten Meister.“

V. 13. „Kozlovský“ ruský řezbář, umř. 1802.

V. 14. „Dunajský“ *Vavřinec*, Slovák, řezbář nar. 1784 ve Zvolenské stol. v městě *Libětová*. Učil se řezbářskému umění v Bystřici a ve Vídni, kde roku 1807 první akademickou odměnu obdržel za vyhotovení řeckého genia. R. 1809. osadil se v Pešti. Jeho díla ozdobují mnohé zahrady, domy a chrámy.

Z n ě l k a 35.

V. 5. „Osolsobě.“ Srov. Pränumerations-Einladung an vaterländische Kunstfreunde, durch die Kunst-Handlung des Ferdinand Tomala in Pesth, auf drei ungarische Geschichts-Gemälde des *Johann Osolsobie*, weiland Historien-Malers zu Pesth, nämlich Zriny's Heldentod in Szigeth am 8. Sept. 1566; Báthori's Rettung durch Kinisi in der Sieges-Schlacht auf dem Brotfelde am 13. Oct. 1479; Ofens Erstürmung am 2. Sept. 1686. Alle drei Originale sind in Gouache und Miniatur-Manier gemalt. Wer die Schwierigkeiten kennt, womit die Gouache-Malerei, sobald sie sich in ein höheres Gebieth versteigt, zu kämpfen hat, wird in allen drei Gemälden Gruppierung und Farbengebung, noch mehr aber die fleissige Ausführung bewundern müssen, nämlich eine Ausführung in Miniatur-Manier, welche selbst die Probe durchs Vergrößerungsglas aushält. Demnächst wird der Antiken-Kenner sich an der Sorgfalt und Treue ergötzen, womit in den Armaturen und Trachten alles bis in die kleinsten Nüancen ausgeführt ist. Ueberhaupt hat die Osolsobie'sche Composition höchste Originalität und historische Treue, in trefflichster und sorgfältigster Ausführung der Localität, der Waffen und der Trachten.“

Z n ě l k a 37.

V. 8. „Potemkin.“ Srov. *Fiorillo, kleine Schriften, S. 62.* „Fürst Potemkin der Taurier, verherrlichte sein Andenken durch viele artistische Unternehmungen, in welchen allen das Riesenmässige lag. Auf den Befehl

dieses Gewaltigstwollenden stiegen Marmorpalläste hervor, schimmernd von Gold und geschmückt mit aller Ueppigkeit und Pracht der Kunst, die die vier Welttheile plündert, um ihre Kostbarkeiten auf einen Punkt zusammenzutragen, und selbst ihren Himmel [unter 60 Graden der Breite täuschend nachzuahmen. Das Pantheon, oder der Taurische Pallast, den er erbaute und vorzüglich unter der Leitung *Kozlovskys* verzierte, ist vielleicht das Prachtvollste, was die Architectur in unseren Tagen geleistet hat, und unerreichbar an Grösse und Schönheit.“

V. 10. „Miloš Obrenovič“ srbské kníže, jehož podporou a štědotou národní srbské zpěvy sebrány a vydány jsou. Srov. *Wuk, Serb. Gramm. S. 5. 6.* — *Narodne srb. Piesme I. str. 62.*

Z n ě l k a 38.

V. 5. „Setníky dva chránil.“ Srov. *Christ. Niemayer, Buch d. Tugenden, in Beispielen, Leipz. 1829 T. II. pod článkem Constantin*: „Er rettete zwei Officiere aus einem brennenden Hause, den einen lud er auf seine Schulter, den andern trug sein Kammerdiener.“ Roku 1812 učinil ve Strelně ze svého paláce a příbytku lazaret pro raněné z francouzského nepřátelského vojska.

V. 10. „Mladšímu bratrovi,“ totiž *Mikulášovi* roku 1855 zemřelému císaři Ruskému.

Z n ě l k a 39.

V. 7. „Polachy“ čili *Poláky, Polany*, ne od pole, ale od *Vlach, Voloch, Blach, Polach*, a vynecháním prvé litery *Lach, Lech*, odkud i maďarské *Lengyel* (čti *Londel*).

V. 8. „Náboženstvím,“ Alexander byl původcem svatého svazku křesťanských mocnářů „heilige Alianz“ nazvaného: i v Rusku samém popstvo znamenitě osvítil.

V. 9. „Ministra osvícení zřídil,“ to se stalo 1802 dne 20. září.

V. 12. „Slávy perla.“ Srov. *Conv. Lex. B. I. S. 151*. „Unter dem Einzelnen, was Alexander gethan oder veranlasst hat, müssen zuerst seine wahrhaft kaiserlichen Bemühungen um die Cultur, Sprache und Literatur der *slavischen Völkerschaften* erwähnt werden, durch welche er eine eigene *originale slavische Civilisation* vorbereitet.“

V. 14. Světovládná berla.“ Srov. *Rozlič. Praž. Nov. 1829. Čís. 27*. „Velikost Ruského mocnářství. Celé Rusko má více prostrannosti než celý měsíc, a sice ruskými krajinami mohlyby se všechny jeho krajiny zastříti a předce by jich ještě zbylo 123,885 anglických čtverečních mil. V ohledu naší země Rusko má 19. díl bez moří a 28. díl naší celé země.“ Srov. *P. Szenicensis, Eine Stimme aus Ungarn 1832. Hamb. S. 77*. „Když se slavný ruský vůdce Kutuzov r. 1805, dne 5. pros. z Napoleonské vojny přes Uherskou zem a Tatry do Ruska navracoval, ukázav prý rukou na Tokajské předhoří řekl ke svým setníkům: *Toto všechno přináleží ke staré Rusii!*“

Z n ě l k a 40.

V. 5. „Ta slova.“ Ruský císař Mikuláš, když dne 8. prosince 1830. sám v tak řečeném cvičném domě (Exercirhaus) svému vojsku povstání Poláků oznámil, doložil: „Budeli potřebí s vámi do pole táhnouti naději mám, že mi jako vždy svou náchylnost a udatnost dokážete?“ Tisícere hurra! ostatní krůpěje krve za císaře! smrt buřičům! byla odpověď. Pohnutý tím císař obrátiv se ke svým věrným promluvil ta památná slova: „Prosím Vás, páni moji! nenevražte na Poláky, oniť jsou naši bratři. To zbouření způsobili jen někteří zlomyslní. Doufám, že se s pomocí boží všechno k dobrému skončí.“

Znělka 41.

V. 10. „Slovník Stullio.“ *Joachimi Stullii Lexicon Latino-Italico-Illyricum I. Díl, Budae 1801. Pak II. Díl Rjecsoslovje, Ragusa 1806. III. Díl tamž 1810.* V připsu čili v předmluvě praví: „Sub faventissimis Auspiciis Francisci II. Maxima spe Lexici mei trilinguis, Augustae domus Tuae patrocinio ac tutela, imo etiam munificentia aliquando in lucem edendi, anno jam 1782. Vindobonam veni. Eadem enim Augusta domus, tum me, tum opus hoc meum, stalim in suam fidem recepit, et miro quodam constantique amore ac beneficiis complexa est, ac domicilium mihi et victum, atque omnia, quae ad meum commodum, honorem, atque existimationem pertinerent, inusitata atque singulari humanitate mihi suppeditavit. Hoc igitur Lexicon, Auguste Caesar, velut Tuum Tibi reddo et ad perpetuam grati animi in Te et in Augustam domum Tuam significationem, atque adeo ad sempiternum et immortale ejusdem Domus Tuaeque ipsius in me, meamque lucubrationem, vere Caesareae ac Regiae liberalitatis ac munificentiae monumentum consecro: Singularem humanitatem Tuam in Litteras, ac praesertim Illyricas, atque adeo in gentem Tuam Hungarico-Slavicam, Dalmaticam, reliquosque Illyricae linguae populos, Lexicon hoc trilingue, Tua voluntate, auctoritate Tua, Tuaque Caesareo-Regia gratia in lucem editum usque praedicabit. Dabam Pestini X. J. Aug. 1797. Joachimus Stullius, familia Franciscanus, patria Ragasanus.“

V. 12. „Zpěv“ Přeložení známé německé národní písni: „Gott erhalte Franz den Kaiser!“

Znělka 42.

V. 17. „Uprava.“ Prvý, co tohoto římského císaře národu slavskému připsoval, byl, pokud mně známo, Uher, jménem *Uifalvay Istok*, v pojednání: *Imper. Caesar Justinianus M. Slavicae genti vindicatus; Schediasma Historico Philologicum, quo Viro Clariss. ac Doctiss. Samueli Csernanszky Rajeczio Trentsiniensi Hungaric, Amico suo aestimatissimo Summos in Arte Me-*

dica honores 3. Nonas Sept. 1742. in *Fridericiana* adeptos gratulatur *Vifalvay Istok*. Poněvadž tento spisek velmi řídský jest, podáme zde z něho krátký výtah: „Monumentum ad totius Slavicae gentis decua ac gloriam comparatum, ponam. Nam quis ad summum gentis vestrae decus pertinere inficietur, dedisse eam imperio Romano *Justinianum Magnum* principem rerum domi forisque gestarum, nulli omnino secundum, in cujus laudibus celebrandis nemo hominibus exteris, Slavico nomini non usque quaque amicis, est occupator. Hunc ego principem Slavicae genti vindicaturus et Jure Consultis Romanis de legislatore suo mysterium, de quo ipsis, Slavicae utpote linguae ignaris, nondum revera in mentem venit cogitare, me detecturum, et procacia obtrektorum quorundam nominis Slavici ora quodam modo obduraturum, confido. — *Justinianum M.* Imperatorem hominem extraneum, et si soccatos Graeculos, cothurnatos Romanos, audiamus, barbarum fuisse, constat inter omnes. At quali demum gente natus? Non dicam aquam plerisque hic haerere, inventi sunt, qui Germanicam ei originem adsertum irent. Egit illud Perill. Dn. *de Ludvig* Friedericianae Cancellarius, in Vita Justiniani M. — qui *Achridam* sive *Ochridam*, patriam Justiniani, interpretatur *Ochsenried* quod significat locum a bobus subactum. Quo factum fuerit ut Ochrida latinis diceretur *Tauresia*. Patrem Justiniani ex Theophilo, illius in adolescentia praeceptore, a popularibus suis Illyriis dictum fuisse *Istok*, cum notasset Istok barbaris idem esse ac truncum sive stipitem (*der Stock*), subjicit. Et hinc Istokus dictus fuerit Romanis *Sabatius*, eo quod nomen istud in lingua graeco-barbara, significatus fere ejusdem sit (!). Denique quando eodem Theophilo auctore Justinianus a civibus suis appellatus est *Uprauda*, memoriae saltem adjuvandae causa, si non studio veritatis, opinatur, *auf* et *up* particulas esse easdem, uti etiam *rait* et *recht*; unde *Uprait* vel *Uprauth* idem erit ac erectus, id est, *justus*. Quod si ita sit Illyrios illos, Justiniani populares, Germanicae originis, ipsumque adeo Justinianum Germanica gente natum fuisse, consequitur.

Rationes nostrae, quibus Justinianum Slavicae genti vindicamus etymologicae sunt:

1. Justinianum, scribit Theophilus, a popularibus suis dictum fuisse *Upravda* (vpravda slav.) ex quo formatum est nomen latinum *Justinianus*.

2. Patris Justiniani nomen Theophilus iterum fuisse dicit Istok, quod olim jam Slavis frequentatum fuisse arbitror.

3. Matrem Justiniani tradit Theophilus Biglenicza, quod propinquum est Slavorum Bedlivý, Bedlný, Bedlnica, et ob significationis paritatem Graeci converterunt in Biglenicza, latini in Vigilantia.

4. Justiniani avunculus fuit Justinus Imperator, iisdem ac ipse natalibus ortus. Justini uxorem scribunt Procopius Caesariensis in Hist. arc. et Victor Tunnensis in Chron. vocatam prius fuisse λυπεινὴν lat. lupicinam, Romaeis deinde dictam Euphemiam, quod nihil aliud est quam slav. lupičina, filia Lupi, ex lupi fac hloupý barbarus.

Patriam Justiniani veteres Scriptores jam Bederam, sive Bederinam, jam Achridam, sive Ochridam vocant. Ludevig dicit prius regionis, posterius loci nomen esse.

5. Bederina est slavicum bedra significat lumbos, Lenden, aut si loco B. V. legas vedro, urna.

6. Ochrida slav. est ochrada aut ohrada, H. enim simpliciter Slavi pronunciant ut *ch* graecorum. Unde tot nomina locorum: Novýhrad, Bílýhrad, Vyšehrad etc.

Ut paucis me expediam: Upravda, Istok, Biglenica, Lupitsina, slavica sunt, alia quidem forma et significatione simul, aliorum licet significationem non statim extricaveris, slavica tamen quoad formam sunt. Si igitur ex rationibus etymologicis gentium et familiarum origines recte eruuntur, quis Justiniani populares, Justinianum ipsum, et avunculum ejus Justinum cum omni familia Slavicae gentis atque originis fuisse inficietur? Dicat vero quis, an Thrax, vel Dardanus aut e Macedonia, aut Illyrico natus fuit Justinianus: satis vero constat Slavos

ante Mauritii Imp. tempora sedes in citerioribus Danubii partibus, Illyrico, huiusque vicinis regionibus non fixisse. Ego vero eos, qui ita statuunt, tum ex allegatis etymologicis, tum historicis rationibus falsos esse respondeo. Nondum res a vocabulis, nominibusque suis distinguere didicerunt, qui gentes ipsas eodem semper loco quaerunt, ubi nomina inveniunt.“ — Srov. o této věci ještě i *Fran. Pubička* in Act. Soc. Jabl. 1773. p. 36. — *Adam. Fran. Kollar, Amoen. Jur.* 1783. p. 95—98. *Katancsich De Istro* 1798. p. 130. — *Jacob Grimm. Serb. Gramm. S. IV.* „Haufen über die Donau in Mössien, Macedonien bis Thessalien und den Epirus einbrechend, mögen zuerst zum Christenthume bekehrt worden sein. Glaublich ist selbst Kaiser Justinian solcher Abkunft gewesen. Der Name scheint Uebersetzung oder Anpassung des slavischen upravda vgl. pravda (justitia), sein Vater hiess Istok oder Sabbatius; istok serbisch sol oriens.“ Se jménem Iztok (oriens, der Ost,) srovnej podobné srbské jméno Jug (meridies, der Süd) k. p. Bogdan Jug. Nejdůvodněji psal o tom P. J. Šafařík, Abkunft d. Slaven 1828 p. 144. My zde jen na to pozornost ještě obracíme, že vlast Justiniana Ochrida, Achrida, nic jiného není než naše, spisovateli řeckými pokažené, Mokrá, Mokrad, Mokřada, t. j. kaluž, bažina, jezero, což Ochrida ve skutku jest. Srov. *Anna Comnena*, u Strittera, II. str. 633. „Drymon amnis originem a Lichnitide palude trahit, quam lingua nunc in barbariem degenerans Achridem vocat, a priori appellatione Mocri (seu Mochri) regis Bulgari (r. 1014) ejus. qui deinde Samuel est appellatus.“ Nepochybně naopak se stalo, ne jezero, od Samuele Mokrého, ale tento od onoho, jakožto místa narození, jméno dostal, nebo Ochridu už v 5. stol. pod Justinianem V. nalézáme tím jménem jmenovanou. Jméno Pravda mají podnes mnozí Slováci, ku př. i v Pešti; u Čechů jest i spisovatel jménem Pravda. Žil pak tento Pravda čili Justinian Velký r. 483—565, on jest původce památné knihy: Corpus juris civilis, která na celou Evropu vplyv měla a má.

Z n ě l k a 44.

V. 3. „Christinou královnou Švédskou“ nar. 1626.
 † 1689. dcera Gustava Adolfa. Srov. N. A. Salvandy,
Polen und König Johann Sobieski, aus dem Französ-
sischen. III. B. Stuttgart, 1820. S. 88. „Die Nachricht
 von den grossen Ereignissen, welche 12. Sept. 1683
 nach der Befreiung Wiens das Schicksal des Abendlan-
 des sicherten, flog von Land zu Land und verbreitete
 unter den Völkern allgemeine Begeisterung. Christine
 theilte Johann Sobieski ihre Glückwünsche und Lob-
 sprüche schriftlich mit. Johann hatte für alle civilisirte
 Nationen gesiegt und die Welt legte ihm einstimmig den
 Titel eines Befreiers der Christenheit bei. Der Brief der
 Königin von Schweden verdient mehr als jeder andere
 aufbewahrt zu werden. Hier folgt er: „Euer Majestät
 haben an jenem denkwürdigen und ruhmvollen Tage,
 welchem der h. Stuhl und die ganze Welt so viel zu
 verdanken haben, ein so grosses und würdiges Schau-
 spiel gegeben, dass es die Pflicht eines jeden Christen
 ist, Ihrem Ruhme allen Beifall zu bezeigen und seine
 Freude darüber zu erkennen zu geben. Eure Majestät
 haben sich an jenem glücklichen Tage nicht allein der
 Krone Polens, sondern der ganzen Welt würdig gezeigt.
 Die Herrschaft der Welt gebührte Ihnen, wenn sie der
 Himmel für ein einziges Haupt aufbewahrt hätte. Ich
 wage es zu behaupten, dass Niemand als ich Ihren Ruhm,
 Ihre Anstrengungen, Ihre Aufopferung und Ihren Sieg
 über die Beherrscher Asiens höher anschlägt und ich
 rühme mich dessen: denn Niemand hat die Gefahr, in
 der wir schwebten, besser gekannt, und den Untergang
 und die Vertilgung, womit uns diese furchtbare Macht
 bedrohte, richtiger beurtheilt. Eurer Majestät sind in
 Zukunft alle übrigen Könige die Erhaltung ihrer König-
 reiche schuldig. Ich, die ich kein Reich mehr besitze,
 verdanke Ihrer Heldenthat mein Leben, meine Freiheit,
 meine Ruhe, welches ich höher anschlage als alle Güter
 der Erde. Indessen muss ich doch mein grosses Un-
 recht gegen einen so grossen König, als Eure Majestät,

eingestehen. Ich bin von der Leidenschaft des Neides behaftet, für mich ein so unerträgliches Uebel, als es mir ganz neu ist. Bis auf diesen Tag habe ich keinen meiner Mitmenschen beneidet (přuvodně: Nemini viventi invidēbam unquam). Eure Majestät allein ist für mich ein Gegenstand der Missgunst, indem ich durch Sie zu der Erfahrung gelangte, dass ich jenem Gefühle, dessen ich mich bis jetzt für ganz unfähig hielt, auch unterworfen sei. Uebrigens beneide ich Eure Majestät nicht um Ihre Krone oder Ihre Siegeszeichen, sondern um Ihre ausgestandenen Entbehrungen und Gefahren, um den Titel eines Befreiers der Christenheit und um das Bewusstsein und den Ruhm, Ihren Freunden und Feinden Leben und Freiheit wieder geschenkt zu haben (přuvodně: Possit dici Vestra Majestas dator vitae libertatisque amicis aequae ac inimicis; utrisque enim vitam et libertatem in tuto locavit). Denn dieses haben Sie gethan. Möge Gott, der einzig würdige Vergelter so grosser Heldenthaten, Sie in dieser Welt und in der Ewigkeit für ihre Anstrengungen entschädigen, indem er allein Sie würdig belohnen kann. Ich bin u. s. w.“ —

Z n ě l k a 45.

V. 8. „Blanka“ Srov. *Petri Abbatis, Aulae Regiae Chronicon*, edit. Dobner. Prag 1784. p. 468. „Blanka specie quidem et pulchritudine sua in oculis omnium placuit, sed magno habemus pro gravamine, quod ipsa solum loquitur in sermone Gallico. Familia fere tota, quae de Francia cum eadem Blanka in Bohemiam venerat, lapso uno mense cum expensis duorum millium sexagenarum ad terras suas remittitur et familia alia de Bohemia per nobiles terrae eidem Dominae applicatur. Ut autem hominibus benignius possit convivere, linguam Teutonicam incipit discere, et plus in ea solet se quam in linguagio Bohemico exercere.“ Srov. *Historie liter. české od Jungmanna*, str. 37. „Karel své manželce Blance, pouhé francouzce, dal německé a české dámy, aby se obojímu jazyku naučila: ona ale toliko německy se učila,

proto že jak u dvoru, tak v městech němčina více panovala.“ Blanka byla dcera Karla, hraběte z Valois a sestra Filipa I., krále francouzského; nar. 1333 † 1348.

V. 12. „Mazna“ u Slováků tolik, co maznavá, příliš měkká, plačlivá osoba: maznák mužského pohlaví. Slovenské maznati, verzärteln, lepší než české mazati.

Znělka 46.

V. 7. „Maří Kazimíra d' Arquien“ dcera *Henrika Marquis d' Arquien*, Kardinála a před tím setníka gardy vojvody z Orleanu, bratra Ludvíka XIV. Srov. *Briefe des Königs von Polen Johann Sobieski an die Königin Marie Kasimire während des Feldzugs von Wien*. Verdeutsch von *Ferd. Fried. Oechsle*, Heilbronn 1827. S. VI. „Die Königin Marie d' Arquien konnte die polnische Sprache mit besonderer Zierlichkeit schreiben und reden.“

V. 12. „Zvyky divné“ *Tamž str. V.* „Da sieht man den grossen Mann mitten unter seinen Siegen zittern vor der gebietherischen Frau, die ihn in Unterwürfigkeit hält. Diese Briefe sind mitten aus den Lagern an seine Gemahlin gerichtet, die er liebte, und deren *Rathschlägen* er nur zu sehr folgte.“ *Sobieski* začíná každé své psaní podle něm. přeložení takto: „Einzige Freude meiner Seele, reizende und vielgeliebte Marie!“

Znělka 47.

V. 12. „Steyrová a Kavkovna.“ Srov. *Jos. Jungmann, Hist. lit. čes. str. 339.* „R. 1670 založeno dědictví svat. Václava, t. jistina, ze které úroky ustanoveny byly ku zjednání a vydávání duchovních knih v českém jazyku. První zakladatelkyně byla *Maria Steyrová*, měšťanka novoměstská († 1669), která k tomu odkázala 1300 zl. V r. 1672 umřela *Ludmila Benigna*, hraběnka ze Sternbergu, rozená *Kavkovna* z Řičan, která kodicillem odkázala 1000 kop grošův na vydávání knih českých.“

Pozu. vyd. R. 1859 obnoveno jest dědictví svatováclavské. Viz *Slovník Naučný, díl II. str. 92.*

V. 13. „Bezekovská.“ *Bohuslav Tablic*, psal z Kostelních Moravec r. 1823. dne 7. února skladateli těchto básní toto ve svém listě: „Roku 1748, *Katharina Bezegh*, vdaná *Gočecová*, Bystřická měšťanka poručila na vydání *slovenských nábožných knih 1500 zlatých*, a fundacie administratori byli kšaftem ustanoveni kněži a patroni Bystřičtí: nevíme pak kam se děla tato fundacie.“ — V pozdějším listu psal též *Tablic*, že prý když podal tuto věc k pohledávání distriktuálnímu Konventu, r. 1823, dne 13. února, ukázalo se, že *P. Lovich*, kazatel Bystřické církve, tyto peníze na tisk *německé*, od něho vydané, *Knihy Zpěvů* obrátil, tak že Němci onu jistinu i s úroky Slovákům navrátiti povinni jsou, což však posavád neučinili. Viz *Protocoll. Superint. Montan. Conventus 1823. d. 13. Febr. Nro. 37.*

V. 14. „Hvizdáčka“ rozená Slavkovská. Srov. naše *Kázně a řeči*, str. 588.

Z n ě l k a 48.

V. 6. „*Institoris Mošovský*“ nar. 1733 v Turčanské stolici ve vsi Bystřička zvané; jeho příjmení *Mošovský* svědčí, že rod jeho z *Mošovec*, místa narození skladatele těchto básní, pocházel. Jeho životopis i poručení v *Tablicových Poeziích*, D. III. str. 54. D. IV. str. 85. kde vidno, že celé jeho jmění v hotových penězích učinilo summu 31,105 mimo to knihovna, jejíž katalog 32 archy naplňuje. Tento bohatý Slovák poručil tamž na špitál dva tisíce, žebrákům Prešporským tisíc, řemeslnickým učňům tisíc: a Společnosti Slovenské, právě toho času k rozšiřování řeči a literatury národní povstale *sto zlatých*! Špitálníci, žebráci, učňové více mu byli než vzdělanost národu, o níž se též říci může: „*chudé vždycky máte mezi sebou, ale mne ne vždycky míti budete.*“ Jan. 12. 8.

Z n ě l k a 49.

V. 2. „*Tablic*,“ nar. 1769. v Českém Březově, z otce *Martina Tablice* tamního učitele školy a matky

Marie Makovíni. Cvičil se v umění v Dobšně; v Prešporku pod Fabrym, Strečkem, Sabelem; v Jeně za 2 $\frac{1}{2}$ roku pod Ulrichem, Reinholdem, Doederleinem, Griesbachem, Schillerem, Schützem, Loderem. Po návratu se odtud povolán za kazatele do *H. Rikincie*, kdež se *Zuzanou*, dcerou Dv. Jana Zoubka, kazatele v Trenčíně, do manželství vstoupil. Odtud po 2 letech přešel na *Jači*: pak po sedmi letech do Skalice; po 3 letech do Kostelních Moravec, kde 26 roků pracoval, a v Senioratu Hontském jako Notarius, Consenior a Senior₁ úřadoval. Zemřel 1832 dne 23. ledna, v 63. roce věku svého. V manželství žil 38 roků bez dětí. Podle poručení a jiných hodnověrných zpráv, vynáší celé jeho jmění na 50.000 zl., jehož dědicové pouzí Maďaři jsou. Tablic byl velikým milovníkem národu ale i peněz. Jestli kdo, on mohl věčnou památku u Slováků a Čechů sobě způsobiti. Pisatel tohoto prosil jej před smrtí schválně a snažně, aby aspoň na *matici českou a katedru Prešporskou* nezapomněl. —

V. 10, „*Tuliby*“ u Slováků, jmenovitě v Turčanské stolici, užívaný vykřikník, znamenající to co latinské: *ecce venit! lupus in fabula!* k. p. My jsme pochybovali, že přijde, a on *tuliby!* My jsme mluvili o něm a on *tuliby!* Jest nepochybně jen stažené ze slov *tu a libý, libý, milý*.

Znělka 50.

V. 1. 2. „Z porcelanu věže“. Srov. *Merkwürdigkeiten d. Welt*, v. C. R. *Schindelmayer*. Wien 1805, Nro. XV. „Der Porcellainthurm zu Nanking in China. Ausser der Stadt Nanking sieht man einen Tempel der Dankbarkeit, von Kaiser Yong-Jo. Das merkwürdigste an ihm ist der Thurm, welcher sich an der Ostseite desselben befindet. Er stellt ein Achteck vor, ohngefähr 120 Fuss in Umfang, so dass jede Seite 18 Fuss beträgt; hat 9 Stockwerke, deren jedes mit einem 3 Fuss breiten Kränz umwunden und mit Dach bedeckt

ist. Dieser Thurm ist von aussen mit Porcellain belegt, ist 200 Fuss hoch und steht schon über 300 Jahr.“

V. 4. „Chinského, Japonského císaře.“ Srov. *John Bowring, Rusish Anthologie, S. 3.* „This is the poem (mluví o Odě Deržavinově na Boha) of wick Golownin says in his narrative, that it has been rendered into Japanese, by order of the Emperor, and is hung up, embroidered with gold, in the temple of Jeddo. I learn from the periodicals, that an honour something similar has been done in China to the same poem. It has been translated into the Chinese and Tartar languages, written on a piece of rich silk, and suspended in the imperial palace at Peking.“

V. 5. „Čaj“ Rusům značí to co jinde *The, herbathé.*

Znělka 51.

V. 6. „Lubrański.“ Srov. *N. A. Salvandy, Polen, I. B. S. 60.* „Ludvík král uherský, zdá se, že jen proto polskou viklající se korunu přijal, aby prospěchu svého národu a své rodiny napomoci mohl. On se neostýchal, dva neb tři kraje z království polského odtrhnouti a je svému zeti knížeti Brandeburskému a svým Maďarům dáti. Anobř tak daleko šel, že ven z krajiny do Budína polský rákoš čili sněm svolal, aby zde pro násilné činy své stín nějakého potvrzení vydobyl. Jen dvanácte Poláků k němu se dostavilo; jedenácte z nich podepsalo onu listinu loupeže a hanby; sám biskup *Lubranský* má tu slávu, že se zdrahal a vzdoroval nebezpečenstvím odtud pro něho plynoucím. O krátký čas (r. 1381), shromáždil se v Polsku skutečný národní sněm: Ludvík přišel k němu na čele vojska. Sotva že vkročil do shromáždění, v tom okamžení padly na rozkaz sněmu hlavy oněch jedenácti nevěrných vlastenců pod sekerou kata ku podnožím trůnu.“

V. 7. „Jazyk římský.“ Srov. *Lucae de Linda, Descr. Orbis. 1655. p. 902.* „Poloni teneram sobolis suae aetatem in addiscendis linguae latinae literis utplurimum exercent: neque vero in Romano, quam Polonico agro, Romana lingua tam usu communis est.“

Z n ě l k a 52.

V. 4. „Vous, botu.“ Sr. A. Szyrmay, Hung. in Pan. p. 46. 51. „*Mystax est peculiare decus Hungari. Cothurni rubri vel flavi, sed flavi maxime in pretio erant.*“

V. 5. „Rákociho notu.“ Rákoci, známý buřič v Uherském království, jeho radost i žalost, strach i smělost, naději i zoufalství živě malující notu čili melodii, nikdo tak čarodějně housti neuměl, jako *Bihari* cikán, narozený v Rábě, zemřelý r. 1827 v Pešti. *Bihari* byl pro své neobyčejné mistrovství na houslích od celé Uherské krajiny hledán, ke svadbám, bálům a jiným slavnostem se svou bandou, zván, proto i do zeman-ského stavu povýšen a po smrti v Pešti, kde dům měl, nákladem Pešťanské stolice slavně pochován. Sr. *Csaplowits, Gemälde v. Ung. T. I. S. 319.* „Die wahre magyarische Nationalmusik beruht auf Zigeunern, welche sich am leidenschaftlichsten darauf verlegen. Bis zum J. 1827 excellirte der Violinist *Bihary* in Pesth, dessen geschickte Behandlung des Instruments die schmelzendsten Töne hervorlockte.“

V. 12. „Bátory“ *Štěpán*, nar. 1537 † 1586. Sr. *Niemcewicz, Spiewey Hist. str. 289.* „Bátory muž nieodżałowany i jeden z największych królów, którzy Polską włádali: posiadający znaomość serc ludzkich, umiejący władać niemi, groźny dla zuchwałych, dobrym łaskawy, miły w oczach narodu z tylu odniesionych zwycięstw. Dowiódł on w krótkiem panowaniu swoim, że choć z zepsutym już rządem przecież król odważny, mądry i stały, mógł dzielnie wieść Polaków do pomyślności i slawy.“

Z n ě l k a 53.

V. 8. „Feješ“ *Jan*, Uherský zeman v Malohontské stolici, ve Skálníku, narozený z otce *Jiřího Fejše*, matky *Kateřiny Görgöi*, r. 1764. zemř. 1823. Byl Vice-notár Gömörské stolice. Jeho jméno pochodí od

magyar. *fej hlavø, fejes hlavatý, hlaváč.* Jeho pojednání viz: *De Lingua in genere et de hungarica in specie, Cœmentatio hist. polit. placidae Hungarorum ruminationi dicata, dum linguam hung. publicam reddere contendunt. Per Joh. Fejes compl. Incl. Com. Tabul. Jurid. Assessorem. 1807. pag. 16.* „Slavi quo minus bellicosi, eo plus bonis pacis artibus et functionibus dediti, rei pecuariae, agriculturæ, rei montanæ, commerciis, manufacturis, et aliis utilibus occupationum generibus. Meritum hocce Slavorum, meritum quippe industriæ, ab ævo illo aestimatum, quo alii populi, missis studiis pacis, continuis bellis vacabant, eo majorem conciliat laboriosæ et modestæ genti huic gloriam. In hoc benigno vitæ genere versantes, quemadmodum bonis moribus proficiebant Slavi, ita omnigenam culturam sui curabant, imo linguam suam quoque e placido genio suo, e caractere morali, ex occupationum indole derivatam, locupletarunt et provexerunt. Et revera in ordine cultarum linguarum Europæarum non postremum tenebat et adhuc tenet Slavonica locum, tot per orbem habitatum gentibus communis. — Natio Slavica et vetusta et ampla et culta, quæ generis sanguinisque sui tres Imperatores Imperio Graeco, et quidem jam Saeculo IV. dederat inculto sermone uti minime potuit. Linguam Slavicam non fuisse in despectu apud Hungaros, imo maximam ejus ipsos sensisse necessitatem, et vetustissima legislatio, et ipsum hungaricum idioma, quale hodie est, satis innuit. Udvarnicis e. g. Dussenicis, Pristaldis vix negaverit aliquis originem Slavicam; et eo minus iverit inficias, locupletationem linguæ Hungaricæ, non tam ex genio et caractere gentis, quam potissimum e sermone slavico haustam esse. Sed ne videar immodicus, laudes linguæ hujus e calamo meo porro fluere veto. Lingua Hungarica non est Europæa sed exotica. Videtur clima Europæum et solum, linguam Hungaricam recipere nolle. Ideo, præter Hungaros, nulli Europææ nationi, sed vix huic vel alteri peregrino Individuo, Non-Hungaro, amabilis fuit hactenus et digna censita, quam exteri quoque colerent. Et cum lingua hæc non sit Europæa, Euro-

paeo genio, captui, ori, pronuntiatiōi, est longe difficillima. Quaeque natio in Hungaria linguam suam diligit et colit. Slavi Instituto publico, linguae Slavicae incumbente, actu provisi, pedetentim bonos accipiunt libros, repurgari vident idioma suum a barbarismis et provincialismis, qui in hac linguarum copia inevitabiles sunt; verbo: Literaturam suam sine omni strepitu, ita, ut modestia Musarum svadet, tacite, sed eo operosius perpoliunt et promovent.“ — P. Feješ i psal a vydal ve slovenské řeči dvě knižečky: jednu Hlas volající k sedlákům, v Prešpurku 1808; drnou Nezemanům zemanstva žádostivým, ve Vacově 1812.

V. 13. „Slaninou.“ Sr. *Szyrmay Hung. in Par. p. 52.* „Cibi Hungarorum aviti et nationales. Primum locum obtinet lardum Szalona, sive assatum, sive crude sumptum, quod aliqui pessime a Slavico Slanina derivant. Vox Szalona derivatur ab Hungarico Szelem scindo, quasi caro scindibilis.“ Nebožátka! maďarští etymologové, jak se divně, ale daremně titvorují, jen aby to slovenské nebylo. To ale dvojnásobný hřích, i vzíti i neuznati a zapíratí.

Znělka 54.

V. 7. „Maďarka z Jagru.“ Srov. *Phil. Callimachi. De reb. Uladislai, L. II. in Schwandtneri Scrip. Rer. Hung. Tom. I. p. 480.* „*Telafus* praefectus Cassoviae, cum plerisque Bohemis, vivus in potestatem venit, ductusque est Agriam et custodiae traditus. — Ex media sorte populi forma et juventa florens Agriensis, suae conditionis atque aetatis juvenculam, perditae amabat, mutuoque felici sorte amabatur. Consueverat vero, observatis occasionibus, se ad eam noctu recipere, desideriumque suum non tam fructu amoris satiare, quam novis semper alimentis augere. Quum itaque direptio civitatis apud amores suos ipsum deprehendisset: ratus forsan, discurrentium ad praedam atque caedem, tumultum esse ebriorum; propterea, quod largius, quam sobrios deceret, eos pridie vino indulgere viderat, non

statim ad primum clamorem exiliit. Deinde, quum non solum clamor et strepitus armatorum augetur; sed mulierum quoque ejulatio, puerorumque undique ploratus major, quam pro compotantium rixa et jurgio, discriminis et mali gravioris trepidationem incuteret; quo evocabat conturbatio, proripere se voluit; sed retinente amica, et ne recta properaret, admonente, ne si domesticos quoque alios idem tumultus excivisset, casu in eorum aliquem ageretur, per fenestram, in vestibulum domus se dimisit. Quem ut foras emitteret, illa ex diverso per scalas propere subsecuta, ostium reseravit; quum supervenissent jam hostes ex parte altera, mox fores demoliti irrupturi. Egredientem igitur armati gladiis vulneribusque excipiunt, eo etiam acrius, quod ipse cum ferro, jam pridem, per coecam trepidationem districto, prosilierat: non tamen statim concidit, et si multis magnisque vulneribus petitus; sed acriter se defendens, duos prius obtruncavit. Ibi mulier, dolore ac desperatione plus quam viriliter elata, cum nollet amanti suo supervivere, viribus quantas amor iraque et desperatio dabat, uni ex militibus, qui exanime corpus circumstabant, gladium extorsit, furioseque insultans, antequam cohiberi posset, plerosque vulneravit, viris ex diverso turpe ducentibus, si ferro cum femina decertarent. Tandem comprehensa, ubi ferociae, qua concita debachabatur, stimulum indicavit gladio, quem ultura amantem arripuerat, pectus suum transfodit, et ut super cadaver vita sibi carius occumberet, in partem, in qua jacebat, se praecipitem dedit: tanta militarium animorum admiratione, ut caeteris commilitonibus cum praeda discedentibus, illi, quos ad eam domum fortuna congregaverat, vacui et mirabundi, paene in manibus hostium remanserint.“ Srov. *P. Tomášek, Paměti Gelš. a Mur. r. 1829. str. 62.* „Češi se po půlnočních krajech vlasti Uherské rozplynuli. Jiskra dostal od královny stolice: Zvolenskou, Gemerskou, Šariskou, Abaujvarskou a Zemplinskou; Aksamít Spiš a Thalafuz Liptov a Trenčín.“ Jméno tohoto Telafúsa čili Ťalafusa až podnes často Slováci v národních příslovích a písních zpomínají, zna-

menajíce jím neopatrného a nesmyslného, nemoudře smělého a na nebezpečenství nedbajícího milence aneb manžela, potom vůbec nemoudrého a sprostého člověka. Talefús (Dalevous?) může se srovnati se jmény Vous (Polák), Vusin, (Srb i Čech), Mokrovous (česká rodina 14. a 15. stol.), Dlouhovous, Bělous a t. d. Ostatně jméno Teleplus, i u Řeků nalézáme; tak slul syn Herkulesův, o němž viz *Horat. De art. poet.* v. 96.

V. 12. „*Thisbe*.“ Krásná panna v Babyloň, milenka Pyrama mladého souseda. Poněvadž se rodičové jejich lásce protivili, nemohli bližšího obchodu míti, než rozmlouvání skrze škáru čili skulinu ve zdi. Jednou umluvili se, že se před městem u hrobu Ninusova sejdou. *Thisbe* dříve přišla ale uzřevši tam lvici, skryti se musela v jeskyni. V útěku ztratila svůj závoj (šlojír), který ona lvice i hned rozdrápala. Nyní přišel Pyramus, uvidění závoje vzbudilo u něho domněnku, že *Thisbe* sama ode lvice usmrcena, proto svalil se v zoufání na svůj meč. *Thisbe* pak navrátilvši se a uzřevši miláčka svého v krvi, týmž mečem i sebe prohnala. Srov. *Ovidii Metam.* L. IV. v. 55.

Z n á l k a 55.

V. 9. „*Brezovačky*“ mnich z Paulinského řádu,rozený Chorvat, latinský básník. Z jeho básně proti Maďaromanii aspoň některé verše zde sdělujeme:

„*Ecce Croatarum nomen gentemque abolere*

Parant, jam Slavus, Dalmata nullus erit.

*Sed genus in Scythicum, linguamque mutarier ipsam,
Hirsutos mores, inque statuta placet.*

. . . Alphabetum non extat in orbo

Hunnica quo possis scribere verba bene.

Quod septingentis totis non accidit annis,

Id totidem saeculis haud accidet aliis.

Hungara clara est gens, sed magis clara Slavena,

Historia teste late probare potes.

V. 12. „*Kuševič*“ Josef, Protonotář království Horvatského, Dalmatského a Slavonského. Srov. *Sermo*

*Magistri Jos. Kussevich, in Comitiali Sessione (Posonii) 27. Febr. 1826 pronunciatus, (kde pravi: Paginae Diarii Diaetalis Partis II. 100—103 Sermonem hunc in parte truncatum, in parte contra mentem proloquentis alteratum, continentes, eundem in sua integritate edendi, necessitatem provocarunt) Str. 3. „Reflexe ad ea quae de usu linguae Hungaricae ad Partes adnexas extentendo in Diario modernorum Comitiorum continentur, debeo declarare: Municipalibus adnectorum Regnorum Juribus accenseri Jus illud — ut omnia negotia publica intra ambitum eorundem lingua latina (proč ne slavica?) pertractentur. Praeter immortalem Heroem (Zrini) qui in defensione Szigethi, Leonidae et Deciorum virtutem supergressus, admiratione omnium Saeculorum dignissimum, paucae sunt in Regnis adnexis vetustiores Familiae quae praeliorum loca et nomina Antenatorum recensere non possent, qui ad latus fidelium Hungarorum pro sacrata Principum suorum et Patriae causa occubuerunt. Quia Status et Ordines Partium adnectorum fortunae Posterorum suorum prospectum cupiunt, dabunt operam, ut Juventus eorum studio linguae Hungaricae erudiatur. Sed inter media eo conducentia provisionem illam nunquam referent, ut publica negotia in medio eorundem alia, quam latina (proč ne slavica?) lingua pertractentur. Alternant in humanis secundae et adversae fortunae vicissitudines, et in fata Populorum definitive influunt. Seges nunc est ubi olim Troja fuit. Noverunt vim et coactionem esse infirma intercedentium inter Populos nexum vincula, charitatem et justitiam aeterna et indissolubilia.“ Srov. téhož *De municipalibus Juribus et Statutis Reg. Dalm. Croat. et Slav. Zagrab. 1830.**

V. 12. „Leška“ Stěpán. Srov. *Elenchus Vocab. Europ. cum primis Slavicor. Magyarici usus, p. IX.*

V. 12. „Rohoň“ Jiří, zemř. 1830. Srov. Palma, quam Dugonič, similesque Magyari, Slaviae eripere attentarunt, vindicata 1795 per Georg. Rohonyi, v Rpisu; některé hlásky z něho zde položíme:

„Non ego de grege sum Slavorum porcus eorum
Germiua quos Slavi sanguinis esse pudet.

Regnicolae si nunc recte numerentur, utique
 Slavorum numerus, credite major erit.
 Illudit Magyarus Slavo, qui ferre recusans
 Impatiens vexas, abnegat ipse genus.
 Perneget at Slavus natales, vel dialecto
 Utatur Magyara: denique Slavus erit.
 At non sincerus Slavus, sed gentis apertus
 Proditor est, inquam, proditor ille suae.
 Non tamen est aequum Magyaros illudere Slavis,
 Culturam debent quis patriamque suam.
 At docili Slavo placuit dialectus eorum,
 Nunc obtrusa suo lingua lepore caret.“

Z n ě l k a 56.

V. 1. „Četa“ srov. čet, počet, čítati, jistý počet lidí neb vojáků, pluk; slovo u Srbů užívané.

V. 4. „Mnogaja ljeta.“ Kdo chce krásu a vznešenost tohoto staroslavského zpěvu poznati, ten jej ve společnosti a z úst rozených Srbů slyšeti musí.

V. 10. „Vukoviču.“ Srov. P. J. Šafařík, Uebersicht der slovenischen (altslavischen) Kirchenbücher, welche vom Ende des 15. bis zum Anfang des 17. Jahrhunderts in Venedig, Serbien, Walachien und Siebenbürgen in Druck erschienen sind. In den Wiener Jahrbüch. d. Lit. Anzeige-Blatt, Nr. XLVIII. S. 32. „Zum Schlusse dieser Uebersicht sei noch ein flüchtiger Blick auf die Mäcene, Herausgeber und Drucker der slovenischen Kirchenbücher geworfen. Der Vojevode Božidar Vukovič von Gjurič aus Podgorica, oder nach andern aus Gorazdje (st. 1540), liess auf seine Kosten foldende Kirchenbücher drucken: Služebnik, Venedig 1519. 4.; Psalter, eb. 1519. 4.; Služebnik, eb. 1527. 4.; Molitvoslov, eb. 1527. 8.; Katechismus, eb. 1527. 8.; Oktoich, eb. 1537. Fol.; Minej, eb. 1538. Fol.; und wahrscheinlich auch Molitvenik, eb. 1538. 4. — Vincenz Vukovič, des Vojevoden Božidar Sohn, setzte des Vaters Bemühungen mit rühmlichem Eifer fort, und liess folgende Bücher drucken: Psalter, Venedig 1546.

4; Molitvoslov, eb. 1547. 8; Služebnik, eb. 1554. 4. in 2. Aufl.; Molitvenik, eb. 1554. 4.; Molitvoslov, eb. 1560. 8.; Fasten-Triod., eb. 1561. Fol.; Psalter, 1561. 4., und Služebnik, 1569.“

Znělka 57.

V. 11. „Taube“ Fried. Wilh. Srov. jeho Beschreibung des Königreichs Slavonien, Leip. 1777. B. I. S. 7. „Der Mangel an Gasthöfen und Herbergen für Reisende wird in Slavonien durch die Gastfreiheit der begüterten Einwohner vollkommen ersetzt, welche froh sind, wenn sie Gesellschaft haben und von den Reisenden etwas Neues hören können. Ein gewisser Edelmann, dessen Schloss an der Landstrasse auf einer Höhe liegt, pflegte die Vorbeireisenden mit einem Sprachrohr selbst einzuladen, dass sie bei ihm einkehren möchten. Die alte deutsche Gastfreiheit wohnt nunmehr in Slavonien.“

Znělka 58.

V. 5. „Stanil.“ Srov. *Karamzin, Istor T. III. str. 254.* „G. 1230, otkrylis golod, boljezni i mor v Novgorodje. Trupy ležali na ulicach. Čelověkoljubivý muž, imenem Stanil s utra do večera vyvozil trupy i v korotkoje vremja schoronil ich 3030.“

Znělka 59.

V. 10. „Řecký císař“ totiž Constantin Porph. v knize *de Caerimoniis Aulae Byzant.* L I. C. 72. ap. Stritter II. p, 104. „Die Voti praepositum mandata dare, omnesque consveta ministeria in decursione equestri peracturos commonere oportet. Slavos quoque organa inflaturos ibi ad januas a Cyphe educentes stare non sinat, sed in scalas ac tabulata, ubi duo cursores praesto sunt, deducat, ne quis ingressus impedimentum ullum iniiciat.“ Reiskius in Coment. ad Const. Porph. Caer. p. 44. „Slavi igitur adhibebantur ut mancipia, calcandis follibus, qui

fistulas organicas animarent, quemadmodum apud nos eodem officio faex plebis adhibetur.“

Z n ě l k a 60.

V. 2. „Škvor“ Jakub, mladý Čech z Poříče. Srov. *Rozličnosti pražských Novin 1831. Dne 17. března.* „Ve vesnici Poříči na řece Sázavě na panství Konopišti v kraji berounském, letos 28. února 10letý synek chudých rodičů jda pro mléko do panského dvora, jenž na druhém břehu, pustil se ještě přes led řeky té, a šťastně přešel. Nazpátek ale sotva byl 5 sáhů od břehu, led se prolomil a nešťastného pacholete jen ještě čepici bylo vidět. Šafářovic nejstarší dcera, spatřivši ho v takovém nebezpečení, vběhla do dvora křičíc o pomoc: všickni mlatci a robotníci, co jich tu bylo, tryskem vyběhli k řece; ale až 20 lidí zde stálo, předce jen jediný chalupník osmělil se s tyčkou na led, zdaliby ubohému pomohl. V několika krocích pod ním probořil se led a tak i člověk ten všel ve vodě a v nebezpečení života; předce však pacholeti dohodil tyčku a pomocí ostatních byl pracně zas vytažen. Chlapec dále v řece ve větším nebezpečení a takměř v patrné smrti uchopil se předce tyčky, ale pod ním prudká voda přemáhala ho a brala pod led. Všickni viděli jeho nevyhnutlivé zahynutí a žádný neosmělil se k pomoci, tak velikou nebezpečností ano nemožností zdála se pomoc. V tom snad už posledním okamžení poklasného 19letý syn, Jakub Škvor, nedbaje na volání a prosby aby se nespouštěl v tak nebezpečné místo, přichvatnul k tonoucímu, uchopil jej za skřehlou už ruku, a velikým namáháním a ve hrozném nebezpečení vlastního života, šťastně jej z vody vytáhl. Vysvobozený chlapec po dva dni z toho nemocen, nyní zas už jest úplně zdrav.“

V. 3. „Tham.“ Srov. *Ofner Gemeinnützige Blätter v. Rösler 1823, den 18. Sep. S. 598.* „Aus Leitmeritz in Böhmen wird gemeldet: Am 18. Aug. ging allhier ein junges Mädchen, einen schweren gepackten Korb auf dem Rücken, über die Brücke. Eben rückte eine Compagnie

des Regiments Hzg. Wellington vom Exerciren ein. Das Mädchen lehnte mit dem Korb am Geländer, und mochte auf die Soldaten mehr als auf sich Acht haben; der Korb glitt ab, und zog sie rücklings hinab in die Elbe. Die Wellen verschlangen sie augenblicklich; im nehmlichen Augenblick aber sprang der Gefreite Tham aus Reihe und Glied. Ober- und Unter-Gewehr abwerfen und dem Mädchen nachstürzen war Eins. Alle schrien laut auf, denn auch er war sogleich verschwunden. Aber bald erschien er wieder ober dem Wasser, das Mädchen lebendig an der Hand, sammt dem Korbe.“

V. 6. „Michalovič“ Samuel, učitel ev. školy v Gelšavské Teplici v Gem. stol. Srov. P. Tomášek, *Paměti Gelš. a Mur. str. 21, a str. 60.*, kde místo Michalovič chybně stojí Michalides. Ty dívky náležely rodině Sekeřovské.

V. 9. „Garková“ Srov. *Russkii Invalid ili vojennyj vědomosti*, Nro 10. *Voskresenje*, Janvara 12 dnja, 1830 goda, str. 40. „Voiska Donskago Mečetinskoi Stanicy Kozaka Bělousova dvoje dětej 11 i 8 lět, v Dekabrje měsjacě 1826 goda, zanimajas po řěčkě Mečetkě pokrytoi ldom igroju, provalilis, i kak v tom městě glubiny bylo 3 aršina a ot berega 13 sažen, to oni načali utopať. Kozačja žena Praskovja Garkovova byvsčja na řěčkě dlja mytja bělja, uviděv takovoje položenje dětej Bělousovyh, ne vziraja na cholod i beremennost, brosilas k spaseniju ich i lomaja led, s obrězanijem sebě ruk, vytaščila ich na bereg, i oni ostalis živы. G. Upravljajuščij Glavnym Štabom Jego Imperatorskago Veličestva dovolil o sem do svěděníja Gosudarja Imperatora, i Jego Veličestvo Vsemilostivějše požalovat soizvolil Kozačej ženě Garkovoj, v nagradu čelověkoljubivago postupka jeja, 50 rublej Assignacijami.“

Z n ě l k a 61.

V. 1. „Michajlov.“ Viz Čítanku, str. 89. číslo 8. Věrnost ve službě.

Znělka 62.

V. 6. „Gika“ Řehoř. Srov. Pamětné Příhody Štěpána Pilařika, Senického kněze, l. 1673 od Tatarů zajatého, ale zvláštním řízením Božím ze zajetí vysvobozeného, vydal Boh. Tablic 1804 str. 125. „Onen Valaský vývoda, o němž na str. 62. knihy této zmínka se činí, že vyavobození Pilařikovu napomáhal, jmenoval se Řehoř Gyka a byl kníže rodu nepochybně Slovanského (lépe poloslavského). On jakožto muž dobrého srdce i jiné zajaté vykoupil. V archivu aneb spisovně v. uroz. p. Konradiho nalézá se pas od něho. Panně Juditě Maňákových, zatím manželce uroz. p. Michala Mikoviniho (kterýžto obojí zemanský rod ještě po dnes v Nitrauské stolici kvete) daný, z něhož se poznává, že i tuto šlechtíčku on ze zajetí vykoupil a do vlasti vypravil.“ Podpis na tom pasu jest: „Gregorins Gika Dei Gratia Princeps Transalpinæ Vallachiae. Datum Bukaresti 1664. die 16. Martii.“

Znělka 63.

V. 8. „Milič“ Jovanovič, Srb z Vrbovce. Srov. *Allgemeine Zeitung*, 1830. 31. März. Beil. Nr. 33. „National-Versammlung in Serbien, vom 18. Februar. Vor den Abschieds-Begrüßungen der Versammlung sagte der Fürst Miloš Obrenovič unter andern Lehren, die er für die Nation mit gab: Obwohl ihr fast alle unzweideutige Beweise eurer Vaterlandsliebe mehrmal gezeigt habt, so verdient doch ein Beispiel der Tugend, welches uns allen der Milič Jovanovits unlängst gab, öffentlich bekannt zu werden. (Hier zeigte er den Milič Jovanovič, einen ungefähr 50 Jahre alten gemeinen Bauer aus Verbovac, im Semendriär Districte.) Dieser Mensch hat einen einzigen Sohn, welcher mit noch zwei Jünglingen, seinen Gefährten, vor fünf Jahren einen Fremden meuchelmordeten, und in die Morava (Fluss) warfen. Von dem, bei dem gemordeten vorgefundenen Gelde bekam der Sohn des Milič auf seinen Theil 18 Piaster

(3 fl. C. M.) und ein Paar Pistolen. Das Geld und die Waffen vergrub er, um vom Vater nicht gefragt zu werden. Der eine von seinen Gefährten starb kurz darauf an einer Krankheit, und der andere ertrank in der Morava. Die That blieb geheim; um sie wusste einzig des Milič Sohn, der eine von den Mördern. Nachdem mehrere Jahre verflossen, der Gemordete weder gesucht noch gefunden, die beiden Mitthäter todt waren, und alle Möglichkeit eines Verdachtes vorüber schien, holte Milič's Sohn die vergrabenen Waffen und das Geld hervor — und vom Vater in die Enge getrieben, eröffnete er ihm das Geheimniss. Obwohl, wie gesagt, auch die Unmöglichkeit des Verdachtes einleuchtete, so zweifelte der Vater doch nicht an dem, was er zu thun habe. Er band den Mörder — und übergab ihn dem Gerichte mit den bebenden Worten: „Dieser ist mein Sohn! mein einziges Kind! wir alle haben der Regierung und unserm Fürsten Treue geschworen, und dass wir unter uns keinen Bösewicht dulden werden! Mein Sohn ist ein Mörder —! richtet ihn, wie es die Gerechtigkeit erfordert!“ — Diesem tugendhaften Vater habe ich das Leben des verirrtten Sohnes geschenkt. — (Der Sohn des Milič soll kaum 22 Jahre alt sein).“

V. 9. „Manlius“ Titus Torquatus, římský konsul, dal (r. 415 před nar. Kr.) vlastnímu synu hlavu stíti proto, že se opovážil mimo rozkaz otce, jakožto vůdce vojska, na nepřitele se pustiti, ačprávě v této válce zvítězil. Srov. *Livius* 8.

Z n ě l k a 64.

V. 4. „Jan Milič.“ Srov. *Am. Komenský, Histor. o protiv. církve, 1655. str. 16.* „Muž rodu vzácného a ducha horlivého Jan Milič, kanovník Pražský, pro své vysoké umění i pro velikou pobožnost ve blavním na zámku Pražském kostele kazatelem učiněn byl, a mnohé míval posluchače. Horlivými kázáními svými spravil, že v Praze zlopověstný nevěstčí domek, Benátkami nazvaný, vyvrácen byl, a na tom místě kostel Marie Magdaleny

vystaven.“ Srov. *Jan Beckovský, Poselkyně, při roku 1372. str. 585.* „Císař Karel z Cach města do Prahy se navrátil z ponuknutí některých světských kněží, nejvíce pak na žádost Tejnského faráře Jana Milického, poručil domek obecných a hříšných žen v menším městě Pražském zhořiti, jemuž Benátky říkali, proto, že se v Benátkách takových osob mnoho nacházelo, na místě pak toho domku poručil malou však velmi krásnou a nákladnou kapličku pod vzýváním svaté Maří Magdaleny postavit. Ten Jan Milický byl jest nejdřív kanovníkem potom i arcijáhmem hlavního kostela Pražského S. Víta, však ten úřad z pouhé poníženosti, což arcibiskup Pražský nerád slyšel, se sbe dobrovolně složil, na spisování knih též na kázání slova B. všecken se oddal, v kostele Tejnském jak českou tak i německou řečí kupcům, i jiným do Prahy příchozím Němcům slovo b. tak horlivě zvěstoval, že někdy třikráte za den kázal. Přsný život on vedl, žádné maso ani ryby nejedl, žádné víno a jiný opíjející nápoj nepil, nevěstek přes tři sta k svatému pokání a k polepšení života přivedl, a je při té kapli v menším městě Pražském pod vzýváním s. Máří Magdaleny vystaveném domě náležitou živnosti zaopatřil.“ Sr. *Faust. Procházka, Coment. de saecul. liber. Artium in Bohem. Fatis. 1782. p. 160.* „Joh. Milicium, ubi auditum est, dicturum esse, occupabatur locus in subselliis, complebatur templum, deinde crebrae adsensiones, multae admirationes, quum vellet fletus, tanta in dicendo vis, nemo ut ei resistere posset. Prorsus ut penes eum popularium non modo animorum, sed etiam voluntatum et actionum arbitrium esset. Mulieres inter dicendum detractum corpore ornatum, gemmis auroque gravem proicere; artifices damnatis noxiis artibus discere innocuas; opes fenore quaesitae reddi; mulieres quae pudicitiam in propatulo habebant, a turpi quaestu ad vitae honestatem transire; ubique sceleri pudor, virtus in pretio erat.“ Viz *Militii vita ab ejus discipulo scripta, in Balb. Misc. D. I. L. 3.*

Pozn. vyd. Viz Palacký, *Dějiny národu českého, dílu III. část 1. na str. 14. a sl.*

V. 3. „Polykarp“ Theodor. Srov. *Nik. Greč, Opyt Istorii ruskoi literatury 1822. str. 100*: „V 1704 roku izdan v Moskvě Slaviano-Greko-Latinski Lexikon, sostavlennyi Spravščikom Moskovskoi duchovnoi Typographii Theodorom Polykarpovym.“

V. 3. „Knapski“ Řehoř, zemř. 1638. Polák, Professor řečnictví v Krakově, vydal Thesaurus pol.-lat. graecus, et lat.-pol. Slovník i dnes ještě vážený.

V. 3. „Jelenský.“ Dva jsou tohoto jména čeští spisovatelé Řehoř otec a Zigmund syn; onen zasloužilý překládáním mnohých spisů v češtinu, tento vydáním slovníka pod názvem: *Lexicon symphonum, quo quatuor linguarum Europae, graecae, lat. germ. et slavonicae concordantia consonantiaeque indicatur*: Basil. 1539. Srov. *Procházka, Coment. p. 271*. „Erat Sigismundi Gelenii ingens per omnes gentes nomen et gloria, quo de viro silere satius puto, quam parum dicere.“

V. 4. „Zizania“ Vavřinec, protopop v Korci v Litvě, psal Slovenskou Grammat. Vilna, 596. — „Smotrisky“ Meletius, Spisovatel staroslavské mluvnice, tištěné 1619 v Jevě.

V. 5. „Linde.“ Spisovatel polského, výborného a velikého slovníka.

V. 5. „Kopčinski.“ Spisovatel polské znamenité mluvnice.

V. 6. „Nudožerin“ Benedicti Vavřinec, Slovák, nar. v Nedožerě Nitranské stol. r. 1555 † 1615, učený muž, spisovatel mluvnice československé, učitel matematiky, řečnictví a řeckého jazyka, děkan řádu filosofického a správce Karolínu v Praze.

V. 11. „Belostenec“ Jan, Chorvat, vydal slovník: *Gazophylacium latin. illyr. Zagrab. 1740*.

V. 11. „Dainko“ Petr, kněz v Radgóně (Radkersburku), vydal vindickou mluvnici, v Hradci 1824.

V. 14. „Lučkay“ Michael, farář Ungvárský, vydal Gramatika Slavo-Ruthena, Budae 1830.

Z n ě l k a 66.

V. 2. „V dušce.“ Viz Časopis Mus. r. 1827. I. str. 70. „Duška jest zvláštní cedule vložená do psaní, der Einschluss; obyčejně obsahu důvěrnějšího nežli ostatní psaní.“

Z n ě l k a 67.

V. 5. „Společnosti v Lipsku.“ Srov. *Geschichte der Lausitzer Prediger-gesellschaft in Leipzig zu der Feier ihres hundertjährigen Stiftungsjubiläums* den 10. Decemb. 1816 von Fried. Adolph Klien, Secretär der Gesellschaft, Leipzig 1816. Pro řídkost této, nám od Slávy Dcery darem věnované knižčky, klademe zde o hlavnějších věcech výtah: S. 7. „Von den zahlreichen Stämmen der Slaven setzten sich seit dem J. 611 die Lausitzer in der Niederlausitz, die Milzener in der Oberlausitz fest. Sie bewahrten bis auf unsere Zeiten noch ihre Nationalität und Muttersprache durch eine eigene, jedem Volke tief für Erhaltung dieser Güter eingeprägte Vorliebe am sorgfältigsten, soviel auch mittelbar, durch deutschen Schulunterricht und auf andere Art in diesen Provinzen geschehen ist, diese Sprache nach und nach aussterben zu lassen. Gewiss stimmen hierin alle Kenner dieser Sprache mit mir überein, dass es sehr zu bedauern wäre, eine eben so gehaltreiche und schöne, als für so viele Wissenschaften, und namentlich auch für so manche Notiz über die vormals slavischen Länder, nützliche, ja unentbehrliche Sprache, die sich so viele Jahrhunderte hindurch in aller Reinheit erhielt, in unsern Tagen untergehen zu sehen. Gibt es irgend eine lebende Sprache, die sich durch innere Kraft, Bündigkeit und Praecision im Ausdruck, durch lichtvolle Darstellung, durch einen Reichthum von Idiotismen, durch einen ungekünstelten Bau und daraus hervorgehenden Wohlklang im Sprechen, ja noch mehr dadurch empfiehlt, dass sie ganz besonders zum Gesange geeignet, die gebildetere polnische Sprache übertrifft, und sich durch ihre ihr eigene Milde beinahe

der italienischen nähert, so ist es gewiss die Wendische. Unverkennbar ist daher der Vorwurf, als sei sie eine rohe, unbiegsame und verfälschte Sprache, nur ein Vorurtheil. — Diese und ähnliche Gründe, welche allerdings die Erhaltung dieser Sprache zu rechtfertigen scheinen, sind es, welche, nächst der Freundschaft, die Landsleute auf entfernten Bildungsanstalten enger zu verbinden pflegt, seit einem Zeitraume von nunmehr hundert Jahren, eine Anzahl Lausitzer Jünglinge in einen Verein treten liess, dessen Hauptzweck die Bildung tüchtiger Religionsteher für dieses wackere Volk ist. — Sechs oberlausitzer Jünglinge waren es die im J. 1716 die Stifter dieser Gesellschaft wurden, und die hier als solche ausführlich genannt zu werden verdienen. Sie waren:

M. Joh. Theophil Ast (Haluz), aus Bautzen, starb 17. März 1719 als Candidat der Theologie in Leipzig.

M. Adam Zacharias Schirach aus Creba, trat 19. März 1717 aus der Gesellschaft und starb 1758 als Pastor zu Malschwitz.

Georg Kneschke, aus Kleindöhsa, trat aus dem Verein, blieb aber in Leipzig als Schullehrer und starb hier 1757.

Joh. Christ. Bulitius, aus Krischa, kehrte 1718 in die Lausitz zurück, wurde 1722 Pfarrer zu Kotitz, starb dort 1751.

Joh. Mosig (Muzik?) aus Eiserode, starb als Pfarrer zu Pohla 1721.

Joh. Georg. Bähr aus Lohsa, starb als Pfarrer zu Pohla 1724.

Als Landsleute und Jugendfreunde enger verbunden hatten sie die Universität Leipzig bezogen und fühlten bald, dass sie, getrennt von den heimathlichen Fluren, die wendische, obgleich ihre Muttersprache, bei längerem Aufenthalte hier, und ohne Uebung in derselben zu haben, mehr oder weniger vergessen würden. Diess veranlasste sie, bisweilen zusammen zu kommen, um durch mündliche Unterhaltung ihre Landessprache zu üben. Dieser Verbindung, die im ersten Jahre schon weit gediehen war, und jetzt durch die ersten Gesetze den Grund

ihres fernern Bestehens gelegt hatte, war es vorbehalten, auch bald eine öffentliche Bestätigung zu erhalten. Die Gesellschaft setzte unter dem Namen der Oberlausitzer wendischen Predigergesellschaft ihre Uebungen bis zum Jahre 1723 ungestört fort. Sie erwählte jedesmal einen Senior, Subsenior, Fiscal. Seit ihrer Entstehung zählt diese Gesellschaft 229 ordentliche und 220 ausserordentliche Mitglieder.“ Bohužel! že se od některého času do této společnosti už i Němci za údy berou a v německé řeči práce a cvičení vykonávají: k obávání jest, že wendická řeč i tu pohlcena bude.

Z n ě l k a 68.

V. 1. „Matthäi“ Georg, Diener am Worte Gottes in Colm (Chlum), tak se podepsal ve své Wendische Grammatika, Budissin 1721.

V. 2. „Frencel“ Abraham a Michael, oba horliví Slavistové; onen první odvodí své jméno od Pribyslav, něm. Prinzel, Frenzel, byl kněz v Schönauv. Srov. *Körner. Philolog. Abhandlung, Leipz. 1796 S. 22.* „Vielleicht wird man die Gräber eines Freuzels, Pechs, Fachers, Langens, Jokisch, Schirachs, Böhmers, Wauers, Schulzens, Kühns und andere mehrere mit der Zeit noch schmücken!“

V. 2. „Svotlik“ G. Augustin, vydal Vocabularium latino-serbicum, v Budišíně 1721; jeho přeložení Bible ještě v Rpisu.

V. 2. „Choinan.“ Srov. *Sam. Grosser, Lausitzer Merkw. Leipz. 1714*, pod článkem *Gelehrte Sachen*: „Johann Choinanus Colbusiensis retirirte sich in seiner Jugend, des 30jährigen Kriegs wegen, nach Ungarn, von da kam er zurück nach Wittenberg, wurde Pfarrer auf dem Lande bei Lübben, war nach Lübenau berufen, wo er 1664 gestorben. Er scrupulirte bei seinen Nebenstunden sehr über der Wendischen Sprache, und bemühte sich eine vollständige Grammaticam Sorabico-Slavonicam ans Licht zu stellen, so auch in Mspto bei seiner Posterität vorhanden ist. Anbei sammelte er auch

viel zur Erläuterung der Wendischen Geschichte dienende Sachen, Sitten und Gebräuche.“

V. 10. „Janiške“ vlastně Janíšek (srov. slov. *Janiček*, *Janošík*). Srov. *Christian Henning, Vocabularium Venedicum Rpis, v Dobrovského Slovance, 1814. str. 1—10.* Ueber die slavische Sprache, besonders über die Lüneburgisch-Wendische. „Das Unglück (der Unterjochung) hat auch die Wenden getroffen, welche weiland zwischen Ulsen, Lüchow und Danenberg gewohnt, welcher Strich überhaupt Dravene genennet wird. Jetztiger Zeit reden hier herum nur noch einige von den Alten wendisch, und dürfen es kaum vor ihren Kindern und andern jungen Leuten thun, weil sie damit ausgelacht werden. Daher unfehlbar zu vermuthen, dass innerhalb 20—30 Jahren, wenn die Alten vorbei, die Sprache auch wird vergangen sein, und man sodann keinen Wenden mehr mit seiner Sprache allhier wird zu hören kriegen, wenn man gleich viel Geld darum geben wollte. Sobald ich zum Prediger dieses Orts befördert worden, habe mich nach einigen Urkunden in dieser Sprache bemüht; aber vergebens. Nachdem in dieser Art, meines Wissens, niemals was geschrieben worden, weil Niemand von dieser Nation in den vorigen Zeiten lesen oder schreiben können. Allein je grössere Schwierigkeiten sich ereigneten, je mehr wuchs meine Begierde. Gott fügte auch endlich, dass ich in der mir anvertrauten Gemeinde einen Mann antraf, der sich nicht allein erklärte, des Sonntags nach verrichtetem Gottesdienst mir darin nach Möglichkeit an die Hand zu gehen; sondern auch so geschickt war, dass er sich in meine Zweifel-Fragen bald finden und nach gegebenen Anlass mich ziemlich vergnügen, zugleich auch dabei schreiben konnte. Es wird hoffentlich erlaubet sein, meine Erkenntlichkeit gegen ihn, als meinen gewesenen Lehrmeister zu bezeugen, nachdem er vor einigen Jahren zu meiner sonderbaren Betrübniss, unverhofft den Weg aller Welt gegangen, seinen Namen bekannt zu machen. Er hiess Johann Janieschge, Einwohner zu Klenov, Amts Vustrov, von solchem guten Wandel, dass weder Obrigkeit, noch

Prediger, seinetwegen Verdriesslichkeiten gehabt. Wir haben uns also im Namen Gottes auf bestimmte Zeit zusammen gethan und nach vieler langweiliger Mühe endlich soviel zu Papier gebracht, als folgende Bogen weisen.“ Henning a Janiške žili okolo roku 1690.

Znělka 70.

V. 3. „Homera.“ Srov. Homerus Slavicis dialectis cognata lingua scripsit. Ex ipsius Homeri carmine ostendit Gregorius Dankovský. Vindob. 1829.

Znělka 71.

V. 1. „Meonida“ Mæon slul otec Homerův, odtud i tento Meonides čili Meonovič sluje.

V. 9. „Polské“ od Ign. Nagurczewskiego a Fr. Dmóchowskiego, rymované, ne z původní řeči ale z latinského a francouzského přeložení vypracované.

V. 9. „Ruské“ od Kostrova a Gnědiče rymované.

V. 10. „České“ od J. Nejedlého, Puchmíra a Pal-koviče. Srov. Šafařík, *Gesch. d. slav. Liter.* p. 178. „Alle diese nahmen den Ton als obersten Grundsatz der Quantität an. Kein Wunder, dass bei solcher unhellenischen Handhabung der Verskunst die zartgebaute griechische Kalliope in dem rauhen germanischen Ton-kürass bei gebildeten Nationalen wenig Glück machte. Griechische Formen wollen durchaus nach den Grundsätzen der griechischen Prosodie und Metrik behandelt sein.“

Znělka 72.

V. 6. „Srbská Matice“ jest společnost k vydávání časopisů a knih srbských, založená v Pešti r. 1826 od kupce Milovuka, advokata Svetiče a jiných: má své výroční schůzky, své úřady, jistiny. „Česká Matice“ založená na způsob Srbské v Praze r. 1831 od J. Jung-manna, J. S. Presla, Fr. Palackého a jiných. Viz o ní

Časopis čes. Mus. 1831. Svazek I. str. 117. Matice u Srbů znamená die Bienenkönigin, Bienenmutter.

V. 11. „Nejmenovaný syn.“ Viz *účty matice české na rok 1831. str. 8.* „Nejmenovaný, s heslem: — Pololetní obět chudého syna české vlasti na oltář chudé matky přinešená ze srdce věrného, 20 zl. stř.“

V. 14. „Na zemi stálost.“ Toto proroctví slavské naší nebešťanky se bohužel skutečně a brzo spravdilo, nebo německá závist a podezřivost českou matici hned v prvním poupěti a květu pošlapala. — Šťastnější jest srbská mezi Maďary: a ještě šťastnější maďarská Akademie! —

Zuňka 73.

V. 10. „Liskay“ Jan, kaplan superintendentní v Tišovci: „Kuzmani“ Karel, dříve kazatel v baňské Bystrici, nyní prof. bohosl. ve Vídni.

V. 11. „Kampelík“ *František Velislav*, posluchač bohosloví v Brně, psal, jako před tím neznámý, skladateli těchto básní list, z něhož něco zde na památku klademe: „V Brně 8. prosince 1831. Národa svého milovný, Veledrahý Pane! Neračte mou drzost za zlé mi pokládati. Přesvědčen jsem, že Slovanů život láska s upřímností a pospolností krásiti má. Morava naše posud dřímá; rozněcujeme každou jiskru, vedouce o ní, žeby časem plápolati mohla. V Moravě nic posud statného nevychází, coby vzdělanější třídu lákalo. Školská mládež jest dozrávající pěstoun a ředitel národu, sem obrátíce zřetel náš, hledme lepšího ducha v ní zhubiti, jí pomůcky ku vědám podávati. Budoucně vás listkem o potřebě vychování národa našeho navštívím. Ujměme se jedenkrátě předmětu tohoto, podejme ho národu našemu = Čechovi + Moravanu + Slovákovi. Každý rok svazek literních zábav vydávati hodláme. Několik Moravanů jsem už získal: ale my potřebujeme také veterany. Naši básníci skládají básně na Julinku, na Ni, na Milka, na Hubičku, velmi málo jich postupuje po Vašich stopách. Jaký div, když národ náš básnictví

sobě hnusi? Jaký div, když naše básnictvo nemajíc zřetel na dobro, krásu i pravdu, tuto dědičnou trojici člověčenstva, ducha k pozemsku přimrazuje a t. d.“

V. 11. „Kačer“ *Josef*, poslal skladateli těchto básní několik pronikavých, lásky k národu a řeči plných psauí, počátek z časoměrného přeložení Klopstokovy *Messiady*, i jiné básně a znělky, z nichž některé i v časopisu tištěny. Nyní jest kazatelem evangelickým ve velikém Táboře Fridrichově v pruském Slezsku.

V. 12. „Roštlapil“ *Mnohoslav*, posluchač libomudrcetví roku druhého v Čechách. Pisatel tohoto nemůže se zdržeti psaní tohoto, jemu též neznámého mladíka zde položit. „V *Litomyšli* 17. ledna 1830. Slovuťný Slované! Ačkoli s třesoucí rukou, osměluji se Vám, mnohovázný Pane, jen ohlas těch citů popsati, které v mém srdci vrou, při čtení Vašeho velecenného spisu: tak předce ta myšlénka blahokojná, že Vaše dobrota větší jest mé smělosti, byla popudem Vám, ode všech milovaný Pane, písemně říci, co mé přepřňuje srdce. Jaká blahost mocní se dncha nejen mého ale i každého Slovana Vaši Sl. Dc. čtoucího?! O kézbyste nás brzo, ach brzo zase s pravou Vašeho ducha krásou chtěl potěšiti! Jakou cenu a lásku jste u nás vydobyl, neomylným může býti Vám, předrahý vlastenče! důkazem, že nejen Vaše spisy jak u starosti mnohovázné, tak i u kvetoucí českoslovanské mládeže vůbec se ctějí, zase a zase čítají, ale že i také každý po tom žádaném touží štěstí, by Vás v našem spatřiti středu a jestli možuo na horoucí tisknouti mohl srdce. Zachovejž Vás ve stálém zdraví a šťastném na tomto světě trvání Bůh všemohoucí, abyste dlouho k rozmnožení všeho, což dobrého a krásného sluje, nám žil Slovanům! Odpusťte, velecenný Pane, dětiuské mé lásce, kterou Vám smělým tímto listem obětnuji, a té naděje plný, že ve zlou neobráťte stranu moji smělost, zůstávám Vám nejoddanější služebník a ctitel *Roštlapil Mnohoslav*.“

V. 12. „Koubek“ J. Pravoslav. Viz *Čechoslav*, Sv. II. str. 49. Pozn. vyd. J. P. Koubek zemřel dne 28. pros. 1854, byv professorem řeči a literatury české

na universitě Pražské. Viz *jeho sebrané spisy ve 4 svazcích, v Praze 1857—1859.*

V. 13. „Sadovski“ Vojtěch, posluchač lékařství nejprvé v Pešti pak ve Vídni, rodilý z Krakova; přeložil několik znělek ze Sl. Dc. do polštiny; spisuje všeslavskou chresthomatii; skládá původní polské básně a jest horlivý Všeslav.

V. 13. „Gay“ Ludevit, rodilý z Krapiny v Chorvatech, učil se právům v Pešti r. 1830—31. sepsal: *Kratka Osnova Horvatsko-Slavenskoga Pravopisanja*, vu Budimu 1830, pracuje na založení národního chorvatského musea v Záhřebě a na vydávání novin.

Znělka 74.

V. 4. „Vinařický“ Karel, obřadník (ceremoniář) knížete arcibiskupa Pražského. Jeho přeložení z řečtiny idylly Bionovy viz *v časopisu Mus. 1830 Sv. III. str. 255.* Přeložení Virgilovy Aeneidy K. II. tamž 1829 Sv. I. a II. Pak Horáce tamž 1831. Sv. I. a III.

V. 9. „Lobkovic“ Bohuslav z Hasisteinu, psal mnoho latinských veršů, ze kterých p. Vinařický některé přeložil, viz *časopis Mus. 1830. Sv. IV. str. 407. Rok 1831. Sv. IV. str. 434. Srov. Zp. IV. znělku 132. v. 12.*

V. 10. „Zehřívárna“ něm. Treibhaus, Glashaus: kde se cizozemské byliny uměleckým zehříváním ke zrůstu přivozují. Někde i záhřevna.

Znělka 75.

V. 9. „Chodakowský“ Zorian Dolenga, z Varšavy, pilný hledatel a zpytatel slavských starožitností, zvláště mythologických: konal k tomu cíli schválně cesty po slavenských krajinách, na které od ruského dvoru dostal 3000 rubl. stříb. Jeho životopis viz *v Bibliografii českých listech od Köppena r. 1826. Nro. 38. str. 563.*

V. 10. „Jankovič“ Mikuláš, v Pešti, zemský pán, původu slavského, má necenitelnou sbírku starotin a

mincí všelijakých, mezi nimi mnohé i ruské, polské, české, srbské, se slavskými nápisy.

V. 10. „Blecha“ Čech v Praze, železník; skladatel těchto básní, osobnou známost s nim učiniv, viděl u něho pěkný sklad zvláště staročeských řídkostí a mincí.

V. 11. „Masch“ Ondřej Bohumil; opsal a vydal starožitnosti od Fr. Sponholza r. 1697 v Prilvicech nalezené, v knize: *Die gottesdienstlichen Alterthümer der Obotriten aus dem Tempel zu Rhetra am Tollenzersee*. Berlin 1771.

V. 11. „Ahrendtovský“ vlastně jen Ahrendt, Martin Friedrich; narozen v Holsteinsku: tento ustavičně putující antikvář žil i zemřel jako Diogenes, beze jmění, bez vlasti, bez rodiny, neměv žádné jiné náruživosti mimo lásku ke starotinám, zvláště ruským nápisům, kde ovšem mnoho nového odkryl. Byl v Italii, v Paříži, ve Španělsku za tím cílem. Jda po druhékrátě do Italie pěšky, zdržoval se za čas i v Pešti, špatně oděný, knihy a rukopisy mezi tělem a košilí nose; spával nejčastěji pod křovinou aneb stromem v poli, aneb bytoli deštivo, pod mostem; zemřel r. 1825 v blízkosti Benátek. Vydal tiskem: *Grossherzoglich-Strelitzisches Georgicum Nord-Slavischer Gottheiten und ihres Dienstes; aus den Urbildern dargestellt von M. F. Ahrendt, Nordischen Alterthumsforscher aus Altona, Minden* 1820.

Z n ě l k a 76.

V. 6. „Slavské psaní.“ Vys. urozený p. Theodor Stratimirovič v listu ode dne 15. února 1832 z Kulpínu, psal: „*Literas unius e Croaticis Comitatibus, Szaladiensis, croatico idiomate exaratas, hucdum procurare non potui: proxima tamen occasione, dum Essekinum ivero, sciscitabor utrum copia talium et ubi aquiri possit?*“

Z n ě l k a 77.

V. 4. „Kralodvorský spis“ čili Rukopis, staročeské básně obsahující, nalezen r. 1818 dno 16. září v Králové Dvoře od Václava Hanky.

V. 5. „Igora zpěv“ čili slovo o pluku Igora, staroslavenská báseň nalezená od Musin-Puškina r. 1796, přeložená do ruského Malinovským, Šiškovým a jinými, do českého a německého Václavem Hankou r. 1821.

V. 7. „Žaltář Hedviky“ v polské řeči, odevřen panem Kucharským v horních Rakousích v klášteře svatého Floriana; Hedviga královna polská žila r. 1371, † 1399. Vedle polštiny stojí i latinské a německé přeložení; ortographia a písmo náleží 14. století, jest to tedy nejstarší rukopis polský. Litera M. v erbě napsaná zdá se ukazovati, že tento rukopis byl dar od Hedvigy polské učiněný její sestře Marii, manželce Sigmunda, krále uherského.

V. 8. „Zlomky Freisingenské.“ Zlomky tyto ve starokrajinské řeči psané, zpovědní modlitby a přímluvy obsahující, zachovaly se v klášteře Freisingenském v Bavorské krajině, odkud potom s jinými knihami do Mnichova přišly, kde i nyní jsou. Odevřel je nejprve Joh. Christ. Anton Freiherr von Aretin. Srov. *Dobrovský, Slovanka I. Díl. S. 249.* Vydal je skvostně s výkladem, s latinským i ruským přeložením p. Köppen v Petrohradě, pod názvem: *Sobranije inozemnych Slovenskich Pamjatnikov.*

V. 14. „Bandtke“ Samuel v Krakově; „Kopitar“ Bartoloměj ve Vídni; „Hanka“ Václav v Praze, knihovníci.

Zaělka 79.

V. 11. „Bělopotocký“ Kašpar, nar. 1794 dne 4. ledna, nyní knihář ve S. Mikuláši v Liptovské stolici; učený muž, vzdělaný a horlivý Slovan, i spisovatel. Jeho předkové psali a zvali se až do roku 1673—Bělopotoční, jakožto mnohé listiny zemanské této rodiny potvrzují: potom jméno zmaďařeno na Fejérpataky.

Zaělka 80.

V. 4. „Rudnay“ Alexandr, z Rudna a Divácké Novévsí, kardinal, arcibiskup Ostrihomský, primas krá-

lovství uherského a t. d. Nar. r. 1760, ve S. Kříži; zemř. 1831. Zvláštní milovník, podporovatel a ochránce literatury a řeči slovenské: on v Pešti v předměstí Josefovském, kde nejvíce Slováci bydlí, ustanovil při tamější kat. farnosti slovenského kaplana, ani tu Němci všecko zněmčiti, Maďari všecko zmaďariti chtěli; jeho kázně slovenské jsou právě pod tiskem; překládal i listy Ciceronovy do slovenské řeči.“

V. 4. „Pronay“ Alexandr, svobodný pán, ze slovenského Pravna a na Blatnici, rytíř zlaté ostrohy, Jeho cís. k. apošt. Jasnosti komorník, církví ev. A. V. nejvyšší inspektor; jeden z nejvzdělanějších a nejdobrotivějších velepánů v Uherské zemi, výborně zběhlý zvláště v dějinách a řečech. Skladatel těchto básní přežil ve společnosti tohoto ctihodného starce, jak v Pešti, tak i v Tó-Almáši, zvláště v tamější rozkošné zahradě, mnohé šťastné hodiny v rozmluvách o literatuře; jeho bibliotheka obsahuje znamenitou sbírku slavských zvláště ruských knih.

V. 5. „Rožnay“ Samuel, nar. ve Zvoleně, zemřel jako ev. kazatel v Bystřici r. 1815 v nejlepším květu života. Skladatel těchto básní byl z Prešporku do Bystřice od Rožnayho, na jeho místo, za pěstouna povolán, strávil s ním před svým odchodem do Jeny, sice jen jeden, ale šťastný rok v přátelství.

V. 5. „Clemen.“ Viz Zp. II. Zn. 86.

V. 6. „Siwecki“ Jan, Polák z Krakova. Skladatel těchto básní učil s ním r. 1825 známost ve Sliačských Teplicích, která mu napotom velice prospěšná byla co do svazku a vzájemnosti mezi polskou a českou literaturou.

V. 6. „Šoltis“ Jan. Viz o něm v našich Kázních a řečech str. 577.

V. 7. „Blahoslav“ čili Benedicti Jan, ještě žijící profesor při evan. školách v Kežmarku; vydavatel Počátků českého básnictví, v Prešpurku 1818. Skladatel těchto básní mívá v Jeně spolu s ním cvičení v české, polské a ruské řeči. Blahoslav jest správcem česko-

slovanské společnosti v Kežmarku, kde už mnoho dobrého způsobil.

V. 7. „Herkeľ“ Jan, rodilý z Oravy, nyní advokát v Pešti; sepsal: *Elementa grammaticae linguae slavicae universalis*, r. 1826 v Budíně.

V. 8. „Milovuk“ Josef, nar. 1787 v Terpině ve Srěmsku, Srb, kupec a měšťan v Pešti, horlivý a účinný milovník nejen srbského ale celého slavského národu, původce Matice Srbské; dal svými náklady obrazy slavných Srbů v mědi rýti; vydal tiskem díla mnohých mladých, zvláště chudobnějších spisovatelů, a sepsal sám některé knižčky, k. p. *Začatije Matice Srbské* 1829; *Protak* 1829. *Luna* 1831. — a t. d.

V. 8. „Farník“ Karel, naroz. v Turci, nyní advokát v Pešti a zástupce tamnější slovenské církve a školy proti Němcům.

V. 8. „Hamuljak“ Martin, nar. r. 1789, v Jasenici v Oravě; účtovní úředník při král. místodržící radě v Budíně: ač sám posavád, mimo přátelské listy nic slovensky nepsal a nevydal, předce přináleží do počtu zasloužilých synů našeho národu; jeho zásluhy jsou více praktické; vzbuzování lásky k národu a řeči u mladíků, moudré zastávání národu proti utrhačům a protivníkům; sbírání slovenských knih, rukopisů a jiných památek; obstarání tisku a korektury; vzájemné rozšíření literárních plodů na vše strany slavských nářečí, slovem uvozování literatury naší do běhu a života. V Rpisu lat. má historii novějšího rozšiřování maďarčiny mezi jinými národy v Uherské krajině.

V. 9. „Seberini“ Jan, nar. r. 1780 ve Velkévsi v Orav. stol. nejprve ve Středě pak v b. Štávnici kazatel sl. b. ev. církve. Viz o něm v *Kucharského psaní*, v *Časopisu Mus.* 1828. *Sv. II. str. 128.* „V Štávnici poznal jsem se se Seberinim, i v rozličných věcech slovenských upřímně od něho poučen jsem byl. Pracuje užitečně dáváním cvičení kazatelských v jazyku českém.“ Vydal tiskem několik kázání; životopis jeho vlastní rukou slovensky psaný, nalézá se u skladatele těchto básní; památko jest vypravování, kterak panu Seberinimu už

ve 12. roce jeden maďarský učitel přílišným pro maďarčinu horlením a trestáním celou maďarčinu zošklivil.

V. 10. „Palacký“ František, nar. dne 14. června 1798 v Hodslavicích na Moravě. Palacký, ač mladší, byl prvý milovník národu, řeči a literatury československé, se kterým skladatel těchto básní známost učinil a ve svazek přátelský vstoupil; střetli a našli se spolu jako žáci v Prešporských vinicích v jarním čase, ou Moravan Slovák Tablice, já Slovák Moravana Komenského v ruce maje a čítaje.

V. 10. „Koiš“ Jan z Orav. stol. z Trstené, akcesista u sl. místodrž. rady: k horlivému milování slovenského národu a jazyka přiveden nemoudrým veřejným haněním a potupováním tohoto národu ve škole od jednoho Maďara a professora dějin při kr. pešťanské universitě.

V. 10. „Pačič“ Ivan, nar. 1771 v Baiši, slovuťný ranami posetý setník při c. k. jizdě a jeden z nejlepších básníků srbských; vydal sám: Sočinenija pjesnoslovska, u Budimu 1827; spolu se skladatelem těchto básní Jmenoslov, v Budině 1828; jejich společné dopisování bývalo z jedné strany srbské, z druhé československé, a vždy sobě dokonale rozuměli. Od Pačiče a jeho přátel Srbů slyšel skladatel těchto básní prvýkrát i slavný srbský zpěv: „Mnogaja Ljeta.“

V. 11. „Ferjenčík“ Samuel, nar. 1793 ve Zvoleně; kazatel v Jelšavě, výborný, i přirozením i uměním uzpůsobený zpěvák a hudebník na kytaru, který skladateli těchto básní nejednu hodinu v Jeně, kde spolu byli, osladil; s Göthem, právě tehdaž národní slovenské zpěvy hledajícím a překládajícím, ho obeznámil; s ním se o filosofických předmětech a čtených společně knihách často v přátelských rozmluvách hádal. Vydal několik kázni tiskem a má i vlastní slov. rukopisy.

V. 11. „Sucháni“ Martin, nar. 1792, v Rochovcích, Gemer. stol. doktor v lékařství; od stolice Neogradské na odměnu zásluh o obecný lid r. 1823 za assessora prohlášen, později v Pešti jako lékař. Psal německy o choleře, složil a vydal nápěvy čili melodie

pisní světských slovenských pro klavír; má v rukopisu sbírku obyčejů Slováků, zvláště při svadbách.

Z n ě l k a 81.

V. 10. „Klopstoka“ zvláště v přeložení Lužickém od Jiřího Möhna, o němž Fr. Ad. Klien ve spisu Gesch. d. Lausitzer Predigergesellschaft Lpz. 1816. S. 9 takto píše: „Die wendische Sprache ist weder kraftlos noch unbiegsam zur Poesie, was ein, das Original fast allenthalben erreichender Versuch der Uebersetzung eines Theils der Klopstockischen Messiade in gleicher Versart, den der verstorbene Pastor Möhn in Neschwits lieferte, beweiset.“

Z n ě l k a 84.

V. 3. „Černogorsko,“ Črnagora, Monte negro. Srov. W. Gerhard, Wila, Glosar. „Montenegro, Černagora, ein schmaler District zwischen Herzegowina, Albanien, und Bocca die Cataro, der so gebirgig und steil, dass das ganze Land wie eine natürliche Festung zu betrachten ist. Es ist in 4 Bezirke getheilt, enthält 54 Quadratmeilen Flächenraum und gegen 60.000 Seelen. Die Hauptorte sind Cetinja und Stanjevič. Die Černogorzen haben bis jetzt mit wahrhaft spartanischem Sinne ihre Freiheit zu behaupten gewusst. Ihre Regierungsform ist republikanisch. In ihren öffentlichen Versammlungen, welche unter freiem Himmel gehalten werden, und in welchem ihr Vladyka (Bischof) und die Aeltesten den Vorsitz haben, kann jeder seine Meinung sagen, und die Stimmenmehrheit entscheidet. Der Bischof ist ihr geistliches Oberhaupt, bewahrt des Volkes Heiligthümer und führt sie in die Schlacht. Er geht bewaffnet wie seine Landsleute, bekommt keine Steuern und zahlt keine. Der jetzt noch lebende Vladyka heisst Petar Petrovits. Die Republik hat ihm einen See geschenkt, wo zwar jeder fischen darf, aber nur ihm erlaubt ist mit den Fischen Handel zu treiben. Die Mon-

tenegriner sind geborne Krieger, muthig, unerschrocken und freiheitsliebend, dabei leben sie höchst einfach, mässig und nüchtern. Proviant tragen ihnen die Weiber in der Schlacht nach und ermuntern sie zum Heldenthume.“

V. 4. Novgorod.“ Srov. *Karamzin, Ist. Gos. T. VI. K. 3.*

V. 10. „Divadlo kusem od Palmoty.“ Srov. *Nuovo giornale de litterati, Pisa 1825, Nro. 20 a totéž přeložené v něm. Convers. Blatt 1825, Nro. 236, S. 943.* „Das slavische Theater der Ragusaner verdient, wie schon Appendini in seiner Ragusanischen Literaturgeschichte bemerkt, die Aufmerksamkeit der Gelehrten. Der Anfang desselben fällt ins 14. Jahrhundert, also in eine Epoche, als das griechische Drama schon in Vergessenheit gerathen war, und Italien noch keinen Tasso, keinen Quarini aufzuweisen hatte; es endigte im 17, folglich konnte es sich noch des kritischen Geschmacks erfreuen, den das Wiederaufleben der schönen Künste in der Literatur erzeugt hatte. Palmota besass einen lebhaften Geist, vortreffliches Gedächtniss, kannte die Literatur seiner Zeit, und hatte auch die Alten studirt. Er pflegte zu behaupten, er sähe im Traum oft die Musen prächtig gekleidet um sein Bette singen und tanzen. Den alten Dichtern und Geschichtschreibern entlehnte er den Inhalt mehrer Stücke. So gab ihm Homer Anlass zu seinem Drama Achilles, Virgil zu seinem Besuche Aeneas in der Unterwelt, die Geschichte des Priesters Diocleates zu seinem Paulimir, und die slavischen Chroniken zu seiner Zaptislava. Achilles und Daniza sind die beiden geschütztesten Stücke, die man von ihm hat. In Paulimir wird die Stiftung dieses kleinen Freistaats und die Thaten seiner Bewohner dargestellt. Zaptislava hat das Heldenthum der slavischen Krieger und Kriegerinnen zum Gegenstand. Paulimir war 1637 unter einem grossen Zelte vor dem Rathspallaste zu Ragusa aufgeführt. Die Stelle, in welcher der Mönch Sergius mit Begeisterung die ruhmreichsten Thaten Ragusas von der Stiftung der Republik an, bis

an seine Zeiten her erzählt, war ganz dazu geeignet, den Enthusiasmus der Republikaner zu erregen. Palmota war zur dramatischen Kunst geboren. Er hatte sich angewöhnt zu schnell zu versificiren, welches ihm überhaupt etwas sehr leichtes war. Jährlich hatte er zwei Dramen zu schreiben, ausserdem war er Theaterdirector und spielte selbst mit.“

V. 12. „Zvonem.“ Srov. *Rakowiecki, Pr. R. T. I. str. 108.* „Wielki Dzwon (w Nowogrodie ruskim) Wiecowym zwany (Wiečowoi albo wiečnoi od wiec, wiet-rada) uważanym był za obronę swobód i praw Rzeczypospolitéy. Skoro tylko w Dzwon uderzono, każdy wychodził na wielki plac publiczny.“

V. 13. „Posadnik.“ Srov. *Rakowiecki, Pr. R. T. I. str. 107.* „Posadnik był nayıpierwzym urzędnikiem, nayıwyżsny urząd w Rzeczypospolitéy piastuiącym. Znaczenie Posadników było nader znakomitem. Córki ich częstokroć Panuiącym Xiążętom zaślubiane byly.“

Znělka 85.

V. 4. „Nestorovic.“ Nestor v Homerově Iliadě byl jeden z řeckých Troji dobývajících hrdin a král v Pylose, znamenitý svým starým věkem, neboť tři věky lidského života přežil, odtud Nestor vůbec tolik co stařec; Nestorovice, město aneb osada starců.

V. 5. „Sara s Rovinem.“ Srov. *Společník od Fr. Trnky v Brně 1831. str. 151.* „Jan Rovin z Temešvarského Banatu žil se svou ženou Sárrou 140 let v manželství. On zemřel ve svém 172, ona 164. roku, byli řeckého náboženství. Ze 4 žijících dětí nejstaršímu bylo 117 a nejmladšímu 100 let; ze dvou pravnuků jednomu 35 a druhému 27 roků.“ Jejich vyobrazení nalézá se v Pešti v Museum.

V. 6. „Nikodým.“ Tamž, str. 150. „Dne 21. dubna 1816 zemřel v Hrbově na panství Netolickém v jižních Čechách vrchnostenský hajný, Frant. Nikodým, 119letý. Dobře uměl vytknuté a zlomené ruky i nohy napravovati a hojiti, čemuž se byl na vojně naučil. Tříkráte se ože-

nil, po třetí v 89 r. Jeho poslední nevěsta byla 28letá, s kterou ještě dceru splodil. Do skonání podržel smysly zdravé.“

V. 6. „Veselý.“ Tamž, str. 149. „Dne 19. února 1809 umřel v Chrlčích v Moravě Jan Veselý 105letý. Nikdy nezastonal; v 99 r. oslepnul, ale ostatní smyslové až do skonání mu sloužili.“

V. 7. „Grabovský“. Srov. *Rozličnosti pražských Novin 1832. Číslo 10.* „V Polocku na litevském pomezí obcuje Rus, Demetrius Grabovský jménem, a počítá už let věku svého 150. Tento znamenitý muž jest pastýř, má několik synů, z nichžto nejstarší 120, nejmladší pak 96 let věku počítají. Tato rodina dilem pro starý věk, dilem pro správné a dokonalé chování se po všem vůkolí velmi vážena jest.“

V. 10. „Znachorová.“ Srov. *Společník od Trnky, str. 150.* „V Čachticích (maďar. Cseite, stol. Nitran. v Uhřích) zemřela před několika roky sedlka Eva Znachorová, stará 117 let. Vlasy ji nešedivěly, ani zuby nevypadaly; její obličej byl ještě přívětivý, ráda zpívala, jedla a pila co měla; za mladosti mnoho a těžce pracovala. Říkávala: každého dne chodívala já se slépkami spávat, a se slépkami vstávala sem.“

V. 12. „Z Moskvy“. Srov. *Rozličnosti Praž. Nov. 1832 dne 26. ledna, Číslo 8.* „V Moskvě umřeli měsíce února m. r. snad nejstarší manželé, jakých kdy bylo na světě, a věru by se zpráva ta pouze jen smyšlenou báchorou zdála, nehyvši knihami křestními potvrzena. Manžel dočkal 162 a manželka jeho 159 let, pobývše spolu v manželství 130, pravím sto třicet let. Paměti hodno však, an za čas tak dlouhého manželství stále pokojně a svorně živi byli.“ Tamž 1831 dne 24. března, Číslo 24. „Věkovitost v Rusku. Roku 1829 v Rusku mezi zemřelými (a tam se počítají jen zemřelí mužského pohlaví) bylo 947, kteří přečkali 100 let, 202, kteří přes 110, 98, kteří přes 115, 52, kteří přes 120, 21, jenž přes 125, a jeden byl stár 135 let.“

Znělka 86.

V. 9. „Vukasovič.“ Srov. *Bilderbeck, Charakteristik d. Nat.* — *Čítanka str. 55.* — Srov. Chorvatskou knihu: *Nestrančno vesdašnjega Tabora ispisanje za ljetu 1788, od P. H. C. Vu Zagrebu 1789, str. 51—52.*

V. 12. „Glinská.“ Srov. Niemcowicz, *Śpiewy hist. str. 174.* „W okropnych cieniach pieczarów podziemnych Glinski liczył dni smutne. Przy nim wzor cnoty, wzdęków i urody, Nadobna córka, nieodstępna była, Powabiem świata, sładkiemi swobody, Dla nieszczęsnego oycy pogardziła; Dla niego chętnie v ciemnych lochach żyje, W nich zorzo życia i piękność swą kryje.“

Znělka 87.

V. 3. „Nahyda,“ byla dcera celníka Černíkov jmenovaného v městě Nikitině v Katarinoslavském kraji. Černíkov, obžalován byv ze závisti od jistého kupce z Chersonu, jakoby cosi podezřelého proti zemské vládě byl mluvil, dne 13. září r. 1791 do Sibíře vyobcován a hned i tam na kubitce vezen byl, s manželkou i s dcerou, které ho opustiti nechtěly. Žili drabný čas v Tobolsku bídě. Pak se jednou Nahyda pěšky odtud vybrala, a po 11 týdnech přes nesmírné pouště a hory připutovala do Petrova. S raněným nohama přišla nejprvé do dvoru kněžny Trubecké, která ji císařovi Alexandrovi představila. Tento nevinností, smělosti a krásou této Sibiřanky tak proniknut byl, že hned poslal vůz a rozkaz na poštovské úřady, aby Černíkova rychle zpátkem doprovodili. Navrátivšímu se daroval Alexander 4000 rublů a učinil ho nejvyšším správcem cla u Dněpru. Srov. *Christ. Niemayer, Buch d. Tugend in Beispielen B. II. Leipz. 1829.*

Znělka 88.

V. 3. „Dvanáctero mládenců z polské šlechty.“ Srov. *Długosz, Hist. Pol. Lips. 1711. L. XII. p. 812.*

„Cum in Adrianopolim ventum foret, Turcorum Caesar captivos recensens duodecim Polonorum ingenuos juvenes, nondum ephedorum aetatem ingressos, quorum videbat eminere genus et formam, e caetera turba secrevit, et in thalamum suum deduci jussit. Qui cum ob formae praestantiam primum se ritu profano et spurcissimo circumcidendos, deinde in scortorum numerum destinatos cognovissent, ne execranda lege et libidine foedentur, in necem Caesaris conjurant, rem tamen cum uno Bulgaro, simili turpitudini destinato communicant, quem et in necem et conjurationem pelliciunt. Sed cum observato meridionali tempore, quo corporis Caesaris custodes sopori se dari soliti erant, propositum exequi pergunt: Bulgarus illos praecurrens Caesari quiescenti prodidit, et quanto in periculo versaretur, nisi mature provideret, indicavit. Non ob id tamen machinatio conjuratorum quievit, sed Caesarem adorti, in illius trucidationem toto conatu (non ephedos sed viros crederes) ferebantur; perpetrassent insigne tyrannicidium, nisi Caesar per gradus et scalas abditas in tecta domorum scandens, manus illorum evasisset. Accurrentibus autem corporis custodibus Janczaris in grandi multitudine, nemo se conjuratorum capi permisit, sed thalamo, ex quo Caesar refugerat, firmis repagulis clauso atque obfirmato, ne barbarorum manus, qui illos magna oppugnarunt virtute, inirent, mutua in se ad unam omnes debacchati caede gloriosam et memorabilem mortem oppetiere, relinquentes exemplum honestis mentibus, magis fidem et pudicitiam curae esse, quam vitam.“ *J. Lefant, Gesch. d. Hussitenkriege, T. IV. S. 87.* „Die polnischen Geschichtschreiber erzählen bei dieser Gelegenheit (po porážce křesťanů u Varny roku 1444) einen sehr merkwürdigen Vorfall. Es hätten sich nämlich unter den Gefangenen ihrer Nation 12 adeliche Jünglinge von sehr reizendem Körperbau und Schönheit befunden, die man zu dem damals zu Adrianopel befindlich gewesenen Sultan Amurat gebracht. Dieser befahl sie beschneiden und in seinen Pallast einsperren zu lassen, wo er sich ihrer schändlicher Weise bedienen wollte. Da diese

Jünglinge ihre bedauernswürdige Bestimmung erfahren, erwürgten einer den andern, damit sie ihre in Gefahr gewesene Ehre retteten. Summum crede nefas vitam praeferre pudori. Siehe Schreiben des Sultans von Egypten an den König von Dänemark, Spod. N. 24.“

Z n ě l k a 89.

V. 4. „Lapkajíce“ jest zdrobněné od lapati. Divno, že Čechové diminutiva verborum téměř neznají, anť u Slováků, obzvláště ve mluvě k dítkám a o dítkách, tak často užívána bývají, ku př. hněvičkati se, hubičkovati, potepkati (tíše a přátelsky tepati), lapkati, sedkati, běžkati, chodkati, koupkati, cickati, (cicati), plačkati, papkati, hladkati (hladiti) a t. d.

Pozn. vyd. Taková slova, užívaná ve mluvení k dítkám, ovšem také máme: sedkati, spinkati, papáčkovati a j. v.

V. 9. „Miroslav a Všemil.“ Srov. *Hájek, Kronika česká, list 157. pod rokem 1108.* „Žádný pověděti neměl, kolik jest jich z rodu Vršovského tím způsobem sešlo, neb ne na jeden den, ani na jednom místě jsou zhubeni: někteří na rynku Pražském jsou jako hovada čtvrceni, někteří na Petříně stínáni, jiní zbiti v domích a jiní na ulicích. Co pak dím o dvou synech mladších Mutinových Miroslavovi a Všemilovi, kteříž jsou do Prahy přivezeni, velmi krásné dítky; kteréž, když z vozu vzaty byly, kat nesl jednoho každého pod pažďí, až do prostřed rynku; ani volají: „Matko, milá matko, pomoz a nedej nás pryč nésti!“ — Tu ukrutný kat jednohokaždého vzav, vstrčil jemu nůž jako pr . . . ti pod levou pažďí, proti srdci, i strojil se, aby oběma hlavy sekerou stínal. To vidouce lidé, všickni od toho brozného divadla se rozběhli, snésti nemohouce té ohavnosti, která se nad nevinnými provozovala.“ To se stalo na rozkaz knížete českého Svatopluka.

Z n ě l k a 90.

V. 9. „Z Čachtic dítě.“ Srov. *Rectoratus Academicus, i. e. Orationes quas C. Emer. Thurzo de Arva*

etc. Rector hactenus Acad. Vitem. officii causa habuit, A. 1616. v Příhodách Štěp. Pilařika, vydaných od B. Tablice ve Skalici 1804. str. 102. „Vypsání smutného losu křesťanů zajatých od Turků. Nelze mi pominouti tyranství a nkrutnosti turecké na rodičkách zjevené r. 1605. Když Turci a Tataři Uherskou zemi zpušťující do Čachtic městečka Nitranské stolice vpadli, a už se navracovali, hnal nepřítel mezi jinými i jednu těhotnou ženu, kterouž, ana pro blízkost porodu tak spěšně jako ostatní jiti nemohla, na koně pozdvihl: jezdící ale tuze svázanou a během koně utřesenou brzo holesti porodu obklíčily. Ona prosí a zaklíná Turka, aby jí aspoň poroditi dovolil. Co ale k tomu tento tyran? Složil ji sice s koně; ale ani ji tu nezanechal, ani jiným, aby na rodící nehleděli, nezbránil, než zde při ní, dokud neporodila, počkal, jak náhle ale porodila, hned ji jako prvě svázal a odvedl; děťátko pak na zemi zanechav, vydal je v nebezpečení na cestě od koní pošlapánu býti. Ani kvilení matky, ani nařikání dítěte, ani stud, ani milosrdenství nemohlo jim pohnouti, aby těmto dvěma dušičkám spolu bydleti a matce děťátko své vychovati byl dovolil.“

Znělka 91.

V. 14. „Lidmila“ neb Ludmila narozena 1824 dne 21. února, zesnula 28. dubna téhož roku; „Milena“ nar. 1825, dne 17. července, zesn. 1826 dne 4. dubna; „Mladen Svatopluk“ nar. 1827, dne 17. ledna, zesn. 1828, dne 22. února. Vojtěch nar. 1829 a Božena nar. 1831 ještě žijí. Tento pěkný příklad Šafaříkův, dávání slovanským dítkám slovanských jmen, měli by všickni Čechové a Slovinci následovati.

Znělka 92.

V. 5. „Podivín.“ Srov. *Hájek, K. Č. při r. 929.* „Kniže Václav vstav od večeře, šel do modlitebnice, a

služebníka svého nejmilejšího jménem Podivína, kterýž jako ustavičně při něm byl, zavolal. — Uzřevše služebníci Václavovi, že jest jich pán úkladně zavražděn, všickni téhož se bojíce utekli jsou, jediný Podivín komorník při těle pána svého zůstal, s ním umříti žádaje, od něho odjiti nikterakž nechtěl: z rozkázání Boleslava služebníci jeho Podivína od mrtvého těla odtažše, ven vyvedli a na jednom dubě na houžvi za hrdlo pověsili.“

V. 6. „Hněvsa.“ Srov. *Hájek r. 1108.* „Jeden ze služebníků Mutinových, jménem Hněvsa, kterýž nebyl z rodu Vršovských, vida co se děje utekl z města až do jednoho lesu: služebníci pak knížecí (Svatoplukovi) jej honili, a on byl se skryl v křoví, ale sukně jeho červená ta jej prozradila. Chytivše ho ku knížeti jej přivedli, kterémuž on kázal hned nos uřezati a oči vyloupiti.“

V. 7. 8. „Milutin, Goluban.“ Viz srbské národní písně od Vuka, a přeložení některých od Hanky v Praze 1817. pak Čitanka, str. 86.

V. 10. „Črenko.“ Srov. *Sam. Budina, Historia Szigethi, Slavoniae propugnaculi, in Schwandtneri Scrip. Hung. T. I. p. 733.* „Arx vehementer igne devastabatur. Quod cum Comes Serinus (Zrini) vidisset, seque diutius in ea continere non posse conspexisset: per cubicularium suum, Franciscum Scherenkum (Črenko), vestem holosericam, et alia munda sibi adferri jussit, deinde centum aureos nummos. Quos ubi attulisset mandavit cubiculario, ut sibi redderet arcis claves, quas ille semper, dum arx obsessa fuit, in manu sua et potestate habuerat. Denique suo antedicto cubiculario praecepit, ut suos curvos et instar falcis enses, quos Sabl vocant, auro et argento decoratos sibi porrigat.“ Srovnej *Zp. III. Zněl. 54. V. 7.*

V. 11. „Jiří z Uher.“ Srov. *Nestor, Ljetopisy, v Petrohradě 1767. str. 94.* „Svjatopolk prizva Putšu i Vyšegorodskie bojarci, i reče im: šedše ubiite brata mojega Borisa. I napadoša naň jako zvčrije divii okolo šatra, i nasunuša kopi i probodoša, i slugu jeho padša

na nem probodoša s nim: bje otrok sej rodem Ugrin, imenem Georgii, jehože ljubljaše velmi Boris, bje bo vzložil na nego grivnu veliku zlatu, v nejže prodstojaše jemu. Georgieviže nemogušče borzo snjati grivny a šiji, otsěkoša glavu jeho, i tako snjaša grivnu, a glavu ot-vergoša proč.“

Znělka 93.

V. 4. „Barby“ nyní, předtím Boriboi, starý hrad a město v horních Sasích, při ústí Sály do Labe. Česko-moravští z vlasti vyobcování bratři mají zde znamenitou církev, školy a tiskárnu.

Znělka 94.

V. 3. „Chorvatského kmene sestřičky.“ Srov. *Joh. v. Csaplovits Croaten und Wenden in Ungern Presb. 1829. S. 27.* „Die Kroaten (in der Oedenburger, Eisenburger, Wieselburger, Raaber, Baranyer, Somogyer, Salader Gespansschaft) sind auf ihre Sprache sehr eifersüchtig; und heirathet auch ein Weib in ein hienzisches (deutsches) Haus, so lässt sie sich nicht herab, die Sprache des Hauses zu studiren; sondern die ganze Familie muss ihr zu Liebe Croatisch lernen. Mehrere sind zwar auch der deutschen Sprache mächtig, aber um alles in der Welt liessen sie sich nicht den Religions-Unterricht in deutscher Sprache gefallen.“

V. 4. „Hincâm“ Hincové (die Hienzen) slují Němci v Železné a Šopronské stolici v Uhřích bydlící.

Znělka 95.

V. 7. „Minin.“ Srov. Čelakovský, Slované nář. písně, D. II. str. 211. „Kozma Minin, nazván Sucho-ruký, prostý měšťan, však láskou ku své vlasti ruské oslavený nad jiné. Vida řší Ruskou vnitřními i zevnitřními bouřemi a válkami popleněnou, úskokami nepřátel a Lžidmitřův rozervanou a blízkou obecné zkázy

v duchu svém pevně ustanovil udržeti její pád. Své všecko jmění přinesl vlasti v obět, a ve spolku s Požarským, moudrosti, pevností i výmluvností svou nejvíce přispěl k navrácení míru a pořádku v zemi ruské. Petr veliký navštíviv Nižní Novograd, kde Minin pochován, padna na hrob jeho zvolal: Tu spočívá vysvoboditel Rusie!“

V. 8. „Požarský.“ Tamž: „Kníže Dmitr-Michajlovič Požarský slavný v dějích ruských muž, obnovitel své vlasti, strach a hrůza nepřátel, udatenstvím a občanskými ctnostmi znamenitý. Krom jiných hrdinských činů věčnou sobě získal památku, zbaviv r. 1612. dne 25. srpna, Moskvu Polákův, a o rok později vydobyl úplného vítězství nad nepřátely. Umřel 1642.“ Srov. *Tappe, Gesch. Rus. str. 355.* „Das herrliche Denkmal der Helden Russlands Minin und Požarski kam aus den Händen Martos des russischen Canovas. Minin und Požarski waren es, welche zur Zeit der falschen Demetriusse, Russland von den Polen befreiten, worauf seit 1613 das Haus Romanov auf den Thron gelangte.“ Karamzin, *Istor T. I. Predislovie, str. 11.* „Pust Greki, Pimljane plěnjajut voobraženie: oni prinadležat k semeistvu roda čelověčeskago, i nam ne čužie po svoim dobrodeteljam i slabostjam, slavě i bědstvijam: no imja Ruskoje imějet dlja nas osobennaju prelest: serdce moje ješče silněje bijetsia za Požarskago, neželi za Themistokla i Scipiona.“ Škoda! přeškoda! že to byla opět vojna mezi Slavobratry, Rusy a Poláky: kdyby to nebylo, ctnost Požarského a Minina jasnělaby třikráte krásněji.

V. 8. „Matvejev.“ Srov. *Dobroslav od L. Zieglera D. I. Sv. 2. str. 155.* „Artemon Sargievič Matvejev, bojar Ruský v druhé polovici 17. stol. (jehož si Alexei Michalovič, cár Ruský, pro jeho moudrost a poctivost velice zamiloval, jemuž byl i národ ruský pro jeho vlivuost a dobročinnost velmi laskav) byl ředitelem rozličných krajín Ruských, strážcem pečete, dvořanem v cizozemských důležitostech, a vrchním soudcem střelcův. V jeho domě byla carovna Natalia Kyrilovna Naryškova, máti Petra Vel. vychována. Měl v Moskvě

toliko malý domek na témž místě, kde později veliký, kamenný a nákladný palác vystavěti dal, kterým potom Mectocherská knížecí rodina vládla. Cár ho často k tomu míval, aby si kamenný palác vystavěti dal, on se ale pobízení císařovu vždycky vyhýbal. Posléze sám císař přislíbil, že mu takový palác vystavěti dá! „Toho nemám potřebí, řekl Matvejev, už jsem sám přípravy ku stavění učinil.“ A v pravdě rozkázal potřebné věci ku stavění svázeti. Toho ale času nebylo právě v Moskvě tolik kamení, coby se pevné základy položit mohly. Rychle se roznesla pověst, že si Matvejev dům stavěti chce, a že není s to, aby své předsevzetí ve skutek uvedl, ježto má nedostatek kamenů k základům. To uslyševše střelcové a lid shromáždili se mezi sebou o pomoc se radili. Poradivše se vypravili k Matvejevu vyslance, kteří k němu takto mluvili: „Dozvěděli se střelcové a lid, že kamení potřebuješ, pročez tohě pozdravení vzkazují žádajíce, bys kamení od nich darem přijal.“ — „Milí přátelé, odpověděl Matvejev, vděčen jsem vašemu daru, ac ho nepotřebuji; máte-li kamení, tedy mi je prodejte, já jsem možný a mohu vám zaň zaplatiti.“ Načež vyslancové: „To nemůžeš, neb oni, kteří nás vyslali, toto kamení za žádný, sebe větší, peníz neprodají; rádi je ale tobě, jakožto svému dobrodinci v dar přinesou, a žádají tě snažně, bys jich neoslyšel.“ — Dlouho tu byl Matvejev na rozpacích, až konečně svolil. Kterak ale užasnul, když na zejtrí ráno svůj dvůr kameny náhrobními naplněný spatřil. Vyslancové se zase dostavili, pravíce: Hroby svých otců a dítek zbavili jsme tohoto kamení; protobychom je za žádnou cenu neprodali, ale mužovi, kterýž nám tolik dobrého učinil, mile rádi to darujeme, čehož si tak vysoce vážíme.“ Matvejev jich požádal, by posečkali a odebral se k círovi, nby jemu zvěstoval tuto příhodu. „Přijmi ty kameny, pravil cár, národ tě upřímně miluje, an hroby svých miláček tobě k vůli loupí; já sám bych se za šťastného pokládal, kdyby mně můj národ takový dar učinil.“ Matvejev vrátil se domů, přijal kamení, poděkoval se vyslancům, a takto byl položen základ

k jeho palácu.“ Čti o něm v Šafaříkové *Gesch. d. Slav. Liter. S. 158.*

Znělka 96.

V. 3. „Skarbka.“ Srov. *Golebiowski, Wiad. z hist. pols. str. 28. Niemcewicz Śpiewy hist. str. 64.* „Henryk, niemiecki cesarz, gdy pod Głogowem posłów Polskich pogroźką ogromnych sil swoich do pokoju przywieść nie mógł, zaprowadził ich do skarbów swoich, a ukazując otwartą skrzynię napełnioną złotem, rzecze: Oto są narzędia, których do zawoiowania was użyję, to uiairmi Polaków! Szlachetną dumę i sprawiedliwą pogardę źle używać mianych bogactw okazał ieden posłów Polskich nazwiskiem Skarbek, zdiąwszy z palca pierścień, rzucił go do skrzyń onych, mowiąc: przydaymy złoto do złota! złoto niech się łączy z złotem, dla wolnych żelaza dosyć. Na co Henryk odpowiedział v ięzyku niemieckim, hab Dank! to jest: dziękue ci; odtąd familia Skarbków herb swój Habdankiem nazwała. Niekorzystał z przestrogi Henryka, wszczęła się wojna straszliwym Głogowy obleżeniem pamiętna i klęską Niemców pod Wrocławiem.“

Znělka 97.

V. 3. „Demeter z Ugliče.“ Srov. *Karamzin, Ist. Gos. Ros. T. VII. K. 6.* „Vnuk Vasilia Temného a syn Ondřeje z Ugliče Demetrius, nacházel se ještě (r. 1540 pod Janem IV.) v počtu živých, ode všech zapomenutý, lkav 49 hrozných let od útlé mladosti až do vysoké staroby v řetězech a ve vězení: ale s Bohem a pokojným svědomím, neuráziv jak živ nikoho, nepřestoupiv žádný lidský zákon, jediné pro svůj rod, an to neštěstí měl, že byl synovcem samovládcе takového, který samopanství více miloval nežli své pokrevné. Seděl ve Vologdě, kde i život skončil.“

Z n ě l k a 100.

V. 3. „Pita,“ (srov. píce) výborný srbský koláč z těsta, z hrozínek, z mandlí a jiných lahůdek záležející.

V. 9. „Helmold,“ Němec. kněz v Bosově, v 12. století, psal *Chronicon Slavorum*.

V. 9. „Ditmar“ nar. 976 † 1018, biskup Merseburský, psal: *Chronicon Merseb.*, kde vzácné známosti o Slavech.

V. 9. „Jornandes,“ Goth, vlastně Alan, písař gothického krále ve Vlaších, psal de rebus Gothicis, kde klassické místo o Slavech.

V. 10. „Ungnad,“ Němec Rakušan, Srov. *Dobrov. Slavin. str. 155*. „Hans Ungnad, Freiherr von Sonneg, geb. 1493. Auf die Ausgabe der Windischen und Crobatischen Bücher machte er einen beträchtlichen Aufwand von seinem Eigenthum. Unbekümmert um alle irdischen Dinge gedachte er auf seinem Krankenlager nur allein seiner Druckerei der Crobatischen und Cyrulischen Bücher, diese wurde nun seiner Gemahlin bestens empfohlen, denn, sagte er, es sei sein Schatz.“

V. 10. Henning“ Christian, Němec, paster ve Vustrově r. 1690, spisovatel Vendického Slováře. Srov. *Dobrov. Stovanka I. str. 1. a II. str. 224*. *Eccard, hist. st. Etym. p. 168*. „Degit Vustroviae Christianus Henningen, vir doctus et pastor ecclesiae illius loci, qui a multis jam annis in id incubuit, ut quae de lingua Venedica ibi locorum superessent, colligeret, ac tandem in Glossarium Germano-Venedicum congressit.“ Srov. *Zpěv IV. Znělku 68*.

V. 11. „Grimm“ Jakob, Němec, zněmčitel srbské Vukovy mluvnice, překladatel a recensent srbských národních zpěvů, milovník slavské slovesnosti.

V. 11. „Vater“ Joh. Severin, Němec, spisovatel ruské a polské mluvnice.

V. 11. „Herder,“ tak známý svou charakteristikou Slavů, žeby zbytečno bylo řeč zde o něm šířiti.

V. 12. „Kohl,“ Němec, psal: *Introductio in hist. et rem liter. Slavor.*

V. 12. „Fortis, Assemani“, onen Vlach přeložil mnohé srbské zpěvy do vlastiny, tento rodem i jazykem ze Sirie, nar. 1687, zemř. 1768, psal histor. knihu: *Calendaria Ecclesiae Slavicae*.

V. 13. „Adelung.“ Srov. jeho *Mithridates, Th. II. S. 610*. Potom téhož *Vorrede zu Karl Thams deutsch-böhm. Nationallex. Prag 1788*.

V. 13. „Bowring“ John, Angličan, kupec, přeložil a vydal téměř ze všech slavských nářečí anthologie v anglické řeči.

V. 14. „Göthe“ Joh. Wolfg., Němec, překladatel a rozšiřovatel srbských zpěvů; o nichž i recensii psal.

V. 14. „Gerhard“ Němec, vydavatel Vily.

V. 14. „Talvj“ aneb Theresia Amalia Ludovika von Jakob, Němkyně, překladatelkyně srbských zpěvů, nyní vdaná Robinsonu, knězi v Bostoně v severní Americe.

Zn ě l k a 101.

V. 8. „Johan“ v počtu VIII. Srov. *Bulla Johannis VIII. ad Sviatopolkum an. 880 in Dobneri An. III. p. 190*. „Literas denique Slavicas a Constantino quodam philosopho repertas, quibus Deo laudes debitas resonent, jure laudamus, et ut in eadem lingua Christi Dei nostri praeconia et opera enarrentur, jubemus. Neque sanae fidei vel doctrinae aliquid obstat, sive Missas in eadem Slavonica lingua canere, sive sacrum evangelium vel lectiones divinas novi et veteris Testamenti bene translatas et interpretatas legere aut alia horarum officia omnia psallere: quoniam qui fecit tres linguas principales, hebraeam scilicet, graecam et latinam, ipse creavit et alias omnes ad laudem et gloriam suam.“

V. 8. „Clemens“ v počtu VI. Srov. *Dobrovskij, Gesch. d. böhm. Spr. Prag 1818. S. 51*. „Karl IV. stiftete für slavonische Benedictiner im J. 1347 ein Kloster zu Ehren des h. Hieronymus, Cyrill und Method u. s. w. auf der Neustadt Prag, Emaus genannt. Sie flüchteten sich aus Croatien und suchten Schutz bei Karl. Dieser nahm sie gnädig auf, und bat beim Papst

Klemens VI. um Erlaubniss, ihnen ein Kloster erbauen zu dürfen. Der Pabst erlaubte es, und so wurden die Mönche in ihr Kloster eingeführt, wo sie ihre Messen und horas slavonisch sangen. Daher die Benennung v Slovanech, im Kloster der Slaven.“

V. 8. „Pius II.“ Srov. *Bohusl. Balbin, Bohemia docta Pars II. p. 48.* „Aeneas Sylvius sen Pius II. Historicus Bohemiae. Aeneas Sylvius, ex perillustri gente Piccolominaea, Senis natus, invicta Bohemorum ut ipse fatetur fortitudine adductus, jam Cardinalis, gentis historiam scripsit. Gratiae tanto viro sunt habendae, quod historiam Bohemiae, quam alius paulo morosior, inferiorem sua dignitate aestimaret, labore suo, et diligentia dignam esse putavit.“ Název jeho knihy jest: Aeneae Silvii postea Pii Secundi Pontificis M. De Bohemorum origine ac gestis Historia.

Znělka 102.

V. 8. „Sardanapal,“ Assirský král, cele žranicem a prostopašnostem oddaný.

V. 11. „Valhalla,“ německé nebe v nordické mythologii.

V. 13. „Zimní král,“ něm. der Winterkönig, Friedrich Falckrabě, tak zvaný, proto že jen přes jednu zimu v Čechách kraloval. Srov. *Alex. Pařízek, Gesch. Böh. S. 126.* Srov. *J. Fr. Schneller Öst. Einf. auf Eur. Stuttg. 1828. S. 242.* „Während des entscheidenden Kampfes auf dem weissen Berge bei Prag (8. Nov. 1620) lagerte Friedrich V. bei einem Hoffeste, von welchem er sich zu erheben geruhete, als die Eilbothen die Niederlage verkündigten.“

Znělka 103.

V. 9. „Nalhal.“ Srov. *Foreign Quarterly Review Nro III. Art. V. p. 23.* Ten zde s pravdou a lži smíchaný soud, zvláště poslední lichý punkt, přešel z tohoto anglického časopisu i do jiných francouzských a ně-

meckých novin, v Maltenově pak bibliotece (Th. VII. Aarau 1831 S. 7.) jest on kýmsi nestydatým nejmenovaným ošemetníkem ještě novými lžemi rozmnožen. Od-kud tato bázeň některých Němců před Slavy jim nikdy neubliživšími?! —

Znělka 105.

V. 3. Nicetem.“ Srov. *Theophanes apud Stritter. II. p. 82.* „Anno 780 Nicetas, genere Slavus, eunuchus Constantinopolitans Patriarcha diem extremum obiit.“ Nicephorus tamž: „Nicetas presbiter SS. Apostolorum et monasteriorum praefectus, e Slavo patriarchae dignitatem adeptus, annis 13. mensibus 4 patriarchatum tenuit.“

V. 7. „Anna Komnena“ nar. 1083, zemř. 1148, dcera císaře Alexia I., manželka Nicephora Bryennia. Psala *Libros Alexiados*, čili děje svého otce, kde mnoho i o slavském národu.

V. 8. „Prokop“, dějepisec z Cesarce rozený, žil za císaře Justiniana (Upravdy). Jeho památné opsání Staroslavů viz v Dobrov. Slavíně str. 196.

V. 9. „Moudrý Lev“, Leo Sapiens, císař Konstantinopolský, zemř. 911. Psal *Tactica sive de instruendis aciebus*. Jeho na náš národ vztahující se článěk vydal Ad. Fr. Kollár, in *Amoenit. Vol. I. Vindob. 1783.*

V. 9. „Theophanes“ Byzantický, žil asi v 6. století; psal *Commen. de reb. Justiniani*; a *Libros X Historiarum*.

V. 10. „Theophylakt“ Simocatta, z Egyptu, kvetl okolo 612. za císaře Heraklia.

V. 10. „Kedren“ Georg. řecký mnich, žil v 11. století, psal *Compend. Historiarum*.

V. 11. „Menander“ syn Euphrata Byzantického, psal dějiny za císaře Maurice.

V. 14. „Kaše“. Srov. *Mauritii Strateg. v Dobrov. Slavíně, str. 205.* „Slavi abundant copia brutorum omnis generis et terrae nascentium, quae comportant in cumulum praecipue vero milii et panici.“ Leo Sapiens, *Tactic. Cap. 18,* „Utebantur Slavi ad victum milio.“ A. F. Kollár,

Amoen. p. 74. „Ad victum quod attinet, nemo nescit, Slavicos populos omnes cibis uti tenuibus et paratu facillimis: milio scilicet, ut ipse Leo memorat, panicoque excorticatis, quibus aquae aut lacti incoctis pultem parare amant, qua lacte vel butyro, vel lardo liquato perfusa libentissime vescuntur.“ — Srov. slovenské pořekadlo:

„*Němcom zelina — Uhrom slanina:*

A Slovákcom — kaša s mljekom.“

Srov. Zp. IV. Znělku 119. v. 13. U pospolitých Slováků podnes žádná svatba n hostina nesmí bez kaše býti.

Znělka 106.

V. 13. „Sultané“ Srov. *Balbin, Epitom. L. I, C. 10. p. 71.* „Slavicae linguae tam vetusta est memoria tanta amplitudo, tantaque claritas, ut provocare quam plurimas possit, ac fortasse terrarum spaliis in quibus regnat plerasque exsuperet. Quantum est hodie Imperium Turcicum: at in eo (praesertim in Aula Constantinopolitani Tyranni, authore F. Angelo Rocca in Bibliotheca Vaticana), slavica lingua dominatur et Imperatoria appellatur.“ Středovský, *Mercurius Moraviae*, p. 17. „In Regia Constantinopoli Caesaris, Slavica lingua in tantum dominatur, ut nullatenus in rebus versatus ibidem putetur, qui eam ignoret.“ Srov. *Vuk's Serb. Gramm. ver-teutsch't von Jakob Grimm 1824. S. VI.* „Selbst unter den Türken behaupteten die Südslaven gewissen Einfluss: noch im sechszehnten Jahrhundert bestand eine slavonische Staats-Canzlei zu Constantinopel.“ Surowiecki, *Slez. Pocz.* str. 61. „Pismo i język Słowian był długo nadwornym u Porty Otomańskiéy.“ Mart. Szentivany, *Cur. Misc. D. 2. Dis. 2.* „Adeo diffusa est Slavica lingua ut ejus etiam usus inter Turcas sit, et in aula Turcici Imperatoris inter aulicos summos familiaris, ac in eo pretio, in quo est Italica apud nostrates aulae proceres.“

Znělka 107.

V. 7. „Jagelem.“ Srov. *Niemcewicz Śpiewy Hist. p. 109.* „Jagiello, syn Giedymias, mocarz Litwy, przy-

rzekał za dar ręki królowé Hedvigi, złączyć państwo swoje s państwami korony Polskiéy.“

V. 8. „Letû, Kurû, Finû.“ Srov. *F. Rûhsa, Hist. Slov. nár. zčešténou od V. Hanky, str. 68. Thunmann, Unters. über die nörd. Völker. S. 1–92. Schlötzers nord. Gesch. p. 241. 316.* „Völker lettischer Abkunft (Littauer, Preussen, Kuren in Letten) wohnen tief im Norden zwischen Slaven und Finnen, machen heut zu Tag keine eigene Staaten mehr aus, sondern sind durch Unfälle und Glück an die Nachbarn gekommen. Die Letten haben in der Religion sowohl als in der Sprache sehr vieles mit den Slaven gemein.“

V. 9. „Bulgarové.“ Srov. *Schlötzer, Nord. Gesch. p. 240.* „Die heutigen Bulgaren sind Slaven, aber die Alten, die von der Wolga herkamen, sind höchst wahrscheinlich ein türkisches Volk.“ *Thunmann, öst. Völk. S. 275.* „Die Bulgaren, ein Volk von ebenderselben Herkunft als die Ungarn, gingen im J. 679 über die Donau, und reden jetzt slavisch.“ *Stritter, Memor. Pop II. p. 441.* „De genere Bulgarorum, si quacras, vix aliquid certi a Graecis expectare poteris. Pro Hunnis nobis illos non uno loco venditant. Caeterum cujuscunque demum fuerint originis Bulgari, eos tandem cum Slavis in unam coaluisse gentem certum est.“

Znèlka 108.

V. 2. „Přemává“ t. j. přechodí, prochází se, u Slovákû a Dalemila často užívané, staré slavské slovo; kořen jest mov, odtud i movitý, nemovitý statek, iterativum mávám, přemávám se, t. j. hýbám se, hou se. Srov. lat. moveo, commoveo, movitus, motus, commotio.

V. 7. „Košer“ aneb Kauscher, slovo hebrejské znamená čistý, a Židûm k požívání dle jejich zákona dovolený, od křesťanû a pohanû netknutý a neposkvrněný. V potřebě a pochybnosti má dle Talmuda každý Žid slovo košer aspoň ústy tiše promluvití, tu věc ku př. pokrm, nápoj a t. d. tím slovem jako očistiti a posvětití a pak ji užívatí.

V. 14. „Ester.“ Srov. Długoś Hist. Pol. Lips. 1711. Lib. 9. p. 1110. „Casimirus, Rex Poloniae, Judaici generis foeminam, Hester nomine, propter formae elegantiam, in concubinam ascivit, ex qua filias Niemierzam et Połkam suscepit. Ad preces praefatae Hester Judaeae et concubinae exorbitantes praerogativas et libertates, per literas singulis Judaeis in regno Poloniae habitantibus, quae falso scriptae ab aliquibus insinulabantur, et quibus divina majestas contumeliatur et offenditur, concessit: quorum factor olidus etiam in diem hanc perseverat.“

Znělka 110.

V. 10. „Potockého.“ Srov. *Dreissig Briefe über Galizien, Wien u. Leipz. 1787. p. 62.* „Noch leben in Lemberg zwei Schwestern der unglücklichen Gräfin Potocka, eines Kastellans und Senators Tochter, die aber ihrem Schwiegervater, dem Woiwoden von Kiow (Stanislaus Potocki) nicht vornehm genug war, und die er deswegen auch durch Kosaken in einem Teich unter dem Eis ersäufen liess. Beide sind Schönheiten wie ihre ermordete Schwester. Der trostlose junge Graf, der diese Schöne aus blosser Neigung geheiratet, lebt dermal auf seiner Herrschaft Dolezyn in der Ukraine.“

Znělka 111.

V. 13. „Pani na ostrově Rýgen.“ Srov. S. G. Hauptmann, *Nieder-Laus. Grammatika, Lübben 1761. S. 101.* „Pommern und Mecklenburg sind, wie bekannt, in ältern Zeiten ein Sitz der Wenden gewesen, wie denn Anno 1404 eine Frau auf der Insul Rügen gestorben, so die Wendische Sprache noch alleine verstanden.“ Srov. Allgem. Histor. Lexicon.

Znělka 112.

V. 14. „Truka“ František, Čech, nar. v Humpolci, putoval nejen po Čechách a Moravě, nýbrž i v Polsku a v Ulřích mezi Slováky.

V. 14. „Kucharski“ Ondřej, Polák, professor Varšavský; vypsání jeho cesty čítej v Časopisu česk. musea. R. 1828. Sv. II. str. 125. R. 1829. Sv. IV. str. 122.

V. 14. „Köppen“ Petr Ivan, Ruský rada a rytíř. Jeho plán o takové cestě čítej v jeho Bibliografických listech r. 1825. Nro. 33. „Zapiska o putešestviju po Slovenskym zemljam i Archivam.“

Znělka 113.

V. 11. „Ran sto sedmdesát osm.“ Pismo a odpověď stolice Vespryské na sl. místodržící radu král. v této důležitosti takto zní: „Vesprimiensis Comitatus Recursus Augustanae Conf. add. Slavorum Lajos-Komarmiensium pro facultate Verbi Divini Ministri linguae Slavicae gnarum, aut adminus Capellanum servandi Altissimo loco supplicantium, unaque de severa corporali poena nonnullis e medio sui propter sollicitationem Slavici Verbi Div. Ministri inflicta querulantium, isthuc dd. 3. Junii A. 1827. Nro 15536 fine Investigationis praestandaeque Relationis transpositum reexhibendo, refert: super hujus Recursus Relationem dd. 2. Junii a. c. submissam haberi. — Caeterum idem Comitatus Processum criminalem (!) contra Supplicantium primipilos utpote Martinum Bartos, Stephanum Veréb (Vrabec), Georgium Junacsek, et Paulum Rusz propter altiorum ordinum quoad haud introducendum Slavicum V. D. Ministrum emanatorum, pervicacem transgressionem et vilipensionem, item propter turbatam inter caeteros coincolas pacem et publicam tranquillitatem suscitatum, atque cum condemnatione Incattorum (incusatorum) Martini quidem Bartos ad poenam carcerum unius mensis et sustinendos 64 baculorum ictus; Georgii Junacsek vero ad 50; Pauli Rusz ad 40; et Stephani Veréb e respectu ejusdem provectae aetatis solum ad 24 baculorum ictus — conclusum, uberioris Informationis causa substernit eo adnexo: quod Supplicants propter exhibitum noviore hunc supplicem Libellum ne minima quidem poena affecti sint.“ Byloť jim totiž, jak říkali, hroženo trestem, jestliby stížnost v této

příčině někam podati chtěli. V druhém pozdějším pismě psala táže stolice tamž takto: „Talia linguae nationalis existimatio strictè exigit: enim vero uniformitas linguae vivificat nationes, corda jungit, patriae felicitatem promovet, Constitutionem regni magis roborat, ubi e converso plurium linguarum confusio, odium, persecutionem ac seditionem parit, et fulcrum illud sub cuius tutamine felicitas Nationis floret, radicitus evellit; in nexu quorum quam culpabilis sit Instantiae Supplicantium Confector, linguae slavicae fervidus protector, Pestini degeus Advocatus, Joannes Herkely, qui contra nationalitatis incrementum temere laborare contendit et cum larvato Recursu comparere sat animosus erat, Comitatus hic altiori Judicio relinquit.“ Vesprymská stolice považuje Lajoškomaromských Slováků jako neposlušných a zpuřných: než nač že sobě stolico, jako světská sama podzřízená vrchnost, osobuje právo a činění pořádku, kde jí nepřislouchá? nač se míchá do církevních důležitostí a služeb božích, obzvláště Evangeliků, kteří takové ne obecnými ale vlastními nákladky udržují. — Jeho Jasnost císařská, když se tito ubozi naposledy do Vídne utíkali, jejich žádost milostivě vyslyšeti, za spravedlivou uznati a ustanoviti ráčila, aby jim služby v mateřském jazyku ovšem konány byly.

Znělka 114.

V. 9. „Dudy, husle.“ Srov. *Rohrer, slav. Bew. II. S. 8.* „Dass die Geige, die Leier, und der Dudelsack noch jetzt die Lieblings-Instrumente der meisten slavischen Völker sind, hiervon lassen sich von dem Dniester bis zur Theiss, und von dem Bug bis zur Morava Belege in Fülle auffinden. In den älteren polnischen, mährischen und böhmischen Kirchen findet man häufig die Engel mit Dudelsäcken abgemalet.“

V. 13. „Zpěvanky,“ tak jmenují Slovenky v Uhřích své krátké písně. Srov. *Kucharski, v Časop. česk. musea, r. 1828. sv. p. 128.* „Přijel jsem do Štávnice už v Karpatech ležící. Zde jsem našel příležitost sepsati pěkné zpěvanky slovenské.“

V. 14. „Krakoviak“ jest polský, s hudbou a tancem spojený zpěv. Zpěvák po každé strofě čili sloce tancuje kolem a za ním ostatní chasa, a dotančiv u hudečů zpívá dále.

V. 14. „Dumky“ zpěvy a písně ruské. Srov. *Sarnicii, An. Pol. L. 7. p. 1198.* „Elegiae quas Dumas Russi vocant canuntur voce lugubri et gestu canentium se in utramque partem motantium, id quod canitur experimentes, quin et tibiis inflatis rustica turba passim modulis lamentabilibus haec eadem imitando exprimit.“

Znělka 115.

V. 3. „Paprik.“ Srov. *Joh. Csaplovits, Gemälde v. Ung. T. II. S. 254.* „Wetten, ringen, boxen gehört zu den Spässchen und Unterhaltungen besonders der Slovaken. Was sagen meine Leser zu dem Wagstück mancher Schafhirten, die besonders im Gömörer Comitát in Wettfällen die höchsten Tannen- oder Fichtenbäume besteigen, den Gipfel abhauen und sich darauf mit dem Kopfe stellen? Hierin excellirte vor etlichen und 30 Jahren ein Schafhirt von Rima-Bánya, Namens Johann Paprik. In dieser halsbrechenden Lage, die Füße kerzengerade in die Höhe gestreckt, mehrere Minuten lang zu bleiben, ist dem gewandten Schafhirten nur ein wahrer Spass, welcher dafür höchstens eine Halbe Brantwein, als den Preis der Wette gewinnt. Es wird doch Niemand die grosse Gewandtheit und den Muth des Mannes alltäglich finden.“

V. 5. „Kolesa lámati“ znamená přímým tělem tak kotáleti a skákati, aby hned nohy byly na zemi a ruce vzhůru, hned opět ruce na zemi a nohy vzhůru; to se ale rychle dítí musí přes nějakou rovinnu. „Duby stavěti“ na hlavě nohama vzhůru obrácenými státi; odtud výpověď: dubkem mi vlasy stály, něm. zu Berge.

V. 7. „Kozáků.“ Skladatel těchto básní viděl v mladosti své sám takové divadlo, totiž r. 1805, když Kozáci po francouzské vojně s Napoleonem přes Turčanskou a jiné Tatranské stolice zpátkem domů táhli.

Kůň klusal a Kozák na něm kozácký tanec tančil aneb jak Slováci říkají hajduchoval.

V. 10. „Purga“ jináče zarážka, okrouhlé asi na půl pídě dlouhé, na obou krajích ukončené dřevce, které zaražené holí odskočí. Slovo purga zdá se se slovy prak, a s moravskou hrou pračata ve spojení státi. Srov. *Krok, D. II. sv. 4. str. 514.*

V. 10. „Mič“ jináče lopta, lapta od lapati; „Houpačka“ jináče kolísáčka, slovenské mládeži oblíbená hra zvláště při děláni v humně nových holomnic z hlíny, která, aby se dobře ubila a utlačila, bývá řetěz o břevno na tak řečeném vodře (podlaha nad holomnicí) uvázán, a mládež z celé vesnice shromážděná na tom řetězu se kolíše čili houpá.

V. 11. „Šibenice.“ Dvě obyčejně léskové, dva neb tři lokty dlouhé hole do země se vstrknou; jejichž horní konec se rozstipí tak, aby se příkem na ně třetí hůlka položití mohla, což na způsob šibenice vyhlíží, přes kterou pak mládež skáká. Kdo vrchní hůl nohou srazí aneb jí se dotkne, bývá nějak pokutován.

V. 13. „Slepá bába“ jináče žmurky, mžík, mžítek; jednomu se šátkem oči zavíží, ostatní se do kola postaví, onen pak chodí sem tam, maká a poznává: čí jméno uhodne, bývá mžíkem.

V. 13. „Kvočnu.“ Asi 10—12 děvčat se shromáždí, dvě z nich největší se vyberou, z těchto se jmenuje jedna kvočnou aneb kvočkou, druhá jestřábem. Ostatní děvčata postaví se za hřbet kvočny tak, že jedna druhou za sukni u ledví chytí. Jestřáb máje dřevko v ruce schýlí se k zemi a hrabe jamku. Kvočna s kuřátky obcházejíc vůkol něho ustavičně mluví kvok! kvok! jestřáb opět čiap! čiap! Když po chvíli utichnou, povstane mezi nimi následující rozmluva, Kvočna: Jestřábe, čo robiš? Jestřáb: Kopám jamku. Kvočna: Na čo ti je ta jamka? Jestřáb: Ohnička naklást. Kvočna: Na čo ti je ten ohniček? Jestřáb: Vodičku zohrjat. Kvočna: na čo ti je ta vodička? Jestřáb: Kuriatko oparit. Kvočna: A kde že ho vezmeš? Jestřáb: (vzchope se vzhůru povi) Lokeš! Kvočna: Čo chceš? Jestřáb: Chytit toho

zadního. Kvočna: Chyt si ho, ak muožeš! Tu jestřáb běží za oním posledním, anť se v tom kvočna s kuřátky svými všelijak kroutí a brání. Když chopí posledního, tento se odstraní, a hra se zase opakuje.

Při této znělce nemůžeme opominouti, že i ona, nyní už téměř po celé Evropě zvláště ve velkých městech rozšířená a oblíbená zábavka, která se ruské vrchy, povětrná procházka, letní sanice a t. d. nazývá slavského jest původu a od Rusů pochodí. Čti o tom, *Conversat. Lexicon*, článek Rutschberge: „Die Russen, die bekanntlich das Wintervergnügen ihrer Eisberge im Sommer durch sehr einfach gebaute hölzerne Rutschbahnen zu ersetzen pflegen, veranlassten während der Anwesenheit der russischen Truppen in Paris zuerst die Einführung dieser Belustigungsweise.“

Znělka 116.

V. 3. „Skočná“ u Čechů, u Slováků chytrá, frišká i skočná. Srov. *Linhart. Gesch. von Krain. T. II. S. 320.* „Die Slaven liebten ungemein den Tanz, der zum Erstaunen wild war. Sich schwenken, aufstampfen, ungeheure Sprünge machen, sich gebärden — ist das Charakteristische der slavischen Tänze. An dem Krainischen erkennen wir diese Eigenschaften gemildert noch alle. Er ist ungemein lebhaft und künstlich. Mann und Weib scheinen einander wechselweise zu fliehen; sie dreht sich mit einer Geschwindigkeit, die zu bewundern ist, bald vor ihm, bald nach ihm her; er setzt ihr nach, stampft, jauchzt, springt in die Höhe, bewegt den ganzen Körper; in dem Augenblicke, da er sie haschen will, entwischt sie ihm durch eine plötzliche Wendung. Oft aber ergreift er sie doch, und hebt sie jauchzend im Triumphe empor. So wie der Tanz ist, möchte man ihn für das allegorische Bild des slavischen Mädchenraubs halten. Die Italiener, welche ihn durch die Friaulerslaven kennen lerneten, nennen ihn Schiava, bei den Slaven aber wurde er Ples genannt.“

V. 4. „Golubec,“ ruský tanec. Srov. *Anton über die Slaven 1. S. 148.*

V. 4. „Kolo“ srbský tanec. Srov. *Gerhards Vila, Glossar*. „Kolo (Rad, Kreis) heisst der vorzüglichste Nationaltanz der Serben. Tänzer und Tänzerinnen treten in einen Kreis, halten sich gegenseitig am Gürtel und tanzen in geschlossener oder halber Ponde, angeführt von einem Vortänzer, der die Touren angibt und Kolo-führer heisst. Man tanzt es im Freien auf grünen Rasen zwischen hohen Bäumen, bisweilen sogar auf dem Schnee. In der Mitte des Kreises ist die Musik, die gewöhnlich aus einem Dudelsack besteht. Die Natur des Tanzes ist sanft und gemässigt, manchmal tritt ein etwas rascheres Tempo ein. Der Schmuck der Dirnen, der aus Ketten von Münzen und Glasperlen besteht, macht durch die Bewegung begleitende Musik. Bei diesem Tanze ist es, wo die kleinern Lieder am häufigsten gesungen werden. Dieses geschieht abwechselnd von einzelnen Chören von Mädchen, Burschen und jungen Frauen. Zeile für Zeile wird von jedem Chor wiederholt. Bei dem Gesange schweigt die Musik. Das Kolo wird an Feiertagen, bei Volksversammlungen vor den Kirchen, bei Hochzeiten und andern Familienfesten getanzt.“

V. 6. „Hoja Đunda hoja.“ Srov. Naše vydání *Písní světských lidu slav. v Uhřích*. Sv. II. r. 1827 str. 31—34. str. 167. 168. Đunda, Đonda povstalo z Dida a Doda skrze rhinesmus, kterého Slováci ve mnohých slovích užívají, k. p. české hadra, u Slováků handra; cit, citavý, citlavý, u Slováků cintavý, cintlavý, emplindsam, zart; tak i struha strunga; quatre, quaterember—kantry; štrkatí, štrngati, trmáceli slov. trmancovati, tinterky—tinterky, tatušiti—tantušiti; kot, kost, košťal—kont, kontal, a t. d. V Pomoranech se nalézalo za času S. Otta slavské město Dodona, snad od této modly Doda tak nazvané, jako ves Radegast a hora Radhost od Radegasta, Černebog od Černeboga, Triglav od Trilava a t. d. Srov. *Vita S. Ott. L. 37. p. 688*. „Moven-tes autem a Julina Dodonam venimus.“ A opět níže: „Transito flumine quod Dodonam praeterlabitur civitatem invenimus.“ — Šlepěje Doda nalézají se s rozličným dle nářečí vyslovováním téměř u všech slavských kmenů.

Srbské oj jest u Slováků s přidechem hoj, hoja; srbské pak Dodole jest toliko prodlužovací a zveličovací forma od Dodo, tak jako Lado Ladole, Vojno Vojnole. Zdá se že sem patří i polské Dzidza, Dzidilia, Dedilia, slov. Dědko a ruské Děduška. Srov. *J. Jungmann, Krok, D. II. Č. 3. str. 351.* „Did, Dida (cf. indic. Dhidi, světlý, krása), Dit, Doda, Donda, Ďunda, brat Lelův, syn Ladin, to co Řeků Auteros!“ — U Slováků není starožitnější, krásnější a důstojnější národní zpěvohry jako tato tajemství plná Hoja Ďunda. Když ji Slovenky zpívají, celé okolí široko daleko velebně zvučí. L. Bartholomaeides ji takto opisuje: *Notit. Com. Göm. Leutsch. 1805. p. 446.* „Est et ille oblectationis modus usitatus, qui ad canticum Slavorum nationale: Hoja Ďunda hoja! adhibetur. Formant primum, qui ita se oblectant (plerumque puellae et virgines, aliquando juvenibus mixtae) circulum pronumero ludentium majorem minoremque, ac manibus arcte connexi, in gyrum mox hanc mox in illam partem jam lentius jam celerius ambulant exclamationem illam: Hoja Ďunda hoja! ingeminantes. Tum repente circulus duas in lineas oppositas chorosque rumpitur, quorum unus quaerendo alter respondendo, uterque autem suum illud: Hoja Ďunda hoja! repetendo et canendo, lusum continuat. Porro semicirculum formant, in cujus uno crure qui altioris staturae sunt, consistunt, ac manibus complicatis atque supra caput elevatis porticum efformant, quo reliqui, initio ab altero crure facto subeunt, transeuntque, ac iterum contiuno canentes, quisque suo loco consistunt. Eadem scena quoties placet repeti solet.“ *Ośsolinski Ka-djubek v. Kindo. 564.* „Miechovita bemerkt, dass die Masuren Dada Dada zu schreien pflegen.“

V. 7. „Vájanek.“ Srov. *Písne světské, Sv. II. str. 147.* — *J. C. Pfister Gesch. der Teutschen, B. I. S. 343.* „Spuren von der Kenntniss des Johannisfeuers hat man, von Krain bis zu den Ischaris, einem finnischen Stamm.“

V. 9. „Kvas.“ Srov. *Rakowiecki, Praw. Rus. T. I. str. 14.* „Powszechniejszym Słowian napoiem był kwas ze słodu, lub chleba i miodu robiony, iakiego dotąd w Rosyi užívaí.“ *Anton I. S. 108.* „Noch haben die

Russen ein säuerliches Getränke, das sie Kwas nennen und sehr lieben. Es wird von Kleien, Mehl und Brod, oder von Mehl und Malz durch eine säuerliche Gährung bereitet. „Slovo kvas, kvasiti pochodi od kys, kysnouti (tak jako chvat, chvatiti od chyt, chytiti), sem přináležejí i následující kyslých nápojů jména: kvasnice, medokyš, kysel a t. d.

V. 9. „Medovina“ aneb Medovec nápoj z medu připravený. Srov. Anton, I. S. 109. „Die Slaven wussten auch aus Honig Meth zu verfertigen. Daher benannten sie ihn auch davon Mjed. Von ihnen lerneten die Deutschen die Kunst und den Namen. Diesen Meth lerneten die deutschen Geistlichen zuerst in Pommern kennen, er war ganz nach ihrem Geschmacke, und ward dem besten Weine vorgezogen.“ Srov. *Vita S. Otton. in Lud. I. p. 648.* „Vinum Slavi, in Pomerania nec habent, nec quaerunt, sed melleis poculis ex cerevisia accuratissime confecta vina superant Falernica.“ Stranlivý Gebhardi, který dle zvyku svého všecko k pořízení Slavů a k povýšení Němců píše, praví o tomto nápoji takto, Gesch. d. Wen. I. S. 42. „Die den Normännern und Schweden abgeborgete (?) wendische Benennung des Meths oder Honigweins (Mjed), verräth, dass die nördlichen deutschen Völker die Lehrmeister der Wenden in Betracht dieses Getränks gewesen sind, welches die Pommern wenigstens im zwölften Jahrhunderte, sehr gut zu verfertigen wussten. Anton glaubt, dass die Deutschen die Bereitung des Meths von den Wenden gelernt hätten. Allein vermöge der Edda gehörte dieses Getränke schon zu der Zeit der Geburt Christi zu den Göttertafeln der nord. Völker, die es Miöd nannten.“ O pravdivosti a starožitnosti Eddy at Gebhardis Adelungem, Schlötzerem a Rühsem jedná, kteří oboje do pochybnosti tuze berou a ji za novější udělaninu vyhláshují. Dosti na tom, že tento medový nápoj všechněm, severním i poledním kmenům slavským znám jest; u Němců pak podle téže Eddy a jiných svědků toliko samým severním: polednější Němci nic o něm neznali. Nenlí tedy to pravdě podobnější, že Norvegové a Švédové nápoj tento spolu i s jeho jménem od Slavů jmenovitě svých sou-

sedů Venedů Baltických, třebas i za času Krista, půjčiti mohli? — Med, miod Němcům sluje Honig, a jest pravě slavské ve všech nářečích užívané slovo. Nápoj tento med, medovina už ve prastarých časech od Slavů nalezen a užíván býti musel, nebo od něho zdá se pocházeti i řecké Μέθυ opilstvo, μέθυ víno (nevlastně tak nazvané, totiž nápoj, který tak opojuje jako medovina), potom mest, Most, mušt. Nápoj z medu, jakožto prostý, málo umění a strojení vyhledávající, přirozeným způsobem prvější a starší býti musel nežli nápoj z révi a ze hroznů. —

V. 10. „Pirohy. Srov. A. Fr. Kollar, *Amoenit. Vol. I. p. 75.* „Non solum quotidiani, sed exquisitores etiam cibi Slavis omnibus sunt communes; etenim gratissimus Carpaticis Slavis cibus vulgo Pirohy Russis Pirogy, etiam Moskvae urbis civibus, longissimo terrarum intervallo a Carpato remotis, est in deliciis.“ Mimo pirohy užívali Slnové i jiné pokrmy, srov. *Hájek, r. 751.* „Tu jest bylo veliké hodování a veselé: Kníže Nezamysl rozkázal svým služebníkům, aby všem na ty hody pozvaným chleba pšeničného, ptáků, zvěřiny, ryb, biffy, roubeniny, linčovky, truclů, valdyní i prskanců dali do sytosti, keřštiny, laskomky, pecovky i medoviny k pití bez nedostatku.“ Německý překladatel Hájka praví o těchto jídlech a nápojích, „welche man in dem Deutschen nicht beschreiben kann.“ Dubravius L. I. p. 6. ap. Freh. „In hunc usque diem Slavini placentis nimium delectantur.“

V. 14. „Poloneska,“ polský tanec. Srov. *Rohrer, Slav. Bew. II. S. 20.* „Der polnische Tanz, welcher nichts, als ein veredelter Gang ist, gewinnt, wenn er durch einen galizischen Edelmann und sein Mädchen ausgeführt wird, eine gewisse Grazie, welche in Deutschland durch alles gelehrte und erlernte Schnörkelwerk nicht erreicht werden kann.“ Slovanka od Dobrov. 1814, S. 124. „Selten wird ein Deutscher mit so viel natürlicher Grandezza über eine Strasse einhergehen als ein Pole. Daher geht selten ein alter Pole krumm, und eben dieser, mit einer Art von Bewusstsein königlicher

Ansprüche einherschreitende Mann wird bei dem ersten Worte, was er mit seinem Freunde spricht, zum gelenksamen, tief sich verbeugenden, ehrfurchtsvollen Hofmann, der in den schmeichelhaftesten Versicherungen um die Gnade seines Souverains zu buhlen scheint. Hierbei ist ein gewisses „avec“, welches man dem Polen so wenig nachthun kann, als man im Stande ist eine Polonoise mit einer, ihm gleichkommenden majestätischen Grazie, ihm nachzutanzten.“ *Convers. Lex. B. 7. S. 678.* „Der Charakter der Polonoise ist feierliche Gravität.“ L. F. J. Bausset. Denkwürd. u. Anekdoten aus dem Innern des kais. Pallastes, aus dem Französ. 1829. *Srov. Hallische Liter. Zeit.* 1829. Dec. p. 582. „Auf den Holbällen während des Congresses zu Wien wurden keine Contretänze aufgeführt, Polnische Märsche stimmten besser mit der Majestät eines Congresses überein. Da aber die Richtung des zu durchschreitenden Raumes allein von dem Führer der Colonne abhing, welches immer der russische Kaiser war, so geschah es oft, dass dieser Souverän, der mächtigste von Allen, den Saal verliess und die ihm folgende Reihe der Tänzenden durch die weitläufigen Stockwerke und Gänge des Pallastes führte. Unvorhergesehene Evolutionen dieser Art unterbrachen oftmals den Ernst der Etikette, so wie die Natur dieses Tanzes selbst älteren Personen gestattete, daran Theil zu nehmen.“

Z n ě l k a 117.

V. 13. „Košťál“ Adam z Trenčína, nálezce tak řečeného „čarodějného šatu“, který se při baletech a hrách divadelních v okamžení na těle podle libosti zkrátili anebo prodloužití dá.

V. 14. „Lubošínký“ Vincentius, příbuzný slavného biskupa a básníře polského Vroniče, osadil se v Pešti, kde při svém řemesle tak zmajetněl, že panský život vede, dům krásný sobě vystavil, má svoje equipage.

Znělka 118.

V. 6. „Karla.“ Srov. *Čítanku*, str. 87. číslo 4. Velikomyslný poddaný.

V. 7. „Radzivil.“ Srov. *Dreissig Briefe über Galizien*, S. 37. „Karl III., Fürst von Radzivill, verliess plötzlich sein in die grösste Verwirrung versetztes Vaterland, nahm mit sich unter andern Kostbarkeiten 12 Apostel in Lebensgrösse von gediegenem Silber, begab sich anfänglich mit einem zahlreichen Gefolge nach Oberungarn, allwo er in Kaschau, Eperies und Bardtfeld so viel Geld versplitterte, dass diese drei Ortschaften dadurch reich wurden. Ein Apotheker zu Eperies wurde reich blos durch den bekannten gedürzten Fisch, Stanza marina genannt, den er den confoederirten Polen verkaufte. Bei den Gastereien, die diese Herrn anstellten, flogen zuweilen die silbernen Schüssel und Teller durch die Fenster.“ Srov. *Julius Bilderbeck, histor. Anekdoten*, 4. Th. Pest 1811. pod článkem: Polen, číslo 8. „Radzivill kam auf Reisen nach Ungarn und liess da ganze Fässer Tokayer hinter sich führen; und gelangte er an einen Ort, wo sich eine Wache Soldaten befand, so wurden Löcher in die Fässer gebohrt und der Wein ihnen Preis gegeben.“

Znělka 119.

V. 1. „Piast,“ měšťan Krušvický, rolník a kolář čili koloděj, potom kníže Polský, žil okolo r. 840. Pokolení jeho trvalo až do r. 1370, ve Slezku pak až do 1615; potomci jeho jako knížata polská zvali se Piastové, poslední z nich byl Kazimír III.

V. 3. „Řepicha“ aneb Řepka, manželka Piastova, matka Zemovitova.

V. 4. „Nad hostmi.“ Srov. *Naruszewicz, Hist. T. I. K. 4. str. 789. 791.* „Kdy się panowie do Kruszwicy na zjazd dla obrania księcia zgromadzili goście do Piasta prziszli; Mowią iż tak przybywało piwa, że naczynia których napożywał od sąsiadów, ponalewa

napoiem wszystkie; Piast nie tylko Panom lecz i pospólstwu brać nie bronił; a z zabitego iednego wieprza dziesięcioro niecek mięsem napelnił. Widząc Piast z Rzepichą ten cudoway przybysz, chcieli i księcia swego Popiela na postrzyżyny prosić; radzili się gości, ci owszem to pochwalili. Przybył książę z bankietnikami swymi do Piasta.“

V. 5. „Menčikov.“ Srov. *Conver. Lex. B. 6. S. 340.* „Menzikoff Alexander war der Sohn eines Bauern aus der Gegend von Moskau und 1674 geboren. Er ward zu einem Bäcker in die Lehre gegeben und musste dessen Backwerk (Pirogen) in den Strassen von Moskau ausrufen. Le Fort brachte ihn in die Dienste des Zaars.“

V. 5. „Kaika,“ Srov. *Pelzel, Kron. Čes. D. I. str. 324.* „Diplom nadání kostela v Staré Boleslavi: „Lahůdkář bude Kaika a jeho dva synové Zbina a Kokora.“

V. 6. „Krok,“ druhé kníže aneb soudce český, otec Kašin, Tetčín a Libušín. Srov. *Cosmas ad A. 725.* „Ad Crocum tam de propriis tribubus, quam ex totius provinciae plebibus, velut apes ad alvearia, ita omnes ad dirimenda convolabant iudicia.“ *Pulkava ad A. 726. apud Jordan. Orig. Slav. p. 109.* „Crocus provinciam probe moderatus est, non ut princeps, sed ut iudex in commune electus.“ *Aeneas Sylv. C. 4.* „Erat apud Bohemos vir nomine Crocus, justitiae opinione insignis, ac propterea magnae apud vulgus auctoritatis, hunc sibi principem deligunt.“

V. 9. „Novický.“ Srov. *Čítanka str. 89.*

V. 11. „Lipiński.“ Srov. *Oda do Karola Lipińskiego, przez Fr. Kowalskiego, w Polihymnii, we Lwowie 1827. T. II. str. 64.* „Jak mile to ranku tchnienie — To słowicznych głosów drzenie — I te łagodne wietrzyków powiewy: — Ach, miłsze są tysiãce razy — Miłsze nad wyrazy — Lipiński twe spiewy! — Ktoś jest? jakie szczęśliwe wydały cię kraie? — Po twéy duszy, uczuciach, Polaka poznaić — Anioła, po czarownym twoim Muzy wdzięk.“

V. 13. „Na hoře Kašné,“ jest přísloví k poznamenání nejvyšší radosti a hojnosti. Srov. *Agenda eccl. Slavonica, t. j. Práce církevní, kterouž evang. kněží a t. d. Léta P. 1734. str. 61.* „Mladí nezkušení lidé v tom bývají domněni, že když se sberou (ve svazek manželský) vždycky se dobře míti a jako na Kašné hoře panských rozkoši požívati budou.“ Kašná hora jest v Čechách v Prachatickém kraji. Viz *Schaller, Topog. Prach. K. S. 25.* Vzalo-li toto přísloví původ od Kaši dcery Krokovy, (tak jako ono přísloví „anižby to Kaša uhodla“ a takby bylo Kašina hora, zkrácené Kašná hora, jako Kašin hrad;) čili od kaše, jídla slavského? Mladon píše: „Kašná hora zdá se mi býti pouze hra ve slovech, jakováž ve mnohých českých propovídkách a příslovích se nachází, na př. býti z Naděovic. Kaša máť naša (ruské přisl. t. j. slovanské jídlo zamilované); Kašná hora klobasovými ploty opletená, Rvačovského Masopustník, str. 190.“ Kaša snad od kúsatí (jísti) kus; srov. polské přísloví: *Kasza w Niedzielę, kasza w Poniedziałek; my do szkoły, kasza za nami; my do domu. kasza za nami t. i. zawsze jedno. — Plwać w kaszu rodere famam alicujus. Nie zjesz mnie w kaszy t. j. nebojím se; i jistá hra jmenuje se u Poláků Kaša. — Co byla Slavům lípa mezi stromy, holub mezi ptáky, to byla kaše mezi jídly, totiž nejoblíbenější; proto Maďari Slavům a jejich lásce ku kaši na příkoř vymyslili ono přísloví: Kása nem étel (Kaše není jídlo).*

Znělka 120.

V. 1. „Gelo“ Geljo. Srov. *Belii Not. Hung. T. 4. p. 692.* „Fuit, famosissimus hic Gellyo, patria Carponensis, natione Slavus, a natura ad dolos texendos factus; quos facietis partim, partim seriis etiam ac meditatibus actibus, vaferrime norat convestire. Primos adolescentiae annos, domi, Vetusolii demum, atque Neosolii, melioribus litteris, non tam informarat, quam depraverat; quippe, ingenio, quomodocunque exculito, in omnem abusus nequitiam. Nihil enim nisi quod ridiculum, vaferrime,

et nullo non artificio excogitatum, seu dixit unquam, seu fecit. His ergo progymnasmatis, egregie scilicet exercitus, in peregrinationem se dedit, et diu per exterarum regiones, academias, aulas atque emporia, vagatus, nunc militem, nunc studiosum, medicum, caussarum patronum, gladiatorem et agyrtam simulans, praeclara sui, si diis placet documenta, sine exstanti tamen cujuspiam offensa, edebat. Tandem redux in Patriam, his istiusmodi artibus parasiticis totum se permisit, dum detrita, inter nugarum myriades, aetate, morbosus, utinam vero et melior, fieri coepisset: anno demum 1721 Neosolii a morte occupatus, et ritu solenni elatus.“ J. Csaplovits, *Gemälde v. Ung. T. I. S. 263.* „Auch heut zu Tage noch lebt im Munde der Slovaken im Karphatengebirge der muthwillige Patron Sebechlebský Gelo genannt. Von Natur mit nicht gemeinen Gaben des Witzes und der Munterkeit ausgestattet, machte er sich über alles lustig und beging tausend muthwillige Streiche. Er lebte am Hofe des Grafen Koháry im Honter Komitat als Spassmacher. Man erzählt sich allerhand Streiche von ihm, die er vorzüglich den Einwohnern von Szebekléb im Honter Comitat spielte. Mehrere Possen von ihm erzählt der slovakische Dichter Chrastina in seinen Gedichten, welche der Prediger Tablitz 1803 drucken liess.“

V. 9. „Štěpánek“ Jan Nep., Čech, narozen ve Chrudimi r. 1783. Stavovského divadla v Praze ředitel a spisovatel mnohých českých divadelních her.

Z o ě l k a 121.

V. 3. „Drahým českým kamením.“ Srov. *Dlabač, Vyps. česk. král. str. 22.* „V horách a dolinách české země mnoho vzácných dobrých kamenů se nachází, a jsou mnohem tvrdší, vzácnější a dražší nežli z východních zemí sem přinešení.“

V. 4. „Uhlín“ lat. *Carbunculus.*

V. 10. „V Turci na Tlusté.“ Srov. *Palkovič, Znám. vl. str. 33.* „Na hoře Tlsté jistá děvka jednou s travou zlatý prouteček odžala.“ Belius *Not. Hung. T. II. str. 298.*

„Sunt apud Thurocienses, qui meminerunt, in monte Tlsta, ancillam gramen, quod ad tugurium pecori deferret, metentem, virgultum nativi auri demessuisse: unde illi capere volunt argumentum, montem eum, minerae ejusmodi divitem esse oportere.“

V. 12. „Platina.“ Srov. *Pulkovič, Kalendář na r. 1829, str. 23.* „Roku 1827 od 1. ledna do posledního června v Rusích platiny dobyto 5 centnýřů, zlata 4916³/₄ liber, t. j. bez mála 50 centnýřů.“ Krok, D. II. Č. 3. str. 480. „I Berlinský i Madridský kus platiny zahánben jest kaválem platiny, který nedávno na Uralu byl dobyt, an 10 ruských liber jest těžký. Srovnávají se tyto tři kusy, berlinský, madridský a petrohradský jako 1: 11: 75.“

V. 13. „Stoústé“ t. j. stojazykové, mnohonárodné.

V. 14. „Vercan'oury,“ hory mezi Ruskem a Siberií, přebonatě na drahé kovy. Už ve starých časech mělo Rusko hojnost zlata. Srov. *Lambertus a Schaffenburg ad A. 1077.* „Burchardus (Germanus) qui ad regem Rutenorum Vsevolod legatione functus erat reversus est, tantum regi deferens auri et argenti et vestium pretiosarum, ut nulla retro memoria tantum regao Teutonico uno tempore illatum referatur.“

Znělka 123.

V. 13. „Tvrdý zvuk *r* l změkčuje.“ Toto a následující znělkové psaní o řeči tak pisatele tohoto pohnulo a k nevoli přivedlo, že je chtěl Slávy Dceře zpátkem do nebes poslati s tím poznamenáním, aby se ženské do etymologie, grammatiky, libozvučnosti a t. d. nemíchaly; než další o té věci rozjímání přesvědčilo ho, že právě jemnocitným krásenkám tu soud a hlas ještě více náleží, nežli hrubouchým mužům a zvláště školometským mluvníkářům. Pováživ věc se všech stran, přišel asi k následujícím výsledkům a pravidlům:

1. Zdá se, ba ani pochybovati o tom nelze, že někteří slavští kmenové, zvláště Čechové, užívání zvučky *r* a *l* bez samohlásky od Gothů a jiných severních Ger-

manů přijali, kde velmi časté bylo. Viz *Jac. Grimm, Deutsche Gram. T. II. S. 121. 309.* „Ableitungen mit *r*. Im gothischen tritt der Vocal meistens zurück: akrs ager, siggrs digitus, ligrs lectus, tagrs lacrima, vokrs fructus. Altnordisch ald-r aetas, Bald-r nomen prop. blomst-r flos, has-r caper, heid-r honor, blat-r risus, leg-r castra, sig-r victoria; Gothisch aib-r munus, avist-r ovile, blost-r sacrificium, gilst-r tributum, silub-r argentum. Altnord. ang-r angor, eit-r pus, gamt-r blateratio, silf-r lacrima; wed-r aer. T. 1. S. 309. lurkr furca, myrkr tenebrae, döckr niger. A celá Starogermanská mythologie plná jest takových skriplavých nezvuků a jmen, srov. Tkany Mythol. T. II. S. 55 k. př. Grmr, Thudr, Udr, Theccr, Sadr, Vithr, Rathr, Keggr, Faudr, Hnihuthr, Atridr, Vidr, Svithr a t. d. Se kterými srov. české mistr, bratr, kmotr, lotr, vepř, vnitř, a t. d. A ve prostředku slov v Gram. Grimmově, str. 136. Gothisch: biab-r-jan, stupere, gafak-r-jan aptare, hugg-r-jan esurire, tag-r-jan flere, tim-r-jan aedificare; se kterými srov. české vrci vrhnouti, prchnouti, kostřbatiti, třpytěliti a t. d. Vůbec velice působila němčina na češtinu, a zdá se, že se Čechové při vzdělávání své řeči více germanským akustickým zákonem řídili, nežli duchem samé slavenčiny, na př.

a) Verbalia Němec nedeklinuje: das Leben ve všech pádech, vyjma genitivné s des Lebens, dem Leben, das Leben, o Leben, von dem Leben. V tomž ho následoval i Čech: to žití, toho žití, tomu žití a t. d. Než Němcovi ukazuje neodlučitelný artikulus pád, Čechovi nic. Odtud povstává tak mnohý nezvuk, tak muohá dvojsmyslná výpověď, na př. Nedělní kázání od Ant. Puchmayera, pisatel tohoto, když návěšti o tom čítal, docela poznati nemohl, jeli to jen jedno Nedělní kázání, čili celý roční běh, a teprv z ceny myslil na více kázání. Tu ani adjektivum ani substantivum nezvěstuje počet a pád. Tak se mu stalo i s Thomsovým spisem Podobenství, an se domníval, že tam jen jedna Rozprávka nějaké podobenstvo obsahující, a pak našel tam mnohá podobenstva. Tak i krása paní jedné či více? aneb jak

nepříjemně zní titul oné české knihy: Rozjímání o předzvědění a vyvolení k spasení, aneb: Navedení k skládání psaní; Kvilení noční a t. d. Aby tomu někteří uhájili, cpají mezi substantiva všeliká zbytečná adjectiva, ježby místo německých artikulů zastoupila a výpovědi určitosti i libozvučnosti propůjčila, tak na př. Libé nabízení k radostnému plesání (v Histor. Jungmann. str. 519). Proto, poněvadž už sotva naděje jest, aby u Čechů verbalia skloňována býti mohla tak jako u jiných Slavů, jiné rady tu není, než aby se jen řídce užívala, aneb, kde možno, jinou formou na substantiva proměnila, na př. navedení návod, náboženství, podobenství raději náboženstvo, podobenstvo a t. d.

b) Němec miluje *l* jako syllabu: Weichsl, Wachtl, Madl, Stadl, Pratl, wandln, handln, anzettln, wedln a t. d. Tak i Čech: mysl, četl, pletl, bředl, vedl, nesl, vezl, klnu, mytedlna, spravedlný, úředlník.

c) Po liteře *š* (*sch*) Němec všudy má jen *e*, nikda *a*: Tasche, Asche, Wäsche, Bresche, Flasche, Frische, Nische; tak za ním i Čech: duše, říše, nůše, naše, kaše, číše.

d) Po liteře *s* (v čes. orthogr. *z*.) Němec mluví vždycky *e*, nikdy *a*: Haase, Nase, Käse, Rose, Baase, Achse; tak i Čech: nesnáze, meze, hráze, nouze, vítěze, prase, house.

e) Po liteře *c* (v něm. orthogr. *z*, *tz*.) Němec má vždy *e* nikdy *a* aneb *o*: Katze, Tatze, Ratze, Hetze, Spitze, Mütze, Grütze; tak i Čech: práce, svíce, lavice, lice, srdce.

f) Po liteře *l* Němec nikdy na konci *a* nemá, vždy *e*: die Perle, die Kerle, Werle, Vetterle: proto i novější Čechové už za nimi poklusávají píšice ta perle, ta berle. vyžle, místo perla, berla, vyžla; kteréžto kazení řeči neodpuštělnivé jest. I slovenské houžva, církuva, mrkva, — lepší než houžev a t. d. Čím vzdálenější jsou jinoi slavští kmenové Němců, tím svobodnější jsou od tohoto germanisování hlasitých vokálů *a*, *o*, na temné *e*, *i*.

2. Zvučky (consonanty) jsou v řeči tělo; hlásky (hlasice, vokaly) jsou duše: tělo bez ducha nic nestojí.

Proto žádná syllaba nebuď bez samohlásky čili vokalu, aby se každá syllaba nejen mluvití ale i zpívati mohla. Byliť nechutní časové, kde nejtvrdější slova za nejčesťší se uznávala, na př. zavrhlv, dosahv, jistší, tlustší, zstrany, stblo, vzvod, cheme, dšti, mstem, prchl, papršku, dska a t. d. Z toho povstaly žaloby, dílem u cizinců: tak Joh. Leon. Frisch, Dis. de Lingua Pol. Berlon. 1736. p. 6. „Bohemi difficultatem cumulant, nam monosyllaba quaedam sua vocali plane privant. Exempli causa scribunt smrt, et hanc vocalem lectori peregrino mortuam tradunt, anima enim sua privata est, scilicet vocali. Nescit enim an legenda sit smart, smert, smirt, smort aut smurt. Nescit idem an una, duabus aut tribus syllabis pronuncianda sit, quia vocales sm, mr, rt, locum habent.“ Dílem i našinců: tak Bohus. Balbin, Bohem. Docta P. II. p. 50. „Quis culpam hanc (o Aneáší Sylviovi {mluvi}) praestare poterit umquam? nisi in Bohemia natus, et qui bohemiae non perfunctorie, sed diligentissime in tanta asperitate vocabulorum, quod ultro fatemur, loquatur et scribat.“ Učení některých že *r* a *l* polovokaly jsou, jest nuzné přikryvadlo chyby. Čeština zůstala ve svém pokračování ku vzdělanosti a libozvučnosti právě na půl cestě státi, odtud ona směsice libozvuků a nezvuků na př. břevno, křeč, hluboký, dlouhý a opět prkno, krt, vlk, hltati, a t. d. tuto tedy druhou, nepřiznivým časem přetrženou polovici my potomci dokonati máme.

3. Homer a jeho básnická řeč jest, jak známo, výbor ze všech nářečí řeckých, jonického, dorického, aeolického, attického. To jisté tvrdí i o nynější němčině Bödicker ve své německé mluvnici § 76. „Die hochdeutsche Sprache ist keine Mundart eines einzigen Volkes der Deutschen, sondern aus allen durch den Fleiss der Gelehrten zu solcher Zierde erwachsen und in ganz Deutschland üblich.“ Proč bysme i my těchto nenásledovali a aspoň libozvučnější slova neb formy od jiných slavských kmenů a bratrů nepůjčovali? Výminka a cesta k zamilování libozvučnosti pro československé spisovatele jest obeznání se s jinými slavskými nářečemi, obzvláště polským, ruským a staroslavským. Srbské neradno bráti

za vzor libozvučnosti, anť často libozvučnost za správnost a pravidelnost kupuje k. př. ladny místo chladný, mua místo mucha.

4. Při hlasicování čili vokalisování *l* a *r* zde tato pravidla následována. Mimo obdobného vluk, mlučeti, blučeti, všecko ostatní v těchto znělkách ze skutečnosti, ze slavského života a vyslovování váženo. Vluk, bluk, blučeti jest podle obdoby pluk (předtím plk), tluk (tlk), dluh (předtím dlh), hluboký (předtím hlboký); mlučeti dle obdoby mluviti (předtím mlviti), polské milčeti upomíná příliš na Milče, Milčete, Milčeti; v ruském molčeti jest *o* hlasité, litera *u* přirozeněji mlučení maluje než zvučné *o*. Vluna (u Slováků luna, ta studnice luny hází.) die Welle, k rozeznání od velna die Wolle. Veltava, heltati užito pro daktyl, anť Vltava všechny tři syllaby krátké, jichž krom toho v češtině příliš mnoho; heltati říkají Sotáci a jiní Slováci. Plezeň plezne dle nalézáme u starých Čechů. Ve slově jablko jest *k* i zbytečné i zlozvučnost působící, proto vypadniž aspoň v básních, tak jakoť ho v latinském mal-um a v německém A-pfel není; jablo, malum, Apfel jeden kořen mají. Pelný, pelnití, říkají mnozí Slováci a všickni Poláci. Selza u mnohých Slováků, (ruské sleza není k rozeznání od sleza slezlina co spolu sleze, od lezu). Slováci říkají vzájemně nesel i nesol, jedel i jedol (jedou); zde se po temném *e* vždy hlasnaté *o* kladlo, k. př. vezol, předešloli však *o* neb *a*, rádo za ním se *e* položilo, k. př. mohel, kradel (jako u Čechů vejce vajec, ne vejec). Aspoň tu Čechům nebude hanba Bornoláka následovati. Chorvati, Krajinci a Korutané zde též před *l* kladou samohlásku, obyčejně *e*, na př. Gjurkovečki, Chorv. Jezičnica, vu Pešti 1826. str. 98. tučem tukel, pečem pekel, dosežem dosegel, morem mogel; Kopitar, Gramm. str. 353. „strižem strigel, veržem vergel, guetem gnetel, metem metel, pletem pletel. České ufaté, chromé, zohavené praeteritum k. př. zhled, vzdech, klok, sek, pek, jed, jest nejen nevystojné slovenským uším, ale i dvojsmyslné a se substantivy se stýkající na př. jed (das Gift), jed (er ass).

5. Co do zvučky *r*: po tak řečených hrdlových čili guturalných kladeno dle polštiny *a*, k. p. hardlo, harlička (hrdlo, hrdlička), kark (krk), kardel (krdel, houf), drasnatý (srov. drast); vyjmouc skerz, herdý, herdina (srov. herský, nádherný, a řecké Heros). Hrenec (hrnec, sr. horenc, vypálenec, nádoba vypálená), genit. hrence, lépe a libozvučněji se dá skloňovati než polské harnec, ruské gornec, genit. harnce. To platí i o slově pokrem kremě, kremiti. Tern (teren?), verch, zerno, ternouti, tervati, deržeti, peršeti, škertiti, terpěti, pervý jsou u lidu v užívání. Kde už ve slově nějaká hláska stojí ta se zachovej všudy, k. př. krev, kreve, krevi; krevní, pokrevní, krevnatý, krevavý, kreváceti; Mudrec genit. mudrece, jako ve staroslavské řeči, mertvec genit, mertvece, srov. Dobrov. Instit. Ling. Sl. p. 466. Nestor v Letopisech všudy píše křestiti křestil, na př. r. 987. Čechovi snadnější jest *k* vyslovení slovanské vniterný, jiterný, veper, mister, loter, křestu nožli Slovákovi české vnitřní, jitřní, vepř, mistr, lotr, křtu. Ruské uprek, aneb upreka lepší jest než české úprk, úprkem. Perst prsten nejen obyčejné jest, třebas rst následuje, ale i dle obdoby čerstvý (předtím črstvý), čert (předtím črt). Verba, pols. Wierzba; smert u Rusů i jiných. Berzo, berzký, nýberž u Kroatů a Vendů. Verhaouti, terhnouti u mnohých, zvláště *g* místo *h* užívajících Slavů; u Čechů by téměř lépe znělo vrehnouti trehnouti, kdyby se toto poslední ve složení nestýkalo se slovem střehu, střehnouti, střehnul. Krukavec jest polské, místo krkavec. Bruno nalézá se už i v latinském i v německém, a proto lepší než Berno. Ve slovích sardce a sarna lépe *a* než *e* zní, dílem proto že u Čechů už mnoho *e*, dílem že serce serna na nepříjemný kořen a smysl *sr* naráží podle obdoby berce bráti, herec hráti. Slavové ve Štýrsku a v Dalmatsku říkají též sarce. Srov. Sellenko, Slovanska Gramm. Zilli 1791. str. 57. tu sarce, tiga sarca, timu sarca, a t. d. Srov. Giva Gundulića, Osman, u Dobrovníku 1826 D. I. v přídavkovém Slovníku str. XVI, sarčeno (herzhaf), sarda (Furia), sarna (das Reh) a t. d. I Řekové mají v tomto slově

a, kardia. Čechové pravda i tu chtěli své nezbedné zženštilé i vtisknonti, psavše už ve starých časech srdce sirdečenství, srov. *Píseň milostnou Václava krále*. Pozn. vyd. Tato píseň však jest podvržena. Srov. Šembera, *Dějiny řeči a lit. českosl. Věk starší*. Vyd. II. na str. 92 a sl.

6. K uvedení těchto dobročinných proměn do života nic jiného nepotřebí než času a zvyku. To jest všeobecný přirozený zákon, že všechny řeči při pokojném vzdělávání národů z tvrdých k měkkým zvukům přecházejí. Slováci dilem až posavád říkají v obecném životě, slunce, stlp, dlhý, hlboký, klzký, anebo brvno, krst, krč ale kdo se u nich opováží ve chrámě tak mluvit anebo ve knihách psati, aby se mu i sedlák nevysmál? — Čechové říkají, že jim jejich obyčejná čeština dobře zní. Možno! není té řeči, kteráby sama v sobě, beze srovnávání ji s jinými, dobře nezněla. Nám tu nejde toliko o nás samé. My nežijeme osamotněni na nějakém ostrovu, abychom neměli příčiny i se svou řečí na jiné národy se ohlédati. My Čechové a Slováci žijeme u prostřed cizích národů a jazyků, které i tímto nevinným způsobem k sobě přitahovati, ne odstrkovati máme. Naše řeč jest jako panna, obklíčená mnohými sokyněmi, v jejichž sousedství nesmí býti příliš upýpavá a tvrdá, chceli nad nimi vítězství obdržeti. Propastě, přikopy, hráze, úrazy a ustrkadla musíme, pokud možno, vyrovnati, abychom cizincům snadnější přechod k nám učinili. Srov. *Kopitar, Gramm. S. 136*. „Die Böhmen sind von allen Slaven diejenigen, die die mildernden Vocale e und i im Schreiben am seltensten ausdrücken: aber ausserdem, dass die Augen der andern Mit-Europäer beim Anblicke der dadurch verursachten ungewohnten Consonanten-Gruppierung erschrecken, so verliert auch die Sprache selbst an Wohllaut und Singbarkeit, worin sie sonst der Italienischen so schön nacheifert.“ Proto pisateli tohoto i památno i potěšno bylo viděti, že i více básníků jest stejného s ním smyslu a citu v této věci, kteří v novějších časech žádost svou i skutkem projevíli, k. př. Polák (v Listopadu), Tablic, Langer a jiní.

Ostatně i tu střízlivost a prozřetelnost potřebna, aby-
chom dobré věci více škody než prospěchu nepřinesli.

Pozn. vyd. O větší, menší nepodstatnosti těchto
výčitek netřeba zmíniti se zde; *nepodjatý* znatel jazyka
našeho ví, mnoho-li tu pravdy, mnoho-li křivdy.

Znělka 125.

V. 4. „Veličestvo“ u Rusů, lat. *Majestas*, titul
panovníků.

V. 4. „Waszmość“ u Poláků, Srov. *Lindeho Slovník*
pod slovem *Wasz*: „Waszmość contractum ex Wasz a
Milość, *Vestra Charitas, Euer Liebden.*“

V. „Preosvjaštěný“ u Srbů a Rusů titul dávaný
vyšším kněžím, biskupům.

V. 8. „Vysokoprevozchoditelnější.“ Srov. *Dobrov.*
Etymologikon, S. 7. „Das längste slavische Wort, das
ich kenne, ist das Russische Ungeheuer: Vysokopre-
voschoditelstvo, hohe Excellenz.“

Znělka 126.

V. 5. „Zosiůvky sady,“ o nichž zpíval polský básník
Trębecki ve zpěvě *Zosiůvky*, v Lipsku a Vilně, 1806.

V. 6. „Roswald“ viz Zp. II. Znělkou 146.

V. 6. „Pulaw přistroje,“ Pulavy zahrada v Polsku
nad Vislou, se slavnou svatyní „Sibilla“ řečenou, ve
které se kosti králů a knížat polských, zbroje, praporce,
oděvy a jiné národní památky a starožitnosti schová-
vají. Viz: *Woronič, Sybilla poema histor. ve 4 pie-
śniach. w Lwowie 1818.*

V. 7. „Ovenec“ aneb Bubenec, u Prahy, předtím
zvířecí obora, ve které císař a král český Rudolf II.
jeleny, laně, divoké voly a asiatické ovce držel, nyní
prostranná zahrada a houští lesních stromů, obyčejná
procházka Pražanů. Srov. *Gerle, Böhmen T. III. S. 212.*
„Der Baumgarten mit dem Lustschlosse Bubenetsch ist
der schönste aller Prager Spaziergänge. Die natürlich
schöne Lage wurde benutzt und durch Hülfe der Kunst

zu einem der anziehendsten Vergnügungsorte ausgebildet. Von den lieblichsten Gebüsch und tausendfarbigen Blumenparterren in bunter Pracht umgeben, erhebt sich das gothische Gebäude. Die Ansichten vom Thurme des Schlosses auf das anmuthige Thal — von welchem der gemüthliche Uebersetzer des Ariosts, Karl Streckfuss, einst sagte, es sei so eng begränzt und so in sich vollendet wie ein Sonett — ist wahrhaft entzückend.“

V. 7. „Carskoje Selo,“ v Rusku u Petrova. Srov. *Fiorillo Kl. Schr. S. 54. 75.* „Im Geschmacke glänzender Ueppigkeit ist das Hauptgebäude zu Carskoje Selo aufgeführt. Das ganze Dach ist mit vergoldeten Statuen besetzt: alle Gesimse, Säulen, Geländer, Festons und andere Zierathen strotzen von Gold: selbst die fünf Kuppeln auf der Kirche und vieles andere ist mit diesem Metall überlegt. Im Innern blenden vergoldete Kabinete, Zimmer mit Bernstein, Spiegeln und Porcellan überzogen, das Auge des Fremden. Vor allen verdient das Kaiser-Museum zu Carskoje Selo, das die grosse Monarchin mit ungeheuern Kosten den Schätzen des alten Griechenlands, des alten und neuen Roms gewidmet hat, die Bewunderung des Kenners. Eine Bildsäule der Venus in der Stellung der Mediceischen übertrifft diese bewunderte Bildsäule in einigen Stücken, wie bereits Falconet bemerkt hat.“

V. 14. „Vojtěch Hodic.“ Viz *Zp. II. Znělku 146. v. 5.*

Znělka 128.

V. 9. „Kmen Obodritů-dravcům nadržoval.“ Srov. *Jos. Max. Ossoliński, Vincent Kadlubek, von Linde Warschau 1832. S. 47.* „Nur die Obodriten, so viel ich weiss, waren an den ihrigen treulos, und kriechend vor der fremden Uebermacht: die andern alle fühlten es damals besser, als bei spätern Begebnissen, dass sie dem, ihnen von fremden Stämmen geschwornen, Hasse nur mit gemeinschaftlich vereinter Kraft widerstehen

sollen und können.“ Gebhardi I. S. 99. „Kaiser Carls des Grossen eifrigsten Bundesgenossen und Zinsunterthanen waren die Obodriten, ein zuvor unbekannter dennoch aber mächtiger wendischer Stamm, dessen Treue Carl im J. 797 und 804 ansehnlich belohnte.“ S. 132. „Der Obodritische König Witzan stiess zu dem fränkisch-sächsischen Heere, da dieses am Einfluss der Havel in die Elbe sich gelagert hatte, und zwang mit diesem seine ärgsten Feinde die Wilzen und ihren Oberkönig sich unter die Oberherrschaft der Franken zu begeben. Witzans Treue gegen Carl machte ihn nicht nur den Wilzen, sondern auch denen Sachsen verhasst. Die so sehr ruhsüchtigen Obodriten liessen sich durch keine Vorstellung ihrer Landesleute in ihrer Treue gegen den nunmehrigen Kaiser Carl wankend machen.“ Büsching, Erdbeschr. Hamburg 1791. Th. VIII. p. 342. „Branibor kam wieder in der Wenden Gewalt, deren K. Pribislaus hieselbst seinen Wohnsitz aufschlug, und der sie, nebst dem ganzen Laude, dem Markgrafen Albrecht dem Bären, schenkte.“ *Ostatně i tu má místo ono pravidlo: exceptis excipiendis!*

Znělka 130.

V. 6. „Devlík“ aneb i Dewla, Devel, jest vlastně v cikánské řeči Bůh, Slovákům ale sluje všecko, co se na cikány vztahuje, a znamená hned cikáns, hned cikánsku, hned koně cikánského a t. d.

V. 9. „Kálo.“ Srov. *Románi Čib, d. i. Grammatik und Wörterbuch der Zigeuner Sprache, von Anton Jaroslav Puchmayer, Prag 1821. Vor. V.* „Gegen das Ende des Jahres 1819 wurde im Dorfe Vranovic, Radnicer Herrschaft, eine Bande Zigeuner, 17 Personen an der Zahl aufgehoben; und weil man ihre Pässe für verdächtig hielt, wurden die Männer zur Untersuchung nach Pilsen abgeschickt, die Weiber und Kinder aber in Radnic zurückbehalten. Dem zehnwöchentlichen Verkehr mit diesen Leuten, worunter sich vorzüglich ein kleiner, aber verständlicher Knabe von etwa zwölf Jahren aus-

zeichnete, hat gegenwärtiges Werkchen sein Dasein zu verdanken. Der deutsche Zigeuner nennet sich Sinde (Zinde), der in Ungarn und Böhmen aber Rom (der Mann) oder Kálo (der Schwarze). — Mein kleiner Kálo sollte einst einem Weibe aus der Hand wahrsagen. u. s. w.“

Znělka 131.

V. 8. „Otokar“ jináče Přemysl. Srov. *Neplacho apud Dobner. Tom. IV.* „Rex Ottocar coepit suos despiciere et extraneos ad terram suam invitare. Terras etiam videlicet Cubitensem, Trutnoviensem et Glacensem theutonicis tradidit.“ Hájek, při r. 1257 Přemysl (jináče Otokar) král, maje již tři léta ve svém zpravování českou zemi, počal býti k Němcům velmi náchylen, mnohem jich měl více u svého dvora než Čechů; z toho Němci počali se velmi vyzdvihovati a předčiti v Českém království. Dne jednoho král rozkázal všem Čechům z nového předměstí Pražského se vystěhovati a nasadil tu Němců.“ Srov. *Pelzel, Geschichte d. Deutschen in Böhmen, in den Abhandl. d. B. Ges. 1788. S. 371.* „Der König Ottokar II., Wenzels und der Schwäbischen Kunegunde Sohn, suchte die Zahl der Deutschen eifrig zu vermehren. Im J. 1274 erneuerte und bestätigte er die sämtlichen Freiheitsbriefe und Begnadigungen, welche seine Vorgänger den Deutschen jemals ertheilt haben.“ Srov. *Dalimil, a Starý Rpis v Časopisu musej. r. 1828, S. I. str. 56.:* „Král Přemysl tak se byl na Čechy rozlštíil, že nechtěl by na pražském mostě který Čech slyšán byl.“

V. 14. „Brambořích.“ Hojná slavská jména této zemské plodiny a potravy ukazují na to, že ji Slavové od Němců přijali: proto ji Slováci jmenují Švábka od Švábů čili Němců; Čechové brambory čili branbory od Braniborů, Brandenburčanů, Prusů: tak i krumple od Grundbirne; kartofle od Gartenäpfel, erdeple čili zemská jablka od Erdäpfel, snad i pols. grule od Gerolle. Brambory jsou u Němců velmi rozšířené a oblíbené jídlo, téměř není dne, kdeby se na stůl nekladlo a pod všeli-

jakým způsobem nepožívalo. Žádný národ s těmito Amerikany takové modlářství neprovoďil jako Němci. Salzmann ve Schnepfenthale ustanovil a slavil s celým svým ústavem výročně Svátek bramborů „das Erdäpfel-Fest!“ — I piva nikde se více nepije jako v Němcích, a to obyčejně planého- břečky. Slovákům a Uhrům v Němcích študujícím těžko přivykatí obojímu, tak že se domů navracují schudlí a tencí.

Znělka 132.

V. 10. „Lesník.“ Srov. *Liter. Conver. Blatt* 1823. Nro. 252. „Gotthold Ephraim Lessing geboren zu Kamenz in der sächsischen Oberlausitz, der Verfasser der Dramaturgie und Nathans des Weisen, lehrte zuerst die Deutschen denken und schreiben. Unter allen Deutschen die im 18. Jahrhundert auf Kritik, Geschmack und National-Literatur einwirkten, behauptet Lessing die erste Stelle, er ist geb. 1729, starb 1781.“

V. 10. „Kavka, Šuvalov.“ Viz *Zp. III. Znělku* 54. v. 9.

V. 11. „Petráš.“ Srov. *J. Jungmann, Hist. česk. Lit. str. 337.* „Latinský a německý básník Jos. baron Petráš, ze Slavonie poslý, n. 1714, z. 1722 celou téměř Evropu projel a jazyky mnohé uměl, též řecký a hebrejský, byl ve spojení s učenými společnostmi Kopenhagskou, Altdorfskou, Augšpurskou. On v Holomouci 1746 zarazil spolek (Societas incognitorum), mající oudy vznešené a vydával měsíčně spisy latinské.“

V. 11. „Balbin“ Bohuslav, jezuita, nar. ve Hradci král. r. 1621. zemř. 1688. Srov. *Jungmannovu Hist. lit. české, str. 327.* „Bohuslav Balbin, se kterým pěknější doba literatury latinské v té periodě se skončila.“ Jeho díla jsou: *Miscellanea; Bohemia docta* a t. d. všecko v latině.

V. 11. „Sarbievský.“ Srov. *M. C. Sarbievii Carmina, Argentorati 1803. p. III.* „Mathias Casimirs Sarbievus ortum duxit ex vetustissima apud Polonos gente Pravda seu Pravdzic (sr. Upravda). Natus anno

1595 in paterno pago Sarbievo prope Ploscium, Patrem habuit Matthaeum Sarbievski, matrem vero Anastasiam Milevska. Mortuus Varsoviae 1640. Meruit Casimirus ut redivivus seculi sui Horatius omnium ore diceretur. Sarbievio, inquit Langhein, non alius in cogitationibus sublimior, argutior nobiliorque in sententiis, in comparationibus audacior simulque felicior, in inventione ingeniosior, in ordine aptior, in oratione elegantior. At Venusinum Vatem non solum aequavit poëta Polonusi sed interdum superavit, quae Hugonis Grotii, artificis de artifice fuit sententia.“

V. 12. „Lobkovic.“ Srov. *J. Jungmann, Hist. Lit. str. 72.* „Bohuslav Lobkovic živ byl tu dobu, básně jeho i listy výbornou latinou psány. Nejpěknější to duch, jež kdy česká země zplodila. Zemřel 1510. Bohdejž český byl psal.“

V. 12. „Ján“ t. j. Janus pannonius, vlastně Ján Vítěz. Srov. *Thurotzi p. 389. Ranzanus, Indice 34. Lucius Dalm.* „Johannes vel Janus Pannonius, Episcopus Quinque-Ecclesiensis, nostrorum (latinorum) Poëtarum celeberrimus, cum tanta doctrina et auctoritate praeditus fuisset; tamen non erubuit Ungaricam Grammaticam conscribere.“

V. 12. „Bel, Běl, Bělý, Belins. Srov. *Tablic, Poezie D. II. str. 12.* „Matěj Bel narozen v Otčové dne 24. března 1684, psal knihy ve všech řečech, které v uherské zemi ve zvyku jsou. (Nejméně však v mateřčině a nejvíce v latině).“ Ze spisů Belových nelze poznati zdali přináležel ke slovenskému čili k maďarskému národu a jazyku; někde se výslovně k Maďarům přičítuje, na př. *Notit. Hung. T. I. p. 50.* „Quod mirandum est in sermone nostro (mluví o maďarčině) non minus eleganter rustici quam nobiles loquuntur, imo illi bis etiam purius, quia ignorant latina. Jam enim eo vitio laboramus Hungari, quo dudum Germani.“ Srov. *Belii Praefat. ad Gramm. Doležal §. 12.* „Omnium interest non modo de rebus humanis divinisque bene sentire et cogitare, sed et bene recteque loqui ac scribere, ea praecipue lingua, quae singulis est vernacula.“ Pěkné

pravidlo, ale bohužel sám Bel ho neplnil. Kdyby tato výborná hlava aspoň polovic tolik času slavské literaturě byla obětovala kolik latinské a německé! — Srov. *Kopitar, Wiener Jahrb. d. Lit. B. 14.* „In einer todten Sprache kann man kein Klassiker mehr werden, wohl aber in jeder lebenden und nur in einer lebenden (Herder praví nur in der Muttersprache). Sind selbst Erasmus, Manutius, Muretus, Sarbievius, Desbillons — Klassiker? Wer liest die lateinischen Werke des Dantes, Boccaccio, Petrarca, neben ihren unsterblichen Werken der Pöbelsprache?“ — J. Grimm, *Serb. Gram. p. XI.* „In den slavischen Ländern gab es Schulgelehrte, die, den unersetzlichen Werth lebendiger Muttersprache verkennend, es vorzogen, ihre Gedanken in dem todten Latein auszudrücken.“

V. 12. „Černý,“ německy Tscherning, pochodí buď od Černý, buď od Černin, kterážto obě jmena u Slavů zhusta užívána bývají. Andreas Černý čili Tscherning narodil se v Boleslavi r. 1611. zemřel 1659. Byl lyrický básník v němčině, psal: *Deutscher Gedichte Frühling. Geistliche Lieder. Lob der Buchdruckerei. Epigramme. Uebersetzung der Sprüchwörter Alis. Vor-
trab des Sommers Deutscher Gedichte.* —

ZPĚV V.

A C H E R O N.

Z n ě l k a 1.

V. 2. „Merot,“ latin. Pluto, bůh pekla u starých Slavů zvláště Čechů.

V. 5. „Sitno,“ Slovákům tolik co peklo, odtud způsoby mluvení: „kam tam jdeš do pekla, do sitna? Peklo, sitno všecko jedno. Boday si sa přepadou do naihľbšjeho sitna!“ Slovo Sitno snad pochází od sití, sitina, sitiště t. j. močar, bahno, propast, kde sobě starí Slavové peklo mysli. Odtud slovenské priepasník anebo propastník t. j. pekelník, ďábel. Kde propast tam obyčejně sití roste. Není-li se slovem Sitno i satan, sotona ve spojení, tak jako propast a priepasník? Sitno jest i jméno hor, na př. v Hontské stolici při Štávnici; pak v Polsku, srov. *Sibylla od Woroniče*, p. 35. v. 393.

V. 6. „Milota.“ Srov. *Beckovský Poselk. str. 432.* „Nad Moravským lidem král Otokar učinil hejtmana nějakého Milotu z Dědicdomnívaje se, že to velmi dobře učinil; ale na to nepomyslel, že Milota od dávných časův proti králi má velikou nechuť proto, že mu jeho dědiny pobral.“ J. Jungmann hist. lit. str. 14. „Ztratil život Otokar zradou Miloty z Dědic, držitele Moravy, kterýž nepříteli položení Otokarovo oznámil a v bitvě zpět couvl.“ Milina na r. 1825. str. 14. „Bitva byla svedena 1278. mezi Rudolfem a Otokarem. Prohrou té bitvy vinen byl zrádce Milota z Dědic, kterýž maje se s Mora-

vany v čas ku pomoci dostaviti, zpátkem se táhl a vojsko královo opustil.“ Dějiny české, Objas. obraz. III. str. 217. „Milota z Dědic, rodu Rožemberského, náměstník moravský, a vůdce jednoho oddělení královského vojska, umínil krále svého zraditi, by tím smrt bratra svého, ježž Otokar pro spiknutí odpraviti dal, pomstil.“ Poněvadž této zrady příčinou byla více osobní než národní nenávist, proto Milota jen v předpekli.

Znělka 2.

V. 13. „Valachové.“ Valachové v nynější Valachii bydlící potvrzují, že jich národ má původ z otců římských a z matek slavenských. Jejich řeč je michanina z latinské a slavské. Slavské jest k. př. destoiniak (důstojný), zebavnik (zábavný), zavisnik (zavistný), darnik, večnik, volnik, tainik, žalnik, vremelnik, topit, (topen), iubit (ljuben), roditor (úrodný), izkusire (zkušenost), lekuire (léčení), gonire (honění), stidire (stud), podobire (ozdoba), a t. d. Srov. *Erweis, dass die Wallachen nicht römischer Abkunft sind, von S. T.*

V. 13. „Řečtí Slavové.“ Srov. *J. Grimm. Serb. Gram. S. 1.* „Slavismen im Neugrichischen leiten Kopitar zu wichtigen Folgerungen. Im Osten des alten Sparta wohnen die Tschakonen, deren Sprache slavische Abkunft verräth.“ *Wien. Jahrb. XVII. 1822 197. Karamzin, Ist. I. str. 28. 285.* V siedmom věkě nachodim Slavian na rěkě Strimoně vo Thrakii v okrestnostjach Thessaloniki i v Mizii. Daže ves Peloponnes byl něskolko vremeni v ich vlasti. Mnogie iz nich poselilis v Bithynii, Phrygii, Dardanii, Sirii. — Slědy ich sochranilis v Moreje: načalniki doyně imenujutsia tam Vojevodami. Chateaubriand sčítajet Mainotov potomkami Slavianskago naroda (sm. jeho *Itinéraire T. I.*)“ Srov. *J. Phil. Fallmerayer. Gesch. d. Halbinsel Morea, während des Mittelalters, Stuttgart u. Tüb. 1830. Vorrede. IV. p. 243.* „Auch nicht ein Tropfen ächten und ungemischten Hellenenblutes fließet in den Adern der christlichen Bevölkerung des heutigen Griechenlands. Slaven, Blutsverwandte der Serbier und

Bulgaren, der Dalmatiner und Moskowiten sind die Völker, welche wir heute Hellenen nennen, und zu ihrem eigenen Erstaunen in die Stammtafeln eines Perikles und Philopoemen hinaufücken. — Die Halbinsel Peloponnes wird seit mehr als tausend Jahren Morea genannt. Moreas ist aus dem slavischen Worte More, das Meer, entstanden, ist ein rein slavischer Name, welcher Küstenland, Seeland, Fläche am Meeresstrande, Litorale bezeichnet, so wie Po-moran. Die Moraiten des Flachlandes nannten die Bergcantone des Pentedactylos noch am Ende des 13. Jahrhunderts Slavenland, $\tau\alpha\ \Sigma\kappa\lambda\alpha\beta\iota\kappa\alpha$.“ Srov. řecká jména míst a měst: *Glorica, Planica, Vostica, Kamenica, Verba, Bystra, Veligosti, Slavica, Arachova, Chelmina, Krabata, Trupia, Choritica, Čoka, Ezeron, Bardo, Polia, Misa, Zagora, Selica, Jalova, Dobravoda, Dolina, Grebeno, Gradica, Mudrica a t. d.*

Zuělka 7.

V. 9. „Černým Ďurkem.“ Srov. *Liboslav Ziegler, v Prvotinách pěk. um. 1813. Č. 1. S. 3. List 31. str. 126.* „Narodil se Jiří Černý aneb Petrovič nedaleko Bělehradu. Hned z mláďi byl nesmírnou nenávistí zapálen proti Turkům, pod jichž žezlem vlast jeho tehďáž bĕdovala. Jednou ve svém mláďenectví potkal se na silnici s Turkem, an mu zuřivě velel, aby se z cesty vyhnul, a pakli nevyhne, hrozil, že ho zastřelí. Černý obratně Turka přepadna, jej zabil. Aby nebezpečnosti ušel, utekl do Sedmihradska. Nebylo mu tenkrát ještě 18 let, vstoupil do císařské služby, a dostal se brzy za strážmistra. Ale i zde ho osud, aneb jeho bouřlivá povaha pronásledovala. Jeho setník chtěl ho za provinění trestati. Jiří Černý ho zabil, a byl přinucen rychle do své vlasti se odebrati. Tu přemluviv a shromáždív zástup Srbů, přepadl a znamenitě porážel Turky. Se všech stran pronásledovaní Srbové k němu se hrnuli. Přitáhl až k Bělehradu, oblehl pevnost a turecká osádka musela se mu vzdáti. To se stalo 1806 dne 1. prosince. Tou cestou se pošťěstilo Černému, že potlačenou

vlast svou břemena tureckého zbavil. Jiří Černý jest srdnatý, ohnivý, prchlivý muž, krásný zrůst, podlouhlou tvář dole širokou, malé vpadle oči, končitý nos, jest sněde barvy, nosí valousy čili berkovy, vzadu dlouhé pletené vlasy, jenž mu skoro celá záda přikryjí. Jest ozdoben důstojností ruského generala a řádem Alexandra Nevského.“ Srov. *Convers. Lex. B. II. S. 904.* „Czerny Georg wuchs ohne alle Bildung auf; er konnte nicht einmal lesen und schreiben, worüber er später selbst oft klagte. Aber die Natur hatte ihn mit vielen Anlagen, besonders mit dem Talent, ein Heer zu leiten und zu begeistern und dabei mit Tapferkeit, Entschlossenheit und Geistesgegenwart versehen. — Von allen Seiten strömten die unterdrückten Serben zu Czerny; nur sein Vater (dle jiných jen otčím) sagte sich von ihm los und machte sich auf den Weg nach Belgrad, um seinen Sohn in die Hände der Türken zu liefern. Dieser wendete vergebens alles an, den Greis zurückzuhalten und tödtete ihn endlich mit einem Pistolenschusse. Von dieser unnatürlichen That soll er den Namen Černý erhalten haben.“

Z n ě l k a 8.

V. 9. „Svoren, Červen, Koren, Liška, Rak neb Rakovský“ jména mnohých známých slovenských rodin, z nichž ti, kteří do škol chodili, obyčejně je přelatinili, anebo přemaďarili, tak i Sextius (původně Šesták), Cornides (Vrána), Sinapis (Horčička) a t. d.

V. 10. „Pelzel“ Františ. Martin. Srov. Prvot. pěk. Um. 1814. Čís. 13. str. 99. „Pelzel narodil se v Rychnově 1734. Vydal: Příhody, zajetí a cesty Václava Vratislava svob. p. z Mitrovic. s paměti hodnou předmluvou v Praze 1773. Na některých výtiscích, které vydavatel svým přátelům obětoval, jmenuje se Martin Kožišek a v ostatních F. M. Pelzel; prvé bylo jméno jeho otce, které on v Praze do němčiny přeložil. I tento horlivý vlastenec do sebe tu vadu měl, že se za české jméno styděl, tak to dělali mnozí Čechové za časů tehdejších;

aby se tím zalíbili. Mnohá důvtipná hlava německou literaturu obohatila, vlast však se k tomu hlásiti nesmí.“

V. 13. „Dolci.“ Srov. *Katančič Specim. phil. Pan. Zagr. 1795. p. 53.* „Sebastianus Dolci (Sladich nomine fuit,) de re literaria gentis non mediocriter meritus.“

V. 14. „Artemisius“ Nicolaus, vlastně Černobýl, Čech nar. 1496. v Žatci, jeho životopis a spisy viz v Dobroslavě D. II. S. II. str. 27.

Znělka 9.

V. 9. „Demidov.“ Srov. *Rozličnosti Praž. Nov. 1830. Čís. 28.* „Dobročinnost Rusa v Paříži. Ruský hrabě Demidov, jenž v Paříži přebývá, letos tamním chudým daroval 80,000 franků, t. j. asi 32,000 zl. rak. č. —

Znělka 10.

V. 8. „Petronella.“ Srov. *Daniel Dittmann: Petronella, die polnische Einsiedlerin auf dem Anna-Berge in Ober-Schlesien. Historische Erzählung aus der Zeit der letzten Unruhen in Polen. Leipzig 1831.* „Eine schöne vornehme Polin erhebt sich durch ein glückliches Naturell und die Liebe zu einem edelgearteten (!) Deutschen, über die Frivolität ihrer Landsmänninnen und Standesgenossinnen. Eine schwache Stunde eint sie nicht mit dem Geliebten, sondern giebt sie in die Gewalt einer Tante und eines boshafteu Bewerbers. Sie entgeht ihr durch die Flucht aus dem Vaterlande. Im strengen Klausnerleben meint sie ihre Schuld abzubüssen und die tiefste Verborgenheit sich zu sichern. Nach Jahren erfährt sie den Tod ihres Geliebten, seinen und ihren Sohn, dessen Mörderin sie sich wähnte, pflegt sie in seiner Krankheit, ohne früher, als nachdem er gestorben, zu wissen, wie nahe sie ihm verwandt war. Losgerissen von allen irdischen Banden, ist ihr der Tod der befreiende Friedensengel.“

Znělka 12.

V. 4. „Měrajících.“ Měratí značí Slovákům messen, měřiti zielen. Tohoto pěkného rozdílu by i Čechové šetřiti měli; tak i plakati značí nám weinen, plorare, plákati umývati, máchati ve vodě. Státi stehen, státi se geschehen.

V. 13. „Hacquet.“ Srov. *Beschreib. v. Illyr. u. Dalm. in Minuaturgem. aus d. V. und L. Kunde Pesth. 1816. S. 13.* „Die Slaven schmiegen sich darum beugsam und geduldig unter das Joch des hässlichsten Despotismus, weil sie sich keinen Begriff von einer bessern Herrschaft machen können. Sie sind, ob sie gleich das Baden leidenschaftlich lieben, im höchsten Grade unreinlich. In einem und demselben Zimmer, oft in der Mitte des Unflaths, schlafen häufig mehrere Familien. Unglücklicherweise ist das Stehlen bei den Slaven allgemein verbreitet.

V. 13. „Meinert“ J. někdejší prof. na universitě Pražské. Srov. *Jahrbücher d. Lit. XV. B. Jahr 1821. Anzeigebl. S. 27. 38.* „Die Sagen der vorchristlichen Zeit, beim Cosmas, athmen jene asiatische Ueppigkeit des slavischen Unglaubens. — Es ist eine der schneidendsten Zusammenstellungen gewesen, in denen sich das Schicksal gefiel, da es den Slaven zum Nachbarn des Deutschen machte. Der eine mit blondem Haar und blauen Augen, offen und gerade bis zur Derbheit; ein kriegerischer Hirt auch zu Ross: ehrfürchtig gegen die Frauen, und in der Ehe mit einer begnügt; von Königen beherrscht, denen eher Tapferkeit als glänzende Abkunft erlassen wird; im Götzendienste nüchtern, und für des Lebens Mühsal auf die Heldenfreuden Wallhalla's hoffend: der Andere, mit dunkelm Haar, mit schwarzen Augen: gutmüthig und gehorsam, aber schlau; ein friedlicher Ackerbauer, kein Reiter; Mann und strenger Gebieter vieler Frauen; gedrückt von einem Adel, der keine Könige duldete; ohne Glauben an Fortdauer der Seele nach dem Tode, und dess nur um so fester an einem Götterdienste hangend, der das Leben in ein langes Fest

verwandelte — so traten beide in verschiedenen Jahrhunderten auf den Schauplatz der Geschichte; so durften sie, dem Abend- und Morgenländer, sich nur begegnen, um einander noch durch weit mehr als die blossе Nähe zu beleidigen.“ —

V. 14. Bissinger. „Srov. jehо spis: *Vergleichende Darstell. d. Grundmacht aller europ. Monarchien, Pesth 1823. S. 309.* „Des Slaven grösste Fehler sind Sinnlichkeit, Unmässigkeit in hitzigen Getränken und starker Aberglaube, bei einigen Zweigen säuische Unreinlichkeit, niedrige Kriecherei und Hang zur Betriegerеi und Dieberei.“ —

V. 14. „Luden.“ Srov. jehо: *Geschichte des Mittelalters, §. 131.* „Die Namen der einzelnen slavischen Völkerschaften und Vereine haben keine Bedeutung. Einige waren schon verschwunden, ohne dass sich an sie irgend eine grosse (ovšem bolestné!) Erinnerung knüpfen liesse. Glücklicher Weise hatte die Natur eine gewisse Unständigkeit in ihr Wesen gelegt. Buch III. Kap. 2. § 211. Die Slaven im Mittelalter ziehen nur wenig die Augen auf sich, weil das, was durch sie und bei ihnen geschah, in die Begebenheiten selten oder nie bestimmend eingriff, in welchen Geist und Bildung sich offenbarten. Die Letten wären bei den Polen oder Russen unnütz zu Grunde gegangen, unter den Teutschen hingegen haben sie dem Geiste der Menschheit gedient.“ Dobrý Luden zapomněl na Hansu, na rolnictví slavské, na Jaroslava a Tatary, na Sobieského a Turky, na Husa a Žižku, na Koprnika a jiné nejen celému středověku, ale celému křesťanstvu a světu památné skutky a zásluhy.

Znělka 13.

V. 7. „Glatz“ Jakob. Srov. jehо spis: *Freimüthige Bemerk. eines Ungars über sein Vaterland, Teutschland 1799. S. 204. 311. 316.* „Bei den Nationalungern traf ich Vorurtheile und Aberglauben nicht so häufig als unter andern bei den Slaven. S. 204. Viele ehrliebende junge Männer sind mir bekannt, die von der höchsten

Dürftigkeit getrieben zur Alibisation griffen, sie aber gleich aufgaben, da sie erfuhren, welcher Unannehmlichkeit und unwürdigen Behandlung man sich dabei aussetzte. Besonders gebührt den Deutschen und zum Theil auch den eigentlichen Ungern dieses Lob, dahingegen die meisten Slaven unverschämte, zudringliche Bettler sind. — S. 209. Man kann die ev. luth. Gemeinden in Ungarn nicht reich nennen; vielmehr befindet sich ein grosser Theil von ihnen in dürftigen, und ein noch grösserer in mittelmässigen Umständen: vorzüglich gilt dieses von den slavischen Lutheranern. S. 299. In den Liptauer, Thurotzer, Trentschiner und Neutraer Gespaunschaften sind die Wege und grösstentheils auch die Gasthöfe elend. (Naproti tomu Magda, Geogr. Ung. S. 201. „Das kleine Thurotzer Comitat hat mehr gute Strassen als 3—4-mal grössere Gespaunschaften). S. 316. Den männlichen Charakter, den ich bei dem Nationalunger fand, habe ich bei den Slaven nicht angetroffen. Es geht ihnen die Geradheit ab, welche jenen so vortheilhaft auszeichnet; sie haben etwas Schlaues, Verstecktes in ihrem Wesen, dass man nicht völliges Zutrauen zu ihnen fassen kann. Der slavische Pöbel ist ungemein grob, hochmüthig, höhnisch gesinnt und dem Trunke sehr ergeben. S. 311. Viele slavische Gelehrte haben einen eckelhaften Hochmuth, der gewöhnlich auf nichts anderm, als auf dem Wahne beruht, dass sie die lateinische Sprache am besten sprechen. In Ungarn kommt auf diesen Umstand erstaunlich viel an: daher die Besetzung mancher wichtigen Schul- und Predigerstellen in deutschen Städten mit Slaven. Ihr Latein ist meistens ein verdorbenes juristisch-schlowakisches Küchenlatein. Es gibt auch unter ihnen manchen trefflichen Kopf, der den Eigendünkel, die Unbescheidenheit und unverschämte Zudringlichkeit vieler Querköpfe seiner Nation, verachtet.“

Znělka 15.

V. 8. „Mathiáše.“ Srov. *Psaní krále Mathiáše uherského panu Zdeňkovi ze Šternberka, ode dne 18. ledna 1472. v Časopisu Mus. IV. roční běh, Sv. I.*

str. 102. „Takét milý pane Zdenku jistěť píseme, že jakž jsme živi, nikdy sme hlúpějších, lenivějších, opilejších, nestatečnějších a putanějších neviděli, jako sú páni Polané byli. A tak se nám zdá, že jsú tak žiční té jisté jiezdy, žeť jest drugam leb ztlučena, že se jim nejednomu bialeho iagodnika v roce niespodoba piti. A tuto ceduli přečta, věřimt, že trikrát na jedné noze pro nás poskočíš. Dán ve vojště našem blíž Lubiny, v sobotu den S. Prišky, let božích 1472. království našeho uher-ského 14. a českého leta třetieho.“ — Celý tento rozpustilý žert — praví Palacký — značnější jest pro krále Mathiáše (ne pro Poláky), nežli obšírná charakteristika.

Znělka 17.

V. 11. „Bonifac“ blahozvčst Němců, nar. 680 v Anglii, kde při křtu jméno Wunfrid dostal, zemřel r. 755. Srov. jeho psaní u Serariusu, *Bibliothecae Patrum, Lugd.* 1677, list XII. králi Ethibaldovi psaný: „Et Winedi, quod est foedissimum et deterrimum genus hominum, tam magno zelo matrimonii amorem mutuum servant, ut mulier, viro proprio mortuo, vivere recuset.“

Znělka 19.

V. 3. „Vichin.“ Srov. Dobner, in Hagec. ad A. 880. p. 194. „Quis ante Episcopalem obtentam sedem et qua gente Vichinus fuerit, quaeque ejus in Moraviam et Svatoplacum merita, nihil certo compertum.“ Pokračovatel Letopisů Fuldanských r. 899. jmenuje ho Wichingum Alamanum; a ovšem pravdě nejpodobnější jest, že byl Němec. Sr. *Vita Clementis Ep. ap. Allat. exer. 15.* „Goras dum Episcopali dignitate spoliant: Vichnicum vero quemdam haereseos temulentia debacchantem, et alios quoque in eandem ebrietatem allicere idoneum propterea anathemate subactum — hunc (o labores et certamina Methodii!) in sedem promovent.“ Srov. Dobrovsky, *Mährische Legende von Cyrill und Method*

Prag 1826. S. 61. „Im J. 881 tröstet Papst Johann in einem Briefe vom 23. März den Erzbischof Method, der ihm seine Noth und seine Unfälle klagte, und gegen den widerspenstigen Bischof Wichin sich beschwerte.“
Téhož Gesch. d. b. Lit. 1818. S. 84. „Selbst in Mähren blieb Method, auch nachdem Pabst Johann VIII. dessen Rechtgläubigkeit anerkannt hatte, von dem ihm untergeordneten Bischöfe Wichin nicht unangefochten. Gleich nach seinem Tode bekam Mähren lauter lateinische Bischöfe, und der slavische Ritus, dem der lateinische in Mähren und Pannonien ehemals an vielen Orten hatte weichen müssen, verschwand gar bald in ganz Mähren.“
Onna slova listu papeže Jana VIII. takto zněji, u Assemauna II. p. 158. „Auditis per tuas literas variis casibus et eventibus tuis compassione tibi condolnimus. — De tentationibus quas diverso modo perpressus es, noli tristari. Si Deus pro te, nemo esse poterit contra te. Tamen, quum, Deo duce, reversus fueris, quicquid enormiter adversum te est commissum, quicquid jam dictus Episcopus (Wichinus) contra suum ministerium in te exercuit: legitimo fini trademus et illius pertinaciam, iudicii nostri sententia, corripere non omittemus.“ *Pag. 159.* „Wichinus permissam Moravis a Pontifice in sacris celebrandis slavice linguam, quum ipse Alemannus esset, non modo non probavit, sed etiam conjuncto cum Bojariis Episcopis studio, damnare ausus est.“

Znělka 20.

V. 1. „Českých knížat“ t. Spitihněva a Břetislava.
Srov. Dobrov. Gesch. d. b. Sp. S. 47. a 49. „Der hl. Prokop brachte um das J. 1030 einige slavische Mönche zusammen und baute ihnen das bekannte Kloster zu Sazava. Allein bald nach seinem Tode brachte man den Herzog Spitignew dahin, dass er den Abt Vitus mit den übrigen Mönchen im J. 1055 aus dem Lande jagte und einen Deutschen zum Abte daselbst einsetzte. — Břetislav vertrieb die slavischen Mönche abermal und ernannte den Břewniower Probst Diethard zum Abte, der das Kloster mit lateinischen Büchern versah.“

V. 14. „Salcburští Arcibiskupové.“ Srov. *Engel, Gesch. des alten Pannonien. S. 273.* „Die Verspottung der slavischen Bücher kam hauptsächlich vom Erzbischof von Salzburg her, der seine Gerichtsbarkeit und Einkünfte durch Method geschmälert sah.

Znělka 21.

V. 6. „Sněm v Saloně.“ Srov. *Thomas Archidiaconus Spalat. in Vita Laurentii Epis. Cap. 16.* při r. 1060: „Inter multa capitula in hac synodo conscripta et hoc firmatum est et statutum, ut nullus de cetero in lingua Slavonica praesumeret divina mysteria elebrare, nisi tantum in latina et graeca, nec aliquis ejusdem linguae promoveretur, ad sacros ordines. Quum hoc Statutum synodali fuisset Sententia promulgatum, et apostolica auctoritate firmatum, omnes Sacerdotes Slavorum magno sunt moerore confecti, omnes quippe eorum Ecclesiae clausae fuerunt, ipsi a consvetis officiis siluerunt.“

Znělka 22.

„Wuttke“ (Sr. *Vúdka, Vodka, Vodička*.) Heinrich, professor práv na vysokých školách v Lipsku. Vydávaje dějepis vysokých škol německých dal se r. 1844 s pisatelem tohoto v listování, z něhož však všudy přepjatý německý duch zaváněl. R. 1846 při povstání nešťastných Poláků psal proti těmto oušklebný a zlobivý, od samých Němců haněný článek, ve všeob. Augspurských novinách 1846. č. 86. z něhož zde některé věty stájte: „Die Nachrichten von dem Aufstande der Polen erregten hier in Leipzig eifrige Theilnahme. Laut äusserte man seine Wünsche für das Gelingen. Selbst liberale Wortführer von bewährter Gesinnung, schienen in dieser Frage eine Stellung einzunehmen, die uns gezwungen hätte als ihre Gegner aufzutreten. — Gegen uns Deutsche (!) traten die Polen in die Waffen. Habt ihr Enthusiasten für die polnische Sache denn gar kein Gefühl

für die eigene? Habt ihr nicht wenigstens eine schwache Ahnung von dem, was, ich will nicht sagen, die Nationalehre — denn ihr seid vielleicht viel zu sehr Krämer geworden — wohl aber der Vortheil unseres (?) eigenen Stammes (!) gebieterisch erheischt? — Oder wollt ihr euch etwa absichtlich täuschen — während 1846 Mordanschläge gegen euere Brüder geschmiedet werden, Mord- und Raubpläne, die in der neuesten Geschichte der gebildeten Völker ihres Gleichen nicht haben? Ihr tröstet euch zwar, dass sei böse erlogen, weil ihr es nicht glauben wollt, trotz des Uebereinstimmens so vieler Berichterstatter, die kein amtliches Gepräge tragen. Ihr wisst auch nicht dass der Stockpole den Deutschen vom Grund seines Herzens hasst. Nicht etwa jung ist seine Abneigung gegen den gebildeteren und fleissigeren Nachbar, sie ist tief eingewurzelt. — Wurde nicht 1831 unter ihnen laut genug gesagt, dass wir es hören konnten: wenn sie mit den Russen erst fertig werden, würden sie über die Deutschen herfallen? Hat man nicht ohne Scheu behauptet, das Land bis zu der Oder gehöre eigentlich den Polen? — Ja, lasst nur das alte Polen wieder auferstehen, es wird jedes Fleckchen zurückfordern, das einst zu Polen gehört hat. Dort der Rhein, hier die Oder als Gränze, fürwahr ein schmales Deutschland! — Aber, heisst es, die Gerechtigkeit gebietet den Polen das Ihrige wiederzugeben, denn erstens haben wir Deutschen ihr Gebiet geraubt, und zweitens ist die Bevölkerung der von ihnen beanspruchten Landstriche polnisch und begehrt nationale Herrschaft. — Die erste Behauptung ist richtig. Unsere Ahnen haben den Slaven sogar mehr entrissen als sie jetzt fordern, denn die Slavenwelt reichte einst bis zur Saale und senkte ihre Ausläufer tief in das Herz von Deutschland. Aber den Boden haben wir ihnen mit demselben Recht (?) weggenommen, nach dem sie die Gegenden besetzten. (To je lež nestydatá, Slavové obsedli pokojně bezlidně, putováním Němců vyprázněné kraje). — Freilich hinderte in Preussen die Ausbreitung des Deutschthums immer stärker den Einfluss des polnischen Adels; eine Zeit lang stockte die Einwanderung

und Deutschmachung. — Deutsches Recht wird getragen von Deutschen. — Die Frage gestaltet sich also so: sollen Deutsche unter polnischer Herrschaft oder Polen unter Deutschen stehen? Kein Deutscher sollte bei der Beantwortung schwanken. Wir wenigstens, die wir durchaus nicht mit H. Dr. Ruge den deutschen Charakter „niederträchtig“ finden, haben nur die Antwort: in solchem Fall soll der Pole nicht über uns stehen, nicht uns befehlen, sondern uns gehorchen — und wenn er nicht will, so mag er auswandern nach Warschau oder zu seinen Freunden nach Paris, wir geben von unserm Gebiet, auf dem Deutsche wohnen, nicht einen Fuss breit weg, so lange Schwerter in Deutschland geschliffen werden. — Man sagt: „Gerecht ist dass Polen und Westpreussen von Deutschland losgelassen werde, weil die Mehrzahl der Einwohner polnischen Stammes ist und nach dem Willen der Mehrzahl das Schicksal der Völker sich richten soll.“ — Dies Urtheil führt uns zur allerrohesten materialistischen Auffassung zurück. Die Köpfe zählen und jeden für eine Eins, keinen höher gerechnet, nach den Summen den Spruch fällen, das heisst, die Menschen für Thiere ansehen (*ó bidné swobodné obce!*). Die geistigen Mächte sind das Massgebende und sie begründen solche Unterschiede, dass man die Menschen nur wägen kann. Wo Bildung und Fleiss, wo Einsicht und Kraft ist, da ist es das Recht zur Herrschaft! — Der polnische Bestandtheil war nicht einmal im Stande eine hinlängliche Anzahl von weltlichen Lehrern für den höheren Unterricht aufzustellen, hat eine so geringe wissenschaftliche Bewegung, dass im Laufe eines ganzen Jahres aus Posen'schen Pressen alles in allem 37 Werkchen und Flugschriften hervorgingen. — Wohl lese ich Worte, mit denen recht Vieles und Schöneres verheissen wird; gern glauben wir, dass die H. H. Tyssowski und Grzegorzewski alles aufrichtig und ernstlich meinten. aber sie versprechen was unmöglich ist, unmöglich vor allem, wegen der Beschaffenheit des polnischen Charakters. — Im Interesse der Bildung, im Interesse des Fortschritts der Menschheit, welches der

oberste Massstab alles Urtheilens ist, liegt es, dass noch lange Zeit deutschem Gesetze der Pole gehorche.“ *Druhý podobný protislavský článok od H. Wutkeho viz v téchž Novinách 1846. od 7. května, číslo 127. „Die polnische Frage.“ — a 16. května číslo 136, a obzvláště číslo 140.*

Znělka 23.

V. 9. „Lepa.“ *Srov. Petri Ranzani Epit. Rer. Hungar. Index XI. p. 361. „Rex erat ea tempestate Dalmatiae et Croatiae Zolomerius (Zvonimir) nomine. Is moriens, cum nullus illi esset heres, sua regna testamento reliquit uxori, quae erat beati Ladislai soror. Cum autem nonnulli, qui fuerant viri sui hostes, arma parassent, quibus Reginae regna illa relicta vellent adimere: suas et ipse rex sanctus coegit copias, tulitque sorori opem; qua fugatis adversariis, quae sua erant, illa postea tranquille possedit. Interiecto dein tempore, moriens et illa, eadem regna reliquit Ladislao fratri. At vero ipse ea regna Hungarorum regum iunxit imperio.“* *Srov. Maxim. Schimek, Gesch des Kön. Bosnien u. Rama, Wien 1787. S. 29. „Nach dem Tode dieses sonst mächtigen Königs Demetrius (jináče Zvonimir 1089) der keine männlichen Erben hinterliess, hatte seine Gemahlin Lepa (Helena), Schwester des hl. Ladislaw I. König von Ungarn, mit vielen herrschsüchtigen Feinden zu thun, worunter ein gewisser Stephan der grösste war, welchen Laurenz, ein Erzbischof von Spalatro zum Könige gekrönt hatte. Der bedrängten Königin Lepa blieb bei dieser Verwirrung nichts anders über, als dass sie den Beistand ihres Bruders erflehe. Ladislaw sagte ihr den Schutz zu, rückte bald mit einem fürchterlichen Kriegsheere in das kroatische Gebiet ein.“*

Znělka 24.

V. 4. „Čertova Svatba,“ *zlopověsný, 3696 střeviců vysoký, na hranicích zvolenské a liptovské stolice čníci vrch Tater, se hlavolomnou cestou. Viz Matth.*

Belii, Not. Hung. T. II. p. 373. 513. „Juga nuptiarum Diaboli, eircumsitis montibus eminentiora, ob tempestates longe atrocissimas, infamia sunt. Nunquam hic a ventis cessatio est; et cum alibi Etesiae regnant, hic Aquilones saeviunt gelidissimi. Denominationis rationem facile est reperire. Quia nimirum, hieme imprimis, obnoxius est tempestatibus ac pene impervius, si nix sit altior, nuptias illic Cacodaemonem agere, credidit olim vulgus. Unde et dicterium manavit: Malam in nuptiis diaboli audiri musicam.“

Zn ě l k a 25.

V. 4. „Literami glagolskými.“ Srov. *Prwotiny pěk. Um. L. 22. str. 86.* „Glagolské pismo kù psání velmi nepohodlné jest nehezká nerůda Kyrilského.“ — Dobrovsky, Abhandl. einer privat Ges. in Böhm. B. 5. S. 300. „Das glagolitische oder hieronymische Alphabet ist eine Mönchmissgeburt des dreizehnten oder folgenden Jahrhunderts, eine Erfindung und Absicht eines blöden Mönchenkopfs. Die Absichten dieses Stümpers waren gewesen, dieses Alphabet so einzurichten, damit es alt und sonderbar aussehe.“

Pozn. vyd. Srov. Šafařík, *Památky hlaholského písemnictví* — pak: *Glagolitische Fragmente* — zvláště ale: *Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus.*

Zn ě l k a 26.

V. 12. „Libušina soudu zaslatel.“ Srov. *Archiv für Gesch. Stat. von Hormayr, 15. Jahrgang, April. 1824. Nro. 46* kde Dobrovský takto píše: Leider traute sich derjenige, der diesen Fund gemacht haben soll, nicht einmal seinen Namen zu unterzeichnen, sondern warf 4 mit grünlich frischer (?) Dinte beschriebene schmutzige Pergamentblätter in 8. in den Briefkasten und begleitete sie mit einem Zettel des Inhalts: In unserm Hausarchiv lagen anliegende vier Blatt Pergament viel-

leicht Jahrhunderte lang im Staube verworfen. Da ich aber die erhabenen Gesinnungen meines Herrn, der ein eingeffleischter deutscher Michel ist, in Rücksicht des Nationalmuseums kenne; denn er würde es lieber verbrannt oder verfault sehen, als selbes dieser Anstalt zu schenken, so fiel ich auf den Gedanken, diese Blätter an Er. Excell. anonym zu senden. Denn unter meinem Namen lief ich Gefahr meines Dienstes verlustig zu werden: und bitte selbe in diesem vaterländischen Institute von einem ungenannten wahren Patrioten zu verehren. Ihren Inhalt kannte ich nicht, obwohl ich weder Zeit noch Mühe sparte zusammenzubringen, und bin sehr neugierig darauf. Ich hoffe der böhmische Professor oder ein anderer böhm. Gelehrte wird es nicht so schwierig finden. Schade, dass sich die Schwärze, wie ich den Staub mit feuchtem Schwamme abwischte, nachher ins Grüne verwandelte. Mit Bley geschrieben, damit man meine Hand nicht erkenne.“ — Srov. *J. Jungmann. Hist. lit. české, str. 25. Sněmy a soud Libušin, Rpis psaný na konci X. anebo z počátku XI. století. Pan Dobrovský, jehož některým domněnkám historickým tento Rps. na odpor stojí, jej za podvržený vyhlásil, ale zajisté nedůvodně. Tistěn jest v Ruské pravdě P. Rakowieckého; v Izvěstija Rossijskoj akademii Sv. X.; — v Kroku 1822. D. I. Sv. 3.; v Rukopisu Kral. od Svobody i s něm. přeložením. — P. Palkovič v Tatrance 1832 podporuje též zdání Dobrovského ale důvody příliš slabými, na něž odpovědino v časopisu Mus. 1832. Sv. II. str. 239.*

Pozn. vyd. Spor o pravosti či nepravosti Rukopisu, obsahujícího Sněmy a Libušin Soud, či Rukopisu Zeleňohorského vypukl ještě jednou r. 1858 a tu také pravost jeho vítězoslavně dokázána jest. Viz o tom: *Časop. česk. Mus. r. 1859 na str. 28 a sl.*

Znělka 27.

V. 14. „Vuk Branković,“ zet Lazara knižete srbského. Srov. *Narodne srbske pjesme, Kn. II. str. 154.*

158. „Bog ubio Vuka Brankovića — On izdade tasta na Kosovu — Proketo mu pleme i koleno.“ Talvj, Kurzer Abriss einer Gesch. des serb. Reichs, als Einl. zu den Volksliedern, p. 33. Gerhard, Wila, Gloss. „Wuk Brankowitsch Schwiegersohn des Zaren und Schwager des Milosch Obilitsch von hoher Abkunft und ein mächtiger Grosser des Reichs, entzweite sich mit seinem Schwager und verrieth seinen Schwäher in der Amselfelderschlacht 1389, indem er sich mit dem ihm anvertrauten Heere 12000 der besten Reiter im Augenblicke der Entscheidung zurückzog. Späterhin ward er von einem seiner Diener auf der Jagd gemordet. Seine Statthalterschaft zu Ochrid wurde unter seine Söhne getheilt. Diese erbten den treulosen und gegen ihr Vaterland feindselig gesinnten Charakter. Sie beunruhigten die verwittwete Herrscherin Miliza und selbst noch ihren Sohn Stephan den Hohen.“

Znělka 28.

V. 3. „Braclav“ (Vratislav?) vojvoda v Korytanech, poslý z moravského kmene. Srov. *Ossoliński V. Kadt.* p. 219. Das Land zwischen der Sau besass nach Privinna und Hecil, dessen Sohn „Brazlav“ Gebhardi. B. 4. §. 10. „Er (Brazlaw) war kein Freund des Svatopluks, sondern zeigte vielmehr im J. 892. dem Kaiser Arnulph die sichersten Wege zu Mährens Verwüstung. Auf seinen Rath liess sich der Kaiser in ein Bündniss mit den Bulgaren gegen Svatopluk ein, und aus Furcht vor des Svatopluks Nachstellungen mussten die kaiserlichen Gesandten nach der Bulgarey durch Brazlaws Land reisen.“ Schönleben, *Annal. Carn.* p. 451. — Katona, *Hist. Hung.* p. 143. „Arnulphus exercitu triplici Marahanenses aggredi statuit, primum ex Francis, Bojoariis et Alemannis conflatum ipse mense Julio contra Svatoplucum adduxit, alterum Brazlavorum, Pannoniae Saviae duci, commisit.“

Znělka 29.

V. 13. „Svatoplukovi synové“ totiž Mojmir, Svatopluk a Svatoboj. Srov. *Constant. Por. De adm. imp. C. 4. 1. 42.* „Moraviae princeps Sphendoplucus fatis concedens, regionem suam in tres partes divisit, filiisque singulis suam portionem tradidit; maximum natu principem Magnum faciens, reliquos vero duos, sub ejus potestate constituens. Post Sphentopluci mortem, anno uno in pace exacto, orto deinde dissidio et bello civili, invadentes Turcae funditus eos extirparunt, regionemque eorum occuparunt, quam in hodiernum usque diem incolunt.“ Joh. Seberini, *Hist. Hung. Poson. 1778. p. 91.* „Nihil Hungaris accidere potuit opportunius quam intestina Svatopluci filiorum de regno dissensio. Paullatim enim Magna Moravia fratrum dissensione Hungarorum facta est.“

Znělka 30.

V. 13. „Tugumir.“ Srov. *Witechind, L. 2. p. 647.* „Fuit autem quidam Slavus a rege Henrico relictus, qui jure gentis paterna successione, dominus esset eorum, qui dicuntur Heveldi, dictus Tugumir. Hic pecunia multa captus et majori promissione perswasus, professus est se prodere regionem. Unde quasi occulte elapsus, venit in urbem, quae dicitur Brennaburg a populo agnitus et ut dominus susceptus, in brevi quae promisit implevit. Nam nepotem suum, qui ex omnibus principibus gentis supererat, ad se invitans, dolo captum interfecit. Urbemque cum regione ditioni regis tradidit.“ Jordan. *de Or. Slav, Sec. 77. p. 314.* „Aequus est Witichindus, dum proditionem Tugumiri tacite carpit.“

Znělka 31.

V. 9. „Nebyl“ u Byzantineů Nebul; mnozí Slováci posud říkají bul misto byl, i v ruských dilem i polských ústech zní naše y jako prostřední zvuk mezi

u a i. Byl vůdce vojska slavakého do Asie poslaného r. 691. Srov. *Theophanes, ap. Stritterum II. p. 75.* „Imperator Justinianus Rhinotmetus ex deportatis in Asiam Slavis viros bello idoneos elegit, et in exercitus ad 30 millia adlectos armis instruxit, quos Aciem superabundantem nuncupavit, et eorum ductorem Nebulum. Eorum robori confidens, Arabibus scripsit, se pacis a se scriptae conditionibus non amplius stare posse. Et superabundanti illa acie Sebastopolim contendit. Arabes in Romanos irruunt et bellum committunt. Et primo quidem conflictu vincuntur Arabes. At Muamed Slavorum, qui cum Romanis militabant ducem clem tentans, transmissa ad eum pharetra nummis aureis plena, pluribus etiam pollicitis delinitum, cum sociorum 20 millibus ad suas partes transire suadet. Ita fugam, quam Romani tulerunt, ille mercatus est. Sub idem tempus Slavorum reliquias, etiam mulieres et pueros, Justinianus e medio sustulit ad Leucatam, locum praeruptum atque maritimum, cadavera in mare abjici jussit.“

Znělka 32.

V. 1. „Bězte cesar!“ Srov. *Cedrenus, ap. Stritter II. p. 631. 640.* „Basilus Imperator quotannis in Bulgariam expeditionem faciebat et obvia quaeque populabatur ac vastabat. Anno 1016 adversus Joannem (principem Bulgarorum) non procul a se dissitum emit tit cohortes duce Constantino Diogene. Iis profectis insidias cum tentaret Joannes, Imperator de suorum sollicitus salute, equo ante suos proventus, idque unum fatus: „si quis bellator est, me sequatur“ cursum contendit. Hoc ut comperere Joannis exploratores, territi in sua castra redierunt, nihil aliud vociferantes, quam: Bezeite Tzaesar! Omnibus cum ipso Joanne incomposite fugientibus, Diogenes cum suis, animis receptis, eos insecuti, magnam caedem peragunt.“ Tamž poznamenání „Xylander ad hunc locum: Bezeite Tzaesar, Id, inquit, vocabuli credo significare, fugite, quod circumstantiae arguunt, et lingua Slavonica confirmat.“ Srov. *Schaffariks*

Gescht. d. slav Sp. 1826. S. 224. „Bei dem Volk in Bulgarien scheint die slavische Sprache nie einer andern gewichen zu sein: noch im Jahre 1016 schrien die Kundschafter des bulg. Fürsten Johann athemlos im Lager: Bežite, Cesar! (fliehet, der Kaiser kommt!).“

V. 8. „Stupai i bei.“ Slavný vůdce ruský Suvarov, otázán jsa, v čemby jelo tak vítězná taktika záležela? odpověděl: ve slovích „Stupai i bei.“ (Bei říkají Rusové místo bij od bítí, tak jako lej od liti.)

Z n ě l k a 33.

V. 3. „Vělička,“ solní báně neb doly v Polské Haliči, kde rozličné podzemní průchody a bludné labyrinty.

V. 4. „Běžiskala,“ divotvorná jeskyně v Moravě, v Holomuckém kraji, v tak řečeném Josefsthálu. Srov. *Prachtwerke der Unterwelt v. And. Engelhart Wien 1828.*

V. 9. „Přislav.“ Srov. *Saxo Gram. C. 14. p. 261, 263, 264, 265.* „Caput Nicloti per Danos abscissum ac pilo affixum sicque in castra perlatum gratum exercitus oculis spectaculum praebuit. Quod cum filio ejus Prislavo, qui ad Danos patria pulsus transierat, coenitanti unnciatum fuisset, aliquantis per manum ab escis retractam demisso capiti subjiciens, dei contemptorem tali exemplo interire par esse dicebat, revocatoque a cogitatione animo consuetam oris ac mentis hilaritatem coenae consortibus exhibebat. Sed neque patriae plus solito misertus, eam ductu et incitamentis suis, duarum gentium praedam existere coëgit. — Communibus, sed discretis viribus alterum Slaviae latus Dani invaserant, alterum Theutones lacerabant, interdumque exercitus alter ab altero invicem spectari poterat. — Jam Slavi in medios ferme hostes inciderant. Tunc Prislavus olim e Slavia profugus equo provolans, adesse Barbaros, factamque Danis optatae pugnae copiam nuntiat, exhortans omnes invictam Danici nominis aemulari victoriam. Nicloti filius Pribislaus ripa altera superveniens, cum fratrem Prislavum Bernardo, cujus manu Niclotum occidisse fama ferebat, navigio

communicantem aspiceret, convitio laccessivit, impietatem obijciens quod cum parentis sui iuterfectore amice conversari sustinuisset.“ Lützow, *Gesch. v. Meckl.* S. 200.

„Mit einem dritten Sohne Niklots, von welehem Helmold völlig schweigt. macht uns Saxo Gram. bekannt. Dieser hiess Prislaw und lebte von den Seinigen getrennt, vermuthlich weil er zum Christenthum übergetreten war, am dänischen Hofe, wo er sich mit der Schwester des Königs Waldemar I. vermählte. Ein besonders übles Licht wirft aber der Umstand auf Denkungsart und Charakter desselben, dass er zugleich der Feind seines Vaterlandes und seiner Familie war, und an dem Unterjochungskriege gegen Slavonien im dänischen Heere thätigen Theil nahm und die Nachricht von dem Tode seines Vaters ohnè Betrübniß anhörte.“

V. 12. „Waldemar“ podrobil Rugansko, zkazil město Arkonu, zbořil chrám Svantevita a poklady z něho pobral, vůbec mnohé škody Slavům činil.

Znělka 34.

V. 9. „Lazar.“ Srov. *J. Raič, Histor. nar. slav. Kn. IX. Gl. VIII. §. 4.* „Lazar (Georgia Despota syn 1457,) brata svojego Grigoria prognav, protiv matere svojeja, kotoraja jemu ustupiti nechotěla pravlenija, umyšljati načal, kak ju v čislo mervých vpisati. Otrynuv ubo strach Božii i poprav zapověd jeho o dolžnom počitanii Roditelem, priugotuva smert materi svojej tako. Suščim im oboim v městě zovomom Ruduik, pozval on mater (Helenu Cantakucenskou, jiní ji jmeuují Irenu), svoju obědat, i salatnoje bilije vloživ otravu, predložil jej jasti: ona nenadějuščisja takovako od syna bezčelověčija, bez sumněnija jade, i malo po tom v velikom terzanii utroby i bolězni umre.“

Znělka 35.

V. 14. „Lžidmitrové“ (t. j. lživí Demetriusové). Srov. *Georg. Hornii, Orbis polit. Veronae 1688.*

p. 432. „Johannes Basilides Imperator Russorum duos habuit filios Theodorum et Demetrium, hic clam fraude quorundam, ante patria obitum, interfectus fuerat. Cum vero Theodorus absque prole obiisset, Poloni quendam impostorem, cui nomen erat Gregorio Strepio, subornarunt, qui se pro Demetrio Basilidia filio gereret, adeoque patrium Imperium suo jure posceret. Tanto autem artificio hic ficticius Demetrius personam suam egit, ut nemo omnium Russorum dubitaret, quin legitimus Johannis Basilidis filius et imperii haeres esset. — Ita hic Pseupo-Demetrius magno applausu receptus, Imperium Russarum obtinuit, sed paulo post Russis fraus subolere coepit, quippe Polonorum potius, quam Russorum mores sequebatur. Quapropter conspiratione inita, eum obtruncant et Imperium ad quendam Basilium Zuski (Śniski) deferunt. Sed mox novus iterum erumpere Demetrius, et post hunc tertius, ut toties occissus Demetrius semper iterum resurgeret, et turbas in Russia daret. Longa est Tragoedia, longae ambages: denique Russia inter illas commotiones miserum in modum afflicta et exhausta fuit.“

Zuëlka 36.

V. 13. „Diploma.“ *Srov. Stan. Sarnicki, Ann. Pol. L. II. C. 1. p. 879.* „Diploma Alexandri Magni datum Illyriis, ex Graeco in latinum conversum, extat in libro Dominici Cylenii, Graeci de Veteri et recentiori scientia militari ad Emanuele Philibeum, ducem Sabaudiae, impressum Venetiis apud Franciscum de Portonariis, Anno 1550. „Nos Alexander, Philippi Macedonum Archos, Monarchiae ac Graecorum imperator, Magni Jovis filius per Arthemum nuncium Allocutor Brachmanorum, et Arabum, solis et lunae conculcator, Persarum et Medorum domitor, dominus ab ortu solis usque ad occasum, a meridie usque ad septemtrionem, illustri prosapiae Illyriorum populorum, Dalmatiae, Liburniae caeterarumque ejusdem idiomatis et linguae gentium ad Danubium et medias regionum sedes incolentium, gratiam,

pacem, atque salutem a nobis et successoribus nostris succedentibus nobis in gubernatione nostra mundi. Quoniam semper nobis affuistis veraces in fide, in armis strenui, nostri coadjutores bellicosi atque robusti, damus et conferimus vobis libere et in perpetuum totam plagam terrae ab aquilone usque ad fines Italiae meridionalis, ut nullus valeat ibi manere aut residere, seu ibi locare, nisi vestrates: et si quis alius inventus fuerit morari, sit servus vester, et postea sint servi posterorum vestrorum. Datum in civitate nostra nova Alexandrina fundata super magna Nili flumina. Anno XII. regnorum nostrorum, arridentibus magnis Diis, Jove, Plutone, Marte et Maxima Dea Minerva. Testis hujus rei Achetas, Jaxis, Legatichas, et alii principes XL., quos nobis sine prole decedentibus relinquimus nostros haeredes et totius orbis terrae. Contigerant haec ante adventum Christi Salvatoris circiter trecentis annis.“ České přeložení nalézá se u Hájka. List CCCXIX.

Znělka 37.

V. 13, „Knih 60 tisíc.“ Srov. *J. Negedlý, Böhm. Gram. Prakt. Th. Prag 1805. S. 207.* „Antonín Konyaš, (Jezuita) se honosil, že šedesáte tisíc kněh českých sám jediný spálil.“ Narozen v Praze 1691. zemř. 1760.

Znělka 38.

V. 14. „Nismromal.“ Srov. *J. Fr. Schneller, Österreichs Einfluss auf Deutsch. u. Eur. Stuttgart 1828. S. 244.* „Ferdinand II. folgte (při odsuzování a trestání Čechů) den Regungen seines Herzens weniger, als den Einflüsterungen des Pater Lamormain und Peter Weingärtner, aus der Gesellschaft Jesu. An einem Tage, in der nämlichen Stunde wurden in allen Gegenden Böhmens die Anstifter des Aufruhrs ergriffen. Ein ausserordentliches Gericht sprach nach geheimem Befehle über Gut und Blut, über Acht und Bann. Hunderte bluteten.

Tausende verarmten. Zehntausende wanderten ins Elend.“
 Srov. A. Komenský, *Hist. protiv. církv. české v Amsterd. 1663. str. 172.* „Praveno, že mysle o tom císař, nespál celou noc, a povolal k sobě ráno zpovědníka svého patera Lammana.“ —

Znělka 39.

V. 1: „Auto da Fé“ španělský při inkvisici užívaný výraz, slovně: skutek víry, jenž v pálení tak řečených kacířů záležel.

V. 3. „Escobari Amorum. Srov. *Jesuitae Escobari: Praxis Amoris divini secundum societatem nostram*, pak jebo: *Theologia Moral. Tom. 1. L. 3. p. 99.* „Religiosus, habitum dimittens, non incurrit excommunicationem, etiamsi dimittat non solum ex causa turpi, scilicet fornicandi aut clam aliquid abripiendi, sed etiam ut incognitus ineat lupanar.“ Tom IV. L. 33. p. 326. „Clericus rem habens cum foemina in vase praepostero incurrit, et non incurrit poenas. Incurrit — non incurrit. Existimo hanc sententiam non solum probabilem, sed praeponendam primae.“ Pag. 331. „Masculus, causa libidinia, masculum rapiens, est, non est ordinariae legis poenae obnoxius. Obnoxius non est — magis mihi haec sententia placet.“ — Takovi jezuitští Ovidové a nášlapníci Escobarovi byli ještě i následující: Tamburini, *Theol. Moral. explicatio Decalogi. Edit. 1659. et 1755. Lib. 7. C. 5. §. 3. Nro. 25.* „Questio: Quantum pro usu corporis juste exigit mulier? Resp: Foemina honesta potest petere et sumere quantum ei placet: Puella honesta plurimi potest suam honestatem aestimare.“ Týž tamž Nro. 24. „Meretrix non potest jure petere vel accipere, nisi quantum plus minus solet ipsa eadem a caeteris conquirere; haec enim est emptio et venditio inter illam et amasium. Hic dat pretium, illa usum corporis. — Si meretrix dolo fingens, se esse honestam, cum tamen talis in communi opinione non sit, vel fingens ab aliis multum accipere, plus notabiliter accipiat, obligatur excessum restituere; nisi forte ex circumstantiis colligat esse

liberalem donationem amasii.“ Srov. *Fegeli, Quaestiones practicae de munere confessarii Patr.* 4. C. 8. p. 397. „Qui corripit volentem virginem et consentientem, praep̄ter obligationem poenitendi, nullam aliam incurrit: quia puella habet jus sui corporis valide concedendi, quin possint obsolete impedire parentes.“ Srov. *Emmanuel Sa, Theol. Mor.* p. 249. Potest et foemina quaeque, et mas pro turpi corporis usu pretium accipere et petere, et qui promisit, tenetur solvere.“ Srov. *Marini Theologia speculativa et moralis, Tom. III.* p. 428. „Licet procurare abortum ante animationem foetus, ne puella deprehensa gravida occidatur aut infametur.“ Tyto od patrů Jezuitů sepsané ošklivé, nej-
 kacířstějši knihy nejsou v žádném Index Librorum prohibitorum et comburendorum poznamenány! než ovšem knihy bratrů českých, které Dobrovský „die keuschen Brüder“ nazývá. Srov. *Gesch. d. Pikard. u. Adamit.* v. Jos. Dobr. 1. §. 1.

V. 3. „Vraždě králů.“ Srov. *Emmanuel Sa, Aphorismi confessariorum*, p. 3. „Tyrannice gabernans juste acquisitum dominium, non potest spoliari sine publico iudicio. Tuta vero sententia, potest quisque fieri executor. At occupantem tyrannice potestatem quisque de populo potest occidere, si aliud non est remedium; est enim publicus hostis.“

V. 7. „Index Librorum,“ celý titul této ohyzdné knihy jest Index Bohemicorum Librorum prohibitorum et corrigendorum, ordine Alphabeti digestus, Antonii Petri Przichovsky, Archi Episcopi Pragensis jussu collectus atque editus. Vetero Pragae 1777. Srov. *Schaffarik, Gesch. d. sl. Lit. S.* 354. „Nach der barbarischen 21. Regel des Index waren alle von 1414 bis 1635 in Böhmen geschriebene oder gedruckte Bücher für ketzerisch erklärt und sollten deshalb vertilgt werden. Ja man ging so weit, dass mau auch von katholischen Auctoren verfasste, sogar von den ehemaligen Erzbischöfen approbirte, oder auf königlichen Befehl gedruckte Bücher, (Dalimil, Hájek, Aeneas Sylvius, Joh. Ferus u. s. w.) in den Index versetzte.“ Srov. *J. Jung-*

mann, *Histor. čes. Lit.* str. 339. „Balbin, sám Jesuita, žaluje na nezasloužený osud českých knih. Po vítězství na Bílé Hoře, všechny napořád české knihy, proto samé, že české, za kacířské jmíny jsou, neumělostí některých lidí a bez rozdílu dobří či zlé, z koutů domovních vytahovány, neb z rukou lidem vydírány, trhány, na hranice kladeny (jakož v Praze na veřejném náměstí toho pamatujeme) a tak ohněm zahubeny byly. Coby řekl (dokládá Dobrovský) Balbin k neřádu českými knihami hned po jeho smrti od tovaryšův jeho tropenému? Trojí klíče (Královéhradecký 1729, 1749, a Pražský 1769) věčným zůstanou důvodem hrubé těch lidí neumělosti.“

V. 11. „Omarská zhovadilost.“ Omar 1. byl císař čili Kalif Muhamedanský, jeden z nejdivějších světoborců. Když r. 638. město Alexandrii vybojoval, dal tamní slavnou a velikou knihovnu spáliti s následujícím rozumováním: Co tyto knihy obsahují, to anebo už v Koraně stojí, anebo jemu odporuje: jest-li stojí, dostatečný jest Koran bez nich, jestli nic, slušno aby spáleny byly. Přes tisíce koupelí bylo za 6 měsíců těmi knihami zehříváno a kouřeno.

Znělka 41.

V. 14. „U Schwartnera.“ Srov. *Schwartners Statistik v. Ung. T. I. S. 124.* „Eine eigene Sprachmethode befolgte der Erzbischof Graf Gabriel Patachich († 1745) zu Colotsa. Hier hatten sich in der Periode der türkischen Dienstbarkeit Serbler angesiedelt und nur schon ein leiser Nachklang, der ehemals daselbst herrschenden ungarischen Sprache, war noch übrig. Patachich, selbst ein Croat, aber ungrischer Erzbischof und Patriot, wollte in seiner Residenzstadt der dahin welkenden ungrischen Sprache das Leben und die Herrschaft wieder geben. Er propfte also auf den breiten Serbischen Stamm, das noch übrige ungrische Reis und verboth unter jedesmaliger Strafe von 12 Gulden oder eben so vieler Stockschläge den Gebrauch des slavischen

Dialects und die Cur gelang.“ Katona, Hist. Col. Eccl. Coloczae 1800. Pars. 1. p. 72. „Marsilius scribit; Turcae cupientes loca ab Hungaris deserta, novis gentibus replere. Serviae incolas convocarunt et collegerunt. — His permixti Coloczae Hungari sensim ad exiguum numerum redacti, Rascianicam linguam et ipsi condidicerunt patriam autem multi jam etiam dedidicerunt Ut igitur usum idiomatis Hungarici Gabriel Patachich Archiepiscopus in hac civitate reduceret, licet ipso Croatico genere natus fuerit, usum tamen Illyricae linguae sub multa duodecim vel florenorum vel baculorum inhibuit, industriaque hac effecit, ut quorum avi nunc etiam Illyrica lingua preces ad Deum fundunt, filii nepotesque nonnisi Hungarice calleant.“

Znělka 42.

V. 10. „Koza odřená.“ U Slováků jest rozprávka, kterou chůvy, dojky (kojné) a matky své dítky zabavovali zvykly, a která takto zní: Jedna od masáře už na polo odřená (odratá) koza z jatky ušla do lesa, kde se do díry skryla, ve které liška býdlela, která ale právě nyní na lovu byla. Vracující se liška našla své bydlo od jiného zvířete osazeno. Na otázku kdo to v její peleši? uslyšela tuto odpověď:

Já som koza rohatá

Do pou bokóv odratá:

Cupy rupy nohami,

Prekolem tě rohami!

To uslyševši liška smutná odešla; svému kmotru vlkovi, jí v ústřety příšlému si stěžovala, a jej za pomoc žádala. Než vlk touž odpovědí předěšen zutíkal. Rovně i medvěd a jiná hovada. Naposledy ježek, přišed k té díře, uslyšev onano slova kozina, řekl:

A já som jež

Prekolem tě též.

V tom všed do díry, svými ostny kozu bodal a z doupěte liščina vyhnal. Poznámání hodno, že tato bájka i u Srbů se nalézá, jen něco změněná, srov. *Srbský*

Rječnik od Vuka str. 174. pod slovom živoderac, rca, m. der lebendig geschunden wird, u jednoj igry:

Ja sam jarac (t. kozel)

Živoderac;

Živ drt, neodrt,

Živ pečen neispečen i t. d.

V. 12. „Škerlec“ Mikuláš. Srov. *Brezovačkého báseň latinskou, Rpis. kde Scaliger-Škerlec*:

Teuto fuit durus, quod vos peregrina jubebat

Verba loqui; quanto durior Hunnus erit.

His tamen, ah miseros nos vendere Scaliger optat

Impius et patriae proditor usque suae.

Quid sit amor Patriae non scivit Scaliger unquam,

Credere nec par est quod sciet ille modo.

Znělka 43.

V. 5. „Václav Pohl.“ Jeho nemotorná, cisaři Josefovi obětovaná, německy psaná mluvnice vyšla pod titulem: *Böhmische Sprachkunst*. Wien 1756. Videnčané rozprávějí sobě až posuvád o Pohlovi a jeho vynucování Josefa v češtině všeliké směšné a nechutné anekdoty, z nichž některý pisatel tohoto sám slyšeti musel. — Proto slušně píše J. Jungmann v *Hist. Lit. čes.* str. 485. „Tohoto monarchu (Josefa) česky učil J. V. Pohl: ó by se to komus jinému lepší chuti neb vkusu mužovi bylo dostalo!“

Znělka 44.

V. 12. „Z Pomorí.“ Srov. *Anton, über die Slav. II. S. 50.* „Ihre Kriege unter sich waren wuthend. Adam von Bremen hat uns ein Beispiel von den Stämmen der Wilzen aufgezeichnet. Dreimal ward die Schlacht wegen des Vorzugs und der Macht wiederholt, und als endlich das drittemal der eine Theil weichen musste, so rufte er noch die Christen (Teutschen) zu Hilfe, und schlug die zuerst siegende Parthei.“ *Adrianus Brem. L. 2. C. 24. p. 39.* „Multi sunt Winulorum populi

fortitudine celebres, soli quatuor sunt qui ab illis Wilzi, a nobis vero Leuticii dicuntur, inter quos de nobilitate potentiae contenditur. Hi sunt scilicet Chizzini et Circipani, Tholosantes et Rheteri. Cumque lis ad bellum pervenisset Tholosantes et Rheteri quamvis auxilio Chizzinos haberent, nihilominus a Circipanis victi sunt. Iterumque instauratum est proelium et contriti sunt Rheteri, tentatum est tertio et Circipani victores abierunt. Tunc qui victi fuerant, Principem Godeschalcum, Ducemque Bernardum et Regem Danorum accitos in auxilium super bostes duxerunt, ingentemque trium Principum exercitum per septem hebdomadas suis nutrierunt stipendiis, Circipanis viriliter repugnantibus. Multa itaque millia paganorum (Slavorum) hinc inde prostrati, plures abducti sunt in captivitatem. Tandem Circipani 15 millia talenta regibus offerentes, pacem indepti sunt.“

V. 12. „Kanibali“ t. j. lidožerci, divochové v Americe, zvláště na Karaibských ostrovech.

Znělka 45.

V. 5. „Obrů.“ Srov. *Nestor K. 10. str. 112.* „Obri vojevaša na Sloveny, i přimučiša Duljeby, suščije Sloveny, i nasilie tvorjachu ženam Duljebskim. Aščo pojechati biaše Obrinu, ne davaše vprjači ni konja, ni vola, no veljaše vprjači tri, ili četyre, ili pjat žen v teljegu, i povesti Obrina, i tako mučachu Duljeby.“ *Aiminius L. 4. C. 9.* „Slavi jam dudum Hunnis qui et Avarres dicuntur, subiecti dominationis eorum jugum detrectare tentabant. Siquidem quum primum vectigalia eis, uti Dominis dependerent, proeliantium castra tutarentur, fugientibus auxilia ad resistendum subministrarent tantas ab ipsis sibi illatas tolerabant contumelias, ut non homines hominibus, sed feras crederes quibuslibet vilibus imperitarejumentis. Nam inter caetera quae crudeliter, dictu quoque horrendum, in eos exercebant, unum illud nefandum, cunctisque antea saeculis inauditum erat scelus: quod quasi hyematuri, eorum adeuntes domicilia, uxores ipsorum suis assumebant socias stratis. *Fredegar C. 48.*“ —

Ossoliński Vinc. Kadlubek v. Linde, p. 48. „Diese Wilden (Avaren) kamen in die von Slaven bereits eingenommenen Gegenden und wollten eine Zeitlang für Brüder gelten. Doch arglistig und trenlos unterjochten sie sie, beluden sie mit Lasten, quälten sie mit Schmach, trieben sie in den Schlachten zum ersten Angriff, bis sie zuletzt immer mehr wahnsinnig, durch Schinderei, Scheusslichkeit, Grausamkeit diese nicht besiegte nur betäubte Nation zur Unabhängigkeit reizten. S. 177. Die Avaren, Obern des Nestros, in Asien unter dem Namen der Genegenen bekannt, von Tatarischen Geblüte, Stammbrüder der Hunnen.“ Gebhardt Gesch. T. I. S. 95. „Die Avaren waren gewohnt wo nicht die Slavinen überhaupt, doch wenigstens die böhmischen Wenden als Gefühl- und Schaamlose Menschen zu betrachten, die keine Beleidigung oder Beschimpfung aus ihrer Schläfrigkeit bringen konnte. Denn weil die Slavinen sich auf Viehzucht und Ackerbau legten, und nicht, gleich ihnen, blos vom Raube leben wollten, so schalten sie sie ein Bywol oder Büffel : beim Fredegar Bifulcus.“

V. 6. „Mongol.“ Srov. Nik. Greč, Ist. rus. liter. str. 22. 25. „V pervoi polovině 13 věka ljutyie Mongoly, nazyvavšijesja u togdašnich Rossijan Tatarami, razlilis ognenoju i krovajoju rěkoju po vsej Rossii, i polzujas prevoschodstvom čisla i razděleniem sil Rossijskich pokorili vsě počti oblasti onoi do samoi Vengrii. — Tatary razrušili počti vsě pamjatniki graždanskago blagoustroistva, predali ognju čělvie goroda i těm istrebili drevnija chartii.“ Srov. Zp. I. Zn. 91. v. 10.

V. 13. „Medvěd.“ Srov. *Helmold L. I. C.* 88. „Tempore illo (1162) Orientalem Slaviam tenebat Adalbertus Marchio, cui cognomen Ursus. Omnem terram Brizanorum, Stoderanorum, multarumque gentium habitantium juxta Havelam et Albiam misit sub jugum. Ad ultimum deficientibus sensim Slavis, misit Trajectum et ad loca Rheno contigua, insuper ad Hollandos, Selandos, Flandros et adduxit ex eis populum magnum nimis et habitare eos fecit in urbibus et oppidis Slavorum.“ Gebhardi Gesch. d. Wend. I. S. 156. „Markgraf Albrecht

der Bär unterwarf sich 1158 alle Länder der Brizaner, Stoderaner und anderer kleinern Völkerschaften zwischen der Havel und Elbe. Ihr Land wurde eine Einöde. Der Zulauf der Fremden war gross und die Flamminger, Holländer und Sachsen bestrebten sich um die Wette neue Städte und Dörfer im Wendlande anzulegen und alle wendische Verfassung zugleich mit der Nation zu vertilgen. Diese Ankömmlinge hassten und verachteten die Wenden so sehr, dass sie sie vom Bürgerrecht und aller Gemeinschaft durch Stadtverordnungen ausschlossen. Ein so hartes Verfahren kränkte die Wenden so sehr, dass sie stets auf Empörung (to nebyla Empörung, jen spravedlivá obrana) dachten. Allein der Markgraf war zu aufmerksam, erschwerte ihre Ketten, so oft er sie gehindert hatte sie abzuschütteln. Er verwandelte nemlich viele freie Wenden in Leibeigene, und unterwarf sie der Willkühr der reichern Ackersleute, ohne ihnen zu gestatten, gegen ihre Tyrannen, die ihnen öfter Leben, Weiber, Töchter, Ehre und Gut widerrechtlich nehmen, Schutz und Hilfe bei ihm zu suchen.“

V. 13. „Lev.“ Heinrich der Löwe. Srov. *Zp. III. Zn. 18.*

V. 13. „Ptáčnik“ Henricus Auceps. Srov. *Gebhardi II. S. 300. 301.* „König Heinrich (der Vogler) legte im Daleminzer Lande, auf einer mit Waldung besetzten Anhöhe, eine feste Burg und teutsche Stadt zu ihrer Unterjochung an, und die Besatzung dieser Stadt, welche nach einem vorbeifliessenden Bache Misni oder Meissen genannt ward, vollführte von Zeit zu Zeit sein Verlangen und eignete ihm endlich den ganzen Gau der Milciener zu.“ Luden, *Gesch. d. Deutsch. pod ělánkem* Heinrich I. „Heinrich I. der Finkler oder Vogelfänger warf sich auf die slavischen Stämme. Er besiegte die Heveler im Brandenburgischen, die Daleminzier im Meissnischen, die Milziener in der Lausitz. Kolonisten aus Sachsen und Franken versetzte er in die meissnische Gegend, durch welche das bisherige Sorbenland in ein deutsches verwandelt war, wo die besiegten Slaven als

Bewohner des platten Landes und der Dörfer zurück blieben.“ Srov. *Zp. II. Znětku* 17.

V. 14. „Karle.“ Srov. *Eginhard, Vita Car. M. C. 15. p. 438.* „Omnes barbaras ac feras nationes, quae inter Rhenum ac Vistulam fluvios Oceanumque et Danubium positae, lingua quidem pene similes, moribus vero atque habitu valde dissimiles, Germaniam incolunt, perdomuit, inter quas fere praecipui sunt Weletabi, Sorabi, Abodriti, Boemanni“ *Annal. Metenses ap. Eckh. L. 27. C. 29.* „Carolus M. misit exercitum suum cum filio suo Carolo in terram Slavorum, qui vocantur Bohemi. Vastata autem et incensa per quadriginta dies eadem regione ducem eorum Lechonem occidit. Et dum jam pabula equis aut cibaria exercitui non superessent, vastata et ad nihilum redacta regione ad propria reversus est.“ *Krantzii Vandal. L. 2, C. 23.* „Carolus M. Willos, gentem Wandalorum, qualicunque occasione oppugnare aggreditur; uno sed grandi praelio ita eam gentem perdomuit, ut in reliquum tempus imperata se facturos pollicerentur. Ingressus autem provinciam late omnem terram populatur.“ *Pfister Gesch. d. Teutsch. T. I. 503.* „Schon zu Anfange des sächsischen Krieges brachte Karl d. G. alle Winden im Süden der Alpen bis Istrien und Dalmatien unter seine Oberherrschaft, in dem avarischen Kriege auch alle Donau-Slaven.“ *M. Pelzel Kron. I. 110.* „Byl cisař Karel člověk velikomocný a zuřivý. Kronikaři jej velkým nazývají, proto snad, že nesčíslný počet lidu zmordoval a v otroctví přivedl.

V. 14. „Chan,“ aneb s emplasmem Chagan; pano-
vník Avarů. Srov. *Stritter, Mem. Pop. I. p. 753.*
„Cumque Slavi, qui ex trabariis in mare natandi gratia se demiserant, Avars esse, qui ad mare stationem haberent, ex igne conicerent, huc venire, ubi ab Armeniis sunt interfecti. Pauci vero alii ex Slavis natatu evadentes, cum ad impii Chagani castra pervenissent, illius jussu trucidati sunt.“ *Tito Slavové byli spojenci a pomocníci Chaganovi proti Konstantinopoli. Gebhardi I. S. 93. 97.* „Der Chan fassete endlich den Vorsatz Constantinopel zu erobern, hierzu schloss er ein gehei-

mes Angriffsbündniss mit den Slavinen. Der Chan brachte sein ganzes Heer unter den Mauern der Stadt in Schlachtordnung, führte eine hölzerne Belagerungswand mit Thürmen um die Stadt. Die Belagerten zerstörten vieles von seinen Werken und kundschafteten aus, dass die Slavinen befehligt waren, wenn sie am 4 August des Nachts auf einem Theile der Stadtmauer ein gewisses Feuer sehen würden, die Stadt von der Seeseite anzu-fallen, weil dann die Awaren die Landseite stürmen sollten. Diese Nachricht nutzte Bonus sehr gut, denn er sandte unbemerkt Galeeren an das asiatische Ufer, und die Flotte an den Ort, der den Slavinen zum Angriff angewiesen war, und liess das Feuer früher als gewöhnlich war, anzünden. Die Slavinen begaben sich, so bald sie dieses wahrnahmen auf ihren kleinen Kähnen oder ausgehöhlten Bäumen und Flössen, aus dem Flusse Barnyssus nach der Stadt, und wurden von den Galeeren und der Flotte eingeschlossen und übergefahren. Die meisten von ihnen büsseten das Leben durch das Wasser und durch die Waffen der griechischen Seelente ein. Die wenigen, welche diesem Tode entrannen, fanden ihn im avarischen Lager bei dem Chane, der sie im Grimme insgesamt niederhauen liess; eine Grausamkeit, die um so mehr verabscheuungswürdig war, da nicht nur die slavinischen Männer sondern auch viele ihrer Weiber und Töchter muthig gefochten hatten.“ —

V. 14. „Arpad.“ Srov. *Anonymus Belae Regis Not. C. 14.*

V. 14. „Batu“ aneb Batur. Srov. *Karamzin, Ist. T. III. str. 369.* „Oktai (syn Ėngischanův) dal 300,000 voynov Batyiu, svojemu plemjanniku i veliel jemu pokorit severnyie berega morja kaspiiskago s dal-nějšimi stranami. Sie predprijatije rěšilo sudbu našego otečestva. Baty dvinul užasnuja rat svoju k stolice Jurjevoi. Tatary na puti razorili do osnovanija Pronsk, Bělgorod, Ižeslaveč ubivaju vsech ljudei bez miloserdija, i pristupiv k Rjazani, krov lilasia piat dnei. Kniaz, suprug, mat jeho, Bojare, narod byli žertvoju ich svi-

rěposti, Veseljasia otčajaniem i mukami ljudei, varvary Batyevy razpinali plěnnikov, ili sviazav im ruki strěljali v nich kak v cěl dlia zabavy; osverniali svjatyniu chramov nasiljem junych Monachin, znamenitych žen i děvicō v prisutstvii izdychajnuščich suprugov i materei; žgli Jerejev ili kroviju ich obagriali oltari. — Baty šzeg Moskvu, plěnil Vladimira, umerivit Vojevodu Filippa Niaňku i vseh žitelei od starikov do mladencev. Vojsko Batiya šlo dalěje putem Seligerskim: sela isčezali, golovy žitelei, po slovam Lětopiscev, padali na zemlju kak trava skosenaja.“

Z n ě l k a 48.

V. 14. „Popel.“ Srov. *Golebiowski, Wiad. z Hist. pols. str. 7.* „Popiel — bojąc sie ażeby z tronu nie był zrzuconym, mniewał że nowych zbrodni potrzeba: te nikczemnemu Monarsze złośliwa doradza żona. Z iey podšeptów udaie Xiąże chorobę ciężką, sprasza do siebie powinowatych i trucizną, w napoiu podaną, odbiera im życie. Z ciał niewinnie poległych stryiów powstało iakoby niezliczone mnóstwo szczurów i myszy, te ściagały wszędy winowaycę. Uciekł przed niemi z Kruszwicy, gdzie niecny czyn spełniony, na kępę wśród ieziora Gopło, schronił się do wysokiéy wieży, i tam go doszlyi zagryzły równie iak żonę, z nim spólnie łpeniącą zbrodnią z nim razem ginącą. „O této manželce Popelově piše Długoš I. p. 70. takto: „Ex Principibus Almaniae, vicinis Polonico regno, conjux generis nobilitate praestans, et formae elegantia rara, foeminas plures suae aetatis supergressa, in omne tamen facinus, et praesertim in ambitionem et avaritiam muliebri ingenio proua, ea spe et respectu a patruis et proceribus Poloniae illi conjuncta, ut viri actus detestandosque mores in meliorem verteret: verum illa blanditiis suis muliebribus calliditatibusque illectum captumque illaqueavit adeo, ut apud illam magis, quam apud regem totius regni administrandi consisteret potestas.“

Znělka 49.

V. 6. „Jan Hrozný.“ Srov. *Karamzin, Istor. Gos. Ros. Druhé Vyd. v Petr. 1821. str. 435.* Pod rokem 1584. „Čto dělal on (Joann Grozny), kasajas groba? Věřitli ješče skazaniju užasnějšemu? Nevěstka, supruha Theodorova, prišla k boljaščemu s něžnymi utěšenijami i běžala s omerzenijem ot jeho ljubostrastnego bezstydstva: Kajalsja li grešnik? dumal li o blizkom groznom sudě Vsevyšnago?“

V. 9. „Sas August.“ Srov. *Malerische Darstellungen aus Sachsen, Dresden 1802, bei Hein. Gerlach, 1. Band. S. 45.* „In dem Lustschloss Pilnitz führte ein Salon, wegen der erotischen Decorationen, den Namen des Tempels der Venus. Ohnfern desselben pranget ein anderer Saal, mit denen in Oehl gemalten Portraits der Geliebten Augusts des Zweiten, in verschiedenem Costum, ein wahres Serail seltener Schönheiten. Herkunft, Biographie und Vorbereitung ihrer süssen Schäferstunde würde Stoff zu einem vielbändigten Roman geben. Unter der Menge bemerkt man die Gräfin Cosel (Kozelska, viz Zp. II. Zn. 12.), als eine der berühmtesten dieser Aspasien. An einer in der Hand haltenden Appelsine (Pomum Aurantium) kennbar, sticht der neben ihr stehende Neger gegen das blendende Weiss ihres Busens, ihm huldigend, vortheilhaft ab. Der dritte Saal enthält eine Sammlung gemalter polnischer Damen, die August, der feine Kenner weiblicher Reitze, mit kluger Auswahl hier aufstellte.“ Srov. *Zp. I. Zn. 24.*

Znělka 50.

V. 4. „Nade Nevou.“ Srov. *Convers. Lex. článek Eis.* „Im strengen Winter 1740 haute man zu Petersburg ans dem Eise der Newa ein Pallais, welches $52\frac{1}{2}$ Fuss lang, $16\frac{1}{2}$ Fuss breit und 20 Fuss hoch war, ohne dass durch die Last des Daches, welches gleichfalls aus Eis bestand, das Unterste des Gebäudes im mindesten wäre verletzt worden. Die Eisstücken aus dem

Flusse wurden nach Erforderniss ausgehauen, verziert und nach den Regeln der Baukunst an einander gesetzt. Vor dem Palais standen 6 Kanonen von Eis, die auf der Drehbank gemacht waren, mit ihren Lavetten und Rädern ebenfalls von Eis, und zwei Mörser, die eben so, wie die gegossenen, gearbeitet waren. Die Kanonen hatten die Grösse der Sechspfunder, welche gewöhnlich mit 3 Pfund Pulver geladen werden; man lud sie nur mit $\frac{1}{4}$ Pfund, und brachte eine Kugel von gestopftem Hanf, bisweilen auch eine eiserne hinein. Die Kugel durchbohrte in einer Entfernung von 60 Schritten ein Bret von zwei Zoll Dicke. Das Eis der Kanonen konnte nicht viel über 3—4 Zoll dicke sein, und dennoch widerstand es der Explosion.“

Znělka 51.

V. 4. „Bochonupas.“ Srov. *Lib. Ziegler, v Prvotních r. 1813. L. 29. str. 114.* Kde se obšírné vypsání tohoto stromu nalézá, z něhož zde jen něco: „Bochonupas neboli jedovatý sumach na ostrově Jávě v Asii. Roste na výspě Jávě, bez mála 27 mil od města Batavie, a 14 od Suracharty, kdež císař dvorem jest. Pole okolo něho desíti i dvanácti mil jsou naskrze neúrodná: pohledění na planiny se všech stran strašlivé. Malayský kněz přebývá kde cesta jest nejsnadnější: od něho se vypravují zločincové pro drahý jed, v kterémž špice vojenských zbraní smáčeny bývají a kterýž císaři znamenitý užitek přináší. Záleží z gumy tekoucí z kůry. Ten jed sbírají toliko ti zločinci, kteříž jsou k smrti odsouzeni. Ze sedmi set zločinců jen 22 se navrátilo. Jedovatý strom ten roste na břehu potoku, jest prostřední výšky, má 5—6 mladých stromků okolo sebe. Země, kde roste, ostatky mrtvín přikryta: pěti i osmi mil vzdáli nespátíme žádného živého tvorů, a mnozí jistí, že ve vodách té krajiny ani rybičky není, ani myši ani červa tam nevydětí, a ptáci k tomu stromu přiletíce, jakmile je páry jeho zastihnou, spadnou a umrou.“

V. 9. „Tamerlan“ aneb i Timur, Timur-Leng t. j. kulhavý Timur zvaný, pověstný světoborec, plenitel měst a krajin, a podmanitel národů v Asii, naroz. r. 1336. On sám se měl za potomka slavného Čingischána, dle jiných pak byl synem pastýře. Byl mongolským Emirem, potom nejvyšším panovníkem, měl sídlo v městě Samarkand. Vybojoval Persko, prostřední Asii a Indostan. Jeho ukrutnost a vylévání krve neznalo žádných mezí. Jeho největší radost byla, vysoké bromady z odřatých hlav přemožených nepřátel nakopiti dáti a na ně se divati.

V. 10. „Milevu.“ Srov. *Thl. A. L. v. Jakob, Volkslieder der Serben, T. I. S. XXXIV.* „Nach der Amselfelder-Schlacht liess Bajaseth die Zarin Militza begrüßen, warb um ihre Tochter und versprach ihr dafür, ihrem Sohn Stephan Lasarevič, seines Vaters Erbe zu lassen; freilich mit der Bedingung eines bedeutenden Tributs, und der Theilnahme an allen seinen Kriegen. Die Zarin rief die hohe Geistlichkeit zusammen, darüber zu berathschlagen, und es ward beschlossen, die Jungfrau für den Glauben und die Erhaltung ihres Hauses zu opfern. Die schöne Milewa ward übergeben, und gefiel dem Sultan so sehr, dass ihr bald die zweideutige Ehre ward, zu seiner Lieblingsgemahlin erhoben zu werden.“ Srov. *Chalcocondylas, ap. Stritter. III. p. 1161—1172.* Paiazites (Bajazet) pervenit Uncram (olim Ancyra nunc Angori), Phrygiae urbem. Ibi cum exercitu erat et Temires (Timur) bellum promovens contra Mysiam, animo agitans bello petere Prusam, regiam Paiazitis sedem. Pugna ad multum diei est protracta. Paiazites captus et reliqui pene omnes Paiazitis duces. Captus et Moses. Nec tamen quidquam periculi passi sunt, nisi quod vestibus sunt spoliati. Etenim Moses videbatur reliquis praestantior robore: proinde eum circumductum secum in castris habuit, victum ministrans. Paiazitis uxor in hostium manus venit Prusae. Nam incursionem etiam in Prusam fecerunt, et gynaeceum inde rapuerunt. Eleazari filiam, Paiazitis uxorem, rapientes abduxerunt ad regem. — Etiam istam injuriam Temires Paia-

ziti fecit. Ut enim Eleazari filia, Paiazitis uxor, quam prae caeteris ardentissimo amore complectebatur, et secum in castris semper habebat, captiva adducta est ad Temirem, jussa est in conspectu mariti sui vinum infundere. Hinc Paiazites ira accensus, in haec verba prorupit: Neque paterno, nequo materno tuo genere digna facis. Cum enim natus sis ex parentibus idiotis, et ingloriis pauperibusque, haud tibi decorum est, adeo turpiter insultare regum liberis et uxoribus.“ Srov. *J. Raič, Ist. nar. Slav. Kn. VIII. G. 7. §. 3.* „Po mnogom krovoprolitii gordosti Bajazitovy sokrušišasja rogi, voinstvo bo jeho pobito i razogaanno, sam Bajazit z Milevoju supruguju svojeju v ruki dostalsja Tamerlanu živ; svjazan s psami pod trapezoju jeho krošenini sobiral, a suprug a jeho dšči Lazarja Carja i knjaza Mileva do pojasa obnaženna sušči pitije podnosila. Laonik Kn. 3. str. 105.“ Prusa jest město v Bythinii u kořen Olympu u řeky Hypius, nyní sluje Brusa Bursa.

Znělka 52.

V. 9. „Ismael.“ Srov. *St. Pilarika, příběhy od Tabl. str. 41. 89.* „Vpád Turkův do uherské země přihodil se za času Leopolda I. přijmím Velikého, pod jehožto panováním (1660—1663) vezír, aneb nejvyšší vojska tureckého vůdce, přes Ostrihom a Párkan k Novým Zámkům přitáhl a jich dobýval. Bašu pak Damasckého, Izmaele, s osmi tisíci za Váh, aby Považské okolí ve zpuštění uvedl, vypravil. Tento ke Frajšťáku přitáhl, své vojsko na dva díly rozdělil, z nichžto jeden ku Prešporku, druhý pak za Bílé Gory (Tatry, od Stupavy až do Trenčína bílé Hery slovou), obojí pak toto vojsko, kudy šlo, všecko ohněm páliło, lid mečem hubilo, města i vsi v pouště jen a šmah uvozuje. — Poznamenali muži tehdejších vpádů tureckých povědomí, že z Trenčanské, Nitranské (Turčanské) a t. d. stolice přes 150 tisíc duší do zajetí tureckého a tatarského se dostalo.“ Belius, Not. Hung. IV. p. 467. „Ultima,

eaque omnium atrocissima clades fuit A. 1663 a Tucisr Tatarisque illata; quos cum 25 millibus amnem Vagum traiecerunt, diviso bifariam exercitu, apertam late regionem invadunt. Agmen alterum adverso Vago grassatum, non ante in Moraviam se effudit quam pervastata omni hac ora igni ferroque. Dicit aequit quanta decedente hoste, oppidanorum omnis aetatis sexusque multitudo fuerit desiderata.“

V. 10. „Pod Rákocím“ Jiřím, čili starším, jenž rozdílný jest od pozdějšího Františka.

Znělka 53.

V. 6. „Třech soudců:“ jejich jména jsou Minos, Aeacus, Rhadamanthus (česky Radamáš), kteří Merotovi čili Plutonovi poddáni byli a losy stínů od Charona doplavených rozsuzovali. Byli synové Perunovi.

V. 7. „Junona“ anebo Juno, manželka Jupiterova, pro její dlouhý hněv proti Trojanům zuřivý Jupiter ji v povětří na zlatý řetěz oběsil. Srov. *Homeri Iliad.* 15. 18.

Znělka 54.

V. 3. „Bělku.“ Bělko značí Slovákům velikého, bílého, chlupatého ovčáckého psa. Viz jeho vypsání u Ant. Szirmay, *Hungaria in Parabolis*, Budae 1804. p. 12. „Canis hic sedulum ovium custodem agit, agnellos a grege aberrantes ad matres compellit, tenellas proles amat; e contra furem suspectum, naturali quopiam instinctu observat.“ Bludné jest co tam Szirmay praví „canis hic Hungaricus(?) probabilius cum Hungaris in Pannoniam venisse videtur,“ a pak „illud in cane peculiare, quod alteri nationi praeter Hungarum non adhaereat.“ Bílá barva tohoto psa ukazuje na sněžné Tatry, a nejobyčejnější i nejstarodávější jména v Uhřích těchto psů jsou slovenská, k. p. Bodrý, Bodrok, Muška, Revag, Lapag, Tisa, Dunaj a t. d.

V. 7. „Frankû kmen.“ Srov. *Const. Porphy. De Adm. Im. C. 30.* „Per aliquot annos etiam Dalmatiam incolentes Chrobati Franciis subiciebantur. Tanta autem in ipsos crudelitate utebantur Franci, ut lactantes adhuc eorum pueros occidentes, canibus objicerent.“ Dagobert byl králem Frankû, o němž Fredeg. C. 67. „Sicharius (posel Dagobertů) dixit Samoni: non est possibile ut Christiani, Dei servi, cum canibus (Slavis) amicitias colant. Dagobertus superbiter jubet de universo regno Austrasiorum contra Winidos movere exercitum.“

Znělka 56.

V. 4. „Švedským trunkem.“ Srov. *Grosses Univ. Lex. bei Zedlern, B. 36. S. 72.* „Schwedischer Trunk war in dem 30jährigen Kriege eine Art der Tortur, welche die unbarmherzigen Soldaten erfunden, wenn sie nemlich ihren Feinden, und auch wohl Freunden, stinkendes Mistpfützen-Wasser durch einen Trichter in den Hals gegossen, und wenn dem armen Patienten der Leib davon angeschwollen, ihnen hernach mit dem Fuss darauf getreten, und auf solche Art die Leute so lange gequält haben, bis sie bekannt, wo sie ihr Geld versteckt haben.“

V. 12. „Gottfried.“ Srov. *Gebhardi Gesch. d. W. T. I. S. 133.* „Gottfrid, dänisch-südjütischer König, ging mit einer Flotte nach dem Obotritischen Strande, belagerte einige Schlösser, liess Godlaiben (Godoljub), einen Obodritischen Mitregenten erdrosseln, sandte Mordelmeister aus, um den ihm furchtbaren Trasiko (Dražko) aus der Reihe der Lebendigen hinwegzuschaffen. Mit seinem Tode erlosch das Königreich.“

Znělka 57.

V. 7. „Daso.“ Srov. *Chronica Slavor. apud Lindenb. C. 17.* „Zwentopolk occisus est dolo cujusdam Holsati cui nomen Dason (u Helmolda Daso), et remansit filius Zwineke qui postea interfectus est apud Erthen-

burg.“ Srov. *Lützow. Gesch. v. Meklenb. S. 88.*
 „Der wilde holsteinische Raubritter Daso überfiel Zwen-
 tibold in seiner Burg Kübek 1129, und liess auch bald
 darauf dessen Sohn Zwiniko zu Artlenburg umbringen
 1130.“

Znělka 58.

V. 11. „Vendy vytvárali z cechů.“ Srov. *Con. Sam. Schurzfleisch et Liebe, Res Slavicae, Witeb. 1670*
 §. 10. „Haberem multa quae adderem de Slavis Dale-
 mincis, de Sorbis, Uchris, Polabis et reliquis omnibus,
 quibus sua a stirpe slavica propago. Saltem iugemisco
 sorti gentis. Cujus majores ut fidei, ita existimationis
 magnam fecerunt jacturam. Macula etiam posteris hae-
 sit. Tanta quidem, ut in Collegia opificum Germanorum
 non admittantur, errore admissi excludantur quoque.
 Quem morem iniquitatis postulat Leonhardus Schritsmei-
 erus in speculo polit. Quaest. 39.“ Krantziū Vand. L.
 7. C. 10. „Etsi fundus sit Vandalicus, in Rugia, Lubica
 atque Rostokio, omne tamen nomen Vandalicum ita habu-
 erunt advenae Saxones exosum, ut non patereutur in
 suis Collegiis et societatibus quemvis esse, qui non sit
 ortus parentibus Teutonicis, idque sacramentis extorquent
 ab iis quos suscipiunt. Magna gentis injuria! quae patrio
 solo exturbata, in ipsis suis nativis sedibus non sinitur
 habitare et vivere!“ — Ch. H. Hanning, Vorr. zum
 Vocab. Vend. v Dobr. Slovance, p. 6. „Man hat die
 Obotriten und andere Wenden nach etlichmaliger Ueber-
 wältigung endlich so tief herunter geworfen, dass man
 sie fast für unehrlich erklärt, indem man sie von allen
 ehrlichen Zünften und Gilden ausgeschlossen und zu
 keinen bürgerlichen Dignitäten und Würden gelangen
 lassen und solcher Gestalt auf alle Weise und Wege
 verhütet, dass sie nicht wieder emporsteigen möchten.“
 Sam. Grosser, Lausitzer Merkw. Leipz. u Budiš. 1714.
 „Eben so ging es mit der Beschimpfung her. Die heid-
 nischen (auch christlichen) Wenden wurden von allen
 Dignitäten ausgeschlossen, sogar, dass ihre Kinder auch

nicht fähig geachtet wurden Handwerke, geschweige denn Künste zu lernen. Daher wurde in den Geburts- und Lehr-Briefen lange Zeit die Formul eingerückt, dass ein solcher Lehrling gutes deutschen Geblüts und nicht wendischer Nation sei.“ Versuch einer Gesch. d. Slav. Sprache in Ung. in den Anzeigen aus K. K. Erbl. Jahrg. III. Stück 14. „Nachdem die Deutschen in Neusohl die Oberhand behielten, suchten sie auf alle Weise die Slovaken ihrer Freiheit zu berauben. Wenigstens so weit hatten sie es schon gebracht, dass derjenige, der nicht einen deutschen Namen gehabt hat, zwar ein Ringhaus kaufen, aber das Recht nicht hatte Bier, Wein und Brandtwein zu verkaufen.“ Schwartners Statist. v. Ung. I. p. 126. „Die Deutschen (in Deutschland) weigerten sich einen Knaben das Handwvrk zu lehren, der nicht beweisen konnte, dass er von freien und deutschen Eltern und nicht wendischer Art, aus einem keuschen Ehebett erzeugt und geboren sei. Im Jahre 1608 gab ein weises gerechtes Landes-Gesetz den Slaven vollkommen gleiches Bürger- und Zunftrecht in den Städten des ungrischen Reichs mit den Deutschen und Neusohl büsste für seine laute Unzufriedenheit mit dieser, den Slaven günstigen Verordnung, Kraft eines andern Gesetzes im J. 1613 mit 2000 Gulden.“ Srov. J. P. Ludewig, *Dissert. inaug de Opifice exule in Pagis, Respondente G. M. Bonhoefer, Hallae 1739. in 4. p. 35.*

V. 14. „Hamburg.“ Srov. Dobrovský, *Reise nach Schweden*, S. 13. „Die Hamburger legten ihren alten Hass gegen die Wenden dadurch an Tag, dass sie ihre neuen Bürger nach einer plattdeutschen Eidesformel schwören lassen, dass sie keine Wenden seien; dieser Hass hat nun auch nach Ansrottung aller Wenden in ihrer Nachbarschaft keinen wirklichen Gegenstand mehr.“

V. 14. „Lubek, Luneburg, Barth.“ Srov. Gebhardi I. S. 14. „Die deutschen Colonisten behandelten die Wenden als Erbfeinde, litten keine in ihren Dörfern, schlossen sie ferner von allen Handwerksgilden aus, oder gaben ihnen eine besondere Innung, zu der sich

kein Deutscher hielt; z. B. Die Wendschlächter zu Barth in Pommern und die Grobbecker in Lüneburg. Sie liessen in ihren Geburtsbriefen selbst in den sogenannten wendischen Hansestädten (Lübeck), die doch den wendischen Namen nicht für schimpflich hielten, sorgfältig bemerken, dass unter ihren Voreltern kein Wende gewesen sei.

Znělka 59.

V. 8. „Šustři z banské Štyavnyce.“ Srov. *Schwartners Statist. v. Ung. T. I. p. 126.* „Noch im J. 1554 musste der löbliche Magistrat der Bergstadt Schemnitz die ehrbare Schusterzunft freundlich bitten, es einem ehrsamem Rath zu Gefallen zu thun und einen verstossenen Winden (Slaven) auf Lebezeit zu gedulden, nachmals aber sollte kein Windt zu ewigen Zeiten in die Zech aufgenommen werden. Worte des Schemnitzer Stadt Protocols.“ Math. Belii, Not. Hung. T. 4. p. 571. „Eo usque Saxonum Schemnicii adversus Slavos odium processit, ut nihil dubitarint senatus consulta cedere, quibus a jure capiendae civitatis non solum, sed etiam, si iis quoquomodo potiretur, a civicorum munerum administratione, severissime arcerentur. Patrum hanc sanctionem, mira contentione, adcuratione autem plus quam Lyeurgica, posterio observabant. Enim vero, nec ad vilissima opificum contubernia, fas putabant, Slavos admittere, quam solertissimae gentis aversationem, usque ad seculi decimi sexti exordia mordicus tenere Saxones. Dabo severitatis eius insignia documento; quae ex publicis tabulis deprompta, Josephus Richter, urburarius Schemnitziensis, nobiscum communicavit. Anno 1551 die 12. Sept. Ist den Schustern zugelassen worden, dass sie zur Verhütung mehreres Zanks, keinen Wenden in ihre Zeche nehmen sollen. Anno 1554. d. 19. Januar. Ist der Schuster Zeche wegen den Slatky Schuster, so Wendischer Nation gewesen, Bescheid erfolgt: dieweil er Slatky von der Zech angenommen, ehe sie die Freiheit bekommen; so sollen

sie einem ehrsamem Rath so viel zu Gefallen thun, und ihm auf Lebenszeit gedulden: nachmals aber soll kein Wende zu ewigen Zeiten in die Zech genommen werden.“ — Mnozí hořekují nad tím, že v těchto dvou baňských městech Štávnici a Bystřici řeč německá mizí a slovanská se rozmáhá. Kdyby to i skutečně pravda byla, milý Bože! nemají-li Slávové více příčin hořekovati, že němčina, ne z jednotlivých měst, ale z celých velikých krajín Slavenčiou vytiskla k. p. z Pomoranska, z Braniborska, z Lužic, z Polabska, Srbska, Mišně, Korytan, Štyrska a t. d. Ať to mlčením pomíneme, že aspoň drahá část z těchto Saských připutovanců do baňských těchto měst, krom toho původně poněmčili Slávové byli. Viz *Andr. Engelhart, Prachtwerke der Unterwelt, Wien 1828. Th. 3. p. 3.* „Andere vermuthen, Kremnitz und Scheinitz stammen von den Ortschaften Krimnitz und Schimnitz her, welche in Sachsen im Erzgebirge an der Pleisse liegen, deren Emigranten die Benennung hieher gebracht haben.“ I Krimnitz i Schimnitz i Pleisse jsou slavská jména. Skřek Fejerů, Rumich, Čaplovičů a jim podobných, o slovakyzování Němců a Maďarů v Uhřích, jest prázný hlas do větra, jest zlomyslné štvání proti ubohým Slovákům. Jak Slávové, jmenovitě Slováci, snášeliví jsou co do řeči jiných sousedních národů, důkazem toho buďte Handerburci, aneb tak řečení Quadi, německou řeč mluvící, v Turčanské a Nitranské stolici, osamotěni u prostřed Slováků, rozsypané v jednotlivých městečkách a vesnicích od mnoha století žijící, k. p. Německé Pravno, Skleno, Horní Štubně, Vřicko, Jasenová, Hadviga a t. d. jejichž řeči se Slováci zdejší až posavád ani jen nedotkli. Srov. *Belius Not. Hung. T. II. p. 306.* „Germani Thurocienses colunt vicos Turtssek, Neustuben, Gleser Hay, Jaszenova, Hadwiga, Briesztia et Vritzko. Maxime proclive est originem eorum ad Saxones referre, qui montanas urbes condiderunt. Certe linguam Slavicam raro adiscunt.“ Ostatně jméno města Štávnice psáno jest v této znělce tak, jako je tamější, měkkých liter vůbec nikde ve slovenčině neužívající, Němci vyslovují, totiž tvrdě Štyavnyce.

V. 2. „Handerburče.“ Hauderburci slují Slovákům Němci v Turčanské, Nitranské dílem i Těkovské stolici od starodávných časů bydlící a nemotorné nářečí mluvící, jež někteří za potomky Quadů považují.

V. 7. „Nu bós byli gaydy?“ Výpověď, kterou Handerburci tak často opakují, že je Slováci ji škádlivají a překárají. Dle domnění některých znamená to prý tolik co Bas, Fidel, Geige neb kejdy (dudy).

V. 9. „Krieháj“. ves nedaleko od Kremnice, a jako hnízdo Handerburců, odtud tito i Kriehájčané slují. Srov. *Csaplovics, Gem. Ung. I. S. 206.* „Die Kriehajer in den Gebirgen des Neutraer, des Barscher und des Thuróczer Comitat, sprechen ein sonderbares Kauderwelsch, z. B. Grimpele ist ihnenein Stickl, Miscapala ein Füllen, Fressbrettal ein Teller, Fresshölzal ein Löffel.“ Jméno Handerburců a Kriehájců povstalo snad od způsobu mluvení čili křikání a burcování jazykem. Srov. *Belii, Not. Hung. T. II. p. 306.* „Germani, dubia aetate Comitatu Thuroczyensi illati. Difficile est, etiamsi attentissime loquentes audias, intelligere, quid sibi velint; ut conjectatione opus sit his, qui barritus eorum insveti sunt, quoties sermo cum illis conferendus est. Gepidarum reliquias dicunt aliqui, alii ad Gothos alii ad Quados originem eorum referunt. Inficeti sunt in omni actionum genere, et cum primis ad conversandum insuaves. Amant praeterea dolos, quibus si accolas Slavos queant circumvenire, vehementer sibi placent, testantes ea re, quam sint ab ea natione animo alieno. Certe linguam slavicaam raro addiscunt, aut si quid ejus apprehenderunt, tam male eam pronunciant, ut murmur edere eos crederes, non loqui.“

V. 11. „Bindisch Kirpel.“ Srov. *Lad. Bartholom. Mem. Pr. Csetnek. p. 46.* „Germani (Gömörienses) in vicinos Slavos, quibus Benden, et per contemptum Bindi-

sche Kirpl dicunt, odio dicuntur.“ Srov. *Šafařík Abk. d. Slav. S. 62.* „Der Metzenseifer oder Dobschaner Quaden-Deutsche nennt, wie ich aus Erfahrung weiss, seinen slowakischen Nachbarn einen Bindischen Kirpl.“ Srov. *Naše Rozpravy str. 280.* Tito Quadští Němci jsou větším dílem horníci a kovkopové.

Z n ě l k a 62.

V. 3. „Švihlička“ tak sluje v Hantýrce cili česko-zlodějské řeči němčina. Srov. *A. J. Puchmayer Hantýrka, als Anhang zu der Gram. d. Zig. Sp. Prag 1821. S. 86.* „Švihlička, die deutsche Sprache; koumáš švihličku? sprichst du deutsch? — Švihlík ein Deutscher.“

V. 10. „Z Levoče.“ Srov. *Ondr. Kucharského psaní, v Časop. Mus. 1828 Sv. II. str. 131.* „Cesta moje vážná jest vzhledem jazykozpytným a národopisným. Stav jmenovitě Rusiňákův oplakaný. Všecky zdejší Slovany snaží se Němci zněmčiti a Maďari zmaďariti. V Levoči povídáno mi výslovně: die schlavakische Sprache soll ausgerottet werden!“

V. 14. „Hrachem.“ Srov. *K. G. Windisch. Geogr. des K. Ung. Th. II. S. 6.* „Die Erbsen, welche um Lentschau (Levoče ve Spiši) wachsen, sind von besonderer Grösse und Güte.“

Z n ě l k a 65.

V. 8. „Švedům a Sasům.“ Srov. *Alex. Pařízek. Gesch. Böh. Zweite Aufl. 1782. S. 168.* „Im Jahre 1631 kam der Kurfürst von Sachsen Joh. Georg nach Prag und liess viele Kostbarkeiten, die er in dem Prager Schlosse fand, auf mehr als 50 Wägen nach Dresden wegführen. Die Schweden machten es unter Ferdinand III. auch nicht besser. Nicht nur die merkwürdige und grösstentheils aus alten Handschriften bestehende Wittingauer Bibliothek, sondern auch alle übrigen Gemälde und zurückgelassene Kunststücke wurden von

ihnen nach Schweden gebracht, wo sie theils zerstümmelt, theils an auswärtige Höfe verkauft wurden.“ Dobrovský, *Reise nach Schweden* S. 34. „Zu Stralsund soll noch eine beträchtliche Anzahl von damals erbeuteten Büchern, vermuthlich noch in Verschlagen liegen, die wahrscheinlich für Stockholm bestimmt waren und zufälliger Weise zurückblieben. S. 162. Codicibus quid te jactas Stockholma Boemis?“ — Jan Beckovský, v časopisu *Musej. třetí roční běh*, Sv. I str. 105. 106. Švedové z hradu i z menšího města Pražského do 7 millionů vyvezli bohatstva. Švedové kostely i kláštery loupili, z císařské umělecké komory všechny drahé věci, také z knihárny všechny knihy pobrali, zlost nepřátelskou provozující, a všechny kořisti do Šved poslali.“ J. Jungmann, *hist. lit.* str. 321. „Maximilian do Prahy vtrhl, do Bavor se odebral, kamž 1500 vozů pokladů a skvostnosti českých zavésti kázal. Str. 322. Sasici vpadli do Čech. České bohatstvo a památky mnohé do Sas po Labí vozíno. Švedové pod Bannorem Čechy plenili. Königsmark bibliotheky a vše co drahého našel do Šved poslal.“ Brechtold a Fresl, *Bostlinář*, str. 10 „Pěkná díla stavitelství, malířství a řezbářství z toho věku v Čechách a nejvíce v Praze se shledají, — než mýlím se! toliko stavitelství mám říci, v Drážďanech. Stokholmě a ve Vídni, no v Praze, musíme ostatní bledati. — Co vzteklost bojovníka švedského nezahladila — to bylo odvezeno, a opravdově Sasi a Švedi neměli nikdy tolik příležitosti, tolik věcí drahých a uměleckých najednou loupiti: konali to statně a zůstavili nám zde holé a ledva upomenutí oplakání hodné, že jsme tolik měli. Tato kořist skvostná potom kabinetu v Drážďanech a Štokholmu naplnila, a ostatky toho ztroskotání drahého obrazovnu císařskou ve Vídni ozdobují.“

Z n ě l k a 66.

V. 7. „Pivoda“ Srov. *Ant. Szirmay, Hung. in Par. p. 41.* „Cum anno 1700 post obitum Caroli II. Hispaniarum regis, intuitu successionis Hispanicae, acre

bellum inter Augustas domos Austriacam et Burbonicam exarsisset, Pivodaux Comitatu Lyptovensi oriundus, virtute militaria ad tribuni dignitatem eluctatus Corpus Volonum, qui ex praeda hostili viverent, in Hungaria ex laece populi conscripsit, cui agmini cum stipendia non solverentur, praedae autem hostilis modus non admodum suppeteret, omni suppellectili castrensi destitutum in proverbium apud Hungaros (et Sjavos) abivit: Pivoda Regementye, se dobja, se zászlója (Pivodův pluk nemá ani hubnu ani korouhve), et cum pro tentoriis linteamenta expansa haberet, etiam Penyva-hada dicebatur.“ Slováci až posud zpívají v jedné národní písni:

„Ten Pivoda náš kapitán

Platiu by nás, ništ nemá sám:

Jeho mundjer otrhaný

A koňa mu šklbú vrany.“

V. 9. „Ottem“ t. Otto Dlouhý, Markrab Braniborský. Srov. *Hájka r. 1279.* „Otta Markrabě Bramburský, jenž byl švagr krále Otokara, přijev na hrad Pražský a tu shromáždív Čechy mluvil k nim tato slova: Čechové milí! víte, co jest byl král Otokar, pán váš. Ale poněvadž padl a zahynul, a mládeneček (syn jeho) na tento čas let maje 9. vám ani sobě rady dáti nemí. slušné jest, abych jemu jako sirotku já i vy pomoc učinili. Čechové, pokoje žádostiví k tomu svolili a Ottovi Václava ku zpravování a opatrování poručili. V tom markrabě maje již dědice českého i všecky Čechy ve své moci: tajně a rychle poslal k císaři Rudolfovi aby shromáždě Němcův, jakž muž největší počet míti, ku Praze se obrátil, a on markrabě že chce s Čechy proti němu až na Bilou Horu vyjeti a potkati se vojensky tak, aby tu byli všickni Čechové zbiti i ten dědic také aby zahynul, a tu zemi aby Němci osadili a jí vládli až na věky. Léta 1281 kázal Markrabě Bramburský, zlý správce české země povolati před sebe na hradě Pražském Kunhuty manželky někdy Otokarovy a Václava syna jejího, dědice Českého, a v tom hned kázal je na vůz vsaditi a na hrad jenž Bezdězy slove tajně vézti, Čechy služebníky jich odloučiv dal jim za

čelediny Němce, přikázav jim, aby jich pilně ostříhaly. I vezli jsou je v chatrném oděvu ano je veliká zima i tma trápila. Jaký pak pláč byl od královny i od syna jejího žádný toho nemůž vypravit. Když jsou je pak na Bezdězy přivezli, po německu ztenka jim jísti dávali. Léta 1283 Otto správce a poručník Václava, vzav patnáct tisíc hřiven stříbrných z berně obecné, ještě lakomstvím jsa veden dvacet tisíc hřiven stříbrných od téhož Václava za své spravování požádal.“ Co to bylo za spravování krajiny, vypisuje Hájek takto: „Otta Bramburský přijel do Prahy a Němci ustavičně za ním z německých zemí bželi a Českou zemi jako mouchy naplail. Zloupění jsou všickni klášterové i farní kostelové, také i vsi, koňové, krávy i jiní dobytkové pobráni, některé pak vsi netoliko vybrány ale i spáleny. Biskup Bramburský Eberhard kázal svým Němcům, aby se v houfích po vši zemi rozešli a všechny Čechy hubili a mordovali. Čechové to slyšíce, ti kteří ve všech neohrazených bydleli, opustivše své příbytky s ženami, dětmi a s dobytky v hustých lesích a skrýších obývali, tak dlouho až zima přišla a sněhové spadli, tu je teprv Němci jako slední psi zvěř lesní vyhledali a jímali, loupili, svláčeli, mučili rozličnými mukami, chtějí od nich peněz mít.“ Srov. *Kralov. Rpis. báseň „Beneš Hermanov.“*

V. 10. „Korydon“ u Slováků veliký a nezpůsobilý člověk : zastobohovanec aneb zabohovanec, zakletý, zlořečený, surový člověk.

Znělka 67.

V. 11. „Rada Holomouce“ Srov. *Psaní Karla staršího z Žerotína radě města Holomouce r. 1610. v Slovesnosti Jungmann. str. 241.* „Zprávu Vaši — jsem včerejšího dne od vyslaných Vašich dostal, a na tom se nemálo zastavil, že takové psaní ne toliko proti obyčeji země a úřadu mému, než také proti Vašemu vlastnímu způsobu, německým jazykem učiněno jest : ježto víte dobře, že v této zemi jazyk svůj obzvláštní a vlastní máme, za který se vám stydětí nic není potřeby :

nébrž stydětí bychom se slušně za to musili, kdybychom se toho dopustili, aby týž jazyk náš přirozený, tak ácný, starožitný a rozšířený měl od cizího jazyku vytisknut býti. Pročež ačkoli sem byl z počátku na tom, abych Vám na takové psaní žádné odpovědi nedal, však prohlédaje k věci, o kterouž činiti jest, na ten čas od svého práva sem upustil, s tou však při tom výhradou a Vám učiněným napomenutím: abyste my napotom jazykem v této zemi obvyklým, a nám Moravanům přirozeným psávali; což slušně nad jiné, jsouce předním a hlavním městem této země, učiniti máte.“

Znělka 88.

V. 11. „Zbojníků dvanáctero.“ Kdyby chtěl šířeji čísti o těchto zbojnicích, zvláště o Janošíkovi, toho odsíláme na následující spisy: Tablic, slov. Vršovci, str. 120. — Staré Noviny str. 65. — Šafarik, Tatraň. Muza, str. 25. — Csaplovics, Gem. v. Ung. Th. I. S. 268. 481. — Fejérpataky, Kalendár na r. 1831. 1832.

V. 12. „Moravský Deblin.“ Srov. *Hájek, Kron. r. 1312*. „Přinešeny jsou noviny do Čech královi Janovi, žeby v Moravě skrze loupežníky dále se rozliční neřádkové. Král Jan sebrav vojsko pustil se do Moravy, jel do Brna, a tu jemu povědno, že Fridrich z Deblina veliké škody loupežem činí. Král hned kázal naň táhnouti a jej přísně dobývati. Fridrich znamenav, že se neohrání, poslal ku králi, jemu se dáváje na milost. Král maje o něm zprávu, že jest muž v své věci nestálý a k loupežným věcem vždycky hotový, vzkázal jemu, že jej na milost chce přijíti ale hrady jeho všecky zboriti.“

V. 12. Český Tista.“ Srov. *Lenfant, Gesch. des Huss. Kr. T. I. S. 277*. „In dem Pilsner Kreise, auf einem hohen, von allen Seiten steilen, und daher fast unersteiglichen Berg lag eine Festung, worauf ein gewisser Edelmann aus einer alten Familie, dabei aber ein berühmter Strassenräuber, Namens Johann Tysta

wohnte.“ Hájek r. 1418. „Jan Tysta Vršovský z Sedčic, jenž byl na přimdě, veliké loupeže v Čechách provozoval a některé zemany na jich tvrzech vybíjel.“

V. 13. „Viliš.“ Srov. *Fr. Sommersburg, Scriptores rer. Siles. Lips. 1720. p. 93.* „In die Sancti Blasii, Vilisch, qui fuit magnus raptor et spoliator Vratislaviensium, prope oppidum Neustadt suspensus fuit.“

Znělka 71.

V. 6. „Kyklopí“ aneb Cícloповé byli tovařišové a pomocníci Vulkana boha ohně a kováře, jenž spolu bohům zbroje, střely a t. d. kovali. Kykloповé byli jednoocí, vysoké a silné postavy.

V. 14. „Sviňohlaví Tuman, Kuman.“ Srov. *Hájek. Kron. r. 920.* „Drahomíra povolavši sobě tajně svých dvou služebníků, vlastních bratrův, Tumana a Kumana, jimž někteří sviní hlavy říkali, ti jsou nosili za znamení sviní hlavu, jich žádala aby na Tetín jeli, a pod způsobem přátelství Lidmilu švekrůši její aby jakž budou moci života zbavili, za to že jim veliké dary dáti chce. Oni jsouce pohané a darů žádostiví slíbili to učiniti. Tuman a Kuman krevní nájemníci, přišli, dvěře vyrazili, z lože jejího jsou ji stáhli, zavítí její na jejím hrdle závázavše po komoře ji vláčili, na kterémž ona kamenu klekati před ložem obyčej měla, tu ji přivlekše, hlavu její o ten kámen bili, až krvavé krůpě skákaly. Tuman a Kuman, přijevše do Prahy oznámili Drahomíře smrt svekrůše její milé svaté Lidmily; kterážto slyšeci velmi se zradovala a těm nájemným mordérům stříbra a zlata mnoho dala.“ Komenský, *hist. Protiv. cír. čes. str. 6.* „Drahomíra hledala k vykonání vraždy příhodných nástrojů, až i našla dva opovážlivé jonáky předního řádu, Tumana a Kumana, kteříž nočně svatou tu vdovu v kaple na modlitbách našli, ruce na ni vztáhli, k zemi porazili, a rouchu z hlavy strhše v ústa vecpali a tak ji udusili.“

Zuělk a 72.

V. 8. „Putša a t. d.“ Srov. *Nestor, Ljetopisy. r. 1015.* „Svjatopolk ispolnivsja bezzakonija Kainov smysl priim, Priideže noščiju k Vyšegorodu otaj, i prizva Putšu i Vyšegorodskije bojarci, i reče im: Prijaite mi vsiem serzcem! ne povědajuči nikomuže šedše ubiite bratra mojego Borisa! Oni že vskorie oběščašas jemu sotvoriti. Poslanii že přidoša noščiju na Olp, Borisa že ubiže okajannii vertěša v šater, i vložiša na kola i povezoša, ješče dyšušču jemu; uviděvže okajannyi Svjatopolk, jako ješče jemu dyšuščiu, posla dva Barjaga prikončati jego. Jedin jeju izvlek meč, i prouze po serdce. Sutže imena sim zakonoprestupnikom: Putša, Talec, Jelovič, Ljaško. Svjatopolk že okajanyi pemysliv rek: Se ubich Borisa, kakoby ubiti Gljeba? I posla s lestiju ku Gljebu. Okajanyi že poslanyi Gorasjer povelje vborze zarězati Gljeba; povar že Gljebov, imenem Torčín, vzem nož, i zarěza Gljeba.“

Znělka 73.

V. 6. „Trestem od Maďarů přijčeným.“ Srov. *Starší Letopisové čeští, vyd. Fr. Palackým v Praze 1829. str. 312.* „O takové ohavné smrti ... z kůže dření a vstrkání na kůl — prvé nikdy v Čechách slýcháno nebylo, ale to jest již z Uher sem do Čech přinešeno.“

V. 11. „Tót nem ember.“ Srov. *Freym. Bemerk. eines Ungars über sein V. 1799. S. 56.* „Der Nationalstolz des Ungars ist von einem, ihn entehrenden Nationalhass begleitet. So ist er unter andern den Slaven abgeneigt, daher das Sprichwort, das er oft im Munde führt: Tót nem ember: Bot nem fegyver, Kása nem étel. (Der Slave ist kein Mensch, Knittel ist keine Waffe, Hirse ist keine Speise).“ Skladatel těchto básní rozpomíná se, že v dětinství svém jakousi náchylnost a chuť měl k učení se maďarčině: ale prvé slyšení tohoto ohavného vraždivého přísloví z úst maďarských tak ho předěsilo a odstrčilo, že jen s velikou prací i v dospě-

lém věku ten mladý vtisk a předsudek vykořeniti mohl. A toto přísloví na zlehčení Slováků není jediné, mají jich celou kopu Maďaři, viz *A. Szirmay, Hung. in Parab. p. 70.* Snad žádný evropský jazyk nemá takovou náchyllost nejen ku zlořečení (teremtettovány, basomovány, ehattovány, ördögattovány, illyenattovány a t. d. než i ku přezývání a potupných jmen přilepování, jako maďaraký. Není sousedního národa, jehož jméno by v maďarčině nebylo překruceno a zhanobeno, k. p. Tóth čili Slovák jest jim nečlověk; Čech jest Copák; Moravan jest morva marha, t. j. zdechlina, hovado; Srb je Vadrátz t. j. divý, vzteklý Rác: oroszni znamená jim ukradnouti, od Orosz Rus; olalkodni znamená zbíjeti, úklady činiti od Olah, Valach; Szasz jim značí nehostinské od Sasů Němců; Švábům a Němcům říkají posměšně Sagter-Bagter; Rakušanům Rakker; Chorvátům se ušklebují: Udri udri! Polákům: Nos Poljoňi forti vires, Stamus in bello sicuti mures; anobř i králům přilepovali přezdívký, k. př. českého Vladislava nazývali Dobže Srov. *Szirmay, Hung. in Parab. p. 69. 15.* To je znamením — aspoň velmi nízkého stupně vzdělanosti.

Z n ě l k a 74.

V. 3. „Hlubockého,“ Viz naše *Kázně a řeči*, str. 731.

V. 14. „Teremtette“, zlořečení maďarské, často opakované, asi to co potvora, stvoření (creatur!). Srov. *A. Szirmay, Hung. in Parab. p. 38.* Teremtette increpandi formula apud Hungaros, indubie a Menichaeis Turcis permixtis adoptata. Quae si flexa mente ad res creatas referatur, est blasphemia. Eam Husari, dum lethalem ictum curva sua framea hosti infigunt, interjicere solent, et est tantae efficaciae, quod nos ipsi Pesthini nebulonem quempiam quinque saleilitibus Civitatensibus pugione resistantem spectaverimus, sed dum Husarum in auxilium satellitum occurrentem et e longe Teremtette! clamantem audisset, heros iate in ejulatus aube! tarumdadum! effusus pugionem imediate dimiserit et appa-

ritoribus se subjecerit. Imo Cacodaemones etiam ex inferno hac interjectionis figura expelli posse affirmat Abbas L'Advocat in Diction. historico.“

Z n ě l k a 76.

V. 10. „Pölitz“ (srov. Police), ve svých spisech obzvláště v dějinách často nevázně o slavském národu píše, na př. kde o Petru Velikém mluví, píše „dass die slavischen Völker überhaupt, nach dem Zeugnisse der Geschichte, nur durch einen Stoss von Aussen geweckt und in Thätigkeit versetzt werden können.“ Potom tamže T. I. S. 17. „Freue dich, Jüngling, der du aus deutschem Blute stammest, deines Vaterlandes! Vergiss es nie, dass die slavischen Völker sich unmuthig und widerstrebend unter die Uebermacht der teutschen Kraft beugen mussten; dass die grossen Namen Huss u. s. w. unserm Volke angehören.“

V. 10. „Rotek“ (srov. Hrot, Hrotek, čili rota) Srov. *Krok*, D. I. Č. I. str. 68. „Velminectně, hanlivě a urážlivě praví Rotek (K. v. Professor ve Freiburgu) Allg. Geschichte 6. B. p. 466, že řecká se hodí k básnění, latinská pro práva, francouzská ke schůzce, vláská k lásce; bobatá a silná anglická jako její matka německá jest řeč zralého rozumu; ruská může slouti řečí — otroků.“ —

V. 11. „Ludvig“ (Joh. Peter). Srov. *Erläuterung der goldenen Bulle*, Frankf. u. Leipz. 1752. S. 1416 „Carolus IV. hätte sich bedenken sollen denen Churfürstlichen Prinzen die harte und ungestalte Wendischen Sprache aufzuerlegen. Wie dann eben deswegen diese Satzung mehr verlacht als in acht genommen, und in die Uebung gebracht worden. Indem sich ein Chur-Prinz oder Churfürst fast geschämt haben würde, wenn ihm einer nachsagen sollen, dass er Zeit und Fleiss auf diese Knechtsprache gewendet. Absonderlich da die Wenden zu den Zeiten Caroli IV. bereits in einer solchen Verachtung gewesen, dass man solche gleich den Knechten und Hunden gehalten.“ Dobrovský, Slovanika

II. S. 116. „Was Joh. Pet. Ludwig in seiner Erläuterung der goldenen Bulle dagegen zu erinnern wagte ist grober Schimpf, worauf der sanfte Fort. Durich einiges in seiner Bibl. Slav. S. 36. 58. 62. höflich erwiederte und in den folg. Bänden noch besser beweisen wollte, wie unwissend dreist Ludwig die wendische Sprache verunglimpfet habe.

V. 11. „Neuman:“ *Natur der Menschen* 1815. T. 2. S. 59. 62. „Die Slavischen Völker sind wohl aus anderen Stoffen zusammengesetzt, als die Teutschen, und ihnen ist eben darum von der Natur eine andere Bestimmung, als diesen, angewiesen. Nur der Europäer und unter diesen nur germanische oder ostasiatische, keineswegs aber der slavische Stamm, wird sofort in alle Ewigkeit eine Zierde der Schöpfung und Herr der Welt bleiben.“

V. 11. „Kreil,“ *Srov. Mnemosyne Th. I. S. 21. a odtad přeložené v Kroku. D. I. Č. 3. str. 64.* „Málo dojistá na mapě míst naleznouti lze, kdeby hranice mezi dvěma rozdílnými národy tak ostře a břitce táženy byly jako zde, totiž na hoře Plači ve Štýrsku mezi Němci a Slavy; neboť jak mile do městečka Vindické Bystrice vkročíš, hned konec německé čistoty a upřímnosti uhledáš; a nalezneš se jednímkrátem v české aneb moravské vesnici, mezi těmi nečistými Slaveny, na jejichž tváři sama příroda ráz otrovství, zdá se vytiskla.“ Kreyl prý byl učitelem u českého šlechtice, on není samotný, který toho haní. jehož chleba jí: takových krkavců jest více.

V. 11. „Cromě,“ učitel statistiky a politiky v Giessenu. *Srov. Wiener gem. Hauskalender. 1820: S. 29.* „Schilderungen der öst. Monarchie. 1. Die Deutschen 5 Mill. an der Zahl, die sich durch Redlichkeit und Treue, Offenheit und Jovialität, Industrie und Wohlstand, Sitten und Liebe zu den Wissenschaften auszeichnen. 2. Die Slaven, 11--12. Mill. Bei diesen treten als Folgen einer langen Diensthärkeit und unterdrückten Cultur sichtbar hervor: Roheit, Indolenz, Unreinlichkeit, grobe Sinnlichkeit und grosser Leichtsin.

Dabei sind sie oft dem Trunk ergeben; gewöhnlich etwas faul, verstockt, diebisch, kriechend und tükisch gegen ihre Obern.“

V. 12. „Sichar“ aneb Sicharius vyslanec Dagobertův k Samovi. Srov. *Fredegar C. 67.* „Samo dixit, terra quam habemus Dagoberti est, et nos (Slavi) sumus, si tamen nobiscum disposuerit amicitias conservare. Sicharius dicens, non est possibile ut Christiani, Dei servi, cum canibus amicitias colere possent.“

V. 12. „Detrich Stade.“ Srov. *Maibom. Rer. Germ. Tom. III. p. 165.* Crancio scribenti venire in mentem debuisset Theodorici Marchionis Brandenburgii matrimonium inter Mistivoium Slavorum dynastam, et Bernhardi Saxoniae ducis, sive filiam, sive neptem, variant enim scriptores, vehementer disadentis, scaevum et contumeliosum in gentem Henetam (Slavam) ejusque optimates scomma et convicium.“ Sam. Grosser, *Lausitzer Merkw.* „Es hatte sich der Wendische Fürst Mistivoi eine Anverwandtin Herzog Bernhards von Lüneburg zur Gemahlin ausgebeten. Aber Marggraf Dietrich von Stade machte Schwierigkeiten und sagte: man müsse eine so vornehme Princessin keinem Hunde gehen.“

V. 14. „de Pradt“ (Dominique), hývalý arcibiskup Mechelský a exministr. Srov. *Histoire de l'Ambassade dans le Grande-duché de Varsovie 1812. p. 71—73.* Evropa se mi zdála skonávati u přejiti Odry. Tu se počíná řeč cizá pro Evropu, oděv rozdílný od evropského. Polsko není více Asia, ale ještě ani Evropa. Oko Poláků jest výrazu prázné, všecky příbytky jsou tolikera útočistě bídy, neřádu a hmyzu; vesnice zmačkané slámenými střechami a ztracené v blátě; města z dřeva, bez pravidelnosti, bez ozdob, bez zásob a t. d.“

V. 14. „Trenk.“ Srov. *Trenks Schriften. 1786. Band IV. Von der Nationaltapferkeit S. 329.* „Der Böhme ist boshaft, tükisch, verrätherisch, unversöhulich, dumm und deshalb ein guter Soldat, wann er mit Zwang und Stockschlägen auf dem Trillerplatze gebildet wird.“

Znělka 77.

V. 9. „Thuróc“ Jan, dějepisec uherský, psal v latinské řeči Chron. Hung. Narozený ve Svatém Michale v Turčanské stolicy, kde i při tamějším opatství r. 1470. úřad písaře čili notáře zastával. Srov. *Tudományos Gyűt.* 1822. Sv. 5. str. 58. Srov. J. Severini, *Pannonia*, p. 350. Thuroczius miscuit quadrata rotundis et insulsam fabellam de equo albo adiecit.“ Srov. *Assemani, Orig. Ecc. T. II. P. 2. C. 3.* „Thurotzius, vir lepidissimus; fabulator; quot verba tot errores. Quid opus futile commentum multis confutare?“

Znělka 78.

V. 14. „Müller“ Peter Franz Joseph, Srov. jeho spis: *Meine Ansicht der Geschichte. Düsseldorf, 1814.* článěk Die Ursprache: „Auch der-slavischen Sprache ist die Ehre widerfahren, als Muttersprache der deutschen zur Seite gestellt zu werden; aber schon der Name zeigt, dass sie eine schlaue, oder umgekehrt valsche (falsche oder wälsche) Sprache ist, die nur wie das Rottwälsche und andere Sprachverdrehungen die deutsche Sprache schlaue verkauderwälscht. Selbst der Name Polonia ist ein verfälschtes Walonia, so wie auch Pelasgia nichts anders als Wälschland bezeichnet.“

Znělka 79.

V. 14. „Gebhardi.“ Srov. *Ant. Linhart, Gesch. v. Krain. B. 2. S. 217.* „Neuerlich hat wieder Herr Gebhardi in Lünzburg (Gesch. aller wendisch slav. Staaten I. B. 1. Buch. 1. Hpt.) die ganze Galle der Schriftsteller des Mittelalters, die Religionshass und Schmeichelei gegen ihre Fürsten leitete, in dem hässlichen Bilde von dem Nationalcharakter der Slaven aufgetragen.“ Surowiecki, *Sledz. Pocz. str. 173.* Gdyby Gebhardi i iemu podobni, chcieli w dziejach Słowiańskich szukać istotnéj prawdy, znaleźliby ją od razu w zastó-

sowaniu téy prostéy przypowieści: Natrętné szerszenie wciskaly sie do ulów zjadać miód pszczolom; a že te kasały swoich łupieżców, stąd poczytano je za złośliwe i gnieciono na miazgę. — Bezstronni historycy dawno już osadzili pisma Gebhardego o narodach Słowiańskich. Przebaczając licznym jego błędom i niewiedomości, tego nikt mu darować nie może: že wszędzie o Słowianach mówi z jawnym stronnictwem, uprzedzeniem i nienawiścią. Żalować potrzeba, že P. Karamzia, obrawszy go sobie za przewodnika, i zawierzywszy mu na słowo, ważne i uczone swoje dzieło historii Państwa Ross. zaraził w wielu mieyscach fałszywemi jego zdaniem. „Při Gebhardim upomináme na onu výstrahu: Hic niger est, hunc tu Slavene caveto! On je tím nebezpečnějši, čím v evropských bibliotekách rozšířenější a čítanější, a čím přísnější tvářnost pravdomluvnosti na se bere. On chyby a výstupky Vendů vypisuje s jakousi libostí a širokomluvností, ale nespravedlivostí aneb ukrutností Němců rychlou a suchou nohou přechodí; míchá částky s celostí, jednotlivé osoby s národem, místnosti se všeobecností. Téměř všudy užívá superlativů v tom co proti Slavům, přem do žluče vmočeným, píše, cnosti pak a dobré zvyky zlehčuje a ztenčuje. Vše co dobrého při Slavenech, to od Němců odvodí, vše co zlého jim samým přivlastňuje. Posunkuje a rozšklebuje se s tisíckrátným jedné a též námitky při každé příležitosti opakovaním. Ba neštítí se i makavých lží, chyb, protimluvů, krivých, zlobivých soudů a výkladů, a maluje charakter slavenský jako Kanibalský. Škoda těch, tam tak hojně sebraných, a tak zle, stranlivě vypracovaných, historických látek a hmotin, k jejichžto studniím, listováním a knihovnám téměř jen on sám přístup měl. V celém jeho díle věje protislavský duch, tak že i ty nejkrásnější děje Slávů tímto výchylkem své nenávisti poslinil. Slovem Gebhardi se ovšem ukázal býti hodným potomkem svých Luneburských předků, kteří, dle jeho vlastní zprávy, Slavy z cechů a zpráv vytvářali. My jen některé důkazy a příklady z jeho Gesch. d. Wenden, Halle 1790 zde položíme. Th. I. Vorr. V. „Die

unbegrenzte Mord- und Verheerungswuth der Wenden.“ p. 5. „Nicht nur die ehemaligen deutschen und illyrischen Wenden, sondern auch die neuern Russen, konnten durch eine sehr geringfügige Veranlassung, ohne auf vorhergegangene Begebenheiten, noch auf die gewissen Folgen in der Zukunft zu achten, bewegt werden, sich zu empören, die heiligsten Verträge umzustossen, ihren selbstgewählten Regenten zu tödten. Diejenigen Wenden, welchen Procopius das Zeugniß giebt, dass sie weder zur Bosheit noch Arglist einen Hang gehabt, erschienen als solche Bundbrüchige und Treulose, auf die man sich niemals verlassen kann.“ p. 9. „Der heimliche Meuchelmord ist bei den gar zu leichtsinnigen slavischen Weibern noch jetzt nicht ungewöhnlich.“ p. 10. „Man kann weder den ältern Slaven noch den Anten eine wahre Tapferkeit zugestehen.“ p. 11. „Sie schlachteten nicht nur Männer und Kinder, sondern selbst solche Frauenzimmer, die von andern wilden Nationen verschont und erhalten wurden, (Hier scheint sich Wagner — und Gebhardi — übereilt zu haben. Denn bei Stritter heisst es nur von den Slaven bei der Einnahme der Stadt Topirus. Dobrovský, Slavin, p. 209.) sann auf neue Qualen, wodurch sie die Unglücklichen, die in ihre Gewalt gerathen waren, tödteten, belustigten sich an den Zuckungen der Armen, denen sie breite Riemen aus dem Rücken schnitten (Diess geschah doch nur den gefangenen kaiserlichen Obristen Absad wie es Prokop L. 3. C. 58. erzählt. Dobrovský, Slavin, p. 209.) die sie spiesseten oder auf aufgerichtete Pfäle steckten — die sie lebendig ausweideten und dann in Freiheit setzten, oder die sie gleich dem Schlachtviehe ihren Göttern opferten. Man ward misstrauisch und geizig, raubbegierig, rachsichtig und mörderisch. Schon die Anten vergruben die Beute, Gold und Kostbarkeiten, und setzten demnach ihr Glück, so wie alle recht geizige Menschen darin, dass sie Dinge zu finden wussten und verbargen, die sie nicht gebrauchen konnten.“ p. 12. „Die Raubsucht der Wenden war unbegrenzt. Denn jeder Wende plünderte, und man konnte in den eroberten

wendischen Ländern die deutschen Unterthanen durch kein anderes Mittel schützen, als durch dieses, dass man jeden herumirrenden Wenden, der keine Ursache seiner Entfernung vom Dorfe angeben konnte, als einen überwiesenen Räuber und Dieb betrachtete und hinrichtete oder niederschlug. Die nördlichen Wenden an der Ostsee lernten die Seefahrt von den Normännern und wurden darauf die unersättlichsten Corsareu.“ p. 21. „Der Wende war zwar ein geübter Seefahrer, allein er begab sich nicht auf die Gewässer um Waaren auszuführen, sondern um zu rauben und plündern.“ T. II. p. 42. „Die Pomeraner beschäftigten sich mit Seeraub, Verwüstungen und kriegerischen Zügen, vergnügten auf diesen ihre fast unbegrenzte Mord- und Zerstörungslust auf das grausamste.“ p. 31. „Eine Nation, die wie die Wenden, nur körperliche Vorzüge, und insbesondere beträchtliche Leibesgrösse und starke Kräfte zu schätzen wusste und anstaunte, konnte keinen tiefern Eindruck von der Macht Gottes erhalten, als den, der von übernatürlicher Grösse seines Sitzes entsprang.“ p. 39. „Künste. Auch in diesem Fache zeigten sich die Priester nicht vortheilhaft. Der Geschmack der Wenden blieb stets klein, und so schlecht wie ihn jedes Volk in seiner Kindheit zu haben pflegt.“ p. 40. pise „Dass die Slaven nicht vielerlei, oder wenigstens nicht gute eiserne Gerüthschaften zu verfertigen wussten, dass die Wenden keine grosse und keine freisteheuden Bilder durch den Guss hervorzubringen wussten, dass sie ihre Formen aus zwei Stücken, die schlecht genug zusammengesetzt waren, verfertigten, dass sie keine Figuren richtig zeichnen und bilden konnten.“ p. 41. „Zuerst lernten die Wenden wol den Krieg von den Deutschen.“ p. 47. „Die Wenden erhielten ihre Waffen durch Raub oder Tausch von den Griechen, Normännern und Deutschen.“ p. 48. „Jeder Hausvater der Slaven trachtete nur das Vergnügen Menschen zu morden, grosse Verwüstungen anzurichten, alle Arten der Wollust zu genießen, zu befriedigen.“ p. 95. „Die Avaren waren gewohnt, wo nicht die Slavinen überhaupt, doch wenigstens die

böhmischen Wenden als gefühl- und schaamlose Menschen zu betrachten, die keine Beleidigung oder Beschimpfung aus ihrer Schläfrigkeit bringen könne.“ Theil II. p. 3. „Die Nation (der Slaven auf Rügen) gehörte zu den gutmüthigen Wollüstlingen, denn sie war bis zur Ausschweifung gastfrei.“ p. 39. „Die Cassuben zeichnen sich durch Aberglauben, schwärmerische Kirchenandacht, und viele schlechte Eigenschaften aus. Sie sind misstrauisch, heimtückisch, diebisch, eigensinnig, wüthend wo sie keinen Widerstand finden, und verzagt wenn ihnen Muth entgegengesetzt wird, zur Meutherei geneigt, und so sehr rachgierig, dass sie Beleidigungen, die ihren Aelternvätern wiederfahren sind wüthend rächen.“ p. 299. „Der Satz, man müsse der Wollust, der Macht und der Befriedigung aller Leidenschaften fröhnen, um das Leben würdig zu genießen, ward von den Sorben stets zur Ausübung gebracht.“ p. 320. „Graf von Ballenstedt tödtete, obgleich sein Haufe nur aus 60 teutschen gewaffneten Männern bestand, über 1600 Sorben. (Takby byl musel 1 Němec - 26 Vendů zabiti, což jen Gebhardi věřiti mûže). - Příklady chyby, omylu a prohloupení viz I. p. 136. „Obotritischer Fürst Haiba.“ tu jsou dva omyly, ne Haiba ale Haica aneb Hika; aniž byl tento obodritské kníže, ale německý vůdce pod Ottem. Viz Wittichind. ap. Meib. p. 647. „Eo tempore Abotriti rebellant et coeso exercitu nostro, ducem ipsum nomine Haicam extinxerunt.“ Annal. Sax. 940. Lentsch Gero, p. 43. — Gebhardi píše dále T. I. p. 6. „Vom Pivo scheint der ähnliche deutsche Name Bier darzuthun, und vom Methe erweisen es die ältesten nordischen Geschichtsbücher, dass es ursprünglich deutsche Getränke sind, die die Wenden nicht erfunden, sondern nur nachmachen lernten. (Mezi pivem a Bier žádná podobnost etymologická není, nebo pivo pochází od pítí, a Bier od bráven brůhen, vařiti). T. I. p. 47. „Der Schild hat in wendischer Sprache den deutschen Namen Schit.“ (Důkaz že Gebhardi vendický ani jen čísti neuměl, mezi Schild a ščit jaký rozdíl!) T. I. p. 51. „Der Wende nannte den, den er ehren wollte. Boj oder den Krie-

gesmann, und den Reichen bogatý, weil er voraussetzte, dass man nur durch Krieg (Boj) zu beträchtlichen Gütern gelangen könne.“ (Mezi boj a bogatý do cela žádného svazku není, boj pochází od bití, a bogaty od bog, Bůh, ubohý). — T. I. p. 45. přivodí a křivě vykládá slova Kapituláře An. 805. apud Baluz. T. I. p. 425. „Et ut arma et brantias non ducant ad venundandum.“ (Möhseu a jiní dávají těmto slovům ten přirozený smysl, že Vendové byli strážcové a prodavači těchto brání a zbrojí, Gebhardi naopak, Němcům jejich dělání, hotovení a prodávání připisuje. Ale proč že nestojí v onom zákoně místo slovského brantias, německé Wallas? kdo co udělá, obvyklejné to i slovem své řeči jmenuje). Gebhardi vymlouvá a ztenčuje německou nespravedlivost, T. I. p. 12. „Mehr die stete Noth, die die slavischen Land- und Seeräuber über die benachbarten Christen verbreiteten, als die Begierde die Herrschaft der christlichen Religion zu erweitern und Eroberungen zu machen, veranlassete die älteren Deutschen, wendische Staaten anzugreifen und zu zernichten.“ Tak se nestydí i Geronovu zlobivost lháním obarvovati. I. p. 114. „Gero überfiel die Slaven bei einer zu seinem Verderben angestellten Zusammenkunft (kde to psáno stojí?) und tödtete über 30 derselben, die der Rausch zur Gegenwehr untüchtig machte.“ (Upřímněji děj tento vypravují starší němečtí spisovatelé: Wittichind, Fabrici, Grosser, Meibom a jiní píšíce že Gero tyto Slaveny k sobě pozval a invitoval k veselému spolku, nikoli pak, že je on překvačil už v nějakém zlém spolku shromážděné). T. I. p. 13. „Die christlichen Sieger entzogen den bezwungenen Wenden ihre ganze Verfassung, versetzten sie in fremde Länder, vertilgten ihre Sprache, baueten vieles von ihrem Lande mit Niederländern und andern Deutschen an“ — a o těchto bezprávích praví Gebhardi tamže v poznamenání — dass man bei dieser Gewaltthatigkeit nach gesunden Grundsätzen verfuhr.“ Ještě přivedeme několik příkladů protimluvů a odporů: T. I. p. 10. praví: „Man kann den Slaven Tapferkeit nicht zugestehen,“ a opět T. I. p. 46. „Weder die Slaven noch die Anten

fochten in Reihen und Gliedern oder gehorchten einem Heerführer. Beide waren muthig und tapfer.“ I. p. 49. „Nicht nur die slavischen Männer, sondern auch viele ihrer Weiber und Töchter hatten muthig gefochten.“ II. p. 42. „Man schätzte in Pommern keine Vorzüge des Geistes, sondern hielt nur Tapferkeit und Reichthum für das was Würde und Werth ertheilen könnte.“ I. p. 300. „Die Lausitzer sind muthig und herzhast.“ Tak sobě samému protimluví i o čistotě. I. p. 13. a) pravi: „Die slavischen Einwohner widerstrebten aller Ordnung und Reinlichkeit.“ a opět II. p. 309. „Die Lausitzer sind reinlich.“ Tak sobě odporuje i z ohledu na věrnost Slávů. I. p. 6. „Die Wenden erscheinen als Treulose, auf die man sich niemals verlassen kann.“ a opět II. p. 301. „Heinrich der Vogler schrieb seine Errettung blos der Treue der Wenden zu.“ Gebhardi zlehčuje slavskou, v historii upevněnou dobrotu, a co jiní společné důvěrnosti, nevinnosti a všeobecné bezpečnosti od krádeže připisují, to on připisuje nedbanlivosti a hlouposti Slávů, k. p. II. p. 42. „Die Pommern gaben dem Gelde, den Kleinodien und den prächtigen Kleidern keinen Werth, sondern liessen die, die sie erbeuteten oder von ausländischen Kaufleuten erhielten, in Fässern und Kisten ohne Schlösser, und in leerstehenden Häusern unangerührt und unbesorgt liegen. (Životopisec S. Otta, L. 2. C. 40. takto o této věci píše. „Tanta vero fides et societas est inter eos, ut furtorem et fraudium penitus inexperti cistas et scrinia non habeant serata; admodum mirati sunt quod clutellas episcopi et scrinia serata viderent. Vestes suas, pecuniam et omnia pretiosa sua in cuppis et doliis suis simpliciter coopertis reconducunt, fraudem nullam metuentes, utpote inexperti.)“

Co se dotýče tedy předně loupežnictví, obzvláště mořského, na které Gebhardi tak často a hrozně nařiká, na to odpovídáme následujícími svědky a místy, a sice s Přibyslavem u Helmolda L. I. C. 83. „Quae culpa nostra. si pulsī patria, turbaverimus mare? nonne Principum erit haec noxa, qui nos propellunt?“ Chronic. Slav. ap. Lindenb. C. 27. „Slavi proscripti sunt ibi in

Erthneburg. Et mandavit Guntzelinus Praefectus castri Sverin ut omnes Slavi vagantes per arva et omnes tales propter latrocinia necarentur.“ Kdo tu byl příčina loupežnictví? Haquet, v Dobrov. Slovance I. p. 82. „Raubsucht ist ihre (der Slaven) Sache nicht.“ Rohrer, II. p. 108. „Ehedem wollte man auch den Hang zum Stehlen unter die Grundzüge ees Slavencharakters aufnehmen; allein es fragt sich, ob der nördliche Deutsche ihnen nicht mehr stahl, als den Slaven je in den Sinn kam.“ Helmold, L. I. C. 47. „Furari apud Holsatos ostentatio est, qui vero praedari nesciat, hebes et inglorius est.“ Chron. Slav. ap. Lind. C. 25. „A praedidis Slavi non poterant prohiberi Danorum, nam Sweyn rex Danorum abusus est populo suo ad idem.“

Co se týče nadvržené jim od Gebhardiho I. p. 11. ukrutnosti a nemilosrdnosti, jestli kdo tu obzvláště byli na jedné straně Germani, na druhé Řeci učitelé Slavů. Srov. Zp. II. Znělku 39. Zp. IV. Zn. 20. Zp. V. Zn. 87. Anton, II. p. 50. „Die harte Behandlung, welche die Slaven von den Christen (Deutschen) ausstehen mussten, war die Ursache ihrer Grausamkeit bei ihren Siegen, denn sie übten das Recht der Wiedervergeltung aus, und ist noch jetzt die Ursache ihres Misstrauens, ja ihres Hasses gegen die Deutschen.“ Linhard, II. p. 215. „Die wilden Auswüchse der Tapferkeit, des gekränkten Selbstgefühls der Slaven, verdienen den Abscheu der Menschen. Allein man erinnere sich, dass die Nation durch ähnliche Behandlung gereizt, und ihre Tapferkeit durch keine Cultur gemildert war.“ Rukowiecki, Pr. Rus. I. p. 2. „Srogość i dzikość Słowian. iak z historyi przekonywać się można, bardzięy z okoliczności a niżeli z naturalnego ich charakteru wynikała. Będąc napadani, uciskani i gnębieni przez różne narody, niekiedy wybijał się z pod ich ciężkiego jarzma, nie umieli ograniczać swéy zemsty i za wyrządzone sobie krzywdy, wzajemnie wetoowali okrucieństwem. Do takowych okrucieństw nie tylko barbarzyńcy, lecz nawet i sami Grecy Słowian przymuszały. Grecy (ten naród chlubny ciwilisacy) nie wypowiedziane zadawali męczarnie zabranym na

woynie w niewola Słowianom. Mem. Pop. T. II. 59.“
 Příklady ukrutnosti nevzdělaných pohanských Slavů od
 Gebhardiho přivedené, příklady ukrutnosti novějších
 křesťanských národů, anobř vysoce učených Němců, ještě
 převýšeny jsou. Srov. J. F. Schneller, *Österreichs Ein-
 fluss auf Deutschl. S. 330.* „Die Processe der Nadasdy,
 Zrini, Frangipani wurden an die drei Hochschulen von
 Leipzig, Tübingen und Ingolstadt zur Beurtheilung ge-
 schickt. Diese Gelehrten, welche noch keinen Unter-
 schied zwischen Rache und Strafe kannten, erklärten
 die Empörer mit glühenden Zangen zu zwicken, ihnen
 die Zungen auszureissen, Riemen aus ihnen zu schnei-
 den und sie endlich zu verbrennen. — Der Kaiser
 dachte menschlicher. — Týž tamž S. 27. „Das Volk
 der Magyaren metzelte den nicht entflohenen Hirten
 sammt seinen Herden dahin. Es gefiel sich Menschen-
 herzen zu essen und Blut zu trinken.“ Srov. *Annal.*
Fuld. Contin. ap. Freh. „Anno 896 Zwentibaldus dux
 Moravorum, diem ultimum clausit infelicitur. Ungari in
 his temporibus ultra Danubium peragrantes multa mise-
 rabilia perpetrare. Nam homines et vetulas Matronas
 penitus occidendo, juvenulas tantum ut jumenta pro
 libidine exercenda secum trahentes, totam Pannoniam ad
 internecionem deleverunt.“ Srov. *Csaplovits, Gem. v.*
Ung. II. S. 195. „Höchst martervoll war die Hinrich-
 tung des Rebellen Dósa 1514. Man zapfte ihm eine
 Menge Blut ab, um es seinem Bruder zu trinken zu
 geben. Seine Gefährten liess man 3 Tage hungern und
 befahl ihnen dann das Fleisch zu essen, welches die
 Henker dem Dósa mit glühenden Zangen vom Leibe ris-
 sen. Man zog ihm die Eingeweide aus dem Leibe.
 Sein Leichnam ward zerstückt, theils in Kesseln gesot-
 ten, theils auf dem Rost gebraten, den Mitschuldigen
 zur Speise vorgelegt.“ Srov. *Hájek, Kron.* „Léta 1282
 okolo Mělníka Němci (pod Ottem Braniborským) sedlácky
 chudé (a nevinné) takto mnčili: Svížíce je kladli je na
 kolese, jako snopy 5 neb 6 spolu, a z nejvyššího vrchu
 pouštěli je do lahe, aby se šacovali, a když neměli co
 dáti, ztopili je a tak Němečkové sobě kratochvil činili.“

A co hroznějšího mají dějiny člověčenstva jako popravy a utrácení Čechů r. 1621 dne 21. července? jich katování, stinání, věšení, čtvrcení, jazyků za živa řezání, k šibenici za jazyk přibijení, rukou odsekávání, kusů těla na rozcestí rozvěšování, hlav na různě vstrkání a na planýře, na mosty, na věže vystavování a jich tam za mnoho roků na odivu nechání? —

Co se dotýče udatnosti a chrabrosti čili „Tapferkeit“, kterou Gebhardi Slavům odpírá, tedy upomínáme, že samo slovo Tapfer, Tapferkeit není německé, ale slavského původu od dobr, dobrý, a toto opět od starého slavského kořene, dob, doba, ozdoba a t. d., který kořen se v němčině nenalézá. Dobrý znamenalo v naší řeči za starodávna to co silný, udatný, zmužilý, a přešlo nepochybně od Srbů a jiných k Němcům, kteří z dobr udělali topr, tapr, tapfr, tapfer. Srov. *Anton, I. p. 32.* „Dass Tapferkeit die Slaven auszeichnete, ist wohl nicht erst zu erinnern nöthig, denn ohne dieselbe, hätten sie nie die Besitzer der grossen Länder werden können, die sie zum Theil noch haben.“ *Lützow, p. 150.* „Eine andere Tugend der Slaven war Kriegsmuth und Tapferkeit, von der die Geschichte laut zeugt, und die auch Helmold bekennt: L. I. C. 12. Provincia Starigarum fortissimis incolebatur viris. L. II. C. 13. Slavi Danorum impugnationes pro nihilo ducunt, imo voluptuosius existimant manum cum eis conserere.“ *Karamzin, I. Gos. R. I. str. 56. 57.* „Slaviane Dunajskije v 6 věkt. dokazali Grecii, što chrabrost byla ich prirodnyj svoiě stvom. Črezvyčajinaja otvažnost Slavian byla stol izvěstna, što Chan Avurskij vsегда stavil ich vpered i svojego mnogočislennago vojska.“

Co do „Falschheit, List, Tücke.“ Srov. *Zp. I. Znělku 89. v. 11.* Potom Linhard, *Gesch. v. Kr. II. p. 217.* „Misshandlungen aller Art, in allen Jahrhunderten ausgeübt mussten die slavische Nation misstrauisch machen. p. 220. Falschheit, List, Zanksucht sind Gebrechen ihrer Schicksale, nicht der Nation.“ *Leske, Reise durch Sachsen, v Dobrov. Slovance I. p. 99.* „Die Wenden sind nicht tückisch, wie man ihnen Schuld gibt,

es wäre denn dass man ihre gerechte Empfindlichkeit bei den Beleidigungen der Deutschen dafür ansehen wolle: vielmehr muthig, herzhafte, treu besonders gegen einander.“ Srov. *Strabo*, L. 8. C. 33. „Adversus Germanos plurimum utilitatis est in incredulitate, quibus fides habita est, ii maxima damna intulerunt.“ Velejus, L. 2. C. 118. „Germani sunt versutissimi, natumque mendacio genus.“ Vopiscus, in Proculo: „Francis familiare est ridendo fidem frangere.“ — Belius, Not. Hung. T. II. p. 306. „Germani Thuroczienses amant dolos, quibus si accolas Slavos queant circumvenire, vehementer sibi placent, testantes ea re, quam sint ab ea natione animo alieno.“ Dánové, sami bratrové Němců, mají dle Zimmermans Kirchen- Zeitung, 1830, Heft 5. p. 356. následující u nich v obecném životě zhusta užívané přisloví: „Hvad gjør Tydskeren ikke for Penge?“ To jest německy: „Was thut der Deutsche nicht fürs Geld?“ — Co neučini Němec za peníze? —

Co do „Schmutz a Unreulichkeit,“ kterou Slavům I. p. 4. p. 13. nadvrhuje, tedy srov. *Leske, Reise v Dobr. Slovanse I. str. 99.* „An Reinlichkeit übertreffen sie (die Wenden) fast den Deutschen.“ Piller et Mitterpacher, *Iter per Slavoniam*, Budae 1783. p. 118. „Interiora conclavium sola mundities ornat, cujus gens omnis est studiosissima.“ Joh. Csaplovits in *Hesperus* 1818. Nro. 59, und 1820 Nro. 19. „In den slovakischen Küchen geht es weit sauberer und reinlicher zu, als in den Gasthäusern zu Wien.“ Ruský Petrohrad drží se vůbec za nejčistotnější město v celé Evropě. Herder, *Ideen zur ph. d. Gesch.* p. 47. „Der Geschichtschreiber hüte sich, dass er einen Volksstamm zu seinem Lieblinge wähle und dadurch Stämme verkleinere, denen die Lage ihrer Umstände, Glück und Ruhm versagte.“ Thunmann *öst. Volk.* p. 171. „Der Historiker ist oft eben so ungerecht, als der gemeine Mensch: er verachtet den, der nicht im Glücke ist.“ Rohrer II. p. 117. 154. „Nichts ist wohl leichter als den Slaven einen schlechten Charakter im Verhältnisse zu jenem der Deutschen anzusinnen. Allein schwerer würde es aller-

dings sein, die Fäden dieser Erscheinungen zu entwickeln, den verborgenen Zusammenhang zu ergründen, oder überhaupt die Veranlassungen auseinander zu setzen, welche den slavischen Volkscharakter hervorbrachten. Vielleicht dürfte derselbe mehr von aussen allmählich aufgedrungen worden sein, und nie Zeit gewonnen haben, sich von innen gehörig zu entwickeln. Mein Studium der Geschichte spricht wenigstens diesem Vielleicht das Wort. — Wir Deutsche hatten bisher nur das Glück voraus, wodurch unser Charakter besser manchmal schien als er war. Ein Schein, von welchem sich der Slave nicht immer blenden liess.“ Ossolinski, Vinc. Kadlubek, von Linde herausgeb. Vorrede p. VIII. „Die ungegründeten Verunglimpfungen unserer Nation verdienen keine Widerlegung p. 24. 25. Die Sterne werden nicht schwarz, weil die Finger der Aethiopier nach ihnen weisen. — Möchte doch niemand über uns absprechen, als nach der reiflichsten Erwägung: den Ingber schmeckt man ja nicht eher, als man ihn kaut; wie soll etwas gefallen, wobei man vorüber rennt,“ — Rohoni, Palma Slaviae v Rukopisu str. 1. v. 7.

„Nam quaecunque mea reprobant in gente dicaces,
 Probus iis vitiis natio nulla caret:
 Et bona, quae claris tribuuntur gentibus, inter
 Slavos singula si vis, reperire potes.“

Z n ě l k a 80.

V. 11. „Murgu.“ advokát v Pešti. Srov. *Widerlegung d. Abhand., welche unter dem Titel vorkommt: Erweis, dass die Walachen nicht römischer Abkunft sind, und dies nicht aus ihrer italienisch-slavischen Sprache folgt.* von S. T. Ofen 1827. Und *Beweis, dass die Walachen der Römer unbezweifelte Nachkömmlinge sind,* verfasst von E. Murgu, Ofen 1830. Z o š k l i v ě h o t o h o c e l k u p ř i v e d e m e j e n n ě k t ě r á m ĭ s t a. Str. 4. „Von Slavenismen angesteckte Sprache.“ str. 9. Walachen machen sich keine Ehre Serbler zu werden. str. 153. Also kein römisches Geblüt, keine Römer!

das muss gewiss slawisch-kritisch sein! str. 156. Der Zweck dieser Unternehmung ist, das römische Blut, welches in den Adern des Walachen fließt, fließt und fließen wird, durch slovenische Seuche nicht zu beflecken, nicht zu verletzen“ a t. d.

Znělka 81.

V. 2. „Uhl,“ tankrát r. 1813; professor dějin v Jindřichové Hradci v Čechách, posléze ředitel reální školy ve Lvově.

V. 6. „Českým trestem.“ Příklady takového, u jiných národů nevidaného trestu, totiž házení, obzvláště z oken, zhusta v českých dějinách nalézáme. Srov. *Hájek při R. 743.* „Tu s nimi (muži s dívkami na Děvině) svou vůli měli, dolů se zámku se zdí je metali. s oken jimi házeli.“ — R. 1419. „Toho dne (30. července) když bylo mezi 13—14. hodinou obec Novoměstská, jižto vůdce byl nějaký Žibřid a Jan Žižka udeřili na radní dům, a kteréž tam konšely zastihli — pochyтивše některé živé a jiné mrtvé s oken házeli, a jiní vně před rádním domem stojíce na oštipy a sudlice je brali a dobili.“ — R. 1422. „Urozuměv tomu Jan Mních že se něco jedná v tajné radě bez jeho přítomnosti, přišel na radní dům staroměstský a všed do rady sám desátý bez opovědi, i našel tam hejtmana Haška an sedí s konšely v radě, i mluvil k nim, ke všem přikrá slova, že chce hned jiti, a na obec zazvoniti a ty konšely že káže všecky i s tím hejtmanem na rynek okny vymétati.“ — R. 1483. „Obec Pražská, spuntovavše se tajně proti králi pánu svému a proti svým správčům, purgmistru i konšelům, nenadále vskočili nejprvé na radní dům staroměstský a polapivše Jana Klobouka, toho času purgmistra svrhli jej z radního domu.“ — Téhož roku tamž: Téhož dne obec nového města Pražského učinili tolikéž, příběhše na radní dům, tu hned šest konšelův zámordovali a některými též z radního domu házeli.“ Srov. *Druhá Apologie Stavův pod obojí Král. českého. v Praze 1618.* „Nadepsani sta-

vové pod oboji, vyžádavše sobě vstupení na kancelár-
ktním dvěma (Vilimovi Slavatovi a Jaroslav. Boritovi
z Martinic s jedním sekretářem mistrem Filipem Fabri-
ciusem, náhončím jejich) je z kanceláře Hradu Pražského
starobyklým příkladem v království tomto a městech Praz-
ských, ven z okna vyhodili.“ — Reichard, der Passa-
gier pod článkem Prag: „Auf dem Gradschin ist die
Domkirche mit ihren Säulen, den Monumenten an der
Stätte wo Graf Thurn im 30 jährigen Kriege die Magi-
stratspersonen herabwerfen liess.“ J. V. Sedláček,
paměti Plzenské, str. 18. „Měšťané v Plzni, kohokoli
z bludníků (Husitů) chytili, do starých studnic je házeli,
s tím výřknutím: tady skákej! Na takový způsob napl-
nili mnoho studnic, kde až po dnes těla lidská hnijí.“
Komenský, hist. protiv. K. 10. str. 30. „Když Tábor-
ští posly své do Hory Kutny poslali Havla Prstena a
Matěje Blažka, ti od horníků zjímání a do nehlubších
havířských dolů zaziva vmetáni byli.“ I Jan Nepomucký
s mostu do Vltavy shozen. Srov. *Jul. Fr. Schneller, Österreich Einfl. auf Deutschland u. Europa. Stuttgart, 1828. S. 43.* „Der Čech hegte den Groll gegen das
Fremde. Der Hinabsturz aus dem Fenster für Verletzung
des Rechts, galt ihm als urväterlich erwiesene Sitte.“

V. 14. „Časopis Bohemia.“ Srov. *Monatschrift des
vat. Mus. Jahrg. 1. Septem.* Uebersicht der in Böh-
men bisher erschienen Zeitschriften, S. 27, Nro. 101.
„Bohemia für gebildete Böhmen, 1812; davon erschien
blos 1 Heft.“ Srov. *Prvotiny pěk. um. v. 1813. List 46.*
„Antibohemia.“ str. 186. „Hned s počátku největší
chybu vystavuje českému jazyku, že je chud, a to proto
že má málo odtažených pojmů. Kdo se ujímá českého
jazyka, toho jmenuje on podjatého duchem strannosti,
opičí láskou k vlastenské řeči vroucího, slepého ctitele,
chlapecky po neobyčejnosti a originalnosti bažícího,
modloslužebníka, šampíona (směšného hrdinu) a t. d.
Psal-li kdo česky, tím se zahodil v počet národních
srozumitelných auktorů, jako na zradu učeného svého
cechu. Co tedy česky psáno, skoro všechno jen berni-
lidu psáno, aby ten ještě více se zaslepil. Český jazyk

pohledává, prý, nyní obnovenou silou jakéhos, nikdy neměného nápadního práva při soudu aesthetickém. Tak se zotavuje knot dohořívající lampy ještě jednou jasně zaplápolaje, než do cela uhasne! Šampionové čechohájní aby užili té poctivé češtiny toliko na trh a v čeledníku, kam se pro svou hbitost a ječivý přízvuk, zvláště k vadění, výborně hodí.“ Odpověď od J. Mladoně pronikavou a čtení hodnou na tyto útržky viz tamže *List 47*. „Slovo ke statečnému a blahovzdělanému Bohemariusovi.“

Znělka 82.

V. 9. „Sigmund.“ Srov. *L. Gołębiowski, Wiado-
mości z Historyi Polskiej, Warsz, 1827*. Pod článkem
Zygmunt III. 1586—1632. „Zygmunt królewicz Szwed-
ski, król Polski, niedosyć przywiązania do Polaków oka-
zywał, naganiał często ich obyczaje i stróy narodowy.
Był tak nierozważny że strofował a nawet chłostał Wła-
dysława królewicza za to: że Polską nad Niemecką
suknię przekładał i nosić ją lubił. Władysław odpo-
wíadał, że Polskiemu królewiczowi nie należy inaczey
ubierać się, iak po Polsku.“

Znělka 83.

V. 8. „Lenku.“ Srov. *Dobrowsky, Lehrgeb. der
böhm. Spr. Prag, 1809. Vorrede XIV*. „Eines Wiener
Recensenten singender Kehle widerstrebten einige Stellen
der böhmischen Lenka (März 1808. S. 132) so sehr,
dass er von erstickenden Kakophonien, von ursprüng-
licher Schroffheit der an sich harten Sprache, zu spre-
chen veranlasst wurde. Wie viel doch auf ein biegsa-
mes Organ in der Aussprache ankommt!“

Znělka 85.

V. 1. „Čimboraso“ jeden z nejvyšších vrchů na
zemi patřící ku pohorí Cordilleras čili Andes v Americe,
zvýši 18,192 stěbiců.

V. 11. „Notar Beläv.“ *Srov. Schlötzer, Nestor III. S. 122—133.* „Glaubt man hier nicht einen armen Kranken zu hören, der in einem Fieberparoxysmus tolles Zeug herschwätzt? Und diesen ärmlichen Fabelmann wollen neuere ungrische Geschichtsgelehrte der Welt als einen rechtlichen Chroniken-Schreiber aufdringen! Bald aber vereinten sich alle Geschichts-Forscher, die dieses Namens würdig sind das namenlose Fragment für ein vorsätzliches muthwilliges Fabelwerk eines tief unwissenden Geistlichen zu erklären: so Pray, Eder Gatterer, Thunmann, Gebhardi u. a. Aus vermeintlichem Patriotismus übertreibt und prahlt er einfältig, dichtet er unverschämt. Gerade in seinem Zeitalter hatten sich die schmutzigen wilden Komanen in Ungarn eingenistet, und waren unter mehreren Regierungen Hofgünstlinge geworden: Komannerinnen besonders spielen bedeutende Rollen. Hatte der geistliche Herr etwa Ursache, dieser Nation die Cour zu machen und ein Fabelchen über ihre Einnistung in Ungarn zu erzählen, damit man vergesse, dass sie anfangs als Gefangene, und nachher als arme Flüchtlinge aus Barmherzigkeit, im Reiche aufgenommen worden?“ *Srov. Dobrovskyj, in den Jahrbüch. d. Literat. 1827. B. 40. S. 220—249.* — „Zwei ungrische Uebersetzungen des Anonymi Belae Regis, so wie die frühern Ausgaben sind ein Beweis von der Werthschätzung, die das Buch bei Inländern, bis auf wenige Ausnahmen, bisher gefunden hat. Der Ton der Erzählung, in welchem die Tapferkeit ihrer Vorfahren gepriesen wird, sprach ihren Patriostimus so sehr an, dass sie es, ungeachtet seiner handgreiflichen Uebertreibungen, seiner vielen Unrichtigkeiten, lieb gewannen, und es strenger zu prüfen gern und absichtlich unternahmen. Die Ausländer aber, denen die Prahlereien des Notars anstössig waren, konnten an dem Buche keinen Geschmack finden. Dass er kein Fremder, sondern ein geborner Ungar war, beweisen die abgeschmackten Lobpreisungen (*insulsa praeconia*) seiner Nation, und die schnöde Behandlung anderer Nationen; dass er von Geburt ein Kumaner war scheint doch aus vielen Stellen hervorzuleuchten. Nun mögen

die Leser selbst urtheilen, ob die Schrift für eine Geschichte von einem glaubwürdigen Verfasser, oder für ein Fabelwerk von einem Romanschreiber, der sich, um Eingang zu finden, für einen Notar des glorreichen Königs Bela ausgibt, zu halten sei.“

Znölka 86.

V. 9. „Euphem.“ Srov. *Constantin Porphyrog. De Themat. L. II. p. 20. Edit. Venet. 1729. Thema Sextum.* „Slavisata fuit universa regio (Peloponnesus) ac barbara effecta, quando pestilens morbus in omnem terrarum orbem grassatus est, quo tempore Constantinus Copronymus Romanorum imperii sceptrum rexit. Itaque quempiam e Peloponneso oriundum de nobilitate sua, ne dicam ignobilitate, gloriantem, Euphemius, illustris ille Grammaticus, cavillatus salse fuit hoc trito et pervagato senario (jambo):

Γαρασδοειδής ὄψις εσθλαβομένη.

(Vieta facies slavisata seu in servitutem redacta.)

Hic autem fuit Nicetas, qui filiam suam Sophiam, collocavit Christophoro, filio Romani, egregii ac probi Imperatoris.“ Srov. *J. P. Fallmerayer, Gesch. d. Halb. Morea, 1830. S. 340.* „Hiebei ist nicht zu vergessen, dass sogar die noch griechisch redenden Ueberbleibsel des Peloponneses schon im X. Jahrhunderte zu Constantino-pel nicht mehr als Hellenen, sondern als eine Bastard-Race angesehen wurde, welche die Spuren ihrer slavischen Abstammung im Antlitze herumtrage. Desswegen wurde auch ein moraitischer Archont, dessen Tochter Sophia den Sohn des Kaisers Romanus geehlicht hatte, und welcher sich rühmte, aus dem Blute der alten Peloponnesier entsprossen zu sein, von einem Euphemius mit folgendem Trimeter bestraft: „Ein runzliches Slavonier-Gesicht.“

Znělka 87.

V. 9. „Basilus.“ Srov. *Tappe, Gesch. v. Russland. S. 136.* „Der griechische Kaiser Basilus handelte oft grausam und unmenschlich; 15,000 gefangenen Bulgaren liess er die Augen ausstechen; gab jedem Hundert einen Wegführer mit einem Auge, und schickte sie so nach Hause. Samuel der Bulgarn König fiel bei dem Anblicke der Unglücklichen in Ohnmacht, und starb Tags darauf.“

Znělka 88.

V. 12. „Casanova“ Johann Jacob de Seingalt, nar. 1725 v Benátkách. Srov. jeho *Memoiren* německy vydané u Brockhause 1821. Pak jeho životopis v *Conversat. Lexic.* v přídavných svazcích. Ve Varšavě měl Casanova s hrabětem Branickým souboj! v Petrohradě byl u císařovny Kateřiny; v Duchcově v Čechách byl u hraběte Valdsteina, kde se kabalou a alchimií na útraty tohoto zaneprazdňoval. Knižeti Sulkovskiemu klade Casanova tuto jeho vlastní úmysly skrývající, výpověď do úst: „Das ist die Gemüthsart von uns Polen unbeständig, unzusammenhängend und bestimmbar durch andere;“ a pak dodává úšklebně: „Sarmatorum virtus!“

Znělka 89.

V. 4. „Olše Durynkova.“ Srov. *Hájka r. 872. a Pelcova Kron. I. str. 121.* „Mezi jinými kořistmi v Lučanském knížetství Čechové také syna Vlastislavova (Hájek jej jmenuje Zbislavem) pacholátko nevinné (dle Hájka 5leté) našli. Kniže Neklan dítě nějakému Srbu Durynk řečenému poručil, aby ho spravoval a choval, ažby rozumu dospělého sám dožil. Durynk slepou žádostí jsa podveden, umínil toho sobě svěřeného mládeňčka zabiti, domnívaje se, žeby tím Neklanovi vděčnou službu učinil. Zimního času pojal ho se sebou na led řeky, řka mu: pohléd, kterak tu pod tím ledem jest mnoho ryb. Tuť on poklekav na kolena,

hlavu ke hlubíně sklonil, aby ty ryby spatřil. Nešlechtný a zrádný Durynek vyňav sekeru bradatici, tomu pacholátku hlavu ůtal, a však že ji jednou ranou nesťal, vyňav nůž ostatek dořezal. Hlavu v prostěradlo obvinul, šel do Prahy doufaje, že bude od Neklana velikými dary obdařen. A když přišel na hrad Pražský, řekl: Ctné kníže! znáš, že jedua jiskra v domě zanechaná, veliký vzbuzuje oheň. Tu jiskru já jsem zhasil. Syn Vlastislavů, byť došel mužského věku, jistěby mstil smrti otce svého. To pověděv vyňal a na stůl položil hlavu ještě krvavou. Zhrozil se kníže Neklan a řekl: Zločinče! tobě nebylo slušné pána svého úkladně zamordovati. Ale že jsi se domníval za takový skutek ode mne dary vzíti, tento dar a milost chci tobě učiniti: z tří smrtí jednu sobě vyvol: aneb skoč po hlavě s vysoké skály, aneb se svým mečem probodni, aneb se sám svou rukou na stromě oběs. I zvolil sobě oběšení. Tu jsou jeho popravcové hned pojali a jemu na vůli dali, na kterémžbykoli dřevu chtěl se pověsiti. Durynek dlouho chodil, na každý strom vzhledaje, ale žádné se jemu trefiti nemohlo; až potom vstoupiv na jednu olši, tu se dlouhou chvíli přivazoval tak, až se vždy oběsil, ta potom, jak dlouho tu podle cesty stála, vždycky Durynkova Olše slula.“

Znělka 90.

V. 8. „Richter.“ Šrov. *Časopis Musej. 1830. Sv. 4. str. 279—380.* „Jest v pravdě ubohý tento slovanský národek, zvláště Dolno-Lužičané pod pruskou vládou stojící, tak tuze na proměnu své bytnosti, tak ostře k odřeknutí se slovanskosti své doháněný, a tak velice všech prostředků k svému se zotavení odraný, že krok po kroku mluva jeho ve všech už i vesnických škůlkách a kostelích mizí, a ledajakýms pastůrkem aneb odrodilým německem se zamezuje, jemuž svobodno nad tímto lidem slovanským svá křivá rouhání u veřejnost vydávati. Z čísla mnohých těch úsálek a zhoubných tupičů buď zde toliko jméno jakéhosi Richtera, pastora

v Sorně, blize Žemra (Senftenberg), jakožto nejjedovatějšího mudráčka proti jazyku a národnosti Slovanů Lužických, na soud veřejný vzato, kterýžto v roku 1825 napsaným stranným pojednáním (v Magaz. Luž. v Hořel.) dokazovati se suazil, že jazyk ten vendický netoliko vládě pruské (jak ošemetně a nelidsky!), než i samé církvi (jak nekřesťanský!) a vzdělanosti národní na velikou ujmu a škodu jsoucí, co nejrychleji by měl vyhlazen býti. Svými však dílem solistickými, dílem příliš zpozdilými důvody ouen dobrý rádce ničeho nedolíčil, leč toho, že ovšem pro aediciho na tučné faře pastora pohodlivěji a snadněji, kdyžby několik set osadníků si oblíbilo jazyk německý, než aby on k vůli svým ovčičkám jejich jazyku měl hověti a jemu se přiučovati.“ — V Rusku jsou celé osady, města a kraje německé: jsouli i ty vládě a církvi na ujmu a škodu?

Znělka 91.

V. 11. „Vlastní krajan:“ Barth. Kopitar, Grammatik der slavisch. Sprache in Krain. Laibach 1808. S. 109. „Der Bauer in Krain schreibt nicht, der gebildete Slave ist deutsch gebildet, und ein Ueberläufer; Slavisches Sprachstudium ist daher nur Sache irgend eines seltenen Dilettanten, der seine Landsleute beinahe um Nachsicht bitten muss für diese seine Passion!“ —

Znělka 92.

V. 9. „Básník“ jménem Lángh, jakýsi Némco-Maďar, herec a vůdce maďarské divadelní rotý, jenž po městech a vesnicích sem tam chodivši hry provozovala, nejvíce národní, ku zlehčení jiných národů, obzvláště pak Slováků.

Znělka 93.

V. 2. „Orkus“ t. j. peklo. Srov. *horký, horoucí, hořeti.*

V. 14. „Křižáků plémě,“ německy deutsche Herren, Kreuzherren, jejich řád povstal r. 1190, při příležitosti křížných tažení, v Palestině, jen němečtí šlechticové do něho přijímáni bývali. Povinnost jeho byla obrana křesťanského náboženství a opatrování nemocných: časem ale následoval více zemské cíle, vedl vojny, dobýval krajiny, shromáždňoval bohatstva. Nejvyšší správce tohoto řádu nazýval se Hochmeister, Deutschmeister, Grossmeister, jenž bydlel nejprve v Jeruzalémě, potom v Benátkách a pak v Marienburgu v Prusku. Srov. *Gołębiowski, Wind. z Hist. Pols. pod článkem Władysław Lokietek (1306 — 1333)*. „Zewnątrz wszystko na zagładę Polski zdawało się powstawać. W Pomeranii wszczęły się rozruchy, margradowie brandeburscy na Gdańsk i Kaszuby czyhali. Wezwano Krzyżaków, ci opanowali to miasto handlowe i zatrzymali je dla siebie; zniosłszy się z nieprzyjacioly, z którymi walczyć mieli, dzielą się Pomorzem, u Xiążąt kuliawskich wyjudzają ziemię Michałowską. Żali się 1317 roku Lokietek przed Janem XXII. papieżem o te zabory, ten je wrócić rozkazuje; nie słuchają Krzyżacy, i chociaż na nich rzucano klątwy; oni bez wstydu i cnoty, iak mówi Lokietek, nie dbają o cześć ludzką ani o boiaźń Bożą.“ Niemcewicz, *Śpiewy hist.* str. 85. „Krzyżacy czuwali na Pomorze i miasto Gdańsk bezustannie, nie raz je nawet podchwytywali, lecz zawsze wypędzeni ze stratą.“ Str. 114. „Krzyżak zdradliwy mieczem i ogniem niszczył Polskie niwy.“ Str. 18. „Wyplenionym na wieky został burzliwy i niewdzięczny zakon Krzyżaków.“

Znělka 94.

V. 11. „Troskovec a Kuneš.“ Srov. *Mikul. Dačického z Heslova. Paměti, v Časopisu musejním, roční běh II. Sv. 1. str. 48*. „Léta 1551. Klec železná z rozkazu královského udělána a postavena jest v rynku velikém starého města Pražského, do níž dání a v ní seděti museli dva zemané Kuneš a Troskovec, jsouce medem nazí pomazáni, aby^{ch} je mouchy štípaly, v té kleci

několik dní zůstávající, proto že hanebné a sodomské věci — provozovali, potom ze země vypovědění jsou. Jeden z nich v té kleci pravil hněvaje se, že v znamenitých velkých slavných staveních býval a nikdy v jednom pokoji tak mnoho oken, jako tu v té kleci, neviděl. Tak ještě a sebou špymoval.“

V. 13. „Adamité aneb Adamníci.“ Srov. *Hájek, r. 1421. str. 397.* „Mnozí ještě v horší bludy upadli a počali své bludy rozsévati nedaleko od Hradce, ve vsi Strážnici, a ti scházejíce se divné lřichy i sodomské páchali, a potom jeden ostrov mezi Hradcem a Veselím opanovali a nazí muži i ženy chodili, a měli mezi sebou za správce nějakého kováře Rohana z Veselé a toho Bohem nazývali a pravili: že tak všickni lidé na světě, jako Adam a Eva nazí chodili a choditi mají, protož jin lidé říkali Adamníci.“ Srov. *Dobrovský, Gesch. d. böhm. Picarden und Adamiten, in den Abhandl. d. böhm. Gesell. 1788. T. IV. p. 300.*

V. 13. „Pikharti.“ Srov. *Beckovský, Poselkyně, str. 643.* „Léta 1418. přišlo neřádných Pikhartův do Prahy mimo žen a dětí 40 osob mužských, kteří své pokoutné schůzky v domě nějakého Zmrzlika mívali, tak časté a hojné, že mnoho osob k svému bludu ve dvou letech přivedli; čehož dovědíce se konšelé i hned je z Prahy vyhnali, ale oni po jiných městech, městečkách a po vesnicích v Čechách se toulajíce, čím dále tím více se rozmáhali.“

V. 14. „Jamníci.“ Srov. *Hájek, r. 1176.* „Okolo Žatče města a Loun počali nezjevně ale tajně kázati a haněti svátosti Kristových, řádů duchovních a kněží, ale že ty bludy po stodolách a po jamách tajně rozsivali Jamníci slouli.“

V. 14. „Rozkolníci“ v rusko-řecké církvi tolik co sektáři, šismatici, kacíři: oni sami nazývají se starověrci, zavrhují nápravu od patriarcha Nikona v náboženských a církevních věcech učiněnou: Mnozí Kozáků kmenové a část obyvatelů Siberie přiznávají se k této sektě.

Z n ě l k a 95.

V. 7. „Benátky.“ Srov. A. Komenský, *O protiv. církve. K. 6. str. 17.* „To obzvláštně ti muži (Jan Milič a Konrád ze Štěkna) mezi jinými věcmi horlivými kázáními svými spravili, že v Praze zlopověstný nevěstčí domek, Benátkami nazvaný, vyvrácen byl, a na tom místě kostel vystaven.“ Beckovský, *Poselkyně, str. 585.* „Císař Karel z ponuknutí kněží poručil r. 1372. domek obecných a hříšných žen, v menším městě Pražském zbořit, jemuž Benátky říkali, proto, že se v Benátkách takových osob mnoho nacházelo.“

Z n ě l k a 96.

V. 7. „Lidčina stížnost.“ Viz: *Hlas Liry České od Fr. Bohum. Štěpničky, Svaz. II. v Praze 1817. str. 146.*

Z n ě l k a 97.

V. 9. „Bělohlava“ jináče i bjelá pohlava, bjelá osoba, aneb i jen Bjelá, sluje Slovákům vůbec žena, u Poláků biała pleć. Toto jméno pěkné svědectví vydává o čistotě slavských ženštin, nebo příčinu a příležitost k němu nepochybně dala jejich bělost těla a oděvu. Bílá barva jest obraz čistoty a nevinnosti, proto i andělé v bílém rouše se představují. Bílé pohlaví jest tedy čisté, bělost a čistotu milující pohlaví. Poněvadž pak Slavenky, v severních krajích a v horách Tatrách bydlící, větším dílem tak řečené blondíny s rusými vlasy a bělavou hlavou byly, a hlavu bílými rouchy odívaly, odtud sluly Bělohlavy. Od Bělohlava, Bíla povstalo snad i Víla, postava v bílém rouchu, žena. Až podnes ještě panuje mezi slavskými ženami zvláštní láska a náchyllost k bílé barvě; téměř všickni ethnographové slavských kmenů to poznamenali. Srov. *Rohrer, Bew. d. öst. M. I. S. 80.* „Die Krainerin zeichnet sich unter allen Slawinen durch das blendende Weiss ihrer Kleidungs-

stücke und eine Reinlichkeit aus, welche einer Wiener Putz-Wäscherin Ehre machen könnte.“ S. 87. „Das Mädchen in der Hanna in Mähren trägt eine weisse schleierne Stirnbinde, welche gegen den Nacken hinab und um die Haare sich schliesst.“ Taube, Slavonien, B. I. S. 65. „Wenn die verheiratheten Weiber in Slavonien aufgeputzt sind, so ist ihr ganzes Haupt mit einem weissen Schleier bedeckt, der hinten auf den Rücken hinabhängt.“ Csaplovits, Slav. u. Croat. T. I. S. 99. „Die gewöhnliche Tracht der Weiber ist eine weisse Jacke. S. 100. Die Weiber in Kroatien tragen, anstatt Hauben, eine Art runder Hüte, welche in weisse Leinwand eingenäht sind.“ Týž, Croaten und Wenden in Ung. S. 22. „Die Haare der kroatischen Weiber in Ungarn, werden in doppelten Zopf und diese in ein Viereck gebunden, darauf kommt ein leinenes Pölsterchen, und eine ebenfalls viereckige Haube: und alles dieses deckt ein weisses Tuch. S. 77. Die Weiber der Wenden haben ein weisses Flanellkorsett, und noch darüber ein Leintuch von feiner Leinwand, welches sie vorne an der Brust zusammenheften.“ Hacquet, Besch. d. öst. Sl. „Die Krainerischen Weiber sind weiss mit der schönsten Röthe. Das slavische Weib in Istrien ist im Winter und Sommer in weisse Leinwand gehüllt.“ N. G. Leske, Reise durch Sachsen, S. 134. „Die Weiber der Wenden in der Lausitz haben um die Haube ein weisses Tuch gebunden, bedecken den Hals mit Tüchern, tragen ein grosses, zusammengewickeltes, weisseleinwandenes Tuch, so zur Zierde unter dem Arm wie teutsche Damen ihren Fächer oder Regenschirm, (tak posud i u Slováků). Nichts ist einfacher und auch wohl nichts der Natur der Sache gemässer als die Trauer der Wendinnen. Sie hüllen sich ganz und gar in ein weisses leinenes Tuch; oft verhüllen sie das ganze Gesicht, dass man nichts als Augen und Nase gewar wird.“ Toto milování bělosti zjevuje se ještě i u zněmčených už Slavenek, viz Nik. Haase, Gesch. des Slavenlandes an d. Aisch, Bamb. 1819. T. II. S. 312. „Spuren slavischer Abkunft sind: schlanke Körper, doch kräftige,

braune Haare, glatte, ehrliche Gesichter, die Röcke der Weibspersonen gefältelt, am Feiertage ein weisses Kopftuch.“ Čepce všech slovanských žen jsou až posavad bílé; černé čili konty jsou jen u Němkyn, Maďarkyn aneb u zrodnárodnělých Slovenek v užívání. Slavové od jakživa bílou barvu oblibovali a jí sobě obzvláště vážili, odtud Srbům podnes co krásné neb veliké jest bílým sluje zvláště v národních písních, k. p. Bely dvor, Bela kuťa (dům), Bely Dunaj, bely grad, bely car, bely knez, srov. *Belokneginia* (manželka Geysy knížete uhers.), Bílá paní v Čechách; kůň Svatovitův v Arkoně byl bílý, Běloň; znaky čili erbové království polského a českého jsou bílý orel a bílý lev; boha dobrého měli Bělboga; sídla knížat svých a králů nazývali bílými hrady, srov. *Werantii Iter Buda Hadriam*, kde praví: Notandum est, quod nationes Slavicae ut plurimum sedes suorum Principum nomine Belgrad solitae erant olim insignire, ut de Belgrado in Serbia, Belgrado seu Alba Regali in Hungaria, de Alb Julia in Transilvania, de Alba Neztar arce ad Tyram flumen sita videmus, quae omnes dicuntur aliquando sedes fuisse Principum.“

V. 10. „Drahomíra.“ Srov. *Pelcel, Kron. I. str. 153 a násl.* „Vratislav, kníže české, měl za manželku kněžnu jménem Drahomíru, kteráž z národu slovanského, jenž v nynější zemi Brandeburské tehdaž bydlel, a Stodorani nazván byl, posla. Svou tchyni Lidmilu se světa sklídila. Umínila náboženství křesťanské ztenčiti, pověry pak své pohanské sesíliti. Chrám křesťanské zavřiti poručila, kněží pronásledovala, na křesťany velmi ukrutná byla a nesnesitelná. Synu svému Boleslavovi radila, aby bratra svého Václava se světa sklídil. Dal se tedy Boleslav k takovému mrzkému skutku od té nešlechtné pohanky namluviti.“ Hájek r. 934. „Ukrutná Drahomíra v rozhněvání velikou a prokletou přísahu učinila, všecky křesťany že chce dáti zmordovati, a vsedši na svůj vůz kočímu svému kázala se do Lucka vésti, a když od s. Víta k Pohořalé vsi jeli — toť země se hrozně otevřela a vůz ten i s koňmi s tou zlořečenou Drahomírou v se požřela: v tom z té propasti ukázal

se dým a oheň, a smrad nesnesitelný vyšel, tot země ta rychle se zase zavřela.“

V. 12. „Špínka“ jméno památného vězení ve Staropraze; v němž král Václav 15 týdnů jatý seděl. Viz *Hájka, r. 1393*. „Krále Václava dali na radní dům Staroměstský do vězení, jenž slove Špínka.“

Znělka 98.

V. 8. „Włodkowa“ Katharina. Srov. *Długoš, Hist. Pol. L. XIII. p. 69*. Solicitabatur Casimirus Rex Poloniae a subditis ut Włodkonem de Skrzin et uxorem ejus rapto et furtis operam dantes, et qui nec juribus nec imperiis parebant regalibus, in castro Berwalth obsidione cingeret, ut hostes et quasi quaedam pestes generis humani essent depulsi et injuria toleratarum hactenus injuriarum vindicata.“ Týž *L. XIII. p. 211*. „Catharina Włodkowa, Włodkonis de Skrzin uxor, quae pro illa tempestate arma bellaque tractabat, dum in Osswyączim personaliter consisteret missis gentibus suis, omnes illos octo, positos dissidiis, trucidari disposuit et quodcunque illis in equis, armis et auro datum fuit auferri.“

Znělka 99.

V. 4. „Kruto, Crito,“ Srov. *Lützov, Gesch. v. Mekl. S. 65*. „Jubelnd rief das Volk den tapfern Kruko zu seinem Könige aus, und brachte ihm seine Huldigung um so freudiger dar, je lieber es einen gebornen Fürsten seiner Nation an seiner Spitze sah und je berechtigt Kruko durch seine Thaten zum Throne war.“

V. 4. „Jindřichem.“ Srov. *Krantzii Vand. L. 3. C. 19*. „Domina Slavina Critonis conjux affectior erat Henrico quam Critoni. Maritum jam vetulum exosa, Henrico si fieri posset nubere constituit, si Crito esset de medio factus. Unde factum est, ut instinctu ejusdem foeminae Henricus Critoni vicem redditurus humanitatis, invitavit illum ad convivium. Quem multa potione temulentum, quum triclinium in quo sunt convivati, vir

statura procerus, jam incurvatus egrederetur, Danus quidem securi percussus stravit, et eodem ictu caput avulsit. Mallem — non deos hospitales violasset.“

V. 11. „Slavina.“ Srov. *Hübners Genealog. Tabell. Nro. 192.* „Slavina war Tochter Herzogs Svantiborii in Pommern, Gemahlin des Cruco oder Crito Fürst in Rügen.“

V. 14. „Pěkná nešťastnice.“ Srov. *Lützov, Gesch. v. Mekl. v. 67.* „Einen noch grössern Sieg aber erfocht Heinrich, indem er bei einer Zusammenkunft die er mit Kruko hielt, die schöne Gemahlin desselben, Slawina, des Pommerschen Fürsten Swantibor Tochter, für sich und seine Sache zu gewinnen wusste und sich dadurch einen grossen Zuwachs an Einfluss bei den Wenden verschaffte, welche weniger Kruko, seitdem derselbe alt und schwach war, als der holden Slawina anhängen, zumal sie von altem wendischen Fürstengeschlechte herstammte.“

Znělka 100.

V. 2, „Dvě sestřičky.“ Srov. *Mauro Urbino, u Raiče Kn. VIII. G. V. §. 8.* „Meždu glavnimi Generalov voiska Lazareva byli Vuk Brankovič ziat Lazarev i Miloš Kobilič (Obilič) drugii ziat. Jegdaže vojska stojali v oboziech protiv drugdruga vostali spori meždu dvuch sestr Maraju i Vukosavoju o mužestvě svoich mužej. Vukosava boljeje počitala mužestvo Miloša muža svojego, pače Vuka muža Marina, kotoraja oserdivšisia udarila po licu sestru: sija že rozkazavši so slezami slučaj svojemu mužu (ozlobilo najpače Miloša kobiliny synom) togda Miloš toj čas poide pozvati svojaka svojego Vuka na pojedinok.“ Srov. *Talvj, Volkslieder d. Serben 1. S. XXX.* „Die Freiheit Serbiens wäre vielleicht noch zu retten gewesen, wenn der Keim der Zerstörung nicht in seinem Schoosse selbst geruht hätte. Es herrschte Zwietracht im Kriegslager und am Hofe des Zaren. Unter den Eidanen desselben waren Wuk Brankowitsch und Milosch Obilič der tapferste Held und

Schmuck von Serbien. Beide waren gegeneinander gespannt. Ein kleinliches Gezänk ihrer beiden Gemahlinnen führte die Feldherrn feindlich zusammen. Wukossawa, die Gattin des Milosch, rühmte die Tapferkeit ihres Gemahls, ihre Schwester Maria pries den Ruhm des ihrigen. Ein Wort gab das andere, Maria setzte Milosch herab, und darüber erbittert, gab ihr Wukossawa einen Backenstreich.“

V. 5. „Tureckým trestem.“ Srov. *Leopold Ranke, Die serbische Revolution, Hamb. 1829. S. 185.* „Im J. 1814 erhob sich der Aufstand durch Poschega, Kragujewsz bis nach Jagodina hin. Milosch suchte die Ruhe herzustellen. Oft haben die Türken bei dieser Untersuchung Säcke, wie aus denen die Pferde fressen, mit Asche gefüllt, Weibern unter das Kinn gebunden und ihnen die Asche, darauf schlagend, in Mund und Nase gestäubt.“

Znělka 101.

V. 5. „Bátorku.“ Srov. *J. Csaplovits, Gem. v. Ung. I. S. 267.* „Elisabeth Báthory lebte in der zweiten Hälfte des 16 Jahrhunderts im Neutraer Comitat. Ihre liebste Beschäftigung war, ihre Dienerschaft aus dem Blüthenalter des weiblichen Geschlechtes auf das empfindlichste zu peinigen, und sich an ihren Schmerzen zu weiden. Stecknadeln unter die Fingernägel eingesteckt, Geisslung und Dornenpeitschen, Brennen mit glühenden Schlüsseln, kleine Schnitte mit Scheeren und Messern, waren gewöhnliche Strafen, und die verschiedenen Aeusserungen des schrecklichsten Schmerzgefühls das angenehmste Schauspiel für die Tyrannin. Einst zerschlug sie im Zorn einem ihr bei der Toilette aufwartenden Mädchen das Gesicht. Ein Blutstrom entquoll dem gemisshandelten Geschöpf; und ein paar Tropfen benetzten die Wange der Burgfrau, die nach dem Abwischen zu bemerken glaubte, dass die mit Blut benetzte Stelle an Zartheit und Weisse ihr ganzes Antlitz überträte. Plötzlich fuhr ihr in den Sinn, ein Bad von Jung-

fernbrut müsse gleiche Wirkung auf ihren ganzen Körper hervorbringen. Um ihre Reize dadurch zu erhöhen, schritt sie auch zur Ausführung, und liess beinahe 300 Mädchen nach und nach umbringen; in deren Blute sie sich dann förmlich badete. Endlich wurde sie denun- cirt: der Palatin Thurzo liess sie fangen, und verurtheilte sie zur lebenslänglichen Haft, in einem unterirdischen Kerker, worin sie nach drei Jahren 1614 ihr verruchtes Leben endete.“ Srov. *Mednyansky's, malerische Reise auf dem Waagfluss, 1826. S. 95.* Tato Střebikrevka maďarská jest posud předmětem rozprávek na přádkách čili přastvách slovenských dívek. Srov. *Medniansky Sammlung Abergläub. Meinungen u. Gebräuche des gemeinen (slavischen) Volkes u. s. w. in Hormayrs Taschenb. 1829. Nro. 43.* „Dass im Schloss zu Zay- Ugrötz des Nachts eine schwarze Frau im ungarischen Kleid herum wandle, und sich besonders auf dem Sekret sehen lasse, beschwört das ganze Thal.“

V. 13. „Páter v Divákách.“ V Turčanské stolici, mezi vesnicemi S. Michalem a Divjaky asi půl hodiny od Štubnanských teplic, stojí nad břehem řeky Turec starý čtverhranný, zděný, asi $1\frac{1}{2}$ sáhů vysoký sloup, vedle něhož všickni obyvatelé toho okolí nejináče než s tajnou hrůzou a bází kráčejí. Pověst nese, že před věky byl v Divákách jistý kněz, jenž maje v domě svém lovčího psa (kopova) jej tak miloval, že s ním spolu i jídal i spával. Když pak pes ten jemu milý život skon- nal, kněz dal mu, pod záminkou, že ten zemřelý jest jeho příbuzný přítel aneb domácí sluha, nejen obyčejnou rakev udělati a hrob vykopati, ale i zvoniti a pohřeb ve dvoře se zpěvem a jinými obřady vykonávati. Po čase věc vyšla na světlo, kněz u vrchnosti obžalován, odsouzen a pak za živa tu v tomto sloupu zazděn.“

Znělka 102.

V. 11. „Mademoiselle a t. d.“ ta francouzská slova znamenají: Panno! odpuštění, já jsem Francouz!

V. 12. „Guovirer“ Charles. Srov. *Neues Archiv, für Gesch. Staatenk. Lit. u. Kunst, Wien 1830. März Nro. 25. S. 189.* „Johann Sobieski's, Königs von Polen, Begebenheit auf der Jagd; aus der zu Lemberg in polnischer Sprache erscheinenden Zeitschrift „Rozmaitości“ entlehnt und verdeutscht von Ignaz Kankoffer. Sobieski war einer der grössten Jagdliebhaber. Die Forste um Zolkiew, in Galizien, waren der Lieblingsort des Königs. Eines Tages verfolgte er um Zolkiew sehr hitzig einen grossen Hirschen. Im dicken Forste trennte sich der König von den Seinigen, und kam nach langem Herumirren in eine ärmliche Hütte. Ermüdet warf er sich auf ein Strohlager. Als er nach einigen Stunden erwachte, sah er an seinem Lager ein holdes Knäblein sitzen, das mit einem grünen Tannenzweige die Fliegen von des Schlafenden Antlitz abwehrte. In der Ecke der Hütte erblickte der König eine weibliche Gestalt, deren edle Gesichtszüge, zwar durch Kummer und Gram gefurcht, mehr als eine gemeine Person zu verrathen schienen. Der König liess sich mit der Unglücklichen in ein Gespräch ein. Der König: Ist das euer Sohn meine Liebe? Euphémie (so hiess die Unglückliche, slav. Dobroslova, Dobroslavka): Ja, gnädiger Herr: es ist eine vaterlose Waise. Der König: Wie? ihr noch so jung und schon eine Wittwe? Sagt mir, wie ihr euern Gatten verloren habt? Euphémie (weinend und die Augen niedergeschlagen): Ihre herablassende Güte flösset mir Zutrauen ein; Ihnen allein will ich alles, was so lange ein tiefes Stillschweigen barg, entdecken und auch meinen eigenen Fehltritt eingesteheu: nur der Name des mir ewig Theuern soll verschwiegen bleiben. Hören Sie mich gütigst an. Mein Vater war in dieser Gegend griechischer Pfarrer. Frühzeitig verlor ich meine Mutter. Nach dem Siege bei Chozim kehrte das siegreiche Heer in seine Heimath und ein Theil der Truppen kam in unsere Gegend. Ich zählte damals fünfzehn Frühlinge. Jedes Haus musste einige Soldaten beherbergen, und so bekam denn auch mein Vater zwei vornehme Offiziere in Quartier. Einer, ein alter Krieger, dem Trunke zu

sehr ergeben, sang und war stets fröhlichen Muthes; der andere jung und schön, doch immer mürrisch, und in Gedanken vertieft. Ich hielt ihn für einen Unglücklichen, fühlte Mitleid mit ihm. — Der König: Unglückliche! Der Schändliche benützte deine Schwäche und verführte dich. Euphémie: Er versprach mich zu ehelichen. Des Königs Befehl berief ihn an den Hof nach Krakau, und seit dieser Zeit sah ich ihn nicht mehr wieder. Der Schmerz über das Unglück seiner Tochter brachte den tiefgekränkten Vater ins Grab. — Der König (entrüstet). Der Unwürdige! er muss sein Versprechen halten. — Sobieski verliess die Hütte, gegen Abend langte er auf seinem Jagdschlosse zu Krechov an. Des andern Tages eilte er nach Zolkiew. Hier entfernte er sich in sein Cabinett, liess dann den Schlosshauptmann Guovirer zu sich rufen. Gouvrier war ein geborner Franzose, der in seiner Jugend nach Polen kam, Dienste daselbst in edr Armee nahm und sich durch Tapferkeit und Muth ein ansehnliches Amt und die Gunst des Königs erwarb. Der König: Ich weiss, dass sie vor einigen Jahren die Tochter des griechischen Pfarrers zu Krechov kennen gelernt haben, und dass es ihr Wunsch ist, sie zu ehelichen, um die Beleidigte zu versöhnen. Guovirer war bei diesen Worten todenblass, indem er nicht wusste wie der König dieses Geheimniss entdeckt habe. Guovirer: In der That — Doch — ja — nein — Der König: Die Unglückliche lebt und darbt im grössten Elende. In dem Krechower Forste haben ihr die mitleidigen Mönche eine armselige Hütte zur Freistätte gewährt. Mein Wunsch ist es, dass Sie unverzüglich hineilen und ihr Versprechen erfüllen. Zitternd entfernte sich Guovirer, es war keine Ausrede und Verzögerung möglich: denn er kannte den König zu gut. Des andern Tages machte sich Gouvrier in aller Frühe auf, um des Königs Befehl zu erfüllen. Sobieski wollte selbst Zeuge der Freundenscene sein, die zwei Herzen auf immer verbinden, und die gekränkte Ehre wieder rechtfertigen sollte: er liess daher für sich und den Prinzen Jacob, Pferde satteln, und ritt dem Guovirer langsamen Schrittes nach.

— Euphémie sass am Spinnrade: ihr Sohnen zu ihren Füßen. In diesem Augenblicke ging die Thüre auf, und Guovirer trat in die Hütte. Ach Gott! rief Euphémie, Carl! liebster Carl! kehrst du wieder in die Arme deiner unglücklichen Geliebten? Guovirer: Weg mit der Verleumderin! Unwürdige! du hast mich beim Könige verleumdet, und willst mich um dessen Gunst und Gnade bringen. Euphémie: Der König hat sich auf der Jagd verirrt, kam in unsere Hütte, ohne sich zu erkennen zu geben. Die herablassende Güte und Theilnahme an meinem Schicksale floss mir Zutrauen zu dem Unbekannten ein, ich entdeckte ihm die Ursache meines Grams; aber Gott ist mein Zeuge, dass ich weder deinen Namen nannte, noch Rache verlangte. — Inzwischen kam Sobieski bei der Hütte an, stieg vom Pferde ab, und ging leise bis zur Thüre der Hütte. Guovirer: Du bist die Mörderin meines Glückes! Euphémie: O Carl! nie will ich die Ursache deines Unglücks sein. Ich will mich dem Könige zu Füßen werfen, ihn bitten, dass er dich zu einer Verbindung, die du einst sehnlichst gewünscht, nun aber vernechtest, nicht zwingen. Guovirer: Es ist nur ein einziges Mittel, was mich retten kann: du musst jetzt auf der Stelle diese Gegend heimlich verlassen und weit fliehen. Euphémie: Grosser Gott! wo soll sich eine unglückliche verlassene Waise hinwenden, soll ich meinen alten Oheim und mein Kind verlassen? Bei Gott, das kann ich nicht. Guovirer (entrüstet): Elend! du zögerst? Wohlan! durch dich bin ich ins Verderben gestürzt, nun, so soll auch dein Glück mit meinem zu Grabe gehn. (Er fasst das in der Nähe stehende Kind bei den Haaren, und zieht seinen Degen aus der Scheide). Diess Kind soll vor den Augen der Mutter im eigenen Blute sich baden, und mein Haupt durch Henkershand vom Rumpfe getrennt werden. — Indess erschallten Jagdhörner der Jäger, die dem Könige langsamen Schrittes nachfolgten. Guovirer blickte zum Fenster hinaus, und sah das königliche Jagdgefolge der Hütte sich nahen. Gott! rief er, ich bin verloren! Der König naht. Verbirg

nich. Euphemie: Wo soll ich dich verbergen? Gehe in diese Kammer hinein. — Der König (in die Hütte eintretend): Liebe Euphemie, ich komme zur Verlobung, doch wo ist denn euer Bräutigam? Euphemie: Gnädigster Monarch! ich will ihn nicht mehr zu meinem Gatten haben und entsage ihm gänzlich. Der König: Würdige Seele! Gott soll den Schändlichen richten und deinen Seelenadel lohnen. Ich stand an der Thüre und hörte alles. (Zu dem Jagdgefolge sich wendend) Oeffnet die Thüre dieser Kammer und schleppt den Missethäter heraus. Euphemie (dem König zu den Füßen): Gnade und Barmherzigkeit dem Verirrten! Das Jagdgefolge sprengte die Thüre ein: doch welch Entsetzen! Guovirer schwamm, die schwarze Seele aushauchend, im eigenen Blute. Euphemie sank ohnmächtig zu Boden. Der König (zu den Umstehenden): Labt die Unglückliche, von heut an will ich ihr Vater sein. (Zu dem Prinzen) Siehe Sohn! das ist der Lohn des Lasters, die göttliche Gerechtigkeit kam der menschlichen vor. (Dieser Aufsatz dürfte in historischer Hinsicht nicht ganz beachtungslos erscheinen und einen Beitrag zu Sobieski's Charakteristik liefern).“

Znělka 103.

V. 2. „Guillotina“ jest stínadlo čili zvláštní ze dvou trámů, mezi nimiž ostré železo, záležející nástroj ku stínání na smrt odsouzených, od francouzského lékaře Guillotine, v Paříži, v čas revoluce, jest-li ne vynalezena, aspoň do častého potřebování uvedena. Mnoho tisíc Francouzů pod ní krvácelo, i sám Ludvík XVI.

V. 3. „Karavana“ houf, zástup lidí.

V. 4. „Sansculotte“ čili bezkalhotník, beznohavičník, tak se nazývali ve francouzské revoluci chudobní, otrhaní lidé a buřiči, kteří buď kalhot neměli, buď takové z posměchu na pikách co praporec nosili. „Jakobín“ též rota zuřivých buřičů pod francouzskou revolucí, tak zvaná od chrám u sv. Jakuba v Paříži, v němž své schůzky měla.

V. 10. „Evangelium.“ Srov. *Schlötzer. Nestor. I. S. 42.* „Das slavonische Evangelium, auf welches die französischen Könige bei ihrer Krönung in Rheims schworen, muss äusserst alt gewesen sein: leider hat es der Canibalismus beim Anfang der Revolution vernichtet.“ Srov. *Dobrovsky, Slavin. S. 69.* „Alters Miscellaneen. Nro. 17 führt Alter eine lange Stelle aus der griechischen und slavischen Chronik des Dorotheus über die Plünderung der Sophienkirche zu Konstantinopel im J. 1204 an. Da nun in derselben der kostbaren Bücher von allerlei Sprachen gedacht wird, so äussert er eine Vermuthung, die mir aber nicht wahrscheinlich ist. Es ist wahrscheinlich — sagt er — dass das berühmte Slavonische Evangelienbuch, auf welches Frankreichs Könige zu Rheims bei der Krönung den Eid ablegten, um diese Zeit (1204) nach Frankreich mag gekommen sein. Dass es mit Glagolitischen Schriftzügen, wie nach S. 244 Th. Ford Hill, ein gelehrter Engländer versichert haben soll, geschrieben sei, fand Alter nach einer von Paris mitgetheilten Nachricht selbst nicht mehr wahrscheinlich. Ich vermuthe vielmehr, dass dieses schätzbare Denkmal erst unter Ludvig dem Heiligen, als ein Geschenk von der Serbischen Königin Helena, die eine Französische Prinzessin war, etwa um das J. 1250 nach Frankreich gekommen sei.“ Tamž S. 186. „Alter hat in seinen Beiträgen zur Diplom. für Slaven die neueste Pariser Nachricht davon aus dem Magazin encyclopédique in französischer Sprache S. 153—156 ganz abdrucken lassen. Tentsch hatte sie schon Eichborn in der Allg. Bibl. der Bibl. Lit. B. 10. S. 530—531 mitgetheilt, woraus ich das Erheblichste entlehnen will. Das berühmte Evangelienbuch zu Rheims, unter dem Namen Text du sacre bekannt, ist wahrscheinlich an dem Tage, da man die dasige Kathedralkirche der Vernunft weihte, dieser Gottheit der Revolution zu Ehren als ein Opfer aufgebrannt worden.

. . . unde manum juvenus
Metu deorum continuit? quibus
Pepercit aris?

Es war auf zwei Columnnen, in zwei Sprachen, griechisch (lépe glagolitisch) und slavisch, sehr schön geschrieben. Der Deckel war mit Goldblech überzogen und mit ungeschliffenen Edelsteinen besetzt. Als Car Peter I. im J. 1717 das Mspt. besah, so sagte er den Besitzern desselben, die ihnen unbekannten Charaktere wären slawonisch. Ich kann es aus den Excerpten des sel. Fort. Durich darthun, dass das Evangelienbuch zu Rheims nicht nur mit glagolitischen, sondern auch mit cyrillisch-slavonischen Buchstaben auf zwei Columnnen geschrieben sei. Die zwei Herrn französischen Aufseher, C. Poirier und sein Mitbruder C. Engrand kommen hier ins Gedränge, und scheinen die Altslavonischen Buchstaben der einen Columnne für Griechische angesehen zu haben. Denn niemand vor ihnen hat behauptet, dass das Evangelienbuch zu Rheims in griechischer Sprache geschrieben sei. Piganiol de la Force erzählt in seiner Reise durch Frankreich, der Kardinal von Lothringen habe die Gewohnheit gehabt, dieses Evangelienbuch bei Processionen wie eine Reliquie zu tragen, und setzt hinzu, es sei mit altslavonischen Schriftzügen (en vieux characters esclavons) geschrieben und sehr gut erhalten. Also nicht Griechisch. Man nenne mir einen gelehrten Reisenden, der davon spricht, welcher es für Griechisch ausgegeben hätte, und davon hätten doch Büsching, Meyer und andere auch Meldung machen müssen. Kam diess schätzbare Denkmal, dessen Verlust sehr zu bedauern ist, durch die Königin Helena nach Frankreich, so ist nichts begreiflicher, als der Umstand, dass es mit beiden slavonischen Schriftzügen geschrieben war. Der Cyrillisch-slavonischen bedienten sich die Serben, der glagolitischen aber die Dalmatier, zum Theile auch die kathol. Bosnier. Da nun Helena eine Anhängerin der lateinischen Kirche war, so war es ganz natürlich, dass die Glagoliten, die eben erst im J. 1248 die Erlaubniß und Bestätigung ihrer slavonischen Liturgie nach Römischen Gebräuchen erhielten, ihr auch den nach der Vulgata geänderten slavonischen Text neben dem Cyrillisch-slavonischen, mit glagolitischen Schriftzügen vorlegten.“ Týž, Instit. Lin-

quae, Praef. p. XIV. „Evangelia slavonica lingua exarata, religiose Remis servata, quae reges Galliae coronandi praestando jusjurandum tangere solebant, furor tumultantium, proh dolor! igni tradidit.“ *Pozn. vyd. Viz o tom v Jungm. hist. lit. č. str. 16 a 17.*

Znělka 105.

V. 4. „Stentor,“ slavný trubač při řeckém Troji dobývajícím vojsku, o němž Homer (*Iliad* L. 5.) ujišťuje, že tak silně křičeti a tronbiti uměl, jako 50 jiných mužů spolu. Od něho pochodí ten výraz Stentorů neb Stentorový hlas k poznačení silného hlasu. *Juven. L. 5. Sal. 13. „Exclamas, ut Stentora vincere possis.“*

V. 10. „V honose,“ Nominativ ta honosa t. j. honosení od honositi, jako rosa a rositi.

V. 11. „Polska stoi nerzadem“, to bylo powszechnie szalone u nas domnienie,“ praví Stan. Potocki v *Mowach a Rozp. Warsz. 1816. V Rozpravě V.*

V. 13. „Přísloví to: ko se neosveti“ — Srov. *Linhart, Gesch. v. Krain T. II. S. 279.* „Bei den Krainern heisst sich rächen ein mannbares Betragen (možuvati sich rächen); bei den Crobaten und den Bewohnern Dalmatiens werden Rache, Gerechtigkeit und Heiligung mit eben demselben Namen bezeichnet: Osveta, Osvetenie die Rache, Osveta, posvetenie die Heiligung, Gerechtigkeit. Die Dalmatiner haben ein Sprichwort, mit welchem sie ihre Rachgierde rechtfertigen: Ko ne se osveti, on se neposveti, Wer sich nicht rächt, wird nicht geheiligt.“ *W. Gerhard, Wila Glossar. S. 263.* „Die Montenegriner rächen Beleidigungen blutig. Die Blutrache wird bei ihnen, so wie in den benachbarten Provinzen, für eine heilige Pflicht gehalten. Ein Sprichwort, das in ihrer Sprache zugleich zum Wortspiel wird, sagt: Ko ne se osveti, on se neposveti.“ I jiným slavským kmenům se tato námitka hněvivosti a mstitelnosti činí, k. p. Čechům, Hájek, r. 1407. „Čechové jsou dlouho snesitedlní a nesnadní k rozhněvání, ale

když se rozhněvají, těžce k ukrocení.“ Čaplovič, Gemäl. v. Ung. praví, že u Slováků panuje při ublížení a smíření toto přísloví, „odpúšťám, odpúšťám; ale nezabudnem!“ Belius, Not. Hung. T. V. p. 54. „Slavi sunt irarum tenaces. Si vicini collidantur odiis, difficulter admodum reconciliantur, quod dum fiat, ingeniosi sunt in excogitandis, quas inferant injuriis. Viri tamen facilius, quam foeminae in gratiam redeunt, quae maritos retentant subinde ne quidquam de causa sua remittant.“ Rohrer, II. p. 106. „So duldend der Slave im Ganzen ist, so sehr er den Frieden liebt, so selten er muthwillig einen Dritten neckt, und einen Unschuldigen boshaft verfolgt; so anhaltend fährt er doch in seiner Rache fort, wenn er einmal unschuldig ergriffen, an seiner Ehre gekränkt, wider Verschulden gemisshandelt, oder an seinen Gütern verletzt, oder, um alles mit wenigem zu sagen, wenn er einmal, aus was immer für Ursachen, böse gemacht wird. Ein Zug, der sich bei allen Slaven findet, und warscheinlich nur durch ihre Verdeutschung schwinden wird. (Tak !! čo je Němec, len je Němec, praví slovenské porekadlo. Němcům se vůbec sobství, lest, lakomství připisuje, i my můžeme pověděti: Ein Zug der wahrscheinlich nur durch ihre Slavisirung schwinden wird.) — Noch sind die Morlaken von dem edeln Grundsatzte nicht durchdrungen, der sich nur bei höherer sittlicher Bildung einstellt: dass nämlich sich und die Seinen, selbst von einem entschiedenen Verbrecher zu befreien, ein Verbrechen genannt zu werden verdiene, wenn diese Befreiung nicht auf eine, durch die Landesgesetze gebilligte Art, geschieht. Ihr ganzes Betragen hat am Ende irrige Begriffe von Stärke der Seele zum Grunde. Auch geht ihre Rache lange nicht so maskirt zu Werke, und schleicht lange nicht so wiederholt zur Ausübung, als unter den viel feiner, viel länger gebildeten, an sie gränzenden Italienern. Endlich wie lange ist es wohl noch, dass wir selbst in Deutschland, die wir uns einer so hohen (!) sittlichen Charakter-Güte rühmen, die Leidenschaften des Zorns und der Rache so gar an das höchste moralische Wesen knüpfen!“

— Pomsta jest národní vlastnost Vlachů — otázka jest, nepřišlo-li ze sousední Italie k Dalmatům toto přísloví: Ko ne se osveti — ? Ostatně odsíláme čtenáře na pojednání Václ. Hanky: Krvavá pomsta zmírněná křesťanským náhoženstvím, v časopisu pro katol. Duchov. 1. roční běh Sv. 4. str. 554, kde se ukazuje, že tento obyčej mezi mnohými, zvláště asiatickými národy rozšířen byl a jest, k. p. Židovským, Tureckým, Perským, Indickým ba i Germanským.

Znělka 106.

V. 2. „Tasan.“ Srov. řecké *satan*, indic. *Tasiam*, t. j. dračice, pekelníci. Srov. i *Đas*.

V. 3. „Bolvan.“ Srov. blivoň, 1) modla, neboh, odtud maďarské *balvány*; 2) veliký daremný člověk.

V. 4. „Tříbek, Tribog.“ Srov. naše *Rozpravy*, str. 177—179.

V. 4. „Zmok,“ Zmek (v Turci i Zmak), ohnivý drak v povětří. U Poláků značí Smok draka, k. p. Smok v jeskyni Vavel zabitý skrze Kraka; ve staroslovanské, srbské, ruské řeči znamená Zmija, Zmaj hada, draka, ještěra; všecka tato jména jsou i etymologicky i mythologicky sobě příbuzná. Srov. *Taschenatmanach von Hormayr*, r. 1829, kde svobodný pán Mednianský pod článkem „Abergläubische Meinungen und Gebräuche des gem. Volkes im Trentsiner Com.“ takto píše: „Nicht nur in Fener-Gestalt, sondern auch in andern Gestalten kömmt der Zmok zu seinen Clienten, die sich ihm verschrieben haben, und die er meist in die Hölle nimmt, für die ihnen auf der Erde ertheilten Vortheile. Einst hat es sich ereignet, dass dieser Zmok an einem sehr regnerischen Tage in der Gestalt eines jungen Hünchens, doch mit längern Hals und Füßen und grössern Augen auf der Gasse in Koth lag, und so stark ächzte, als wollte es hin werden. Die Hausfrau sah das aus ihrem Fenster, ging hinaus, und nahm das Huhn, reinigte es, und legte es auf den warmen Backofen. Plötzlich

wurde es lebhafter, fing an mit grossen Schritten herum zu gehen, und drehte den langen Hals auf alle Seiten hin. Auf dem Backofen stand ein Topf mit Rüben, der Zmok entdeckte ihn, bestieg den Rand des Topfes und frass mit Gierde die Rüben heraus immer singend: Žerem repku na nálepku (ich esse Rüben auf dem Ofensitz, Ofenbank). Die Hausfrau vernahm den krächzenden Gesang und lief gleich auf die wunderbare Henne los, packt sie beim Flügel, und will sie hinauswerfen. Zitternd krächzte der Teufelsvogel um Schonung, indem er versprach, ihr alles zu bringen, was sie nur wolle. Bei diesem Anerbieten wurde der Vogel verschont, aber er musste sogleich eine Menge Dinge verschaffen: Holz, Salz, Schmaiz und schönes Vieh. Mit dem Gelde wurde schlecht gewirthschaftet, es ging auf, und auch die übrigen Victualien waren bald verzehrt, so, dass der Hausfrau nichts blieb. Sie flehte abermals den Zmok an, doch, um nicht auf ewig sein zu gehören, erdachte sie eine List. Sie hatte von einem Abte gehört, dass der Zmok bersten müsse, wenn man ihn längere Zeit Lasten tragen lasse. Der Zmok fing mit allen seinen Kräften zu arbeiten an, und den Weitzen herbeizuschaffen. Die listige Bäuerin hohrte aber ein Loch auf dem Boden ins Zimmer, von da eines in den Keller, dass der Boden niemahls voll wurde. Der Zmok musste bersten, die Bäuerin war gerettet. Wenn ein Bauer durch seinen Fleiss merklich wohlhabender wird, so heisst es, der Zmok bringt ihm alles zu (Zmok mu nosi). Srov, *Čítanka, str. 28. a národní slovenské zpěvy.*

V. 4—5. „O Vukolaku, Pikuliku“ a jiných viz obšírnější pojednání ve zpěvankách čili národních slovenských písničkách.

V. 5. „Mořena,“ bohyně smrti a zimy. „Rosomák“ rus. rossomachu, Palkov. slovnik, rozumák, že rozumně umí oklamati: něm. Vielfrass. Srov. *Krok. D. II. Č. 3. str. 437.* „Báji se, že rosomák přenáramně mnoho požírá, pak se, mezi dva, úzce při sobě stojící kmeny tlačí, břicho svírá, žrádlo vyvrhuje, aby pozuovu žráti mohl. Stihán jsa ode psů, hází prý proti nim lejnem,

jehožto smradlavostí bývají odehnáni.“ Srov. *Steph. Leška Elenchus Voc. p. 201.* „Rozomak vel rectius, Rozumák a rozum.“

V. 6. „Přišichvost,“ hánce, potupník, posměvač, který každému chvost čili ocas přišívá, lat. *Iufamator.*

Znělka 108.

V. 12 „Dugonič.“ Srov. *Lietopis serbský na god 1825: Častica 1. str. 70.* „Andrej Dugonič, Pijarista i javnyi Professor u Pešt. Universitetu pro prizimenu sudeti, Slavenkog porekla, javno propovědaše merzost protiv Slavena, hez različija protiv Slovaka, Serbalja, Rusnjaka, Rusa, Poljaka, Moravaca, Čecha i pr. i zapalivaše plamen razdora i gonenija i slovom i dělom. Ono pervo potvrždava obyčea formula, s kojom je nastavljenije svoje započinjao: *Procul abeste Slavi!* a ovo drugo može kromě svega drugog něgov Roman Etelka posvedočiti, u kom on na str. 9. 10. Morva (Mähren) proizvodi od marcha! Němu su morva, marcha, Mähre, Schindmähre, jedno značete řeči. pod iednog korena. Na str. 13—15 chuli i ruži Svatopluka i podsměva Slavenima zbog Alexandrove diplome; peči se ot Slaveniski zapsivanja, ako i nemogu Slaveni, što se ovog tiče, s Maďarima na kraj iziti. Na str. 18. 19. stavlja Ruse i Rusajake s cyganima u jednu klassu: rusizirati, misli on, da je Maďarima toliko, koliko pocyganiti; tako isto na str. 460, veli, da je Slovački sve jedao ili cyganski. N. str. 355. pogrěva on prezritelno staru onu hasnu i gatalicu, po kojoj je Svatopluk i Salan čitavo carstvo Slavenko Maďarima prodao za 12 ili za jednog konja. Slaveni su němu svuda gladni, iztrošeni, suvonogi: Maďari naprotiv junacy (vítězek, vítěz Magyar.“ No vitez nije maďarska već slavenska řeč), i hiov Bog jest Magyarok Istenne, kao Jehova Judeima!“ — Srov. *Šafařík Gesch. der Slav. Literatur. S. 49. Pak Wiener Jahrb. d. Lit. B. 45. p. 187.* „Dugonits ein für sein (?) Vaterland mit allen Kräften eifernder Mann. Sein Zweck war vorzüglich auf die Mittelklasse einzuwirken, was ihm auch durch eine Reihe volkstümlicher

Romane vollkommen gelang. Indessen verwechselten Dugonits und seine Anhänger, im immerwährenden Streben, sich volksthümlich auszudrücken, in der Folge das Populäre oft mit dem Pöbelhaften, und waren noch öfter geneigt das Geschmacklose beizubehalten, wenn es nur vaterländisch aussah.“

Znělka 110.

V. 9. „Gliński.“ *Srov. Stanis. Sarnicki, Annal. Pol. L. VII. p. 1201.* „Anno 1507. Moschus Glińskio duce, qui ad eum transierat, exercitum in expeditionem contra nos educit. Glińskius per Georgium Rechemberg equitem Germanum summae tum auctoritatis apud Regem reconciliari cupit. Non abhorret Sigismundus a viro.“ — Niemcewicz, *Śpiewy hist.* str. 178. „Michał Gliński, z rodu kniaziów Siewierskich, Marszałek Nadworny Litewski i Starosta Bielski, do wielkich z przyrodzenia darów, przidał ogłade i wiadomości, które zwiedzenie obcych krajów nadaie. Hoży w postaci, waleczny, ceniący innych w naukach, gdy za powrotem do oyczyzny okazał się na dworze Alexandra, wszystkich oczy, serce króla, a małych dusz nienawiść obrócił na siebie. Swietne nad Turkami pod Kleckiem zwycięztwo, powiększyło zawziętych nienawiść. Nie mógł znieść tego Jan Zabrzeziński Woiewoda Trocki, oskarżył go przed Zygmuntem, iako niebezpieczne przeciw krajowi kniącego spiski. Żądał Gliński osprawiedliwić się z zadaney sobie potwarzy, udał się do Zygmunta, lecz temu co poufale z Alexandrem przebywał, wniyście nawet na pokoje królewskie zbronioném zostało. Ciężkie do zniesienia dla wyniosley duszy upokorzenie, umiał Gliński raz ostatni przytłumić, szuka wstawienia się za sobą Władysława króla Węgierskiego i Czeskiego. lecz gdy i to próżném się stało, i wszelka przeblagania Zygmunta zniknęła nadzieia, uniesiony rozpaczą udał się do Moskwy. Przyjęty od Cara wspaulałe, i naywyższemi ozdobiony dostcieństwuy, uwolvil Moskwę od napaści Tatarskiéy, opanował Smoleńsk, i z własnym królem i oyczy-

zná nie wzdrygał się wojować. Raz nasyciona zemstą otworzyła nieszczęśliwemu oczy, w rozziątrzoném lecz niezapautém ieszczę sercu, nie wygasła całkiem pamięć oyczyzny, poznał zbrodnię, wzdrygnął się na nią, przebaczenia winy raz ieszcze żądał, i byłby ie otrzymał, gdyby nie zawziętość lękaących się przewagi iego niektórych panów Litewskich. Ci ostrzegli potajemnie Cara o znoszeniu się Glińskiego z królem Zygmuntem, rozgniewany mocarz wylupić mu oczy i wtrącić do więzienia rozkazał, tam Gliński godny lepszego losu nędznie życie zakończył. — Litość nad losem Glińskiego wzbudzićmoże uwaga, nad zaciętą zawziętością przeciwników iego, którzy mu wszelką usprawiedliwienia się odiawszy sposobność, przywiedli do winowayczéy rozpacz, którzy, gdy występak swój poznał, woleli zgubić nieprzyjaciela podłą zdradą, niż powrócić oyczyźnie swéy wojownika. Takie są okropne skutky zazdrości i rozdwoien między możnemi: ścigając i prześladowiąc siebie, gunią oyczyznę.“ —

Poznamenání skladatelovo. Poněvadž nám od několika Slavů žalobně nadmitnuto, „proč ve Slávy Dceře ten a ten vynechán, proč ještě to a to jméno v té neb oné znělce nestojí?“ ačby se to samo sebou rozuměti mělo, předce odpovídáme na krátce: že Slávy Dcera není ani všeobecný dějepis Slavů, ani historia literatury, ani katalog a jménoslov všech slavných spisovatelů a mužů, ale báseň, jejíž účel není a nemůže býti nekonečná malicherná zevrubnost, nýbrž raději rozmanitost a možná všestrannost slavského života. Centrum jest Slávy Dcera, ostatní úkazové slavského života jen natolik tu jsou, nakoľik na Ni účinkovali, s Ni v nějakové osobní neb duchovní styčnosti byli, slovem do okresu Jejeho života více méně sáhali, proto i sluje *lyricko-epickou* básní. Odtud se vysvětliti má i to, že v ní jedno neb druhé jméno stojí, které snad jiným nedůležité býti se zdá, zde ale osobní vztah a zvláštní znamenavost má, a ku Slávy Dceře podstatně přináleží. — Ptáno se: jako přý jména

ještě žijících na zemi v nebi býti mohou? — V poesii čili v ideálním světě jest časnost a věčnost jednota: tu obcují angelé a duchové na zemi a lidé v nebi: čas a prostranství jsou pouhé formy lidského rozumu, nic bytného.

O b s a h.

Zpěv I. Sála.

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
1 —	3	52 —	32	93 —	44
2 —	4	53 —	—	94 —	45
5 —	12	57 —	—	95 —	—
7 —	16	60 —	33	97 —	47
11 —	—	61 —	—	100 —	—
12 —	—	66 —	35	101 —	49
14 —	—	68 —	36	102 —	—
17 —	17	70 —	—	104 —	—
19 —	19	76 —	—	106 —	—
22 —	20	77 —	—	107 —	—
24 —	—	81 —	37	113 —	50
34 —	22	85 —	—	114 —	—
37 —	23	86 —	—	117 —	—
42 —	—	88 —	38	119 —	53
43 —	—	89 —	—	120 —	—
45 —	24	90 —	—	124 —	54
48 —	27	91 —	41	125 —	—
49 —	31	92 —	43	126 —	—

Zpěv II. Labe, Rén, Vltava.

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
1 —	55	17 —	64	32 —	74
3 —	—	18 —	65	33 —	77
4 —	—	19 —	—	34 —	78
7 —	—	20 —	66	35 —	79
10 —	56	24 —	68	36 —	—
11 —	—	25 —	69	37 —	80
12 —	—	26 —	—	38 —	81
13 —	57	27 —	70	39 —	82
14 —	58	28 —	—	40 —	—
15 —	59	29 —	74	41 —	88
16 —	63	30 —	—	42 —	89

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
43	— 94	77	— 131	113	— 181
45	— 95	78	— 135	114	— —
46	— —	79	— 136	115	— 182
47	— 96	80	— 138	116	— 183
48	— 97	81	— 139	117	— —
50	— 98	83	— 140	119	— 184
54	— —	84	— —	125	— 185
55	— 99	85	— 142	126	— —
56	— 100	86	— 144	128	— 187
57	— 101	87	— 148	129	— 188
58	— 103	89	— 150	130	— 189
59	— 110	90	— 152	131	— 191
60	— 115	92	— 153	132	— 193
61	— 116	93	— 154	133	— —
62	— 117	94	— 155	134	— 194
63	— 118	95	— 158	135	— 195
64	— —	96	— 159	136	— 196
65	— —	97	— 162	137	— 197
66	— 121	98	— 164	138	— 198
68	— 122	99	— 165	139	— 200
69	— 125	102	— 166	140	— 204
70	— 126	103	— 171	141	— 209
71	— 127	104	— —	143	— 212
73	— 128	106	— 172	145	— 213
74	— 129	107	— —	146	— 217
75	— 130	109	— 176		
76	— 131	111	— —		

Zpěv III. Dunaj.

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
1	— 221	21	— 237	40	— 247
2	— 222	22	— 238	44	— 248
3	— —	23	— 239	47	— —
4	— 225	25	— 240	51	— —
6	— —	26	— 241	54	— 249
8	— 226	27	— 242	61	— 256
10	— —	28	— 243	65	— —
11	— 227	29	— 244	66	— 257
13	— —	30	— 245	69	— —
15	— —	31	— —	74	— —
16	— 230	34	— 246	79	— —
17	— 232	35	— 247	80	— —
18	— —	37	— —	81	— 258
19	— 233	38	— —	82	— —
20	— 235	39	— —	83	— —

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
84	— 258	94	— 260	114	— 262
86	— 259	95	— —	117	— —
90	— —	108	— 261	121	— 263
91	— —	109	— —	123	— —
93	— 260	113	— 262		

Zpěv IV. Lethe.

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
4	— 265	49	— 300	90	— 336
8	— —	50	— 301	91	— 337
9	— 267	51	— 302	92	— —
11	— 270	52	— 303	93	— 339
12	— 271	53	— —	94	— —
13	— 274	54	— 305	95	— —
14	— 275	55	— 307	96	— 342
15	— —	56	— 309	97	— —
16	— 277	57	— 310	100	— 343
17	— 278	58	— —	101	— 344
19	— —	59	— —	102	— 345
20	— 279	60	— 311	103	— —
21	— —	61	— 312	105	— 346
22	— 280	62	— 313	106	— 347
23	— 281	63	— —	107	— —
24	— 282	64	— 314	108	— 348
25	— 283	65	— 316	110	— 349
26	— —	66	— 317	111	— —
27	— 284	67	— —	112	— —
28	— —	68	— 319	113	— 350
29	— 285	70	— 321	114	— 351
30	— —	71	— —	115	— 352
32	— 286	72	— —	116	— 354
33	— 287	73	— 322	117	— 359
34	— 288	74	— 324	118	— 360
35	— 290	75	— —	119	— —
37	— —	76	— 325	120	— 362
38	— 291	77	— —	121	— 363
39	— —	79	— 326	123	— 364
40	— 292	80	— —	125	— 371
41	— 293	81	— 330	126	— —
42	— —	84	— —	128	— 372
44	— 297	85	— 332	130	— 373
45	— 298	86	— 334	131	— 374
46	— 299	87	— —	132	— 375
47	— —	88	— —		
48	— 300	89	— 336		

Zpěv V. Acheron.

Znělka	Stránka	Znělka	Stránka	Znělka	Stránka
1	— 378	39	— 401	78	— 434
2	— 379	41	— 403	79	— —
7	— 380	42	— 404	80	— 445
8	— 381	43	— 405	81	— 446
9	— 382	44	— —	82	— 448
10	— —	45	— 406	83	— —
12	— 383	48	— 411	85	— —
13	— 384	49	— 412	86	— 450
15	— 385	50	— —	87	— 451
17	— 386	51	— 413	88	— —
19	— —	52	— 415	89	— —
20	— 387	53	— 416	90	— 452
21	— 388	54	— —	91	— 453
22	— —	56	— 417	92	— —
23	— 391	57	— —	93	— —
24	— —	58	— 418	94	— 454
25	— 392	59	— 420	95	— 456
26	— —	60	— 422	96	— —
27	— 393	61	— —	97	— —
28	— 394	62	— 423	98	— 459
29	— 395	65	— —	99	— —
30	— —	66	— 424	100	— 460
31	— —	67	— 426	101	— 461
32	— 396	68	— 427	102	— 462
33	— 397	71	— 428	103	— 466
34	— 398	72	— 429	105	— 469
35	— —	73	— —	106	— 471
36	— 399	74	— 430	108	— 473
37	— 400	76	— 431	110	— 474
38	— —	77	— 434		



513773

Kollár, Jan
Spisy.

Vol.2.

LCz
K8133

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET



